

**Тимкова В.А., Миколук О.П., Лазоренко Н.Л.**

# **Deutsch für Agrarstudenten**

**Німецька мова  
для майбутніх аграріїв**

***НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК***

**Вінниця 2011**

**Тимкова В. А., Миколюк О.П., Лазоренко Н.Л.** Німецька мова для майбутніх аграріїв. Навчальний посібник для студентів вищих аграрних навчальних закладів. – Вінниця: ВНАУ, 2011. – 316 с.

***Рецензенти:***

**Копил Г.О.**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови ФМЕіМ Київського національного економічного університету ім. В. Гетьмана;

**Яцишин О.М.**, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри сучасних європейських мов Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ;

**Кириленко В.В.**, кандидат психологічних наук, доцент кафедри англійської філології Вінницького державного педагогічного університету ім. Михайла Коцюбинського.

Даний навчальний посібник розрахований на студентів вищих аграрних навчальних закладів, що вивчають німецьку мову.

Посібник охоплює широкий діапазон тем на соціально-побутову тематику, містить в собі велику кількість різноманітних текстів, діалогів, вправ. Мета посібника – навчити основним навичкам спілкування в усній та письмовій формі.

Навчальний курс складається з 20 уроків, кожен з яких містить тематичну лексику, тексти, діалоги, вправи та гумористичні короткі оповідання до тем, граматичний коментар та граматичні вправи, а також додаткові тексти для читання.

Рекомендовано до друку навчально-методичною радою  
Вінницького національного аграрного університету  
(протокол № від 2011 року)

# Inhaltsverzeichnis

Передмова. ....	4
<b>Lektion 1. Bekanntschaft.</b> .....	5
Grammatik: <i>Der Artikel.</i>	
<b>Lektion 2. Meine Familie.</b> .....	19
Grammatik: <i>Das Substantiv. Die Pluralbildung der Substantive.</i>	
<b>Lektion 3. Studium an einer Hochschule.</b> .....	35
Grammatik: <i>Das Substantiv. Deklination der Substantive.</i>	
<b>Lektion 4. Berufswahl.</b> .....	51
Grammatik: <i>Das Adjektiv. Deklination der Adjektive.</i>	
<b>Lektion 5. Die deutsche Sprache.</b> .....	68
Grammatik: <i>Das Adjektiv. Steigerungsstufen der Adjektive.</i>	
<b>Lektion 6. Reisen.</b> .....	78
Grammatik: <i>Das Pronomen.</i>	
<b>Lektion 7. Die Post.</b> .....	98
Grammatik: <i>Das Numerale.</i>	
<b>Lektion 8. Das Telefongespräch.</b> .....	111
Grammatik: <i>Die Präposition.</i>	
<b>Lektion 9. In der Stadt.</b> .....	125
Grammatik: <i>Das Adverb.</i>	
<b>Lektion 10. Die Mahlzeiten.</b> .....	137
Grammatik: <i>Das Verb. Das Präsens.</i>	
<b>Lektion 11. Im Hotel.</b> .....	157
Grammatik: <i>Das Verb. Der Imperativ.</i>	
<b>Lektion 12. Im Warenhaus.</b> .....	168
Grammatik: <i>Das Verb. Das Futur I und II.</i>	
<b>Lektion 13. Mein Arbeitstag.</b> .....	189
Grammatik: <i>Das Verb. Das Imperfekt.</i>	
<b>Lektion 14. Mein Ruhetag.</b> .....	204
Grammatik: <i>Das Verb. Das Perfekt.</i>	
<b>Lektion 15. Meine Wohnung.</b> .....	222
Grammatik: <i>Das Verb. Das Plusquamperfekt.</i>	
<b>Lektion 16. Die Jahreszeiten.</b> .....	236
Grammatik: <i>Das Verb. Passiv.</i>	
<b>Lektion 17. Beim Arzt.</b> .....	253
Grammatik: <i>Das Verb. Der Infinitiv.</i>	
<b>Lektion 18. Die Ukraine.</b> .....	267
Grammatik: <i>Das Verb. Die Konstruktionen haben+zu+Infinitiv, sein+zu+Infinitiv.</i>	
<b>Lektion 19. Kyjiw.</b> .....	278
Grammatik: <i>Das Verb. Infinitivgruppen.</i>	
<b>Lektion 20. Sitten und Bräuche der Ukraine.</b> .....	289
Grammatik: <i>Das Verb. Partizipien. Die erweiterten Partizipialgruppen.</i>	
<b>Lesetexte.</b> .....	300

## Передмова

Даний навчальний посібник розрахований на студентів вищих аграрних навчальних закладів, що вивчають німецьку мову. Може успішно використовуватись для студентів I курсу стаціонарної форми навчання економічних спеціальностей.

Посібник охоплює широкий діапазон тем на соціально-побутову тематику, містить в собі велику кількість різноманітних текстів, діалогів, вправ. Мета посібника – навчити основним навичкам спілкування на німецькій мові в усній та письмовій формі.

Навчальний курс складається з 20 уроків, кожен з яких містить тематичну лексику, тексти, діалоги, лексичні вправи та гумористичні короткі оповідання до тем, граматичний коментар та граматичні вправи, а також додаткові тексти для читання. В кінці посібника розміщена таблиця сильних і неправильних дієслів.

Посібник призначений для аудиторної роботи студентів, що вивчають німецьку мову.

# Lektion 1

## Bekanntschaft

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**Wollen wir uns bekanntmachen!** – Давайте познайомимось!

**Ich möchte mich vorstellen.** – Я хотів би відрекомендуватись.

**Ich möchte Ihnen meinen Freund (meine Familie) vorstellen.** – Я хотів би відрекомендувати Вам свого друга (свою сім'ю).

**Ich möchte Sie (mit...) bekanntmachen.** – Я хотів би познайомити Вас із ...

**Ich freue mich sehr, Sie kennenzulernen.** – Дуже радий познайомитись з Вами.

**Ich mich auch.** – Я також.

**Wer sind Sie?** – Хто Ви (ім'я, прізвище, національність)?

**Wie heißen Sie?** – Як Вас звати?

**Was sind Sie von Beruf?** – Хто Ви за професією?

**Wie alt sind Sie?** – Скільки Вам років?

**Woher kommen Sie?** – Звідки Ви?

**Was studieren Sie?** – Що Ви вивчаєте?

**Wo arbeiten Sie?** – Де Ви працюєте?

**Sehr angenehm!** – Дуже приємно!

**Ich freue mich sehr!** – Мені дуже приємно!

**als ... tätig sein (arbeiten)** – працювати ...

**zur Zeit** – на даний момент

**Entschuldigung!** – Вибачте!

**Verzeihung!** – Вибачте!

**Gestatten Sie...** – Дозвольте ...

**Seien Sie so nett!** – Будьте такі люб'язні!

**Seien Sie so liebenswürdig!** – Будьте такі люб'язні!

### *Die Anrede*

**Herr Jansen!** – Пане Янсене!

**Herr Direktor!** – Пане директоре!

**Kollege!** – Колего!

**Kollege Müller!** – Пане Мюллере!

**Mein Herr!** – Шановний пане!

**Frau Tesmer!** – Пані Тесмер!

**Frau Doktor!** – Пані доктор!

**Kollegin!** – Колего!

**Kollegin Tesmer!** – Пані Тесмер!

**Meine Dame!** – Шановна пані!

**Meine Damen und Herren!** – Пані та панове!

**Meine Herrschaften!** – Пані та панове!  
**Sehr geehrte Herren!** – Вельмишановні панове!  
**Meine sehr verehrten Damen!** – Вельмишановні пані!

**Fräulein!** – Панячко! (до офіціантки)  
**Junge Frau!** – Панячко!  
**Kollegin!** – Панячко!

### *Die Anrede in den Geschäftsbriefen*

**Sehr geehrter Herr Professor!** – Вельмишановний пане професоре!  
**Sehr geehrter Herr Professor Preu!** – Вельмишановний пане професоре Прой!  
**Sehr geehrte Frau Doktor!** – Вельмишановна пані доктор!  
**Sehr geehrte Frau Doktor Müller!** – Вельмишановна пані доктор Мюллер!  
**Sehr geehrter Herr Feuermann!** – Вельмишановний пане Фойермане!  
**Sehr geehrte Frau Tesmer!** – Вельмишановна пані Тесмер!

### *Begrüßung und Abschied*

**Guten Morgen!** – Доброго ранку!  
**Guten Tag!** – Доброго дня!  
**Guten Abend!** – Доброго вечора!  
**Gute Nacht!** – На добраніч!  
**Auf Wiedersehen!** – До побачення!  
**Hallo!** – Привіт!  
**Grüß dich!** – Привіт!  
**Tschüs!** – Бувай!  
**Bis dann!** – До зустрічі!  
**Bis gleich!** – До зустрічі!  
**Bis nachher!** – До зустрічі!  
**Schönen Feierabend!** – Гарно відпочити після робочого дня!  
**Schönes Wochenende!** – Гарних вихідних!

### *Begrüßungsformen*

**Gute Reise!** – Щасливої дороги!  
**Glückliche Fahrt!** – Щасливої дороги!  
**Prosit!** – Будьмо!  
**Prost!** – Будьмо!  
**Auf Ihr Wohl!** – За Ваше здоров'я!  
**Bleib gesund!** – Не хворій!  
**Gute Besserung!** – Одужуй!  
**Mahlzeit!** – Смачного!  
**Guten Appetit!** – Смачного!  
**Laß es dir gut schmecken!** – Смачного!  
**Alles Gute!** – На все добре!  
**Hals- und Beinbruch!** – Ні пуху, ні пера!  
**Grüße bitte ... von mir!** – Передай вітання ... від мене!

**Ich soll dich herzlich von ... grüßen.** – ... передає тобі щирі вітання.

**Ich soll dir herzliche Grüße von ... ausrichten.** – ... передає тобі щирі вітання.

**... läßt dich herzlich grüßen.** – ... передає тобі щирі вітання.

**Übermitteln Sie allen Mitarbeitern meine freundschaftlichen Grüße!** –  
Передайте усім співробітникам мої дружні привітання!

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

### *Das ist mein Freund*

- Darf ich Ihnen vorstellen? Das ist mein Freund. Er heißt Hans Fischer.
- Schön! Woher kommen Sie, Herr Fischer?
- Aus Deutschland, aus Berlin.
- Hans ist Lehrerstudent.
- Was studieren Sie?
- Ich studiere Pädagogik und Französisch.
- Und das ist Sascha Petrenko.
- Kommt er aus der Ukraine?
- Ja, er lebt in Kyjiw. Er wohnt Frankostraße 12. Sascha geht noch in die Schule. Und das ist Olga. Sie ist meine Freundin.
- Sind Sie Studentin?
- Nein, ich studiere nicht. Ich arbeite schon.
- Sagen Sie bitte, was sind Sie von Beruf?
- Ich bin Sekretärin. Ich arbeite in einem Betrieb.
- Sie sprechen gut Deutsch.
- Danke, ich besuche einen Deutschkurs.
- Wirklich? Wie interessant!

### *Herzlich willkommen in Kyjiw!*

- Guten Tag, liebe Gäste! Ich möchte mich vorstellen. Ich bin Ihr Betreuer. Ich heiße Igor Petrenko.
- Sind Sie Deutscher? Sie sprechen sehr gut deutsch.
- Nein, ich bin Ukrainer. Und meine Frau ist Deutsche.
- Wo kommt sie her?
- Aus Berlin.
- Wollen wir uns bekanntmachen. Sie sind 9 Personen. Hier ist meine Liste.
- Wer ist Eva Kaufmann?
- Ich bin es.
- Was sind Sie von Beruf, wenn ich fragen darf, Frau Kaufmann.
- Ich bin Kauffrau. Ich möchte Ihnen meine Freundin vorstellen. Das ist Monika Richter. Sie ist Musikerin. Wir wohnen in Leipzig, Ringstraße 12. Wir sind ledig.
- Und ich heiße Marion Fischer. Ich bin Betriebswirtin und komme aus Köln. Aber zur Zeit wohne ich in Frankfurt und arbeite bei der Hoechst AG. Ich spreche Französisch, Englisch und etwas Russisch.
- Ich auch. Ich bin Renate Heim. Ich lerne Fremdsprachenkorrespondentin. Und das ist meine Oma – Ingrid Heim. Sie arbeitet nicht mehr. Sie ist Rentnerin. Aber sie war Verkäuferin. Fremdsprachen lernen wir zusammen.

- Wir haben auch ein Ehepaar aus München: Karl und Karin Zinn.
- Ich freue mich sehr.
- Mein Mann ist Reporter von Beruf. Er arbeitet für eine Zeitung, und ich studiere noch.
- Was studieren Sie, Frau Zinn?
- Psychologie an der Universität. Ich werde Psychologin.
- In der Gruppe ist auch ein Flugkapitän.
- Wirklich? Wer ist das?
- Sein Name ist Weiß...
- Und mein Vorname ist Michael. Das bin ich.
- Sagen Sie bitte, Herr Weiß, sind Sie verheiratet?
- Nein, ich bin geschieden.
- Ist Ihre Arbeit schwer?
- Ja, aber interessant. Ich reise sehr viel.
- Wo waren Sie schon?
- In Spanien, Frankreich, in der Türkei, in den USA.
- Entschuldigen Sie bitte, wie heißen Sie?
- Ich bin Herbert Schreiber, Wissenschaftler. Zur Zeit bin ich als Hochschullehrer tätig.
- Nun, wir sind alle bekannt. Jetzt stelle ich Ihnen Ihre Gastgeber vor, dann fahren Sie nach Hause. Ich hoffe, wir werden Freunde.
- Wir auch. Auf Wiedersehen.

### **III. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) дозвольте відрекомендувати
- 2) звідки Ви?
- 3) що Ви вивчаєте?
- 4) проживати
- 5) хто Ви за професією?
- 6) працювати на підприємстві
- 7) справді?
- 8) як цікаво!
- 9) ласкаво просимо!
- 10) я хотів би відрекомендуватися
- 11) давайте познайомимось!
- 12) дозвольте запитати
- 13) бути неодруженим
- 14) комерсант
- 15) економіст
- 16) на даний момент
- 17) акціонерне товариство
- 18) секретар-перекладач
- 19) пенсіонер



- 20) продавець
- 21) подружня пара
- 22) мені дуже приємно
- 23) репортер
- 24) психолог
- 25) бути одруженим
- 26) бути розлученим
- 27) науковець
- 28) працювати викладачем вузу
- 29) тепер ми всі познайомилися
- 30) сподіваюся, ми станемо друзями

#### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

##### **Mein Lebenslauf**

Am 18. September 1990 wurde ich im Dorf Selyschtsche Bezirk Lityn Gebiet Winnyzja geboren.

Es freut mich sehr in meinem schönen und malerischen Dorf zu leben. Das Leben auf dem Lande sichert den Menschen ein gesundes Leben, denn hier gibt es keine großen ökologischen Probleme. Die Einwohner haben jederzeit frische Lebensmittel. Sie arbeiten an der frischen Luft. Die brauchen täglich keine öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen. Auf dem Lande kann man sich auch gut erholen, weil alle Erholungsorte ganz in der Nähe liegen. Die Einwohner der Dörfer kennen einander gut, sie helfen einander und leben wie eine große Familie.

Meine beiden Eltern sind berufstätig, sie erziehen zwei Kinder und sorgen dafür, daß sie sich wohl fühlen. Ich bin das älteste Kind in der Familie, mein jüngerer Bruder besucht die Schule.

Mein Vater ist Landwirt von Beruf. Meine Mutter ist Lehrerin von Beruf, sie unterrichtet die ukrainische Sprache und Literatur.

Meine Familie bewirtschaftet eine Fläche von weniger als 2 Hektar. Wir bauen Kartoffeln, Mais, Sonnenblumen, rote Beten, Kohl, Mohrrüben, Tomaten, Gurken, Bohnen, Zwiebeln, Kürbis, Erbsen, Flaschenkürbis an. Meine Eltern halten auch eine Kuh, Schweine, Kaninchen und Geflügel wie Hühner, Enten, Gänse und Puten.

Als Kleinkind verbrachte ich einen Teil des Tages im Kindergarten. Von 1997 bis 2008 besuchte ich die Schule. Ende Juni 2008 habe ich die Schule absolviert. Ich bekam das Abschlusszeugnis und beschloss auf eine landwirtschaftliche Hochschule zu gehen. Jetzt bin ich im ersten Studienjahr der Nationalen Agraruniversität Winnyzja. Ich studiere an der agronomischen Fakultät und hoffentlich werde ich Agronom. Das Studium gefällt mir sehr. Ich interessiere mich für Agrochemie, Obstbau, Gemüsebau, Bodenkunde, Tierzucht. Und ich freue mich, daß ich den Beruf des Landwirtes wählte.

##### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**der Bezirk** – район

**das Gebiet** – область

**es freut mich sehr** – я щасливий

**ein gesundes Leben sichern** – забезпечувати здоровий спосіб життя  
**berufstätig sein** – працювати (за професією)  
**der Landwirt** – фермер; агроном  
**bewirtschaften** – вести господарство  
**die Schule absolvieren** – закінчити школу  
**das Abschlusszeugnis bekommen** – отримати атестат про загальну середню освіту  
**auf eine Hochschule gehen** – вступити до вузу  
**im ersten Studienjahr sein** – бути студентом першого курсу  
**an der agronomischen Fakultät studieren** – навчатися на агрономічному факультеті  
**der Obstbau** – плодівництво  
**der Gemüsebau** – овочівництво  
**die Bodenkunde** – ґрунтознавство  
**die Tierzucht** – тваринництво  
**den Beruf wählen** – обирати професію

## **V. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wann wurden Sie geboren?
2. Wo leben Sie?
3. Was sind Ihre Eltern von Beruf?
4. Haben Sie Geschwister?
5. Wie alt sind Ihre Geschwister? Wo studieren (lernen) Sie?
6. Hat Ihre Familie die Wirtschaft?
7. Welche landwirtschaftliche Kulturen bauen Sie an?
8. Wann haben Sie das Abschlusszeugnis bekommen?
9. Wo studieren Sie jetzt?
10. Wofür interessieren Sie sich? Was sind Ihre Lieblingsfächer?
11. Was für einen Beruf haben Sie gewählt?

## **VI. Übersetzen Sie den Dialog ins Deutsche.**

- Добрий день, любі гості! Дозвольте відрекомендуватись. Мене звати Олександр Мельник. А як звати Вас?
- Мене звати Єва Кауфман. Я хочу відрекомендувати Вам також свою подругу. Це – Моніка Ріхтер.
- Дуже радий познайомитись з Вами.
- Ми також.
- Звідки Ви?
- Ми з Німеччини, з Мюнхена. А де живеєте Ви, дозвольте запитати?
- Я проживаю у Вінниці, на вулиці Соборній, 135. Хто Ви за професією?
- Я – репортер. А Моніка працює як секретар-перекладач. Ми працюємо для газети. А де працюєте Ви, пане Мельник?
- Я не працюю. Я ще навчаюсь.
- Де Ви навчаєтесь?

- Я вчуся в аграрному університеті. На даний момент я – на п'ятому курсі агрономічного факультету. Невдовзі я стану агрономом.
- Чи подобається Вам навчання у вузі? Які Ваші улюблені навчальні предмети?
- Так, навчання у вузі мені подобається. Мої улюблені предмети – агрохімія та ґрунтознавство. А чим цікавитесь Ви? У Вас є хобі?
- Так, ми любимо подорожувати. Це завжди цікаво.
- Справді? Це ж чудово! Я можу показати Вам визначні місця свого рідного міста. Ласкаво просимо до Вінниці!
- Це дуже люб'язно з Вашого боку! Сподіваємось, ми станемо друзями.

## **VII. Führen Sie ähnliche Dialoge auf Deutsch.**

### **VIII. Zu jeder Bewerbung gehört ein Lebenslauf.**

*a) Merken Sie sich, was ein Lebenslauf enthalten kann.*

*b) Machen Sie ein Kreuz (x) neben dem Punkt, den Sie auch für Ihren Lebenslauf brauchen.*

*c) Welche Punkte schreiben Sie in Ihrem Lebenslauf nicht?*

- Geburtsdatum
- Geburtsort
- Eltern (*Namen und Vornamen, Berufe*)
- Geschwister (*die Zahl*)
- Familienstand (*ledig, verheiratet*)
- Kinder (*die Zahl*)
- Staatsangehörigkeit
- Konfession
- Schulbesuch
- längere Krankheiten
- möglicher Eintrittstermin
- Mitgliedschaft in Parteien und Verbänden
- Hobbys
- besondere Aktivitäten (Fremdsprachenkurs, Computerkenntnisse, Praktika, Ferienjobs, Mitarbeit in sozialen Einrichtungen, Jugendarbeit...)

**IX. Man kann einen Lebenslauf kurz (in tabellarischer Form) oder ausführlich (докладно) schreiben. Hier ist eine ausführliche Form des Lebenslaufs. Lesen Sie ihn durch und beantworten Sie die Frage: Welche Punkte der Übung VIII sind darin enthalten?**

Monika Lange  
Bachgasse 16  
12345 Nürnberg

### **Lebenslauf**

Ich wurde am 16. Dezember 1986 in Nürnberg geboren. Die Grundschulzeit verbrachte ich ab Herbst 1992 in der Agnes-Schneider-Schule. Dann besuchte ich 1996 die Städtische Realschule. Nach dem Umzug unserer Familie nach Fürth ging ich vom Herbst 1997 bis zum Sommer 2002 in die dortige Realschule. Die Schulausbildung schloss ich mit der mittleren Reife ab.

Im August 2002 bekam ich meine Ausbildungsstelle als Reisebürokauffrau bei **City Travel**. Zu meinen Aufgaben gehörte die **Korrespondenzabwicklung**, Kundenberatung und Buchhaltung. Die Prüfung vor der **Industrie- und Handelskammer** legte ich im Juli 2004 mit gutem Erfolg ab und **wurde** danach **fest angestellt**. Mein Abschlusszeugnis zeigt, dass meine Fähigkeiten im Kundenkontakt **überdurchschnittlich gut** sind.

In meiner Freizeit unternehme ich als ausgebildete Bergführerin des Deutschen Alpenvereins gern **Touren** in den Alpen.

Nürnberg, 15. Mai 2005  
Monika Lange

**City Travel** (*lesen Sie: siti trewl*) – бюро міських подорожей  
**die Korrespondenzabwicklung** – розбирання кореспонденції  
**die Industrie- und Handelskammer** – торгово-промислова палата  
**wurde fest angestellt** – прийнята на постійну роботу  
**überdurchschnittlich gut** – вище середнього  
**die Tour** (*lesen Sie: tur*) – поїздка, прогулянка

**X. Hier ist ein Lebenslauf in tabellarischer Form. Lesen Sie ihn und vergleichen Sie mit dem Lebenslauf aus der Übung IX. Wodurch unterscheiden sie sich?**

Anna Rebholz  
Passauerstraße 137  
81369 München

### **Lebenslauf**

*Name, Vorname:* Rebholz, Anna  
*Geburtsdatum:* 20.05.1989  
*Geburtsort:* Hamburg  
*Staatsangehörigkeit:* deutsch  
*Vater:* Klaus Rebholz  
*Mutter:* Katharina Rebholz, geborene Schulz  
*Geschwister:* ein Bruder  
*Schulbesuche:* 1995 – 1999 Grundschule Hamburg  
1999 – 2002 Orientierungsstufe Kiel  
2002 Realschule München  
*Lieblingsfächer:* Deutsch, Mathematik  
*Besondere Kenntnisse:* Englisch, PC (Personalcomputer)

*Hobbys:* Tischtennis, Lesen

München, 21. September 2005  
Anna Rebholz

**XI. Schreiben Sie Ihren eigenen Lebenslauf in Kurzform. Nehmen Sie die Übung X zu Hilfe.**

**XII. Schreiben Sie Ihren Lebenslauf in der ausführlichen Form. Nehmen Sie die Übung IX zu Hilfe.**

**XIII. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Дозвольте Вам відрекомендувати свого друга. Його звали Вадим Коваленко. – Дуже приємно!
2. – Звідки Ви родом та де Ви живете? – Я з України, живу у Вінниці на вул. Пирогова, 125.
3. – Дуже радий познайомитись з Вами. – Я також.
4. – Хто Ви за професією та де Ви працюєте? – Я економіст і працюю на підприємстві.
5. Передай Гансу вітання від мене!
6. До побачення! Гарних вихідних!
7. Пані Кауфман передає Вам щирі вітання.
8. На даний момент пан Фішер не працює. Він – пенсіонер.
9. Тепер ми всі познайомилися. Сподіваюся, ми станемо друзями.
10. – Де Ви навчаєтесь і що Ви вивчаєте? – Я навчаюсь у Вінницькому державному аграрному університеті на агрономічному факультеті. Я вивчаю такі предмети як овочівництво, плодівництво, ґрунтознавство та тваринництво.

## **Grammatik**

### **Der Artikel**

#### **Артикль**

**1. Функції артикля.** Артикль служить для визначення роду, відмінка і числа іменників, наприклад:

der (чоловічий рід) – der Vater  
 das (середній рід) – das Kind  
 die (жіночий рід) – die Mutter  
 das Buch des Studenten – книжка студента (родовий відмінок)  
 das Fenster – вікно (однина)  
 die Fenster – вікна (множина)

Інколи від артикля в однині залежить значення іменника:

der Band – том  
 das Band – стрічка, бант  
 das Tor – ворота  
 der Tor – дурень

**2. Види артикля.** Існує означений артикль (der bestimmte Artikel) (**der, das, die** – однина, **die** – множина), неозначений (der unbestimmte Artikel) (**ein** – чоловічий і середній рід, **eine** – жіночий рід; форми множини неозначений артикль не має) і нульовий артикль (der Null-Artikel).

**3. Відмінювання артикля.** У німецькій мові є чотири відмінки:

**der Nominativ** – називний відмінок, відповідає на запитання **wer?** – хто?  
**was?** – що?

**der Genitiv** – родовий відмінок, відповідає на запитання **wessen?** – чий?,  
 чия?, чие?, чії?

**der Dativ** – давальний відмінок, відповідає на запитання **wem?** – кому?

**der Akkusativ** – знахідний відмінок, відповідає на запитання **wen?** – кого?  
**was?** – що?

#### Відмінювання означеного артикля

Відмінок	Singular – однина			Plural – множина
	Maskulinum	Neutrum	Femininum	
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	des	des	der	der
Dativ	dem	dem	der	den
Akkusativ	den	das	die	die

#### Відмінювання неозначеного артикля

Відмінок	Singular – однина			Plural – множина
	Maskulinum	Neutrum	Femininum	
Nominativ	ein	ein	eine	Неозначеному артиклю у множині відповідає нульовий артикль
Genitiv	eines	eines	einer	
Dativ	einem	einem	einer	
Akkusativ	einen	ein	eine	

#### 4. Вживання неозначеного артикля.

Неозначений артикль вживається:

1. Перед іменниками, що позначають осіб або предмети, невідомі нам, або ті, що згадуються вперше чи не конкретизуються контекстом:

Dort steht **ein** Mann. Там стоїть чоловік.

Ein Lehrer kam ins Auditorium. *В аудиторію увійшов викладач (якийсь).*

Але:

Der Lehrer kam ins Auditorium. *В аудиторію увійшов викладач (той, на якого чекали).*

2. Після дієслів **haben, brauchen** і після безособового звороту **es gibt**:

Wir haben **ein** Auto. *У нас є машина.*

Zu diesem Thema gibt es **einen** interessanten Artikel. *До цієї теми є цікава стаття.*

Ich brauche **einen** Fotoapparat. *Мені потрібен фотоапарат.*

3. У складеному іменному присудку:

Heute ist **ein** schöner Tag. *Сьогодні чудовий день.*

Неозначений артикль вживається також у складеному іменному присудку, який виражається іменником і позначає фах, звання, належність до партії, нації тощо, якщо він конкретизований означенням:

Er ist **ein** erfahrener Ingenieur. *Він – досвідчений інженер.*

4. При порівнянні:

Schlau wie **ein** Fuchs sein. *Бути хитрим як лис.*

5. **Ein** позначає окремих осіб або предмети, які є представниками цілого класу або виду:

**Ein** Haus kostet viel Geld. *Будинок коштує дорого.* (Тобто: **Jedes** Haus kostet viel Geld. *Кожний будинок коштує дорого.*)

## 5. Вживання означеного артикля.

Означений артикль вживається:

1. Перед іменниками при повторному і більше згадуванні про предмет або особу, а також якщо йдеться про предмет або особу, добре відому тому, хто говорить, і співрозмовникові:

Wir beschäftigen uns heute mit **einem** neuen Thema. **Das** Thema lautet „Perfekt“.

*Сьогодні ми займаємось новою темою. Тема називається «Перфект».*

Ist **die** Lehrerin schon im Auditorium? *Вчителька вже в аудиторії?*

2. Перед іменниками, що означають речі або явища, єдині у своєму роді:

**Die** Erde dreht sich um **die** Sonne. *Земля обертається навколо сонця.*

До них належать:

а) назви рік, гір, озер, морів, островів, пустель: **die** Elbe, **die** Alpen, **das** Mittelmeer, **die** Sahara;

б) назви сторін світу, планет, сузір'їв, пір року, днів тижня, місяців: **der** Norden, **die** Sonne, **der** Winter, **der** Freitag, **der** Februar.

3. Перед іменниками, які мають узагальнююче значення:

**Der** Italiener liebt die Musik. *Італієць любить музику.*

4. Якщо перед іменниками стоїть порядковий числівник або прикметник у найвищому ступені:

**der** erste September – *перше вересня,*

**die** beste Antwort – *найкраща відповідь.*

## 6. Вживання нульового артикля.

Нульовий артикль вживається:

1. Якщо перед іменником стоїть займенник або кількісний числівник:

Das ist mein **Buch**. – *Це моя книга.*

Sie hat drei **Kinder**. – *У неї троє дітей.*

2. Перед власними іменами, назвами міст і країн середнього роду, якщо перед ними не стоїть прикметник:

**Alfred Nobel** hat das Dynamit erfunden. *Альфред Нобель винайшов динаміт.*

**Kyjiw** ist die Hauptstadt der Ukraine. *Київ – столиця України.*

3. Перед іменником у множині, якщо в однині цей іменник було вжито з неозначеним артиклем:

Er ist **ein** fleißiger Student. *Він – старанний студент.*

Sie sind **fleißige Studenten**. *Вони – старанні студенти.*

4. При звертанні, при зазначенні звання:

**Frau Müller!** *Пані Мюллер!*

**Leutnant Schwarzkopf!** *Лейтенанте Шварцкопф!*

5. Перед іменником-предикативом (іменною частиною присудка), який позначає фах, національність, належність до партії тощо:

Sie wird **Lehrerin**.

Er ist **Engländer**.

6. У деяких усталених словосполученнях, зворотах, прислів'ях і приказках:

nach **Hause**            *додому,*

**Anfang März**        *на початку березня,*

zu **Hause**            *вдома,*

Ende **Juli**            *наприкінці липня,*

**Rad fahren**        *їздити на велосипеді,*

**Fußball spielen**    *грати у футбол,*

**Tag für Tag**        *день за днем.*

**Anfang gut, alles gut.** *Аби почати, а там воно і піде.*

**Hunger ist der beste Koch.** *Голод – найкращий кухар.*

7. Якщо перед іменником стоїть власна назва у родовому відмінку:

Auf dem Tisch liegt **Annas** Buch. *На столі лежить книжка Ганни.*

8. Як правило, у заголовках, вивісках, оголошеннях, у назвах навчальних дисциплін і деяких свят:

**Geschichte** der deutschen Literatur. *Історія німецької літератури.*

**Grammatik.** W. Jung. *Граматика.* В. Юнг.

**Wörterbuch** der deutschen Aussprache. *Словник німецької вимови.*

**Ausgang.** *Вихід.* (вивіска).

- Er beschäftigt sich gern mit **Mathematik**. *Він охоче займається математикою.*

**Weihnachten, Ostern, Pfingsten.** – *Різдво, Великдень, Трійця.*

## Grammatische Übungen



### 1. Setzen Sie den unbestimmten Artikel in richtiger Form ein.

1. Im Hof wächst ... Baum. 2. In der Sonne liegt ... Katze. 3. Auf dem Tisch steht ... Lampe. 4. ... Mann kommt ins Zimmer. 5. Wo ist hier ... Telefon? 6. In dieser Straße liegt ... Krankenhaus. 7. Auf dem Regal steht ... Wörterbuch. 8. An der Wand links hängt ... Bild. 9. Neben dem Dorf befindet sich ... Wald. 10. Da liegt ... Hemd. 11. In der Garage arbeitet ... Mechaniker. 12. Nicht weit von unserem Haus ist ... Sportplatz. 13. In der Mitte des Zimmers steht ... Tisch. 14. ... Arzt antwortet auf die Fragen der Leser. 15. In diesem Gebäude ist ... Jugendzentrum. 16. Dort geht ... Polizist.

### 2. Setzen Sie den bestimmten Artikel in richtiger Form ein.

1. Das ist ein Zimmer. ... Zimmer ist gemütlich. 2. Das sind Übungen. ... Übungen sind schwer. 3. Das ist Wäsche. ... Wäsche ist sauber. 4. Das sind Kirschen. ... Kirschen sind süß. 5. Das ist eine Klasse. ... Klasse ist groß. 6. Das ist eine Zeitung. ... Zeitung ist alt. 7. Das ist ein Kühlschrank. ... Kühlschrank ist neu. 8. Das ist ein Paket. ... Paket ist klein. 9. Das ist ein Hemd. ... Hemd ist weiß. 10. Das sind Handschuhe. ... Handschuhe sind schwarz. 11. Das ist ein Garten. ... Garten ist schattig. 12. Das sind Pfirsiche. ... Pfirsiche sind reif.

### 3. Ergänzen Sie folgende Sätze. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Adjektive.

*Muster: Ich lese ein Buch. (interessant) Das Buch ist interessant.*

1. Der Sohn schreibt einen Brief. (kurz) 2. Er kauft einen Sessel. (bequem) 3. Die Familie hat ein Haus. (neu) 4. Das Haus liegt an einem Berg. (hoch) 5. Sie hat ein Gespräch mit ihrem Arzt. (lang) 6. Sie pflückt eine Blume. (gelb) 7. Im Haus gibt es einen Keller. (groß) 8. Er gibt mir einen Bleistift. (rot) 9. Sie kauft der Tochter ein Kleid. (modern) 10. Sie sprechen mit einem Mann. (nett) 11. Von meiner Oma bekomme ich zum Geburtstag ein Badetuch. (schön)

### 4. Setzen Sie, wenn nötig, den bestimmten oder den unbestimmten Artikel ein.

1. Sein Bruder ist ... Aspirant. 2. Vor dem Haus ist ... Wiese. 3. Gibt es hier ... Sportplatz? – ... Sportplatz liegt gleich hinter dem Haus. 4. Um 8 Uhr haben wir ... Mathematik. 5. Wann kommt er heute nach ... Hause? 6. ... Frühling ist ... sehr schöne Zeit. 7. Nach dem Unterricht gehen wir in ... Cafe. 8. Hier verkauft man ... Bücherregale, ... Tische und Stühle. 9. Wir haben ... Haus. ... Haus liegt in ... Garten. In ... Garten gibt es ... Äpfel und ... Blumen. ... Haus gefällt allen. 10. ... Mutter lobt ... Sohn. 11. Stell bitte ... Blumen auf ... Tisch! 12. Ist sie ... gute Pianistin? 13. ... Sessel am Fenster ist sehr bequem. 14. ... Wiese vor unserem Haus ist sehr schön.

### 5. Antworten Sie auf folgende Fragen. Beachten Sie den Gebrauch des Artikels vor dem Prädikativ.

Was ist er?	der Schüler, der Architekt, der Lehrer, der Ingenieur, der Arbeiter, der Dichter, der Pianist
-------------	---

Was ist sie?	die Studentin, die Journalistin, die Ärztin, die Sportlerin, die Malerin, die Dolmetscherin, die Geigerin
Wer ist er / sie?	der Belarusse / die Belarussin, der Pole / die Polin, der Europäer / die Europäerin, der Amerikaner / die Amerikanerin

**6. Gebrauchen Sie die Substantive mit dem unbestimmten Artikel im Plural.**

1. Die Journalistin schreibt einen Artikel. 2. Der Lehrer zeigt dem Schüler ein Bild. 3. Das Mädchen nimmt einen Apfel. 4. Auf dem Sportplatz ist ein Junge. 5. Der Student übersetzt einen Text. 6. Der Schüler braucht ein Heft. 7. Sie macht eine Aufgabe. 8. Im Zimmer gibt es einen Schrank. 9. Der Bruder liest ihm ein Buch. 10. Er zeichnet mit einem Bleistift einen Baum. 11. Im Dorf gibt es ein Jugendzentrum. 12. Sie schreibt ihrer Freundin einen Brief. 13. Das ist ein Pronomen. 14. Die Familie kauft einen Tisch, einen Stuhl und ein Bücherregal.

# Lektion 2

## Meine Familie

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**geboren werden** – народитися  
**geboren sein** – бути народженим  
**die Familie** – сім'я  
**der Familienstand** – сімейний стан  
**heiraten** – одружуватися  
**verheiratet sein** – бути одруженим  
**ledig sein** – бути неодруженим  
**die Witwe** – вдова  
**der Witwer** – вдівець  
**geschieden sein** – бути розлученим  
**das Ehepaar** – сімейна пара  
**der Ehemann** – чоловік  
**die Ehefrau** – дружина  
**der / die nahe Verwandte** – близький родич  
**der / die entfernte Verwandte** – далекий родич  
**umfassen** – охопити  
**im engeren Sinne** – у вузькому розумінні  
**im weiteren Sinne** – у широкому розумінні  
**die Eltern** – батьки  
**die Mutter** – мати  
**der Vater** – батько  
**die Großeltern** – дідусь і бабуся  
**die Urgroßeltern** – прадід і прабабуся  
**die Nachkommen** – нащадки  
**das Kind** – дитина  
**der Sohn** – син  
**die Tochter** – дочка  
**die Geschwister** – брат і сестра  
**der Bruder** – брат  
**die Schwester** – сестра  
**der Vetter** – двоюрідний брат  
**die Kusine** – двоюрідна сестра  
**der Neffe** – племінник  
**die Nichte** – племінниця  
**der Enkel** – онук  
**die Enkelin** – онучка  
**der Bräutigam** – наречений  
**die Braut (die Bräute)** – наречена

**sich verloben mit (Dat.)** – заручитися  
**der Onkel** – дядько  
**die Tante** – тітка  
**sterben** – померти  
**die Waise** – сирота  
**der Schwager** – дівер, чоловік сестри  
**die Schwägerin** – дружина брата  
**der Schwiegersohn** – зять  
**die Schwiegertochter** – невістка  
**der Schwiegervater** – тесть, свекор  
**die Schwiegermutter** – теща, свекруха  
**die Hochzeit** – весілля  
**die Scheidung** – розлучення  
**der Stiefvater** – вітчим  
**die Stiefmutter** – мачуха  
**Haben Sie Geschwister?** – Чи є у Вас брат або сестра?  
**Ja, ich habe eine Schwester.** – Так, у мене є сестра.  
**Ist Ihre Schwester älter oder jünger als Sie?** – Ваша сестра старша чи молодша від Вас?  
**Ich bin das einzige Kind in der Familie.** – Я – єдина дитина в сім'ї.  
**Ich habe leider keine Geschwister.** – У мене, на жаль, немає ні брата, ні сестри.  
**Wie sieht sie aus?** – Який вона має вигляд?  
**Sie ist sympatisch (hübsch).** – Вона симпатична.  
**Sie ist ihrer Mutter ähnlich.** – Вона схожа на свою матір.  
**klug** – розумний  
**dumm** – дурний  
**begabt** – обдарований  
**mittelmäßig** – звичайний, посередній  
**freigebig** – щедрий  
**geizig** – скупий  
**gutherzig** – добрий  
**böse** – злий  
**empfindlich** – чутливий, вразливий  
**grausam** – жорстокий  
**lustig** – веселий  
**traurig** – сумний  
**bescheiden** – скромний  
**frech** – нахабний  
**mutig** – мужній  
**schüchtern** – боязкий  
**kühn** – сміливий  
**feige** – боягузливий  
**neidisch** – заздрісний  
**lebhaft** – жвавий  
**energisch** – енергійний

**ruhig** – спокійний  
**langsam** – повільний  
**liebervoll** – ласкавий, ніжний  
**hart** – суворий, жорстокий  
**höflich** – ввічливий  
**grob** – грубий  
**wohlerzogen** – вихований  
**unerzogen** – невихований  
**treu** – відданий, вірний  
**verräterisch** – зрадницький, віроломний  
**ehrlich** – чесний  
**lügenhaft** – брехливий, неправдивий  
**zuverlässig** – надійний, вірний  
**unzuverlässig** – ненадійний  
**erregbar** – дратівливий  
**liebenswert** – люб'язний  
**vernünftig** – розсудливий, розумний  
**hilfsbereit** – готовий допомогти  
**ernst** – серйозний  
**leichtsinnig** – легковажний  
**phantasiereich** – з багатою фантазією  
**phantasielos** – позбавлений фантазії  
**angenehm** – приємний  
**unangenehm** – неприємний  
**Wie groß ist Ihre Familie?** – Наскільки велика Ваша сім'я?  
**Welches Hobby haben Sie?** – Яке у Вас хобі?

## **II. Lesen und übersetzen Sie den Text.**

### **Meine Familie**

Die Familie im engeren Sinne umfasst Vater, Mutter und Kinder, im weiteren Sinne gehören dazu auch Großeltern und Urgroßeltern. Zur Verwandtschaft zählen schließlich auch die Geschwister der Eltern sowie deren Nachkommen.

Unsere Familie ist groß, wir sind im Ganzen sechs, nämlich Papa, Mama, zwei Söhne und zwei Töchter. Zu meiner Freude leben meine beiden Eltern noch. Mein Vater ist Ehemann meiner lieben Mutter und diese ist die Ehefrau meines Vaters. Sie haben vor etwa 30 Jahren geheiratet. Vor fünf Jahren haben sie ihre silberne Hochzeit gefeiert.

Meine Geschwister und ich sind Nachkommen unserer Eltern.

Mein Vorname ist Ulrich, aber ich werde zu Hause gewöhnlich Uli genannt. Mein Familienname ist Hartmann. Ich bin das älteste von uns Kindern. Mein jüngster Bruder Wolfgang ist einen ganzen Kopf größer als ich. Er ist in einem Betrieb in der Lehre.

Meine Schwester Helga ist 23 Jahre alt. Helga ist Krankenschwester. Sie wird bald heiraten. Ihr Bräutigam heißt Manfred Krause. Er ist Programmierer von Beruf und arbeitet bei einer Exportfirma. Im nächsten Monat werden sie heiraten und dann

wird meine liebe Schwester Helga Krause heißen. Meine andere Schwester heißt Klaudia und ist 14 Jahre alt. Sie spielt gern Gitarre und lernt im Gymnasium.

Außerdem habe ich eine Reihe von nahen und entfernten Verwandten, nämlich zwei Onkel, vier Tanten und eine Menge von Cousins und Cousinen. Eine meiner Tanten hat ihren Mann verloren und ist daher Witwe. Ihre Kinder sind meine Cousins und Cousinen, und gleichzeitig Neffen und Nichten meiner Eltern. Kinder, die beiden Eltern verloren haben, sind Waisen. Ein Onkel von mir war seit Jahren verwitwet, hat aber vor kurzem geheiratet. Seine zweite Frau ist sehr gut gegenüber ihren Stiefkindern und behandelt sie nicht wie eine Stiefmutter, sondern als wäre sie ihre rechte Mutter.

Wenn meine Schwester Helga heiratet, bekomme ich einen Schwager, nämlich Herrn Manfred Krause, ihren Ehemann. Meine Eltern nennen dann Herrn Krause ihren Schwiegersohn, und dieser erhält in meinem Vater seinen Schwiegervater, in meiner Mutter seine Schwiegermutter.

Ich freue mich sehr auf ihre Hochzeit.

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wer gehört zu den nahen Verwandten?
2. Wer gehört zu den entfernten Verwandten?
3. Wie nennt man Ehepartner?
4. Wer ist eine Witwe?
5. Wann feiert man eine silberne Hochzeit?
6. Wer ist der Schwiegersohn?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

#### **Die Familie**

Die Familie ist ein Spiegel der Gesellschaft. Auffallend ist, dass heute jeder dritte Haushalt aus nur einer Person besteht (vor 30 Jahren war es jeder fünfte). Es gibt 13 Millionen Menschen, die allein leben, die Hälfte davon ist über 50 Jahre alt.

Die Zahl der Eheschließungen seit 1990 und die der Scheidungen hat deutlich zugenommen. Die Ehe hat zwar nicht an Bedeutung verloren, aber idealisierte Vorstellungen und unrealistische Forderungen an den Partner sind oft der Hauptgrund für das Scheitern vieler Ehen. Heute wird jede vierte Ehe geschieden. Gründe dafür sind aber auch die höhere Lebensdauer der Partner und die ökonomische Unabhängigkeit der Frauen.

Nichteheliche Lebensgemeinschaften mit und ohne Kinder sind attraktiver geworden. Das betrifft vor allem junge Paare, die noch in der Ausbildung sind, ältere Paare, die berufstätig sind und oft schon eine Scheidung hinter sich haben. Lebenspartner, die beide berufstätig sind und Karriere machen, verdienen im Durchschnitt mehr als eine Familie mit Kindern.

Die Statistik beweist, dass die Möglichkeit, das soziale Umfeld selbst zu bestimmen, heute größer ist als früher. Nicht Familienfeindlichkeit ist also der Grund, wenn junge Leute oft später heiraten oder wenn sie ohne Trauschein zusammenleben.

Fürsorge füreinander, für Kinder und Eltern sind deshalb nicht schwächer ausgeprägt. Partnerschaft und Kinder sind für die meisten ein wichtiges Lebensziel.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**die Gesellschaft** – суспільство

**auffallend** – разючий, той, що впадає в очі

**der Haushalt** – хатне господарство

**die Eheschließung** – одруження

**die Scheidung** – розлучення

**an Bedeutung verlieren** – втратити значення

**die Vorstellungen** – уявлення

**die Forderungen** – вимоги

**das Scheitern** – розпад сім'ї

**die Ehe** – шлюб

**die Lebensdauer** – тривалість життя

**nichteheliche Lebensgemeinschaften** – подружжя, які офіційно не одружені

**das betrifft** – це стосується

**in der Ausbildung sein** – навчатися

**berufstätig sein** – працювати, мати роботу

**verdienen** – заробляти

**im Durchschnitt** – в середньому

**die Statistik beweist** – статистика свідчить

**das Umfeld** – оточення

**die Familienfeindlichkeit** – неприязне, вороже ставлення до сім'ї

**der Trauschein** – свідоцтво про реєстрацію шлюбу

**die Fürsorge** – піклування

**ausprägen** – виявлятися, виражатися

### **Fragen zum Text**

1. Was sind die Gründe für das Scheitern vieler Ehen?
2. Warum sind die nichtehelichen Lebensgemeinschaften attraktiver geworden?
3. Was ist ein wichtiges Lebensziel für die meisten jungen Leute? Und für Sie?

### **Kennenlernen früher und heute**

**Vor 200 Jahren:** In Adels- und Bürgerfamilien suchten Väter Ehepartner für ihre Kinder aus, weil sie standesgemäß heiraten wollten.

**Um 1850:** Auf Bällen wurden Söhne und Töchter von den Eltern in die Gesellschaft eingeführt und standesgemäß verheiratet. Die Ehe sollte vor allem eine materielle Absicherung bringen. Die Liebe war Nebensache.

**Um 1900:** Industrialisierung und Landflucht begannen. Durch Lohnarbeit war die Ehe nicht mehr die einzige Möglichkeit zur Existenzsicherung. Die Heirat aus Liebe wurde möglich.

**Nach dem ersten Weltkrieg:** Verliebtsein wurde zum Ideal. Standesunterschiede wurden unwichtig. Neue Möglichkeiten des Kennenlernens gab

es in Cafes und Tanzlokalen. Durch die Isolation in den Städten kam es zur Gründung von Partnervermittlungs-Instituten.

**Heute:** Die meisten Paare lernen sich durch den Beruf, in der Freizeit oder durch Freunde kennen. Aber es werden auch Partnerinnen durch Chiffre-Anzeigen in Tages-, Wochenzeitungen oder Magazinen gesucht. Jährlich werden etwa fünf Millionen Anzeigen aufgegeben, die meisten davon von Frauen um die 35 und von Männern um die 40 Jahre. In der letzten Zeit werden Partnerinnen auch durch Computer-Netzwerke vermittelt. Z.B. werden im „Internet“ Kennenlern-Partys veranstaltet. Im „Online-Forum“ unterhalten sich Singles via Computer, und durch Talklines kann man sich gesprochene Anzeigen-Texte anhören. Daneben gibt es auch noch Freizeit-Agenturen, die Partner für Sport und Freizeit vermitteln.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**die Adelfamilie** – дворянська родина

**die Bürgerfamilie** – буржуазна родина

**der Ehepartner** – чоловік

**standesgemäß** – той, що відповідає суспільному стану

**in die Gesellschaft einführen** – ввести в суспільство

**eine materielle Absicherung bringen** – принести матеріальні гарантії

**die Nebensache** – другорядна справа

**die Landflucht** – втеча з села

**die Lohnarbeit** – робота за заробітну платню

**zur Existenzsicherung** – як гарантія існування

**das Verliebtsein** – закоханість

**die Standesunterschiede** – різниця у суспільному стані

**das Partnervermittlungs-Institut** – шлюбне агентство

**die Chiffre-Anzeige** – шлюбне оголошення в газеті

**der/die Single** – неодружений / незаміжня

**durch Computer-Netzwerke vermitteln** – за допомогою комп'ютерної мережі

**im „Internet“ werden Kennenlern-Partys veranstaltet** – в Інтернеті влаштовуються вечірки знайомств

**via Computer** – за допомогою комп'ютера

**durch Talklines** – за допомогою лінії спілкування

***Wie findet man in Ihrem Heimatland einen Ehepartner?***

1. durch Vermittlung von Eltern und Freunden
2. durch offizielle Heiratsvermittler
3. durch Heiratsanzeigen in Zeitungen
4. durch besondere Institute
5. auf privaten Partys
6. bei gemeinsamen Freizeitbeschäftigungen
7. durch Computer

### **Traditionelle Hochzeiten**



Auch in Deutschland gehören zu traditionellen Hochzeiten bestimmte Sitten und Bräuche, wie der Polterabend am Vorabend der Hochzeit. Dabei werden Steingut und Porzellan an das Haus der Braut geworfen, weil Scherben Glück bringen. Nach den Formalitäten auf dem Standesamt folgt oft einige Tage später die kirchliche Hochzeit. Die Braut trägt dabei meist ein langes, weißes Kleid mit Brautschleier und Brautstrauß. Nach der Zeremonie fahren Brautleute in einem geschmückten Auto oder einer Hochzeitskutsche zu einem Hotel oder Restaurant, wo die Hochzeit bei einem festlichen Essen mit Tischreden, Musik und Tanz und vielen Gästen gefeiert wird. Anschließend geht das junge Ehepaar auf die Hochzeitsreise. Traditionell wird die Hochzeit von den Eltern der Braut bezahlt. Sie geben ihrer Tochter außerdem eine Mitgift in Form von Geld oder Sachwerten mit. Heute werden die Hochzeiten oft informeller gefeiert und Kosten werden geteilt.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**der Polterabend** – вечірка напередодні весілля

**die Scherben** – черепки, уламки

**das Standesamt** – РАГС (реєстрація актів громадянського стану)

**der Brautschleier** – весільна фата

**der Brautstrauß** – весільний букет

**die Brautleute** – наречений та наречена

**die Hochzeitskutsche** – весільна карета

**die Tischreden** – застольні промови

**die Mitgift** – придане

**die Sachwerten** – цінні речі

### ***Wie feiert man eine traditionelle Hochzeit in Ihrem Land?***

Die Brautleute gehen ...

- a) in die Kirche
- b) in ein besonderes Hochzeitsgebäude
- c) aufs Rathaus / zum Standesamt

Die Brautleute tragen ...

- a) ein langes weißes Kleid
- b) traditionelle Hochzeitskleidung
- c) bessere Straßenkleidung

Nach der Zeremonie ...

- a) gratulieren die Gäste und überreichen Blumen / Geschenke / Geld
- b) geben die Eltern der Braut / des Bräutigams ein festliches Essen mit Musik und Tanz
- c) bekommen die Gäste von den Brautleuten ein kleines Geschenk
- d) feiert man mehrere Tage lang

Die Kosten bezahlen ...

- a) die Eltern der Braut / des Bräutigams
- b) die Brautleute selbst
- c) die Hochzeitsgäste durch ihre Geschenke

## **Die Scheidung**

In Deutschland können Ehen nur von einem Gericht geschieden werden. Bei der Scheidung wird nicht mehr nach der Schuld gefragt. Die Ehepartner müssen mindestens ein Jahr getrennt leben, bevor die Ehe aus individuellen oder sozialen Gründen geschieden werden kann. Wenn ein Ehepartner gegen eine Scheidung ist, kann die Ehe erst nach drei Jahren Trennung geschieden werden. Die katholische Kirche erlaubt Ehescheidungen nicht.

Der geschiedene Mann muss für gemeinsame Kinder zahlen, für die Ehefrau nur, so lange sie wegen der Kinder oder wegen Krankheit nicht berufstätig sein kann.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**das Gericht** – суд

**geschieden werden** – розлучитися

**die Schuld** – провина

**die Ehepartner** – подружжя

**getrennt leben** – жити окремо

**erlauben** – дозволяти

## **V. Lesen und übersetzen Sie die Dialoge.**

### *Dialog 1*

*Die Eheleute Claudia und Olaf Weinert, Studenten des letzten Semesters an der Medizinischen Fakultät der Heidelberger Universität, erzählen über sich selbst:*

**Olaf:** Ich habe von Kindheit an schon davon geschwärmt, Chirurg zu werden. Als ich die Aufnahmenprüfungen geschafft habe, und die Konkurrenz war ziemlich hart, schwör ich mir, ein asketisches Leben zu führen. Ich dachte, Frauen stören die Männer, großen Erfolg und ernste Ziele zu erreichen. Aber zwei Monate nach Beginn des Studiums sah ich Claudia, und alle meine guten Gedanken waren weg.

**Claudia:** Ich hatte ihn auch richtig lieb gewonnen. Wir hatten eine wunderschöne Hochzeit. Unsere Freunde und Verwandten schenkten uns alles, was man in der Anfangszeit braucht. Die Flitterwochen verbrachten wir an der Ostsee.

**Olaf:** Wir hatten nun zwei Probleme: wo leben und wovon leben. Claudias Eltern haben uns angeboten, bei ihnen zu wohnen, aber wir wollten selbständig sein. Es gab zwei Varianten: ein Zimmer im Studentenheim oder eine private Wohnung zu mieten. Wir haben eine ziemlich billige Wohnung gefunden.

**Claudia:** Das zweite Problem bereitete mehr Schwierigkeiten. Wir wollten ein Kind haben, mit Stipendium allein wäre da nicht auszukommen.

**Olaf:** Ich ging in ein Krankenhaus arbeiten, und zwar in der Nachtschicht. Jetzt, im 6. Studienjahr, darf ich schon bei Operationen assistieren. Das ist Praxis und zusätzlicher Verdienst zugleich. Meine Eltern schicken mir Geld, aber das bleibt nicht immer so.

**Claudia:** Ich muss sagen, das alte Sprichwort, mit dem Geliebten sei auch in einer Laubhütte das Paradies, ist heute nicht populär. Das Leben in der Stadt stellt einem viele Rechnungen aus, und die muss man bezahlen.

**Olaf:** Vor anderthalb Jahren wurde unser Töchterchen Lisa geboren. Nun mussten wir eben auf Freizeit-Vergnügungen verzichten. Jetzt können wir nicht einmal zusammen ins Kino gehen, einer muss mit der Tochter bleiben.

**Claudia:** Jetzt heißt es mit dem Geld strenger haushalten. Wir müssen ja für die Tochter Sachen kaufen.

**Olaf:** Aber trotzdem sind wir glücklich: wir lieben einander und unser Töchterchen.

### *Dialog 2*

**Mattias:** Du, Verena, mein Bruder hat endlich geheiratet! Alle haben so lange darauf gewartet. Er war mit seiner Freundin seit drei Jahren verlobt. Er ist so unentschlossen, so schüchtern.

**Verena:** Einen solchen Partner für das Leben möchte ich nicht haben. Mein Ehemann soll entschlossen und energisch sein.

**Mattias:** Das ist Geschmackssache. Alle unsere Verwandten sind angekommen: Tanten, Onkel, Cousinen, Cousins, Opas, Omas.

**Verena:** Du hast eine große Familie!

**Mattias:** Und eine glückliche! Wir sind vier Geschwister und vertragen uns gut. Ich bin sicher, dass große und kinderreiche Familien gut sind. Besonders für die Kindererziehung.

**Verena:** Und ich bin gegen viele Verwandten. Es gibt zu viele Meinungen. Es stört bei der Erziehung. Viele Köche verderben den Brei.

**Mattias:** Einverstanden. Als ich meinen Beruf gewählt habe, haben alle Familienmitglieder ihre Ratschläge gegeben. Ich konnte mich nicht für etwas entscheiden. Der Vater hat mir zum Programmierer geraten, die Mutter zum Beruf des Lehrers.

**Verena:** Und du willst Musiker werden.

**Mattias:** Genau.

### *Wörter zu den Dialogen*

**von (Dat.) schwärmen** – мріяти про ...

**schwören** – записягтися

**liebgewinnen** – покохати

**die Flitterwochen** – медовий місяць

**der Verdienst** – заробіток

**die Laubhütte** – курінь, халабуда

**das Paradies** – рай

**verzichten auf (Akk.)** – відмовлятися

## **VI. Übersetzen Sie ins Ukrainische.**

- 1) schon von Kindheit an
- 2) die Aufnahmeprüfungen schaffen
- 3) großen Erfolg und ernste Ziele erreichen
- 4) alle meine Gedanken waren weg
- 5) ich hatte ihn (sie) richtig liebgewonnen
- 6) in der Anfangszeit
- 7) die Flitterwochen verbringen
- 8) zwei Probleme haben: wo leben und wovon leben
- 9) die Eltern haben uns angeboten, bei ihnen zu wohnen

- 10) selbständig sein wollen
- 11) ein Zimmer im Studentenheim oder eine private Wohnung mieten
- 12) das zweite Problem bereitete mehr Schwierigkeiten
- 13) mit Stipendium allein wäre da nicht auszukommen
- 14) in der Nachtschicht arbeiten
- 15) das ist Praxis und zusätzlicher Verdienst zugleich
- 16) mit dem Geliebten sei auch in einer Laubhütte das Paradies
- 17) das bleibt nicht immer so
- 18) das Leben in der Stadt stellt einem viele Rechnungen aus, und die muss man bezahlen
- 19) vor anderthalb Jahren
- 20) auf Freizeit-Vergnügungen verzichten
- 21) mit dem Geld strenger haushalten
- 22) aber trotzdem sind wir glücklich
- 23) verlobt sein
- 24) unentschlossen und schüchtern sein
- 25) das ist Geschmackssache
- 26) wir vertragen uns gut
- 27) gegen viele Verwandte sein
- 28) es stört bei der Erziehung
- 29) viele Köche verderben den Brei
- 30) alle Familienmitglieder haben ihre Ratschläge gegeben
- 31) er hat mir zum Programmierer geraten
- 32) ich konnte mich nicht für etwas entscheiden

## **VII. Übersetzen Sie die Sätze schriftlich ins Deutsche.**

1. Ще з дитинства Олаф мріяв стати лікарем.
2. Він здав вступні іспити добре і хотів досягти великого успіху і серйозних цілей у своєму житті.
3. Пізніше Олаф зустрів Клавдію і одразу ж закохався у неї.
4. Медовий місяць вони провели біля Балтійського моря.
5. Спочатку у них було дві проблеми: де жити та за що жити.
6. Батьки запропонували їм жити з ними.
7. Але молоде подружжя хотіло бути самостійним.
8. У них було два варіанти: орендувати кімнату у студентському гуртожитку або окрему квартиру.
9. Друга проблема готувала ще більше труднощів: Олаф і Клавдія хотіли мати дитину, та лише на одну стипендію не можливо було вижити.
10. Олаф працював у нічну зміну у лікарні. Це була практика і водночас додатковий заробіток.
11. Батьки висилали дітям гроші, але так продовжуватись й надалі не могло.
12. Життя у місті пред'являє багато рахунків, які потрібно сплачувати.
13. Півтора року тому у них народилась донька Ліза.

14. Подружжя змушене було більше економити гроші та відмовитись від витрат на задоволення у вільний час.

15. Та втім усі вони: Олаф, Клавдія та Ліза щасливі разом.

### **VIII. Ergänzen Sie die folgenden Wörter:**

*Verliebtheit, verliebt, Liebe, Verlobung, sich verlobten, heirateten, trennten sich, Scheidungsrichter, Hochzeit*

1. Anna und Kai waren sehr ..., als sie ... vor zwei Jahren ... 2. Sie waren beide sicher, dass es keine momentane ... war, sondern ... für das ganze Leben. 3. Sie feierten ihre ... ganz traditionell in der Familie. 4. Ein halbes Jahr später ... sie. 5. Nach der ... bezogen sie die Dachwohnung in Kais Elternhaus. 6. Genau nach anderthalb Jahren war alles aus: sie ... .., und schließlich standen sie vor dem ... .

### **IX. Lesen Sie die Texte und beantworten Sie die Fragen.**

#### **Verliebtheit**

Renate ist 16 Jahre alt, und sie verliebte sich niemals. Ihr gefallen Jungen. Sie trifft sich mit ihnen und manchmal küßt sie sich sogar. Es gibt Jungen, die ihr sehr gefallen, es gibt auch Jungen, die ihr den Hof machen. Doch sie hat niemals eine echte Liebe empfunden. Sie möchte aber, dass sie jemanden leidenschaftlich liebgewinnt und verehrt so, wie es im Kino vorkommt. Sie ist sehr beunruhigt. Sie meint, daß es mit ihr nicht alles in Ordnung ist. Vielleicht wird sie sich überhaupt nicht verlieben können. Und wenn es keine echte Liebe gibt, dann ist es das Schlimmste.

Ihre Freundin Kathrin ist ganz anders. Sie ist leicht verliebt und flatterhaft. Sie trifft sich mit verschiedenen Jungen. In der vorigen Woche hat sie beschlossen, sich mit Klaus nicht mehr zu treffen, in den sie vorher wahnsinnig und leidenschaftlich verliebt war. Jetzt verabredete sie ein Stelldichein mit Horst, der ihr den Kopf verdreht hat. Es kann vorkommen, dass Horst in der nächsten Woche für sie kein Interesse mehr bieten wird. Dann wird sie sich mit Peter sehen. Peter gefällt ihr sehr und sie läßt sich von ihm hinreißen.

#### **Fragen zum Text**

1. Mit wem trifft sich Renate?
2. Wovon träumt sie?
3. Was bewegt sie sehr?
4. Wie ist Renates Freundin Kathrin?
5. Warum wechselt sie so oft ihre Freunde?

#### **Ehe**

Elisabeth weiß alles über die Liebe. Sie ist 65 Jahre alt, und sie heiratete 6mal. Zum ersten Male, als sie Braut war, fand ihre Hochzeit am 17. Geburtstag statt. Letztes Mal, als sie heiratete, war sie schon 62 Jahre alt. Ihr Bräutigam war dieses Mal über 70 und er starb nach zwei Monaten.

Elisabeth war sechsmal verheiratet, aber es ist bemerkenswert, daß sie sich niemals scheiden ließ. Alle ihre sechs Ehegatten starben. Sechsmal war sie liebende Ehegattin und sechsmal verwitwet. Jetzt ist sie wieder verlobt und beabsichtigt, in sechs Wochen zu heiraten. Aber dieses Mal wird sie einen Herrn heiraten, der viel jünger als sie ist. Ihr Bräutigam – ein 42-jähriger Unternehmer – ist kräftig und kerngesund. Elisabeth ist sicher, daß sie jetzt als erste sterben und ihr Ehemann verwitwet sein wird. Doch Elisabeth ist nicht beunruhigt. Bevor das kommt, will sie ihre Zeit gut verbringen und das Leben genießen, denn sie weiß, daß man so alt ist, wie alt man sich fühlt.

### Fragen zum Text

1. Wann fand Elisabeths erste Hochzeit statt?
2. Mit wieviel Jahren heiratete sie letztes Mal?
3. Wie alt war ihr Bräutigam damals?
4. Warum war sie verwitwet?
5. Was beabsichtigt Elisabeth jetzt?
6. Wen möchte sie dieses Mal heiraten?

### X. Finden Sie in den Texten die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.

- 1) закоханість
- 2) закохуватись
- 3) подобатись
- 4) зустрічатись
- 5) залицятись
- 6) ніколи не зустрічати справжнє кохання
- 7) пристрасно покохати когось
- 8) обожнювати
- 9) як це буває у кіно
- 10) бути дуже занепокоєним
- 11) вона вважає, що з нею не все гаразд
- 12) легко закохуватись
- 13) бути непостійним (легковажним)
- 14) до нестями бути закоханим
- 15) призначати побачення
- 16) закрутити голову
- 17) не викликати більше ніякого інтересу
- 18) захопитись ким-небудь
- 19) розлучатись
- 20) чоловік
- 21) дружина
- 22) овдовіти
- 23) насолоджуватись життям
- 24) людині стільки років, на скільки вона себе відчуває

## **XI. Wie heißen die Feminina der folgenden Substantive?**

Der Ehemann, der Witwer, der Cousin, der Neffe, der Bräutigam, der Schwiegersohn, der Schwiegervater, der Stiefvater, der Stiefsohn, der Schwager, der Enkel, der Onkel, der Ehepartner, der Ehegatte.

## **XII. Nennen Sie das Gegenteil.**

Heiraten, verheiratet sein, die Eheschließung, nichteheliche Lebensgemeinschaften, der Single, klug, freigebig, gutherzig, empfindlich, lustig, bescheiden, mutig, kühn, energisch, liebevoll, höflich, wohlerzogen, treu, ehrlich, zuverlässig, ernst, angenehm.

## **XIII. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

- 1) gern haben
- 2) lieb gewinnen
- 3) sich mit jemandem sehen
- 4) die Ehepartner
- 5) die Ehegattin

## **XIV. Schreiben Sie den Aufsatz zu einem der folgenden Themen:**

1. *Mit dem Geliebten sei auch in einer Laubhütte das Paradies.*
2. *Die Familie, von der ich schwärme.*
3. *Was bedeutet „Glück“ für mich?*

# **Grammatik**

## **Das Substantiv**

### **Іменник**

#### ***Die Pluralbildung der Substantive***

#### ***Утворення множини іменників***

Залежно від утворення множини іменники в німецькій мові поділяють на п'ять основних груп:

1. Іменники, що приймають суфікс **-e**, а деякі з них також **умлаут**.
2. Іменники, що приймають суфікс **-(e)n**, без умлаута.
3. Іменники, що приймають суфікс **-er**, майже завжди з **умлаутом**.
4. Іменники, що приймають суфікс **-s**, без умлаута.
5. Іменники, що не приймають суфікса, з умлаутом і без нього.

**До першої групи** утворення множини іменників відносять більшість іменників чоловічого роду:

der Tag – die Tage; der Monat – die Monate; der Abend – die Abende; der Freund – die Freunde; der Gast – die Gäste; der Ball – die Bälle; der Sohn – die Söhne; der Lehrling – die Lehrlinge; der Ingenieur – die Ingenieure.

Сюди відносять деякі іменники середнього роду:

das Jahr – die Jahre; das Wort – die Worte; das Heft – die Hefte; das Meer – die Meere; das Ergebnis – die Ergebnisse; das Talent – die Talente; das Instrument – die Instrumente; das Problem – die Probleme.

Деякі іменники жіночого роду:

die Nacht – die Nächte; die Hand – die Hände; die Kraft – die Kräfte; die Macht – die Mächte; die Maus – die Mäuse; die Wurst – die Würste; die Nuß – die Nüße.

**До другої групи** утворення множини іменників відносять більшість іменників жіночого роду:

die Frau – die Frauen; die Familie – die Familien; die Schule – die Schulen; die Sprache – die Sprachen; die Studentin – die Studentinnen; die Universität – die Universitäten.

Сюди відносять деякі іменники чоловічого роду:

der Staat – die Staaten; der See – die Seen; der Typ – die Typen; der Mensch – die Menschen; der Junge – die Jungen; der Student – die Studenten; der Herr – die Herren.

Окремі іменники середнього роду:

das Verb – die Verben; das Bett – die Betten; das Hemd – die Hemden; das Insekt – die Insekten.

**До третьої групи** утворення множини іменників відносять більшість іменників середнього роду:

das Kind – die Kinder; das Kleid – die Kleider; das Lied – die Lieder; das Buch – die Bücher; das Haus – die Häuser; das Wort – die Wörter.

Сюди відносять окремі іменники чоловічого роду:

der Mann – die Männer; der Wald – die Wälder; der Gott – die Götter; der Wurm – die Würmer; der Reichtum – die Reichtümer.

**До четвертої групи** утворення множини іменників відносять іменники іноземного походження:

das Auto – die Autos; das Kino – die Kinos; das Cafe – die Cafes; das Sofa – die Sofas; das Hotel – die Hotels; der Park – die Parks; der Klub – die Klubs; der Chef – die Chefs.

Сюди також відносять множину скорочених слів та аббревіатури:

die Oma – die Omas; der Vati – die Vatis; die Info – die Infos; der LKW – die LKWs; die Lok – die Loks.

**До п'ятої групи** утворення множини іменників відносять іменники чоловічого роду із суфіксами **-el, -er, -en** :

der Mantel – die Mäntel; der Ärmel – die Ärmel; der Kuchen – die Kuchen; der Garten – die Gärten; der Schüler – die Schüler; der Fehler – die Fehler; der Bruder – die Brüder; der Vater – die Väter.

Сюди також відносять іменники середнього роду із суфіксами **-el, -er, -en, -chen, -lein**, із префіксом **-ge** і суфіксом **-e**:

das Mittel – die Mittel; das Kapitel – die Kapitel; das Fenster – die Fenster; das Kissen – die Kissen; das Mädchen – die Mädchen; das Fräulein – die Fräulein; das Gebäude – die Gebäude; das Gemüse – die Gemüse; das Gebirge – die Gebirge.

Два іменники жіночого роду (і похідні від них):



die Tochter – die Töchter; die Mutter – die Mütter.

## Grammatische Übungen

### 1. Nennen Sie die folgenden Substantive im Plural.

Die Frau, der Abend, das Buch, das Auto, die Familie, der Tisch, das Feld, der Park, die Nacht, der Herr, das Heft, das Hotel, die Stadt, der Name, das Telefon, das Kino, die Mutter, der Mann, das Bett, das Museum, die Autobahn, der Wald, das Mädchen, das Auditorium, die Kraft, der Garten, das Zimmer, der Chef, die Kuh, der Lehrer, das Möbel, das Praktikum, die Puppe, der Apfel, das Auge, das Thema, die Zeitung, der Komponist, das Bild, das Taxi, die Macht, der Dichter, das Kleid, das Datum.

### 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

*Muster: Ist hier nur eine Bank? – Nein, hier sind viele (einige) Bänke.*

1. Gibt es im Haus nur eine Tür? 2. Arbeitet auf dem Feld nur ein Bauer? 3. Hängt in dem Saal nur ein Bild? 4. Kaufst du nur eine Zitrone? 5. Fährt nach Berlin nur ein Zug? 6. Gefällt ihm nur ein Haus? 7. Bleibt er hier nur eine Woche? 8. Läuft hier nur ein Film? 9. Bekommt das Geburtstagskind nur ein Geschenk? 10. Gibt es in der Stadt nur eine Schule? 11. Ist hier nur ein Platz frei? 12. Wäscht die Mutter nur ein Hemd? 13. Möchtest du nur eine Stadt besuchen? 14. Verbringt er im Ausland nur einen Monat? 15. Gibt es hier nur ein Dorf?

### 3. Gebrauchen Sie die kursiv gedruckten Substantive im Plural.

1. Im Büro schließt man das *Fenster*. 2. Die *Lehrerin* kommt in die Schule um 9 Uhr. 3. Wir brauchen für den *Sohn* noch ein Zimmer. 4. Sie zeigt mir ihre *Tasche*. 5. Der *Gast* sitzt auf der Terrasse. 6. Wir besuchen gern das *Theater* der Stadt. 7. Der *Freund* besucht ihn jeden Tag. 8. Der *Bruder* ist im Garten. 9. Ich schenke dir mein *Foto*. 10. Der *Bus* kommt in 10 Minuten. 11. Der *Roman* dieses *Schriftstellers* hat großen Erfolg. 12. Das *Problem* ist sehr kompliziert.

### 4. Setzen Sie vor die kursiv gedruckten Substantive das Pronomen *einige* oder *viele* ein.

1. Ich möchte Ihnen jetzt einen *Brief* diktieren. 2. Steht auf dem Tisch nur ein *Glas*? 3. Im Büro steht ein *Telefon*. 4. In unserer Stadt gibt es einen *Bahnhof*. 5. Im Sprachlabor höre ich eine *Kassette*. 6. Der Lehrer korrigiert im Diktat einen *Fehler*. 7. Er verbringt ein *Jahr* im Ausland. 8. Die Arbeiter bauen in dieser Straße ein *Haus*. 9. Oben liegt noch ein *Raum*. 10. An diese Wand hängen wir ein *Bücherregal*. 11. Hier sind noch ein *Apfel* und ein *Pfirsich*. 12. Die Frau legt auf den Tisch einen *Löffel*, eine *Gabel* und ein *Messer*.

### 5. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie das Pronomen *keine*.

*Muster: Hast du ein Buch? – Nein, ich habe keine Bücher.*

1. Ist in dieser Wohnung ein Ofen? 2. Steht im Zimmer ein Sessel? 3. Gibt es hier einen Betrieb? 4. Gehst du heute in ein Geschäft? 5. Ist in der Stadt ein Schwimmbad? 6. Hat sie eine Schwester? 7. Liegt in der Reisetasche ein Badetuch? 8. Ist in der Nähe ein Sportplatz? 9. Möchte er ein Fahrrad kaufen? 10. Gibt es in dieser Gegend einen Fluß? 11. Macht Herr Horn in diesem Monat eine Reise? 12. Ist neben dem Dorf ein Wald? 13. Hast du schon einen Plan für das Wochenende? 14. Verkehrt zwischen diesen Städten ein Zug?

**6. Formen Sie die folgenden Sätze um. Gebrauchen Sie das Pronomen *alle*.**

*Muster: Nur ein Klub in der Stadt ist modern. Es stimmt nicht. Alle Klubs sind modern.*

1. Nur ein Drama dieses Schriftstellers ist interessant. 2. Die Studenten üben nur einen Dialog. 3. Er kennt hier nur einen Fachmann. 4. In diesem Lehrbuch ist nur ein Paragraph schwer. 5. Nur dieses Büro hat einen Computer. 6. Das Licht brennt nur in einem Raum. 7. Der Student absolviert hier nur ein Praktikum. 8. Er kennt nur ein Thema. 9. Nur ein Labor ist modern ausgerüstet. 10. Nur ein Prinzip ist für uns neu. 11. Er versteht im Text nur einen Terminus. 12. Nur mein Chef ist streng. 13. Sie war hier nur in einem Museum. 14. Nur dieser Radiergummi ist weich. 15. Nur ein Park in der Stadt ist schön.

# Lektion 3

## Studium an einer Hochschule

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**das Studium** – навчання

**das Direktstudium** – денне навчання

**das Abendstudium** – вечірнє навчання

**das Fernstudium** – заочне навчання

**an (Dat.) studieren** – навчатись (у вузі)

**direkt studieren** – навчатись стаціонарно

**abends studieren** – навчатись на вечірньому відділенні

**fern studieren** – навчатись заочно

**die Lehranstalt** – навчальний заклад

**die Realschule** – середня школа

**die Berufsschule** – професійно-технічне училище (ПТУ)

**die Fachschule** – технікум

**die Fachschule für Landwirtschaft** – сільськогосподарський технікум

**das College** – коледж

**die Hochschule** – вищий навчальний заклад

**das Institut** – інститут

**die Universität** – університет

**an die (Akk.) Universität gehen** – вступати до університету

**die Hochschule beziehen** – вступати до університету

**die Universität absolvieren** – закінчити університет

**die Vorprüfung** – залік

**die Prüfung** – іспит

**sich auf die Prüfung vorbereiten** – готуватись до іспиту

**die Prüfung ablegen (bestehen)** – складати іспит

**in der Prüfung durchfallen** – провалитися на іспиті

**die Abschlussprüfung** – випускний іспит

**die Aufnahmeprüfung** – вступний іспит

**der Prüfling** – той, що складає іспит

**das Staatsexamen** – державний екзамен

**der Unterricht** – заняття

**zum Unterricht gehen** – ходити на заняття

**die Vorlesung** – лекція

**das Seminar** – семінар

**der Laborunterricht** – лабораторне заняття

**die Übung** – практичне заняття

**das Studienjahr** – навчальний рік; курс

**das Semester** – семестр

**die Prüfungsperiode** – екзаменаційна сесія

**das Lehrgebäude** – навчальний корпус  
**das Studentenwohnheim** – студентський гуртожиток  
**der Lesesaal** – читальний зал  
**der Sportsaal** – спортзал  
**die Aula** – актовий зал  
**die Mensa** – студентська їдальня  
**das Auditorium** – аудиторія  
**das Labor (das Laboratorium)** – лабораторія  
**der Hörsaal** – лекційний зал  
**der Lehrstuhl** – кафедра  
**das Lehrpersonal** – викладацький склад  
**die Fakultät** – факультет  
**der Hochschullehrer** – викладач  
**der Dozent** – доцент  
**der Professor** – професор  
**der Prorektor** – проректор  
**der Rektor** – ректор  
**der Doktor der Wissenschaften** – кандидат наук, доктор наук  
**der Studiengang** – навчальний процес  
**die Studiengebühren** – плата за навчання  
**gebührenfrei** – безкоштовний  
**der Stundenplan** – розклад занять  
**der Direktstudent** – студент, що навчається стаціонарно  
**der Fernstudent** – студент, що навчається заочно  
**das Studienbuch** – залікова книжка  
**immatrikuliert werden** – бути зарахованим у вищий навчальний заклад  
**den Studentenausweis bekommen** – отримати студентський квиток  
**im ersten Studienjahr sein** – бути на першому курсі  
**das Fach** – предмет  
**die Bildung** – освіта  
**die Hochschulbildung** – вища освіта  
**ausgeschlossen werden (exmatrikuliert werden)** – бути виключеним з вищого навчального закладу  
**das Praktikum machen** – проходити практику, стажуватись  
**das Diplom** – диплом  
**die Fachrichtung** – спеціальність  
**die postgraduale Weiterbildung** – післядипломна освіта  
**in die Aspirantur kommen** – вступати до аспірантури  
**der Juniorspezialist** – молодший спеціаліст  
**der Bakkalaureus** – бакалавр  
**der Spezialist** – спеціаліст  
**der Magister** – магістр  
**das Stipendium** – стипендія  
**die Leistung** – успішність  
**das Leistungsstipendium erhalten** – отримувати підвищену стипендію

**leistungsschwach** – слабкий (за успішністю)  
**leistungsstark** – сильний (за успішністю)  
**die Forschung** – дослідження  
**das Forschungsinstitut** – науково-дослідний інститут  
**promovieren** – присуджувати (отримувати) науковий ступінь  
**die Promotion** – присудження (отримання) наукового ступеня  
**der Hochschulabsolvent** – випускник вищого навчального закладу  
**die Note** – оцінка  
**das Lehrbuch** – підручник  
**der Lehrstoff** – навчальний матеріал  
**schwänzen** – прогулювати  
**versäumen** – пропускати (заняття)

## II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

### Winnyzja Nationale Agraruniversität

Ich möchte mich vorstellen. Ich heiße Andrij Pawlenko. Ich bin jetzt Student des ersten Studienjahres der Nationalen Agraruniversität Winnyzja. Darf ich Ihnen über meine Hochschule erzählen?

Winnyzja Nationale Agraruniversität ist 1978 datiert, als die Landwirtschaftliche Gebietsschule für Management gegründet war. Auf ihrer Basis entstand die Winnyzja Filiale der Ukrainischen Landwirtschaftlichen Akademie im August 1982. Seit April 1991 funktionierte die Filiale als selbständiges landwirtschaftliches Institut, das 1992 den Status des staatlichen Instituts bekam. Im März 2000 entstand die Winnyzja Staatliche Agraruniversität auf der Basis des Winnyzja Staatlichen Landwirtschaftlichen Instituts. 2010 wurde die Hochschule zur Winnyzja Nationalen Agraruniversität.

Heute gibt es hier fünf Fakultäten: die agronomische Fakultät, die Fakultät für Mechanisierung der Landwirtschaft, die Fakultät für Management des Agrar-Industrie-Komplexes, die Fakultät für Betriebswirtschaft, die Fakultät für Technologie der Erzeugung und Verarbeitung von Tierproduktion. Außerdem funktioniert das Institut für die postgraduale Weiterbildung.

Heutzutage studieren 15 427 Studenten an unserer Universität. Die Kaderausbildung der Universität wird unter zwei Bildungsniveaus durchgeführt. Sie sind: Bakkalaureus und Magister.

Der Lehrprozeß in unserer Universität wird von 33 Lehrstühlen verwirklicht. Sie sind:

- Lehrstuhl für Botanik, Genetik und Physiologie der Pflanzen
- Lehrstuhl für Ackerbau, Bodenkunde und Agrochemie
- Lehrstuhl für Futterbau, Wiesenbau und landwirtschaftliche Melioration
- Lehrstuhl für Obstbau, Gemüsebau, Technologie der Lagerung und Verarbeitung von landwirtschaftlicher Produktion
- Lehrstuhl für Selektion und Saatzucht der landwirtschaftlichen Kulturen
- Lehrstuhl für Pflanzenbau und Technologien
- Lehrstuhl für Entomologie, Phytopathologie und Pflanzenschutz
- Lehrstuhl für Ökologie und Umweltschutz

Lehrstuhl für Mikrobiologie und Technologie der Verarbeitung von Produkten  
Lehrstuhl für Fütterung der Nutztiere, Technologie der Futtermittel und  
Fischzucht

Lehrstuhl für Technologie der Tierproduktion

Lehrstuhl für biologische und allgemeine Chemie

Lehrstuhl für Zucht der Nutztiere und Zoohygiene

Lehrstuhl für Physiologie der Nutztiere

Lehrstuhl für Ukrainisch und Fremdsprachen

Lehrstuhl für Arbeitsschutz und Sicherheit der Lebenstätigkeit

Lehrstuhl für Traktoren, Kraftfahrzeuge und technischen Service der  
Landmaschinen

Lehrstuhl für Landmaschinen und Ausrüstung der Landwirtschaftserzeugung

Lehrstuhl für Betrieb des Landmaschinen- und Traktorenparcs und  
Landmaschinenüberholung

Lehrstuhl für Landmaschinen

Lehrstuhl für Automatisierung und durchgängige Mechanisierung des  
technologischen Ablaufs

Lehrstuhl für Agrarmanagement

Lehrstuhl für Organisierung des Agrarbusinesses

Lehrstuhl für Agrarökonomik

Lehrstuhl für Geschichte der Ukraine und Philosophie

Lehrstuhl für Rechtswissenschaft

Lehrstuhl für Informationstechnologien im Management

Lehrstuhl für Wirtschaftstheorie

Lehrstuhl für Buchführung und Analyse

Lehrstuhl für Finanzen und Kredit

Lehrstuhl für Rechnungsprüfung und Staatskontrolle

Lehrstuhl für ökonomische Kybernetik und Informatik

Lehrstuhl für höhere Mathematik und Physik

Die agronomische Fakultät bildet Fachleute für zwei Fachgebiete aus:  
„Agronomie“ und „Ökologie und Umweltschutz“. Die Fakultät für Technologie der  
Erzeugung und Verarbeitung von Tierproduktion hat zwei Fachrichtungen:  
„Tierzucht“ und „Technologie der Erzeugung und Verarbeitung von Tierproduktion“.  
An der Fakultät für Management des Agrar-Industrie-Komplexes gibt es auch zwei  
Fachrichtungen: „Management der Unternehmen und Organisationen“ und  
„Staatsregulierung und Verwaltung“. Die Fakultät für Mechanisierung der  
Landwirtschaft bildet Fachleute für zwei Fachrichtungen aus: „Mechanisierung der  
Landwirtschaft“, „Maschinen und Ausrüstung für Landwirtschaftserzeugung“ und  
„Ausrüstung für Verarbeitungs- und Nahrungsmittelerzeugung“. An der Fakultät für  
Betriebswirtschaft gibt es heute vier Fachrichtungen: „Buchführung und  
Rechnungsprüfung“, „Finanzen und Kredit“, „ökonomische Kybernetik“ und  
„Kontrolle und Revision“.

Die meisten Studenten kommen vom Lande, viele von ihnen bekommen ein  
Stipendium. Das Studium an der Winnyzja Nationalen Agraruniversität dauert fünf

Jahre. Im fünften Studienjahr arbeitet man an seiner Masterarbeit. Die besten Studenten kommen in die Aspirantur.

An unserer Universität studieren sowohl Direktstudenten, als auch Fernstudenten. Im Studienjahr gibt es zwei Semester. Nach jedem Semester legen die Studenten Vorprüfungen und Prüfungen ab.

Jede Fakultät hat ihre eigenen Hörsäle, Auditorien, Labors, Lehrstühle, wo die Studenten Vorlesungen, Seminare, Laborunterricht besuchen können. Täglich gibt es sechs bis acht Stunden Unterricht.

Das Lehrpersonal der WSAU besteht aus 420 Hochschullehrer und von ihnen sind 37 Doktoren der Wissenschaften, 41 Professoren, 176 Kandidaten der Wissenschaften, Dozenten.

Die WSAU hat die entwickelte Infrastruktur. Dazu gehören fünf Lehrgebäude, fünf Studentenwohnheime, eine Bibliothek mit vier Lesesälen, ein Sportkomplex, eine Mensa, eine Bar und ein Internet-Cafe.

Unsere Universität hat mit dem Ausland eine enge Verbindung aufgenommen. Die Hochschullehrer der WSAU machten das Praktikum in Deutschland, Italien und Frankreich nach den Programmen „TACIS“ und „MEDIANEST“. Die Zusammenarbeit mit der Korporation für Förderung der Farmbewegung und Agrarbusiness „ACDI-VOCA“ (die USA) ist für die konsultative Hilfeleistung und Erfahrungsaustausch aufgenommen. Heute wird Fachleuteaustausch mit vielen Ländern durchgeführt. Diese Länder sind: die USA, Kanada, Deutschland, Frankreich, Dänemark, die Niederlande, Irland, Großbritannien, Polen, Litauen, Estland, Schweden, die Schweiz.

Ich glaube, daß ich eine richtige Wahl getroffen habe, als ich an die Winnyzja Nationale Agraruniversität gegangen bin.

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wo studieren Sie?
2. Was wissen Sie von der Geschichte Ihrer Hochschule?
3. Welche Fakultäten gibt es in Ihrer Hochschule?
4. An welcher Fakultät studieren Sie?
5. Welche Fachrichtungen hat Ihre Fakultät?
6. Wie lange dauert das Studium an Ihrer Universität?
7. Wann arbeitet man an seiner Masterarbeit?
8. Studieren Sie direkt oder fern?
9. Wieviel Semester gibt es im Studienjahr an Ihrer Fakultät?
10. Wann legen Sie Vorprüfungen und Prüfungen ab?
11. Wie lange dauert der Unterricht an der Universität täglich?
12. Was für ein Lehrpersonal hat Ihre Hochschule?
13. Arbeitet Ihre Universität zusammen mit dem Ausland?
14. Sind Sie mit Ihrer Wahl zufrieden?

## **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

### **Die Hochschulen in der Ukraine**

Jeder Bürger der Ukraine hat das Recht auf Bildung.

Jugendliche, die einen Schulabschluss (das Reifezeugnis) haben, können sich um einen Studienplatz bewerben. Die Wahl ist sehr groß: 14 klassische und 45 technische und andere Universitäten, 30 Akademien und 72 Hochschulen. Die ersten ukrainischen Universitäten wurden in Charkiw (1805), Kyiw (1834) und in Odessa (1865) gegründet.

Die meisten Universitäten und Hochschulen sind staatlich und gebührenfrei, in einigen aber werden auch Studiengebühren bezahlt. Die Zahl der Hochschulbewerber ist viel größer als die Zahl der Studienplätze. Deshalb gibt es an den ukrainischen Hochschulen Aufnahmeprüfungen. Zur Zeit studieren im Lande etwa 1,5 Millionen Jugendliche.

Das Hochschulwesen hat sich bis jetzt strukturell wenig geändert. Das Studium dauert 4 bis 7 Jahre und endet mit Staatsexamen und/oder Diplom. Jedes Studienjahr besteht aus 2 Semestern. Am Ende jedes Semesters werden Vorprüfungen und Prüfungen abgelegt. Das Studium existiert in drei Formen: Direkt-, Abend- und Fernstudium.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**das Reifezeugnis** – атестат зрілості

**sich um einen Studienplatz bewerben** – вступати до вузу

**der Hochschulbewerber** – абітурієнт

**das Hochschulwesen** – система вищої освіти

### **Die Hochschulen in der BRD**

Die deutsche Hochschullandschaft – das sind 88 Universitäten, 138 Fachhochschulen, 46 Kunsthochschulen und Musikhochschulen, 30 Verwaltungshochschulen, 6 pädagogische und eine Gesamthochschule.

Das akademische Jahr gliedert sich in Winter- und Sommersemester mit unterrichtsfreien Zeiten von je zwei bis drei Monaten.

Aufbau und Dauer des Studiums regeln die Studien- und Prüfungsordnungen, die von Universität zu Universität variieren.

Normalerweise gliedert sich das Studium in zwei Abschnitte von je vier Semestern: Grundstudium und Hauptstudium. Je nach Fachrichtung und Berufsziel ist die erste Abschlussprüfung ein Staatsexamen (Lehrer, Juristen, Mediziner) oder eine Hochschulprüfung (Magister, Diplom). Diplome vergeben vor allem die Technischen Hochschulen.

Magisterprüfungen stehen am Ende der meisten geisteswissenschaftlichen Studiengänge. Krönender Abschluss kann eine Promotion sein – 20000 Dokortitel werden im Jahr vergeben.

Jeder Student kann selbst Seminare, Vorlesungen und Übungen wählen.



## Wörter und Ausdrücke zum Text

**die Fachhochschule** – вищий спеціалізований навчальний заклад  
**die Verwaltungshochschule** – вищий навчальний заклад управління  
**die Gesamthochschule** – об'єднаний інститут (багатопрофільний тип вузу)  
**unterrichtsfrei** – вільний від занять  
**der Aufbau** – устрій, структура  
**der Abschnitt** – відрізок, період (часу)  
**vergeben** – надавати  
**geisteswissenschaftlich** – гуманітарний  
**krönender Abschluss** – успішне закінчення

## Ein Brief aus Rostock

Lieber Kostja,

ich grüße Dich aus Rostock! Schon eine Woche bin ich Student der Rostocker Universität. Ich studiere an der Sektion Landtechnik.

In seinem Grußwort an uns Studenten erzählte der Direktor unserer Sektion, dass das Studium an unserer Sektion Voraussetzungen für die weitere Arbeit in großen LPG und VEG, Projektierungsbüros, wissenschaftlichen und staatlichen Institutionen und Leitungsorganen schafft.

Da es Dich interessiert, wie sich das Studium an unserer Sektion gliedert, kann ich Dir kurz über die Gliederung erzählen.

Es gibt Grund- und Fachstudium. Im Grundstudium erlernt man höhere Mathematik, Physik, Mechanik, Maschinenelemente, Thermodynamik usw.

In zwei Jahren kommt dann das Fachstudium. Im Fachstudium erlernt man solche Disziplinen wie Landmaschinentechnik, Meß- und Automatisierungstechnik, Theorie der Maschinen und Mechanismen u. a. Obwohl man in diesem Studienabschnitt die künftigen Ingenieure schon auf ihre späteren Funktionen vorbereitet, dienen diesem Ziel auch noch ein zweimonatiges Lehrpraktikum und ein dreimonatiges Produktionspraktikum in landwirtschaftlichen Betrieben.

Nach dem Abschluss des Studiums fertigt man seine Diplomarbeit an, nach deren erfolgreicher Verteidigung man den ersten akademischen Grad „Diplomingenieur“ erhält.

Falls ein Student besonders leistungsstark ist, besteht für ihn die Möglichkeit zum Forschungsstudium, das nach dem Abschluß des Fachstudiums beginnt. Die Forschungsstudenten arbeiten dann in der Regel an einem wissenschaftlichen Problem und schreiben eine Doktorarbeit, nach deren Verteidigung sie den Doktorgrad bekommen, was bei Euch dem „Kandidaten der Wissenschaften“ entspricht. Eurem Grad „Doktor der Wissenschaften“ entspricht bei uns der dritte akademische Grad „Doktor sc.“

Du willst auch noch etwas über mein Studentenleben wissen. Es hat aber erst begonnen! Täglich haben wir 6 bis 8 Stunden Vorlesungen und Seminare, so dass man sehr viel arbeiten muß. Ich arbeite meistens im Lesesaal oder im Studentenheim, wo ich jetzt wohne. Bald erhalte ich mein erstes Stipendium. Bei guten oder sehr guten Leistungen kann ich künftig ein „Leistungsstipendium“ erhalten.

Lieber Kostja! Schreibe mir bitte über Dein Leben. (Du studierst also am Institut für Landtechnik, wirst auch Diplomingenieur!) Welche Fächer unterrichtet man bei Euch? Welches Fach hast Du besonders gern? Wohnst Du auch in einem Studentenheim?

Es grüßt Dich  
Dein Freund Peter.

### Wörter und Ausdrücke zum Text

**LPG** = **Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft** – кооператив сільськогосподарський

**VEG** = **volkseigenes Gut** – народний маєток

**Doktor sc.** – доктор наук

**sc.** = **scientia** (лат.) – наука

**das Forschungsstudium** – аспірантура

## V. Lesen Sie und übersetzen Sie den Dialog.

### Ein Gespräch an der Humboldt-Universität

*Im vorigen Jahr hatten wir, Studenten der Schewtschenko-Universität, ein Praktikum in Deutschland. Wir besuchten die Humboldt-Universität Berlin und hatten ein Gespräch mit dem Direktor der Sektion Gartenbau. Wir wollten wissen, ob sich die landwirtschaftliche Hochschulbildung in Deutschland von der Hochschulbildung in der Ukraine unterscheidet.*

*Der Direktor der Sektion beantwortete unsere Fragen.*

**Frage:** Wie lange dauert das Studium an Ihrer Sektion?

**Antwort:** Es dauert vier Jahre und gliedert sich in Grund-, Fach- und Spezialstudium. Das Grundstudium dauert zwei Jahre und dient zum Erlernen der gesellschaftlichen, naturwissenschaftlichen und landwirtschaftlichen Fächer. Während des Fachstudiums (anderthalb Jahre) erlernen die Studenten Disziplinen, die dem Profil der Sektion entsprechen. Während des Spezialstudiums (ein halbes Jahr) schreibt man eine Diplomarbeit. Nachdem der Student seine Diplomarbeit verteidigt hat, erhält er ein Diplom und den ersten akademischen Grad „Diplomagraringenieur“.

**Frage:** Kann man während des Studiums eine andere Sektion wählen?

**Antwort:** Ja, weil nicht jeder junge Mensch sofort nach der Schule den richtigen Beruf wählen kann, aber nach Abschluss des Grundstudiums kann er es schon machen.

**Frage:** Wir haben aber von einem Forschungsstudium und von Forschungsstudenten gehört. Was heißt „Forschungsstudium“?

**Antwort:** Das Forschungsstudium ist für besonders leistungsstarke und gesellschaftlich aktive Studenten eingeführt, damit sie die begonnene Forschungsarbeit fortsetzen und sich auf die Tätigkeit als Hochschullehrer und Wissenschaftler vorbereiten können.

**Frage:** Beginnt dieses Forschungsstudium nach dem Abschluß der Universität? Ist das eine Art Aspirantur?

**Antwort:** Ja und nein. Das Forschungsstudium folgt gewöhnlich dem Fachstudium im 4. Studienjahr, d.h. es beginnt noch vor dem Hochschulabschluss, und dauert drei bis vier Jahre. In dieser Zeit soll der Forschungsstudent seine Dissertationsarbeit anfertigen. Die Forschungsstudenten haben einen individuellen Lehrplan, der sich vom Lehrplan ihrer Sektion wesentlich unterscheidet. Je talentierter und fleißiger der Student ist, desto schneller und erfolgreicher kann er seine Dissertationsarbeit abschließen. Diese Ausbildung führt zum zweiten akademischen Grad, also zum Doktorgrad.

**Frage:** Gibt es also an den Universitäten der BRD keine Aspirantur?

**Antwort:** Doch. In die Aspirantur kommen aber Diplomfachleute erst, nachdem sie mindestens zwei oder drei Jahre praktisch gearbeitet haben.

## **VI. Finden Sie im Dialog die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) проходити практику
- 2) секція садівництва
- 3) вища аграрна освіта
- 4) відрізнятись від ...
- 5) тривати
- 6) поділятись на ...
- 7) соціальні, природничі та сільськогосподарські дисципліни
- 8) відповідати на пряму секції
- 9) захищати дипломну роботу
- 10) отримувати диплом
- 11) сильні та суспільно активні студенти
- 12) бути введеним
- 13) наукова робота
- 14) підготуватись до діяльності
- 15) після закінчення університету
- 16) студент, що займається науковою діяльністю
- 17) дисертаційна робота
- 18) мати індивідуальний навчальний план
- 19) ступінь доктора наук
- 20) аспірантура

## **VII. Beantworten Sie die Fragen zum Dialog.**

1. Wie lange dauert das Studium an der Sektion Gartenbau der Humboldt-Universität?
2. Wie gliedert sich das Studium dort?
3. Wie lange dauert das Grundstudium und wozu dient es?
4. Welche Disziplinen erlernen die Studenten während des Fachstudiums? Wie lange dauert es?
5. Was tut man während des Spezialstudiums? Wie lange dauert es?
6. Wann erhält der Student ein Diplom und den ersten akademischen Grad?

7. Kann man während des Studiums eine andere Sektion wählen?
8. Was heißt „Forschungsstudium“?
9. Ist das Forschungsstudium eine Art Aspirantur?
10. Wie heißt der zweite akademische Grad?
11. Wer kommt in die Aspirantur?

### VIII. Verbinden Sie richtig die Satzteile.

Das Forschungsstudium folgt dem Fachstudium, d.h. es beginnt, ...	Bis der Student seine Dissertationsarbeit abgeschlossen hat, aber nicht länger als 4 Jahre.
Solange ein Student an der Hochschule studiert, ...	haben sie im Sommer Produktionspraktikum in landwirtschaftlichen Betrieben.
Während das Grundstudium in erster Linie dem Erlernen der gesellschaftlichen und naturwissenschaftlichen Fächer dient, ...	legen sie alle Prüfungen, die im Lehrplan ihrer Sektion stehen, ab.
Obwohl die meisten Landwirtschaftsstudenten vom Lande kommen, ...	stieg die Zahl der Diplomingenieure auf dem Lande um das Vielfache.
Trotzdem die Forschungsstudenten nach individuellen Plänen arbeiten, ...	bevor man die Hochschule absolviert hat.
Das Forschungsstudium ist eine Art Aspirantur, ...	erlernen die Studenten während des Fachstudiums Disziplinen, die dem Profil entsprechen.
Das Forschungsstudium dauert so lange, ...	kann er im Studentenheim wohnen.
Seitdem die Landwirtschaft unseres Landes den Weg der Mechanisierung geht, ...	weil die Forschungsstudenten an einer Dissertation arbeiten.

### IX. Ergänzen Sie den Text durch die folgenden Wörter:

*Grund- und Fachstudium, der Absolvent, Vorlesungen, Studiumsystem, Dauer des Studiums, „Diplomingenieur“, Verteidigung, Konsultationen, Abschlussarbeit, Delegation.*

Dieses ... ist eine Art Weiterbildung von Kadern der Praxis, die die zwölfklassige Oberschule oder eine Fachschule erfolgreich abgeschlossen haben.

Zum Studium ist eine ... durch den Betrieb Voraussetzung. Das Studium gliedert sich in zwei Abschnitte: ... .

Jährlich stellt man den Studenten 32 bis 52 Tage frei, damit sie ... und ... besuchen können. Für die Anfertigung der ... erhalten sie von ihrer Arbeitsstelle eine Freistellung, die bis zu sechs Monaten dauert.

Die ... beträgt insgesamt fünf Jahre. Nach dem Abschluss des Studiums fertigt ... eine Diplomarbeit an, nach deren erfolgreicher ... er den akademischen Grad ... oder „Diplomagraringenieur“ erhält.

### **X. Finden Sie die entsprechenden Antonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

- 1) das Direktstudium
- 2) die Hochschule beziehen
- 3) die Abschlussprüfung
- 4) fern studieren
- 5) den Unterricht besuchen
- 6) immatrikuliert werden
- 7) der Direktstudent
- 8) leistungsschwach

### **XI. Schreiben Sie alle möglichen Wörter, die den Stamm „Schul“ haben.**

### **XII. Bilden Sie die Sätze.**

1. Abschluss, dem, Studiums, man, an, seine, nach, des, Diplomarbeit, fertigt.
2. sich, zwei, Studium, in, gliedert, das, Abschnitte.
3. Sektion, Studiums, wählen, während, kann, des, eine, man, andere.
4. das, dem, folgt, Forschungsstudium, Fachstudium.
5. zum, diese, führt, Doktorgrad, Ausbildung.

### **XIII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Денне навчання, навчатись заочно, технікум, вступати до університету, іспит, лекція, навчальний рік, студентська їдальня, лекційний зал, кафедра, факультет, доцент, ректор, доктор наук, плата за навчання, розклад занять, залікова книжка, предмет, проходити практику, диплом, спеціальність, отримувати підвищену стипендію, науково-дослідний інститут, випускник вузу, навчальний матеріал, атестат зрілості, абітурієнт, успішність, викладач.

### **XIV. Übersetzen Sie die Sätze schriftlich ins Deutsche.**

1. Я – студент першого курсу Вінницького національного аграрного університету.
2. Наш університет має п'ять факультетів: агрономічний факультет, факультет механізації сільського господарства, факультет менеджменту аграрно-промислового комплексу, факультет економіки та підприємництва, факультет технології виробництва та переробки продукції тваринництва. Я навчаюсь на факультеті ... .
3. Моя майбутня спеціальність звучить: «...».

4. Більшість студентів нашого вузу – з сільської місцевості. Багато з них отримують стипендію.
5. Навчання у Вінницькому національному аграрному університеті триває п'ять років. На п'ятому курсі студенти працюють над своєю дипломною роботою. Найкращі студенти вступають до аспірантури.
6. У нашому вузі навчаються студенти як денної форми навчання, так і заочної форми навчання. У навчальному році є два семестри. Після кожного семестру починається сесія, студенти складають заліки та іспити.
7. Кожен факультет має свої лекційні зали, аудиторії, лабораторії, де студенти можуть відвідувати лекції, семінари, лабораторні заняття. Щодня ми маємо три чи чотири пари.
8. ВНАУ має розвинену інфраструктуру. Сюди належать п'ять навчальних корпусів, п'ять студентських гуртожитків, бібліотека і чотири читальних зали, спортивний комплекс, студентська їдальня, бар, інтернет-кафе.
9. Якщо студент – сильний за успішністю, йому надається можливість займатись науково-дослідницькою роботою. Студенти-аспіранти працюють, як правило, над науковою проблемою і пишуть дисертацію.
10. Які предмети у Вас викладають? Яка дисципліна тобі найбільше подобається? Чи живеш ти у гуртожитку?

## XV. Schreiben Sie Ihrem Brieffartner einen Brief, in dem Sie über Ihre Hochschule erzählen.

### Grammatik

#### Das Substantiv

#### Іменник

#### *Deklination der Substantive*

#### *Відмінювання іменників*

#### 1. Відмінки (Kasus)

<b>Nominativ</b> (називний)	<b>wer?</b> (хто?) <b>was?</b> (що?)
<b>Genitiv</b> (родовий)	<b>wessen?</b> (чий? чия? чье? чий?)
<b>Dativ</b> (давальний)	<b>wem?</b> (кому? чому?)
<b>Akkusativ</b> (знахідний)	<b>wen? was?</b> (кого? що?)

**УВАГА!** Крім того, **Dativ** відповідає на питання: wo? (де?) і wann? (коли?), а **Akkusativ** – wohin? (куди?). У цьому випадку перед іменником обов'язково є прийменник.

2. У німецькій мові є три типи відміни іменників: **сильна, слабка і жіноча**. Артиклі всіх іменників відмінюються однаково, незалежно від типу відміни:

До **сильної відміни** належать усі іменники середнього роду (крім *das Herz* – серце) і більшість іменників чоловічого роду. Ознакою цього типу відмінювання – закінчення **-(e)s** в **Genitiv**:

	Чоловічий рід		Середній рід	
<b>N.</b>	der Tisch	der Mann	das Fenster	das Hotel
<b>G.</b>	des Tisches	des Mannes	des Fensters	des Hotels
<b>D.</b>	dem Tisch	dem Mann	dem Fenster	dem Hotel
<b>A.</b>	den Tisch	den Mann	das Fenster	das Hotel

До **жіночої відміни** належать всі іменники жіночого роду. Закінчень у іменників немає.

<b>N.</b>	die Wirtschaft	die Straße	die Familie
<b>G.</b>	der Wirtschaft	der Straße	der Familie
<b>D.</b>	der Wirtschaft	der Straße	der Familie
<b>A.</b>	die Wirtschaft	die Straße	die Familie

До **слабкої відміни** належать іменники тільки чоловічого роду. Вони майже завжди означають назви осіб або тварин. Вони можуть мати закінчення **-e** (*der Junge, der Russe, der Franzose, der Knabe, der Affe, der Matrose, der Hase, der Löwe, der Neffe*) або наголошені запозичені закінчення: **-ant, -at, -ent, -et, -ist, -it, -ot, -nom, -soph, -log(e), -graf, -ard** (*der Student, der Aspirant, der Agronom, der Pädagoge, der Philosoph, der Fotograf, der Poet, der Artist, der Soldat, der Patriot, der Leopard*).

Сюди також належать такі іменники: *der Mensch, der Held, der Hirt, der Tatar, der Christ, der Prinz, der Fürst, der Graf, der Herr, der Narr, der Tor, der Ochs, der Bär, der Spatz, der Fink, der Komet, der Planet, der Obelisk, der Paragraph*. Ознака цієї відміни – закінчення **(e)n** у всіх відмінках, крім **N.**

<b>N.</b>	der Herr	der Mensch	der Kollege	der Präsident
<b>G.</b>	des Herrn	des Menschen	des Kollegen	des Präsidenten
<b>D.</b>	dem Herrn	dem Menschen	dem Kollegen	dem Präsidenten
<b>A.</b>	den Herrn	den Menschen	den Kollegen	den Präsidenten

У **множині** всі іменники мають у давальному відмінку закінчення **-n** (крім тих, звичайно, які це закінчення отримали вже в наз. відм.).

<b>N.</b>	die Kinder	die Männer	die Studenten	die Eltern
<b>G.</b>	der Kinder	der Männer	der Studenten	der Eltern
<b>D.</b>	den Kindern	den Männern	den Studenten	den Eltern
<b>A.</b>	die Kinder	die Männer	die Studenten	die Eltern

Частина іменників (**das Herz, der Name, der Friede(n), der Funke(n), der Glaube(n), der Gedanke, der Wille, der Buchstabe, der Same, der Haufe(n), der Schade(n)**) має ознаки і слабкої, і сильної відміни:

<b>N.</b>	das Herz	der Name	der Frieden	der Gedanke	der Wille
<b>G.</b>	des Herzens	des Namens	des Friedens	des Gedankens	des Willens
<b>D.</b>	dem Herzen	dem Namen	dem Frieden	dem Gedanken	dem Willen
<b>A.</b>	das Herz	den Namen	den Frieden	den Gedanken	den Willen

## Grammatische Übungen

### 1. Deklinieren Sie die folgenden Substantive.

Der Tag, das Haus, der Fluß, das Land, das Buch, der Freund, das Studium, der Junge, der Löwe, der Student, der Agronom, der Held, der Herr, der Pädagoge, der Tor, der Artist, der Präsident, der Aspirant, der Kollege, der Paragraph, der Planet, der Diamant, der Neffe, die Freundschaft, die Liebe, die Übung, die Gefahr, die Tätigkeit, das Herz, der Schade, der Glaube, der Name, die Großeltern, die Geschwister, die Bücher, die Studenten, die Jahre, die Schüler, die Frauen.

## **2. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Gebrauchen Sie den Akkusativ dabei.**

*Muster: Hier ist ein Lineal. Ich nehme ... Ich nehme das Lineal.*

1. Dort steht ein Glas. Ich hole ... . 2. Auf dem Tisch liegt ein Briefumschlag. Wir brauchen ... . 3. Da ist ein Messer. Sie nimmt ... . 4. Da liegt eine Tafel Schokolade. Das Kind isst ... . 5. Hier sind Tassen. Wir spülen ... . 6. Da geht ein Philologe. Sie grüßen ... . 7. Dort hängt ein Mantel. Du probierst ... an. 8. Da ist ein Name. Ihr nennt ... . 9. Da liegt ein Hemd. Er zieht ... an. 10. Hier sitzen Gäste. Die Mutter zählt ... .

## **3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Wen ruft die Mutter? (der Sohn) 2. Was öffnet der Vater? (das Fenster) 3. Wen besucht die Familie? (die Großeltern) 4. Wen sehen wir? (ein Mensch) 5. Was bringt der Briefträger? (die Post) 6. Was liest Herr Schmidt? (eine Zeitung) 7. Was schreibt das Kind falsch? (ein Buchstabe) 8. Was wäscht die Mutter? (die Wäsche) 9. Wen lobt die Frau? (der Junge) 10. Was lernen die Kinder? (ein Gedicht) 11. Wen fragt die Lehrerin? (ein Student) 12. Was trägt der Mann? ( das Gepäck)

## **4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Gebrauchen Sie den Dativ dabei.**

*Muster: Unsere Lehrerin fragt. Wir antworten ... . Wir antworten der Lehrerin.*

1. Der Turnlehrer sagt „Antreten!“. Die Kinder gehorchen ... . 2. Unser Neffe arbeitet. Die Arbeit gefällt ... . 3. Mein Kollege schenkt mir ein Buch. Ich danke ... . 4. Der Gast isst Braten. Der Braten schmeckt ... . 5. Der Herr geht spazieren. Wir begegnen ... . 6. Der Großvater pflückt Äpfel. Das Mädchen hilft ... . 7. Der Dozent liest einen Artikel. Der Artikel gefällt ... . 8. Der Professor hält eine Vorlesung. Die Studenten hören ... zu. 9. Die Mutter geht. Die Kinder sagen ... „Tschüs!“ . 10. Das Mädchen fragt. Der Vater antwortet ... . 11. Der Aspirant macht einen Vortrag. Wir hören ... zu.

## **5. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Wem dankt die Mutter für die Hilfe? (die Männer) 2. Wem erteilt der Professor eine Konsultation? (ein Aspirant) 3. Wem überreicht die Dozentin seine Arbeit? (der Student) 4. Wem sagt die Mutter „Gute Nacht!“? (die Töchter) 5. Wem hilft das Kind? (die Großmutter) 6. Wem sind die Söhne dankbar? (die Mutter) 7. Wem schreibt er einen Brief? (der Bruder) 8. Wem hören alle aufmerksam zu? (der Held) 9. Wem erzählt sie alles? (dieser Mensch) 10. Wem kaufen die Eltern ein Buch? (die Schwester) 11. Wem gratulieren die Politiker? (der Präsident) 12. Wem danken die Zuhörer? (der Poet)



### **6. Gebrauchen Sie die Dativobjekte im Plural.**

1. Die Tante erlaubt dem Kind alles. 2. Das Rauchen schadet dem Mann. 3. Die Sekretärin übergibt dem Direktor den Brief. 4. Der Bruder verzeiht der Schwester ihre Worte. 5. Der Dichter widmet dem Freund ein Gedicht. 6. Die Großmutter liest dem Bruder ein Märchen vor. 7. Der Briefträger bringt dem Sportler ein Paket. 8. Der Junge gibt dem Kind die Spielsachen. 9. Der Vater holt dem Gast Mineralwasser. 10. Die Eltern schenken der Tochter ein Spiel. 11. Der Kellner empfiehlt dem Arzt diesen Weißwein. 12. Die Mutter glaubt dem Sohn.

### **7. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form.**

1. Das Auto gehört (Eltern). 2. Wir begegnen (Herr Maier). 3. Rauchen schadet (Herz). 4. Die Tante gibt (Kinder) Obst. 5. Der Reporter sagt (Kollege) nichts. 6. Die Erzählung gefällt (Redakteur). 7. Wir glauben diesem (Pädagoge). 8. Die Mutter macht (Kusine) ein Geschenk. 9. Der Lehrer bringt (Schüler) ihre Hefte. 10. Der Junge schenkt (Kamerad) ein Buch. 11. Die Frau gibt (Mädchen) ein Bonbon.

### **8. Formen Sie die folgenden Sätze um.**

*Muster: Der Schüler hat ein Heft. Das ist das Heft des Schülers.*

1. Der Neffe hat eine Uhr. 2. Der Sänger hat einen Anzug. 3. Die Großmutter hat Geschirr. 4. Die Kinder haben Großeltern. 5. Die Schwester hat einen Garten. 6. Der Pianist hat ein Klavier. 7. Der Junge hat ein Buch. 8. Der Deutsche hat ein Wörterbuch. 9. Die Braut hat ein Kleid. 10. Der Herr hat eine Wohnung. 11. Der Onkel hat ein Auto. 12. Die Mädchen haben ein Fahrrad. 13. Der Kaufmann hat die Ware.

### **9. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Wessen Schritte hören die Kinder? (der Großvater) 2. Wessen Hund ist im Garten? (der Nachbar) 3. Wessen Werke kauft der Junge? (der Schriftsteller) 4. Wessen Brief liest du? (der Leser) 5. Wessen Bruder ist Onkel Paul? (die Mutter) 6. Wessen Geburtstag feiert die Familie? (die Zwillinge) 7. Wessen Handschrift ist das? (dieser Professor) 8. Wessen Eltern wohnen hier? (unser Kollege) 9. Wessen Filme sieht er gern? (diese Regisseure) 10. Wessen Adresse schreibt sie auf? (der Däne) 11. Wessen Mappe liegt auf dem Tisch? (jener Journalist) 12. Wessen Tochter ist dieses Mädchen? (ein Alpinist)

### **10. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form.**

1. Er öffnet die Tür (das Schlafzimmer). 2. Er braucht die Hilfe (der Kamerad). 3. Wir verstehen die Interessen (dieser Mensch). 4. Die Sprechstunde (der Arzt) beginnt um 8 Uhr. 5. Die Arbeit (der Schlosser) ist schwer. 6. Meinem Sohn gefällt das Spiel (diese Geigerin). 7. Die Freunde (unsere Söhne) kommen oft zu Besuch. 8. Sie diktiert uns die Telefonnummer (ihr Büro). 9. Hier liegt die Wäsche (die Geschwister). 10. Die Fenster (das Zimmer) gehen in den Hof. 11. Heute findet ein Konzert (dieser Pianist) statt. 12. Er versteht einige Sätze (der Text) nicht.

**11. Setzen Sie den Artikel in richtiger Form und, wenn nötig, die Kasusendung ein.**

1. Wir lesen die Erzählung ... Dichter\_. 2. Alle bewundern die Arbeit ... Architekt\_. 3. Mir gefällt das Gedicht ... Kind\_. 4. Wir hören die Lieder ... Jahr\_. 5. Das Kind nennt die Tage ... Woche\_. 6. Die Schüler lernen die Lexik ... Paragraph\_. 7. Der Direktor spricht mit den Arbeitern ... Werk\_. 8. Die Studenten setzen die Endungen ... Substantive\_ ein. 9. Der Pianist spielt die Lieder ... Komponist\_. 10. Sie hängt in den Schrank die Jacke ... Mann\_. 11. Er versteht die Bedeutung ... Wörter\_ nicht. 12. Der Lehrer korrigiert die Fehler ... Student\_.

# Lektion 4

## Berufswahl

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**der Beruf** – професія

**der spezialisierte Ausbildungsberuf** – спеціальність

**der Mechaniker** – механік

**der Kraftfahrzeugmechaniker** – автомеханік

**der Landmaschinenmechaniker** – механік сільськогосподарських машин

**der Agronom, der Landwirt** – агроном

**der Ökologe** – еколог

**der Wirtschaftsfachmann, der Ökonom** – економіст

**der Wirtschaftswissenschaftler** – економіст (теоретик)

**der Manager** – менеджер

**der Buchhalter, der Buchführer** – бухгалтер

**der Technologe** – технолог

**der Viehzüchter, der Viehpfleger** – тваринник

**der Zootechniker** – зоотехнік

**der Rinderzüchter** – скотар

**der Schweinezüchter** – свинар

**der Geflügelzüchter** – птахівник

**der Agrotechniker** – агротехнік

**der Agrochemiker** – агрохімік

**der Meliorationstechniker** – меліоратор

**der Landmaschinenschlosser** – слюсар з ремонту сільськогосподарських машин

**der Motorenschlosser** – слюсар двигунів

**der Maschinen- und Anlagenmonteur** – слюсар-монтажник

**der Facharbeiter für Be- und Verarbeitung pflanzlicher Produkte** – кваліфікований працівник з обробітку та переробки продуктів рослинництва

**der Tierarzt** – ветеринар

**der Traktorist** – тракторист

**die Melkerin** – доярка

**der Kombifahrer, der Mähdrescherfahrer** – комбайнер

**der Gartenbauer, der Gärtner** – садівник

**der Landmann, der Ackerbauer** – землероб, хлібороб

**die Berufswahl bestimmen** – визначити вибір професії

**die Vor- und Nachteile eines Berufs verfolgen** – спостерігати за перевагами і недоліками професії

**klare Vorstellungen haben** – мати чітке уявлення

**im Alltag sehen viele Dinge anders als im Traum aus** – у повсякденному житті багато речей виглядає інакше, ніж у мріях

**der Beruf muss den Interessen sowie den realen Möglichkeiten entsprechen** – професія повинна відповідати інтересам, а також реальним можливостям

**sich mit der Wunschtätigkeit beschäftigen** – займатися бажаною діяльністю

**selbstkritisch sein** – бути самокритичним

**eigene Fähigkeiten richtig einschätzen können** – зуміти правильно оцінити власні здібності

**die Erwartungen fallen oft mit der Wirklichkeit nicht zusammen** – очікування часто не співпадають з дійсністю

**immer Genugtuung und Glück bringen** – завжди приносити задоволення і щастя

**den Neigungen und Vorstellungen entsprechen** – відповідати схильностям і уявленням

**das Rüstzeug für die Karriere geben** – давати знаряддя для кар'єри

**sich auf die wechselvollen Anforderungen eines Berufslebens vorbereiten** – підготуватися до мінливих вимог професійного життя

**seine persönlichen Fähigkeiten und Interessen erkennen** – розпізнавати чийсь персональні здібності та інтереси

**zu der Berufsberatungsstelle im nächsten Arbeitsamt gehen** – звернутися до служби професійної орієнтації у найближчій біржі праці

**die vielfältigen Chancen des Arbeitsmarktes nutzen** – використовувати різноманітні шанси ринку робочої сили

**fit für die Zukunft machen** – підготувати до майбутнього

**die Basis für seine spätere Karriere sein** – бути основою для чийсь подальшої кар'єри

**keinen Ausbildungsplatz finden** – не знаходити місця для здобуття виробничої професії

**der Mangel an Information** – брак інформації

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte und beantworten Sie die Fragen.**

### **Berufswahl**

Die erste selbständige Entscheidung im Leben jedes Jugendlichen ist die Berufswahl. Sie bestimmt das künftige Leben. Dieser wichtige Schritt darf nicht falsch gemacht werden. Bei falscher Wahl tauchen viele Probleme auf, die das Leben erschweren oder sogar ruinieren können.

Oft spielen die Berufe der Eltern bei den Berufsvorstellungen der Jugendlichen eine große Rolle. Die Traumberufe entstehen nicht zufällig: sie reifen in der Familie oder im Unterricht. Die Berufswahl können nicht selten Verwandte oder Freunde beeinflussen oder sogar bestimmen. Wenn das so ist, dann kann man die Vor- und Nachteile eines konkreten Berufs verfolgen und in der Zukunft viele Enttäuschungen vermeiden. In diesem Fall hat man klare Vorstellungen, was man von dem Beruf erwarten kann. Das ist ja wichtig, denn im Alltag sehen viele Dinge anders als im Traum aus. Die Realität kann anders sein als man sie sich vorstellt. Der Beruf, den man wählt, muss seinen Interessen sowie seinen realen Möglichkeiten entsprechen.

Bei der Berufswahl sind vor allem Leistungen, Fähigkeiten und Neigungen entscheidend. Bei einer guten schulischen Ausbildung gibt es mehr Möglichkeiten, sich mit der Wunschtätigkeit zu beschäftigen. Es ist wichtig, selbstkritisch zu sein und eigene Fähigkeiten richtig einschätzen zu können. Wenn man sich überschätzt, dann wird man später bedauern und umsonst die kostbare Zeit verlieren. So kann man manchmal hören, dass jemand sein Studium abgebrochen hat und einen neuen Beruf zu bekommen versucht. Also, die Erwartungen fallen oft mit der Wirklichkeit nicht zusammen.

Wenn das Hobby zum Beruf wird, dann empfindet man die Arbeit als Freude. Derartige Arbeit bringt immer Genugtuung und Glück. Aber sehr oft ist es leider nicht der Fall.

Sehr vielen Jugendlichen gefallen heute kreative Berufe wie Maler, Bildhauer, Architekt, Designer, Manager und andere.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**die Entscheidung** – рішення

**die Jugendlichen** – молодь

**auftauchen** – з'являтися, виникати

**erschweren** – ускладнювати

**die Berufsvorstellungen** – уявлення про професії

**der Traumberuf** – омріяна професія

**entstehen** – виникати

**zufällig** – випадковий

**reifen** – дозрівати

**beeinflussen** – впливати

**die Vorteile und Nachteile** – переваги і недоліки

**verfolgen** – стежити

**die Enttäuschung vermeiden** – уникати розчарування

**die Leistungen** – успіх, досягнення

**die Fähigkeit** – здібність, уміння

**die Neigung** – схильність

**entscheidend sein** – мати вирішальне значення

**die Wunschtätigkeit** – бажана робота

**sich beschäftigen** – займатися

**einschätzen** – оцінювати

**sich überschätzen** – переоцінювати себе

**bedauern** – шкодувати

**das Studium abbrechen** – припиняти навчання

**zusammenfallen** – збігатися

**empfinden** – відчувати

**die Genugtuung** – задоволення

**kreative Berufe** – творчі професії

**der Bildhauer** – скульптор

## Fragen zum Text

1. Was bestimmt die Berufswahl?
2. Welche Rolle spielen die Berufe der Eltern und Freunde bei der Berufswahl?
3. In welchem Fall kann man die Enttäuschungen vermeiden?
4. Was spielt eine entscheidende Rolle bei der Berufswahl?
5. Welche Chancen gibt es bei einer guten schulischen Ausbildung?
6. Warum ist die Selbsteinschätzung wichtig?
7. Wann empfindet man Arbeit als Freude?
8. Welche Berufe gefallen heute vielen Jugendlichen?

## Berufswahl II

Wenn Du Dich für eine Ausbildung im Betrieb entscheidest, solltest Du Dich beizeiten umschaun. Überlege kritisch, ob Dein Berufswunsch auch wirklich Deinen Neigungen und Vorstellungen entspricht. Denn die Berufsausbildung soll Dir nicht nur Spaß machen. Vor allem soll sie Dir das Rüstzeug für Deine Karriere geben und Dich auf die wechselvollen Anforderungen eines rund vierzig Jahre langen Berufslebens vorbereiten. Erkenne Deine persönlichen Fähigkeiten und Interessen. Verschaffe Dir einen Überblick über alle Berufsbereiche und Berufe. Es gibt rund 370 anerkannte Berufe, die Du in einem Betrieb, in einer Fachschule oder in einem Ausbildungslehrgang erlernen kannst. Geh zu der Berufsberatungsstelle im nächsten Arbeitsamt. Dort bekommst Du eine persönliche Berufswahlmappe, die Dir hilft, Dich genau über Ausbildungswege und Berufe zu informieren. Habe den Mut zur Entscheidung. Nutze die vielfältigen Chancen des Arbeitsmarktes. Und vergiß nicht: Die Wahl eines Berufes ist zwar eine der wichtigsten Entscheidungen im Leben, muss aber keine endgültige sein. Eine solide Berufsausbildung macht Dich fit für die Zukunft. Sie ist die Basis für Deine spätere Karriere im gewählten Beruf und auch der Schlüssel zu einer Vielzahl anderer beruflicher Tätigkeiten.

Es gibt sieben Ausbildungsbereiche (Industrie und Handel, Handwerk, öffentlicher Dienst, Landwirtschaft, Hauswirtschaft, Seeschifffahrt, freie Berufe) und in jedem dieser Bereiche jede Menge verschiedener Berufe. Aber trotzdem: Seit Jahren wollen die meisten Jungen am liebsten Kraftfahrzeugmechaniker und die meisten Mädchen am liebsten Verkäuferin oder Friseurin werden. Mit der Folge, daß in diesen „Modeberufen“ Tausende von jungen Leuten keinen Ausbildungsplatz finden, während in anderen Berufen Lehrstellen unbesetzt bleiben. Das muss nicht sein. Der Hauptgrund dafür ist bestimmt nur Mangel an Information.

Nichts gegen Kfz-Mechaniker oder Friseurinnen. Aber es gibt viele anerkannte Ausbildungsberufe, die mindestens genauso interessant sind. Die Zuordnung zu „männlich“ oder „weiblich“ ist rein zufällig. Praktisch jeder Jungenberuf kann auch ein Mädchenberuf sein – und umgekehrt. Und ein Letztes. Man fragt immer wieder: „Was sind die Berufe der Zukunft?“ Darauf gibt es keine spezielle Antwort, höchstens eine allgemeine: Alle Dienstleistungsberufe (zum Beispiel in Banken, Versicherungen, Gastronomie, Bauwirtschaft, Handwerk, Umweltschutz, Handel).

## Wörter und Ausdrücke zum Text

**beizeiten** – завчасно, задалегідь

**umschauen** – розглянути, оглянутися  
**die Neigung** – схильність  
**entsprechen** – відповідати  
**das Rüstzeug** – знаряддя  
**wechselvoll** – мінливий  
**die Anforderung** – вимоги  
**die Fähigkeit** – здібність, уміння  
**verschaffen** – діставати, добувати  
**der Überblick** – огляд, вид, перспектива  
**anerkannt** – визнаний, оцінений  
**der Ausbildungslehrgang** – курси (професійної підготовки)  
**die Berufsberatungsstelle** – служба професійної орієнтації  
**das Arbeitsamt** – біржа праці  
**die Berufswahlmappe** – каталог професій  
**vielfältig** – різноманітний, різнобічний  
**der Arbeitsmarkt** – ринок праці  
**endgültig** – остаточний  
**der Kraftfahrzeugmechaniker** – автомеханік  
**unbesetzt** – незайнятий, вільний  
**der Mangel** – нестача, відсутність, брак  
**rein zufällig** – зовсім випадковий  
**höchstens** – щонайбільше, максимум

### **Fragen zum Text**

1. Warum geht man zu der Berufsberatungsstelle?
2. Was bekommt man dort?
3. Was ist die Basis für Ihre spätere Karriere im gewählten Beruf?
4. Welche Ausbildungsbereiche kennen Sie?
5. Welche Berufe wollen die meisten Jungen und die meisten Mädchen am liebsten?
6. Was sind die Berufe der Zukunft?

### **Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe**

„Landwirtschaft? – Nein, was soll ich dort! Kartoffeln und Rüben roden? Das ist keine Arbeit für mich! Das kann jeder! Das braucht man nicht zu lernen“. So was hört man oft. Stimmt das wirklich?

An einigen Beispielen wollen wir zeigen, wie vielseitig der landwirtschaftliche Beruf ist.

Der Boden ist in der Landwirtschaft Produktionsmittel Nr.1. Zu den Bodenbearbeitungsmaßnahmen gehören Pflügen, Eggen u. a. Bei der Bodenbearbeitung muss man wissen, welche Vorgänge im Boden stattfinden, wie die vielen Millionen Kleinlebewesen auf diese Bodenbearbeitung reagieren, welche Düngung für die Steigerung der Bodenfruchtbarkeit erforderlich ist usw.

Im Pflanzenbau ist es nicht anders. Die Pflanze ist ein lebendes Wesen, das auf alle Maßnahmen schnell reagiert. Allein in den letzten fünfzig bis siebzig Jahren sind die Erträge dank erfolgreicher Züchtung um 50 Prozent gestiegen.

In der Tierproduktion muss man auch gründliche Kenntnisse besitzen. Nur wer den tierischen Körper und seine Funktionen gut kennt, kann richtig füttern. Füttern wir richtig, dann können wir viel Milch und Butter, Fleisch und Fett oder Eier erzeugen.

Man mechanisiert in der Landwirtschaft alle Betriebszweige. Hier gibt es Schlepper, Pflüge, Eggen, Mährescher, Kartoffel- und Rübenkombines usw. Man muss sie nicht nur bedienen können. Man muss sie genau kennen und reparieren können.

Die Menschen, die in der Landwirtschaft arbeiten, müssen ihre landwirtschaftlichen Kenntnisse erweitern und die Theorie mit der praktischen Arbeit verbinden können.

Es gibt in der BRD viele landwirtschaftliche und landtechnische Berufe, die man heutzutage in Grundberufe und spezialisierte Ausbildungsberufe gliedert. Vier von diesen Grundberufen sind besonders verbreitet: Agrotechniker, Zootechniker, Meliorationstechniker und Facharbeiter für Be- und Verarbeitung pflanzlicher Produkte.

Auf den Grundberufen bauen viele spezialisierte Ausbildungsberufe auf, z. B. auf dem Grundberuf Agrotechniker – Agrochemiker, Gärtner u. a.; auf dem Grundberuf Zootechniker – Rinder-, Schweine- und Geflügelzüchter u. a.

Drei Grundberufe beziehen sich auf die Landtechnik. Das sind: Landmaschinenschlosser, Motorenschlosser und Maschinen- und Anlagenmonteur.

### **Wörter und Ausdrücke zum Text**

**roden** – викорчовувати, викопувати

**vielseitig** – багатосторонній

**das Produktionsmittel** – засіб виробництва

**die Bodenbearbeitungsmaßnahmen** – заходи з обробітку ґрунту

**das Pflügen** – оранка

**das Eggen** – боронування

**die Bodenbearbeitung** – обробіток ґрунту

**die Vorgänge** – процеси

**stattfinden** – відбуватися

**die Kleinlebewesen** – мікроорганізми

**die Düngung** – внесення добрив

**die Steigerung der Bodenfruchtbarkeit** – підвищення родючості

**der Pflanzenbau** – рослинництво

**der Ertrag** – урожай

**die Züchtung** – розведення

**die Tierproduktion** – продукція тваринництва

**gründliche Kenntnisse besitzen** – володіти ґрунтовними знаннями

**füttern** – годувати

**erzeugen** – виробляти

**bedienen** – обслуговувати

**reparieren** – ремонтувати



**die landwirtschaftlichen Kenntnisse erweitern** – розширювати сільськогосподарські знання

**die Theorie mit der praktischen Arbeit verbinden** – поєднувати теоретичні знання з практичною роботою

**sich auf (Akk.) beziehen** – стосуватися

### Fragen zum Text

1. Was gehört zu den Bodenbearbeitungsmaßnahmen?
2. Was muss man bei den Bodenbearbeitung wissen?
3. Was ist die Pflanze?
4. Warum muss man die Tiere richtig füttern?
5. Welche landwirtschaftlichen Maschinen kennen Sie?
6. Welche landwirtschaftlichen und landtechnischen Grundberufe gibt es in der BRD heutzutage?
7. Welche spezialisierten Ausbildungsberufe bauen auf den Grundberufen auf?
8. Welche Grundberufe beziehen sich auf die Landtechnik?

### III. Lesen Sie und übersetzen Sie den Dialog.

#### Wer die Wahl hat, hat die Qual

*(In der Stunde der Berufsorientierung)*

**Lehrer:** Na, liebe Freunde, heute wollen wir noch eine Berufsgruppe besprechen – die landwirtschaftlichen Berufe. Die Landwirtschaft erzeugt Agrarprodukte, ohne die der Mensch nicht leben kann. Wissen Sie, wieviel Lebensmittel wir verbrauchen? Ich kann es Ihnen sagen. In unserem Land verbraucht jeder Einwohner im Jahr etwa 90 kg Fleisch. Der Bedarf an Kartoffeln beträgt etwa 200 kg und an Getreide 130 kg. Ich habe nur die wichtigsten Lebensmittel genannt.

**Peter:** Ja, ein landwirtschaftlicher Beruf ist sehr wichtig. Ich aber habe die Technik gern!

**Lehrer:** Auch in der Landwirtschaft gibt es heutzutage viel Technik. Leistungsstarke Schlepper pflügen und eggen unsere Felder jetzt. Die Mähdrescher mähen das Getreide und dreschen es gleich aus, die Kartoffel- und Rübenkombines ernten die Kartoffeln und Rüben.

**Irma:** Das stimmt. Aber in einem modernen landwirtschaftlichen Betrieb fallen etwa 50 Prozent aller Arbeiten auf Hof- und Stallarbeiten.

**Lehrer:** Richtig. Aber hier sind viele Arbeitsgänge mechanisiert. In vielen Rinderställen melkt man heute mit Maschinen und füttert mit Automaten. So braucht man in der Landwirtschaft viele Menschen, vor allem junge Leute, die die Maschinen nicht nur fahren können, sondern auch gut kennen. Wer die Maschinen bedient, muss sie auch reparieren können.

**Peter:** Das ist schon etwas für mich! Welche technischen Berufe gibt es denn auf dem Lande?

**Lehrer:** Es gibt drei Grundberufe, die Sie interessieren können. Das sind: Landmaschinenschlosser, Motorenschlosser und Maschinen- und Anlagenmonteur. Es gibt viele Berufsschulen, die Fachkader für diese Berufe ausbilden. Und Sie, Irma? Ich weiß, dass Sie Tiere lieben.

**Irma:** Ich möchte Tierärztin werden. Vielleicht spielt meine Tierliebe dabei eine Rolle.

**Lehrer:** Das ist wichtig! Es gibt zwei Wege zu diesem Beruf. Sie können auf die Universität gehen und Veterinärmedizin studieren. Oder Sie können nach der Schule den Grundberuf „Zootechniker“ erlernen und gleichzeitig Ihr Abitur machen. Man bekommt Kenntnisse in der Mechanisierung der Tierproduktion und modernen Technologie der Landwirtschaft. Und dann kann man sich auf Rinder-, Schweine- oder Geflügelzucht spezialisieren. Diese praktischen Kenntnisse können Sie später ganz gut anwenden.

Und Sie, Katrin? Wollen Sie auch einen landwirtschaftlichen Beruf wählen wie Ihre Freundin Irma?

**Irma:** Ich glaube, das macht sie bestimmt nicht. Sie ist unsere künftige Wissenschaftlerin! Mit ihrem Talent und Interesse an Chemie kann sie nur Chemikerin werden.

**Katrin:** Ich bin gar nicht sicher, Irma. Der Leiter unseres naturwissenschaftlichen Zirkels erzählt uns viel Interessantes über die Methoden der Steigerung der Bodenfruchtbarkeit und der Erträge.

**Lehrer:** Ich glaube, dass der Beruf eines Agrochemikers Ihr späteres Universitätsstudium harmonisch vorbereiten kann.

Na, liebe Freunde, ich kann Ihnen noch sagen, dass bei uns jährlich etwa 15 000 Jugendliche landwirtschaftliche Berufe erlernen. Ich hoffe, dass auch einige von Ihnen einen landwirtschaftlichen Beruf wählen.

#### **IV. Finden Sie im Dialog die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) сільськогосподарські професії
- 2) виробляти сільськогосподарські продукти
- 3) споживати харчові продукти
- 4) орати
- 5) боронувати
- 6) потужні трактори
- 7) зернозбиральний комбайн
- 8) косити
- 9) обмолочувати
- 10) картоплезбиральний комбайн
- 11) бурякозбиральний комбайн
- 12) збирати врожай
- 13) сільськогосподарське підприємство
- 14) робота на подвір'ї та у тваринницькому приміщенні
- 15) тваринницьке приміщення для великої рогатої худоби
- 16) доїти
- 17) годувати
- 18) обслуговувати, користуватись
- 19) ремонтувати

- 20) слюсар з ремонту сільськогосподарських машин
- 21) слюсар двигунів
- 22) слюсар-монтажник
- 23) ветеринар
- 24) зоотехнік
- 25) механізація продукції тваринництва
- 26) технологія сільського господарства
- 27) розведення великої рогатої худоби, свиней та птиці
- 28) методи підвищення родючості ґрунту та урожайності
- 29) науковець
- 30) агрохімік

## V. Ergänzen Sie den Text durch die folgenden Wörter:

*Mechanisator, Nahrungsmitteln, Berufsschule, Landwirtschaft, Geräte, Regierung, Tätigkeit, Produktionsmethoden.*

### Der Beruf des Mechanisators

Die ... in unserem Lande entwickelt sich von Jahr zu Jahr. Unsere ... stellt immer die Aufgabe: die Bevölkerung mit ... besser zu versorgen. Um dieses Ziel zu erreichen, muss man in der Landwirtschaft verschiedene ... anwenden. Vieles hängt von der ... des Mechanisators ab.

Der ... bedient Traktoren, selbstfahrende Großmaschinen, Kombines und verschiedene ... .

Diesen Beruf kann man in einer ... für landwirtschaftliche Arbeiter erlernen.

## VI. Bilden Sie die Sätze.

1. Entscheidung, Mut, den, habe, zur.
2. Arbeitsmarktes, Chancen, die, des, nutze, vielfältigen.
3. Mädchenberuf, Jungenberuf, auch, ein, sein, praktisch, jeder, kann.
4. Berufsausbildung, Zukunft, dich, eine, macht, solide, für, fit, die.
5. Zukunft, Berufe, was, die, der, sind?

## VII. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern.

- 1) der Agronom
- 2) der Wirtschaftsfachmann
- 3) der Buchhalter
- 4) der Viehzüchter
- 5) der Combinefahrer
- 6) der Gartenbauer
- 7) der Landmann

## VIII. Verbinden Sie richtig die Satzteile.

Der Beruf, den man wählt,	als man sie sich vorstellt.
Die Realität kann anders sein	dann wird man später bedauern und

	umsonst die kostbare Zeit verlieren.
In diesem Fall hat man klare Vorstellungen,	dann empfindet man die Arbeit als Freude.
Wenn man sich überschätzt,	muß den Interessen sowie den realen Möglichkeiten entsprechen.
Die Menschen, die in der Landwirtschaft arbeiten,	und eigene Fähigkeiten richtig einschätzen zu können.
Es ist wichtig, selbstkritisch zu sein	müssen ihre landwirtschaftlichen Kenntnisse erweitern.
Wenn das Hobby zum Beruf wird,	was man von dem Beruf erwarten kann.

### **IX. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Професія, спеціальність, механік, агроном, еколог, економіст, менеджер, бухгалтер, технолог, зоотехнік, скотар, свинар, птахівник, агротехнік, меліоратор, слюсар двигунів, ветеринар, тракторист, доярка, комбайнер, садівник, хлібороб.

### **X. Übersetzen Sie die Sätze schriftlich ins Deutsche.**

1. На сьогоднішній день існує багато сільськогосподарських професій, які поділяються на головні та спеціалізовані. Чотири головних професії є особливо поширені, це – агротехнік, зоотехнік, меліоратор та спеціаліст з обробітку та переробки продуктів рослинництва.

2. На головних професіях базуються багато спеціалізованих професій, як наприклад, на головній професії агротехніка – агрохімік, садівник тощо, на головній професії зоотехніка – скотар, свинар, птахівник тощо.

3. Три головні професії стосуються сільськогосподарської техніки. Це – слюсар з ремонту сільськогосподарських машин, слюсар двигунів та слюсар-збірник.

4. Люди, які працюють у сільському господарстві, повинні розширювати свої сільськогосподарські знання і зуміти поєднати теорію з практичною роботою.

5. Я хочу стати механіком. Мені подобається техніка. На сьогоднішній день у сільському господарстві є багато техніки. Наші поля орють і боронують потужні трактори. Зернозбиральні комбайни косять і водночас обмолочують зерно, картопле- та бурякозбиральні комбайни збирають врожай картоплі та буряків. Отже, у сільському господарстві потрібно багато людей, насамперед молоді люди, які вміють не лише водити машини, а й добре розуміються на них. Хто користується машинами, повинен також вміти їх ремонтувати.

6. – А ким хочеш стати ти? – Я хочу стати зоотехніком. Можливо, у цьому відіграє роль моя любов до тварин. В нашому аграрному університеті

можна отримати знання з механізації продукції тваринництва та сучасної технології сільського господарства. А потім я можу спеціалізуватися на розведенні великої рогатої худоби, свиней та птиці. Пізніше я можу застосувати ці практичні навички.

7. Щодо мене, я вирішив стати агрономом. Ґрунт у сільському господарстві є засобом виробництва №1. До заходів обробітку ґрунту належать оранка, боронування тощо. Під час обробітку ґрунту потрібно знати, які процеси відбуваються в ґрунті, як багато мільйонів мікроорганізмів реагують на цей обробіток ґрунту, яке добриво необхідне для підвищення родючості ґрунту і т.д. Мене цікавлять методи підвищення родючості ґрунту та урожайності. Тому я навчаюсь в аграрному університеті.

8. Перше самостійне рішення в житті кожної молодої людини є вибір професії. Цей вибір визначає майбутнє життя. Цей важливий крок не повинен бути зроблений невірно. При невірному виборі з'являється багато проблем, які можуть життя ускладнити, а інколи навіть й зруйнувати.

9. Омріяні професії виникають не випадково: вони визрівають у сім'ї або на занятті. Часто родичі або друзі можуть впливати на вибір професії, або ж навіть визначити його. Якщо це так, тоді потрібно враховувати переваги і недоліки конкретної професії і в майбутньому уникнути багатьох розчарувань.

10. Коли хоббі стає професією, тоді робота стає радістю. Така робота завжди приносить задоволення і щастя.

## Grammatik

### Das Adjektiv

#### Прикметник

#### *Deklination der Adjektive*

#### *Відмінювання прикметників*

**Прикметник** – це частина мови, яка виражає ознаки предмета (якості, властивості): *guter Freund* – добрий друг, *mathematische Zeitschrift* – математичний журнал.

Розрізняють три типи відмінювання прикметників:

- 1) слабка відміна (die schwache Deklination der Adjektive)
- 2) сильна відміна (die starke Deklination der Adjektive)
- 3) мішана відміна (die gemischte Deklination der Adjektive).

#### *Слабка відміна прикметників (Die schwache Deklination der Adjektive)*

Якщо перед прикметником стоїть означений артикль (*der, das, die*) або вказівний (*dieser, jener, solcher, derjenige, derselbe*), питальний (*welcher, welches, welche*) чи неозначений займенник (*jeder, jedes, jede*), то прикметник відмінюється за слабкою відміною.

Відмінок	Однина		
	<i>Чоловічий рід</i>	<i>Середній рід</i>	<i>Жіночий рід</i>
<b>Nom.</b>	der wichtige Tag	das wichtige Problem	die wichtige Frage
<b>Gen.</b>	des wichtigen Tages	des wichtigen Problems	der wichtigen Frage
<b>Dat.</b>	dem wichtigen Tag	dem wichtigen Problem	der wichtigen Frage

<b>Akk.</b>	den wichtigen Tag	das wichtige Problem	die wichtige Frage
-------------	-------------------	----------------------	--------------------

<b>Відмінок</b>	<b>Множина</b>
<b>Nom.</b>	die wichtigen Tage, Probleme, Fragen
<b>Gen.</b>	der wichtigen Tage, Probleme, Fragen
<b>Dat.</b>	den wichtigen Tagen, Problemen, Fragen
<b>Akk.</b>	die wichtigen Tage, Probleme, Fragen

За слабкою відміною відмінюються прикметники у множині після: неозначених займенників **alle**, **sämtliche** – усі, **beide** – обидва; заперечного займенника **keine** – ніякі; питального займенника **welche** – які, а також присвійних займенників **meine**, **deine** – мої, твої та ін.

### **Сильна відміна прикметників (Die starke Deklination der Adjektive)**

Якщо перед прикметником немає ні артикля, ні займенника, то він відмінюється за сильною відміною, вказуючи при цьому на рід, число і відмінок означуваного іменника.

<b>Відмінок</b>	<b>Однина</b>		
	<i>Чоловічий рід</i>	<i>Середній рід</i>	<i>Жіночий рід</i>
<b>Nom.</b>	wichtiger Tag	wichtiges Problem	wichtige Frage
<b>Gen.</b>	wichtigen Tages	wichtigen Problems	wichtiger Frage
<b>Dat.</b>	wichtigem Tag	wichtigem Problem	wichtiger Frage
<b>Akk.</b>	wichtigen Tag	wichtiges Problem	wichtige Frage

<b>Відмінок</b>	<b>Множина</b>
<b>Nom.</b>	wichtige Tage, Probleme, Fragen
<b>Gen.</b>	wichtiger Tage, Probleme, Fragen
<b>Dat.</b>	wichtigen Tagen, Problemen, Fragen
<b>Akk.</b>	wichtige Tage, Probleme, Fragen

За сильною відміною відмінюються прикметники у множині після неозначених займенників: **einige** – декілька, деякі, **manche** – декотрі, **viele** – багато хто, **mehrere** – деякі, декілька, **wenige** – деякі, декотрі, а також після кількісних числівників: **drei interessante Bücher** – три цікаві книжки.

### **Мішана відміна прикметників (Die gemischte Deklination der Adjektive)**

Якщо перед прикметником стоїть неозначений артикль (*ein, eine*), присвійний займенник в однині (*mein, dein, sein, unser* та ін.) або заперечний займенник *kein*, то він відмінюється за мішаною відміною. Це означає, що в називному відмінку однини чоловічого, середнього і жіночого роду прикметники мають закінчення сильної відміни, в інших відмінках – закінчення слабкої відміни.

<b>Відмінок</b>	<b>Однина</b>		
	<i>Чоловічий рід</i>	<i>Середній рід</i>	<i>Жіночий рід</i>
<b>Nom.</b>	ein wichtiger Tag	ein wichtiges Problem	eine wichtige Frage
<b>Gen.</b>	meines wichtigen Tages	deines wichtigen Problems	deiner wichtigen Frage
<b>Dat.</b>	meinem wichtigen Tag	deinem wichtigen Problem	deiner wichtigen Frage
<b>Akk.</b>	meinen wichtigen Tag	mein wichtiges Problem	meine wichtige Frage

<b>Nom.</b>	ein (mein) neuer Wagen	ein neues Haus	eine neue Wohnung
<b>Gen.</b>	eines (meines) neuen Wagens	eines neuen Hauses	einer neuen Wohnung
<b>Dat.</b>	einem (meinem) neuen Wagen	einem neuen Haus	einer neuen Wohnung
<b>Akk.</b>	einen (meinen) neuen Wagen	ein neues Haus	eine neue Wohnung

<b>Відмінок</b>	<b>Множина</b>
<b>Nom.</b>	meine neuen Wagen, Häuser, Wohnungen
<b>Gen.</b>	meiner neuen Wagen, Häuser, Wohnungen
<b>Dat.</b>	meinen neuen Wagen, Häusern, Wohnungen
<b>Akk.</b>	meine neuen Wagen, Häuser, Wohnungen

У множині, оскільки неозначений артикль не вживається, прикметник змінюється за сильною відміною (приймаючи закінчення означеного артикля).

<b>Відмінок</b>	<b>Множина</b>
<b>Nom.</b>	neue Wagen, Häuser, Wohnungen
<b>Gen.</b>	neuer Wagen, Häuser, Wohnungen
<b>Dat.</b>	neuen Wagen, Häusern, Wohnungen
<b>Akk.</b>	neue Wagen, Häuser, Wohnungen

Субстантивовані прикметники і дієприкметники у повній формі відмінюються за правилами відмінювання прикметників.

<b>Відмінок</b>	<b>Однина</b>		<b>Множина</b>
	<i>Чоловічий рід</i>	<i>Жіночий рід</i>	
<b>Nom.</b>	der Deutsche	die Deutsche	die Deutschen
<b>Gen.</b>	des Deutschen	der Deutschen	der Deutschen
<b>Dat.</b>	dem Deutschen	der Deutschen	den Deutschen
<b>Akk.</b>	den Deutschen	die Deutsche	die Deutschen
<b>Nom.</b>	ein Kranker	eine Kranke	viele Kranke
<b>Gen.</b>	eines Kranken	einer Kranken	vieler Kranker
<b>Dat.</b>	einem Kranken	einer Kranken	vielen Kranken
<b>Akk.</b>	einen Kranken	eine Kranke	viele Kranke

Субстантивовані прикметники середнього роду, що означають абстрактні поняття, часто вживаються у супроводі займенників **viel, alles, etwas, nichts, einiges** та ін.

Після займенників **etwas, viel, wenig, nichts, manch** субстантивовані прикметники отримують *сильні* закінчення: viel Neues, etwas Lustiges, wenig Gutes.

Після займенників **vieles, alles, einiges, manches** субстантивовані прикметники отримують *слабкі* закінчення: vieles Gute, alles Alte, einiges Bekannte.

*Примітка:*

Прикметники із суфіксами **-el, -er** втрачають голосну **-e** при відмінюванні:  
dunkel – ein dunkles Zimmer, komfortabel – eine komfortable Wohnung, teuer  
– ein teures Kleid.

## Grammatische Übungen

### 1. Setzen Sie richtige Endungen ein.

1. Mir fehlt mein deutsch\_ Wörterbuch. 2. Ihr älter\_ Bruder kümmert sich um ihre Eltern. 3. Hinter dem Fluß liegt ein groß\_ Wald. 4. Kein alt\_ Kleid passt ihr jetzt. 5. Eine freundlich\_ Kellnerin bringt uns das Essen. 6. Hier studiert kein ausländisch\_ Student. 7. Es ist ein interessant\_ und nützlich\_ Gespräch. 8. Sein schön\_ Haus ist im ganzen Dorf bekannt. 9. Ihre streng\_ Mutter erlaubt ihr vieles nicht. 10. Morgen kommt eine belgisch\_ Delegation an. 11. Kein grammatisch\_ Thema ist so schwer wie dieses. 12. Ein historisch\_ Roman kann die Stunden der Geschichte interessanter machen. 13. Unser neu\_ Touristenzentrum befindet sich nicht weit von hier. 14. Kein ander\_ Ort ist so schön wie meine Heimatstadt.

### 2. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Adjektive in richtiger Form.

1. Der (jung) Mann arbeitet in unserem Büro. 2. Welcher (bekannt) Regisseur dreht diesen Film? 3. Die (leer, dunkel) Straße ist mit Schnee bedeckt. 4. Jener (ausländisch) Gast spricht sehr gut Russisch. 5. Die (rund) Brille macht ihr Gesicht fremd. 6. Jene (weißhaarig) Frau ist unsere Nachbarin. 7. Welche (belarussisch) Stadt liegt an der Dwina? 8. Mutterschaft ist das (ewig) Thema der Malerei. 9. Die (letzt) Stunde fällt heute aus. 10. Dieses (billig) Hotel liegt sehr günstig. 11. Diese (neu) Arznei hilft mir nicht. 12. Welches (wissenschaftlich) Problem interessiert ihn? 13. Dieses (fünfjährig) Kind spielt schon Klavier.

### 3. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit passenden Adjektiven.

1. Im Keller ist noch ... Wein. 2. ... Freundschaft verbindet diese Menschen. 3. Mir schmeckt ... Bier. 4. Hier liegt ... Wäsche. 5. Auf dem Tisch steht ... Obst. 6. Heute ist ... Wetter. 7. Wo ist ... Mineralwasser? 8. Am Vormittag war ... Gewitter. 9. Überall liegt ... Schnee.

*Hell, warm, tief, kalt, stark, italienisch, sauber, alt, frisch.*

### 4. Antworten Sie auf die folgenden Fragen mit attributiven Wortgruppen im Genitiv.

Wessen Brief ist das?

*Der junge Dichter, jener berühmte Komponist, das bekannte Mädchen, diese nette Frau, die alte Professorin*

Wessen Auto steht hier?

*Ein reicher Mann, mein guter Freund, unsere neue Kollegin, ein bekanntes Mädchen, eine deutsche Familie*

Welchen Duft magst du?



*Schwarzer Kaffee, französisches Parfüm, gute Seife, blühender Flieder*

**5. Antworten Sie auf folgende Fragen mit attributiven Wortgruppen im Dativ.**

Wem gehört dieses Haus?

*Der reiche Kaufmann, dieser alte Herr, jene polnische Familie, dieses junge Fräulein, diese freundliche Frau*

Wem antwortet der Verkäufer?

*Ein alter Kunde, eine fremde Frau, ein kleines Mädchen, mein guter Freund, unsere neue Nachbarin*

Woraus ist dein neues Kleid?

*Guter Stoff, chinesische Seide, dunkle Wolle, feine Baumwolle*

**6. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit den in Klammern stehenden Adjektiven.**

**a)** 1. Ich spreche mit meinem (gut) Nachbarn. 2. Das Kind trinkt Milch aus der (neu) Tasse. 3. Das Rauchen schadet unserem (krank) Großvater. 4. In diesem (groß) Haus gibt es einige Lifts. 5. Wir wohnen in einem (vierstöckig) Haus. 6. Der Herr dankt dem (freundlich) Verkäufer. 7. Er glaubt dieser (schlau) Frau nicht. 8. Wir verbringen die Feiertage in einer (amerikanisch) Familie. 9. Er schreibt seiner (alt) Mutter einen Brief. 10. In unserem (klein) Dorf gibt es keinen Laden. 11. Der Junge geht heute zu seiner (erst) Stunde.

**b)** 1. Die Eltern sind mit den Leistungen ihres (klein) Sohnes zufrieden. 2. Die Lage dieses (neu) Hotels ist sehr günstig. 3. Alle Bücher des (bekannt) Schriftstellers erzählen über den Krieg. 4. Das Büro dieser (bekannt) Firma befindet sich in unserer Straße. 5. Wir sprechen mit der Frau unseres (alt) Kollegen. 6. Das Zimmer meines (groß) Bruders ist sehr sonnig. 7. Alle fürchten sich vor der Prüfung des (streng) Professors. 8. Der Lehrer korrigiert die Fehler seines (faul) Schülers. 9. Der Freund erzählt uns den Inhalt dieses (interessant) Films. 10. Die Freundin möchte den Preis meines (schwarz) Kleides wissen.

**7. Setzen Sie die folgenden Wortgruppen in den Plural.**

**Muster:** *das Heft meines kleinen Sohnes – die Hefte meiner kleinen Söhne*

Das Bild des jungen Malers, die Frage eines sympathischen Mädchens, die Straße dieser sauberen Stadt, das Pferd jenes reichen Bauern, der Held des deutschen Romans, der Preis des dunklen Anzuges, die Erzählung unserer alten Großmutter, die Antwort eines klugen Menschen, der Artikel dieses bekannten Journalisten, der Student einer großen Universität, das Buch seines fleißigen Bruders, das Kleid dieser eleganten Dame, der Kugelschreiber meiner besten Freundin.

**8. Setzen Sie die attributiven Wortgruppen in den Plural.**

1. Ich danke einem bekannten Herrn. 2. Ich will meiner netten Nachbarin ein Kätzchen schenken. 3. Das Rauchen schadet meinem kranken Onkel. 4. Im Park begegne ich oft dieser blonden Frau. 5. Wir gratulieren diesem bekannten Professor zu seinem letzten Buch. 6. In diesem großen Schrank liegt viel Bettwäsche. 7. Er

fährt in den Urlaub mit seinem besten Freund. 8. Auf dem runden Tisch steht eine schöne Vase. 9. Nach diesem langen Gespräch verstehe ich ihn besser. 10. Dieser alte Mann wohnt in einem modernen Haus. 11. In unserem kleinen Zimmer gibt es keinen bequemen Stuhl. 12. In welcher deutschen Stadt befindet sich dieses bekannte Museum?

**9. Antworten Sie auf die folgenden Fragen mit attributiven Wortgruppen im Akkusativ.**

Wen grüßt der Vater?

*Ein unbekannter Mann, mein guter Freund, kein grober Mensch, der alte Herr, dieser neue Kollege, jener kleine Junge*

Was trinkt er gern?

*Schwarzer Kaffee, roter Wein, starker Tee*

Wen kennt Herr Blume?

*Eine kranke Frau, meine beste Freundin, keine bekannte Sängerin, die neue Lehrerin, diese hübsche Dame, jene kluge Ärztin*

Was mag die Mutter?

*Saure Milch, frische Butter, dünne Seide, feine Baumwolle*

Was sieht Frau Krause?

*Ein schönes Kleid, mein neues Fahrrad, kein gutes Beispiel, das neue Haus, dieses kleine Bild, jenes große Fenster*

Was isst der Bruder gern?

*Gebratenes Fleisch, frisches Obst*

**10. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit den in Klammern stehenden Adjektiven.**

1. Wir lesen ein Buch. (deutsch) 2. Er isst eine Birne. (saftig) 3. Die Mutter schneidet Brot. (frisch) 4. Das Kind trinkt Saft. (kalt) 5. Ich sehe einen Garten. (schön) 6. Der Schüler nennt ein Wort. (neu) 7. Der Mann zieht einen Anzug an. (grau) 8. Der Großvater nimmt ein Brötchen. (klein) 9. Der Herr trinkt Bier. (hell). 10. Der Sohn braucht einen Bleistift. (grün) 11. Sie gibt mir ein Heft. (dick) 12. Wir hören ein Lied. (spanisch) 13. Er schreibt einen Brief. (lang) 14. Die Studenten lernen eine Sprache. (neu) 15. Die Frau bringt Tee. (heiß)

**11. Setzen Sie die attributiven Gruppen in den Plural.**

1. In diesem Haus gibt es ein gemütliches Schlafzimmer. (zwei) 2. Die Schüler schreiben ein leichtes Diktat. Im Diktat gibt es kein schwieriges Wort. 3. Wir hören unsere neue Kassette. 4. Ich brauche keine alte Zeitung. 5. Wohin hängen Sie diesen großen Spiegel? 6. Der Postbote bringt ein kleines Paket. (einige) 7. Der Lehrer nennt ein schwaches Verb. (viele) 8. Wir lernen die beste Schülerin der Klasse kennen. 9. Die Touristen besuchen eine große Stadt. (alle) 10. Ich mache keinen orthographischen Fehler. 11. Die Mutter liest dem Kind eine interessante Erzählung. 12. Wir besprechen ein wichtiges Problem. 13. Wann hat er den neuen Roman geschrieben? 14. Welchen berühmten Sportler kennst du?

**12. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Gebrauchen Sie die attributiven Wortgruppen im Singular und Plural.**

1. Herr Braun bemerkte ...	dieser große Mann, ein freier Parkplatz, unser neues Bild, der kleine Junge
2. Die Mutter gibt dem Mädchen ...	eine große Banane (zwei), eine reife Birne (einige), ein roter Apfel (alle), frisches Obst, ihr roter Bleistift
3. Wir haben ...	kein dickes Wörterbuch, frischer Käse, dieses neue Buch, eine gute Erinnerung (viele), ein bekanntes Bild (wenige)
4. Wir zeigten den Gästen ...	ein großer Park, eine schöne Straße (beide), unsere letzte Arbeit, dieses gemütliche Cafe

# Lektion 5

## Die deutsche Sprache

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Muttersprache** – рідна мова

**die Weltsprache** – світова мова

**die Hochsprache** – літературна мова

**die Minderheit** – меншість

**die Mundart** – діалект

**zum Teil bewahren** – частково зберегти

**eine Sprache der Kultur und der Wissenschaft sein** – бути мовою культури і науки

**zu Kultur der gesamten Menschheit beitragen** – зробити внесок у культуру всього людства

**ein besonderes Interesse an der deutschen Sprache hervorrufen** – викликати особливий інтерес до німецької мови

**sich für die Errungenschaften auf dem Gebiet der Wirtschaft und Kultur interessieren** – цікавитися досягненнями в галузі науки і культури

**zahlreiche kulturhistorische Sehenswürdigkeiten** – численні культурно-історичні визначні місця

**die Gedenkstätte Schillers und Goethe besichtigen** – відвідувати пам'ятки Шіллера і Гете

**sich mit dem literarischen und wissenschaftlichen Erbe Goethes vertraut machen** – ознайомитися з літературною та науковою спадщиною Гете

**zur großen Gruppe der indogermanischen Sprachen gehören** – належати до великої групи індогерманських мов

**mit (Dat.) verwandt sein** – бути спорідненим з ...

**die Ausbildung einer gemeinsamen Hochsprache** – утворення загальної літературної мови

**auf (Akk.) zurückgehen** – походити від ...

**die Bibelübersetzung** – переклад Біблії

**an etwas (Dat.) reich sein** – бути багатим на що-небудь

**aus gewisser Gegend stammen** – бути родом з певної місцевості

**erhebliche Unterschiede aufweisen** – виявляти значні відмінності

**sich in seiner reinen Mundart unterhalten** – розмовляти на своєму чистому діалекті

**große Schwierigkeiten haben, einander zu verstehen** – розуміти один одного з великими труднощами

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

### **Die deutsche Sprache**

Die deutsche Sprache ist eine der bekanntesten Sprachen der Welt. Außerhalb Deutschlands wird Deutsch als Muttersprache in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol (Norditalien) und in kleineren Gebieten in Belgien, Frankreich (Elsaß) und Luxemburg entlang der deutschen Grenze gesprochen. Auch die deutschen Minderheiten in Polen, Rumänien und in den Ländern der ehemaligen Sowjetunion haben die deutsche Sprache zum Teil bewahrt. 115 bis 120 Millionen Menschen in der Welt sprechen Deutsch als Muttersprache. Die deutsche Sprache steht an neunter Stelle in der Liste der am meisten gesprochenen Weltsprachen. Etwa jedes zehnte Buch, das weltweit erscheint, ist in deutscher Sprache geschrieben. Unter den Sprachen, aus denen übersetzt wird, steht Deutsch nach Englisch und Französisch an dritter Stelle, und Deutsch ist die Sprache, in die am meisten übersetzt wird.

Deutsch ist die Sprache der Kultur und der Wissenschaft. Das deutsche Volk hat viel zur Kultur der gesamten Menschheit beigetragen. Die deutsche klassische Philosophie und Literatur rufen ein besonderes Interesse an der deutschen Sprache hervor. Viele Menschen in der ganzen Welt lernen Deutsch, um die Werke von Lessing, Goethe, Schiller, Heine, Kant, Fichte, Hegel, Feuerbach, Nietzsche, Schopenhauer, Schelling zu lesen.

Die deutschsprachigen Länder werden von Ausländern viel besucht. Die einen kommen, um ihre Städte und Menschen kennenzulernen, die anderen wollen die Schönheit ihrer Natur genießen, einige interessieren sich für die Errungenschaften auf dem Gebiet der Wirtschaft und Kultur.

Ihre Attraktivität als Reiseländer verdanken diese Staaten sowohl den reizenden Landschaften, als auch den zahlreichen kulturhistorischen Sehenswürdigkeiten.

Viele Menschen kommen nach Weimar, um die Gedenkstätte Schillers und Goethe zu besichtigen. Hier können sich die Besucher mit dem literarischen und wissenschaftlichen Erbe Goethes vertraut machen.

An den Universitäten und Hochschulen der deutschsprachigen Länder studieren heute viele ausländische Studenten.

Deutsch gehört zur großen Gruppe der indogermanischen Sprachen, innerhalb dieser zu den germanischen Sprachen, und ist mit der dänischen, der norwegischen und der schwedischen Sprache, mit dem Niederländischen und Flämischen, aber auch mit dem Englischen verwandt. Die Ausbildung einer gemeinsamen Hochsprache geht auf die Bibelübersetzung durch Martin Luther zurück.

Deutsch ist reich an Mundarten. An Dialekt und Aussprache kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen. Die Mundarten weisen erhebliche Unterschiede auf: wenn beispielsweise ein Mecklenburger und ein Bayer sich in ihrer reinen Mundart unterhielten, hätten sie große Schwierigkeiten, einander zu verstehen.

### III. Beantworten Sie die Fragen.

1. Zu welcher Sprachgruppe gehört Deutsch?
2. In welchen Ländern spricht man Deutsch?
3. Für wieviel Millionen Menschen ist Deutsch die Muttersprache?
4. Worauf geht die Ausbildung einer gemeinsamen deutschen Hochsprache zurück?
5. Wie kann man erkennen, aus welcher Gegend die Deutschen stammen?
6. Was ruft ein besonderes Interesse an der deutschen Sprache hervor?
7. Warum lernen viele Menschen in der ganzen Welt die deutsche Sprache?

### IV. Lesen und übersetzen Sie den Dialog.

#### Im Deutschunterricht

**Lehrerin:** Nun, beginnen wir. Zuerst prüfen wir die Hausaufgabe, dann machen wir einige Übungen mündlich, und ich zeige Ihnen einen Film mit einem Untertitel in deutscher Sprache. Das ist unser Plan für heute. Und jetzt frage ich die Hausaufgabe ab. Hat jemand Fragen zur schriftlichen Übung?

**Wiktor:** Entschuldigen Sie bitte! Ich habe eine Frage. Wie heißt deutsch „мені потрібно“? „Ich muss“ oder „ich brauche“?

**Lehrerin:** Will jemand auf diese Frage antworten? Kann jemand Wiktor helfen?

**Anna:** Ich kann. Beides kann richtig sein.

**Lehrerin:** Stimmt! Anna, kommen Sie bitte an die Tafel und schreiben Sie die Sätze 7 und 9 aus der Hausübung 4 deutsch auf!

**Anna:** Darf ich mein Heft mitnehmen?

**Lehrerin:** Natürlich, nehmen Sie Ihr Heft mit! So, jetzt erklären Sie bitte! Warum steht im Satz 7 „ich muß“ – „Ich muss dieses Buch heute lesen“, und im Satz 9 „ich brauche“ – „Ich brauche zwei Wörterbücher“?

**Anna:** Im Satz 7 gibt es noch ein Verb – „lesen“. Im Satz 9 gibt es kein zweites Verb.

**Lehrerin:** Richtig! Ist jetzt alles klar? Danke. Anna, nehmen Sie bitte Platz! Gibt es noch Fragen? Also keine. Dann gehen wir zum Dialog zwischen Manfred und Igor über. Sagen Sie bitte, Denis, was ist Manfred Klose?

**Denis:** Ich kann nicht.

**Lehrerin:** Warum? Was ist los? Verstehen Sie meine Frage nicht?

**Denis:** Doch, ich verstehe die Frage. Ich kann aber nicht antworten.

**Lehrerin:** Warum denn nicht? Können Sie das nicht auf Deutsch sagen? Das ist doch ganz leicht!

**Denis:** Ich weiß einfach nicht, was er ist.

**Lehrerin:** Das steht aber schwarz auf weiß in Ihrem Lehrbuch! Ich gebe Ihnen heute wieder eine schlechte Note. Wiktor, antworten Sie bitte auf meine Frage!

**Wiktor:** Manfred Klose kommt aus der BRD. Er ist Student. Er soll an einer Hochschule in der Ukraine studieren.

**Lehrerin:** Das stimmt! Sehr gut!

**Denis:** Immer „sehr gut“! Natürlich!

**Lehrerin:** Wieso „natürlich“?

**Denis:** Seine Mutter ist doch Deutschlehrerin!

**Lehrerin:** Ach, Denis, Sie wissen doch selbst, Wiktors Mutter wohnt in Kyjiw. Wie kann sie ihm helfen? Auch Sie können gut studieren! Nur wollen Sie nicht! Und jetzt machen Sie bitte Ihre Lehrbücher zu! Nur Denis macht sein Lehrbuch auf Seite 30 auf. Lesen Sie bitte den Text vor! Danke. Versteht jemand etwas nicht oder ist alles klar?

**Wiktor:** Der Text ist leicht. Alles ist klar.

**Lehrerin:** Dann brauchen wir keine Übersetzung und können jetzt Fragen zum Text stellen. Denis, bitte Ihre Frage!

**Denis:** Alles ist klar. Ich habe keine Fragen.

**Lehrerin:** Denis, Sie hören wieder nicht zu. Natürlich ist alles klar. Aber wir üben jetzt das Fragenstellen. Na also, stellen Sie einige Fragen zu diesem Text!

**Denis:** Darf ich hinaus?

**Lehrerin:** Ach, Denis, Sie sind ganz unmöglich! Nun gut, es läutet, machen wir eine kurze Pause. Nach der Pause setzen wir unsere Arbeit fort.

## **V. Finden Sie im Dialog die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) перевіряти домашнє завдання
- 2) усно зробити декілька вправ
- 3) показувати фільм із німецькими субтитрами
- 4) як сказати німецькою мовою ... ?
- 5) вірно!
- 6) іти до дошки
- 7) записати речення німецькою мовою
- 8) взяти зошит із собою
- 9) поясніть, будь ласка!
- 10) тепер все зрозуміло?
- 11) сідайте, будь ласка, на місце!
- 12) переходити до діалогу
- 13) що трапилось?
- 14) Ви не розумієте моє запитання?
- 15) я не можу відповісти
- 16) це написано чорним по білому
- 17) ставити погану оцінку
- 18) відповідати на запитання
- 19) закрити/відкрити підручники
- 20) прочитати текст вголос
- 21) поставити питання до тексту
- 22) знову не слухати
- 23) можна вийти?
- 24) дзвенить дзвоник
- 25) продовжити роботу після перерви

## **VI. Ergänzen Sie den Text durch die folgenden Wörter. Übersetzen Sie ihn.**

*Das Goethe-Institut, kultureller Aufgaben, Deutschkurse für Ausländer, die Kulturarbeit, Tage der Partnerstädte, Sprache und Kultur, Kulturbeziehungen, Ausstellungen, Herkunft*

### **Ukrainisch-deutsche kulturelle Zusammenarbeit**

In der Bundesrepublik hat man sich dafür entschieden, ... im Ausland den unabhängigen Institutionen zu übertragen. Dazu gehört auch das 1952 neugegründete „Goethe-Institut zur Pflege deutscher ... im Ausland“, das seine Zentrale in München hat. Mit finanzieller Hilfe der Bundesregierung nimmt das Goethe-Institut eine Reihe ... wahr. Dazu gehören ..., die Ausbildung angehender Deutschlehrer und die Fortbildung ausländischer Germanisten.

Die internationalen ... der Ukraine sind in den letzten Jahren vielseitig und intensiv geworden. Regelmäßig finden ... statt. An diesen Tagen sehen die Gäste ... über die Entwicklung der Partnerstädte und lernen das Leben Ihrer Einwohner kennen.

... schafft für viele Millionen Menschen die Möglichkeit, sich im Deutschen und mit Deutschen zu Hause zu fühlen. Die Menschen unterschiedlichster ... möchten die deutsche Sprache sprechen und der deutschen Kultur näherkommen.

## **VII. Lesen Sie und übersetzen Sie den Dialog. Antworten Sie auf die Frage: “Warum muss man an den Agraruniversität Fremdsprachen studieren?”**

### **Deutsch in unserer Agraruniversität**

**Olga:** Guten Abend, Vater! Wartest du schon lange auf mich?

**Vater:** Guten Abend, Olga! Ich warte nicht lange, nur eine halbe Stunde. Nun, wie geht es dir?

**Olga:** Es geht mir gut. Nur Deutsch fällt mir schwer.

**Vater:** Studiert ihr also auch Deutsch hier? Warum denn? Wollt ihr in der BRD arbeiten?

**Olga:** Nein, aber heute muss jeder gute Fachmann eine Fremdsprache erlernen.

**Vater:** Ich verstehe das nicht! Ein Agronom oder ein Zootechniker braucht doch bestimmt keine Fremdsprachen.

**Olga:** Das ist aber falsch, Vater! Jeder Fachmann braucht Fremdsprachen. Eine intensive Landwirtschaft ist ohne wissenschaftliche Arbeit unmöglich. In vielen Ländern der Welt arbeitet man an den gleichen Problemen der Agrarwissenschaft. Man muss also fremde agrarwissenschaftliche Zeitschriften und Bücher lesen.

**Vater:** So ist es also. Kannst du schon diese Zeitschriften lesen?

**Olga:** Leider noch nicht. Das beginnt bei uns vielleicht erst im zweiten Studienjahr. Aber ich weiß: in der letzten Zeit gibt es in der BRD besonders viel Interessantes auf dem Gebiet des Gemüsebaus unter Glas. Und das ist mein Fachgebiet, wie du weißt.

**Vater:** Und was macht ihr jetzt im Deutschunterricht?

**Olga:** Wir lernen deutsch sprechen.



**Vater:** Warum?

**Olga:** In die Ukraine kommen Wissenschaftler und Fachleute aus der BRD. Auch viele ukrainische Wissenschaftler und Praktiker fahren in die BRD. Man besucht dort wissenschaftliche Institute und Versuchsstationen und sieht alles Neue auf seinem Fachgebiet. Das muss sehr interessant sein!

**Vater:** Ist das Sprechen leicht?

**Olga:** Nein, Vater, Sprechen ist schwer. Man muss viel üben.

**Vater:** Nun, man sagt doch, Übung macht den Meister. Es ist aber schon spät. Ich komme morgen um halb sieben wieder, und du erzählst mir noch etwas über dein Leben und Studium. Übermorgen früh muß ich schon zurück nach Hause. Gute Nacht, Olga!

**Olga:** Gute Nacht, Vater! Ich warte also auf dich um halb sieben!

### **VIII. Übersetzen Sie ins Ukrainische.**

- 1) Deutsch fällt mir schwer
- 2) heute muss jeder gute Fachmann eine Fremdsprache erlernen
- 3) eine intensive Landwirtschaft ist ohne wissenschaftliche Arbeit unmöglich
- 4) man muss fremde agrarwissenschaftliche Zeitschriften und Bücher lesen
- 5) viel Interessantes auf dem Gebiet des Gemüsebaus unter Glas
- 6) viele ukrainische Wissenschaftler und Praktiker besuchen in der BRD wissenschaftliche Institute und Versuchsstationen
- 7) Sprechen ist schwer. Man muss viel üben.
- 8) Übung macht den Meister.

### **IX. Sagen Sie folgendes auf Deutsch.**

Рідна мова, літературна мова, діалект, бути мовою культури і науки, переклад Біблії, бути спорідненим, належати до великої групи індогерманських мов, бути родом з певної місцевості, розмовляти на своєму чистому діалекті, зробити внесок у культуру всього людства, ознайомитися з літературною та науковою спадщиною Гете.

### **X. Übersetzen Sie die Sätze schriftlich ins Deutsche.**

1. Німецька мова – це мова культури та науки.
2. Німецький народ зробив великий внесок у культуру всього людства.
3. Німецька класична філософія і література викликають особливий інтерес до німецької мови.
4. Багато людей у всьому світі вивчають німецьку мову для того, щоб читати праці Гете, Шіллера, Гейне, Канта, Ніцше, Шелінга тощо.
5. Німецька мова належить до великої групи індогерманських мов, в межах якої – до германських мов.
6. Виникнення загальної німецької літературної мови починається з перекладу Біблії Мартіна Лютера.
7. За діалектом та вимовою більшості німців можна розпізнати, з якої місцевості вони родом.

8. Німецька мова дається мені важко. Але на сьогоднішній день кожен фахівець повинен вивчати іноземну мову. Багато українських науковців і практиків відвідують наукові інститути і дослідні станції у ФРН.

9. Інтенсивне сільське господарство неможливе без наукової роботи. Потрібно читати аграрні наукові журнали та книги.

10. Необхідно багато тренуватись. Майстром стати – тренування мати.

## Grammatik

### Das Adjektiv

### Прикметник

### *Steigerungsstufen der Adjektive*

### *Ступені порівняння прикметників*

Якісні прикметники мають основний ступінь (**der Positiv** – звичайний) і два ступені порівняння (**der Komparativ** – вищий і **der Superlativ** – найвищий):

das **kleine** Buch – das **kleinere** Buch – das **kleinste** Buch

Das Auto ist **schnell**, das Flugzeug ist **schneller**, die Rakete ist **der schnellste** Flugkörper.

Машина – швидка, літак – швидший, ракета – найшвидша.

**Вищий** ступінь (**der Komparativ**) утворюється додаванням до звичайного ступеня суфікса **-(e)r**:

frisch *свіжий* – frischer *свіжіший*

dunkel *темний* – dunkler *темніший*

Прикметники на **-er, -el, -en** при цьому зазвичай втрачають **-e**:

sauer *кислий* – saurer *кисліший*

Кореневі голосні на **a, o, u** в односкладових прикметниках, як правило, приймають умлаут у вищому ступені:

warm *теплий* – wärmer *тепліший*

groß *великий* – größer *більший*

kurz *короткий* – kürzer *коротіший*

**Найвищий** ступінь (**der Superlativ**) утворюється додаванням до звичайного ступеня суфікса **-(e)st**. Звичайно вживається з означеним артиклем:

schön *красивий* – die schönste Stadt *найкрасивіше місто*

Прикметники на **-d, -t, -s, -ß, -x, -z, -tz, -st** у найвищому ступені приймають суфікс **-est**:

kalt *холодний* – der kälteste Tag *найхолодніший день*

Кореневі голосні **a, o, u** в односкладових прикметниках, як правило, приймають умлаут у найвищому ступені.

Паралельно вживається форма найвищого ступеня (**der Superlativ**), утворена за допомогою прийменника з артиклем **am** і суфікса **-(e)sten**. Ця форма незмінна:

Der kürzeste Tag/der Tag ist **am kürzesten** *найкоротіший день*.

Прикметники з **-au-** в корені або з суфіксами **-er, -en, -el, -bar, -sam, -ig, -e** та ін. утворюють ступені порівняння без умлаута:

laut *голосний* – lauter *голосніший* – der lauteste/am lautesten *найголосніший*  
langsam *повільний* – langsamer *повільніший* – der langsamste/am langsamsten  
*найповільніший*

dunkel *темний* – dunkler *темніший* – der dunkelste/am dunkelsten  
*найтемніший*.

Деякі прикметники утворюють ступені порівняння не за правилами:

gut – besser – am besten/der beste

gern – lieber – am liebsten/der liebste

viel – mehr – am meisten/der meiste

bald – eher – am ehesten/der eheste

nah – näher – am nächsten/der nächste

hoch – höher – am höchsten/der höchste

wenig – weniger – am wenigsten/der wenigste

wenig – minder – am mindesten/der mindeste.

Щоб порівняти рівність чи нерівність двох величин, використовуються сполучники **ebenso ... wie, so ... wie**:

Diese Antwort ist **ebenso** falsch **wie** die erste. *Ця відповідь така ж неправильна, як і перша.*

Deine Tasche ist nicht **so** schwer **wie** meine. *Твоя сумка не така важка, як моя.*

Щоб показати, що певна ознака притаманна якому-небудь предмету чи явищу більшою мірою, використовується сполучник **als**:

Deine Aufgabe ist leichter **als** meine. *Твоє завдання легше, ніж моє.*

## Grammatische Übungen

### 1. Bilden Sie die Steigerungsstufen von den folgenden Adjektiven.

hell, dunkel, jung, arm, leicht, laut, stolz, gut, nah, gesund

### 2. Bilden Sie adjektivische Wortverbindungen.

a) *Muster*: klein, Buch

*das kleine Buch; das kleinere Buch, das kleinste Buch*

1. alt, Mann; 2. niedrig, Tisch; 3. schön, Frau; 4. breit, Straße; 5. heiß, Tag; 6. brav, Kind; 7. dick, Heft; 8. dünn, Papier; 9. hoch, Turm; 10. sauber, Stadt.

b) *Muster*: klein, Bücher

*die kleinen Bücher, die kleineren Bücher, die kleinsten Bücher*

1. bunt, Bilder; 2. nah, Dörfer; 3. groß, Flüsse; 4. reich, Kaufleute; 5. schnell, Autos; 6. warm, Tage; 7. dumm, Fragen; 8. schwach, Kinder; 9. klug, Antworten; 10. schwer, Taschen.

### 3. Setzen Sie vor die Superlative den richtigen Artikel. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Welcher Platz ist ... schönste? (Schillerplatz) 2. Welche Straße ist ... breiteste? (Gartenstraße) 3. Welcher Weg ist ... längste? (über die Brücke) 4. Welche Filme sind ... spannendsten? (Kriminalfilme) 5. Welches Kleid ist ... billigste? (Sommerkleid) 6. Wessen Augen sind ... traurigsten? (Mutter) 7. Welches Brot ist ... frischste? (Weißbrot) 8. Welche Speisen sind ... schmackhaftesten? (scharf) 9. Wessen Frisur ist ... schlichteste? (Schwester) 10. Welcher Rock ist ... weiteste? (neu) 11. Wessen Kinder sind ... lautesten? (unser)

**4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit passenden Adjektiven im Superlativ. Setzen Sie den richtigen Artikel ein.**

Der Sommer ist ... .. Jahreszeit.

Der Everest ist ... .. Berg der Erde.

Der Baikal ist ... .. See in Asien.

Der Winter ist ... .. Jahreszeit.

Europa ist ... .. Erdteil.

Der 22. Dezember ist ... .. Tag des Jahres.

Der Gepard ist ... .. Tier der Erde.

Der Eukalyptus ist ... .. Baum der Erde.

Der Mississippi ist ... .. Fluß der Erde.

*groß, klein, hoch, kurz, kalt, lang, warm, tief, schnell*

**5. Antworten Sie auf den folgenden Fragen.**

*Muster:* Wer antwortet besser, Helga oder Paul?

*Helga antwortet **besser als** Paul.*

1. Wer spricht geläufiger, Monika oder Peter? 2. Wer schneidet das Brot dünner, der Vater oder die Mutter? 3. Wer läuft schneller, der Junge oder sein Freund? 4. Wer kauft billiger, die Tante oder die Kusine? 5. Wer versteht dich besser, deine Freundin oder deine Mutter? 6. Wer wohnt günstiger, er oder seine Eltern? 7. Wer handelt klüger, der Chef oder sein Mitarbeiter? 8. Wer antwortet richtiger, der Schüler oder die Schülerin? 9. Wer fragt höflicher, der Käufer oder der Verkäufer? 10. Wer kommt später, der Bruder oder die Schwester?

**6. Bilden Sie die Sätze.**

**a) *Muster:*** klein, Mädchen, Junge.

*Das Mädchen ist **kleiner als** der Junge.*

1. dick, Buch, Heft. 2. hübsch, Frau Müller, Frau Rose. 3. jung, Bruder, Schwester. 4. schlank, Frau, Mann. 5. gut, Weißwein, Rotwein. 6. groß, Helga, Klaus. 7. warm, Mantel, Jacke. 8. teuer, Motorrad, Fahrrad. 9. kurz, dieser Weg, jener Weg. 10. modern, das rote Auto, das weiße Auto.

**b) *Muster:*** fleißig, Mädchen, Junge.

*Der Junge ist nicht **so fleißig wie** das Mädchen.*

1. süß, Äpfel, Birnen. 2. voll, Bücherschrank, Kleiderschrank. 3. schlank, Herr, seine Frau. 4. kalt, Morgen, Abend. 5. schlecht, Füller, Kugelschreiber. 6. schmutzig,

Füße, Hände. 7. alt, Roller, Rad. 8. kalt, Bier, Wein. 9. schwer, Deutsch, Französisch. 10. gemütlich, Schlafzimmer, Arbeitszimmer.

**7. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Adjektive in richtiger Form.**

1. Monika ist nicht so (groß) wie Marianna, sondern (klein) als sie. 2. Diese Tapeten sind nicht so (hell) wie jene, sondern (dunkel) als sie. 3. Die Großmutter ist nicht so (alt) wie der Großvater, sondern (jung) als er. 4. Ich kaufe nicht so (billig) wie meine Freundin, sondern (teuer) als sie. 5. Der neue Tisch ist nicht so (lang) wie der alte, sondern (kurz) als er. 6. Diese Schokolade ist nicht so (bitter) wie jene, sondern (süß) als sie. 7. Der Mann singt nicht so (gut) wie sein Bruder, sondern (schlecht) als er. 8. Der Herr spricht Deutsch nicht so (falsch) wie die Dame, sondern (richtig) als sie. 9. Der Kaffee ist nicht so (kalt) wie der Tee, sondern (warm) als er. 10. Der Bruder ist nicht so (fleißig) wie die Schwester, sondern (faul) als sie.

**8. Setzen Sie *als* oder *wie* ein.**

1. Ein Bach ist kleiner ... ein Fluß, und ein See ist kleiner ... ein Meer. 2. Der Sohn ist schon so kräftig ... der Vater. 3. Dieses Auto fährt schneller ... der Zug. 4. Der Weg über das Feld ist kürzer ... der Weg über den Wald. 5. Meine Freundin strickt genauso langsam ... ich. 6. Das Wetter ist heute so herrlich ... im Sommer. 7. Das Wasser im Teich ist kälter ... im Fluß. 8. Der Sessel ist bequemer ... der Stuhl. 9. Auf der Terrasse ist es nicht so schwül ... im Zimmer. 10. Dieses Mädchen ist genauso nett ... ihre Freundin. 11. Der Himmel ist so dunkel ... vor dem Regen. 12. Das Esszimmer ist geräumiger ... die Küche.

# Lektion 6

## Reisen

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**Reisen (Akk.) unternehmen** – здійснювати подорожі  
**im Urlaub** – під час відпустки  
**in den Ferien** – на канікулах  
**eine Art Erholung und Abwechslung** – свого роду відпочинок і розвага  
**die Welt (Akk.) besser kennenlernen** – краще познайомитись зі світом  
**unterwegs** – у дорозі  
**viel Neues (Akk.) sehen und erfahren** – багато нового побачити і узнати  
**anderen Menschen (D.) begegnen** – зустрітися з іншими людьми  
**sich mit der Geschichte und Kultur (D.) anderer Länder (G.) bekannt machen** – познайомитися з історією і культурою інших країн  
**neue Landschaften (Akk.) erleben** – пізнати нові ландшафти  
**Eindruck (der) – Eindrücke (die)** – враження  
**Erlebnis (das) – Erlebnisse (die)** – переживання, відчуття  
**inhaltsreich** – змістовний  
**mannigfaltig** – різноманітний  
**etwas (Akk.) im Voraus planen** – планувати що-небудь заздалегідь  
**Reisebüro (das) – Reisebüros (die)** – бюро подорожей  
**Reisende (der)** – мандрівник  
**das Reiseziel (Akk.) wählen** – обирати куди поїхати  
**die Dauer (Akk.) seiner Reise (G.) bestimmen** – визначати тривалість своєї подорожі  
**am günstigsten** – найзручніше, найвигідніше  
**Kunde (der) – Kunden (die)** – клієнт(и)  
**aufs beste** – найкращим способом  
**in Erfüllung gehen** – здійснюватись  
**von Jahr zu Jahr** – з року в рік  
**ins Ausland reisen** – подорожувати за кордон  
**in der letzten Zeit** – останнім часом  
**beliebt werden** – ставати популярним  
**sich etwas (Akk.) leisten** – дозволяти собі що-небудь  
**etwas (Akk.) anbieten** – пропонувати що-небудь  
**Verkehrsmittel (das)** – транспортний засіб  
**im Vergleich zu (D.)** – порівняно з  
**teuer** – дорогий  
**das Angebot an (D.)** – пропозиція на  
**die Reisen (Akk.) gestalten** – організовувати подорожі  
**in der Regel** – як правило  
**umsteigen** – робити пересадки

**Bahnhof (der) – Bahnhöfe (die)** – залізничний вокзал  
**übernachten** – переночувати  
**im Freien zelten** – жити в наметах просто неба  
**wandern** – подорожувати пішки  
**Rad fahren** – їздити на велосипеді  
**in die Berge steigen** – підніматися в гори  
**neue Reiserouten (Akk.) erkunden** – досліджувати нові маршрути подорожей  
**jemandem (D.) viel Spaß machen** – приносити кому-небудь велике задоволення  
**sich richtig erholen** – правильно відпочивати  
**im Alltag** – у повсякденному житті  
**ständig angespannt und gestresst sein** – постійно знаходитися у стані напруження та стресу

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

Millionen von Menschen in der ganzen Welt reisen gern. Ihre Reisen unternehmen sie gewöhnlich im Urlaub oder in den Ferien. Es ist interessant, Reisen zu unternehmen. Es ist eine Art Erholung und Abwechslung. Außerdem kann man durch Reisen die Welt besser kennenlernen. Unterwegs kann man viel Neues sehen und erfahren, anderen Menschen begegnen, sich mit der Geschichte und Kultur anderer Länder bekannt machen und neue Landschaften erleben.

Reisen bringt viele neue Eindrücke und Erlebnisse, und sie machen unser Leben inhaltsreicher, mannigfaltiger und schöner. Viele Menschen planen ihre Reisen im Voraus. Dazu gibt es Reisebüros. Jeder Reisende kann sein Reiseziel selbst wählen. Er kann auch die Dauer seiner Reise bestimmen sowie entscheiden, womit er am günstigsten reist: mit der Bahn, mit dem Bus, mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug. Die Reisebüros machen alles für ihre Kunden, damit ihre Wünsche aufs beste in Erfüllung gehen.

Von Jahr zu Jahr vergrößert sich die Zahl der Menschen, die ins Ausland reisen möchten. Ihre Ziele sind: Frankreich, Spanien, Deutschland, Italien und andere Länder. In der letzten Zeit wurden auch Zypern, Malta, Mallorca und die Kanarischen Inseln beliebt.

Aber nicht alle können sich eine weitere Auslandsreise leisten, weil sie teuer ist. Die Reisebüros bieten auch interessante Reisen im Inland und Städtereisen mit dem Bus an, der jetzt das günstigste Verkehrsmittel ist. Der Bus bringt die Reisenden direkt ans Ziel, und er ist im Vergleich zu Bahn und Flugzeug nicht so teuer. Das Angebot an diesen Busreisen ist jetzt groß. Junge Leute planen und gestalten ihre Reisen in der Regel selbst. Es ist für sie interessant, den Verlauf ihrer Fahrt zu erleben. Sie steigen an den Bahnhöfen um, übernachten in Hotels, lernen eine neue unbekannte Umwelt kennen, sie erwarten neue Treffen während ihrer Reise. Sie reisen oft mit ihren Freunden gern, zelten im Freien. Sie wandern auch gern, fahren Rad, steigen in die Berge, sie erkunden neue Reiserouten. Das macht ihnen viel Spaß. Heute gibt es eine große Auswahl an Reisetouren und -routen. Das Wichtigste ist aber, dass man sich richtig erholt, denn wir sind im Alltag ständig angespannt und gestresst.

### **III. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wann unternehmen die Menschen ihre Reisen?
2. Warum ist Reisen interessant?
3. Was bringt uns Reisen?
4. Wer hilft den Urlaubern ihre Reisen zu verwirklichen?
5. Was entscheidet der Reisende selbst?
6. Was sind Reiseziele der Urlauber im Ausland?
7. Welche Reisen bieten die Reisebüros im Inland an?
8. Wie erholen sich junge Leute im Urlaub?
9. Was ist für sie Erlebnis?
10. Was ist beim Reisen das Wichtigste?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

#### **Eine Reise nach Deutschland**

Das Flugzeug landete auf dem modernen Zentralflughafen in Berlin – Schönefeld. Der Passkontrolleur prüfte unsere Pässe und sagte freundlich: „Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Berlin!“ Bald saßen wir in der Vorhalle des Flughafens und warteten darauf, dass der Bus uns abholte.

„Die Touristen aus Moskau, bitte einsteigen!“ ertönte es durch den Lautsprecher. Wir gingen hinaus. Draußen wartete auf uns ein schöner Bus, und wir stiegen einer nach dem anderen in den Bus ein. Einige Fahrgäste setzten sich an die Fenster, weil sie während der Fahrt nichts versäumen wollten.

Leider aber regnete es bald. Es wurde allmählich dunkler. Durchs Fenster konnte man nur rote, grüne und gelbe Verkehrsampeln sehen. Einige Zeit schwieg man. Dann wandte ich mich an den Dolmetscher und bat ihn, dass er uns etwas über Berlin erzähle. „Wir sind bald da“, sagte er, „und ich werde Ihnen dann über Berlin nicht nur etwas erzählen, sondern auch alle seine Sehenswürdigkeiten zeigen.“

Am nächsten Tag erinnerte uns der Dolmetscher daran, dass wir heute eine Rundfahrt durch Berlin unternehmen wollten. „Wollen wir heute eine Rundfahrt durch Berlin machen!“ Alle waren mit diesem Vorschlag natürlich einverstanden.

Am Nachmittag trafen wir uns vor der großen Buchhandlung auf dem Alexanderplatz. Der „Alex“ ist ein großer Platz, hier kreuzen sich die meisten Verkehrsstrecken: S-Bahn (Stadt-Bahn), U-Bahn (Untergrundbahn, Metro), Omnibusse und Straßenbahnen. Hier liegt auch ein großes Warenhaus und in der Nähe ist ein Kino.

Einige Minuten später betraten wir schon den Bahnsteig der U-Bahnstation „Alexanderplatz“. Der Zug kam, wir stiegen ein und nach einigen Minuten brachte er uns zur Station „Stadtmitte“.

Das Deutsche Theater, das „Berliner Ensemble“, die Komische Oper, die Volksbühne, das Metropol-Theater sind die bedeutendsten Theater Berlins. Wie gern wollten wir sie alle besuchen! Aber unsere Zeit war knapp. Wir hofften nur, wir Berlin auf der Rückfahrt in die Heimat aufs neue besuchen werden und unbedingt ins Theater gehen werden. Das versprach man uns. Und vorläufig fuhr uns unser



Dolmetscher zum Gebäude der Deutschen Staatsoper. Es befindet sich in der Straße „Unter den Linden“. Einige Schritte weiter auf der anderen Seite bewunderten wir die „Neue Wache“ von Karl Friedrich Schinkel, dem bedeutendsten Berliner Architekten des 19. Jahrhunderts. Von ihm stammt auch die mächtige Säulenreihe des Alten Museums.

In lebhafter Unterhaltung verging die Zeit wie im Fluge. Müde, aber voller Eindrücke kehrten wir in unser Hotel zurück. Bis spät in die Nacht tauschten wir unsere Eindrücke und Erlebnisse des vergangenen Tages aus, und lange konnte keiner von uns einschlafen. Am anderen Morgen holte der Dolmetscher uns früh vom Hotel ab. Wir gingen auf die schöne breite Straße hinaus. Wir wanderten die „Linden“ entlang, Richtung Brandenburger Tor und kamen auf die Charlottenburger Chaussee. Im Tiergarten nahmen wir Platz auf einer Bank. Eine Ruhepause war für uns nötig. Unser Dolmetscher sah auf die Uhr. „Um 4 treffe ich mich am Kurfürstendamm mit einigen Freunden. Es ist ein weiter Weg. Kommen Sie doch mit!“ Eine Stunde später saßen wir in einem Cafe am Kurfürstendamm. Es war schon Nacht draußen, als wir unsere Wanderung durch die Stadt beendeten.

Es war sehr schade, daß wir nicht alles in Berlin sehen konnten. Dazu hatten wir zu wenig Zeit. Aber wir hofften, daß wir eine solche Möglichkeit noch haben werden.

Am dritten Tag unseres Aufenthaltes in Berlin nahmen wir herzlichen Abschied von den gastfreundlichen Berlinern. Unser Flugzeug nahm Kurs auf Frankfurt am Main!

## **V. Beachten Sie die Wörter und Ausdrücke zum Text.**

**Flugzeug (das)** – літак

**auf etwas (D.) landen** – приземлятись

**Flughafen (der) – Flughäfen (die)** – аеропорт(и)

**Passkontrolle (die)** – перевірка паспортів

**die Pässe (Akk.) prüfen** – перевіряти паспорти

**Aufenthalt (der)** – перебування

**einen angenehmen Aufenthalt (Akk.) wünschen** – бажати приємного перебування

**Vorhalle (die)** – вестибюль

**jemanden (Akk.) abholen** – заїжджати, заходити за ким-небудь

**einsteigen** – заходити

**Lautsprecher (der)** – гучномовець

**hinausgehen** – виходити

**draußen** – надворі, на вулиці

**sich an das Fenster (Akk.) setzen** – сідати біля вікна

**etwas (Akk.) versäumen** – пропускати що-небудь

**einer nach dem anderen** – один за одним

**allmählich** – поступово

**Verkehrsampel (die)** – світлофор

**sich an jemanden (Akk.) wenden** – звертатись до кого-небудь

**Sehenswürdigkeiten (die)** – визначні місця

**die Rundfahrt (Akk.) unternehmen** – здійснювати екскурсію  
**sich kreuzen** – перетинатись  
**Verkehrsstrecke (die)** – маршрут (транспортний)  
**S-Bahn (Stadtbahn) (die)** – міська залізнична дорога  
**U-Bahn (Untergrundbahn) (die)** – метро, метрополітен  
**Omnibus (der)** – автобус  
**Straßenbahn (die)** – трамвай  
**in der Nähe** – поблизу  
**Bahnsteig (der)** – перон  
**U-Bahnstation (die)** – станція метро  
**die Zeit ist knapp** – обмаль часу  
**aufs neue** – заново  
**vorläufig** – поки, тимчасово  
**die Zeit verging wie im Fluge** – час промайнув непомітно  
**zurückkehren** – повертатись назад  
**die Eindrücke und Erlebnisse austauschen** – обмінюватись враженнями  
**Richtung (die)** – напрямок  
**die Wanderung (Akk.) beenden** – закінчити подорож  
**von jemandem (D.) Abschied nehmen** – прощатись із ким-небудь  
**gastfreundlich** – гостинний  
**den Kurs (Akk.) auf etwas (Akk.) nehmen** – взяти курс на що-небудь

## **VI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Woher waren die Touristen?
2. Wohin fuhren sie?
3. Wo landete das Flugzeug?
4. Worauf warteten die Touristen in der Vorhalle des Flughafens?
5. Mit wem unternahmen die Touristen eine Rundfahrt durch Berlin?
6. Was befindet sich auf dem Alexanderplatz?
7. Was sind die bedeutendsten Theater Berlins?
8. Wo befindet sich die Deutsche Staatsoper?
9. Wer ist Karl Friedrich Schinkel?
10. Wohin gingen die Touristen am nächsten Morgen?

## **VII. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

### **I. Auskunft auf der Straße**

A.: Verzeihung, seien Sie so nett, sagen Sie mir, wie ich zur nächsten Trolleybushaltestelle der Linie 2 kommen kann. Ich bin fremd in Kyjiw.

B.: Gehen Sie von hier nach links bis zur Straßenkreuzung, dann gehen Sie ein wenig geradeaus und dann rechts, an der Ecke sehen Sie die Haltestelle.

A.: Danke!

B.: Bitte, einen Moment! Verzeihen Sie mir meine Frage, aber wo wollen Sie eigentlich hin?

A.: Meine Kollegen sind zum Hotel „Ukraina“ gefahren, und ich möchte auch hin.

B.: Dann fahren Sie lieber mit der U-Bahn. Das ist doch schneller!

A.: Und ich weiß auch nicht, wie man zur U-Bahn-Station kommt.

B.: Ich begleite Sie. Ich gehe dieselbe Richtung und fahre auch mit der Metro.

## **II. Im Flugzeug**

- Liebe Fluggäste! Wir bitten Sie, sich anzuschlappen und das Rauchen einzustellen. Unser Flugzeug landet im Flughafen München.
- Endlich mal! Ich bin schon müde vom Fliegen.
- Ich aber nicht. Ich vertrage die Flugreise sehr gut und fliege gern.
- Hoffentlich holt man uns ab.
- Kaum. Wir müssen selbständig nach Coburg. Erst dort werden wir abgeholt.
- Pst! Wieder eine Durchsage. Wir steigen aus.

## **III. Paß- und Zollkontrolle**

- Ihren Paß bitte!
- Sagen Sie bitte, ich habe das Einreisevisum nur für 3 Tage. Darf ich im Notfall die Aufenthaltsgenehmigung verlängern?
- Aber selbstverständlich. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde. Und passen Sie auf! Ihr Paß läuft in 3 Monaten ab. Ist das Ihr Gepäck? Haben Sie etwas zu verzollen?
- Soviel ich weiß, nicht. Spirituosen und Zigaretten habe ich nur für meinen persönlichen Bedarf. Aber ich kenne die Zollregeln nicht so genau.
- Sie dürfen nur 1L Spirituosen zollfrei einführen.
- Danke.
- Bitte, der nächste.

## **IV. An der Haltestelle**

- Wie geht es weiter?
- Zuerst fahren wir mit der S-Bahn bis zum Hauptbahnhof. Dort steigen wir in den Zug nach Coburg um.
- Wo ist der S-Bahnhof?
- Ich muss mich zuerst erkundigen.
- Dann nehmen wir lieber ein Taxi. Da drüben ist ein Taxistand.
- Bitte, zum Hauptbahnhof. Wie lange sind wir unterwegs?
- Etwa 20 Minuten.

## **V. Im Hauptbahnhof**

- Sehen wir im Fahrplan nach, wann gibt es Züge nach Coburg?
- Oder fragen wir lieber bei der Auskunft. Die ist da rechts.
- Der Fahrplan hängt auch vorne.
- Was käme für uns in Frage?
- Und wann fährt der nächste Zug nach Coburg ab?
- Aha, ein Express München-Berlin fährt über Coburg. Der fährt in 20 Minuten von Bahnsteig C ab.
- Ausgezeichnet. Schnell mal Fahrkarten lösen.

- Bitte, zweimal Coburg erster Klasse.
- Einfach oder hin und zurück?
- Einfach.
- Mit welchem Zug fahren Sie?
- Mit dem, der um 12.45 Uhr fährt.
- Er ist platzkartenpflichtig. Außerdem müssen Sie den IC-Zuschlag zahlen.
- Was macht das zusammen?
- 64 Euro.
- Danke.

**VIII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) вибачте!
- 2) будьте такі люб'язні
- 3) я – чужий тут
- 4) ідіть праворуч
- 5) ідіть ліворуч
- 6) ідіть прямо
- 7) перехрестя
- 8) на розі
- 9) зупинка
- 10) хвилинку!
- 11) куди саме Ви хочете?
- 12) як потрапити до станції метро?
- 13) я проведу Вас
- 14) я йду у тому ж напрямку
- 15) їхати у метро
- 16) пристебнути ремені
- 17) припинити палити
- 18) робити посадку
- 19) аеропорт
- 20) нарешті!
- 21) бути втомленим від польоту
- 22) переносити політ добре
- 23) навряд чи
- 24) самостійно
- 25) нас там зустрінуть
- 26) оголошення
- 27) прикордонний контроль
- 28) митний контроль
- 30) паспорт
- 31) в'їзна віза
- 32) продовжити перебування
- 33) у випадку необхідності

- 34) звичайно
- 35) звертатись до відповідних органів
- 36) будьте уважні!
- 37) багаж
- 38) у Вас є що-небудь, що підлягає обкладанню митом?
- 39) спиртні напої
- 40) цигарки
- 41) для особистої потреби
- 42) ввозити без мита
- 43) як далі їхати?
- 44) пересідати, робити пересадку
- 45) довідатись
- 46) розклад руху потягів
- 47) запитувати у довідковому бюро
- 48) купувати квитки
- 49) квиток в одну сторону
- 50) квиток туди і назад

## **IX. Ergänzen Sie passende Wörter.**

### **Die Luftfahrt**

Der zivile ... ist in der Bundesrepublik Deutschland ständig in Entwicklung begriffen. Die hohen Zuwachsraten im Internationalen Luftverkehr stellen auch in Deutschland steigende Anforderungen an Flughäfen und ... . Der größte ... ist in Frankfurt am Main, er ist auch einer der wichtigsten in Europa. Die Deutsche Lufthansa, die 1994 privatisiert wurde, gehört zu den bedeutendsten internationalen ... . Nehmen wir an, dass wir ... . In diesem Fall brauchen wir zuerst mit der Lufthansa zu telefonieren. Wir wählen die erforderliche Nummer und nach der Begrüßung fragen, wieviel ... es beispielsweise nach Berlin gibt. Höfliche Frauenstimme fragt uns, wann man flöge, für wie viele Personen ... zu buchen seien und ob man hin und zurück flöge. Dann sagt die Frau, an welchen Schalter ... zu kriegen seien.

Im Flughafen werden alle ... , die ins Ausland verreisen, der Zollkontrolle und der Passkontrolle unterzogen. Man muß ... , die Zollkontrolle des Gepäcks wird streng gehandhabt. Dann kann man schon durch den Ausgang zum ... gehen.

Endlich steigen wir mit den anderen Fluggästen über die Gangway in ...ein. ... hilft uns unsere Sitze zu finden. Sie gibt verschiedene Auskünfte über die bevorstehende Luftfahrt. Sie bittet die Passagiere ... und das Rauchen einzustellen. ... und das Reisegepäck werden aufgenommen und die Maschine rollt zur Startbahn. Wir fliegen ohne ... und in ein paar Stunden setzt das Flugzeug schon zur Landung an.

*Flughafen, Fluggesellschaften, Fluggäste, die Flugkarten, Flugfeld, das Flugzeug, die Flugscheine, Flugsicherung, Luftverkehr, eine Luftfahrt unternehmen, das Luftfrachtgut, Maschinen, anzuschnallen, die Pässe vorzeigen, die Stewardess, Zwischenlandung.*

## **X. Bilden Sie die Sätze.**

1. Bedarf, nur, und, Zigaretten, ich, persönlichen, für, habe, Spirituosen, meinen.
2. gern, sie, gut, sehr, die, fliegt, und, Flugreise, verträgt.
3. 10, er, das, für, hat, nur, Tage, Einreisevisum.
4. Sie, wir, sich, und, bitten, das, einzustellen, anzuschallen, Rauchen.
5. geradeaus, Sie, wenig, dann, ein, gehen, und, rechts, der, Ecke, an, Sie, Haltestelle, sehen, die.

## **XI. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Der Zug nach N. kommt um 9.30 Uhr an.
2. ....  
Die Fahrkarte kostet \$ 37.
3. ....  
Ich brauche eine Fahrkarte, einfach.
4. ....  
Nein, ich habe kein Gepäck mit.
5. ....  
Wenden Sie sich an die Auskunftsstelle.
6. ....  
Sie können Ihren Fahrschein vor der Abfahrt des Zuges oder im Wagen beim Zugbegleiter lösen.

## **XII. Beantworten Sie die Fragen. Beginnen Sie mit:**

*So viel ich weiß; meiner Meinung nach; ich denke; ich bin nicht sicher...*

### **Wenden Sie sich an Ihren Gesprächspartner mit der Frage:**

*Was meinen Sie? Sind Sie einverstanden? Sind Sie sicher...?*

1. Was ist besser: eine Flugreise oder eine Eisenbahnreise?
2. Wie oft reisen Sie mit dem Zug?
3. Haben Sie immer viel Gepäck mit?
4. Ist das ein Problem, eine Fahrkarte zu lösen?
5. Sind Sie immer bereit, Platz zu wechseln, wenn jemand Sie darum bittet?
6. Nehmen Sie Ihren Verpflegungsbeutel mit oder ziehen sie es vor, im Speisewagen zu essen?
7. Können Sie über Ihre letzte Eisenbahnfahrt erzählen? War das während der Urlaubsreise?
8. Wie lange dauert die Fahrt von Lwiw nach Kyjiw?
9. Kommen Sie zum Bahnhof frühzeitig oder gleich vor der Abfahrt des Zuges?
10. Haben Sie sich irgendwann verspätet?

## **XIII. Drücken Sie Ihre Meinung aus. Beginnen Sie mit:**

*Ja, ich meine so auch.*

*Ich bin nicht einverstanden.*

*Ich bin ganz einverstanden.*

*Ich glaube, Sie irren sich.*

*Ich bin einverstanden, wenn...*

*Sie haben nicht Recht.*

*Ich verstehe Sie, aber...*

*Ich bin anderer Meinung.*

*Sie haben Recht.*

*Das ist nicht so.*

1. Der schnellste Reiseweg ist per Bahn.
2. Die Buchung des Fahrscheins ist immer günstig.
3. Ich bin traurig, wenn meine Freunde sich von mir verabschieden und ich freue mich, wenn sie mich vom Bahnhof abholen.
4. Es ist bequem, die Schließfächer zu benutzen.
5. Ich besuche den Speisewagen nie.
6. Es ist unmöglich während der Fahrt zu schlafen.
7. Der Fahrschein von Lwiw nach Kyjiw kostet 200 UAH.
8. Der schnellste Zug in der Welt fährt mit einer Geschwindigkeit von 200 km/h.
9. Ost und West, daheim ist best.

#### **XIV. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Здійснювати подорож, бюро подорожей, залізничний вокзал, мандрувати пішки, їздити на велосипеді, аеропорт, визначні місця, здійснювати екскурсію, метро, автобус, трамвай, обмінюватись враженнями, іти наліво, іти направо, іти прямо, зупинка, на розі, перехрестя, їхати на метро, іти у цьому напрямку, супроводжувати кого-небудь, пристебнути ремені, припинити палити, прикордонний контроль, митний контроль, паспорт, в'їзна віза, купувати квитки, квиток в одну сторону, квиток туди і назад, запитувати у довідковому бюро, багаж, ввозити без мита, робити пересадку, виходити, заходити.

#### **XV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Я хотів би сьогодні придбати квиток до Одеси на завтрашній день.
2. Сплануймо нашу поїздку задалегідь.
3. Я хочу ознайомитись з історією і культурою інших країн.
4. З року в рік він подорожує за кордон у відрядження.
5. Поїздка у Львів принесла нам велике задоволення.
6. Мій друг заїде за мною завтра.
7. Ми хочемо купити квитки до Берліну і назад.
8. Будьте такі люб'язні, скажіть, будь ласка, як потрапити до станції метро?
9. Пройдіть звідси направо до перехрестя, потім трохи прямо, а далі побачите вхід у метрополітен.
10. А де тут розклад потягів?
11. Вибачте, коли наступний потяг їде до Мюнхену?
12. Я не знаю, запитайте краще у довідниковому бюро.
13. У якому аеропорту і о котрій годині ваш літак робить посадку?
14. Гарзд! Я тебе там зустріну о 15.00.
15. Нарешті я вдома! Я втомився вже від своєї поїздки. В гостях добре, а вдома найкраще!

**Lächeln Sie mal!**

### **Wie komme ich zum Bahnhof?**

Herr Schulze geht schnell zum Bahnhof. Da sieht er einen Mann:

„Bitte, wenn ich über diese Wiese gehe, erreiche ich noch den 8. Uhr-Zug?“

„Sehen Sie da einen Bullen? Er ist sehr böse. Da können Sie noch zum Zug kommen, der halb acht fährt.“

### **Es ist nicht das Gleiche**

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann an der Auskunft: „Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?“

„Drei Stunden“, antwortet ihm der Angestellte.

„Und von Leipzig nach Berlin?“

„Fragen Sie doch nicht so dumm! Das ist doch das Gleiche!“

„Nein, nein, nicht immer! Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!“

### **Wo muss ich aussteigen?**

Ein bekannter Schriftsteller fuhr mit dem Zug. Der Kontrolleur kam. Er fragte nach der Fahrkarte. Der Schriftsteller konnte sie nicht finden. Er suchte und suchte.

„Suchen sie weiter, mein Herr“, sagte der Kontrolleur, der den Schriftsteller erkannt hatte, „an der nächsten Station komme ich wieder.“

Aber auch dann konnte der Schriftsteller die Fahrkarte nicht finden. „Bitte, machen Sie sich keine Sorgen!“, sagte der Kontrolleur, als er später noch einmal in das Abteil kam.

„Ich glaube Ihnen, dass Sie eine Fahrkarte gelöst haben.“

„Ich muss aber die Fahrkarte finden!“, antwortete der Schriftsteller, „sonst weiß ich nicht, wo ich aussteigen muss.“

### **Gute Reise**

Herr Maurice wohnte in einer kleinen französischen Stadt. Er besorgte oft etwas für seine Freunde.

Eines Tages fuhr er nach Paris. Seine Freunde baten ihn fünf Regenschirme zu kaufen. Auf dem Südbahnhof stieg er in die Metro um. Neben ihm saß ein Herr und las Zeitung. Beim Aussteigen wollte Herr Maurice in seiner Zerstretheit den Schirm seines Nachbarn mitnehmen.

„Aber, mein Herr!“, sagte der Mann. „Dieser Schirm gehört mir!“

„Oh, entschuldigen Sie bitte, ich habe mich getäuscht“, sagte Herr Maurice.

Durch dieses Ereignis wurde Herr Maurice an seine Besorgungen erinnert. Er ging in ein Kaufhaus und kaufte fünf schöne Regenschirme. Am Nachmittag fuhr er wieder mit der Metro zum Südbahnhof. Zufällig saß der Nachbar vom Vormittag wieder neben ihm. Als dieser die fünf neuen Regenschirme sah, lächelte er und sagte zu Herrn Maurice: „Nun? Hat es doch noch geklappt?“

## **Grammatik**

### **Das Pronomen**



## Займенник

**Займенник** (das Pronomen) – це частина мови, яка вживається у реченні замість іменника або прикметника. Займенник не називає особу, предмет або ознаку, він тільки відсилає нас до особи, предмета або ознаки, згаданих раніше.

Der Schüler löst die Aufgabe richtig. *Учень правильно розв'язує задачу.*

Er löst **sie** richtig. *Він розв'язує її правильно.*

Займенники поділяються на:

- 1) особові займенники: **ich** я, **du** ти, **er** він, **sie** вона, **es** воно, **wir** ми, **ihr** ви, **sie** вони, **Sie** Ви
- 2) зворотний займенник **sich** -ся
- 3) вказівні займенники: **dieser** цей, **jener** той, **solcher** такий, **derjenige** той, **derselbe** той самий
- 4) присвійні займенники: **mein** мій, **dein** твій, **sein** його, **ihr** її, **unser** наш, **euer** ваш, **ihr** їх, **Ihr** Ваш
- 5) безособовий займенник **es**
- 6) питальні займенники: **wer?** хто?, **was?** що?, **welcher?** який?, **was für ein?** що за?
- 7) відносні займенники: **der** який, **die** яка, **das** яке, **welcher** який, **welche** яка, **welches** яке
- 8) неозначені займенники: **jemand** хтось, **man** (не перекладається), **jeder** кожен, **einer** хтось, **alle** усі, **viele** багато хто, **wenige** небагато хто
- 9) заперечні займенники: **keiner** ніякий, **niemand** ніхто, **nichts** ніщо.

### Відмінювання особових займенників (Personalpronomen)

Відмінюнок	Однина					Множина			
	1 особа	2 особа	3 особа			1 особа	2 особа	3 особа	
<b>N.</b>	ich	du	er	es	sie	wir	ihr	sie	Sie
<b>G.</b>	mein(er)	dein(er)	sein(er)	sein(er)	ihr(er)	unser	euer	ihrer	Ihrer
<b>D.</b>	mir	dir	ihm	ihm	ihr	uns	euch	ihnen	Ihnen
<b>A.</b>	mich	dich	ihn	es	sie	uns	euch	sie	Sie

### Відмінювання зворотного займенника *sich* (Reflexivpronomen)

Зворотний займенник **sich** відповідає частці **-ся (собі, себе)** і вживається в давальному і знахідному відмінках з дієсловами у 3-й особі однини і множини. В 1-й і 2-й особі однини і множини вживається давальний і знахідний відмінок відповідних особових займенників.

#### **sich** waschen – митися

ich	wasche <b>mich</b>	wir	waschen <b>uns</b>
du	wäschst <b>dich</b>	ihr	wascht <b>euch</b>
er, sie, es	wäscht <b>sich</b>	sie, Sie	waschen <b>sich</b>

**sich** (Dat.) kaufen – купувати собі

ich	kaufe <b>mir</b> das Buch	wir	kaufen <b>uns</b> das Buch
du	kaufst <b>dir</b> das Buch	ihr	kauft <b>euch</b> das Buch
er, sie, es	kauft <b>sich</b> das Buch	sie, Sie	kaufen <b>sich</b> das Buch

### Відмінювання вказівних займенників (Demonstrativpronomen)

До вказівних займенників належать:

**dieser, dieses, diese, diese** *цей, це, ця, ці*

**der, das, die, die** *цей, це, ця, ці*

**jener, jenes, jene, jene** *той, те, та, ті*

**solcher, solches, solche, solche** *такий, таке, така, такі*

**es** *це*

**selbst, selber** *сам, сама, саме, самі*

**derjenige, diejenige, dasjenige, diejenigen** *той, те, та, ті*

**derselbe, dieselbe, dasselbe, dieselben** *той самий, та сама, те саме, ті*

*самі*

Вказівні займенники **dieser, dieses, diese, diese, jener, jenes, jene, jene, solcher, solches, solche, solche** відмінюються як означений артикль.

Відмінок	Однина						Множина	
	<i>чоловічий рід</i>		<i>середній рід</i>		<i>жіночий рід</i>			
<b>Nom.</b>	dieser, jener,	dieses, jenes,	diese, jene,			diese, jene,		
<b>Gen.</b>	solcher	solches	solche			solche		
<b>Gen.</b>	dieses, jenes,	dieses, jenes,	dieser, jener,			dieser, jener,		
<b>Gen.</b>	solches	solches	solcher			solcher		
<b>Dat.</b>	diesem, jenem,	diesem, jenem,	dieser, jener,			diesen, jenen,		
<b>Dat.</b>	solchem	solchem	solcher,			solchen		
<b>Akk.</b>	diesen, jenen,	dieses, jenes,	diese, jene,			diese, jene,		
<b>Akk.</b>	solchen	solches	solche			solche		

Вказівні займенники **der, das, die, die** відрізняються від артикля формою родового відмінка однини та множини і формою давального відмінка множини.

Відмінок	Однина			Множина
	<i>чоловічий рід</i>	<i>середній рід</i>	<i>жіночий рід</i>	
<b>Nom.</b>	der	das	die	die
<b>Gen.</b>	dessen	dessen	deren	deren (derer)
<b>Dat.</b>	dem	dem	der	denen
<b>Akk.</b>	den	das	die	die

Sie besuchen ihre Freundin und **deren** Tochter.

*Вони відвідали свою подругу та її доньку.*

Вказівні займенники **selbst, selber** і **es** не відмінюються і не змінюються за родами.

Складні вказівні займенники **derjenige, diejenige, dasjenige, diejenigen, derselbe, dieselbe, dasselbe, dieselben** відмінюються особливо: перша частина – як означений артикль, друга частина – як прикметник за слабкою відміною.

Відмінок	Однина			Множина
	<i>чоловічий рід</i>	<i>середній рід</i>	<i>жіночий рід</i>	
<b>Nom.</b>	derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
<b>Gen.</b>	desselben	desselben	derselben	derselben
<b>Dat.</b>	demselben	demselben	derselben	denselben
<b>Akk.</b>	denselben	dasselbe	dieselbe	dieselben

Wir sprechen mit **denjenigen**, die das Buch schon gelesen haben.

*Ми говоримо з **тими**, хто вже прочитали книгу.*

### Відмінювання присвійних займенників (Possessivpronomen)

Присвійні займенники відмінюються в однині як неозначений артикль, а у множині – як означений.

Відмінок	Однина			Множина
	<i>чоловічий рід</i>	<i>середній рід</i>	<i>жіночий рід</i>	
<b>Nom.</b>	mein Tisch	mein Kind	meine Heimat	meine Tische
<b>Gen.</b>	meines Tisches	meines Kindes	meiner Heimat	meiner Tische
<b>Dat.</b>	meinem Tisch	meinem Kind	meiner Heimat	meinen Tischen
<b>Akk.</b>	meinen Tisch	mein Kind	meine Heimat	meine Tische

### Відмінювання неозначених займенників (Indefinitpronomen)

Найчастіше вживаються такі неозначені займенники:

**man** (не перекладається)

**jemand** *хтось, дехто, хто-небудь*

**jeder, jedes, jede, jede** *кожний, кожне, кожна, кожні*

**einer** *хтось*

**etwas, irgendetwas** *щось, децо, що-небудь*

**irgendeiner** *хто-небудь*

**alle** *усі*

**beide** *обидва, обидві*

**einige** *деякі*

**mehrere** *деякі, декілька*

**viele** *багато хто*

**wenige** *небагато хто*

**sämtliche** *усі*

Відмінок	Однина				Множина
		<i>чоловічий рід</i>	<i>середній рід</i>	<i>жіночий рід</i>	
<b>Nom.</b>	jemand	jeder	jedes	jede	alle, beide, einige, viele
<b>Gen.</b>	jemandes	jedes	jedes	jeder	aller, beider,

					einiger, vieler
<b>Dat.</b>	jemandem (jemand)	jedem	jedem	jeder	allen, beiden, einigen, vielen
<b>Akk.</b>	jemanden (jemand)	jeden	jedes	jede	alle, beide, einige, viele

**Alle** verstehen das.

*Усі розуміють це.*

Er will **allen** helfen.

*Він хоче всім допомогти.*

**Jedes** Warum hat sein Darum.

*Кожне «чому» має своє «тому».*

Займенник **man** вживається, коли йдеться про одну або декілька осіб, які лишаються неназваними. **Man** є у реченні підметом, на українську мову не перекладається. При цьому дієслово вживається в 3-й особі однини, а на українську мову перекладається звичайно формою 3-ї особи множини:

Hier spielt **man** Fußball.

*Тут грають у футбол.*

Сполучення **man** з модальними дієсловами перекладаються безособовими зворотами:

man muß, man soll – *необхідно, треба, слід*

man kann, man darf – *можна, дозволяється*

man kann nicht, man darf nicht – *не можна, не дозволяється*

**Darf man fragen?** – **Можна** запитати?

### Відмінювання питальних займенників *wer?, was?* (Interrogativpronomen)

Відмінок	Займенники	
<b>Nom.</b>	<b>wer?</b> хто?	<b>was?</b> що?
<b>Gen.</b>	<b>wessen?</b> чий? чие? чия?	<b>wessen?</b> чий? чие? чия?
<b>Dat.</b>	<b>wem?</b> кому?	<b>wem?</b> кому?
<b>Akk.</b>	<b>wen?</b> кого?	<b>was?</b> що?

Займенники **welcher? welches? welche? welche?** відмінюються за сильною відмінною, як і відносні займенники.

**Was für ein (eine, ein)?** вживається, коли запитують про властивість, якість, ознаку невідомого предмета або явища.

**Was für Möglichkeiten gibt es?** – **Які** є можливості?

### Відмінювання заперечних займенників (Negativpronomen)

Відмінок	Однина				Множина
		чоловічий рід	середній рід	жіночий рід	
<b>Nom.</b>	niemand	kein	kein	keine	keine
<b>Gen.</b>	niemandes	keines	keines	keiner	keiner
<b>Dat.</b>	niemandem (niemand)	keinem	keinem	keiner	keinen

<b>Akk.</b>	<b>niemanden</b> (niemand)	<b>keinen</b>	<b>kein</b>	<b>keine</b>	<b>keine</b>
-------------	-------------------------------	---------------	-------------	--------------	--------------

Er hat **keine** Zeit. – У нього **немає** часу.

Ich weiß **nichts**. – Я **нічого** не знаю.

### Безособовий займенник *es*

Безособовий займенник *es* вживається:

а) з безособовими дієсловами, виконуючи роль підмета:

**Es** regnet. – *Іде дощ.*

б) як співвідносне слово, що стоїть після присудка і вказує на подальшу інфінітивну групу або підрядне речення :

**Es** fällt mir schwer, ihn zu überzeugen. – *Мені важко переконати його.*

в) як підмет у безособовому пасиві:

**Es** wird ihm geholfen. – *Йому допомагають.*

г) з особовими дієсловами в безособовому вживанні (наприклад, з додатком у давальному відмінку):

Wie geht **es** dir? – *Як ти поживаєш?*

**Es** gefällt mir in Ungarn. – *Мені подобається в Угорщині.*

д) як вставне слово, не узгоджуючись із підметом:

**Es** gingen drei Jäger. – *Йшли три мисливці.*

В усіх цих випадках *es* українською мовою не перекладається.

## Grammatische Übungen

### 1. Setzen Sie passende Personalpronomen ein.

a) 1. Das ist mein Freund. ... heißt Thomas. 2. Das ist meine Freundin. ... spricht gut Deutsch. 3. Ist das dein Onkel? Wie heißt ...? 4. Im Zimmer sind viele Kinder. ... spielen. 5. Ich und mein Sohn sind heute zu Hause. ... hören Musik. 6. Stefan und Martin, wohin geht ...? 7. Das Mädchen weint. ... ist krank. 8. Herr Braun, was lesen ...?

b) 1. Wo ist Ihr Telefon? – ... steht auf dem Tisch. 2. Warum trinkst du den Tee nicht? – ... ist kalt. 3. Gefällt Ihnen unser Garten? – Ja, ... ist sehr schön. 4. Wo liegt mein Taschentuch? – ... liegt im Schrank. 5. Hast du eine Schwester? – Ja, ... geht noch in die Schule. 6. Liest er dieses Buch? – Nein, ... ist nicht interessant. 7. Wo ist dein Zimmer? – ... ist rechts. 8. Ist ihr Kind schon groß? – Nein, ... ist erst 3 Jahre alt.

### 2. Setzen Sie die Personalpronomen in die richtige Form.

1. Ich verstehe ... nicht. (er) 2. Ich sehe ... zum erstenmal. (Sie) 3. Er möchte ... fotografieren. (wir) 4. Geht ... mit ... in den Klub? (ihr, wir) 5. Wir können ... nicht helfen. (Sie) 6. Ich mache ... Tee. (du) 7. Hier liegen Bücher. Gehören ... ..? (sie, ihr) 8. Hans bringt ... das Buch. (ich) 9. Wir fragen ... . (sie) Sie antwortet ... gern. (wir) 10. Sie schenkt ... Blumen. (sie (Pl.)) 11. Er erklärt ... die Maschine. (ich) 12. Ich gebe ... ein Messer. (du) 13. Paul zeigt ... unser Haus. (ihr) 14. Wir finden ...

im Garten. (er) 15. Er wünscht ... alles Gute. (wir) 16. Er antwortet ... auf alle Fragen. (ich) 17. Wie geht es ...? (Sie)

### 3. Ersetzen Sie die kursiv gedruckten Objekte durch Personalpronomen.

1. Der Vater öffnet *den Brief*. 2. Mein Schulfreund bringt *dem Mädchen* Bücher. 3. Wir lernen *neue Wörter*. 4. Ich danke *dem Lehrer*. 5. Der Junge schreibt *seinem Freund*. 6. Die Mutter stellt *das Geschirr* auf den Tisch. 7. Die Frau sagt *den Gästen*: „Guten Appetit!“ 8. Das Mädchen holt *das Messer*. 9. Ich kann *seine Worte* nicht vergessen. 10. Unsere Verwandten laden *unseren Sohn* zu Gast ein. 11. Wir besuchen *unsere Großeltern* jeden Sonntag. 12. Er hilft *seiner Schwester*. 13. Die Hausfrau bäckt *den Kuchen*. 14. Der Junge lernt *die Sprache*. 15. Der Herr antwortet *den Kindern* nicht. 16. Die Jacke gefällt *der Mutter*. 17. Der Pianist spielt *eine Sonate*. 18. Sie liest *einen Roman*. 19. Der Lehrer diktiert *den Schülern* etwas.

### 4. Setzen Sie entsprechende Possessivpronomen ein.

ich – *mein* Bett, ... Wäsche, ... Platz, ... Worte, ... Bruder  
du – ... Fehler, ... Kugelschreiber, ... Familie, ... Buch, ... Auto  
er – ... Hefte, ... Zimmer, ... Ball, ... Lieder, ... Mappe, ... Frau  
sie – ... Fenster, ... Geschwister, ... Freunde, ... Schrank, ... Zimmer  
es – ... Ferien, ... Straße, ... Gast, ... Papier, ... Bild, ... Ball  
wir – ... Lehrer, ... Lehrerin, ... Blumen, ... Korb, ... Zeitung  
ihr – ... Bank, ... Schule, ... Übungen, ... Geschenke, ... Vater  
sie – ... Garten, ... Äpfel, ... Freunde, ... Hund, ... Katze  
Sie – ... Bleistifte, ... Schwester, ... Brief, ... Tassen

### 5. Setzen Sie passende Possessivpronomen ein.

1. Ich habe einen Freund. Das ist ... Freund. 2. Er hat ein Buch. Das ist ... Buch. 3. Du hast eine Wohnung. Das ist ... Wohnung. 4. Wir haben viele Freunde. Das sind ... Freunde. 5. Monika hat einen Gast. Das ist ... Gast. 6. Monika und Erich haben Gäste. Das sind ... Gäste. 8. Ihr habt einen Koffer. Das ist ... Koffer. 9. Sie haben Zigaretten. Das sind ... Zigaretten. 10. Ich habe einen Hund und eine Katze. Das sind ... Haustiere. 11. Das Kind hat einen Ball. Das ist ... Ball. 12. Du hast einen Apfel. Das ist ... Apfel. 13. Das Mädchen hat ein Messer. Das ist ... Messer. 14. Ihr habt einen Kugelschreiber und Bleistifte. Das sind ... Kugelschreiber und ... Bleistifte. 15. Er hat einen Bruder, eine Schwester und Eltern. Das sind ... Bruder, ... Schwester und ... Eltern.

### 6. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wortgruppen in richtiger Form.

1. Links ist das Schlafzimmer ..., rechts ist das Arbeitszimmer .... (meine Eltern, mein Vater) 2. Die Lehrerin ... spricht sehr gut Deutsch. (unser Bruder) 3. Das Auto ... steht vor dem Haus. (dein Freund) 4. Ich verstehe gut die Worte ... (eure Freundinnen) 5. Er nimmt den Füller ... (seine Mutter) 6. Die Lehrerin ist mit den Antworten ... zufrieden. (ihre Schüler) 7. Sie lesen den Brief ... (ihr Sohn) 8. Auf dem Schreibtisch ... sind immer viele Bücher. (mein Mann) 9. Der Garten ... ist

sehr schön. (unsere Tante) 10. Gefällt dir das Fahrrad ...? (dein Bruder) 11. Zeigen Sie uns die Geschenke ...! (Ihre Gäste) 12. Ich prüfe die Hefte ... (meine Schüler)

### **7. Ersetzen Sie das Subjekt durch das Pronomen *man*.**

*Muster: Wir gehen jeden Tag spazieren.*

*Man geht jeden Tag spazieren.*

1. Wir schlafen 8 Stunden jeden Tag. 2. Wir essen dreimal am Tag. 3. Wir schreiben mit dem Kugelschreiber oder mit dem Füller. 4. In der Bäckerei kaufen alle Brot. 5. In der Bibliothek leihen alle Bücher. 6. Wir antworten auf die Briefe. 7. Wir lernen Deutsch an der Hochschule. 8. Wir trinken Wasser oder Saft. 9. Im Sommer öffnen wir das Fenster. 10. In der Kindheit spielen alle viel. 11. Die Briefträger bringen die Post ins Haus. 12. Die Schüler lernen die Regel. 13. Am Geburtstag bekommen wir Geschenke. 14. Alle besichtigen diese Stadt gern. 15. Auf der Post kaufen wir Briefmarken. 16. Die Lehrer korrigieren die Fehler.

### **8. Setzen Sie die Verben in richtiger Form ein.**

1. Man ... zur Arbeit mit dem Auto oder mit der Straßenbahn. (fahren) 2. Man ... das Mädchen Rotkäppchen. (nennen) 3. Abends ... man Freunde oder man ... ins Kino. (besuchen, gehen) 4. Bei der Begegnung ... man einander. (grüßen) 5. Im Ausland ... man oft an die Heimat. (denken) 6. Hier ... man viele neue Häuser. (bauen) 7. Im Winter ... man manchmal krank. (sein) 8. In der letzten Zeit ... man ihn nicht oft. (sehen) 9. In der Mittagspause ... man in der Kantine. (essen) 10. Wie ... man diesen Satz? (übersetzen) 11. In unserer Familie ... man um 8 Uhr. (frühstücken) 12. Man ... die Jacke auf den Kleiderbügel. (hängen) 13. Man ... Obst im Gemüseladen. (kaufen) 14. Man ... uns sehr viel ... (aufgeben) 15. Um 10 Uhr ... man Nachrichten. (bringen) 16. Den Schlüssel ... man in die Tasche. (stecken) 17. Man ... die Tür. (schließen)

### **9. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

**a)** 1. Wann ist es kalt? (der Winter) 2. Wann ist es warm? (der Sommer) 3. Wann ist es dunkel? (die Nacht) 4. Wann ist es oft windig? (der Februar) 5. Wo ist es still? (der Lesesaal) 6. Wo ist es ruhig? (das Haus) 7. Wo ist es gemütlich? (das Zimmer) 8. Wo ist es den Kindern lustig? (zu Gast) 9. Wo ist es dem Mädchen gut? (die Großeltern)

**b)** 1. Wann regnet es oft? (der Herbst) 2. Wann donnert es und blitzt es? (das Gewitter) 3. Wann friert es? (der Winter) 4. Wann schneit es oft? (der Januar) 5. Wann taut es? (der Frühling) 6. Wann hagelt es manchmal? (der Sommer) 7. Wann klingelt es zur Pause? (um 9 Uhr) 8. Wann dunkelt es früh? (der Dezember)

### **10. Setzen Sie das Pronomen *man* oder *es* ein.**

1. Abends tanzt ... und singt ... ist lustig. 2. ... regnet heute den ganzen Tag und ... badet nicht. 3. Gestern war ... windig und kalt. 4. ... ist schon spät. ... muss nach Hause gehen. 5. ... ist hell. ... sieht alles sehr gut. 6. Ich war zwei Tage

krank. Jetzt geht ... mir wieder gut. 7. ... ist 12 Uhr. Wir machen Mittagspause. 8. Was macht ... im Unterricht? – ... liest einen Text und bildet Sätze. 9. ... klingelt. Der Lehrer kommt und ... arbeitet. 10. ... ist Viertel 6. ... kann nach Hause gehen. 11. Gibt ... hier ein Kino? – Ja, ... läuft dorthin 15 Minuten. 12. Am Morgen grüßt ...: „Guten Morgen!“ 13. Herr Doktor, mir geht ... nicht gut. 14. ... gibt hier keine Studenten. 15. Das Haus liegt gut. ... ist nicht weit vom Stadtzentrum. 16. In diesem Roman handelt ... sich um eine Familie. ... liest ihn mit Interesse.

### **11. Stellen Sie Fragen zu den kursiv gedruckten Satzgliedern.**

1. Der *Freund* fährt bald in Urlaub. 2. Die neue *Maschine* funktioniert gut. 3. Er legt den *Mantel* ab. 4. Die Arbeit des *Studenten* ist fehlerfrei. 5. Der Vater zeigt dem *Sohn* das neue Fahrrad. 6. Der *Kranke* darf kein Fleisch essen. 7. Das Auto seines *Onkels* ist ein Volvo. 8. Die *Schüler* wollen in den Ferien an das Meer fahren. 9. Der Trainer lobt *Hans*. 10. Das Wörterbuch gehört meiner *Freundin*. 11. Hier hängt *Monikas* Kleid. 12. Das Mädchen schreibt den ganzen Tag *Briefe*.

### **12. Setzen Sie richtige Endungen ein.**

1. Welch\_ Bus fährt zum Hauptbahnhof? 2. Welch\_ Kinder baden im Fluss? 3. Welch\_ Zimmer im Haus ist sonnig? 4. Welch\_ Uhr gefällt dir? 5. Welch\_ Gemüse kocht die Mutter? 6. Die Musik welch\_ Komponisten gefällt dir? 7. Welch\_ Mann sehen Sie jeden Tag? 8. Welch\_ Frau sagt das Kind „Guten Morgen!“? 9. Welch\_ Text übersetzt die Schwester? 10. Die Gruppe welch\_ Touristen kommt ins Hotel? 11. Welch\_ Gedicht musst du lernen? 12. Welch\_ Koffer ist schwer? 13. Welch\_ Arbeiter kritisiert der Direktor? 14. Die Gedichte welch\_ Dichters lernen jetzt die Kinder? 15. Welch\_ Wörter schreibt der Lehrer an die Tafel?

### **13. Stellen Sie Fragen.**

*Muster: Er braucht ein Buch.*

*Was für ein Buch braucht er?*

1. Ich möchte einen Film. 2. Der Junge braucht eine Kassette. 3. Der Ausländer braucht eine Briefmarke. 4. Die Familie braucht eine Wohnung. 5. Der Herr braucht ein Auto. 6. Der Übersetzer braucht Wörterbücher. 7. Der Vater braucht einen Koffer. 8. Der Maler braucht Farben. 9. Die Frau braucht einen Mantel. 10. Das Mädchen braucht ein Kleid. 11. Der Geschäftsmann braucht ein Telefon. 12. Der Ingenieur braucht einen Computer. 13. Der Agronom braucht Obstbäume. 14. Der Bruder braucht ein Motorrad. 15. Die Firma braucht Mitarbeiter.

### **14. Setzen Sie *welch-* oder *was für ein-* ein.**

1. Dieses Restaurant ist sehr gut. – ... Restaurant ist sehr gut? 2. Der Student braucht ein Lehrbuch. – ... Lehrbuch braucht der Student? 3. Sie nehmen diese Handschuhe. – ... Handschuhe nehmen Sie? 4. Der Gärtner braucht Samen. – ... Samen braucht der Gärtner? 5. Dieser Bus geht zum Flughafen. – ... Bus geht zum Flughafen? 6. Dieser Platz ist besetzt. – ... Platz ist besetzt? 7. Der Fotograf braucht Filme. – ... Filme braucht der Fotograf? 8. Der Fußballspieler braucht einen Fußball.



– ... Fußball braucht der Fußballspieler? 9. Der Großvater braucht eine Brille. – ...  
Brille braucht der Großvater? 10. Uns gefällt dieser Tisch. – ... Tisch gefällt uns?

# Lektion 7

## Die Post

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die staatliche Einrichtung** – державний заклад

**die Beförderung** – перевезення, доставка

**der Brief** – лист

**die Karte** – листівка

**das Paket** – посилка

**die Übermittlung** – передача, пересилка

**die Nachricht** – повідомлення

**das Geld** – гроші

**auf die Post tragen** – віднести на пошту

**die Briefmarke** – поштова марка

**der Briefumschlag** – конверт

**der Briefkasten** – поштова скринька

**das Postamt** – поштове відділення, поштамт

**die Schalterhalle** – операційна зала на поштамті

**der Schalter** – каса, віконце

**das Postwertzeichen** – знаки поштової оплати

**die postlagernden Sendungen** – поштові відправлення «до запитання»

**abholen** – забирати

**die Pakete annehmen** – приймати посилки (для відправлення)

**der Postangestellte** – службовець пошти

**die Kunden bedienen** – обслуговувати клієнтів

**auf der Paketwaage wiegen** – зважувати на вазі для посилок

**abstempeln** – проштемпелювати

**die Fernsprechkabine** – телефонна будка (кабінка)

**besetzt** – зайнятий

**leer** – вільний

**das Schreibpult** – письмовий стіл (кафедра)

**die Räume ausfüllen** – заповнити пусті місця

**die Anschrift** – адреса отримувача (на листі)

**der Absender** – адреса відправника (на листі)

**der Einwurf** – щілина для листів (на поштової скриньці)

**der Beutel mit den Briefen herausnehmen** – витягати мішок з листами

**wegbringen** – забирати

### II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Die Post ist die staatliche Einrichtung zur Beförderung von Briefen, Karten und Paketen und zur Übermittlung von Nachrichten und Geld. Eines Tages musste ich einen Brief auf die Post bringen. Ich sollte eine Briefmarke auf der Post kaufen, auf

den Briefumschlag kleben und den Brief in den Briefkasten werfen. Ich ging zum Postamt, das in der Nähe liegt. Ich betrat die Schalterhalle und ging zum Schalter für den Verkauf von Postwertzeichen. Ich musste ein paar Minuten warten, weil auch die postlagernden Sendungen in diesem Schalter abgeholt werden. Am Schalter daneben wurden die Pakete angenommen. Die Postangestellte bediente den Kunden und wog das Paket auf der Paketwaage. Am nächsten Schalter stempelte eine andere Angestellte die Briefe und Karten ab. In der Ecke standen die Fernsprechzellen. Die eine in der ein Mann telefonierte, war besetzt, die anderen waren leer. Ich kaufte eine Briefmarke und ging zum Schreibpult. Ich füllte die Räume für die Anschrift und für den Absender aus und ging zum Briefkasten. Als ich den Brief in den Einwurf geworfen hatte, kam eine Postangestellte, öffnete den Briefkasten, nahm den Beutel mit den Briefen heraus und brachte ihn weg.

### **III. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Was ist die Post?
2. Wo kauft man die Briefmarken und andere Postwertzeichen?
3. Welche Schalter gibt es in der Schalterhalle?
4. Wo werden Pakete angenommen?
5. Wer stempelt Briefe und Karten ab?
6. Wozu hat der Briefumschlag die Anschrift- und Absenderräume?
7. Darf man einen Brief ohne Briefmarke absenden?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

#### **Wie schreibt man einen Brief**

Während einer Auslandsreise oder auf einer internationalen Konferenz, bei einem Fußballspiel oder im Urlaub lernt man Freunde aus verschiedenen Ländern kennen. Tausende von Menschen stehen heutzutage mit Ausländern im Briefwechsel.

Und sehr viele hatten es am Anfang schwer.

Wie unangenehm fühlt man sich, wenn man zum ersten Mal seinen Briefpartner zu begrüßen versucht! Und wenn man die Anschrift auf den Briefumschlag schreiben will, ist es auch nicht leicht. Ja, hier gibt es ebenso einfache wie bestimmte Regeln. Wenn man einen Brief schreibt, empfiehlt es sich, auf Folgendes zu achten:

Es gehört zum guten Ton, jeden Brief rechtzeitig zu beantworten. Wenn man nicht gleich die nötige Zeit dafür findet, soll man eine Postkarte schicken.

Und jetzt zur Briefanschrift. Auf dem Umschlag links oder in der Mitte stehen der Name des Empfängers und darunter Wohnort und Straße. Nach dem Wohnort muss die Postleitzahl (Plz) und das Land stehen.

Die Briefmarke klebt man oben rechts auf dem Briefumschlag. Beim Briefschreiben lässt man links und rechts einen Rand. Den Wohnort des Absenders und das Datum schreibt man oben rechts: Winnyzja, den 26.10.2007.

Wenn Sie einen Privatbrief mit dem Computer schreiben, so sollen Sie ihn wenigstens mit der Hand unterschreiben. Wenn Sie etwas vergessen haben und

ergänzen möchten, so müssen Sie nach dem PS (Postskriptum) noch einmal unterschreiben. Dabei genügt es, den Namen kurz zu schreiben.

### **Wie beginnt man und wie schließt man den Brief ab?**

1. Man ist mit dem Briefpartner gut bekannt, man redet ihn mit „du“ an:

*Winnyzja, den 10.03.2007*

*Lieber Markus,  
für deine lieben Glückwünsche zu meinem Geburtstag sage ich dir rechts  
herzlichen Dank. ...*

*Mit herzlichen Grüßen  
deine Julia*

2. Man ist mit dem Briefpartner bekannt, aber man redet ihn mit „Sie“ an:

*Winnyzja, den 4.05.2007*

*Liebe Frau Seufze,  
ich bedanke mich bei Ihnen für Ihren freundlichen Brief vom 20.04.2007...*

*Mit freundlichem Gruß  
Ihr Wiktor Stepanenko*

3. Man ist mit dem Briefpartner wenig bekannt:

*Winnyzja, den 23.08.2007*

*Sehr geehrter Herr Treiber,  
mit bestem Dank habe ich Ihren freundlichen Brief bekommen.*

*Hochachtungsvoll  
Wadym Martynjuk*

## **V. Beachten Sie die Wörter und Ausdrücke zum Text.**

**im Briefwechsel stehen** – листуватися

**der Briefpartner** – товариш за листуванням

**ebenso... wie** – такий же, як

**es empfiehlt sich** – рекомендується

**es gehört zum guten Ton** – це є гарною манерою

**den Brief rechtzeitig zu beantworten** – відповісти вчасно на лист

**die Postkarte** – поштова листівка

**schicken** – відсилати  
**der Empfänger** – адресат  
**der Wohnort** – місце проживання  
**die Postleitzahl (die Plz)** – поштовий індекс  
**kleben** – клеїти  
**der Rand** – край  
**wenigstens** – принаймні  
**mit der Hand** – від руки  
**unterschreiben** – підписувати  
**das Postskriptum (PS)** – постскриптур  
**abschließen** – закінчувати, завершувати  
**anreden (Akk.) mit (Dat.)** – звертатись до кого-небудь по імені, прізвищу і т.п.  
**lieb** – любий  
**freundlich** – люб'язний  
**geehrt** – вельмишановний  
**der Gruß** – привітання  
**hochachtungsvoll** – з глибокою повагою (в кінці листа)

## **VI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Worauf empfiehlt es sich zu achten, wenn man einen Brief schreibt?
2. Wo steht der Name des Empfängers, sein Wohnort und Straße?
3. Wo schreibt man die Postleitzahl und das Land?
4. Wo steht der Wohnort des Absenders und das Datum?
5. Was können Sie machen, wenn Sie im Brief etwas vergessen haben und ergänzen möchten?
6. Wie redet man den gut bekannten Briefpartner an?
7. Wie redet man den weniger bekannten Briefpartner an?

## **VII. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

### **I. Ich will ein Telegramm aufgeben**

**Oleg:** Kann ich hier ein Telegramm aufgeben?

**Postangestellte:** Ja, bitte. Haben Sie das Formular schon ausgefüllt?

**O.:** Noch nicht. Soll ich auch den Absender schreiben?

**P.:** Ja, unbedingt.

**O.:** Hier ist mein Telegramm. Hoffentlich habe ich es richtig ausgefüllt.

**P.:** Es ist schon richtig, aber Sie haben etwas undeutlich geschrieben, und die Unterschrift kann ich kaum lesen. Die Adresse des Empfängers müssen Sie besonders deutlich schreiben.

**O.:** Ich bitte um Entschuldigung! Ich schreibe es noch einmal... Ist es nun so gut?

**P.:** Ja, jetzt ist alles in Ordnung. Danke.

**O.:** Was kostet das Telegramm?

**P.:** Ihr Telegramm enthält 10 Wörter. Ein Wort kostet 20 Cent. Das macht also 2 Euro.

**O.:** Wann bekommt der Empfänger das Telegramm?

**P.:** Das Telegramm braucht von hier nach Köln etwa zwei Stunden.

**O.:** Danke schön. Kann ich bei Ihnen Briefmarken kaufen? Ich habe hier zwei Briefe.

**P.:** Wohin wollen Sie die Briefe schicken?

**O.:** Ich habe einen Brief nach Hamburg und einen nach Moskau.

**P.:** Der Brief nach Hamburg kostet 40 Cent. Den Brief nach Moskau können Sie per Luftpost schicken, sonst dauert es ziemlich lange.

**O.:** Sie haben Recht. Was kostet ein Luftpostbrief?

**P.:** In diesem Fall zahlen Sie außer dem Porto einige Cent Zuschlag. Hier gebe ich Ihnen eine Quittung für den Brief, und diesen Brief werfen Sie selbst in den Briefkasten ein.

**O.:** Besten Dank! Noch eine Frage. Wo ist hier die Paketausgabe? Ich muss noch ein Paket abholen.

**P.:** Bitte, am Schalter nebenan.

## II. Am Postschalter

**Linda:** Was kostet dieser Luftpostbrief nach Kanada?

**Beamter:** 20 Gramm. Das macht 4 Euro.

**Linda:** Ich möchte auch gern noch vier Sondermarken zu 50 Cent.

**Beamter:** Tut mir leid, im Moment haben wir keine.

**Linda:** Gut, dann vier normale. Was macht das?

**Beamter:** 8 Euro. Oh! 50 Euro! Haben Sie es nicht kleiner?

**Linda:** Nein, leider nicht.

## III. Auf dem Postamt

**Yuki:** Was kostet dieser Brief nach Japan?

**Beamter:** Per Luftpost?

**Yuki:** Ja, bitte.

**Beamter:** Einen Moment. Ich muss ihn wiegen. Der Brief wiegt 60 Gramm. Das macht 10 Euro.

**Yuki:** Das ist aber teuer!

**Beamter:** Möchten Sie Sondermarken?

**Yuki:** Ja, bitte. Ich möchte zwei Sondermarken zu fünf Euro.

**Beamter:** Tut mir Leid. Ich habe nur Sondermarken zu zwei Euro.

**Yuki:** Dann nehme ich fünf Sondermarken zu zwei Euro. Die Postkarte möchte ich in die Schweiz schicken.

**Beamter:** Für eine Postkarte in die Schweiz brauchen Sie eine Briefmarke für ein Euro. Das macht zusammen elf Euro. Zwanzig Euro. Dann bekommen Sie noch neun Euro zurück. Bitte schön.

**Yuki:** Ich möchte noch Geld umtauschen. 100000 Yen in Euro.

**Beamter:** Gerne. 100000 Yen, das macht 1300 Euro. Wie möchten Sie das Geld haben? Einen Tausender und drei Hunderter oder zwei Fünfhunderter, einen Zweihunderter und zwei Fünziger?

**Yuki:** Zwei Fünfhunderter und drei Hunderter, bitte.

#### IV. Am Schalter 1

**Frau Casten:** Guten Tag! Ich möchte ein Telegramm aufgeben.

**Postangestellter:** Guten Tag! Haben Sie das Telegrammformular schon ausgefüllt?

**Frau Casten:** Ja, aber ich weiß nicht, ob ich es richtig gemacht habe.

**Postangestellter:** Es ist schon richtig, aber man muss den Empfänger deutlich in Druckschrift schreiben.

**Frau Casten:** Dann schreibe ich den Text noch einmal um.

**Postangestellter:** Das ist wohl das beste.

**Frau Casten:** Ist das nun richtig?

**Postangestellter:** Diesmal ist alles richtig. Ist das Telegramm einfach oder dringend?

**Frau Casten:** Einfach und mit bezahlter Rückantwort.

**Postangestellter:** Das macht 4 Euro.

**Frau Casten:** Wann kann das Telegramm da sein?

**Postangestellter:** Man stellt es etwa in einer Stunde zu.

**Frau Casten:** Vielen Dank!

**Postangestellter:** Bitte!

#### VIII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.

- 1) відправити телеграму
- 2) заповнювати бланк
- 3) сподіваюсь
- 4) підпис
- 5) писати чітко
- 6) скільки коштує телеграма?
- 7) отримувач, адресат
- 8) відправник
- 9) відіслати авіапоштою
- 10) поштовий збір
- 11) доплата
- 12) квитанція за лист
- 13) поштова скринька
- 14) видача посилок
- 15) у сусідньому віконці (каси)
- 16) отримати посилку
- 17) лист, відісланий авіапоштою
- 18) спеціальна поштова марка
- 19) мені шкода
- 20) звичайна поштова марка
- 21) зважити лист
- 22) це ж дорого!
- 23) обміняти гроші
- 24) писати друкованим шрифтом
- 25) терміново

- 26) телеграма зі сплаченою відповіддю  
 27) коли телеграма дійде?  
 28) одержати здачу

### **IX. Schreiben Sie eine Glückwunschkarte zu Weihnachten.**

*Muster:*

Sehr geehrte Frau Becker,

frohe Weihnachten und ein gutes und erfolgreiches Neues Jahr wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie!

Mit herzlichen Weihnachtsgrüßen  
 Ihre Studenten

### **X. Schreiben Sie eine Glückwunschkarte zum Geburtstag Ihres Freundes.**

*Muster:*

Lieber Alex,

ich gratuliere dir zum Geburtstag und wünsche dir viel Glück, Gesundheit, Erfolg im Leben und alles Gute! Alle deine Träume sollen in Erfüllung gehen!

Mit herzlichem Gruß  
 deine Tina

### **XI. Verbinden Sie richtig die deutschen und die ukrainischen Wortverbindungen.**

Sehr geehrte Damen und Herren, ...	в цілому
Ich habe Ihren Brief vom ... erhalten	наперед Вам вдячні
Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes vom ...	з повагою
Ich teile Ihnen hierauf mit ...	ми вдячні Вам за Ваші турботи
Bezug nehmend auf Ihr Schreiben	Шановні пані та панове!
In Beantwortung Ihres Briefes	з дружнім вітанням
Im Ganzen	ми сподіваємось на швидку відповідь
Unter Umständen	чекаємо на Вашу відповідь
Bis heute bekommen wir keine Antwort	щирі вітання
Wir erwarten Ihre Antwort	я отримав Вашого листа від ...
Für Ihre Bemühungen danken wir Ihnen	з щирим вітанням
Danken Ihnen im Voraus	посилаючись на Ваш лист
Wir hoffen auf eine baldige Antwort	я підтверджую отримання Вашого



	листа від ...
Mit freundlichen Grüßen	у відповідь на Ваш лист
Herzliche Grüße	залежно від обставин
Hochachtungsvoll	я повідомляю Вам
Mit verbindlichen Grüßen	до сьогодні ми не отримали відповіді

## **XII. Bilden Sie die Sätze.**

1. der Empfänger, das Telegramm, bekommt, wann?
2. Sie, besonders, müssen, die Adresse, deutlich, schreiben, des Empfängers.
3. die Briefe, schicken, Sie, wollen, wohin?
4. Sie, einige Cent, außer, Zuschlag, dem Porto, zahlen, in diesem Fall.
5. kaufen, bei Ihnen, ich, Briefmarken, kann?

## **XIII. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter.**

1. Die ... des Empfängers schreibt man auf den Umschlag links.
2. Nach dem Wohnort schreibt man die ... .
3. Die Anschrift schreibt man auf den ... .
4. Wenn Sie etwas vergessen haben, so müssen Sie nach dem ... noch einmal unterschreiben.
5. ... klebt man rechts auf den Briefumschlag.
6. Klaus steht ... mit einem Mädchen aus Leipzig.
7. Der Brief geht an den ... zurück.
8. Wo ist hier ein Briefkasten? Ich muss den Brief ... .
9. Der ... stellt Briefe morgens und abends zu.
10. Ich muss zur Post, um das ... von meiner Oma abzuholen.

---

*das Postskriptum, das Paket, der Absender, die Briefmarke, im Briefwechsel, der Briefumschlag, die Postleitzahl, die Anschrift, einwerfen, der Postbote*

## **XIV. Stellen Sie Fragen, zu denen die folgenden Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Ja, Sie können hier Ihr Telegramm aufgeben.
2. ....  
Ja, unbedingt. Sie müssen den Absender schreiben.
3. ....  
Es ist schon richtig.
4. ....  
Ihr Telegramm enthält 20 Wörter. Ein Wort kostet 20 Cent. Das macht also 4 Euro.
5. ....  
Das Telegramm braucht von hier nach Berlin etwa drei Stunden.
6. ....  
Natürlich können Sie hier Briefmarken kaufen.

7. ....  
Ja, Sie können Ihren Brief per Luftpost schicken.
8. ....  
Ihr Luftpostbrief kostet insgesamt 3 Euro.
9. ....  
Die Paketausgabe ist am Schalter nebenan.
10. ....  
Das Geld können Sie am Schalter 3 umtauschen.

### **XV. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Поштове відділення, службовець пошти, посилка, лист, поштова листівка, поштова марка, конверт, передача, повідомлення, телеграма, поштова скринька, каса (віконце), товариш за листуванням, листуватися, відсилати, підписувати, від руки, писати чітко, авіапоштою, заповнювати бланк, коштувати, видача посилок, підпис, обміняти гроші, вітальна листівка, поштовий індекс, постскриптум, забрати посилку, відправити телеграму.

### **XVI. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Де можна відправити телеграму?
2. Сподіваюсь, що я заповнив бланк правильно.
3. Адресу отримувача потрібно особливо чітко писати.
4. Скільки коштуватиме цей лист, відправлений авіапоштою?
5. Де потрібно писати адресу відправника та адресата?
6. Окрім поштового збору Ви мусите доплатити.
7. Вкиньте, будь ласка, свій лист до поштової скриньки!
8. Службовець пошти повинен спочатку зважити листа.
9. Де тут знаходиться видача посилок? Я хочу забрати посилку.
10. Ваша телеграма звичайна чи термінова?
11. Коли телеграма дійде? – Її доставлять туди через годину.
12. Я хотів би обміняти гроші.
13. У вас можна купити поштові марки?
14. Місце проживання відправника і дату пишуть зверху зліва.
15. Я хочу надіслати своїй подрузі за листуванням вітальну листівку до Різдва.
16. Якщо Ви лист надрукували на комп'ютері, то принаймні підписати його Ви повинні від руки.
17. Поштові марки наклеюють на конверт зверху справа.
18. Якщо ти що-небудь забув і хочеш доповнити, то після постскриптуму підпишись іще раз у листі.
19. На кожен лист відповідати вчасно вважається гарною манерою.
20. Ім'я адресата пишуть посередині або зліва на конверті. Нижче – місце проживання і вулицю. Після адреси потрібно зазначити поштовий індекс та країну.
21. Ти листуєшся з кимось? Чи хотів би ти листуватись з ким-небудь з-за кордону?

## Lächeln Sie mal!

### Fahren Sie gut

Eine alte Dame nimmt ein Taxi. „Bitte“, sagt sie zum Taxifahrer, „fahren Sie mich zum Hauptpostamt.“

„Bitte schön, meine Dame.“

„Aber bitte fahren Sie nicht so schnell, halten Sie bei Rot und seien Sie ganz vorsichtig, wenn es regnet oder schneit. Ist der Motor in Ordnung?“

„Ja, meine Dame“, antwortet der Taxifahrer. „Und in welches Krankenhaus soll ich Sie bringen, wenn etwas passiert?“

## Grammatik

### Das Numerale

#### Числівник

**Числівник** – це частина мови, яка позначає кількість предметів або порядок предметів при лічбі.

За значенням числівники поділяються на **кількісні** та **порядкові**.

#### Кількісні числівники (Kardinalzahlen, Grundzahlen)

**Кількісні** числівники позначають число або кількість предметів і відповідають на запитання **wieviel? скільки?**.

Числівники від 0 до 12 є простими:

0 – null; 1 – eins (перед десятками або іменниками, а також перед дробовими числами – ein); 2 – zwei; 3 – drei; 4 – vier; 5 – fünf; 6 – sechs; 7 – sieben; 8 – acht; 9 – neun; 10 – zehn; 11 – elf; 12 – zwölf.

Числівники від 13 до 19 утворюються складанням простого числівника і слова **zehn** (десять):

13 – dreizehn

14 – vierzehn

15 – fünfzehn

16 – sechzehn (-s випадає)

17 – siebzehn (-en випадає)

18 – achtzehn

19 – neunzehn

Назви десятків утворюються від назв відповідних одиниць за допомогою суфікса **-zig** (крім 30):

20 – zwanzig

30 – dreißig

40 – vierzig

50 – fünfzig

60 – sechzig (-s випадає)

70 – siebzig (-en випадає)

80 – achtzig

90 – neunzig

У складних двоцифрових числах спочатку читаються одиниці, потім сполучник **und** (і) і десятки:

21 – einundzwanzig

22 – zweiundzwanzig

23 – dreiundzwanzig

У трицифрових числах спочатку називається сотня, потім одиниці, сполучник **und** і десятки:

100 – hundert oder einhundert

235 – zweihundertfünfunddreißig

748 – siebenhundertachtundvierzig

У чотирицифрових числах спочатку називаються тисячі, а потім вони читаються як трицифрові:

1000 – tausend oder eintausend

3981 – dreitausendneunhunderteinundachtzig

8672 – achttausendsechshundertzweiundsiebzig

Числівники до мільйона пишуться разом. Окремо пишуть тільки назви мільйонів і мільярдів (die Million, die Milliarde), оскільки ці слова є іменниками і відмінюються як іменники жіночого роду:

3 212 835 – drei Millionen zweihundertzwölftausendachthundertfünfunddreißig

У німецькій мові рік позначається не порядковим, а кількісним числівником. При цьому тисячі не читаються, а спочатку називається число сотень, потім одиниць і десятків:

1999-й рік – neunzehnhundertneunundneunzig

1673-й рік – sechzehnhundertdreiundsiebzig

Виняток становлять роки від 1000 до 1099 року і починаючи з 2000 року:

1077 – (ein)tausendsiebenundsiebzig

### Дробові числівники (Die Bruchzahlen)

**Звичайний** дробовий числівник складається з чисельника і знаменника. Чисельником є кількісний числівник. Знаменник утворюється від кількісного числівника і суфіксів **-tel** до 19 і **-stel** від 20 і далі:

$\frac{1}{4}$  – ein Viertel,  $\frac{3}{10}$  – drei Zehntel,  $\frac{1}{20}$  – ein Zwanzigstel

Особливі форми мають числівники:

$\frac{1}{3}$  – ein Drittel

$1\frac{1}{2}$  – anderthalb

$2\frac{1}{2}$  – zweieinhalb тощо.

Як правило, знаменники дробових числівників вживаються як іменники, тобто пишуться з великої букви і відмінюються:

in zwei Drittel seiner Rede – у двох третинах своєї промови.

Перед назвами мір ваги та ін. дробові числівники пишуться з малої букви і не відмінюються: drei Viertel Kilo Fleisch.

**Десяткові** дробі виражаються кількісними числівниками, при цьому після цілого числа ставиться слово Komma (кома):

3,5 – drei Komma fünf

1,1 – eins Komma eins

4,925 – vier Komma neun zwei fünf

або vier Komma neunhundertfünfundzwanzig

### Порядкові числівники (Die Ordinalzahlen, die Ordnungszahlen)

Порядкові числівники позначають порядок предметів при лічбі:

die dritte Stunde – *третій урок*

das zweite Kind – *друга дитина*.

Порядкові числівники утворюються від кількісних за допомогою суфіксів

**-t** до 19 і **-st** від 20 і далі.

der erste – *перший*

der zweite – *другий*

der dritte – *третій*

der vierte – *четвертий*

der fünfte – *п'ятий*

der sechste – *шостий*

der siebente – *сьомий*

der achte – *восьмий*

der neunte – *дев'ятий*

der zehnte – *десятий*

der elfte – *одинадцятий*

der zwölfte – *дванадцятий*

der dreizehnte – *тринадцятий*

...

der zwanzigste – *двадцятий*

der einundzwanzigste – *двадцять перший*

der zweiundzwanzigste – *двадцять другий*

...

der dreißigste – *тридцятий*

der vierzigste – *сороковий*

...

Порядкові числівники приймають закінчення прикметників і відмінюються за слабкою відміною.

Якщо порядковий числівник позначено цифрою, то після неї ставиться крапка:

der 23. Januar – *der dreiundzwanzigste Januar*

Ich wurde am 14. März 1985 geboren. – *Ich wurde am vierzehnten März neunzehnhundertfünfundachtzig geboren. – Я народився 14-го березня 1985 року.*

## Grammatische Übungen

### 1. Lösen Sie die Aufgaben.

+ (und) plus

- (weniger) minus

x mal (multipliziert mit)

: durch (dividiert durch/geteilt durch)

= ist gleich

1. Neun plus drei ist gleich ... 2. Zehn durch zwei ist gleich ... 3. Vier minus eins ist gleich ... 4. Sechs mal zwei ist gleich ... 5. Sieben und vier ist gleich ... 6. Vier multipliziert mit zwei ist gleich ... 7. Sechs geteilt durch drei ist gleich ... 8. Zwölf weniger neun ist gleich...

**2. Lösen Sie die folgenden mathematischen Aufgaben. Schreiben Sie die Zahlen in Wörtern.**

1. $20 + 6 =$	4. $17 - 5 =$	7. $20 : 4 =$	10. $6 \times 5 =$
2. $21 - 7 =$	5. $65 + 53 =$	8. $8 \times 8 =$	11. $150 : 30 =$
3. $12 \times 2 =$	6. $99 + 1 =$	9. $48 : 8 =$	12. $23 \times 100 =$

**3. Lesen Sie die Bruchzahlen auf Deutsch.**

$\frac{3}{16}$ ,  $\frac{13}{20}$ ,  $\frac{1}{3}$ ,  $1\frac{1}{2}$ ,  $\frac{18}{30}$ ,  $2\frac{1}{2}$ , 3,7; 5,9; 8, 963; 19,784.

**4. Schreiben Sie die Grundzahlen in Wörtern.**

457, 8 945, 15 397, 362 180, 4 768 216, 40 567 321; im Jahre 1538, im Jahre 1997, im Jahre 1005, im Jahre 2009.

**5. Schreiben Sie die Ordinalzahlen in Wörtern.**

Das 2. Kind, der 7. Student, die 1. Frau, der 23. Februar, am 8. März, zum 3. Mal, in der 35. Doppelstunde Deutsch, am 56. Tag.

**6. Beantworten Sie die Fragen. Schreiben Sie die Zahlen in Wörtern.**

1. Wann wurden Sie geboren? 2. Wie alt sind Sie? 3. Wann wurde Ihre Mutter geboren? 4. Wie alt ist sie? 5. Wann wurde Ihr Onkel geboren? 6. Wie alt ist er? 7. Wann wurden Ihre Geschwister geboren? 8. Wie alt sind sie?

# Lektion 8

## Das Telefongespräch

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**das Telefon** – телефон

**anrufen (Akk.)** – дзвонити по телефону

**der Vorteil** – перевага

**der Nachteil** – недолік

**der Telefonanschluss** – підключення до телефонної мережі

**die Zeit sparen** – економити час

**der Hörer** – слухавка

**den Hörer abnehmen** – підняти слухавку

**den Hörer auflegen** – покласти слухавку

**den Hörer einhängen** – повісити слухавку

**eine Nummer wählen** – набирати номер

**sich melden** – відповідати по телефону

**der Teilnehmer** – абонент

**das Telefongespräch führen** – здійснити телефонну розмову

**der Fernsprechteilnehmer** – абонент з іншого міста (країни)

**telefonisch erreichen** – додзвонитися до кого-небудь

**klingeln** – дзвонити

**der Anruf** – дзвінок

**eine falsche Nummer wählen** – набрати неправильний номер

**kurze Summertöne hören** – чути короткі гудки

**lange Summertöne hören** – чути довгі гудки

**Fasse dich kurz!** – Говори коротко!

**der Telefonanrufbeantworter** – телефонний автовідповідач

**die Vorwahlnummer** – телефонний код міста

**die Landesnummer** – телефонний код країни

**zurückrufen** – передзвонити

**das Telefongespräch anmelden** – замовити телефонну розмову

**das Telefongespräch abmelden** – відмінити телефонну розмову

**per Telefon** – по телефону

**die Leitung ist frei** – лінія вільна

**die Leitung ist besetzt** – лінія зайнята

**telefonieren mit (Dat.)** – розмовляти по телефону

**die Telefonzelle** – телефонна будка

**die Stimme** – голос

**ausrichten** – передавати (повідомлення, привіт)

**das Ortsgespräch** – місцева розмова

**das Ferngespräch** – міжміська розмова

**Auf Wiederhören!** – До побачення! (по телефону)

**Sie sind falsch verbunden.** – Ви помилилися номером.

**Sie haben Sich in der Nummer geirrt.** – Ви помилилися номером.

**Unter welcher Nummer kann ich Sie telefonisch erreichen?** – За яким номером я можу Вам зателефонувати?

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

### **Telefon im Hause**

In unserem Leben spielt das Telefon eine große Rolle. Man benutzt es in vielen Fällen, um den Arzt zu rufen oder einen Besuch anzumelden. Wie oft rufen wir einmal an, um schnell mit der Ehefrau, einem Freund, einem Verwandten zu sprechen.

Die Vorteile eines Telefons zu Hause fallen jedem sofort in die Augen. Man bekommt einen Telefonanschluss, um sich Mühe, viele unnötige Wege und vor allem die Zeit zu sparen. Man braucht nun nicht immer Briefe zu schreiben oder zur Post zu laufen, um etwa der Mutter zum Geburtstag zu gratulieren. Man nimmt einfach den Hörer ab, wählt die Nummer und schon meldet sich am anderen Ende der gewünschte Teilnehmer. Das macht Spaß.

Per Telefon können Sie die Zeit, das Wetter erfahren; die Fahrkarten, die Theater- oder Kinokarten bestellen; das Telefongespräch mit Teilnehmern in anderen Städten oder Ländern führen.

Die Vorteile des Telefons in der eigenen Wohnung liegen doch klar auf der Hand.

Aber wenn man sich alles genau überlegt, so werden jedem auch die Nachteile klar. Man kann Sie ja als Fernsprechteilnehmer auch immer erreichen. Zu jeder Tages- und Nachtstunde, während der Mahlzeit oder ausgerechnet im Augenblick, wo Sie sich im Badezimmer aufhalten, während der Mittagsruhe oder bei interessanter Lektüre, während der Arbeit oder beim Fernsehen – immer kann das Telefon klingeln!

Was kann man dann tun? Gewiss, alle Anrufe sind wichtig und notwendig. Aber wie oft ruft jemand wegen einer Sache an, die keine Bedeutung hat, und nicht selten hat man überhaupt eine falsche Nummer gewählt. Kann man das aber vorher wissen?

Und dann die lieben Nachbarn! Wie oft kommen Sie, um schnell einmal anzurufen! Und Sie erfüllen ihre Bitte, damit man nicht glaubt, dass Sie unfreundlich sind.

Also braucht man vielleicht doch keinen Telefonanschluss?

## **III. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wozu benutzt man das Telefon?
2. Welche Vorteile eines Telefons zu Hause gibt es?
3. Welche Nachteile eines Telefons zu Hause können Sie nennen?
4. Haben Sie ein Telefon zu Hause? Sind Sie damit zufrieden?
5. Braucht man einen Telefonanschluss zu Hause? Was glauben Sie?



## **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

### **Satelliten machen es möglich**

Bis zum Jahr 2000 waren etwa 1000 Satelliten im Weltall stationiert. Jetzt kann man per Mobiltelefon weltweit von Kontinent zu Kontinent kommunizieren. Man braucht keine Strom- und Telefonleitung mehr. Man kann jeden Menschen über seine Welttelefonnummer erreichen.

Satelliten können aber nicht nur Sprache übertragen, sondern auch Texte und Bilder. Man kann telefonieren und sich gleichzeitig per Bildtelefon sehen. Man kann Briefe per Fax bis ans andere Ende der Welt schicken und elektronische Post, die sogenannte E-mail, direkt von Computer zu Computer senden. Die Satelliten übertragen alles sekundenschnell.

### **Der gewünschte Telefonanschluss**

Es gibt Dinge im Leben, die man ganz schwer oder gar nicht bekommt. So zum Beispiel eine neue Wohnung oder einen Telefonanschluss. Bei meiner Freundin Lili war es soweit. Mit dem Telefonanschluss. Sie rief mich an.

„Eva, ich muss dir etwas Wichtiges mitteilen. Wir haben heute unseren Telefonanschluss bekommen! Ich bin ja so glücklich! Aber ich muss auflegen, Eva, vielleicht will mich gerade jemand anrufen, ach so, es weiß ja noch gar keiner meine Nummer, schreib sie schnell auf!“

Als ich nach zwei Wochen den Zettel mit Lilis Telefonnummer unter dem Teppich fand, wählte ich gleich ihre Nummer.

Rufzeichen – dann höre ich eine Frauenstimme: ...nein, ich repariere keine Rekorder...“, dann folgt ein Besetztzeichen.

Nach einer Viertelstunde stehe ich vor Lilis Wohnungstür und klinge. Vielleicht war der Anschluss falsch oder Lili ist sehr krank und bereits im Krankenhaus.

Hoffentlich komme ich nicht zu spät! Langsam öffnet sich die Tür, in der Tür – Lili! Lili?

„Es ist furchtbar, fuuuurchtbar!“ schreit sie.

Vorsichtig frage ich: „Was, liebes Lilchen, was ist...“ „Dieser Kasten!“ schreit sie und zeigt auf das Telefon. „Ich kann nicht mehr. Ich habe keine Ruhe mehr. Ach, Eva, wer konnte das vorher wissen?“

Da klingelt das Telefon. Lili geht wie hypnotisiert zum Apparat, nimmt den Hörer ab und sagt: „Ja, ja, ich bin auch sonntags geöffnet. Bringen Sie Ihren Koffer, ich repariere ihn bis morgen und lege ihn ins Wasser.“ Und mir sagt sie: „Ich habe die frühere Nummer einer Reparaturwerkstatt!“

## **V. Beachten Sie die Wörter und die Ausdrücke zum Text.**

**der Satellit** – супутник

**das Weltall** – всесвіт

**das Mobiltelefon** – мобільний телефон

**die Stromleitung** – електропровід

**übertragen** – передавати  
**per Fax** – по факсу  
**die elektronische Post** – електронна пошта  
**die E-mail** – електронна пошта  
**jemandem (Dat.) etwas (Akk.) mitteilen** – повідомляти кому-небудь що-небудь  
**ich muss auflegen** – я повинна покласти слухавку  
**der Zettel** – записка  
**das Rufzeichen** – сигнал «лінія вільна»  
**das Besetztzeichen** – сигнал «зайнято»  
**furchtbar** – жахливо  
**vorsichtig** – обережно  
**der Kasten** – ящик, скриня  
**reparieren** – ремонтувати  
**die Reparaturwerkstatt** – ремонтна майстерня

## **VI. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

Telefonieren, den Hörer auflegen, Sie sind falsch verbunden, die Leitung ist frei, die elektronische Post, die Rufnummer, im Weltall, später nochmals anrufen, der Fernsprecher, die Leitung ist besetzt, das Ferngespräch anmelden, das Telefon klingelt, das Amtzeichen.

---

*Weltweit, die E-mail, das Telefon, der Summertone, Sie haben in der Nummer geirrt, zurückrufen, das Telefon läutet, das Besetztzeichen, den Hörer einhängen, das Ferngespräch bestellen, anrufen, das Rufzeichen, die Telefonnummer.*

## **VII. Finden Sie die entsprechenden Antonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

Die Verbindung bekommen, das Ortsgespräch, die kurzen Summertöne, der Apparat ist besetzt, der Vorteil, den Hörer abnehmen, eine richtige Nummer wählen, das Rufzeichen.

---

*Der Apparat ist frei, die langen Summertöne, das Ferngespräch, den Hörer auflegen, eine falsche Nummer wählen, das Besetztzeichen, keinen Anschluß bekommen, der Nachteil.*

## **VIII. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

### **I. Kann ich Thomas sprechen?**

**Andreas:** ...sechs fünf – drei acht – sieben sieben  
(tüt-tüt-tüt-tüt-tüt)

Hm, besetzt. Also noch mal. (Wählt)

**Klaus:** Klaus Henkel.

**Andreas:** Guten Tag, Andreas Evans. Kann ich Thomas sprechen?

**Klaus:** Warte mal einen Moment. Thomas! (Pause) Der ist leider nicht da.

**Andreas:** Hm, Pech.

**Klaus:** Kann ich ihm etwas ausrichten?

**Andreas:** Nein, vielen Dank. Wann kommt er denn zurück?

**Klaus:** Das weiß ich nicht genau. Versuch es doch später noch mal.

**Andreas:** Ja, das mache ich.

**Klaus:** Also dann...

**Andreas:** Oder – Moment – sag ihm, ich bin in Wien und komme am Freitag nach Bonn.

**Klaus:** Okay! Und wie heißt du noch mal?

**Andreas:** Andreas Evans aus Kanada.

**Klaus:** Gut, Andreas, alles klar.

**Andreas:** Auf Wiederhören!

**Klaus:** Tschüs!

## II. Ein Ortsgespräch

*Herr Schmidt hatte die Absicht, mit Doktor Krüger zu telefonieren. Er schlug im Telefonbuch nach, und fand dort seine Rufnummer. Es war aber ziemlich schwer, die Verbindung zu bekommen. Zuerst war die Leitung besetzt, dann war er falsch verbunden. Immer wieder wählte er die Nummer, aber niemand meldete sich. Nach einer halben Stunde nahm er den Hörer wieder ab, um noch einmal anzurufen. Endlich hörte er die Stimme.*

**Sekretärin:** Firma "Eccosis", guten Tag!

**Schmidt:** Hier ist Schmidt. Guten Tag! Ich möchte bitte Herrn Krüger sprechen.

**Sekretärin:** Einen Augenblick, bitte! Ich will nachsehen, ob er noch im Hause ist. Bleiben Sie bitte am Apparat. – Es tut mir Leid, aber Doktor Krüger ist eben weggegangen. Soll ich ihn etwas ausrichten?

**Schmidt:** Bitte richten Sie Doktor Krüger aus, er möge mich anrufen.

**Sekretärin:** Unter welcher Nummer kann er Sie erreichen?

**Schmidt:** Doktor Krüger weiß Bescheid.

**Sekretärin:** Wie ist noch mal Ihr Name?

**Schmidt:** Mein Name ist Horst Schmidt.

**Sekretärin:** Danke, auf Wiederhören!

**Schmidt:** Auf Wiederhören!

\*\*\*

**A:** Hallo! Hier ist Otto Müller. Kann ich Herrn Krause sprechen?

**B:** Oh, tut mir Leid, Herr Müller. Er ist im Moment nicht da. Soll ich ihm etwas ausrichten?

**A:** Richten Sie ihm bitte aus, er möge mich anrufen.

**B:** Ja, natürlich. Kennt er Ihre Telefonnummer?

**A:** Ich glaube, ja. Aber es wäre besser, wenn Sie sie aufschreiben.

**B:** Diktieren Sie bitte!

**A:** 435-984. Vielen Dank!

**B:** Auf Wiederhören!

\*\*\*

**A:** Hallo! Ich möchte Herrn Stolz sprechen.

**B:** Hier gibt es keinen. Vielleicht haben Sie eine falsche Nummer gewählt.

**A:** 145-280

**B:** Ja, das ist 145-280. Aber hier wohnt kein Herr Stolz. Das ist eine Privatnummer.

**A:** Ich bitte um Entschuldigung!

**B:** Macht nichts.

### **IX. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) чи можу я поговорити з Олегом?
- 2) його, на жаль, немає
- 3) зачекайте хвилинку!
- 4) йому щось передати?
- 5) спробуйте пізніше ще раз!
- 6) я точно не знаю
- 7) до побачення! (по телефону)
- 8) шукати у телефонному довіднику
- 9) номер телефону
- 10) зв'язатися
- 11) залишайтеся на зв'язку!
- 12) хвилинку!
- 13) мені шкода
- 14) він щойно пішов
- 15) передайте, будь ласка, йому, нехай він мені зателефонує
- 16) за яким номером він може Вам подзвонити?
- 17) він у курсі справ
- 18) було б краще, якби Ви записали мій номер телефону
- 19) диктуйте!
- 20) дуже дякую!
- 21) тут такого немає (тут такий не живе)
- 22) це – приватний номер
- 23) вибачте!
- 24) нічого!

### **X. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern.**

1. Sie, ihm, er, mich, bitte, möge, anrufen, ausrichten.
2. auflegen, warten, nicht, Sie, den Hörer, und, am Apparat, Sie.
3. wollen, versuchen, noch, es, Sie, später, einmal?
4. zu, ich, sofort, die Verbindung, hoffe, bekommen.
5. Nummer, Sie, erreichen, unter, kann, welcher, er?

### **XI. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter.**

1. Der Teilnehmer versteht das Wort nicht, ich muss das ganze Wort ... .
  2. Vergessen Sie bitte nicht ihm meine Bitte ... .
  3. Am anderen Ende der Leitung habe ich die bekannte ... gehört.
  4. Unter welcher Nummer kann ich Sie ... .
  5. Sie sind falsch ... .
  6. Sagen Sie bitte die ... für Bonn.
  7. Nehmen Sie bitte den Hörer ab und ... Sie die Rufnummer!
  8. Ich möchte mit Berlin ... .
  9. Niemand meldet sich, man muss das Telefongespräch ... .
- erreichen, verbunden, abbestellen, ausrichten, buchstabieren, Stimme, Vorwahlnummer, wählen, telefonieren.*

### **XII. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit passenden Wörtern und Wortwendungen.**

1. Hallo! Kann ich ...
2. Verzeihung, aber unser Manager ...
3. Seien Sie so nett, richten Sie ihm aus, ...
4. Unter welcher Nummer sind Sie zu ... ?
5. Ich möchte ein Gespräch ...
6. Ich bekomme keinen ...
7. Sie haben eine falsche ...
8. Niemand ...
9. Sie haben in der Nummer ...
10. Wollen Sie es später ...

### **XIII. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Es tut mir Leid, aber er ist eben weggegangen.
2. ....  
Bitte richten Sie Ihm aus, er möge mich anrufen.
3. ....  
Er weiß Bescheid.
4. ....  
Ich glaube, ja. Aber es wäre besser, wenn Sie meine Rufnummer aufschreiben.
5. ....  
Ja, Sie können es anmelden. Nennen Sie Ihre Telefonnummer.
6. ....  
Nein, die Linie ist besetzt. Wenn ich die Verbindung bekomme, rufe ich Sie an.
7. ....  
Natürlich. Ich werde ihm das ausrichten.

### **XIV. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Дзвонити по телефону, телефонне з'єднання, абонент, передзвонити, голос, передавати, міська розмова, мобільний телефон, телефонний автовідповідач, міжміська розмова, телефонний код міста, телефонний код країни, дзвінок, набирати номер, підняти слухавку, електронна пошта, покласти слухавку, лінія вільна, лінія зайнята.

## **XV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Я хочу подзвонити своїм родичам і привітати їх з Новим роком.
2. Які гудки ти почув, коли набрав її номер телефону?
3. Телефон дзвонить. Підними, будь ласка, слухавку!
4. Я дзвонив декілька разів, але абонент не відповідає.
5. Можливо, ти помилився номером. Спробуй іще раз!
6. За яким номером я можу Вам зателефонувати?
7. Ти знаєш телефонний код цього міста?
8. Лінія уже вільна. Спробуй зв'язатися з нею ще раз!
9. Ти не знаєш мого номера телефону? Тоді запиши його! Я диктую.
10. Передайте їй, нехай вона мені передзвонить!
11. Алло! Добрий день! Я можу поговорити з паном Штольцом?
12. На жаль, він уже пішов. Що-небудь йому передати?
13. Коли мені можна Вам передзвонити?
14. Було досить важко додзвонитися до пана Шмідта. Я набрав його номер телефону знову і нарешті почув голос.
15. Одну хвилинку, будь ласка! Я погляну, чи вона ще вдома. Не кладіть слухавку!
16. Я не знаю його номера телефону. Я пошукаю його у телефонному довіднику.
17. Вибачте! Я, мабуть, набрав неправильний номер телефону. До побачення!
18. Який номер твого мобільного телефону? Продиктуй!

## **Lächeln Sie mal!**

### **Warum nicht?**

Vor der Telefonzelle stand eine lange Schlange. Das störte die Dame in der Zelle nicht. Sie blätterte und blätterte im Teilnehmerverzeichnis. Bescheiden klopfte ein Herr an, öffnete die Tür und fragte liebenswürdig: „Vielleicht kann ich Ihnen behilflich sein, meine Dame...“

„Ach“, meinte die etwas zögernd, „ich will ja gar nicht telefonieren. Ich suche einen originellen Vornamen für meinen neugeborenen Neffen.“

## **Grammatik**

## Die Präposition

### Прийменник

**Прийменник** – це службова частина мови, яка поєднує слова у словосполучення або у речення.

#### Прийменники, що керують давальним відмінком (Dativpräpositionen)

**aus** 1) із (приміщення): *aus diesem Haus*; 2) з: *aus diesem Grund* – з цієї причини

**außer** крім: *außer diesem Menschen*.

**bei** 1) у (будь-кого): *bei der Firma*; *bei meinem Freund*; 2) під (із назвами населених пунктів): *bei Moskau* – під Москвою; 3) при, за, під час: *bei der Arbeit* – за роботою; *bei 100 Grad C* – при температурі 100 °C.

**entgegen** всупереч, проти: *dem Befehl entgegen* – всупереч наказу

**gegenüber** напроти (просторово): *diesem Hotel gegenüber*.

**nach** 1) після: *nach der Arbeit*; 2) через (час): *nach einer Woche* – через тиждень; 3) згідно з: *nach dem Plan/dem Plan nach*; 4) до (при відповіді на питання куди? з географічними назвами без артикля): *nach Odessa*.

**mit** 1) з: *mit meinem Chef*; 2) з (час): *mit 19 Jahren* – з 19-и років; 3) орудний відмінок: *Ich fliege mit dem Flugzeug* – я полечу літаком.

**seit** з (будь-якого часу), вже: *seit diesem Monat* – ось вже місяць, *seit drei Tagen* – вже три дні

**von** 1) від, з: *von der Arbeit* – з роботи, *von dem Freund* – від товариша; 2) належність: *das Auto von ihm* – його машина; 3) *von ... an* (з): *von Montag an* – з понеділка; 4) про: *von seine Ankunft* – про його прибуття.

**von ... bis** – з ... до: *von 7 bis 16 Uhr*, *vom 1. Mai bis zum 3. Mai*.

**zu** 1) до: *zu meiner Sekretärin*; 2) на: *zur Stunde* – на урок.

**УВАГА!** Прийменники та артиклі можуть зливатися:

zu + dem = zum      bei + dem = beim

zu + der = zur      von + dem = vom

#### Прийменники, що керують знахідним відмінком

#### (Akkusativpräpositionen)

**bis** до: *bis 7 Uhr*; *bis morgen*; *bis Kiew*; але: *bis zum Flughafen*; *bis auf den letzten Menschen* – до останньої людини. Перед іменниками з артиклем вживаються *bis zu*, *bis auf* та деякі інші.

**durch** через (крізь), по: *durch die Straße*; *durch das Land*.

**für** 1) для: *für meinen Kollegen*; 2) на (будь-який час): *für 2 Tage*; 3) за: *für diesen Plan*; *für diese Reise*.

**gegen** 1) проти: *Ich bin gegen diesen Plan*; 2) близько: *gegen 11 Uhr* – близько 11 години, *gegen Abend* – надвечір.

**ohne** без (після нього опускається артикль): *ohne Geld*.

**um** 1) навколо (часто в сполученні з *herum*): *um die Stadt herum* – навколо міста; 2) о, об (про час): *um 12 Uhr*; 3) на (при порівнянні, збільшенні, зменшенні): *um 2 kg schwerer* – на 2 кг важчий.

**wider** проти, всупереч: *wider meinen Willen* – проти моєї волі.

**УВАГА!** Прийменники та артиклі можуть зливатися:

um + das = ums

für + das = fürs

### Прийменники, що керують давальним і знахідним відмінками (Dativ-Akkusativpräpositionen)

Із питанням *wo? – de?, wann? – коли?* займенники цієї групи вживаються із давальним відмінком, а з питанням *wohin? – куди?* – із знахідним відмінком:

*Ich wohne in dieser Stadt. (Dat.) – Я живу у цьому місті.*

*Er fährt in diese Stadt. (Akk.) – Він їде у це місто.*

**an** 1) біля: *am Fenster*; 2) до: *an den Tisch*; 3) на (вертикальній поверхні): *an die Wand*; 4) із датами і частинами доби: *am 3. Mai, am Tage*

**auf** на (горизонтальній поверхні): *auf dem Tisch, auf den Tisch*

**hinter** за (позаду): *hinter das Haus, hinter dem Haus*

**vor** 1) перед: *vor dem Haus*; 2) тому: *vor einem Jahr – рік тому*

**über** 1) над: *über dem Tisch*; 2) на: *über 11 Mark teurer – на 11 Марок дорожче*

**unter** 1) під: *unter dem Tisch*; 2) серед, між: *unter den Freunden*

**neben** біля: *neben dem Haus*

**zwischen** між: *zwischen den Häusern, zwischen die Häusern*

**entlang** уздовж (стоїть після іменника): *die Straße entlang.*

**УВАГА!** In, an і auf можуть зливатися із артиклями:

In + dem = im; in + das = ins; auf + das = aufs;

An + dem = am; an + das = ans

### Прийменники, що керують родовим відмінком (Genitivpräpositionen)

**angesichts** з огляду, зважаючи на: *angesichts des Umstandes – зважаючи на обставини*

**anhand** на підставі: *anhand des Briefes – на підставі листа*

**anlässlich** з приводу: *anlässlich der Dienstreise – з приводу відрядження*

**(an) statt** замість: *statt dieser Ware – замість цього товару*

**anstelle** замість: *anstelle des Direktors – замість директора*

**aufgrund** на підставі, через: *aufgrund Ihrer Verspätung – через Ваше запізнення*

**außerhalb** зовні, за: *außerhalb der Stadt – за містом*

**bezüglich** з приводу: *bezüglich Ihres Schreibens – з приводу Вашого листа*

**binnen** протягом: *binnen 3 Monate – протягом трьох місяців*

**hinsichtlich** з приводу, відносно: *hinsichtlich Ihrer Bestellung – відносно Вашого замовлення*

**infolge** внаслідок: *infolge des Unfalls – внаслідок нещасного випадку*

**innerhalb** у, всередині, в межах: *innerhalb drei Tage – в межах трьох днів*

**längs** вздовж: *längs des Weges – вздовж дороги*

**laut** згідно з: *laut des Vertrages – згідно з договором*



**mangels** через відсутність: *mangels Geld* – через відсутність грошей

**oberhalb** над, вище: *oberhalb des Flusses* – над річкою

**ungeachtet** незважаючи на: *ungeachtet der Verspätung* – незважаючи на запізнення

**unterhalb** під: *unterhalb der Brücke* – під мостом

**unweit** недалеко: *unweit des Hauses* – недалеко від будинку

**während** під час: *während des Gesprächs* – під час розмови

**wegen** через: *wegen des Preises* – через ціну

## Grammatische Übungen

### 1. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form.

1. Wir waren bei (die Familie Müller) zu Besuch. 2. Die Leute kommen aus (die Stadt) mit (das Schiff). 3. Seit (dieser Moment) ist er mein Freund. 4. Bei (dieses Wetter) bleiben wir zu Hause. 5. Alle fahren in Urlaub, außer (meine Schwester). 6. Nach (der Regen) ist die Luft frisch. 7. Das Kind läuft (die Mutter) entgegen. 8. Er fährt zu (die Arbeit) mit (die Metro). 9. Ich spreche mit (die Gäste). 10. Dieser Ingenieur arbeitet bei (wir) seit (ein Monat). 11. Das Institut liegt nicht weit von (unser Haus). 12. Er nimmt eine Zigarette aus (die Schachtel). 13. Sie geht zu (das Kind). 14. Der Schüler bildet einen Fragesatz mit (ein Fragewort). 15. Der Sessel steht links von (das Fernsehgerät). 16. Aus (das Theater) kommen wir spät. 17. Sie sitzt immer (ich) gegenüber. 18. Dieses Dorf liegt bei (die Stadt). 19. Sie übersetzt den Text seit (eine Stunde).

### 2. Setzen Sie die richtige Präposition ein und gebrauchten Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form.

1. Der Lehrer ist ... (die Antwort der Schüler) zufrieden. 2. Die Studenten erzählen den Text ... (der Plan). 3. Hier stehen die Bücher ... (Goethe). 4. Er fährt morgen ... (der Vater) ... (Köln). 5. Die Straße ist leer, nur ein Auto fährt (wir) ... 6. Ich gehe ... (die Freunde) ins Konzert. 7. Ich bin hier ... (der Dienstag). 8. Er nimmt Papier ... (der Tisch). 9. Zwei Bilder hängen ... (die Fenster) 10. ... (die Reise) bin ich sehr müde. 11. Mein Fahrrad ist ... (die Freundin). 12. Alle schreiben das Diktat ... (die Studentin). 13. Im Zoo will das Kind ... (der Affen) nicht gehen. 14. ... (die Mittagspause) ist ... (wir) eine Versammlung. 15. Diese Straße führt ... (das Hotel). 16. ... (zwei Wochen) macht sie ... (er) Deutschunterricht. 17. Die Arbeiter bauen ein Haus ... (die Fertigteile). 18. Der Arzt prüft ... (alle Kinder) Gehör. 19. Er liegt ... (fünf Tage) in einem Krankenhaus. 20. Im Keller stehen Kisten ... (das Bier und die Limonade).

### 3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Wie geht man zur Bibliothek? (durch, der Korridor) 2. Wo stehen die Kinder? (um, der Tannenbaum) 3. Wie lange hast du Ferien? (bis, Ende Mai) 4. Wohin führt der Weg? (der See, entlang) 5. Für wen ist dieses Buch? (für, meine

Mutter) 6. Gegen wen ist er? (gegen, sein Bruder) 7. Wie liest er die Zeitung? (ohne, Brille) 8. Für wie lange gibst du ihm dein Fahrrad? (für, ein Tag) 9. Wie fährt dieser Bus? (durch, das Zentrum der Stadt) 10. Wann kommt er zu Besuch? (gegen, 12 Uhr) 11. Welchen Mantel kaufst du? (für, 100 Euro) 12. Um wie viele Euro ist dieser Anzug teurer? (um, 15 Euro) 13. Gegen welche Mannschaft spielt Ihr Fußballklub? (gegen, die Stadtmannschaft)

#### **4. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form.**

1. Sie kauft Milch für (ihr Sohn). 2. Niemand sagt gegen (er) ein Wort. 3. Der Weg geht (die Hecke) entlang. 4. Ohne (dieser Junge) wollen die Kinder nicht spielen. 5. Bis (der nächste Monat) bleiben noch einige Tage. 6. Die Touristen wandern durch (der Wald). 7. Für (ihr) ist diese Arbeit nicht schwer. 8. Um (das Bett des Kranken) stehen Ärzte. 9. Diese schönen Blumen sind für (du). 10. Fahren Sie bis (die Kreuzung) und dann biegen Sie nach rechts! 11. Er muss für (ein Monat) ins Krankenhaus. 12. Gegen (20 Uhr) ist es hier schon dunkel. 13. Der Briefträger bringt einen Brief für (mein Bruder), eine Postkarte für (ich) und ein Paket für (wir). 14. Ohne (dieser Schrank) sieht das Zimmer anders aus. 15. Wir saßen um (das Lagerfeuer) und sangen Lieder. 16. Ich war in der Turnhalle bis (16 Uhr). 17. Alle stimmen gegen (sein Vorschlag). 18. Der Mann steckte den Kopf durch (die Tür).

#### **5. Finden Sie die richtige Präposition und gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form.**

1. Die Eltern kaufen ... (ich und meine Schwester) zwei Sportanzüge. Der Sportanzug meiner Schwester ist ... (20 Euro) billiger. 2. Ich fahre ... (die Straßenbahn) ... (der Bahnhof). 3. Die Soldaten marschieren ... (die Straßen der Stadt). 4. Das Kind malt ein Haus ... (die Fenster). 5. Wir kaufen ... (unser Schlafzimmer) eine schöne Lampe. 6. (Die Autobahn) ... stehen hohe Bäume. 7. Der Freund gibt mir einen Rat ... (meine Sommerreise). 8. ... (die Brille) kann die Großmutter nicht mehr lesen. 9. Die Frau kauft frischen Käse ... (das Frühstück). 10. ... (diese Krankheit) gibt es keine Arznei. 11. Er verspätet sich schon ... (15 Minuten). 12. Er sieht ... (das Fenster) ... (die Straße). 13. ... (die Ecke) befindet sich eine Apotheke. 14. Mein Bekannter kommt heute ... (der Abend).

#### **6. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Wohin bringt die Mutter den Sohn? (in, Kindergarten) Wo ist der Sohn? 2. Wohin hängt die Frau die Vorhänge? (an, Fenster) Wo hängen die Vorhänge? 3. Wohin pflanzt er die Blumen? (auf, Beet) Wo wachsen die Blumen? 4. Wohin stellt sich die Lehrerin? (vor, Klasse) Wo steht die Lehrerin? 5. Wohin setzt sich der Junge? (neben, Mädchen) Wo sitzt der Junge? 6. Wohin legt er seine Uhr? (auf, Nachttisch) Wo liegt die Uhr? 7. Wohin hängt der Schüler den Kalender? (über, Schreibtisch; an, Wand) Wo hängt der Kalender? 8. Wohin setzen sich die Gäste? (unter, Bäume) Wo sitzen die Gäste? 9. Wohin laufen die Kinder? (hinter, Garage) Wo sind die Kinder? 10. Wohin stellt sich der Vater? (zwischen, Tochter und Sohn) Wo steht der Vater? 11. Wohin stellt der Onkel die Bücher? (in, Regal) Wo stehen

die Bücher? 12. Wohin legt sich die Katze? (unter, Bett; in, Schlafzimmer) Wo liegt die Katze?

**7. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form.**

1. Die Frau steht vor (das Bild). 2. Meine Kusine fährt in (das Gebirge). 3. Wir kommen pünktlich in (das Theater). 4. Ich sitze in (der Sessel). 5. Ich lege meinen Hut auf (die Hutablage). 6. Herr Braun führt die Gäste in (das Zimmer). 7. Wir treffen uns an (der Sonntag). 8. Wir sitzen lange in (das Cafe). 9. Der Junge bringt die Zeitung in (das Büro). 10. In (die Ferien) gehen wir jeden Tag baden. 11. Der Wind weht über (die Felder). 12. Der Kranke fährt in (der Herbst) in (das Sanatorium). 13. Sie legt die Tischdecke auf (der Tisch). 14. Das Klavier steht neben (die Tür) an (die Wand des Wohnzimmers). 15. Der Lehrer kommt in (die Klasse) und die Schüler stellen sich neben (die Bänke). 16. Die Kinder lernen in (die Schule) lesen und schreiben. 17. Reisen Sie in (dieser Sommer) nach Italien? 18. Die Wolken ziehen über (der Wald). 19. Der Herr steckt den Brief in (die Tasche). 20. Das Geschäft liegt unter (die Wohnung).

**8. Setzen Sie *liegen – legen, stehen – stellen, sitzen – (sich) setzen, hängen (vi) – hängen (vt) ein.***

1. An dem Apfelbaum ... viele Äpfel. 2. Die Mutter ... Fleisch auf einen Teller. 3. Karin ... die Tassen neben die Teller. Ich ... die Löffel vor die Tassen. 4. Meine Wäsche ... auf dem Stuhl. 5. In der Mitte ... ein Tisch mit Stühlen. 6. Eva ... im Bett. 7. Das Fernsehgerät ... in der Ecke neben der Lampe. 8. Ralf ... sein Rad neben das Auto. 9. Die Eltern ... in der Küche und sprechen. 10. Ich ... die Pflaumen in den Korb. 11. Das Bett ... wir an die Wand neben das Fenster. 12. Der Ball ... unter dem Strauch. 13. Im Auto ... mein Vater. 14. Die Frau ... Bananen in den Kühlschrank. 15. Mäntel und Kleider ... über die Kleiderbügel. 16. Die Schüler ... in drei Reihen. 17. Das Auto ... auf dem Parkplatz. Der Parkplatz ... hinter dem Hotel. 18. Er ... den Schlüssel unter die Zeitung. 19. Wir ... den Sessel neben das Bett. 20. Er ... zwischen mir und dem Lehrer. 21. Die Mutter ... die Wäsche an die Leine.

**9. Finden Sie die richtige Präposition und gebrauchten Sie die Substantive in richtiger Form.**

1. Sie streicht Butter ... (Brot). 2. ... (Garten) wachsen viele Bäume. 3. ... (Abend) badet die Mutter die Kinder. 4. Einmal ... (Woche) gehe ich in die Bibliothek. 5. Ein Kühlschrank steht ... (Herd). 6. Der Meister klebt die Tapete ... (Wand). 7. Mädchen und Knaben spielen ... (Sand). 8. Der Vater baut ... (Keller) ein Regal. 9. Der Lehrer schreibt ... (Tafel) einige Wörter. 10. ... (Vormittag) bin ich vier Stunden ... (Schule). ... (Nachmittag) bin ich zu Hause. 11. ... (Fenster) hängen schöne Vorhänge. 12. ... (Frühling) ist das Gras grün. 13. Ein Vogel hat sein Nest ... (Dach). 14. ... (Straße) sind viele Autos. 15. Schreibe alle Wörter ... (Heft). 16. Er sieht ... (Bild). 17. ... (Landkarte) sehen wir viele Länder. 18. Er geht ... (Dusche).

19. Die Schwester führt uns ... (Zimmer). 20. ... (Schule) frühstücke ich. 21. Sie besucht ihren Sohn ... (Krankenhaus). 22. Ich setze mich ... (Ecke).

### **10. Antworten Sie auf folgende Fragen.**

1. Wann gehen die Studenten in die Mensa? (während, die Pause) 2. Warum bleibt er heute zu Hause? (wegen, die Grippe) 3. Wo befindet sich das Museum? (unweit, unser Büro) 4. Wie ist er blind geworden? (infolge, eine Krankheit) 5. Wie schnell kannst du diese Übersetzung machen? (innerhalb, eine Stunde) 6. Warum kann dein Freund nicht kommen? (wegen, die Erkältung) 7. Wo gibt es hier eine Tankstelle? (außerhalb, die Stadt) 8. Unter welchen Umständen treffen sich die jungen Leute? (ungeachtet, das Verbot ihrer Eltern) 9. Warum zieht die Familie in eine andere Stadt? (wegen, ihre Tochter) 10. Statt welchen Wortes kann man das Personalpronomen gebrauchen? (statt, ein Substantiv) 11. Trotz welchen Umstandes hat er dir nicht geantwortet? (trotz, mein Brief)

### **11. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Substantive in richtiger Form.**

1. Statt (ein Brief) hat er mir ein Telegramm geschickt. 2. Die Familie baut sich ein Haus außerhalb (die Stadt). 3. Während (die Ferien) machen wir eine Reise nach München. 4. Trotz (das Wetter) haben wir uns gut erholt. 5. Wegen (der Stau) sind wir zu spät gekommen. 6. Innerhalb (das Dorf) ist ein großes Einkaufszentrum. 7. Sie hat wegen (ihre Kinder) die Arbeit aufgegeben. 8. Statt (eine Zeitung) hat er eine Zeitschrift gekauft. 9. Während (meine Erzählung) ist das Kind eingeschlafen. 10. Infolge (die Krankheit des Lehrers) fällt der Unterricht aus. 11. Trotz (sein Schweigen) schreibt sie ihm Briefe. 12. Wegen (der Sturm) bleiben die Alpinisten im Lager. 13. Im Laufe (der Tag) hat mich niemand angerufen. 14. Ungeachtet (die Dunkelheit) gingen die Touristen weiter. 15. Unweit (unser Sportplatz) ist ein Camping. 16. Die Schule ist wegen (die Feiertage) geschlossen.

### **12. Finden Sie die richtige Präposition und gebrauchten Sie die in Klammern stehenden Wörter in richtiger Form.**

1. ... (das Gewitter) macht die Frau die Fenster zu. 2. ... (seine Kurzsichtigkeit) hat er mich nicht erkannt. 3. Meine Schule liegt ... (unser Haus). 4. Der Lehrer ist mit Klaus ... (seine Fehler in Klausuren) nicht zufrieden. 5. ... (diese Woche) versäumt er schon zum zweiten Mal den Unterricht. 6. ... (sein Fleiß) hat er im Sport nicht viel erreicht. 7. ... (die Halsschmerzen) will sie Rad fahren. 8. ... (das Mineralwasser) brachte sie uns Apfelsaft. 9. Ich kann das nur ... (unsere Freundschaft) machen. 10. ... (seine Kürze) hat der Vortrag allen gefallen. 11. ... (das Passiv) kann man hier eine Aktivform gebrauchen. 12. ... (die Konkurrenz) werden viele Kleinbetriebe geschlossen. 13. ... (das Sportfest) fanden interessante Wettkämpfe statt. 14. ... (dieser Park) baut man ein Kulturzentrum. 15. ... (meine Bitte) will er mir nicht helfen. 16. ... (die Verspätung des Zuges) konnten wir keinen Anschluss bekommen. 17. Ich nehme ... (meine Handschuhe) die Handschuhe von Hans.

# Lektion 9

## In der Stadt

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Rundfahrt machen** – робити екскурсію  
**begleiten (Akk.)** – супроводжувати кого-небудь  
**die Sehenswürdigkeiten** – визначні місця  
**Meine Damen und Herren!** – Пані та панове!  
**angenehme Tage erleben** – приємно провести дні  
**einige allgemeine Angaben über die Stadt machen** – надати загальні відомості про місто  
**rechts** – праворуч  
**links** – ліворуч  
**auf der linken Seite** – по лівий бік  
**auf der rechten Seite** – по правий бік  
**das Ministerium** – міністерство  
**die Botschaft** – посольство  
**nach links** – наліво  
**nach rechts** – направо  
**dahinter** – ззаду, позаду цього  
**das Stadtzentrum** – центр міста  
**der Vorort** – передмістя  
**in Vororten** – у передмісті  
**der Stadtbewohner** – мешканець міста  
**günstig** – вигідний, сприятливий  
**die Arbeitsstelle** – робоче місце  
**das Verkehrsmittel** – транспортний засіб  
**bewundern** – милуватись  
**die Abwechslung bringen** – вносити різноманітність  
**keine Langeweile haben** – не нудьгувати  
**sich leisten** – дозволяти собі  
**eine preiswerte Wohnung** – недороге житло  
**die öffentlichen Verkehrsmittel** – громадські транспортні засоби  
**überfüllt** – переповнений  
**die Hauptverkehrszeiten** – години «пік»  
**der Städter** – городянин  
**im Freien** – на природі  
**sich ausruhen** – відпочити  
**sich einsam fühlen** – почуватися самотньо  
**anziehend** – привабливий  
**stören (Akk.)** – заважати  
**bevorzugen (Akk.)** – надавати перевагу

**auf dem Lande** – у сільській місцевості  
**sich vollziehen** – відбуватись  
**der Arbeitsplatz** – робоче місце  
**die Geschäftsgegend** – діловий район  
**das Geschäftshaus** – офіс  
**das Stadtviertel** – міський квартал  
**der Himmelskratzer** – хмарочос  
**die Verkehrsprobleme** – проблема з транспортом  
**überbevölkert** – перенаселений  
**frische Lebensmittel** – свіжі продукти харчування  
**in der Nähe liegen** – бути розташованим поблизу  
**die Dienstleistung** – послуга

## II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.

### **Eine Rundfahrt durch Berlin**

*Eine Gruppe ausländischer Touristen macht eine Rundfahrt. Ein Angestellter eines deutschen Reisebüros begleitet sie, um den Gästen die Sehenswürdigkeiten zu zeigen.*

Meine Damen und Herren! Ich begrüße Sie herzlich im Namen des Reisebüros und hoffe, dass Sie hier in Berlin recht angenehme Tage erleben werden. Zu Beginn unserer Rundfahrt möchte ich Ihnen einige allgemeine Angaben über die Stadt machen.

Berlin ist die größte deutsche Stadt. Zur Zeit beträgt seine Einwohnerzahl etwa 4 Millionen.

Wir sind in der Stadtmitte Berlins. Rechts liegt der Bahnhof Friedrichstraße, auf der linken Seite sehen Sie das Gebäude des Berliner Ensembles am Bertolt-Brecht-Platz. Bertolt Brecht, der bekannte Dramatiker und Regisseur, arbeitete in diesem Theater bis zu seinem Tode im Jahre 1956. Wir kommen nun zur Straße „Unter den Linden“. Das ist eine der schönsten Straßen Berlins und ohne Zweifel eine der bekanntesten. Hier liegen viele Ministerien und Botschaften. Vor uns sehen Sie das Brandenburger Tor, das Wahrzeichen Berlins.

Wir fahren jetzt zur Deutschen Staatsoper. Das Gebäude der Staatsoper wurde während des Krieges völlig zerstört und in den Jahren 1952-1955 nach den alten Plänen wiederaufgebaut. Heute gehört die Deutsche Staatsoper zu den führenden Opernhäusern der Welt.

Bitte schauen Sie nach links! Dort sehen Sie die Staatsbibliothek, daneben das Gebäude der Humboldt-Universität, rechts davon das Museum für Deutsche Geschichte. Dahinter liegen weitere Museen. Keine andere deutsche Stadt ist so reich an Museen, Bibliotheken und anderen kulturellen Institutionen. Aus allen Ländern kommen die Touristen, um den Altar von Pergamon und andere Schätze der Weltkultur zu bewundern. Liebevoll werden historische Bauten und Kulturdenkmäler restauriert und wiederaufgebaut.

In Berlin wird viel gebaut. Hier, rings um den Fernsehturm, wurde praktisch ein neues Stadtzentrum gebaut. Es wirkt repräsentativ. Berlin wird mit jedem Jahr schöner und interessanter. Auch in Vororten wird viel gebaut.

Meine Damen und Herren! Wir sind zum Hotel zurückgekommen. Ich verabschiede mich von Ihnen und wünsche Ihnen alles Gute!

### **Leben in der Stadt**

Das Leben in der Stadt hat Vorteile und Nachteile. Für den Stadtbewohner ist es günstig, dass er hier eine Arbeitsstelle leichter finden und verschiedene Verkehrsmittel benutzen kann. Außerdem hat er verschiedene Möglichkeiten für Erholung. Er kann ins Theater oder ins Museum gehen. Der Stadtbewohner besucht auch Kino, Konzertsäle, Ausstellungen, Zirkus oder er kann sich einfach im Park oder in der Grünanlage ausruhen. Wenn er Geld hat, kann er seinen Abend in einem Restaurant verbringen, Musik hören, tanzen und gut essen. Wenn er genug Zeit hat, kann er durch die Stadt spazieren gehen und Sehenswürdigkeiten bewundern. In der Stadt herrscht immer reges Leben. Die Stadt bringt Abwechslung ins Leben, und hier werden Sie keine Langweile haben. All das sind positive Seiten des Lebens in einer Stadt. Aber es gibt auch viel Negatives.

Wenn Ihre Arbeit nicht gut bezahlt ist, dann können Sie sich viele Sachen nicht leisten, denn das Leben ist in der Stadt oft sehr teuer. Es ist auch sehr schwer, eine gute preiswerte Wohnung zu finden. Außerdem sind die öffentlichen Verkehrsmittel sehr überfüllt und schmutzig, besonders zu den Hauptverkehrszeiten oder an Sonn- und Feiertagen. Jeder Städter sucht sich einen Platz im Freien und grünes Gras, um sich auszuruhen. Und trotz alledem kann sich der Mensch hier einsam fühlen.

Das Stadtleben ist mehr für die jungen Leute anziehend. Sie haben die Unruhe der Großstadt gern. Lärm und Schmutz stören sie auch nicht. Aber die meisten Menschen, wenn sie älter werden, bevorzugen Ruhe und frische Luft auf dem Lande.

### **Stadt und Land**

Heute verlassen die Menschen in der ganzen Welt ihre kleinen Dörfer und fahren in die Städte, um dort eine Arbeitsstelle zu finden. Das vollzieht sich seit 200 Jahren. Wenn in der Stadt oder in der Nähe der Stadt neue Industriebetriebe entstehen, so können hier neue Menschen Arbeitsstellen haben. Die Familien dieser neuen Arbeiter brauchen Schulen, Krankenhäuser und Kaufläden. So entstehen neue Arbeitsplätze im Dienstleistungsbereich. Also, die Städte werden immer größer.

Jede Großstadt hat eine Geschäftsgegend, wo die Geschäftshäuser großer Firmen ihren Sitz haben. Hier können Sie riesengroße Stadtviertel von Himmelskratzern sehen. Hier befinden sich auch sehr viele Geschäftshäuser, in denen viele Menschen aus den Vororten tätig sind. Täglich legen sie einen Weg nach Hause zurück. In den Vororten gibt es alles Nötige, was die Einwohner brauchen. Aber was kann aus den Großstädten werden? Sie haben heute große ökologische und Verkehrsprobleme, weil sie überbevölkert sind.

Einige Menschen glauben, dass es am besten ist, in einer kleinen Stadt zu leben. Das Leben auf dem Lande aber sichert den Menschen ein gesundes Leben, denn hier gibt es keine großen ökologischen Probleme. Die Einwohner haben jederzeit frische Lebensmittel. Sie arbeiten an der frischen Luft. Die brauchen täglich

keine öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen. Auf dem Lande kann man sich auch gut erholen, weil alle Erholungsorte ganz in der Nähe liegen. Und was Dienstleistungen betrifft, so haben sie gleiche Bedingungen für das Leben wie die Städter. Die Einwohner der Dörfer kennen einander gut, sie helfen einander und leben wie eine große Familie.

### **III. Beantworten Sie die Fragen zu den Texten.**

1. Welche Vorteile haben die Stadtbewohner?
2. Welche Kultureinrichtungen können sie besuchen?
3. Wo können sich die Stadtbewohner ausruhen?
4. Ist es langweilig, in der Stadt zu leben?
5. Was sind Nachteile des Stadtlebens?
6. Warum kann sich der Stadtbewohner einsam fühlen?
7. Was halten Sie von dem Stadtleben?
8. Warum verlassen die Einwohner ihre Dörfer und fahren in die Städte?
9. Auf welche Weise werden die Städte größer?
10. Was wissen Sie von den Geschäftsgegenden in den Großstädten?
11. Warum müssen die Angestellten der Geschäftshäuser täglich lange Fahrten machen?
12. Welche Probleme haben die Einwohner der Großstädte?
13. Was halten Sie vom Leben auf dem Lande?
14. Wo ziehen Sie vor zu leben und warum?
15. Welche Vorteile hat das Leben auf dem Lande?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

#### **I. In der U-Bahn**

**B.:** Darf ich Sie fragen, wo sind Sie her?

**A.:** Ich bin aus der BRD.

**B.:** Und wann sind Sie hier angekommen?

**A.:** Erst gestern. Heute war ich im ZUM und habe meine Gruppe verloren.

**B.:** Waren Sie schon irgendwo?

**A.:** Ja, unsere Touristengruppe war gestern im Höhlenkloster.

**B.:** Gefällt es Ihnen hier?

**A.:** Es gefällt mir hier sehr gut.

**B.:** Kommen Sie hierher! Das ist der Linienplan der Metro. Da ist Ihre Strecke. Erst fahren Sie die Ringbahn entlang bis zur Station „Chreschtschatyk“. Steigen Sie dann um und fahren Sie bis zur Ausstellung.

**A.:** Danke, jetzt werde ich mich zurechtfinden.

**B.:** Bitte schön. Aber gehen wir lieber zusammen. Ich fahre auch mit der Ringbahn, aber nur bis zur Station „Kontraktowa“.

**A.:** Fahren wir mit der Rolltreppe hinunter?

**B.:** Ja. Das geht schnell... Jetzt sind wir schon unten. Jetzt müssen wir nach rechts; das ist unser Bahnsteig. Sehen Sie, das grüne Licht brennt schon. Gleich kommt der Zug. Also fahren wir!



## II. Wie komme ich...?

**Tourist:** Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich am schnellsten zum Bahnhof: mit dem Bus oder mit der Straßenbahn?

**Passant:** Von hier kann man sowohl mit der Straßenbahn als auch mit dem Bus fahren. Sind Sie wohl fremd hier?

**Tourist:** Ja, ich bin zum ersten Mal in Berlin und orientiere mich schlecht in dieser Stadt.

**Passant:** Die Haltestelle ist nicht weit von hier. Gehen Sie geradeaus bis zur ersten Kreuzung, dann links und in ein paar Schritte sehen Sie die Haltestelle.

**Tourist:** Kann man dorthin mit der U-Bahn fahren?

**Passant:** Ja, aber dann müssen Sie umsteigen.

**Tourist:** Das macht nichts. Wo ist die nächste U-Bahn-Haltestelle?

**Passant:** Gehen Sie über den Platz, dann die Straße entlang und da sehen Sie die U-Bahn-Haltestelle. Übrigens, ich kann Sie begleiten.

**Tourist:** Ich würde Ihnen sehr dankbar.

## III.

- Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zur Gemäldegalerie?
- Keine Ahnung. Ich bin hier fremd. Fragen Sie lieber jemand anderen.

## IV.

- Ich bitte um Entschuldigung!
- Ja, was ist los?
- Wie komme ich zum Alexanderplatz?
- Es ist nicht weit. Gehen Sie immer geradeaus, diese Straße entlang, bis zur Kreuzung. Der Orientierungspunkt ist der Fernsehturm.
- Vielen Dank.
- Keine Ursache.

## V.

- Verzeihung! Gehe ich hier richtig zum Bahnhof?
- Nein, Sie sind hier falsch!
- Ach so! Aber wie komme ich zum nächsten S-Bahnhof?
- Mit der Straßenbahn Linie 12.
- Recht schönen Dank.

## VI.

- Ich möchte in die Stadt fahren.
- Da nehmen Sie am besten die U-Bahn.
- Wo ist denn die Haltestelle?
- Gleich um die Ecke.
- Wohin fährt die U-Bahn?
- Direkt in die Stadtmitte.
- Wie viele Stationen muss ich dann fahren?

- Vier Stationen bis die Stadtmitte.
- Wo kann ich eine Fahrkarte für die U-Bahn kaufen?
- Am Automaten oder am Kiosk. Kaufen Sie am besten eine Streifenkarte.
- Guten Morgen! Eine Streifenkarte, bitte.
- Bitte schön! 15 Euro.
- Ich will in die Stadt. Wie viele Streifen muss ich stempeln?
- Zwei Streifen. Auf Wiedersehen!

**V. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) вибачте, будьте такі люб'язні, скажіть мені...
- 2) зупинка
- 3) маршрут № 5
- 4) не тутешній
- 5) перехрестя
- 6) прямо
- 7) на розі (вулиці)
- 8) хвилинку, будь ласка!
- 9) вибачте мені моє запитання
- 10) куди саме Ви хочете потрапити?
- 11) їхати метро
- 12) станція метро
- 13) напрямок
- 14) я йду у цьому самому напрямку
- 15) загубити
- 16) Вам тут подобається?
- 17) йдіть сюди!
- 18) схема маршрутів
- 19) лінія
- 20) їхати по колу
- 21) робити пересадку
- 22) орієнтуватись
- 23) ескалатор
- 24) вниз
- 25) внизу
- 26) вже горить зелене світло
- 27) як мені потрапити до...?
- 28) пішохід, перехожий
- 29) залізничний вокзал
- 30) автобус
- 31) трамвай
- 32) через декілька кроків
- 33) я був би дуже вдячний
- 34) поняття не маю

- 35) краще запитайте у кого-небудь іншого
- 36) нічого! (немає за що дякувати!)
- 37) телевізійна вежа
- 38) дуже дякую!
- 39) якраз за рогом (будинку, вулиці)
- 40) квиток на проїзд
- 41) проїзний документ
- 42) прямо у центр (міста)
- 43) талон
- 44) компостувати

## VI. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.

sich orientieren; die Metro; Verzeihen Sie mir bitte!; die Strecke; recht schönen Dank!; Keine Ursache!; überfüllt; bevorzugen; die Arbeitsstelle; an der frischen Luft.  
*vorziehen; der Arbeitsplatz; Macht nichts!; Vielen Dank!; im Freien; überbevölkert; Entschuldigen Sie bitte!; die Linie; die U-Bahn; sich zurechtfinden.*

## VII. Finden Sie die entsprechenden Antonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen. Übersetzen Sie sie.

links; dahinter; hierher; auf der linken Seite; hinein; der Städter; unten; zerstören; hinab; nach links; im Vorort.

*wiederaufbauen; rechts; oben; vorn; im Stadtzentrum; nach rechts; hinaus; dorthin; der Dörfler; auf der rechten Seite; hinauf.*

## VIII. Helfen Sie dem unbekanntem Menschen.

**Z.B.** – *Entschuldigen Sie, wo kann ich eine Fahrkarte kaufen?*  
 – *Am Schalter 3 da vorne.*

ein Ticket kaufen	in der Telefonzelle	da hinten
eine Auskunft bekommen	im Reisebüro	da vorne
eine Platzkarte lösen	bei den Fahrscheinautomaten	da links
eine Zeitung kaufen	bei der Auskunft	da um die Ecke
eine Fahrkarte lösen	am Schalter 3	da geradeaus
telefonieren	am Kiosk	da rechts
essen	im Restaurant	da drüben

## IX. Ergänzen Sie passende Wörter.

### In der Stadt

Ich wohne im ..., arbeite aber in der Sonjatschnastraße. Meine Firma ist ziemlich ... von meinem Haus entfernt. Deshalb gehe ich zur Arbeit nicht zu Fuß, sondern ich nehme einen ... . ... ist gerade meinem Haus gegenüber. Ich ... in den

Bus Linie 27 ..., setze mich ans Fenster und fahre eine Viertelstunde zur ... . Da ... ich ... . Weiter muss ich mit der ... fahren. Ich trete in die ... ein, löse eine ... und fahre mit der ... hinunter. Ich steige in den Zug ein, fahre zwei Strecken, steige um und fahre noch ... . Nach zehn Minuten bin ich ... . Ich steige aus dem Zug aus, fahre mit der Rolltreppe hinauf und ... auf die Straße ... . ... ist meine Firma. Ich muss noch ein paar Minuten ... . Um halb neun Uhr bin ich schon ... .

*U-Bahn-Haltestelle; gehe hinaus; bei der Arbeit; weit; steige ein; steige aus; die Bushaltestelle; Stadtzentrum; Bus; zu Fuß; da drüben; Fahrkarte; Rolltreppe; U-Bahn; Bahnhofshalle; eine Strecke; an Ort und Stelle.*

### **X. Bilden Sie die Sätze mit den folgenden Wörtern.**

1. fahren, die, möchte, Stadt, in, ich.
2. S-Bahnhof, ich, wie, zum, komme, nächsten?
3. Kreuzung, immer, bis, gehen, geradeaus, Sie, zur.
4. U-Bahn, fahren, dorthin, kann, der, man, mit?
5. Stadt, mich, ich, schlecht, in, dieser, orientiere.

### **XI. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Es ist nicht weit. Gehen Sie immer geradeaus, diese Straße entlang, bis zur Kreuzung.
2. ....  
Von hier kann man sowohl mit der Straßenbahn als auch mit dem Bus fahren.
3. ....  
Ja, ich bin zum ersten Mal in Kyjiw und orientiere mich schlecht in dieser Stadt.
4. ....  
Die Haltestelle ist gleich um die Ecke.
5. ....  
Sie kommen zum nächsten S-Bahnhof mit der Straßenbahn Linie 12.
6. ....  
Ja, Sie können dorthin mit der U-Bahn fahren, aber dann müssen Sie umsteigen.
7. ....  
Vier Stationen bis zum Zentrum.
8. ....  
Am Automaten oder am Kiosk. Kaufen Sie am besten eine Streifenkarte.

### **XII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Громадські транспортні засоби, година «пік», центр міста, передмістя, мешканець міста, переповнений транспорт, міський квартал, офіс, діловий район, перенаселене місто, хмарочос, робоче місце, проїзний документ, автобус, тролейбус, трамвай, метро, перехрестя, не тутешній, зупинка, виходити, заходити, пішохід, залізничний вокзал, ескалатор, схема маршрутів, маршрут № 10, робити пересадку, орієнтуватись, компостувати талон.

### **XIII. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Вибачте, будьте такі люб'язні, скажіть мені, як я можу потрапити до наступної зупинки автобуса № 18?
2. Ви не тутешній? – Так, я у Вінниці вперше і погано орієнтуюсь у цьому місті.
3. Ідіть звідси праворуч аж до перехрестя, далі пройдіть трохи прямо, а потім ліворуч побачите трамвайну зупинку.
4. Куди саме Ви хочете? – До найближчої станції метро. – Гарзд, я Вас проведу.
5. Ось схема маршрутів метро. А ось Ваша лінія (Ваш маршрут). Я їду у цьому ж самому напрямку.
6. Ескалатор – он там! Їдьмо ним донизу, потім йдемо праворуч – там наш перон.
7. Ви можете туди дістатися трамваєм № 6, але Вам прийдеться пересідати.
8. Дякую, далі я вже зорієнтуюся сам!
9. Ідіть через площу, а далі прямо вулицею, і праворуч побачите посольство. – Щиро дякую! – Нема за що!
10. Вибачте, де тут найближча тролейбусна зупинка? – Ідіть прямо, а далі зразу ж за рогом того будинку Ви побачите зупинку.
11. Скажіть, будь ласка, я рухаюсь у правильному напрямку до залізничного вокзалу? – Ні, Ви йдете неправильно.
12. Куди їде тролейбус за цим маршрутом? – Прямо у центр міста.
13. Скільки ще зупинок мені треба проїхати? – Ще три зупинки до центру міста.
14. Де можна купити проїзний квиток на трамвай? – Он там, у тому кіоску.
15. Ви тут вперше? Чи подобається Вам це місто?
16. Усі громадські транспортні засоби переповнені у години «пік».
17. Нам подобається життя у місті, шум нас не турбує.
18. Життя у місті дороге, тут важко знайти хороше недороге житло.

### **Lächeln Sie mal!**

#### **Der Schlaf des Ungerechten**

Eine ältere Frau stieg einmal zu später Abendstunde in einen überfüllten Wagen der Berliner Untergrundbahn ein und fand keinen Sitzplatz. Ein junger Mann, der dicht vor ihr saß, schloss bei ihrem Eintreten schnell die Augen und stellte sich schlafend, um ja nicht aufstehen zu müssen. Die Frau, die diesen Trick sofort bemerkt und durchschaut hatte, tippte ihm auf die Schulter und flüsterte ihm zu: „Sagen Sie mir, wann Sie aussteigen müssen, junger Mann, damit ich Sie wecken kann!“

## **Grammatik**

### **Das Adverb**

### **Прислівник**

#### **Види прислівників**

У німецькій мові існують такі види прислівників:

1) **прислівники місця:** hier *тут*, dort *там*, oben *нагорі*, unten *внизу*, rechts *праворуч*, *справа*, links *ліворуч*, *зліва*, da *там*, überall *скрізь* та ін.

2) **прислівники часу:** bald *скоро*, gestern *вчора*, heute *сьогодні*, morgen *завтра*, früh *рано*, spät *пізно*, täglich *щодня* та ін.

3) **прислівники способу дії:** gern *охоче*, rasch *швидко*, richtig *правильно*, vorfristig *достроково*, wohl *добре*, umsonst *марно* та ін.

4) **прислівники причини:** warum *чому*, darum *тому*, daher *тому*, deswegen *тому*, deshalb *тому* та ін.

5) **прислівники мети:** dazu *для цього*, wozu *для чого*;

6) **прислівники міри і ступеня:** sehr *дуже*, zu (за)*надто*, mehr *більше*, weniger *менше* та ін.

7) **прислівники заперечні:** nein *ні*, nie, niemals *ніколи*, nirgends *ніде*, keineswegs *аж ніяк не* та ін.

8) **прислівники модальні:** wahrscheinlich *певно*, vielleicht *мабуть*, *можливо*, möglich *можливо* та ін.

9) **прислівники питальні:** wo *де*, wann *коли*, wie *як* та ін.

10) **прислівники займенникові:** womit *чим*, damit *тим*, wovon *про що*, davon *про те* та ін.

### **Ступені порівняння прислівників**

Ступені порівняння мають прислівники, утворені від якісних прикметників.

**Вищий ступінь** прислівники утворюють, як і прикметники, за допомогою суфікса **-er** і, як правило, зміни кореневого голосного а – ä, о – ö, u – ü: groß – größer.

**Найвищий ступінь** прислівники утворюють за допомогою прийменника **am** і суфікса **-sten**. Прислівники мають у найвищому ступені тільки одну цю форму: **am größten**.

Деякі прислівники утворюють ступені порівняння не за загальними правилами:

bald – eher – am ehesten

gern – lieber – am liebsten

gut – besser – am besten

viel – mehr – am meisten

wenig – minder – am mindesten

wenig – weniger – am wenigsten

### **Займенникові прислівники (Pronominaladverbien)**

**Займенникові прислівники** – це особлива група прислівників, які мають одночасно ознаки займенників і прислівників. Вони вживаються замість іменника з прийменником (якщо ці іменники не позначають живу істоту) і можуть виражати значення часу, місця, способу дії, причини, мети тощо (wozu? *для чого?*, dazu? *для того*, для цього).

Займенникові прислівники поділяються на **питальні** і **вказівні**. **Питальні** займенникові прислівники утворюються від питального прислівника **wo** і прийменника:

wo + für = wofür

wo + durch = wodurch

**Вказівні** займенникові прислівники утворюються від вказівного займенника **da** і прийменника:

da + für = dafür

da + durch = dadurch

Якщо прийменник починається з голосного, то перед ним ставиться з'єднуючий елемент **-r-**:

wo + in = worin

wo + an = woran

da + auf = darauf

da + über = darüber

Переклад займенникового прислівника на українську мову, як і сам вибір цього прислівника, залежить від керування дієслова:

**Worauf** hofft sie? – *На що вона сподівається?*

Sie hofft **darauf**. – *Вона сподівається на це (те).*

**Woran** glaubst du? – *У що ти віриш?*

Ich glaube **daran** nicht. – *Я не вірю в це (те).*

**Wovon** hängt die Reise ab? – *Від чого залежить подорож?*

Die Reise hängt **davon** ab. – *Подорож залежить від цього (того).*

Займенникові прислівники так само багатозначні як і прийменники, від яких вони утворюються.

## Grammatische Übungen

### 1. Antworten Sie auf folgende Fragen.

1. Womit schreiben die Schüler? (die Kugelschreiber) 2. Womit malen die Kinder? (die Buntstifte) 3. Woran arbeitet der Student? (die Jahresarbeit) 4. Worauf wartet das Mädchen? (der Sommer) 5. Wonach fragt die Frau? (der Weg) 6. Worüber sprechen die Männer? (der Fußball) 7. Woraus besteht ein Satz? (die Wörter) 8. Wovon wissen alle? (dieses Buch) 9. Wobei hilft er dem Bruder? (die Übersetzung) 10. Wozu gratulieren alle ihr? (ihr Geburtstag) 11. Worum handelt es sich in diesem Buch? (der Krieg) 12. Worauf achten die Studenten? (die Wortfolge) 13. Womit beginnt die Stunde? (die Wiederholung)

### 2. Bilden Sie von den folgenden Präpositionen die Pronominaladverbien mit **wo(r)-** und **da(r)-**.

an, auf, aus, bei, durch, für, gegen, in, mit, nach, neben, über, unter, um, von, zu

### 3. Stellen Sie Fragen zu den präpositionalen Objekten. Gebrauchen Sie Fragepronominaladverbien oder Präpositionen mit entsprechenden Fragepronomina.

*Muster: Ich fahre heute mit dem Bus. – Womit fährst du heute?*

1. Ich suche nach einem Taschentuch. 2. Er arbeitet an einem Referat. 3. Der Leser wendet sich an eine Bibliothekarin. 4. Der Kranke bittet um Hilfe. 5. Ich denke oft an meinen Freund. 6. Der Junge beschäftigt sich mit seinem Fahrrad. 7. Sie hilft mir bei den Hausaufgaben. 8. Ich freue mich auf den Frühling. 9. Wir erinnern uns oft an diese Reise. 10. Die Frau sorgt für ihre Kinder. 11. Der Schüler stellt Fragen zum Text. 12. Das Kind stört sie bei der Arbeit. 13. Wir gratulieren ihm zum Geburtstag. 14. Wir stellen Fragen an unseren Lehrer.

**4. Ersetzen Sie die präpositionalen Objekte durch entsprechende Demonstrativpronominaladverbien.**

*Muster: Im Zimmer steht ein Bett. Im Bett liegt ein Kind. – Darin liegt ein Kind.*

1. Neben dem Sessel steht ein Klubtisch. Auf dem Tisch liegt ein Buch. 2. Im Arbeitszimmer steht ein Bücherschrank. Im Bücherschrank sind viele Bücher. 3. Im Hof wächst ein Baum. Unter dem Baum spielen Kinder. 4. Hier gibt es einen Fluss und einen See. Zwischen dem Fluss und dem See liegt ein Park. 5. Links steht ein Schreibtisch. Über dem Tisch hängt eine Lampe. 6. Wir wohnen in einem schönen Haus. Vor dem Haus ist ein Garten, hinter dem Haus ist eine Wiese. Neben dem Haus ist eine Garage. 7. Vor der Klasse steht der Lehrertisch. An dem Lehrertisch sitzt unser Lehrer. 8. Wir haben eine Garage. In der Garage stehen ein Auto und ein Motorrad.

**5. Ersetzen Sie die präpositionalen Objekte durch Pronominaladverbien oder entsprechende Personalpronomen.**

1. Hier ist die Tafel, dort sind die Bänke. Zwischen der Tafel und den Bänken steht ein Tisch. 2. Die Mutter steht neben den Kindern. 3. Hier steht mein Schreibtisch. In dem Tisch sind meine Bücher und Hefte, auf dem Tisch steht eine Lampe. 4. Vor dem Jungen liegen seine Bleistifte. 5. Hier gibt es einen Fluss. Hinter dem Fluss ist ein Wald. 6. Da steht ein Haus. Auf dem Haus ist eine Fernsehantenne. Vor dem Haus wachsen zwei Bäume. 7. Der Vater geht in den Keller. Hinter dem Vater geht die Mutter. 8. Im Garten gibt es einen Apfelbaum. An dem Baum gibt es viele Äpfel. 9. Das Mädchen blickt in den Spiegel. Im Spiegel sieht es sein Gesicht. 10. Karin will mit Sabine spielen. Sie spielt mit Sabine immer gern. 11. In unserem Haus gibt es einen Fahrstuhl. Wir fahren zu der Wohnung mit dem Fahrstuhl.



# Lektion 10

## Die Mahlzeiten

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**das Frühstück** – сніданок  
**das Mittagessen** – обід  
**das Abendessen** – вечеря  
**belegte Brote** – бутерброди  
**das Brötchen** – булочка  
**der Käse** – сир  
**der Schinken** – шинка  
**die Wurst** – ковбаса  
**der schwarze Kaffee** – чорна кава  
**der Tee** – чай  
**das Müsli** – мюслі  
**der Zucker** – цукор  
**die Milch** – молоко  
**die Suppe** – суп  
**die Brühe** – бульйон  
**die Speise** – страва  
**die Vorspeise** – закуска  
**das Hauptgericht** – основна страва  
**die Hauptmahlzeit** – обід (основний прийом їжі)  
**der Nachtisch** – десерт, солодке  
**die Kantine** – їдальня на підприємстві  
**die Beilage** – гарнір  
**das Gemüse** – овочі  
**das Obst** – фрукти  
**der Kuchen** – пиріг  
**die Torte** – торт  
**das Fleisch** – м'ясо  
**der Fisch** – риба  
**kalte Platte** – холодна закуска  
**das Bier** – пиво  
**der Wein** – вино  
**das Eis** – 1. лід; 2. морозиво  
**der Quark** – сир  
**der flache Teller** – тарілка мілка  
**der Löffel** – ложка  
**der Suppenlöffel** – супова ложка  
**die Gabel** – виделка  
**das Messer** – ніж

**das Gedeck** – 1.столовий прибор 2.комплексний обід  
**servieren** – накривати стіл

### *In der Bäckerei*

**das Weißbrot** – білий хліб  
**das Schwarzbrot** – чорний хліб  
**das Mischbrot** – хліб із суміші борошна  
**das Vollkornbrot** – хліб з цільного зерна  
**der Keks** – печиво  
**das Gebäck** – 1. печиво; 2. хлібобулочні вироби  
**der Apfelkuchen** – яблучний пиріг  
**der Obstkuchen** – фруктовий пиріг  
**der Zwieback** – сухар

### *In der Metzgerei*

**das Schweinefleisch** – свинина  
**das Rinderfleisch** – яловичина  
**das Würstchen** – сосиска  
**die Bulette** – рубана котлета  
**das Schnitzel** – шніцель  
**die Frikadelle** – фрикаделька  
**der Hamburger** – гамбургер  
**das Brathähnchen** – смажене курча  
**das Kotelett** – відбивна котлета  
**das Steak** – стейк  
**die Pute** – індичка  
**die Gans** – гуска

### *Im Lebensmittelgeschäft*

**das Mehl** – борошно  
**der Reis** – рис  
**die Nudel** – локшина  
**die Makkaroni** – макарони  
**das Salz** – сіль  
**der Pfeffer** – перець  
**der Senf** – гірчиця  
**das Ei** – яйце  
**der Essig** – оцет  
**das Gewürz** – спеції, прянощі  
**das Öl** – олія  
**das Olivenöl** – оливкова олія  
**das Sonnenblumenöl** – соняшникова олія  
**die Margarine** – маргарин  
**die Butter** – масло  
**der Würfelzucker** – цукор-рафінад

**der Puderzucker** – цукрова пудра  
**der Kristallzucker** – цукровий пісок  
**der Kakao** – какао  
**der Kaviar** – ікра

### *Im Obst- und Gemüseladen*

**die Erbsen** – горох  
**die Kartoffeln** – картопля  
**die Tomate** – томат  
**die Gurke** – огірок  
**der Kohl** – капуста  
**der Knoblauch** – часник  
**die Petersilie** – петрушка  
**der Dill** – кріп  
**die Zwiebeln** – цибуля  
**die Rübe** – буряк  
**die Möhre (die Karotte)** – морква  
**die Beere** – ягода  
**die Erdbeere** – суниця, полуниця  
**die Brombeere** – ожина  
**die Himbeere** – малина  
**die Johannisbeere** – смородина, порічки  
**die Stachelbeere** – агрус  
**der Apfel** – яблуко  
**die Pflaume** – слива  
**die Birne** – груша  
**die Weintraube** – виноград  
**die Melone** – диня  
**die Wassermelone** – кавун  
**der Pfirsich** – персик  
**die Kirsche** – вишня  
**die Banane** – банан  
**die Orange (die Apfelsine)** – апельсин  
**die Mandarine** – мандарин  
**die Rosine** – родзинка  
**der Nuß** – горіх  
**die Zitrone** – лимон

### *Die Ausdrücke zum Thema*

**zum Frühstück essen wir** – на сніданок ми їмо  
**als ersten (zweiten, dritten) Gang nehme ich** – як першу (другу, третю) страву я їм  
**das Lieblingsessen (das Liebgericht)** – улюблена страва  
**hungrig sein (Hunger haben)** – бути голодним  
**durstig sein (Durst haben)** – відчувати спрагу

**Die Speisekarte bitte!** – Будь ласка, меню!

**Greifen Sie zu!** – Пригощайтесь!

**Möchten Sie noch etwas?** – Чи бажаєте Ви ще чого-небудь?

**Danke, ich bin satt.** – Дякую, я ситий.

**Das Essen schmeckt gut.** – Страва мені смакує.

**Ich sage nicht nein.** – Я не відмовлюся.

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

In Deutschland sowie in der Ukraine gibt es 3 Hauptmahlzeiten: das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen. Zum Frühstück isst man belegte Brote mit Käse, Wurst oder Schinken, Brötchen entweder Toast mit Butter und Konfitüre oder Müsli. Man trinkt schwarzen Kaffee oder Kaffee mit Milch und Zucker, Tee, Saft, Joghurt.

Zu Mittag isst man zu Hause, in der Kantine oder im Restaurant. Das Mittagessen besteht aus einer Suppe oder Brühe, dem Hauptgericht und dem Nachtisch. Als Hauptgericht isst man Fleisch oder Fisch mit Gemüse als Beilage. Zum Nachtisch gehören: Eis, Obst oder Kuchen. Manche essen auch eine Vorspeise: einen Salat oder kalte Platte.

Nachmittags trinkt man Kaffee oder Tee mit Kuchen oder Torte.

Das Abendessen ist normalerweise leicht: Brot mit Schinken, Käse oder Wurst, Quark oder Salat. Abends trinkt man Tee, Bier oder Wein.

Wenn sich die ganze Familie am Tisch sammelt, muss man ihn besonders schön decken. Man legt eine Tischdecke auf und unter jedes Gedeck kann man eine Serviette legen. Auf jeden Platz stellt man drei Teller: einen tiefen, einen flachen und einen kleinen fürs Brot. Rechts vom Teller liegen die Messer, links die Gabeln. Der Suppenlöffel hat seinen Platz ganz vor dem Teller. Das Salzfass, die Senf- und Pfefferdose werden in die Mitte des Tisches gestellt.

Suppe, Wein, Kaffee, Tee serviert man von rechts, alle Speisen von links. Abgeräumt wird von der rechten Seite.

## **III. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wieviel Mahlzeiten gibt es in Deutschland?
2. Was isst man zum Frühstück?
3. Was trinkt man dabei?
4. Wo isst man zu Mittag?
5. Woraus besteht das Mittagessen?
6. Was isst man als Hauptgericht?
7. Was gehört zum Nachtisch?
8. Woraus besteht die Vorspeise?
9. Was trinkt man nachmittags?
10. Was isst man und trinkt man zum Abendessen?
11. Wie serviert man den Tisch zum Mittagessen?

## **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

### **Mahlzeit!**

Oleg Iwanow studiert an der Universität in Kyjiw. Im Sommer ist er nach Berlin gefahren. Die Stadt hat ihm gut gefallen. Er wohnte bei seinem deutschen Freund Tobias und oft aß er in einem Cafe auf dem Alexanderplatz zu Mittag.

Das Essen im Cafe schmeckte ihm gut und er nahm immer einen und denselben Platz am Fenster.

Einmal saß Oleg wie gewöhnlich am Fenster. Da kam zu seinem Tisch noch ein Gast. Es war ein Deutscher. Er sagte zu Oleg: „Mahlzeit!“ und nahm Platz.

Oleg stand auf und sagte: „Iwanow!“ Am nächsten Tag wiederholte sich die Situation und so war es einige Male.

Eines Tages erzählte Oleg das seinem Freund Tobias und Tobias erklärte ihm das Wort „die Mahlzeit“. Als Oleg wieder ins Cafe kam, saß der Deutsche schon am Tisch. Jetzt sagte Oleg dem Deutschen: „Mahlzeit!“ Da stand der Deutsche auf und antwortete: „Iwanow!“

**Mahlzeit!** – Смачного!

### **Die Deutschen essen alles auf**

Was sagen junge Leute aus den USA, Japan und Griechenland über die deutschen Ess- und Trinkgewohnheiten?

„Die Hauptmahlzeit in Deutschland ist das warme Mittagessen mit Fleisch, Salat und Beilagen. Das sind meist Kartoffeln, Nudeln und manchmal Reis. Gemüse kommt relativ selten auf den Tisch. Zudem kommt es oft aus der Dose oder aus der Tiefkühltruhe.“ Frischgemüse gibt es nach Meinung der Befragten nur wenig. Den Fleischkonsum finden Sie hoch. „In den USA gibt es mehr vegetarisches Essen. Es ist schick, Vegetarier zu sein.“ „In Japan isst man mehr Fisch, und man serviert alle Gerichte auf einmal, in Deutschland nacheinander. In Japan isst man ganz viele verschiedene Gerichte, pro Person fünf oder sechs. In Deutschland gibt es weniger und sehr viel davon.“

Das kalte Abendessen, so zwischen 18 und 20 Uhr, finden sie typisch deutsch.

Zu den deutschen Tischsitten meint eine Japanerin: „Die Deutschen essen große Stücke, gestikulieren beim Essen, lassen nichts auf dem Teller übrig und essen alles auf.“ Sie genießen das Essen ihrer Meinung nach nicht richtig, und die Mahlzeiten sind relativ kurz. An Sonn- und Feiertagen essen die Deutschen aber sehr gut. Generell geht man in Deutschland nicht so oft ins Restaurant. „Ich glaube, die Amerikaner gehen dreimal in der Woche essen. Das kann auch zu McDonalds sein. Wenn ein Deutscher essen geht, geht er einmal in 14 Tagen oder einmal pro Woche richtig essen, wahrscheinlich weil die Preise zu hoch sind.“ Bei den Trinkgewohnheiten fällt den Interviewten auf, dass man in Deutschland mehr Alkohol als in ihren Heimatländern trinkt, zwar nicht zum Essen. „Die Gewohnheit, einfach zu trinken, ist bei den Griechen unbekannt. Durst mit Bier zu löschen, hat Eindruck auf mich gemacht. In Griechenland trinkt man da Wasser.“ Und die Japanerin meint: „Vielleicht gehört das Bier überhaupt nicht zu Alkohol.“

## Wörter zum Text

**die Ess- und Trinkgewohnheiten** – звички відносно їжі, напоїв

**die Dose** – банка (консервна)

**die Tiefkühltruhe** – шафа-морозильник

**der Fleischkonsum** – споживання м'яса

**der Vegetarier** – вегетаріанець

**schick** – елегантний, розкішний

**aufessen** – з'їдати, доїдати

**die Interviewten** – ті, в кого беруть інтерв'ю

**auffallen** – кидатися в вічі

**Durst löschen** – угамувати спрагу

## Die ukrainische Küche

Von allen traditionellen ukrainischen Speisen sind zwei besonders wichtig: „borschtsch“ und „warenyky“. Borschtsch ist ursprünglich ein Arme-Leute-Essen. Diese Suppe hat viele regionale Variationen, aber alle haben jedoch als Grundbestandteil die rote Bete. Es gibt Borschtscharten mit und ohne Fleisch, mit Wasser oder mit „kwas“ (ein Brotgetränk), mit Sauerkraut oder mit Weißkohl, auch mit Mohrrüben, Kartoffeln und Zwiebeln. Oft serviert man Borschtsch mit saurer Sahne.

Charakteristisch für die ukrainische Küche ist auch die Vielfalt an Mehlwaren. Bekannt sind Warenyky und Haluschky. Warenyky sind Maultaschen aus Nudelteig mit verschiedenen Füllungen aus Fleisch, Kohl, Kartoffeln. Es gibt auch eine süße Abart, z.B. mit Kirschen und Pflaumen. Sehr gut schmecken auch kleine Pfannkuchen („mlynzi“) mit Quark, Konfitüre und saurer Sahne und Piroggen („pyrohy“), die auch unterschiedliche Füllungen haben können.

Es gibt noch eine Speise, die die Kosaken bereits gern aßen, nämlich Brei („kascha“). Typisch ukrainisch ist Brei aus Buchweizengraupen, Hirse und aus Kürbis.

Man isst in der Ukraine auch gern Schweinefleisch und Speck. Speck, ob gesalzen, gekocht, geräuchert oder gebraten ist nicht nur ein selbständiges Gericht, sondern auch eine Zutat für andere Speisen. Beliebt ist in der Ukraine auch Gemüse, im Sommer frisch, im Winter eingelegt, eingesäuert oder mariniert.

Essgewohnheiten und Speisenfolge in der Ukraine haben viele Gemeinsamkeiten mit anderen osteuropäischen Völkern und enthalten gleichzeitig viel Eigenes, Ursprüngliches. Brot ist ein wichtiges Grundnahrungsmittel, eine Beilage zu allen Speisen.

Für den Mittel- und Westeuropäer ungewohnt ist das warme Frühstück, das oft aus Fleisch, Würstchen, Fisch mit Kartoffeln besteht. Das Mittagessen besteht aus einer Vorspeise, Borschtsch oder Suppe (der erste Gang), einem Hauptgericht (der zweite Gang), und einer Nachspeise mit einem Getränk (der dritte Gang). Als Nachspeise trinkt man Kompott (Kompott aus getrockneten Früchten heißt „uswar“), isst man „kyssil“ aus Obst oder Milch und/oder etwas Gebackenes.

## Wörter zum Text

- die Speise (das Gericht)** – страва  
**die Vielfalt an Mehlgwaren** – різноманітність борошняних страв  
**der Nudelteig** – тісто для локшини  
**die Füllung** – начинка  
**die Buchweizengraupen** – гречана крупа  
**die Hirse** – пшоно  
**der Kürbis** – гарбуз  
**grüner, geräucherter Speck** – свіже, копчене сало  
**eingelegt** – законсервований  
**ingesäuert** – посолений  
**die Speisenfolge** – послідовність страв  
**die Abart** – різновидність  
**die Beilage** – гарнір  
**ursprünglich** – з самого початку  
**die Zutat** – приправа

## V. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Welche traditionellen ukrainischen Speisen können Sie nennen?
2. Was ist Borschtsch?
3. Was ist der Grundbestandteil dieses Gerichts?
4. Welche Speisen sind charakteristisch für die ukrainische Küche?
5. Wie isst man in der Ukraine Speck?
6. Welche Gemüse sind in der Ukraine beliebt?
7. Woraus besteht das Mittagessen in der Ukraine?

## VI. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.

### I. Im Restaurant

*Andrij frühstückt gewöhnlich zu Hause. Sein Frühstück ist meistens leicht: eine Tasse Kaffee oder Tee und ein paar belegte Brötchen. Mittag isst er entweder in der Kantine seines Betriebs, oder er geht ins Restaurant.*

*Heute ist Sonntag. Es ist halb drei. Andrij geht ins Restaurant zu Mittag essen. Plötzlich hört er eine Stimme hinter sich: „Hallo, Andrij!“ Er sieht sich um und sieht seinen alten Studienfreund Otto.*

**Andrij:** Otto, du? Ich bin so froh, dass ich dich getroffen habe. Wie lange haben wir uns nicht gesehen! Wie geht es dir? Was machst du in Lwiw? Wo arbeitest du jetzt?

**Otto:** Guten Tag, Andrij! Ich freue mich auch, dich zu sehen. Ich arbeite als Obergeringieur in einem Werk in Warschau. Ich bin hier auf einer Dienstreise. Heute bin ich frei und schon einige Stunden bummle ich durch die Stadt. Jetzt bin ich recht hungrig und will zu Mittag essen gehen.

**Andrij:** Das trifft sich ja ausgezeichnet! Gehen wir zusammen. Nicht weit von hier gibt es ein sehr gutes Restaurant. Dort kann man nicht nur gut essen, sondern man kann sich auch ausruhen und Musik hören. Ich besuche dieses Restaurant fast jeden Sonntag. Ich bin dort sozusagen Stammgast.

**Andrij:** Setzen wir uns an dieses kleine Tischchen in der Ecke. Sagen Sie bitte, was haben Sie heute zum Mittagessen?

**Kellner:** Hier ist die Speisekarte. Bitte, wählen Sie, was Sie wünschen.

**Andrij:** Oh, eine große Auswahl. Ich bin ziemlich hungrig, ich möchte mit einer Vorspeise beginnen. Ich habe heute früh nur eine Tasse Kaffee getrunken. Und du?

**Otto:** Ich habe nichts dagegen. Ich habe auch einen Bärenhunger.

**Andrij:** Sehen wir uns die Speisekarte an, was es für Vorspeisen gibt. Nehmen wir zweimal frischen Gurkensalat mit saurer Sahne, vielleicht auch einen Hering. Oder willst du noch einen Krabbensalat?

**Otto:** Das ist nicht schlecht. Nehmen wir auch einmal Krabbensalat.

**Andrij:** Und was nimmst du als ersten Gang? Es gibt Nudelsuppe mit Huhn, Milchsuppe, Kohlsuppe und Hühnerbrühe.

**Otto:** Gibt es keinen Borschtsch?

**Andrij:** Doch.

**Otto:** Dann nehme ich als ersten Gang einen Borschtsch. Andere Suppen mag ich nicht.

**Andrij:** Schön, über den Geschmack läßt sich streiten. Ich nehme weder Milchsuppe noch Borschtsch, ich trinke Hühnerbrühe gern.

**Otto:** Als zweiten Gang nehme ich entweder Kalbsbraten mit Kartoffeln oder Schweinebraten mit Sauerkraut.

**Andrij:** Ich nehme lieber ein Beefsteak. Das ist mein Liebergericht. Man bereitet hier das Essen sehr schmackhaft zu. Hast du Durst? Möchtest du auch etwas trinken, Viktor?

**Otto:** Ich sage nicht nein. Bestellen wir eine Flasche Rotwein. Man sagt, dass man hier gute Weine bekommen kann.

**Andrij:** Ja, das stimmt. (Andrij wendet sich an den Kellner.) Bringen Sie uns bitte eine Flasche Rotwein, zwei Flaschen Mineralwasser und zum Nachttisch zweimal Kaffee mit Kuchen.

*Der Kellner stellt Weingläser auf den Tisch, bringt den Wein und danach das Essen. Er wünscht den Gästen guten Appetit. Alles schmeckt vorzüglich, und die Freunde essen mit großem Appetit.*

*Nach dem Essen bleiben sie noch eine Zeitlang im Restaurant. Sie haben einander viel zu fragen und zu erzählen. Sie erinnern sich an ihre Studienjahre. In zwangloser Unterhaltung vergeht die Zeit sehr schnell. Dann rufen die Freunde den Kellner. Er schreibt die Rechnung und sie zahlen. Die Freunde stehen auf und verlassen das Restaurant. Andrij begleitet Ottobis zur Haltestelle und wünscht ihm beim Abschied alles Gute.*

## II. Wir möchten bitte bestellen

**Brigitte:** Wir möchten bitte bestellen.

**Kellner:** Was bekommen Sie?

**Brigitte:** Ich nehme eine Zwiebelsuppe und einen Bratfisch.

**Kellner:** Und was möchten Sie trinken?

**Brigitte:** Ein Glas Rotwein, bitte.



**Kellner:** Und Sie? Was bekommen Sie?

**Marko:** Ein Rindersteak, bitte. Aber keine Pommes frites, ich möchte lieber Bratkartoffeln. Geht das?

**Kellner:** Ja, natürlich. Und was trinken Sie?

**Marko:** Ein Glas Bier, bitte.

(nach einiger Zeit):

**Marko:** Herr Ober! Wir möchten bitte bezahlen.

**Kellner:** Zusammen oder getrennt?

**Brigitte:** Getrennt bitte.

**Kellner:** Und was bezahlen Sie?

**Brigitte:** Die Zwiebelsuppe, den Bratfisch und den Wein.

**Kellner:** Das macht 17.80.

**Brigitte:** 20 bitte.

**Kellner:** Vielen Dank.

**Marko:** Und ich bezahle das Rindersteak mit Bratkartoffeln und das Bier.

**Kellner:** 22.60.

**Marko:** 24. Stimmt so?

**Kellner:** Danke schön.

### **III. Wir machen eine Party**

**Linda:** Julia hat heute Geburtstag, gehen wir ins Cafe!

**Verena:** Nein, das geht nicht! Wir bereiten alles selbst zu.

**Petra:** Dann legen wir das Menü fest. Als Vorspeise schlage ich vor: Salate, marinierte Pilze.

**Linda:** Mir ist eine Idee gekommen. Als Hauptgericht kocht jeder sein Liebggericht.

**Verena:** Ich mag Entenbraten mit Äpfeln gefüllt.

**Petra:** Und ich habe Appetit auf Schweinekotelett mit Sauerkraut.

**Karl:** Hört auf! Ich kriege einen Bärenhunger.

**Linda:** Abgemacht! Wir kaufen ein! Du besorgst Gemüse: Zwiebeln, Karotten, Weißkohl und Petersilie.

**Petra:** Gut, ich kenne einen guten Gemüseladen, dort kann man auch Obst kaufen. Aber wer kennt sich mit Fleisch aus?

**Verena:** Wir brauchen Geflügel und Rindfleisch, etwa 3 Kilo.

**Linda:** Und Gewürze?

**Verena:** Alle Zutaten habe ich bei mir. Wer besorgt Getränke?

**Karl:** Säfte und Cola kaufe ich. Ich koche einen guten Kaffee, aber mein Kaffeevorrat ist zu Ende.

**Linda:** Das macht nichts, wir trinken Tee.

**Karl:** Es wäre gut, wenn jemand einen Kuchen oder eine Torte backt.

**Petra:** Keine kann das, aber nicht weit von hier ist eine gute Konditorei, da kann man alles kaufen.

**Verena:** Dann gehen wir einkaufen!

### **IV. Guten Appetit!**

**A.:** Guten Appetit!

**B.:** Danke, gleichfalls.

**A.:** Hast du den Kartoffelsalat schon probiert? Der schmeckt sehr gut!

**B.:** Ja, den probiere ich gleich. Aber du musst auch den griechischen Salat probieren.

**A.:** Und dieses frische Brot! Herrlich!

**B.:** Hast du das Steak auch probiert? Schmeckt nicht besonders.

**A.:** Du weißt doch, ich esse kein Fleisch!

**B.:** Dann ist diese Speise richtig für dich, die ist vegetarisch.

**A.:** Wie bitte? Lass mich mal probieren!

**B.:** Und?

**A.:** Prima! Ich hole mir auch ein Stück...

**B.:** Trinken wir erst mal: zum Wohl!

**A.:** Prost!

### **V. Wir haben einen Tisch reserviert.**

**Ober:** Bitte schön, meine Dame und Herren!

**Gäste:** Wir haben einen Tisch reserviert.

**Ober:** Alles in Ordnung. Ihr Tisch ist dort, am Fenster. Nehmen Sie bitte Platz, und ich bringe sofort Speise- und Getränkekarten. Möchten Sie vor dem Essen etwas trinken?

**Gäste:** Bringen Sie uns bitte eine Flasche Rotwein.

**Ober:** Haben Sie schon gewählt?

**Gast:** Ich möchte deutsch essen. Was können Sie mir empfehlen?

**Ober:** Dann rate ich Ihnen zur Ochsenschwanzsuppe. Und zum zweiten Gang Rinderbraten mit Gemüse.

**Gast:** Einverstanden. Ich nehme diese Gerichte.

**Ober:** Möchten Sie keine Vorspeise?

**Gast:** Doch, bringen Sie mir bitte einen Gurkensalat. Und als Nachtisch bekomme ich Schokoladeneis und eine Tasse Kaffee.

**Ober:** Haben Sie noch einen Wunsch?

**Gast:** Nein, danke!

**Ober:** Guten Appetit!

### **VI. Die Speisekarte bitte, Herr Ober!**

**Hans:** Die Speisekarte bitte, Herr Ober!

**Ober:** Hier, meine Herren! Möchten Sie das Menu zu 5.80? Gemüsesuppe, Rindfleisch mit Kartoffeln und Salat, Nachtisch.

**Robert:** Gut, und ein Bier bitte!

**Hans:** Ich nehme auch das Menü, aber ohne Suppe bitte!

**Ober:** Was trinken Sie?

**Hans:** Ich trinke jetzt nichts, aber nach dem Essen bitte eine Tasse Kaffee.  
(Nach dem Essen).

**Robert:** Herr Ober, bitte zahlen!

**Ober:** Zusammen?

**Robert:** Nein, ich bezahle ein Menü und ein Bier.

**Ober:** Das macht 5.80 und 0.75, also 6.55.

**Hans:** Ich habe Menü ohne Suppe, zwei Brötchen und einen Kaffee.

**Ober:** 5.50, 0.20 und 0.60, zusammen 6.30.

**Hans:** Hier bitte!

**Ober:** Auf Wiedersehen!

## **VII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) снідати
- 2) легкий сніданок
- 3) обідати
- 4) їдальня
- 5) дуже голодний
- 6) постійний відвідувач
- 7) меню страв
- 8) що у Вас сьогодні на обід?
- 9) великий вибір
- 10) починати із закуски
- 11) я голодний, як вовк
- 12) оселедець
- 13) перша страва, друга страва
- 14) курячий бульйон
- 15) про смаки не сперечаються
- 16) смажена телятина, смажена свинина
- 17) квашена капуста
- 18) біфштекс
- 19) улюблена страва
- 20) тут дуже смачно готують
- 21) хотіти пити
- 22) не відмовлюся
- 23) замовляти
- 24) офіціант (2 варіанти)
- 25) на десерт
- 26) бажати смачного
- 27) картопля фрі
- 28) смажена картопля
- 29) платити разом / платити окремо
- 30) напій
- 31) кондитерська
- 32) Смачного! – Дякую, взаємно!
- 33) вегетаріанська страва
- 34) Будьмо! (2 варіанти)
- 35) замовити стіл
- 36) меню напоїв

### **VIII. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wann haben Sie das letzte Mal im Restaurant zu Mittag gegessen?
2. Wie heißt das Restaurant?
3. Haben Sie den Tisch reserviert?
4. Haben Sie eine Vorspeise bestellt?
5. Was haben Sie als Hauptgericht genommen?
6. Und was haben Sie als Nachtisch bekommen ?
7. Was haben Sie getrunken?
8. Was hat es zusammen gemacht?
9. Hat es gut geschmeckt?

### **IX. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

Guten Appetit!; der Ober; recht hungrig; das Essen; die Gewürze; versuchen; die Speise; die Mensa; Zum Wohl!; Herrlich!; die Speisekarte; das Essen schmeckt vorzüglich.

---

*Prima!; die Zutaten; die Kantine; das Essen ist sehr schmackhaft; Mahlzeit!; der Kellner; das Menü; ziemlich hungrig; probieren; das Gericht; Prost!; die Mahlzeit.*

### **X. Ergänzen Sie durch passende Wörter.**

- Kommen Sie bitte. Nehmen Sie Platz an diesem ... . Was möchten Sie essen?
- Als ... möchte ich Brühe und als zweiten Eisbein mit Kraut haben.
- Und was möchten Sie als ... ?
- Bitte bringen Sie Äpfel und Eis.
- Und was ... Sie als ersten Gang?
- Und ich möchte ... als ersten Gang und als zweiten Gang bringen Sie mir ... . Ich esse gern Fisch.
- Was werden Sie ..., mein Herr?
- Schwarzen Kaffee und ein Stück Torte bitte.
- Und Ihnen, meine Dame, kann ich Fleischsuppe und Klöße ... . Wir haben noch Braten, Gemüsesalate, Garnelen, Krebse und Hummer. Was nehmen Sie?
- Als ersten Gang möchte ich Milchsuppe, wenn es gibt, und als zweiten Wild oder Geflügel mit Beilage. Und trinken möchte ich ... .
- Gut, wird gemacht. Warten Sie ein bisschen.
- Schönen Dank.
- Bitte, hier sind ... . Guten Appetit!
- Bitte ..., Herr Ober!
- Ja, bitte. Zahlen Sie zusammen oder ... ?
- Bitte getrennt!
- Sie zahlen 17 Euro, Sie – 16 Euro und die Dame zahlt 14 Euro.
- Bitte. Den ... behalten Sie.
- Schönen Dank. ... Alles Gute!

*trinken, bestellen, anbieten, Nachtisch, extra, Ceylon Tee mit Zitrone, Rechnung, Tisch, Fisch mit Gemüse, Erbsensuppe, Ihre Bestellungen, Kommen Sie wieder, ersten Gang, Rest.*

### **XI. Bestellen Sie das Mittagessen für zwei Personen.**

**Sie:** Запитайте, чи є більший стіл для двох.

**Kellner:** Der Tisch am Fenster ist frei.

**Sie:** Попросіть принести меню.

**Kellner:** Bitte, hier ist die Speisekarte. Was darf es sein?

**Sie:** Зробіть замовлення.

**Kellner:** Etwas zu trinken dazu?

**Sie:** Запитайте, що є.

**Kellner:** Wein, Bier, Mineralwasser, Säfte, Cola.

**Sie:** Попросіть принести два пива.

**Kellner:** Möchten Sie ein Dessert?

**Sie:** Скажіть, що Ви хочете два морозива і дві чашки кави. Покличте офіціанта та скажіть, що Ви бажаєте розрахуватись.

**Kellner:** Das macht zusammen 95.40.

### **XII. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern.**

1. Zu Mittag, essen, ich, gewöhnlich, zu Hause.
2. Die Arbeit, nach, einen Bärenhunger haben, man, manchmal.
3. Der Park, verkaufen, man, das, Eis, in.
4. Wie, dieser Kaffee, schmecken, dir?
5. Zum ersten Gang, er, bestellen, Nudelsuppe.
6. Am Morgen, belegte Brötchen, essen, sie, gern.
7. Auf, die Speisekarte, Hering, Kohlsuppe, Koteletts, sein, und, verzeichnen, Pfannkuchen, andere Speisen.
8. Zitronenwasser, Säfte, gibt es, Brauselimonade, im Getränkebar, und, Cremesodawasser, folgende Getränke.

### **XIII. Stellen Sie Fragen zu den fettgedruckten Wörtern.**

1. Setzen wir uns **an dieses kleine Tischchen in der Ecke**.
2. Als ersten Gang gibt es **Nudelsuppe mit Huhn, Milchsuppe, Kohlsuppe und Hühnerbrühe**.
3. Man sagt, dass man hier **gute** Weine bekommen kann.
4. Das macht **17.80**.
5. Man bereitet hier das Essen sehr **schmackhaft** zu.
6. Aber du musst auch **den griechischen Salat** probieren.
7. Dann rate ich **Ihnen** zur Ochsenschwanzsuppe.

### **XIV. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Будь ласка, меню!; Пригощайтесь!; бути голодним; хотіти пити; вегетаріанець; страва; гарнір; Дякую, я ситий; приправа; сніданок; обід; вечеря; закуска; головна страва; десерт; перша страва; замовляти; офіціант; Смачного!; замовити стіл; напій; платити окремо; їдальня; куштувати; ложка; виделка; ніж; тарілка; накривати стіл; м'ясо; риба; пиво; вино; бульйон; суп; ковбаса; сир; бутерброди; фрукти; овочі; хліб; печиво; масло; яйця; олія; сіль.

## **XV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Я голодний, як вовк. Давай разом пообідаємо у їдальні.
2. Скажіть, будь ласка, що у Вас сьогодні на обід? – Ось меню, вибирайте, що бажаєте.
3. Давай візьмемо борщ як першу страву, картоплю фрі і салат із крабів як другу страву.
4. А що Ви хочете на десерт? – Шоколадне морозиво.
5. Давай замовимо пляшку червоного вина. Кажуть, що тут хороші вина.
6. Що ти будеш пити? – Чашку чорної кави. А ти? – Мінеральну воду.
7. Я краще візьму локшину з курятиною. Це моя улюблена страва. Тут її дуже смачно готують.
8. Пане офіціант, принесіть рахунок, будь ласка! Ми розраховуємося окремо.
9. Пригощайтесь свіжими грушами та виноградом!
10. Скуштуй цей овочевий салат! Він дуже смачний.
11. Я хотів би скуштувати німецькі страви. Що Ви мені можете порадити? – Я Вам раджу смажену яловичину з овочами.
12. Будь ласка, ось Ваше замовлення. Смачного!
13. Дякую, було дуже смачно! Ось Ваші гроші. Решту залиште собі.
14. Щиро дякую! Приходьте іще. На все добре!
15. У нас ще є дичина, овочеві салати, креветки, раки, омари. Вибирайте, що Ви хочете.
16. Я Вам можу порекомендувати м'ясний суп з галушками на першу страву, а на другу страву – птицю з гарніром.
17. Добре, домовилися. Я скуштую цю страву.

## **Lächeln Sie mal!**

### **Suppe mit Fleischeinlage**

Eine Dame liest aufmerksam die Speisekarte. Schließlich sagt sie zum Kellner: „Ich nehme nur eine Ochschwanzsuppe.“ Der Kellner bringt sie ihr. Die Dame will mit dem Essen anfangen, aber da sieht sie eine Fliege im Teller. „Herr Ober, was ist denn das da?“, ruft sie zornig. „Ich glaube, eine Fliege“, antwortet der Kellner. „Sie glauben! Das ist doch eine Fliege in meiner Suppe!“ „Aber, gnädige Frau, das ist doch nicht so schlimm. So viel kann eine kleine Fliege nicht trinken.“

### **Newton kocht ein Ei**

Der englische Philosoph Newton vergaß bei der Arbeit alles andere, auch das Essen und Trinken.

Eines Morgens kam er wieder nicht zum Frühstück. Da brachte ihm seine Frau einen Topf mit Wasser und ein Ei in das Arbeitszimmer. Die Frau nahm die Uhr Newtons, legte sie neben das Ei und sagte: „Hier liegt das Ei und hier die Uhr. Koche das Ei drei Minuten!“ Dann ging sie.

Nach einiger Zeit kam sie wieder in das Zimmer. Newton saß am Tisch. Neben dem Tisch auf dem Ofen stand der Topf. In der linken Hand hielt er ein Buch, in der rechten – das Ei. Im Topf – ... kochte er seine Uhr.

## Grammatik

### Das Verb

### Дієслово

### Das Präsens

### Теперішній час

Теперішній час дієслів утворюється від основи інфінітива за допомогою особових закінчень. Кожній особі в однині і множині відповідає певне закінчення.

Особа	Однина	Особа	Множина
I – <b>ich</b>	<b>-e</b> – ich sage	I – <b>wir</b>	<b>-en</b> – wir sagen
II – <b>du</b>	<b>-st</b> – du sagst	II – <b>ihr</b>	<b>-(e)t</b> – ihr sagt
III – <b>er, sie, es</b>	<b>-(e)t</b> – er, sie, es sagt	III – <b>sie, Sie</b>	<b>-en</b> – sie sagen

### Відмінювання слабких дієслів (die schwachen Verben)

Якщо основа слабкого дієслова закінчується на **-d, -t, -m, -n**, то у 2-й особі однини і множини та у 3-й особі однини перед особовим закінченням вставляється голосний **e**:

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	arbeite, bade, rechne, zeichne	<b>wir</b>	arbeiten, baden, rechnen, zeichnen
<b>du</b>	arbeitest, badest, rechnest, zeichnest	<b>ihr</b>	arbeitet, badet, rechnet, zeichnet
<b>er, sie, es</b>	arbeitet, badet, rechnet, zeichnet	<b>sie, Sie</b>	arbeiten, baden, rechnen, zeichnen

Дієслова, основа яких закінчується на **-s, -ss, -ß, -z, -tz, -x** у 2-й особі однини приєднують особове закінчення **-t** замість **-st**:

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	heiße, sitze	<b>wir</b>	heißen, sitzen
<b>du</b>	heißt, sitzt	<b>ihr</b>	heißt, sitzt
<b>er, sie, es</b>	heißt, sitzt	<b>sie, Sie</b>	heißen, sitzen

### Відмінювання сильних дієслів (die starken Verben)

Дієслова сильної дієвідміни з кореневими голосними **а, о, у, au** у 2-й і 3-й особі однини приймають **умлаут**:

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	fahre, stoße, laufe	<b>wir</b>	fahren, stoßen, laufen
<b>du</b>	fährst, stößt, läufst	<b>ihr</b>	fahrt, stoßt, lauft
<b>er, sie, es</b>	fährt, stößt, läuft	<b>sie, Sie</b>	fahren, stoßen, laufen

Сильні дієслова з кореневим голосним **-е** змінюють його на **-і** або на **-іе** у 2-й і 3-й особі однини:

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	lese, gebe, nehme	<b>wir</b>	lesen, geben, nehmen
<b>du</b>	liest, gibst, nimmst	<b>ihr</b>	lest, gebt, nehmt
<b>er, sie, es</b>	liest, gibt, nimmt	<b>sie, Sie</b>	lesen, geben, nehmen

Деякі сильні, а також неправильні дієслова з кореневим голосним **-е** не змінюють його: **stehen, gehen, heben, weben, bewegen, denken, genesen, nennen, rennen, senden.**

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	gehe, stehe, denke	<b>wir</b>	gehen, stehen, denken
<b>du</b>	gehst, stehst, denkst	<b>ihr</b>	geht, steht, denkt
<b>er, sie, es</b>	geht, steht, denkt	<b>sie, Sie</b>	gehen, stehen, denken

#### Відмінювання неправильних дієслів *haben, sein, werden* (die unregelmäßigen Verben)

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	habe, bin, werde	<b>wir</b>	haben, sind, werden
<b>du</b>	hast, bist, wirst	<b>ihr</b>	habt, seid, werdet
<b>er, sie, es</b>	hat, ist, wird	<b>sie, Sie</b>	haben, sind, werden

#### Відмінювання модальних дієслів *müssen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen* (die Modalverben)

Модальні дієслова мають у теперішньому часі такі особливості:

- у 1-й і 3-й особі однини модальні дієслова не мають особові закінчення,
- всі модальні дієслова, окрім **sollen** в однині змінюють свою кореневу

ГОЛОСНУ.

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	muß, soll, kann, darf, will, mag	<b>wir</b>	müssen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen
<b>du</b>	mußt, sollst, kannst, darfst, willst, magst	<b>ihr</b>	müsst, sollt, könnt, dürft, wollt, mögt



<b>er, sie, es</b>	muß, soll, kann, darf, will, mag	<b>sie, Sie</b>	müssen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen
--------------------	----------------------------------	-----------------	---

Du **kannst** mir Glück wünschen. – *Ти можеш побажати мені щастя.*

Ich **darf** hier nicht mehr bleiben. – *Мені не можна тут більше залишатись.*

### Відмінювання зворотних дієслів (Reflexivverben)

*Sich interessieren, sich verspäten, sich irren, sich erkälten, sich waschen, sich setzen...*

Особа	Однина	Особа	Множина
<b>ich</b>	interessiere <b>mich</b>	<b>wir</b>	interessieren <b>uns</b>
<b>du</b>	interessierst <b>dich</b>	<b>ihr</b>	interessiert <b>euch</b>
<b>er, sie, es</b>	interessiert <b>sich</b>	<b>sie, Sie</b>	interessieren <b>sich</b>

### Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами (die Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen)

Префікси **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-** є ненаголошеними і невідокремлюваними від дієслова.

Ich **bekomme** Briefe von meiner Freundin. – *Я отримую листи від своєї подруги.*

Префікси **an-, auf-, aus-, bei-, dar-, ein-, fort-, her-, heraus-, hin-, mit-, nach-, vor-, vorbei-, zu-, zurück-** є наголошеними та відокремлюваними. Відокремлюваний префікс стоїть в кінці речення.

Die Studenten schreiben neue Wörter aus dem Text **heraus**. – *Студенти виписують нові слова з тексту.*

Префікси **durch-, hinter-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-, voll-** можуть бути відокремлюваними і невідокремлюваними. Якщо наголос падає на префікс, то він відокремлюється. Якщо наголос падає на основу дієслова, то префікс не відокремлюється.

Ich **übersetze** den Text. – *Я перекладаю текст.*

Er setzt mich mit seinem Boot **über**. – *Він перевозить мене на інший берег у своєму човні.*

**Теперішній час** – це часова форма дієслова, яка означає дію, що збігається з моментом мовлення.

Ich sehe jetzt fern. – *Я дивлюся зараз телевізор.*

Теперішній час виражає постійні дії, або дії, що повторюються:

Jeden Tag essen wir um 19 Uhr zu Abend. – *Кожного дня ми вечеряємо о 19-й годині.*

Präsens вживається для вираження дії не тільки у теперішньому, а й у майбутньому часі:

Bald geht meine Schwester an die Universität. – *Невдовзі моя сестра вступить до університету.*

## Grammatische Übungen

### 1. Setzen Sie die Verben *sein, haben* oder *werden* in richtiger Form ein.

1. Ich ... Studentin, meine Schwester ... Schülerin, und unsere Eltern ... Ingenieure. 2. Ich ... eine Katze, meine Freundin ... auch eine Katze, und unsere Freunde ... einen Hund. 3. Ich studiere Deutsch und ... Deutschlehrerin. Mein Bruder studiert Geschichte, er ... auch Lehrer. Und was ... du? 4. Was ... in deiner Mappe? 5. In zwei Jahren ... er Arzt. 6. „Monika, ... du gesund?“ fragt die Mutter. 7. „... du einen Radiergummi?“ fragt der Bruder. 8. Ich ... sehr müde. 9. „Kinder, wo ... ihr?“ ruft die Tante. 10. Das Wetter ... heute gut. 11. Meine Mutter ... viel Geduld. 12. Hier ... viele Menschen.

## **2. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form.**

1. Gewöhnlich (gehen) ich früh ins Bett. 2. Was (tun) du hier? 3. Wann (bringen) ihr mir meine Tennisschläger? 4. Deine Schuhe (stehen) an der Tür links. 5. Wann (werden) du etwas ernster? 6. Was (haben) du in der Hand? 7. Was (tun) wir jetzt? 8. Ihr (sein) nicht immer fleißig. 9. (Gehen) du jeden Tag diesen Weg? 10. Warum (stehen) du hier? 11. Er (werden) zu einem guten Tennisspieler. 12. (Haben) die Familie eine Wohnung? 13. Das Mädchen (gehen) ins Schwimmbad. 14. Der Kellner (bringen) eine Speisekarte. 15. Welches Haus (stehen) neben dem Geschäft? 16. Sie (sein) immer freundlich und geduldig. 17. Peter (tun) das gern.

## **3. Setzen Sie die Personalendungen der Verben ein.**

1. Wann läut\_ es zur Stunde? 2. Der Junge kletter\_ auf die Stange. 3. Die Mutter erklär\_ etwas den Kindern. 4. Der Mann hass\_ seine Arbeit. 5. Er übersetz\_ einen Roman. 6. In diesem Sommer regn\_ es sehr oft. 7. Mein Freund sammel\_ Briefmarken. 8. Sie lüft\_ das Zimmer jeden Morgen. 9. Mein Freund grüß\_ mich herzlich. 10. Der Skiläufer atm\_ schwer. 11. Er kauf\_ eine Zeitung. Sie kost\_ zwei Mark. 12. Meine Schwester wohn\_ in einer anderen Stadt. 13. Arbeit\_ er in dieser Fabrik? 14. Die Frau häng\_ den Kalender über den Tisch. 15. Der Hund fass\_ den Hasen. 16. Im Winter heiz\_ er den Ofen jeden Tag. 17. Er gratulier\_ mir zum Geburtstag und wünsch\_ mir alles Gute. 18. Sie hör\_ mich nicht. 19. Das Mädchen stell\_ den Stuhl an den Tisch. 20. Das Flugzeug land\_ um 10 Uhr.

## **4. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form.**

1. Der Schnee (bedecken) die Erde. 2. Die Straßen (bilden) hier eine Kreuzung. 3. (Hören) ihr jetzt weniger Radio? 4. Wie hoch (hängen) du die Uhr? 5. Die Dame (warten) auf das Taxi. 6. Wie oft (putzen) du die Fenster? 7. Der Ausländer (wiederholen) die Wörter. 8. Diese Arbeit (schaden) seiner Gesundheit. 9. (Lernen) du in der Schule einen Beruf? 10. Wie oft (besuchen) Sie Ihren Sohn? 11. Die Reise (dauern) fünf Tage. 12. Wieviel (kosten) dieser Wagen? 13. Die Polizei (verhaften) die Räuber. 14. Wann (bestellen) ihr die Fahrkarten? 15. Der Vater (beobachten) die Kinder. 16. Warum (beachten) ihr die Verkehrszeichen nicht? 17. Wir (feiern) heute das Ende des Semesters. 18. Was (bedeuten) dieses Wort? 19. Wie viele Sprachen (beherrschen) du?

## **5. Setzen Sie passende Personalpronomen ein.**

1. Schläft ... in diesem Zimmer? – Nein, ... schlafen im Zimmer nebenan. 2. ... schlägt den Esel mit dem Stock. 3. Woran stirbt ...? 4. Wann isst ... zu Mittag? 5. ... spricht sehr laut. 6. ... fährt nach Köln mit dem Auto. 7. ... unterscheidet diese zwei Wörter nicht. 8. ... verschläft fast jeden Tag. 9. ... sehen sie sehr selten. 10. Was nimmt ... zum Nachtschisch? 11. Wo verbringt ... den Urlaub? 12. Warum schließt ... die Tür nicht? 13. ... empfiehlt uns diese Speise. 14. Wohin trägt ... den Korb? 15. Bäckst ... heute eine Torte? 16. ... schießt sehr gut. 17. Findet ... den Weg selbst? 18. ... biegt um die Ecke.

### **6. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form.**

1. Warum (essen) ihr die Suppe nicht? 2. Welchen Sport (treiben) Sie? 3. Sie (schweigen) heute den ganzen Tag. 4. Was (versprechen) er dir? 5. Welches Buch (lesen) ihr als Hauslektüre? 6. Wer (helfen) der Mutter im Haushalt? 7. Warum (schneiden) du viel Brot? 8. Welches Kleid (gefallen) dir? 9. (Fahren) du zur Arbeit mit dem Bus oder (gehen) du zu Fuß? 10. Was (fressen) deine Katze? 11. Was (trinken) diese Herren? 12. Im Hof (wachsen) eine Tanne. 13. (Schaffen) du das heute? 14. Wir (schreiben) ihm jede Woche. 15. Der Schüler (vergleichen) zwei Sätze. 16. Von wem (sprechen) ihr so lange? 17. Du (vergessen) deinen Schlüssel hier. 18. Der Bleistift (fallen) unter den Tisch.

### **7. Setzen Sie passende Modalverben in richtiger Form ein.**

1. Ich ... dem Bruder gern helfen, aber jetzt habe ich keine Zeit. 2. Klaus ist hingefallen. Die Mutter ... den Doktor rufen. 3. Unsere Nachbarn ... einkaufen. Ich ... auf ihr kleines Kind aufpassen. 4. Auf der Straße ... man immer vorsichtig sein. 5. Rolf ... im Sand bauen. 6. Der Jäger nimmt seinen Hund auf die Jagd. Er ... Hasen suchen. 7. Ich ... die Briefe abschicken. 8. ... Sie meine Eltern anrufen? 9. Welches Kleid ... ich anziehen? 10. Ich ... die Eintrittskarten selbst bezahlen. 11. Morgen kommt der Elektriker. Jemand ... zu Hause bleiben. 12. Wir ... uns gern ein neues Haus kaufen. 13. Er ... diese Suppe nicht. 14. Alle ... zwei Stunden warten. 15. Er ... mehr Geld verdienen. 16. Ich ... schwimmen gehen. 17. Er ... keinen Alkohol trinken. 18. Die Frau ... heute eine Fischsuppe kochen, aber ihr Mann ... keinen Fisch. 19. Wer ... auf diese Frage antworten? 20. Morgen ... wir in den Urlaub fahren, heute ... man die Sachen in den Koffer einpacken.

### **8. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen die in Klammern stehenden Modalverben.**

*Muster: Helga ißt Kuchen. (wollen) – Helga will Kuchen essen.*

1. Ich bringe den Rock zum Schneider. (müssen) 2. Der Vater zieht diese Hose nicht mehr an. (können) 3. Ich hole mir ein Buch aus der Bibliothek. (wollen) 4. Wir helfen unseren Nachbarn. (wollen) 5. Mein großer Bruder steht früh auf. (müssen) 6. Du fütterst unsere Haustiere. (sollen) 7. Man unterscheidet kurze und lange Vokale. (müssen) 8. Holt ihr die Tante vom Bahnhof ab? (können) 9. Ich stelle den Sessel an die Wand. (wollen) 10. Sie spricht mit ihren Kollegen über ihre Arbeit. (wollen) 11. Ich finde meinen Füller nicht. (können) 12. Er vergisst nichts. (sollen) 13. Frau Bode

bestellt noch eine Tasse Kaffee. (wollen) 14. Ich schreibe mit dem Kugelschreiber nicht. (dürfen) 15. Ich telefoniere mit meiner Schwester (wollen).

**9. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen in richtiger Form ein.**

*Muster: Ich ...oft Briefe von meiner Freundin. (bekommen) – Ich bekomme oft Briefe von meiner Freundin.*

*Bald ... meine Freundin in Winnyzja. (ankommen) – Bald kommt meine Freundin in Winnyzja an.*

1. Im Sommer ... die Sonne sehr früh. (aufstehen). 2. Die Mutter ... das Geschirr. (abtrocknen) 3. Am Sonnabend ... er nach München. (zurückfliegen) 4. Die Polizei ... den Dieb. (verfolgen) 5. Der Arzt ... den Kranken. (untersuchen) 6. Ich ... die Post jeden Tag. (bekommen) 7. Die Großeltern ... die Feiertage lieber zu Hause. (verbringen) 8. Die Schüler ... die neuen Wörter. (aufschreiben) 9. Der Zug ... in der Nacht. (ankommen). 10. Die Frau ... schöne Blumen. (gießen) 11. Das Fest ... im Mai. (stattfinden). 12. Wann ... Ihre Freunde von ihrer Reise? (zurückkommen) 13. Mein Freund und ich ... im Sommer eine große Radtour. (unternehmen). 14. Sie ... uns in der kommenden Woche. (besuchen)

**10. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Reflexivverben in richtiger Form.**

*Muster: Ich (sich erkälten) leicht. – Ich erkälte mich leicht.*

1. Wir (sich bedanken) bei unserem Gastgeber. 2. Der Schüler (sich verspäten) zum Unterricht. 3. Die Mädchen (sich anziehen) langsam. 4. Ich (sich anhören) die Jazzmusik sehr selten. 5. Ich (sich verabreden) mit ihm. 6. Der Mann (sich rasieren) mit seinem neuen Rasierapparat. 7. Du (sich merken) den Weg. 8. Die Touristen (sich nähern) einem kleinen See. 9. Mein Bruder (sich ärgern) über mich. 10. Du (sich irren). 11. Wir (sich unterhalten) mit unseren Bekannten. 12. Ich (sich vorstellen) sein Gesicht. 13. Ihr (sich setzen) immer hier. 14. Du (sich gewöhnen) an das Leben im Ferienhaus. 15. Die Frauen (sich schön machen) vor dem Konzert.

# Lektion 11

## Im Hotel

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**das Hotel** – готель

**das Hotelzimmer** – номер у готелі

**das Einzelzimmer** – одномісний номер

**das Doppelzimmer** – номер на двох

**vorbestellen** – замовити заздалегідь

**der Hotelgast** – приїжджий

**die Aufenthaltsdauer** – термін перебування

**der Abreisetag** – день від'їзду

**das Empfangsbüro** – адміністрація готелю

**die Empfangshalle** – хол готелю

**der Empfangschef** – адміністратор

**nachprüfen** – перевіряти

**ausfüllen** – заповнювати

**die Hotelkarte** – картка гостя готелю

**der Zimmerschlüssel** – ключ від кімнати

**der Wecker** – будильник

**der Zimmerkellner** – коридорний

**die Raumpflegerin** – прибиральниця

**verweilen** – перебувати

**absteigen** – зупинятися (у готелі)

**das Zimmer mit Bad** – номер з ванною

**das Zimmer mit Dusche** – номер з душем

**im Voraus bestellen** – замовити заздалегідь

**das Zimmer räumen** – звільнити кімнату

**hier bitte die Formulare zum Ausfüllen** – ось формуляри для заповнення

**Frühstück ist im Zimmerpreis inbegriffen** – сніданок входить у вартість номера

### II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.

#### I. In der Rezeption

- Guten Tag! Mein Name ist Shutschenko.
- Sehr angenehm! Leider haben wir kein Zimmer frei.
- Ich habe aber eine Reservierung! Hier ist die Bestätigung.
- Was für ein Zimmer wünschen Sie?
- Ich möchte ein Einzelzimmer mit Bad oder Dusche.
- Wie lange bleiben Sie hier?
- Fünf Tage, vielleicht eine Woche.
- Sie haben Zimmer 127, mit Bad.

- Füllen Sie bitte diesen Anmeldeschein aus!

Name	
Vorname	
Beruf	
Geburtsdatum	
Geburtsort	
Familienstand	
Staatsangehörigkeit	
Wohnort	
Pass-Nummer	
Unterschrift	

- Ist alles in Ordnung?
- Ja, alles ist richtig.
- Was kostet das Zimmer pro Tag?
- 90 Mark mit Frühstück. Frühstück ist im Zimmerpreis inbegriffen.
- Wann soll ich zahlen?
- Sie zahlen am Abreisetag bis 11 Uhr. Hier ist Ihr Schlüssel, bitte. Ihr Zimmer ist im fünften Stock. Die Fahrstühle sind links. Haben Sie viel Gepäck mit?
- Ich habe nur einen Koffer und eine Reisetasche.
- Wir bringen Ihr Gepäck nach oben. Haben Sie noch einen Wunsch?
- Wo kann ich telefonieren?
- Da ist eine Telefonzelle.
- Wie telefoniert man hier?
- Werfen Sie ein Geldstück ein, nehmen Sie den Hörer ab und wählen Sie die Nummer.
- Danke für die Auskunft! Ich gehe gleich telefonieren.
- Sie können auch von Ihrem Zimmer telefonieren.
- Vielen Dank nochmals!
- Gern.

## II. Die Reservierung des Hotelplatzes

- Hier Hotel „Kyjiw“!
- Ich möchte bitte ein Hotelzimmer reservieren.
- Einzel- oder Doppelzimmer?
- Ein Einzelzimmer auf den Namen Müller, bitte.
- Mit Bad oder mit Dusche?
- Mit Dusche, bitte.
- Wann kommen Sie an, Herr Müller?
- Am 25. Dezember.
- Wie lange bleiben Sie in Kyjiw?
- Bis zum 30. Dezember.
- Alles erledigt. Auf Wiederhören!

- Danke. Auf Wiederhören!

### III. In der Empfangshalle

- Guten Tag!
- Guten Tag! Sie wünschen?
- Ich habe ein Doppelzimmer auf den Namen Krawtschenko reserviert.
- Einen Augenblick bitte! Ich prüfe nach! Ja, es stimmt. Das ist Zimmer 1004 im 10. Stock. Hier bitte die Formulare zum Ausfüllen.
- Danke.
- Haben Sie schon ausgefüllt? Hier ist Ihre Hotelkarte. Diese Hotelkarte müssen Sie immer mithaben. Sie müssen sie beim Betreten des Hotels vorzeigen. Auch Ihren Zimmerschlüssel bekommen Sie erst nach dem Vorzeigen der Hotelkarte. Ist es klar?
- Ja, es ist klar. Vielen Dank.

### IV. Im Hotel

- Sagen Sie bitte, können Sie mich morgen früh wecken? Ich habe keinen Wecker mit.
- Ja, natürlich. Um wieviel Uhr wünschen Sie geweckt zu werden?
- Um sechs.
- Schön! Ich rufe an!
- Danke!

### V. Wo liegt der Frühstücksraum?

- Guten Morgen!
- Guten Morgen!
- Können Sie mir bitte sagen, wo der Frühstücksraum liegt?
- Im Erdgeschoss, rechts vom Empfangsbüro.
- Ab wie viel Uhr können wir das Frühstück einnehmen?
- Ab 7 Uhr.
- Müssen wir etwas zahlen?
- Nein. Das Frühstück ist im Preis inbegriffen. Sie zeigen nur die Hotelkarte vor.
- Danke schön!

### III. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.

- 1) у мене було замовлення
- 2) ось підтвердження
- 3) на жаль, у нас немає вільних номерів
- 4) як довго Ви залишаєтесь тут?
- 5) заповніть цей листок прибуття (формуляр)
- 6) сімейний стан
- 7) громадянство
- 8) підпис
- 9) скільки коштує кімната за добу?

- 10) ліфт
- 11) валіза
- 12) сумка для подорожей
- 13) телефон-автомат
- 14) дякую за інформацію!
- 15) замовити номер у готелі
- 16) на ім'я ...
- 17) все зроблено
- 18) Ви що-небудь хотіли?
- 19) хвилинку, будь ласка!
- 20) формуляр для заповнення
- 21) показувати перепустку при вході у готель
- 22) Ви мене можете розбудити завтра вранці?
- 23) будильник
- 24) їдальня у готелі
- 25) на першому поверсі
- 26) справа від адміністрації готелю

#### **IV. Beachten Sie die Redewendungen und Klischees zum Thema „Dienstleistungen im Hotel“.**

**Wo ist hier das Service-büro?** – Де тут бюро послуг?

**Sie wünschen?** – Що Ви хочете?

**Ich möchte meine Wäsche waschen lassen.** – Я хотів би віддати білизну в прання.

**Ich möchte diese Hose bügeln lassen.** – Я хотів би віддати ці брюки попрасувати.

**Ich möchte meine Jacke reinigen lassen.** – Я хотів би віддати в чистку мій піджак.

**Geben Sie bitte meinen Anzug in die Reinigung!** – Віддайте мій костюм в чистку, будь ласка.

**Bitte lassen Sie Ihre Sachen hier.** – Будь ласка, залиште свої речі тут.

**Wann wird es fertig sein?** – Коли це буде готово?

**Was kostet das?** – Скільки це коштує?

**Gibt es im Hotel einen Friseur?** – В готелі є перукар?

**Ja, im Erdgeschoß.** – Так, на першому поверсі.

**Wo ist der Fahrkartenverkauf?** – Де продаж квитків на потяг?

**Wo kaufe ich die Flugkarte?** – Де мені купити квиток на літак?

**Wo kann ich meine Uhr reparieren lassen?** – Де можна відремонтувати мій годинник?

**Bringen Sie mir bitte das Frühstück aufs Zimmer!** – Принесіть мені, будь ласка, сніданок у номер!

**Bitte, wecken Sie mich morgen um 6.30 Uhr.** – Розбудіть мене, будь ласка, завтра вранці о 6.30.



**Geht in Ordnung!** – Буде зроблено!

**V. Was sagen Sie auf Folgendes?**

1. Haben Sie freie Hotelzimmer?

.....

2. Was kostet das Zimmer?

.....

3. Gut, der Preis passt mir.

.....

4. Was muss ich mit diesem Formular machen?

.....

5. Geben Sie mir bitte die Rechnung. Ich verlasse das Hotel in zwei Stunden.

.....

6. Kann ich mein Frühstück in meinem Zimmer haben?

.....

7. Mein Name ist Oleg Martschenko. Ich glaube, Sie haben ein Zimmer für mich.

.....

8. Gibt es dort Dusche?

.....

**VI. Stellen Sie Fragen, auf die man folgende Antworten geben kann.**

1. ....

Wir haben kein Zimmer frei.

2. ....

Ich habe zwei Einzelzimmer für den 27. November reserviert.

3. ....

Für 5 Tage.

4. ....

Natürlich. Der Zimmerkellner wird Ihnen mit Ihrem Gepäck helfen.

5. ....

Der Fahrstuhl befindet sich links um die Ecke.

6. ....  
Sie können Ihr Frühstück telephonisch bestellen.

7. ....  
Das Abendessen ist von 18 bis 19 Uhr.

8. ....  
Das Zimmer ist in zwei Stunden zu räumen.

### **VII. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wo verweilen die Menschen während ihres Aufenthaltes in einer fremden Stadt?
2. Sind Sie irgendwann in einem Hotel abgestiegen?
3. Welches Hotel empfehlen Sie Ihren Freunden in Ihrer Stadt?
4. Warum ist es bequem, das Zimmer im Voraus zu bestellen?
5. Welche Dienstleistungen werden in modernen Hotels angeboten?
6. Kann man das Essen ins Hotelzimmer bestellen?

### **VIII. Antworten Sie auf die Fragen des Empfangschefs.**

1. Passt Ihnen dieses Zimmer?
2. Werden Sie jetzt zu Mittag essen oder ruhen Sie sich zuerst aus?
3. Wie lange beabsichtigen Sie in unserem Hotel zu bleiben?
4. Bestellen Sie das Essen in Ihr Zimmer oder besuchen Sie das Restaurant im Erdgeschoss?
5. Haben Sie angerufen? Womit kann ich Ihnen dienen?
6. Leider sind fast alle Zimmer ohne Telefon und Dusche. Passt das Ihnen?

### **IX. Übersetzen Sie die folgenden Behauptungen ins Ukrainische.**

1. Wenn Sie das Hotel verlassen, sollen Sie die Rechnung bezahlen.
2. Während der Sommerreise ist es besser, das Hotelzimmer zu reservieren.
3. Die Raumpflegerin ist die Person, die das Zimmer in Ordnung bringt.
4. Wenn ein Hotelgast sein Frühstück im Zimmer haben will, bringt es ihm der Zimmerkellner.
5. Wenn die Hotelgäste das Hotel verlassen, müssen sie die Zimmerschlüssel dem Empfangschef zurückgeben.
6. Luxus ist das teuerste Hotelzimmer.
7. Heutzutage haben fast alle Hotelzimmer Fernseher.
8. Die Raumpflegerin soll jeden Tag das Zimmer in Ordnung bringen.

### **X. Sagen Sie die Sätze auf Deutsch.**

1. Добрий день! Я хотів би зупинитися у Вашому готелі. Мені хотілося б номер на одного з ванною і телефоном.
2. Ви замовляли у нас номер? – Так, я телефонував Вам з проханням зарезервувати мені номер з 12 вересня. – Так, усе гаразд. Заповніть, будь ласка, формуляр.

3. Я розраховую пробути у Вашому готелі тиждень. Ви не будете заперечувати, якщо я сплачу рахунок, коли буду виїжджати? – Звичайно, як Вам зручно.
4. Якщо Ви кажете, що Ваш готель переповнений, чи не могли б Ви порекомендувати мені інший готель? – Звичайно, є вільні номери в «Інтуристі».
5. Я виїжджаю через півгодини. Попросіть, будь ласка, носильника віднести до холу мій багаж і викликати таксі. І підготуйте рахунок. – Звичайно.

## **XI. Führen Sie Minidialoge zu folgenden Problemen.**

1. Sie sind ein Hotelgast. Sie möchten morgen früh geweckt werden.
2. Sie kommen im Hotel an, wo Sie das Zimmer reserviert haben.
3. Sie verlassen das Hotel in einer Stunde.

## **Lächeln Sie mal!**

### **Genaue Angabe**

Mark Twain kam nach London. Er ging in ein Hotel. Dort sollte er seinen Namen in das Gästebuch schreiben. Zuerst las er aber die anderen Namen im Gästebuch. Auf der letzten Zeile stand:

„Lord Chesterfield mit Diener.“

Mark Twain schrieb auf die nächste Zeile:

„Mark Twain mit Koffer.“

## **Grammatik**

### **Das Verb**

### **Дієслово**

### **Der Imperativ**

### **Наказовий спосіб**

Дієслово у наказовому способі виражає спонування до виконання дії, прохання, наказ або пораду. У німецькій мові імператив має чотири форми:

- 1) 2-га особа однини;
- 2) 2-га особа множини;
- 3) 1-ша особа множини;
- 4) форма ввічливого звертання.

У **2-й особі однини** імператив утворюється додаванням до відповідної форми дієслова закінчення **-e**. Якщо основа дієслова закінчується на **-d, -t, -tm, -chn, -gn, -fn, -ig**, то закінчення **-e** обов'язкове. Особовий займенник **du** опускається:

**Frage ihn selbst!** – *Запитай його сам!*

**Erhole dich gut!** – *Відпочинь добре!*

**Antworte richtig!** – *Відповідай правильно!*

**Sei aufmerksam!** – *Будь уважним!*

Відокремлювані префікси в імперативі відокремлюються:

**Setz fort!** – *Продовжуй!*

**Fang an!** – *Починай!*

Сильні дієслова з кореневим голосним **а, о, u, au** втрачають умлаут.

**Fahr!** – *Їдь!*

Сильні дієслова з кореневим голосним **-е** зберігають зміну голосного на **i** або **ie** у корені і не приймають закінчення **-е**:

**Lies weiter!** – *Читай далі!*

**Sprich lauter!** – *Говори голосніше!*

У **2-й особі множини** форма імператива збігається з 2-ю особою множини презенса індикатива, але особовий займенник **ihr** опускається:

**Korrigiert die Fehler!** – *Виправте помилки!*

**Sprecht mir nach!** – *Повторюйте за мною!*

**1-ша особа множини** імператива також збігається з формою презенса індикатива. При цьому особовий займенник **wir** ставиться після дієслова:

**Wiederholen wir dieses Wort noch einmal!** – *Давайте повторимо це слово ще раз!*

**Erklären wir das an einem Beispiel!** – *Пояснімо це на прикладі!*

Ця форма імператива утворюється також за допомогою дієслова **wollen**:

**Wollen wir sprechen!** – *Давайте поговоримо!*

**Wollen wir gehen!** – *Давайте підемо!*

**Форма ввічливого звертання** імператива збігається з формою дієслова у 3-й особі множини презенса індикатива. Особовий займенник **Sie** стоїть після дієслова:

**Beantworten Sie folgende Fragen!** – *Дайте відповіді на такі запитання!*

#### Дієслова *haben, werden, sein, lassen* в Imperativ

Особа	haben	werden	sein	lassen
2-а ос. одн.	hab(e)	werde	sei	lass
2-а ос. мн.	habt	werdet	seid	lasst
1-ша ос. мн.	haben wir	werden wir	seien wir	lassen wir
Ввічлива форма	haben Sie	werden Sie	seien Sie	lassen Sie

**Seien Sie ruhig!** – *Будьте спокійні!*

У дієслів з відокремлюваними префіксами і складних дієслів перший компонент відокремлюється і ставиться в кінці речення:

**Steh früher auf!**

**Bleib hier stehen!**

**Steht früher auf!**

**Bleibt hier stehen!**

**Stehen wir früher auf!**

**Bleiben wir hier stehen!**

**Stehen Sie früher auf!**

**Bleiben Sie hier stehen!**

**АЛЕ:**

**Wollen wir früher aufstehen!**

**Wollen wir hier stehenbleiben!**

У зворотних дієсловах займенник **sich** змінюється за особами:

Setz **dich**!

Zieh **dich** an!

Setzt **euch**!  
Setzen wir **uns**!  
Wollen wir **uns** setzen!  
Setzen Sie **sich**!

Zieht **euch** an!  
Ziehen wir **uns** an!  
Wollen wir **uns** anziehen!  
Ziehen Sie **sich** an!

## Grammatische Übungen

### 1. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Imperativform.

a) Der Vater sagt zu den Kindern: „(Gehen) in den Garten! (Nehmen) den Grasschneider und (schneiden) das Gras unter den Bäumen! (Bringen) eine Kanne voll Wasser für die Blumen. (Gießen) die Blumen! (Nehmen) einen Spaten und (graben) einen Graben hinter dem Haus!“

b) Das Kind will anrufen, aber es weiß nicht wie. Die Mutter sagt zu dem Kind: „(Holen) das Telefonbuch! (Gehen) und (bringen) es! (Aufmachen) das Telefonbuch, (finden) und (lesen) die Nummer! Jetzt (nehmen) den Hörer und (wählen) die Nummer!“

c) Der Arzt sagt zu dem Kranken: „(Einnehmen) diese Arznei! (Gurgeln) den Hals! (Trinken) heißen Tee und (schwitzen) tüchtig! (Messen) regelmäßig die Temperatur! (Bleiben) einige Tage im Bett, (anstecken) die anderen nicht!“

d) Zwei Freunde sagen einander: „(Fahren) heute Ski laufen! (Ausprobieren) unsere neuen Skier! (Wegbleiben) den ganzen Tag! (Hinunterfahren) am Hang! (Nehmen) eine Kamera, (machen) einen Film!“

### 2. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in allen Imperativformen ein.

1. ... diesen Weg! (nehmen) 2. ... ihm nichts! (sagen) 3. ... mit dem alten Mann! (sprechen) 4. ... in den Anlagen ...! (spazieren gehen) 5. ... den Papierkorb unter den Tisch! (stellen) 6. ... alles genau! (beobachten) 7. ... auf der schattigen Bank ...! (sich ausruhen) 8. ... in den Zug ...! (einsteigen) 9. ... das Paket auf dem Postamt ...! (abholen) 10. ... das Buch ...! (zurückbringen) 11. ... dem Vater im Garten! (helfen) 12. ... die Wörter ins Heft ...! (aufschreiben) 13. ... Brot mit Wurst oder Käse! (essen) 14. ... sportlich ...! (sich anziehen) 15. ... doch nicht so traurig! (sein) 16. ... nicht so früh! (sich freuen) 17. ... mit dem Zug um 15 Uhr! (fahren)

### 3. Verwandeln Sie die folgenden Indikativsätze in Imperativsätze. Gebrauchen Sie entsprechende Formen des Imperativs.

1. Wir gehen am besten gleich ins Kaufhaus. 2. Du kommst zu mir in einer Stunde. 3. Du wäschst dich, rasierst dich, dann ziehst du dich an. 4. Frau Moritz, Sie rufen uns morgen an! 5. Ihr unterhaltet euch bitte noch ein wenig mit den Gästen. 6. Wir blättern die Zeitschriften durch. 7. Du spülst das Geschirr. 8. Herr Kade, Sie holen uns bitte vom Bahnhof ab! 9. Ihr helft der Mutter mit der Wäsche. 10. Wir parken vor dem Haus. 11. Du siehst dir den Stadtplan an. 12. Kinder, ihr seid in 2

Stunden wieder zu Hause! 13. Wir bleiben hier stehen. 14. Peter, Sie stehen bitte morgen früher auf!

**4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch Imperativsätzen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter.**

*Muster: Es ist schon spät. (nach Hause gehen; ihr) – Geht nach Hause!*

1. Es ist sehr warm. (Eis kaufen; du) 2. Wollen Sie zur Post? (geradeaus gehen; die Straße überqueren) 3. Warum liegt deine Jacke im Wohnzimmer? (in den Schrank hängen) 4. Eure Fahrräder habt ihr vor dem Haus stehen lassen. (in die Garage stellen) 5. Die Kellertür ist offen. (sie zumachen; du) 6. In eurem Zimmer liegt alles herum. (alles in Ordnung bringen) 7. Im Kino läuft ein neuer Film. (sich ihn ansehen; wir) 8. Frau Schreiber, haben Sie ein neues Auto? (über Ihr Auto erzählen) 9. Dieser Hund ist nicht böse. (keine Angst haben; ihr) 10. Sie haben Grippe. (diese Medizin dreimal täglich einnehmen) 11. Frau Stein mag Blumen. (ihr Rosen mitbringen; wir) 12. Ich wollte nichts Schlechtes tun. (sich nicht ärgern; du) 13. Warum schimpft ihr die ganze Zeit? (nicht so böse sein)

**5. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch entsprechenden Imperativsätzen. Benutzen Sie den Inhalt des vorhergehenden Satzes.**

*Muster: Monika soll Brot kaufen. Die Mutter sagt ihr: „Kauf Brot!“*

1. Marianna soll das Buch zurückbringen. Ich sage ihr: ... . 2. Herr Schmidt soll sich an den Chef wenden. Die Sekretärin meint: ... . 3. Die Kinder sollen sich schon von ihren Freunden verabschieden. Die Mutter bittet sie: ... . 4. Ich soll mein Heft nicht vergessen. Der Freund erinnert mich: ... . 5. Die Schüler sollen ins Lehrerzimmer eintreten. Der Lehrer sagt ihnen: ... . 6. Wir sollen mit der Arbeit anfangen. Der Vater meint: ... . 7. Das Kind soll akkurat essen. Die Frau sagt ihm: ... . 8. Die Bekannte soll sich unsere Adresse notieren. Wir sagen ihr: ... . 9. Der Kranke soll sich beruhigen. Der Arzt meint: ... . 10. Der Reisende soll in Hannover umsteigen. Der Schaffner sagt ihm: ... . 11. Der Lehrer soll das Diktat langsamer diktieren. Die Schüler bitten ihn: ... . 12. Die Brüder sollen sich am Wochenende gut erholen. Die Schwester wünscht ihnen: ... . 13. Meine Freundin soll keine Angst haben. Ich bitte sie: ... . 14. Mein Banknachbar soll mir seinen Radiergummi geben. Ich sage ihm: ... .

**6. Bilden Sie Sätze. Gebrauchen Sie entsprechende Possessivpronomen.**

*Muster: Das Buch nehmen. (du) – Nimm dein Buch!*

1. Die warme Jacke anziehen. (du) 2. Die Bücher auf den Tisch legen. (ihr) 3. Auf den Platz gehen. (wir) 4. Den Teller geben. (Sie) 5. Den Mantel in den Schrank hängen. (du) 6. Die Geschenke zeigen. (ihr) 7. Fleisch essen. (du) 8. Das neue Lied spielen. (Sie) 9. Den Eltern im Garten helfen. (du) 12. Sich an die Reise erinnern. (ihr) 13. Den Pass zurückgeben. (Sie) 14. Die Reise unterbrechen. (wir) 15. Sich tüchtig auf die Prüfung vorbereiten. (du) 16. Sich an die Arbeit machen. (ihr)

**7. Antworten Sie auf den folgenden Fragen. Gebrauchen Sie entsprechende Imperativformen.**

1. Was sagt der Lehrer den Schülern? (sich setzen, die Bücher aufmachen, die Fragen beantworten, den Text nacherzählen, die Wörter abschreiben, sich die Wortfolge merken, die Aufgaben aufschreiben) 2. Was sagt der Arzt dem Patienten? (tief atmen, einatmen, ausatmen, das Hemd ausziehen, den Hals zeigen, Diät halten, das Bett hüten, die Ratschläge befolgen, sich nicht erkälten) 3. Was sagt die Mutter der Tochter? (sich die Zähne putzen, das Haus um halb 8 verlassen, früher zurückkommen, das Zimmer aufräumen, den Staub abwischen, das Geschirr spülen, mit der Schwester spazieren gehen) 4. Was sagt der Lehrer im Deutschunterricht? (die Grammatik üben, aus dem Russischen ins Deutsche übersetzen, die Verben konjugieren, die Texte von der Kassette anhören, sich mit der Sprache mehr beschäftigen) 5. Welche Ratschläge geben Sie Ihrem Freund? (ins Ausland reisen, ein Zimmer im Hotel mieten, die Sehenswürdigkeiten besichtigen, neue Menschen kennen lernen, Museen besuchen, sich keine Sorgen machen)

# Lektion 12

## Im Warenhaus

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Herrenbekleidung** – чоловічий одяг

**die Damenbekleidung** – жіночий одяг

**die Kinderbekleidung** – дитячий одяг

**die Juwelierwaren** – ювелірні вироби

**die Konfektion** – готовий одяг

**die Kurzwaren** – галантерейні вироби

**die Souvenirs** – сувеніри

**die Papier- und Schreibwaren** – канцелярські товари

**die Sportartikel** – спорттовари

**die Spielwaren** – іграшкові товари

**die Stoffe** – тканина

**die Abteilung** – відділ

**der Kunde / der Käufer** – клієнт / покупець

**der Verkäufer** – продавець

**kaufen** – купувати

**verkaufen** – продавати

**billig** – дешевий

**teuer** – дорогий

**preisgünstig (preiswert)** – недорогий

**Was können Sie mir empfehlen?** – Що Ви можете мені порадити?

**Haben Sie etwas Passendes da?** – Чи є у Вас що-небудь підходяще?

**Darf ich einen Anzug anprobieren?** – Чи можу я приміряти костюм?

**Ich möchte ein Spielzeug für ein 3-jähriges Kind.** – Мені потрібна іграшка для трирічної дитини.

**Diese Schuhe drücken mich nicht.** – Ці туфлі мене не тиснуть.

### *Die Kleidung*

**der Pullover** – светр

**der Schal** – шарф

**der Regenmantel** – плащ

**das Jackett** – піджак

**das Hemd** – сорочка

**das Nachthemd** – нічна сорочка

**der Pyjama** – піжама

**das T-Shirt** – футболка

**das Unterhemd** – майка

**die Weste** – жилет

**die Bluse** – блуза



**der Ausschnitt** – виріз, декольте  
**in taillierter Form** – приталений  
**der Hosenanzug** – брючний костюм  
**die Jeans** – джинси  
**die Strumpfhose** – колготи  
**die Socken** – шкарпетки  
**die Krawatte** – краватка  
**die Mütze** – кашкет, шапка  
**der Badeanzug** – купальний костюм  
**die Badehose** – плавки  
**die Geldtasche** – гаманець  
**anziehen** – одягати  
**elegant** – елегантний  
**lässig** – неохайний  
**eng** – вузький  
**weit** – широкий  
**kurz** – короткий  
**lang** – довгий  
**gestreift** – смугастий  
**gemustert** – з візерунками  
**gepunktet** – тканина в горошок  
**kariert** – картатий  
**langärmelig** – з довгими рукавами  
**kurzärmelig** – з короткими рукавами  
**ärmellos** – безрукавний  
**bequem** – зручний  
**praktisch** – практичний  
**schick** – елегантний, шикарний  
**extravagant** – екстравагантний  
**modisch** – модний  
**klassisch** – класичний  
**sportlich** – спортивний  
**verrückt** – божевільний  
**langweilig** – нудний  
**originell** – оригінальний

### *Stoffe*

**die Wolle** – вовна  
**wollen** – вовняний  
**die Seide** – шовк  
**seiden** – шовковий  
**die Baumwolle** – бавовна  
**baumwollen** – бавовняний  
**das Leinen** – льон  
**leinen** – лляний

**die Kunstseide** – штучний шовк  
**kunstseiden** – із штучного шовку  
**das Leder** – шкіра  
**ledern** – шкіряний  
**das Wildleder** – замша  
**wildledern** – із замші

### *Die Schuhe*

**die Sandalen** – сандалі  
**die Sandaletten** – босоніжки  
**die Slipper** – відкриті туфлі на низькому підборі  
**die Pumps** – туфлі жіночі на підборах  
**die Stiefel** – чоботи  
**die Hausschuhe** – кімнатні капці  
**die Pantoffeln** – шльопанці  
**die Turnschuhe** – спортивне взуття  
**die Schnürsenkel** – шнурки  
**Ich möchte ein Paar Lederschuhe mit halbhochem Absatz haben.** – Мені хотілося б пару шкіряних туфель на середніх каблуках.  
**Ich hätte gern Schuhe mit flachen Absätzen.** – Мені б хотілося туфлі на низьких підборах.  
**Die Schuhe sind mir zu knapp, sie drücken am Spann.** – Туфлі мені замалі, вони тиснуть у підйомі.

### *Die Kosmetik*

**der Lippenstift** – губна помада  
**der Puder** – пудра  
**die Augenschatten** – тіні для очей  
**die Wimperntusche** – туш для вій  
**die Hautcreme** – косметичний крем  
**die Handcreme** – крем для рук  
**die Rasiercreme** – крем для гоління  
**die Zahnpasta** – зубна паста  
**die Zahnbürste** – зубна щітка  
**die Haarbürste** – щітка для волосся  
**das Parfüm** – парфуми  
**der Shampoo** – шампунь  
**der Haarlack** – лак для волосся  
**der Nagellack** – лак для нігтів  
**der Nagellackentferner** – рідина для змивання лаку  
**die Seife** – мило  
**der Duschgel** – гель для душу

### *Die Ausdrücke zum Thema*

**Ich brauche eine Nummer größer (kleiner).** – Мені треба на розмір більше (менше).

**Diese Schuhe drücken mich.** – Ці туфлі тиснуть мене.

**Der Mantel ist mir zu weit.** – Пальто для мене надто широке.

**Welche Größe haben Sie?** – Який у Вас розмір?

**Über den Geschmack lässt sich nicht streiten.** – Про смаки не сперечаються.

**Das ist mir zu teuer.** – Це надто дорого для мене.

**Das ist aber sehr preisgünstig.** – За ціною це підходить.

**Das ist eine sehr gute Qualität.** – Це дуже хороша якість.

**Die Bluse steht Ihnen gut.** – Ця блуза Вам пасує.

**Mein Geld reicht dafür nicht aus.** – У мене на це не вистачить грошей.

**für jeden möglichen Geschmack** – на будь-який смак

**Das Kleid sitzt gut.** – Сукня добре сидить.

**Das ist natürlich Geschmackssache.** – Це, звичайно, справа смаку.

**auf das Äußere achten** – звертати увагу на зовнішність

**mit der Mode Schritt halten** – йти в ногу з модою

**Das muss etwas zum Ausgehen sein und nicht für alle Tage.** – Це має бути на вихід, а не на кожен день.

**Die Kleidung widerspiegelt den Charakter von jedem.** – Одяг відображає характер кожного.

**Man darf nicht so viel Wert auf die Kleidung legen.** – Не можна приділяти так багато уваги одягу.

## **II. Lesen und übersetzen Sie den Text.**

### **Kleider machen Leute**

Kleider machen Leute – so sagt der Volksmund. Aber stimmt das wirklich? In einem dunklen Abendanzug sehen wir nicht so wie in einem bequemen Hauskleid aus. Wir fühlen uns auch anders. Also, Kleider machen schon Leute.

Einige Menschen glauben, sie brauchen viel Geld und einen Schrank voll Kleider, dann sind sie richtig gekleidet. Da irren sie sich aber! Nicht das Geld ist die Hauptsache. Wichtig ist: was haben wir? Wie sind wir gekleidet? Das aber hängt von einem guten Geschmack ab.

Ins Büro gehen wir nicht in einem Abendkleid. Eine Vierzigjährige kann sich nicht wie eine Achtzehnjährige kleiden, und ein Ausflug in der Abendgarderobe und mit Pfennigabsätzen ist genauso ein Unsinn wie ein Theaterbesuch im Trainingsanzug. Das Geheimnis wirklicher Eleganz ist Unauffälligkeit.

Nicht jedes Hemd passt zu jedem Anzug, nicht jede Bluse zu jedem Rock. Ein weißes Hemd passt zu jedem Anzug und ist immer Mode. Wählen Sie auch die richtigen Schuhe! Braune Schuhe passen zu den Tagesanzügen, nicht aber zu einem dunkelblauen oder schwarzen Abendanzug. Doch die schwarzen Schuhe sehen mit jedem Anzug gut aus.

Bedingung für eine geschmackvoll ausgewählte Garderobe sind eine oder mehrere Grundfarben, nach denen man die Kleidung ergänzen kann. Die Gefahr, die

Farbharmonie der Kleidung zu verletzen, ist dann gering. Die Grundfarben kann man entweder für Kleider, Mäntel, Kostüme oder Röcke wählen oder für Schuhe, Hüte, Handschuhe und Handtaschen. Als Grundfarben für die erstgenannten Sachen eignen sich Weiß, Schwarz, Braun, Dunkelbraun oder Grau.

Vor allen Dingen wähle Farben, die zu dir passen. Dabei sind dein Typ, deine Haarfarbe und dein Teint ausschlaggebend. Denke auch daran, ob die Farben dich voller oder schlanker machen.

Richtig gekleidet bedeutet also: mit Geschmack gekleidet sein.

### **III. Beachten Sie die Wörter und die Ausdrücke zum Text.**

**der Volksmund** – народна мудрість

**der Abendanzug** – вечірній костюм

**das Hauskleid** – домашня сукня

**der Schrank voll Kleider** – повна шафа одягу

**der Geschmack** – смак

**geschmackvoll** – зі смаком

**die Pfennigabsätze** – підбори-шпильки

**sich kleiden** – одягатися

**das Abendkleid** – вечірня сукня

**die Abendgarderobe** – вечірній одяг

**der Trainingsanzug** – спортивний одяг

**Unauffälligkeit** – скромність (у кольорах, у одязі)

**zu etwas (Dat.) passen** – пасувати

**immer Mode sein** – завжди бути в моді

**die Tagesanzüge** – буденні костюми

**die Grundfarbe** – основний колір

**verletzen** – зашкодити, завадити, порушити

**der Mantel** – пальто

**das Kostüm** – костюм (жіночий)

**der Rock** – спідниця

**die Schuhe** – туфлі

**der Hut** – капелюх

**die Handschuhe** – рукавички

**die Handtasche** – жіноча сумка

**der Teint** – колір обличчя

**ausschlaggebend** – вирішальний

**gekleidet sein** – бути одягненим

### **IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Stimmen Sie dem Volksmund zu: „Kleider machen Leute“?

2. Können Sie ins Büro in einem Abendkleid gehen?

3. Zu welchen Anzügen passen die braunen Schuhe? Und die schwarzen Schuhe?

4. Was bedeutet „eine geschmackvoll ausgewählte Garderobe haben“?

5. Welche Grundfarben kennen Sie?

6. Wie verstehen Sie den Ausdruck: „richtig gekleidet sein“?

## V. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte. Beantworten Sie die Fragen.

### Im Warenhaus

Wera und Sascha sind erst vor kurzem in der Stadt angekommen. Sie haben aber schon viele Sehenswürdigkeiten in der Stadt besichtigt: Theater, Museen und Denkmäler. Heute gehen sie spazieren. Sie gehen durch die Straßen und sehen sich die Schaufenster an. In der Hauptstraße gibt es eine Menge verschiedener Warenhäuser mit breiten herrlichen Schaufenstern. Welch schöne Sachen gibt es dort! Meistens bleiben da die Frauen stehen, denn sie brauchen immer etwas Neues, Schönes und Nützliches für ihren Haushalt. Wera und Sascha gehen an einem großen Warenhaus vorbei. In den Schaufenstern sehen sie verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider. Es gibt hier so viel weiße und bunte baumwollene Wäsche für Herren, Damen und Kinder. Und dazwischen liegen in einer großen Auswahl baumwollene oder leinene Stoffe in dunklen und hellen Farben.

„Sieh mal her, Sascha, diese großen Schaufensterpuppen. Und was für Kleider sie anhaben! Dunkle wollene Straßenkleider, helle baumwollene Hauskleider! Leichte Ballkleider!“

Neben Wera stehen junge Frauen. Sie bewundern auch all diese schönen Sachen und wählen Stoff und Farbe für ihr neues Kleid.

„Sascha, hast du Geld bei dir?“ fragt Wera.

„Ja, etwas, wozu brauchst du es?“

„Ich möchte mir was kaufen! Sascha, sieh mal, welche schönen Kleider das sind. Und da ist was für dich. Sieh mal diese kunstseidenen Krawatten, blau, rot, braun und mit so prächtigen bunten Mustern! Und diese farbigen Oberhemden mit modernem Kragen. Für jeden möglichen Geschmack! Gehen wir für einen Augenblick hinein!“

### Wörter zum Text

**das Warenhaus** – універмаг

**sich die Schaufenster ansehen** – розглядати вітрини

**vorbei gehen an (Dat.)** – проходити повз

**die Wäsche** – білизна

**der Auswahl** – вибір

**dunkel** – темний

**hell** – світлий

**die Schaufensterpuppe** – манекен

**das Ballkleid** – бальна сукня

**Hast du Geld bei dir?** – У тебе є гроші з собою?

**Wozu brauchst du es?** – Для чого тобі вони?

**Ich möchte mir was kaufen.** – Я хочу собі дещо купити.

**der Kragen** – комірець

**für jeden möglichen Geschmack** – на будь-який смак

**Gehen wir für einen Augenblick hinein!** – Зайдемо всередину на хвилинку!

### **Frau Stolze hat einen guten Geschmack**

Es ist ein wunderschöner Frühlingstag. Aber Frau Stolze hat ihren schlechten Tag. Ihr Mann kommt vom Büro nach Hause. Er sieht das böse Gesicht seiner jungen Frau und fragt: „Aber, Erna, was ist denn? Es ist so schön draußen, und du machst ein so trauriges Gesicht! Ich hole Lotte. Dann gehen wir alle drei in die Stadt und machen einen lustigen Nachmittag. Nanu? Was ist denn? Seid ihr euch böse?“ – „Nein, aber sie hat immer so moderne Sachen! Sie hat ein neues Frühjahrskleid, sie hat einen neuen Hut! Vor acht Tagen erst einen neuen Filzhut und jetzt schon wieder einen großen Strohhut! Und ich? Ich trage immer noch meinen alten Winterhut.“ – „Ist das alles? Nun, einen neuen Hut bekommst du auch. Aber dann machst du kein böses Gesicht mehr, nicht wahr?“

Nach dem Essen telefoniert Herr Stolze vom Büro mit der Freundin seiner Frau: „Hallo, Lotte! Tun Sie mir einen Gefallen! Gehen Sie doch bitte morgen mit meiner Frau in die Stadt und kaufen Sie ihr einen neuen Hut! Es soll ein kleines Frühjahrs Geschenk für sie sein. Darum sagen Sie bitte zu meiner Frau, Sie brauchen einen Hut. Und bitten Sie sie um ihren Rat beim Einkauf. Sie wissen, sie hat immer einen besonderen Geschmack. Aber einen Hut findet sie sicher: diesen kaufen Sie dann, natürlich auf meine Rechnung! Ich danke Ihnen vielmals.“

Am nächsten Tag kommt Herr Stolze nach Hause und findet eine Hutschachtel. Er öffnet sie und sieht – einen großen roten Hut mit einem grünelbkarierten Rand, hinten eine Feder mit weißen Punkten. „Nein, diese Frauen“, denkt er, „sie haben einen besonderen Geschmack! Aber sie finden es wohl schön.“

Er bringt seiner Frau die Hutschachtel und sagt: „Schau, Erna, hier habe ich ein kleines Frühjahrs Geschenk für dich!“ – „Was, ein Hut? Du kaufst einen Hut ohne mich?“ – „Sei nur ruhig, Liebling, er gefällt dir sicher.“ Frau Stolze öffnet die Hutschachtel, sieht den Hut und schreit: „Was, der furchtbare Hut?“ Herr Stolze ist ratlos: „Aber, Liebling, das ist doch dein Geschmack!“ – „Ja“, weint Frau Stolze laut, „es war mein Geschmack, aber für Lotte!“

### **Wörter zum Text**

**wunderschön** – прекрасний

**das böse Gesicht** – зле обличчя

**holen** – привезти, взяти

**draußen** – на вулиці

**Nanu?** – Що трапилось?

**Seid ihr euch böse?** – Ви посварилися?

**der Filzhut** – фетровий капелюшок

**der Strohhut** – солом'яний капелюх

**Tun Sie mir ein Gefallen!** – Зробіть мені послугу!

**auf meine Rechnung** – за мій рахунок

**die Hutschachtel** – коробка для капелюшка

**der Rand** – краї (капелюшка)

**die Feder** – пір'їна

**Liebling** – кохана, коханий

**sicher** – звичайно

**furchtbar** – жахливий

**ratlos** – слів немає

**weinen** – плакати

### **Fragen zum Text**

1. Warum hatte Erna das böse Gesicht?
2. Welchen Ausweg fand Herr Stolze aus der Lage?
3. Welches Frühjahrs Geschenk bekam Frau Stolze? Beschreiben Sie es.
4. War Frau Stolze mit dem Hut zufrieden? Warum?

### **Im Einkaufsrausch**

„Es ist Sommerschlussverkauf“, sagte Rudolf zu seiner Frau, „da könntest du mir etwas besorgen. Ich brauche eine neue blaue Krawatte. Vielleicht findest du etwas Passendes.“ – „Gut, mache ich“, nickte die Frau. „Ich habe auch schon daran gedacht. Ich gehe gleich heute Nachmittag einkaufen.“

Als Rudolf abends nach Hause kam, fand er seine Wohnung verschlossen. Seine Frau war noch nicht zurück. „Sie wird bei einer Freundin sein“, dachte Rudolf. Er zog seine Hausschuhe an und begann die Zeitung zu lesen.

Nach einer guten Stunde klingelte es. „Die Schlüssel hat sie also auch noch vergessen“, sagte sich Rudolf und ging die Tür öffnen. Draußen stand ein Transportarbeiter. „Ich bringe die Gartengarnitur“, sagte er freundlich. „Ich habe sie aber nicht bestellt“, wunderte sich Rudolf. „Sie nicht, aber Ihre Frau hat sie heute Nachmittag gekauft“, erwiderte der Mann.

Rudolf ließ sich in einen der Gartenstühle fallen und dachte über die Unternehmungslust seiner Frau nach. Jetzt verstand er, warum sie nicht zu Hause war.

Da klingelte es wieder. Diesmal war es seine Frau. „Entschuldige, dass ich dich störe, aber ich habe wirklich die Hände voll“. Sie war mit vielen Paketen und Tüten beladen. „Diese Sachen haben mir so gefehlt!“ sagte sie. „Und wenn der Sommer zu Ende geht, muss man an den Winter denken.“

Sie begann auszupacken. Da kamen zwei Sommerblusen zum Vorschein, drei Paar Strümpfe, Stoff für ein Hauskleid, eine Abendtasche, ein Morgenrock, sechs Likörgläser... „So viel hast du eingekauft?“ – wunderte sich Rudolf. „Brauchst du das alles wirklich?“ – „Was heißt brauchen!“ Die Frau fühlte sich gekränkt. „Du hast mich doch selbst zum Sommerschlussverkauf geschickt!“

„Ganz recht! Und die blaue Krawatte, die du mir besorgen solltest!“ – „Ach die Krawatte... an die habe ich wirklich nicht gedacht...“

### **Wörter zum Text**

**der Rausch** – захоплення

**erwidern** – відповідати

**gekränkt** – образений

**schicken** – посилати, відправляти

**bestellen** – замовляти

**die Unternehmungslust** – жага до діяльності

**beladen sein** – бути навантаженим

**fehlen** – бракувати, не вистачати

**der Morgenrock** – халат

**zum Vorschein kommen** – з'явитися

**das Likörglas** – чарка для лікеру

**besorgen** – купувати, діставати

### Fragen zum Text

1. Worum bat Rudolf seine Frau?
2. Was kaufte sie im Sommerschlussverkauf?
3. Hat die Frau etwas vergessen?

### Im Geschäft „Mandel“

Die Handlung des Romans spielt in den zwanziger Jahren in Deutschland. Das Kaufhaus „Mandel“ ist ein großes solides Konfektionsgeschäft. Die Auswahl ist sehr groß, aber die Zeiten sind schlecht, die Leute haben kein Geld, und im Geschäft gibt es viele Waren, aber sehr wenig Kunden. Wenn der Verkäufer jeden Tag seine Quote nicht erfüllt, entlässt ihn der Chef. Und jeder Verkäufer erwartet voll Ungeduld einen Kunden.

Pinneberg arbeitet im zweiten Stock in der Abteilung für Männerkleidung. Er steht hinter seinem Ladentisch und wartet. Heute ist ein schlechter Tag, niemand kommt.

Da kommen erstens eine junge Dame, zweitens eine alte Dame und drittens ein Herr. Nun stehen die Kunden vor dem Verkäufer. Pinneberg macht eine sehr tiefe Verbeugung. „Was wünschen Sie, meine Herrschaften?“

„Ich möchte...“, beginnt der Herr, aber die junge Dame, wahrscheinlich seine Frau, unterbricht ihn sofort: „Mein Mann braucht einen Abendanzug.“

„Einen Smoking?“ fragt Pinneberg vorsichtig.

„Einen Smoking!“ rufen die Damen empört und die junge blonde Dame sagt: „Einen Smoking hat mein Mann natürlich. Wir möchten einen Abendanzug“. – „Ein dunkles Jackett“, sagt der Herr.

Pinneberg nimmt ein Jackett in die Hand, aber die blonde Dame sagt sofort: „Nein, doch nicht so was!“

Pinneberg nimmt ein anderes Jackett, er hilft dem Herrn ins Jackett, da sagt die alte Dame: „Nein, ich finde, dass das ganz unmöglich ist.“ Die junge Dame wird ungeduldig.

„Franz, so sag doch etwas. Was stehst du da wie ein Stock?“

Der Herr sagt unzufrieden: „Das Jackett gefällt mir nicht, es ist zu lang, das ist nicht die passende Größe.“

„Wie gefällt Ihnen dies, gnädige Frau?“ fragt Pinneberg und hilft dem Herrn in ein anderes Jackett.

„Ich finde, dass der Stoff zu leicht ist“, sagt sofort die junge Blonde.

„Gnädige Frau sehen alles. Und dies?“ – „Das gefällt mir.“ Da sagt die alte Dame empört: „Aber Else, das Jackett ist unmöglich.“



Jetzt wird der Herr ungeduldig: „Ich habe das satt. Gehen wir nach Hause. Geben Sie mein Jackett.“

Pinneberg bekommt Angst. Gleich gehen die Kunden und kaufen nichts. Da kommt er auf einen glücklichen Gedanken. „Bitte, da ist Ihr Jackett“, sagt er und hilft dem Herrn in ein teures schönes Jackett.

Nun steht der Herr im neuen eleganten Jackett und Pinneberg ruft: „Verzeihung! Das ist nicht Ihr Jackett.“ Und dann: „Wie Ihnen das Jackett steht!“

Der Herr guckt in den Spiegel. „Das Jackett ist wirklich schön. Was meinst du, Else?“ Die junge Frau fragt: „Was kostet das Jackett?“ „Sechzig Mark.“

„Na, das ist nicht billig. Aber, wenn dir das Jackett gefällt, nehmen wir es.“

Und nun schreibt Pinneberg einen Kassenzettel für fünfundneunzig Mark. Der Herr zahlt an der Kasse. Das ist ein großer Sieg. Pinneberg ist glücklich. Er ist stolz wie ein Feldherr und zerschlagen wie ein Soldat.

### Wörter zum Text

**das Konfektionsgeschäft** – магазин готового одягу

**entlassen** – звільняти (з роботи)

**der Ladentisch** – прилавок

**die Verbeugung** – уклін

**Meine Herrschaften!** – Шановні пані та панове!

**empört** – обурений

**wie ein Stock** – як пень

**gnädige Frau** – вельмишановна пані

**gucken** – дивитися

**der Sieg** – перемога

**der Feldherr** – полководець

**zerschlagen** – розбитий

### Fragen zum Text

1. Wo und wann spielt die Handlung des Romans?
2. Was ist „Mandel“?
3. Warum gab es sehr wenig Kunden in dem Konfektionsgeschäft?
4. Warum entließ der Chef des Geschäfts die Verkäufer?
5. In welcher Abteilung arbeitete Pinneberg?
6. Wer besuchte Pinneberg?
7. Was wollten die Kunden kaufen?
8. Warum bekam Pinneberg Angst?
9. Was fiel dem Verkäufer ein? Welchen Ausweg fand er aus der Situation?
10. Warum war Pinneberg stolz wie ein Feldherr?

## VI. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.

### I. Damenkonfektion

**Verkäuferin:** Bitte, was wünschen Sie?

**Anna:** Ich möchte gern ein Kleid.

**Verkäuferin:** Aus Seide oder aus Wolle?

**Anna:** Aus Wolle, bitte.

**Verkäuferin:** In welcher Farbe?

**Anna:** Welche Farbe ist jetzt modern?

**Verkäuferin:** Ich rate Ihnen Schwarz. Sehen Sie, die Damenmode ist jedes Jahr anders. Und ein wollenes Kleid in Schwarz ist immer modern, nicht wahr? Welche Größe bitte?

**Anna:** Ich trage 46.

**Verkäuferin:** Probieren Sie bitte dieses Kleid an. Ist das nicht ein entzückendes Modell?

**Anna:** Und du, Olaf, wie findest du dieses Kleid?

**Olaf:** Ich finde das Kleid schön. Es sitzt gut. Die Farbe aber macht dich etwas alt. Möchtest du nicht etwas Helles?

**Anna:** Meinetwegen. Bitte, zeigen Sie mir jenes gestreifte Kleid. Oder lieber dieses Jackenkleid. Ich sehe dieses Jahr sehr viele Jackenkleider auf der Straße. Sind sie jetzt Mode?

**Verkäuferin:** Ja, sie sind jetzt große Mode. Probieren Sie bitte dieses an. Der Rock ist dunkelblau, und die Jacke ist hellblau. Das passt herrlich zusammen. Oder wünschen Sie vielleicht dieses einfarbige?

**Anna:** Nein. Mir gefällt dieses zweifarbige.

**Olaf:** Und es steht dir sehr gut. Nimm es!

**Anna:** Was kostet es?

**Verkäuferin:** 60 Euro.

**Anna:** So, das ist aber viel Geld!

**Verkäuferin:** Aber der Stoff ist sehr gut. Das ist reine Wolle!

**Anna:** Nun, gut. Ich nehme es.

**Verkäuferin:** Zahlen Sie an der Kasse. Ich schreibe Ihnen gleich einen Kassenzettel aus. Und Ihren Einkauf bekommen Sie dort, an der „Warenausgabe“.

**Anna und Olaf:** Danke schön! Auf Wiedersehen!

**Verkäuferin:** Gern geschehen! Auf Wiedersehen!

## II. In der Abteilung „Schuhe“

**Anna:** Olaf, sieh mal her. Ich möchte dieses Paar anprobieren. (Sie wendet sich an eine Verkäuferin). Seien Sie so nett, zeigen Sie mir diese Schuhe. Diese Schuhe mit hohen Absätzen passen herrlich zu meinem neuen Jackenkleid... Wie schade, sie drücken mich ein wenig. Geben Sie mir bitte ein anderes Paar! Sehr gut. Diese passen mir vortrefflich. Olaf, ich möchte dieses Paar Schuhe kaufen. Hast du nichts dagegen?

**Olaf:** Nicht im geringsten. Ich denke aber, mein Geld reicht dafür nicht aus. (Er zählt sein Geld). Ja, das stimmt. Es reicht nur für einige Kleinigkeiten wie Strumpfhosen, Socken, Handschuhe, Krawatten, vielleicht auch für eine kleine Tasche.

**Anna:** Sehr schade. Aber da ist nichts zu machen. Dann kaufe ich sie ein anderes Mal. Ich komme morgen oder übermorgen vorbei. Auf Wiedersehen!

## III. In der Abteilung „Schreibwaren“

**Olaf:** Zeigen Sie mir bitte einen guten Kugelschreiber.

**Verkäuferin:** Bitte schön. Ich rate Ihnen zu diesem Satz – einen Kugelschreiber und einen Drehbleistift. Welche Farbe gefällt Ihnen besser?

**Olaf:** Ich nehme einen schwarzen Kugelschreiber. Außerdem möchte ich noch ein schönes Album.

**Verkäuferin:** Dieses blaue Album kostet 5 Euro, das grüne da kostet 4 Euro.

**Olaf:** Ich nehme dieses grüne hier.

**Verkäuferin:** Bitte sehr. Haben Sie noch einen Wunsch?

**Olaf:** Nein, danke. Das ist alles.

**Verkäuferin:** Zahlen Sie bitte dort an der Kasse.

#### **IV. Ich kaufe ein Geschenk**

**Verkäuferin:** Sie wünschen?

**Olaf:** Ich möchte für meine Frau ein Geschenk kaufen. Können Sie mir etwas Passendes empfehlen?

**Verkäuferin:** Wir haben heute eine große Auswahl an Geschenken. Hier sehen Sie schöne Vasen, originelle Schatullen, hübsche Halsketten, Broschen und andere Schmuckstücke. Wir haben auch gutes Parfüm und schöne seidene Tücher.

**Olaf:** Und wozu raten Sie mir?

**Verkäuferin:** Wie finden Sie diese Vase?

**Olaf:** Die Vase gefällt mir, aber sie ist zu teuer für mich. Das kann ich mir nicht leisten.

**Verkäuferin:** Dann nehmen Sie diese hölzerne Schatulle, sie ist sehr nett und preiswert.

**Olaf:** Ja, die Schatulle gefällt mir. Ich kaufe sie. Ich möchte auch etwas für meinen kleinen Sohn kaufen, vielleicht ein Spielzeug.

**Verkäuferin:** Die Abteilung „Spielzeug“ ist im 3. Stock. Dort finden Sie bestimmt etwas Richtiges für Ihren Sohn.

#### **V. Erika in einem Schuhgeschäft**

**Erika:** Ich suche Schuhe in Größe sechs.

**Verkäuferin:** Ja, welche Schuhe wollen Sie? Schwarze oder braune?

**Erika:** Das weiß ich noch nicht. Vielleicht könnten Sie mir mal welche zeigen.

**Verkäuferin:** Gern. (bringt mehrere Paare.) Möchten Sie die mal anprobieren? (Erika probiert mehrere Paare an.)

**Erika:** Die hier gefallen mir, aber der rechte ist ein bisschen zu klein.

**Verkäuferin:** Ich kann Ihnen die mal in sechseinhalb bringen.

**Erika:** Ja, gern. (Probiert wieder.) Kann ich auch mal den rechten haben? Ja, gut, die nehme ich.

**Verkäuferin:** Soll ich sie Ihnen einpacken, oder möchten Sie sie gleich anbehalten?

**Erika:** Ich möchte sie eigentlich gleich anbehalten. Könnten Sie mir die alten einpacken? Und wo soll ich bezahlen?

**Verkäuferin:** Da vorn an der Kasse.

#### **VI. In einer Boutique**

**Verkäuferin:** Kann ich Ihnen helfen?

**Monika:** Ich möchte eine Sportjacke.

**Verkäuferin:** Und welche Farbe suchen Sie?

**Monika:** In Schwarz oder Grau.

**Verkäuferin:** In welcher Größe?

**Monika:** Ich weiß nicht genau, aber ich glaube 38.

**Verkäuferin:** Wie finden Sie denn diese hier? Sie ist sehr preisgünstig. Nur 48 Euro.

Und das ist auch eine sehr gute Qualität.

**Monika:** Kann ich sie anprobieren?

**Verkäuferin:** Ja, natürlich. Da drüben sind die Kabinen.

(Monika probiert die Jacke an.)

**Verkäuferin:** Oh, die steht Ihnen aber sehr gut! Und sie passt genau!

**Monika:** Ich finde, sie ist mir zu lang.

**Verkäuferin:** Das ist doch jetzt modern. Aber wir können sie natürlich kürzer machen.

**Monika:** Das brauchen Sie nicht. Ich muss noch überlegen.

**Verkäuferin:** Soll ich sie Ihnen bis morgen zurücklegen?

**Monika:** Nein, nein. Auf Wiedersehen.

## VII. Im Kaufhaus

*Frau Glück und Yuki wollen einen Einkaufsbummel machen. Yuki möchte einen hellen Mantel, ein Paar schwarze Schuhe und vielleicht ein hübsches Kleid kaufen.*

**Yuki:** Wohin sollen wir gehen?

**Frau Glück:** Am besten gehen wir in ein großes Kaufhaus im Stadtzentrum. Da kann man günstig einkaufen.

(Frau Glück und Yuki sind im Kaufhaus.)

**Frau Glück:** Gehen wir zuerst in den ersten Stock in die Abteilung für Damenbekleidung. Da finden wir sicher ein hübsches Kleid und einen neuen Mantel für Sie.

**Yuki:** Das ist eine gute Idee.

**Verkäuferin:** Kann ich Ihnen helfen?

**Yuki:** Ja, gerne. Ich suche ein rotes Sommerkleid.

**Verkäuferin:** Welche Größe haben Sie?

**Yuki:** Größe 36.

**Verkäuferin:** In Größe 36 haben wir eine große Auswahl. Bitte kommen Sie.

(Yuki sucht und findet ein hübsches Kleid.)

**Yuki:** Dieses Kleid ist sehr hübsch. Kann ich es anprobieren?

**Verkäuferin:** Natürlich! Die Umkleidekabine da drüben ist frei.

**Yuki:** Dieses Kleid passt mir sehr gut. Es ist nicht zu lang und nicht zu eng. Die Farbe ist wunderschön. Ich glaube, ich nehme es.

**Verkäuferin:** Gerne. Brauchen Sie sonst noch etwas?

**Yuki:** Ja. Ich suche noch einen hellen, schicken Sommermantel. Wo finde ich Sommermäntel?

**Verkäuferin:** Gleich da drüben. Kommen Sie, bitte.

(Yuki sucht und findet einen hellen Sommermantel.)

**Verkäuferin:** Brauchen Sie sonst noch etwas?

**Yuki:** Ja, ich brauche noch ein Paar schwarze Schuhe.

**Verkäuferin:** Gehen Sie in den dritten Stock. Da ist die Schuhabteilung. Sie können dann alles im vierten Stock bezahlen. Da ist die Sammelkasse.

**Yuki:** Vielen Dank für Ihre Hilfe!

(An der Sammelkasse.)

**Kassiererin:** Bezahlen Sie in bar oder mit Scheck?

**Yuki:** Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

**Kassiererin:** Selbstverständlich...

## **VII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) відділ жіночого одягу
- 2) сучасний, модний
- 3) носити (розмір одягу)
- 4) чудовий фасон
- 5) як тобі подобається ...?
- 6) сукня сидить добре
- 7) сукня-костюм
- 8) бути модним (про одяг)
- 9) тобі дуже личить
- 10) виписувати чек
- 11) видача товару
- 12) поглянь сюди
- 13) підходити до чого-небудь (про одяг)
- 14) у мене на це не вистачить грошей
- 15) канцелярські товари
- 16) я Вам раджу ...
- 17) кулькова ручка
- 18) заплатіть в касу
- 19) великий вибір подарунків
- 20) парфуми
- 21) що Ви мені порадите?
- 22) це для мене занадто дорого
- 23) я собі це не можу дозволити
- 24) іграшка
- 25) взуттєвий магазин
- 26) туфлі за розміром ...
- 27) показувати
- 28) приміряти
- 29) замалий, завузкий, занадто довгий
- 30) спаковувати
- 31) одразу ж одягнути
- 32) заплатити за що-небудь
- 33) якого розміру?

- 34) я повинен ще подумати
- 35) відкласти до завтра (товар)
- 36) ходити по магазинах
- 37) кабіна для примірювання
- 38) загальна каса
- 39) касир
- 40) платити готівкою (чеком, кредитною картою)

### **VIII. Kreuzen Sie die richtige Antwort an.**

1. In der Stoffabteilung kann man kaufen:
  - a) Schuhe
  - b) Hüte
  - c) Wimperntusche
  - d) Seide
2. Im Winter tragen die Frauen normalerweise:
  - a) Wildledermäntel
  - b) Shorts
  - c) Jeansjacken
  - d) Regenmäntel
3. Wenn Sie einen Ausflug machen wollen, ziehen Sie an:
  - a) das Nachthemd
  - b) die Sandalen
  - c) den Trainingsanzug
  - d) die Bluse
4. Sie machen eine Geburtstagsparty, was ziehen Sie an:
  - a) einen Jeansanzug
  - b) ein T-Shirt
  - c) ein festliches Kleid
  - d) eine Jacke
5. Zu einem Abendkleid ziehen Sie an:
  - a) Pumps
  - b) Pantolekten
  - c) Stiefel
  - d) Turnschuhe
6. Wenn es heiß ist, ziehen Sie an:
  - a) ein T-Shirt
  - b) einen Pullover
  - c) Strümpfe
  - d) eine Pelzmütze

### **IX. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Wann gehen Sie normalerweise einkaufen?
2. Wo machen Sie Einkäufe?
3. Welche Lebensmittel kaufen Sie für Ihre Familie?

4. Was kann man in einem Kaufhaus kaufen?
5. Wo kann man Obst und Gemüse kaufen?
6. Wann sind die Geschäfte geöffnet (geschlossen)?
7. Welche Abteilungen hat der Supermarkt (das Kaufhaus)?
8. Welche Kleidungsstücke brauchen Sie für den Winter (den Sommer, Herbst)?
9. Probieren Sie immer die Kleidung an?
10. Was ziehen Sie ins Büro (ins Theater) an?

**X. Ergänzen Sie durch passende Wörter.**

- Ich möchte ein ... kaufen. Haben Sie Kostüme in meiner ...?
  - In welcher ... möchten Sie es haben?
  - Zeigen Sie mir bitte dieses karierte Kostüm. Ich ... es ... .
  - Dieses Kostüm sitzt gut. Und die Farbe ... Ihnen ... .
  - Was kostet es?
  - Das Kostüm ... 90 Euro.
  - Das ist mir ... . Mein ... reicht dafür nicht aus. Gibt es nicht etwas ... Kostüme?
  - Ja, die gibt es, aber das ... und die Farbe sind anders.
  - Darf ich dieses ... Kostüm anprobieren?
  - Graue und dunkelblaue Kostüme sind nicht in Ihrer Größe da.
  - Die anderen ... mir nicht.
  - Dann kommen Sie ein anderes Mal bei uns vorbei. Wir bekommen bald ... .
- Geld, Modell, Kostüm, Farbe, Größe, neue Waren, zu teuer, kostet, probiere an, steht gut, billigere, graue, gefallen.*

**XI. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Eine helle Sommerbluse.
2. ....  
Natürlich! Die Umkleidekabine da drüben ist frei.
3. ....  
Ich finde das Kleid schön. Es sitzt gut.
4. ....  
Ich trage 46.
5. ....  
Ja, diese Kleider sind jetzt große Mode.
6. ....  
Nein. Mir gefällt dieses zweifarbige.
7. ....  
Es kostet 60 Euro.

8. ....  
Ich rate Ihnen zu dieser Vase.

9. ....  
Da vorn an der Kasse können Sie bezahlen.

10. ....  
Selbstverständlich, Sie können mit Kreditkarte zahlen.

## **XII. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern.**

1. nicht, ins, gehen, Büro, wir, Abendkleid, einem, in.
2. ist, Geheimnis, Eleganz, das, wirklicher, Unauffälligkeit.
3. Vor, zu, die, dir, wähle, passen, Dingen, Farben, allen.
4. gekleidet, bedeutet, sein, richtig, mit, gekleidet, Geschmack.
5. Ein, ist, zu, und, weißes, passt, Hemd, jedem, immer, Anzug, Mode.

## **XIII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Вечірній костюм, смак, одягатися, вечірня сукня, спортивний одяг, бути в моді, буденний костюм, пальто, спідниця, туфлі, капелюх, пальчатка, бути одягненим, ювелірні вироби, жіночий одяг, галантерейні вироби, сувеніри, канцелярські товари, спорттовари, іграшкові товари, покупець, продавець, купувати, продавати, дешевий, дорогий, сорочка, піджак, светр, плащ, блуза, краватка, гаманець, вибір, касир.

## **XIV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. – Я хотів би купити вечірній костюм. – Який розмір Ви носите? – 46. – Приміряйте цей, будь ласка. Кабіна для примірювання он там.
2. – Як тобі подобається ця сукня? – Вона дуже гарна і сидить добре. Але колір тебе старить. Ти не хочеш що-небудь світлого кольору?
3. – Такі пальта зараз у моді? – Так, вони зараз дуже модні. Приміряйте ось це, будь ласка. Воно Вам дуже личить.
4. Будьте такі люб'язні, покажіть мені ці туфлі на високих підборах. Шкода, вони мене трохи тиснуть. Дайте, будь ласка, іншу пару.
5. Моїх грошей на це не вистачить. Їх вистачить лише на дрібниці, такі як шкарпетки і рукавички.
6. – Я хотів би купити подарунок для своєї подруги. Чи можете Ви мені що-небудь порадити? – Я Вам раджу оці парфуми. Вони дорогі, але дуже хороші. – Вони мені дуже подобаються, але вони занадто дорогі для мене. Я собі не можу це дозволити.
7. – Я хотів би купити іграшку для своєї маленької доньки. – Як Вам подобається ось ця іграшка? – Вона мені дуже подобається. Вона дуже мила і недорога. Я її купую.



8. – Вам спакувати туфлі, чи Ви одразу ж їх одягнете? – Я хотіла б їх одразу одягнути. Ви не могли б мої старі туфлі спакувати? Де потрібно заплатити? – Попереду, на касі.

9. – Ви купуєте цю куртку? – Зачекайте хвилинку, я мушу подумати. Ви можете її відкласти до завтра? – Звичайно.

10. – Сукня Вам дуже пасує. Колір надзвичайно гарний. – Де потрібно платити? – Он там, у загальній касі. Ви можете заплатити готівкою, чеком, або кредитною карткою.

## Lächeln Sie mal!

### Geschäftsleben

**Erster Käufer** (*mit dem Fuß auftretend*): „Dieser Schuh drückt ein wenig...“

**Der Verkäufer** (*strahlend*): „Oh, seien Sie ganz unbesorgt, das Leder weitet sich nachher beim Gehen immer etwas aus!“

*Anderthalb Sekunden später.*

**Zweiter Käufer** (*macht einige Schritte*): „Dieser Schuh scheint mir etwas zu groß...“

**Der Verkäufer** (*strahlend*): „Glauben Sie mir, das Leder zieht sich nachher immer etwas zusammen, besonders wenn das Leder feucht wird!“

**Dritter Käufer**: „Ich glaube, dieser Schuh passt mir gerade...“

**Der Verkäufer** (*strahlend*): „Und vor allem, wir garantieren Ihnen, dass die Schuhe in Form und Größe völlig unverändert bleiben!“

### Die Krawatte

In einem großen amerikanischen Kaufhaus gab es schöne Krawatten. Fast alle Menschen in der Stadt trugen Krawatten, die sie in diesem Kaufhaus gekauft hatten. Die Direktoren des Kaufhauses wünschten, dass auch der Schriftsteller Hemingway zu ihren Kunden zählen sollte.

Sie schicken ihm deshalb eine schöne Krawatte und legen einen Brief dazu:

„Unsere Krawatten werden sehr gern getragen. Wir hoffen, dass auch Sie unser Kunde werden und dass Sie uns für dieses schöne Stück zwei Dollar schicken.“

Einige Tage später erhielt das Kaufhaus ein Paket, in dem ein Brief lag:

„Meine Bücher werden sehr gern gelesen. Ich hoffe sehr, dass auch Sie zu den Lesern meiner Bücher gehören wollen und dass Sie meine letzte Erzählung kaufen werden, die ich Ihnen in diesem Paket schickte. Sie kostet zwei Dollar und achtzig Cent. Sie müssen also noch 80 Cent an mich zahlen.“

## Grammatik

### Das Verb

### Дієслово

### Das Futur I und II

### Майбутній час

**Футур I** утворюється за допомогою дієслова **werden** (у Präsens) та **Infinitiv I** основного дієслова.

### Відмінювання дієслів у футурі I

Особа	Дієслово
-------	----------

ich	<b>werde</b> lesen
du	<b>wirst</b> lesen
er, sie, es	<b>wird</b> lesen
wir	<b>werden</b> lesen
ihr	<b>werdet</b> lesen
sie, Sie	<b>werden</b> lesen

**Футур II** утворюється за допомогою дієслова **werden** у Präsens та **Infinitiv II** основного дієслова.

#### Відмінювання дієслів у футурі II

Особа	Дієслово
ich	<b>werde</b> gelesen haben
du	<b>wirst</b> gelesen haben
er, sie, es	<b>wird</b> gelesen haben
wir	<b>werden</b> gelesen haben
ihr	<b>werdet</b> gelesen haben
sie, Sie	<b>werden</b> gelesen haben

#### Вживання майбутнього часу

**Футур I** вживається для вираження дії, що відбудеться або відбудуватиметься в майбутньому.

Sie **wird sich** gut auf die Prüfung **vorbereiten**. – *Вона добре підготується до іспиту.*

Часто майбутній час замінюється презенсом (особливо при наявності додаткових позначень часу):

Morgen fahre ich nach Kyjiw. – *Завтра я їду до Києва.*

Футур I може служити для вираження припущення:

Er **wird** jetzt wohl in der Schule **sein**. – *Він зараз, мабуть, у школі.*

Er **wird** wohl krank **sein**. – *Він, напевно, хворий.*

Футур II як форма часу майже не вживається. Він має відносне часове значення і так само, як і футур I, може виражати припущення (але у минулому часі).

Er wird die Arbeit beendet haben. – *Він закінчить роботу./Він, напевно, закінчив роботу.*

## Grammatische Übungen

### 1. Konjugieren Sie die folgenden Verben.

1. Ich werde ihn nach seiner Reise fragen. 2. Ich werde an unser Treffen denken. 3. Ich werde ihm jeden Tag schreiben. 4. Ich werde mit ihr darüber sprechen. 5. Ich werde die Zeit gut verbringen.

### 2. Bilden Sie das Futur I von den folgenden Verben.

beschreiben, empfehlen, gewinnen, sich benehmen, einschlafen, aufschreiben, bitten, beginnen, helfen, telefonieren, nennen, einkaufen, arbeiten, sich ärgern, vergessen, schicken, überreichen

### 3. Gebrauchen Sie die folgenden Sätze im Futur I.

1. Wann kommt der Schnellzug aus Berlin an? 2. Der Junge erzählt der Mutter von seinem neuen Banknachbarn. 3. Ich erkläre dir den Weg. 4. Er diktiert mir die Sätze. 5. Wo erholt ihr euch in diesem Sommer? 6. Er wartet auf uns vor seinem Haus. 7. Wir sprechen heute über unsere Kinder. 8. Sie antwortet auf alle Fragen. 9. Ich trinke nur eine Tasse Kaffee. 10. Unsere Familie zieht bald um. 11. Der Kollege informiert uns über seine Pläne. 12. Wir zeigen unseren Gästen das Zentrum der Stadt. 13. Ich schreibe alle meine Reiseerlebnisse auf. 14. Er nimmt einen Fotoapparat mit.

### 4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit den in Klammern stehenden Wörtern und Wortgruppen. Gebrauchen Sie die Verben im Futur.

*Muster: Wir trinken Milch. (auf dem Lande) – Auf dem Lande werden wir Milch trinken.*

1. Der Vater hat einen freien Tag. (morgen) 2. Der Bruder fährt mit dem Traktor auf das Feld. (im Frühling) 3. Die Felder sind gelb. (im Herbst) 4. Unsere Tante besucht uns. (im nächsten Jahr) 5. Ich vergesse diese Worte. (nie) 6. Ihr lest dieses Buch. (im nächsten Jahr) 7. Wir gehen viel spazieren. (im Urlaub) 8. Er ruft mich an. (heute abend) 9. Ich gehe täglich schwimmen. (im Sommer) 10. Ihr seid wieder hier. (in einer Stunde) 11. Der Lehrer korrigiert unsere Fehler. (nach dem Diktat) 12. Die Studenten wiederholen alles. (vor der Prüfung) 13. Du bist schon an der Ostsee. (übermorgen) 14. Wir gehen zum Bahnhof und kaufen die Fahrkarten. (vor der Reise) 15. Du bist schon in Italien. (in zwei Tagen)

### 5. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Futur ein.

a) Im 21. Jahrhundert ... sehr viele Menschen auf der Erde ... . (leben) Dann ... es fast nur große Städte ... , und die Menschen ... auf künstlichen Inseln im Meer ... . (geben, wohnen) Die Kinder ... nur über Fernsehen ... . (lernen)

b) Nach der Schule ... wir heute in den Hof ... . (gehen) Wir ... alle zusammen ... . (spielen) Die Mädchen ... den Ball ... und ... und über ein Seil ... . (werfen, fangen, springen) Die Jungen ... im Sand ... . (bauen) Dann ... die Mädchen ... . (sich verstecken) Die Jungen ... sie ... . (suchen)

c) Im Frühling ... alles grün ... . (sein) Auf der Wiese ... Blumen ... . (blühen) Die Kinder ... sie ... . (pflücken) Überall ... neues Leben ... . (sich zeigen) Der Vater ... viel Arbeit im Garten ... . (haben) An den großen Bäumen ... er Äste ... oder ... . (abschneiden, hochbinden) Die Mutter ... Samen in das Land ... . (streuen)

### 6. Stellen Sie Fragen zu den folgenden Sätzen. Beachten Sie die Stelle des Pronomens *sich*.

*Muster: Das Mädchen wird sich mit kaltem Wasser waschen.*

*Wird sich das Mädchen mit kaltem Wasser waschen?*

*Wird es sich mit kaltem Wasser waschen?*

1. Die Touristen werden sich die alten Ruinen ansehen. 2. Der Junge wird sich jetzt immer die Zähne putzen. 3. Die Bekannten werden sich für unsere Reise interessieren. 4. Die Eltern werden sich über die Leistungen ihres Sohnes wundern. 5. Das Karussell wird sich langsam drehen. 6. Ohne Jacke wird sich der Junge erkälten. 7. Das Kind wird sich für das Geschenk bedanken. 8. Die Tochter wird sich in einigen Tagen melden. 9. Die Kinder werden sich im Wald verirren. 10. Unsere Bekannten werden sich in dieser Stadt treffen.

**7. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Sätze im Futur. Beachten Sie die Stelle des Pronomens *sich*.**

1. Wir haben mit unseren Eltern noch nicht telefoniert. (Sie machen sich Sorgen.) 2. Morgen wollen wir unsere Tante besuchen. (Sie freut sich.) 3. In diesem Sommer wollen wir an die Ostsee fahren. (Dort erholen wir uns gut.) 4. Ihm gefällt sein neuer Wohnort nicht. (Aber bald gewöhnt er sich.) 5. Er verbringt seinen Urlaub in Österreich. (Zu Hause erinnert er sich an diese schönen Tage.) 6. Du hast deinem Freund zum Geburtstag nicht gratuliert. (Er ärgert sich.) 7. Die Eltern haben mit ihrem Sohn gesprochen. (Er benimmt sich besser.) 8. In dieser Woche haben wir keine freie Zeit. (In der nächsten Woche sehen wir uns diesen Film an.) 9. Das junge Ehepaar fährt ins Ausland. (Ihre Eltern kümmern sich um ihre Kinder.) 10. Hier baut man viel. (In einigen Jahren ändert sich dieser Stadtteil.)

# Lektion 13

## Mein Arbeitstag

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**aufstehen** – вставати

**erwachen** – прокидатися

**Morgengymnastik machen** – займатися ранковою гімнастикою

**sich anziehen** – одягатися

**sich waschen** – вмиватися

**sich kalt (warm) waschen** – вмиватися холодною (гарячою) водою

**das Bett machen** – застеляти ліжко

**sich kämmen** – розчісуватися

**sich duschen** – приймати душ

**Zähne putzen** – чистити зуби

**frühstücken** – снідати

**zu Mittag essen** – обідати

**zu Abend essen** – вечеряти

**das Abendbrot essen** – вечеряти

**zur Universität gehen** – іти в університет

**zur Arbeit gehen** – іти на роботу

**in den Bus (in den Obus, in die Straßenbahn) einsteigen** – заходити в автобус (тролейбус, трамвай)

**aus dem Bus (aus dem Obus, aus der Straßenbahn) aussteigen** – виходити з автобуса (тролейбуса, трамвая)

**in den Bus (in den Obus, in die Straßenbahn) umsteigen** – пересідати в автобус (тролейбус, трамвай)

**das Taxi nehmen** – взяти таксі

**zu Fuß gehen** – іти пішки

**den Feierabend haben** – закінчувати роботу

**die Mittagspause haben** – зробити перерву на обід

**der Vormittag** – перша половина дня

**am Vormittag** – у першій половині дня

**vormittags** – у першій половині дня

**der Mittag** – полудень

**am Mittag** – опівдні

**mittags** – опівдні

**der Nachmittag** – друга половина дня

**am Nachmittag** – у другій половині дня

**nachmittags** – у другій половині дня

**der Abend** – вечір

**am Abend** – ввечері

**abends** – по вечорах

**die Nacht** – ніч  
**in der Nacht** – уночі  
**nachts** – по ночах  
**nach Hause kommen** – прийти додому  
**zu Hause sein** – бути вдома  
**sich ausruhen** – відпочивати  
**fernsehen** – дивитися телевізор  
**Musik hören** – слухати музику  
**zu spät kommen** – запізнитися  
**sich verspäten** – запізнитися  
**Klavier (Geige, Gitarre, Schach) spielen** – грати на фортепіано (скрипці, гітарі, в шахи)  
**einschlafen** – заснути  
**aufräumen** – прибирати  
**den Staub saugen** – пилювати  
**der Staubsauger** – пилювальник  
**den Staub wischen** – витирати пил  
**den Fußboden kehren** – підмітати підлогу  
**der Besen** – віник, щітка  
**den Tisch decken** – накривати на стіл  
**den Tisch abräumen** – прибирати зі столу  
**das Geschirr abwaschen** – мити посуд  
**einkaufen** – купувати, ходити по магазинах  
**bügeln** – прасувати  
**das Bügeleisen** – праска  
**das Fenster putzen** – мити вікно  
**bürsten** – чистити щіткою  
**sich frottieren** – розтиратися рушником  
**zu Bett gehen** – іти спати  
**schlafen gehen** – іти спати

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

Es gibt ein deutsches Sprichwort: „Müßigang ist aller Laster Anfang“. Nur die Arbeit kann das Leben süß machen und ich pflege nicht der Arbeit aus dem Wege zu gehen. Um alles schaffen zu können, muss man die Zeit richtig einteilen. Deshalb beginnt mein Arbeitstag sehr früh. Ich stehe normalerweise um halb sieben auf, öffne das Fenster, lüfte das Zimmer und schalte das Radio oder den Fernseher ein. Etwa 15 Minuten mache ich Morgengymnastik. Morgengymnastik macht fit und gesund. Dann brauche ich noch eine Viertelstunde, um mein Zimmer in Ordnung zu bringen. Um 7 Uhr gehe ich ins Badezimmer, putze meine Zähne, wasche mich, kämme mich vor dem Spiegel und ziehe mich an. Die Uhr zeigt schon Viertel nach sieben. Ich gehe in die Küche und frühstücke. Das Frühstück bereitet normalerweise meine Mutter für die ganze Familie zu. Ich esse Müsli und trinke eine Tasse Kaffee schwarz oder ein Glas Saft. Manchmal esse ich ein Wurst- oder Käsebrot. Um halb acht verabschiede ich mich von meinen Eltern und verlasse das Haus.

Meine Agraruniversität befindet sich nicht so weit von meinem Haus, deshalb gehe ich zum Unterricht zu Fuß. Ich komme immer pünktlich. Der Unterricht beginnt immer um 8 Uhr und dauert in der Regel bis halb drei oder bis 16 Uhr. Gewöhnlich haben wir 4 oder 5 Doppelstunden. Meine Lieblingsfächer sind Mathematik, Biologie und Chemie. Um zwanzig Minuten nach 12 haben wir eine große Pause, die 40 Minuten dauert. Während der Pause gehen wir in den Speiseraum oder erholen wir uns.

Etwa um 17 Uhr komme ich nach Hause. Ich esse zu Mittag und helfe der Mutter beim Haushalt. Ich wasche das Geschirr ab und manchmal gehe ich einkaufen. Danach mache ich mich an meine Hausaufgaben. Sie sind nicht leicht und nehmen viel Zeit in Anspruch.

Um 21 Uhr isst meine Familie zu Abend. Beim Essen unterhalten wir uns, besprechen unsere Probleme und die letzten Neuigkeiten. Nach dem Essen sehe ich fern, lese ein Buch, höre Musik oder spiele ein Computerspiel.

Manchmal besuchen mich meine Freunde, und wir verbringen die Zeit immer sehr lustig. Etwa um 23 Uhr gehe ich schlafen.

### **III. Beachten Sie die Wörter und Ausdrücke zum Text.**

**Müßigang ist aller Laster Anfang** – лінь – мати всіх пороків  
**der Arbeit aus dem Wege gehen** – ухилятися від роботи  
**die Zeit richtig einteilen** – розподіляти правильно час  
**sich verabschieden von (Dat.)** – прощатись з ким-небудь  
**das Haus verlassen** – виходити з дому  
**die Doppelstunde** – дві академічні години (пара)  
**das Geschirr abwaschen** – мити посуд  
**einkaufen gehen** – ходити по магазинах  
**viel Zeit in Anspruch nehmen** – забирати багато часу  
**sich unterhalten** – розмовляти, бесідувати  
**die Probleme und die letzten Neuigkeiten besprechen** – обговорювати проблеми і останні новини

### **IV. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wann beginnt Ihr Arbeitstag?
2. Machen Sie Morgengymnastik?
3. Was essen Sie gewöhnlich zum Frühstück?
4. Gehen Sie zur Universität zu Fuß oder nehmen Sie den Bus (Obus)?
5. Wo studieren Sie?
6. Was ist Ihr Lieblingsfach?
7. Wann beginnt der Unterricht?
8. Was machen Sie nach dem Unterricht?
9. Wann kehren Sie nach Hause zurück?
10. Was machen Sie abends?

### **V. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

**Wie spät ist es?**

Der Wecker klingelt um 7 Uhr, aber Peter hört ihn nicht. Er erwacht viel später: mal um 7.15, mal um 7.30 und manchmal sogar um 7.45 Uhr. Um 8.05 Uhr geht er endlich ins Badezimmer. Er steht lange vor dem Spiegel und schläft weiter. Natürlich hat er keine Zeit, um sich zu waschen, Zähne zu putzen und sich zu kämmen. Dann sieht er auf die Uhr. Es ist 8.35 Uhr! Er zieht sich schnell an. Die Uhr zeigt 8.55 Uhr! Peter läuft schnell in die Schule ohne Frühstück. Der Unterricht beginnt um 9 Uhr. Aber Peter kommt in die Schule erst um 9.25 Uhr, weil er sich während seines Bummels durch die Stadt für alles interessiert, alles besichtigt und immer wieder fragt: „Wie spät ist es?“

### **Wörter zum Text**

**der Wecker** – будильник

**klingeln** – дзвонити

**Wie spät ist es?** – Котра година?

### **Ab morgen: neues Leben**

Von morgen ab fängt mein neues Leben an. Von morgen ab trinke ich kein Bier mehr. Wenn mir Mutter wieder Schokolade schickt, gebe ich sie den Kindern. Und Edith darf nicht mehr so fett kochen. Das hört jetzt auf.

Von morgen ab fange ich wieder an, regelmäßig jeden Morgen zu turnen. (Wieder – denke ich deshalb, weil ich mir das schon oft vorgenommen habe). Und 50 Kniebeugen, wenn ich fleißig trainiere, kann ich leicht auf 100 bringen. Ich war doch ein sehr guter Turner, seinerzeit...

Von morgen ab stehe ich früh auf. Dieses ewige Lange-im-Bett-Liegen – das führt ja zu nichts. Ich stehe einfach um sechs auf, turne ordentlich, dann schön brausen (duschen) und frottieren – ah – darauf freue ich mich.

Von morgen ab nehme ich den spanischen Unterricht wieder auf. Jeden Tag abends im Bett ein halbes Stündchen Spanisch – das geht ganz gut. Dann kann ich die Reise nach Südamerika machen – ich werde Edith nichts sagen – das wird eine Überraschung, wenn ich auf dem Dampfer so ganz lässig Spanisch spreche.

Übermorgen fängt ein neues Jahr an – ich werde ein anderer Mensch. Von übermorgen ab wird das alles ganz anders. Also erst mal muss man die Bibliothek aufräumen – das wollte ich schon lange. Aber jetzt geht's los. Von übermorgen ab höre ich wieder regelmäßige Vorträge – man tut ja nichts mehr für sich. Ich will wieder jeden Sonntag ins Museum gehen. Oder lieber jeden zweiten Sonntag – den anderen Sonntag werden wir Ausflüge machen – man kennt die Umgebung überhaupt nicht.

Man kommt eben zu nichts. Das hört jetzt auf. Denn die Hauptsache ist bei alledem: man muss sich den Tag richtig einteilen. Ich schreibe mir alles auf – und dann werde ich jeden Tag das ganze Programm erfüllen. Von morgen ab. Nein, von übermorgen ab. Im nächsten Jahr... Huah – bin ich müde. Aber das wird fein: kein Bier, keine Süßigkeiten, turnen, früh aufstehen, Spanisch lernen, eine ordentliche Bibliothek, Museum, Vorträge – Energie! Hoppla!

Das wird ein Leben! Und das denkt er sich jedes Jahr am 31. Dezember abends im Bett.



### Wörter zum Text

**fett kochen** – готувати жирну їжу

**anfangen** – починати

**aufhören** – переставати, припиняти

**sich (Dat.) etwas vornehmen** – братися за що-небудь, мати намір що-небудь робити

**die Kniebeugen** – присідання

**seinerzeit** – свого часу

**dieses ewige Lange-im-Bett-Liegen** – це постійне довге вилежування у ліжку

**das führt ja zu nichts** – це ні до чого доброго не призводить

**ordentlich** – добряче, як слід; акуратний

**sich brausen** – приймати душ

**der Dampfer** – пароплав

**lässig** – невимушено, вільно

**Aber jetzt geht's los.** – Тепер з цим покінчено.

**der Vortrag** – доповідь, лекція

**der Ausflug** – екскурсія, прогулянка за місто

**die Umgebung** – оточення

**die Hauptsache** – головне

**bei alledem** – все-таки, все ж

**das Programm erfüllen** – виконувати програму

### Beruf Studentin

Mein Beruf ist Studentin und mein Tagesablauf ist ganz normal: ich stehe immer um 6.30 Uhr auf (natürlich nur von Montag bis Freitag), dann dusche ich mich und frühstücke, packe die Tasche und gehe in die Universität.

Aber eigentlich fängt der Tag für mich erst nach der Universität an. Wenn ich wieder zu Hause bin, warten noch die Hausaufgaben auf mich. Ich brauche meistens drei Stunden! Aber ich sage immer: lieber erst die Hausaufgaben machen und dann Freizeit als umgekehrt.

Nach den Hausaufgaben gehe ich oft zum Kiosk und kaufe mir etwas zum Trinken. Meistens einen „Eistee“. Am Kiosk treffe ich mich mit Ilse und Klaudia. Das sind meine Freundinnen. Wir spielen oft zusammen Federball oder Karten. Manchmal quatschen wir aber auch nur. Das findet ihr vielleicht nicht so interessant, aber wir haben immer viel Spaß. So um halb acht gehe ich wieder nach Hause. Um acht Uhr (pünktlich!) gibt es dann immer Abendessen. Dann kommt mein Vater von der Arbeit und mein Bruder ist auch da. Das ist für uns die „Familienstunde“. Wir essen zusammen und reden ein bisschen. Wir sehen oft zusammen fern. Um elf Uhr bin ich schon total müde und gehe ins Bett. Manchmal lese ich dann noch ein paar Seiten. In der Woche gehe ich fast nie aus. Am Wochenende gehe ich manchmal auf eine Party oder zu Freunden. Ich muss aber fast immer schon um elf zu Hause sein. Meistens holt mich dann mein Vater mit dem Auto ab.

### Wörter zum Text

**der Tagesablauf** – розпорядок дня  
**eigentlich** – власне кажучи  
**umgekehrt** – навпаки  
**Federball spielen** – грати в бадмінтон  
**Karten spielen** – грати в карти  
**quatschen** – базікати  
**reden** – розмовляти  
**total müde sein** – бути зовсім втомленим  
**ausgehen** – виходити (з дому)  
**am Wochenende** – на вихідних  
**jemanden (Akk.) abholen** – заїжджати за ким-небудь

## VI. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.

### I. Wie die Zeit vergeht

*Felix macht ein Interview zum Thema „Zeit und Tagesablauf“. Er interviewt Muhammad (23 Jahre alt), einen ausländischen Studenten, Frau Weiner (74 Jahre alt), Herrn Treiber (48 Jahre alt), und seinen Sohn Thomas (13 Jahre alt).*

**Felix:** Entschuldige, hast du eine Minute Zeit? Ich mache ein Interview zum Thema „Zeit und Tagesablauf“. Kannst du mir ganz kurz etwas dazu sagen?

**Muhammad:** Ja, warum denn nicht?

**Felix:** Was machst du normalerweise an einem Wochentag?

**Muhammad:** Also, vormittags habe ich einen Deutschunterricht, dann kaufe ich ein und koche manchmal etwas. Am Nachmittag da schlafe ich oft ein bisschen, mache meine Hausaufgaben, schreibe einen Brief oder höre Musik. Abends arbeite ich von 6 bis 10 Uhr bei McDonalds.

**Felix:** Du hast nicht so viel Freizeit. Wofür möchtest du mehr Zeit haben?

**Muhammad:** Für Freunde und meine Hobbys: Fotografieren und Musikmachen.

\*\*\*

**Felix:** Entschuldigen Sie, ich mache gerade das Interview zum Thema „Zeit“. Kann ich Sie kurz etwas fragen?

**Frau Weiner:** Aber natürlich.

**Felix:** Meine Frage ist: was machen Sie normalerweise an einem Wochentag?

**Frau Weiner:** Ja, also... Ich stehe spät auf, frühstücke lange, mache etwas Hausarbeit und gehe mit dem Hund spazieren. Nachmittags gehe ich einkaufen, und dann gehe ich noch mit dem Hund spazieren. Am Abend lese ich oder sehe ich mal fern.

**Felix:** Wofür möchten Sie ein bisschen mehr Zeit haben?

**Frau Weiner:** Ich brauche nicht mehr Zeit. Ich möchte gern mehr Zeit mit meinen Kindern verbringen, aber sie haben ihre Berufe, ihre Familien, und sie haben nicht so viel Zeit wie ich.

\*\*\*

**Felix:** Entschuldigen Sie, haben Sie eine Minute frei?

**Herr Treiber:** Ja, was ist denn?

**Felix:** Ich mache ein Interview für meine Zeitung zum Thema „Zeit im Alltag“. Wie läuft bei Ihnen ein Tag normalerweise ab?

**Herr Treiber:** Ja, ich stehe früh auf, so um halb sechs, dann arbeite ich von 7 bis um 4, danach fahre ich nach Hause, kaufe unterwegs ein und arbeite etwas im Haus, bis meine Frau um 7 von der Arbeit kommt. Dann kocht sie, und dann essen wir alle zusammen. Im Sommer arbeiten wir dann noch im Garten, reden mit den Nachbarn und trinken ein Bierchen zusammen. Abends sehen wir etwas fern.

**Felix:** Wofür möchten Sie ein bisschen mehr Zeit haben?

**Herr Treiber:** Na ja, für meine Mutter in Mannheim.

\*\*\*

**Felix:** Hallo! Du kommst gar richtig!

**Thomas:** Wieso? Ist was?

**Felix:** Nee, aber ich habe eine Frage. Was machst du denn so alles an einem Tag?

**Thomas:** Warum willst du das denn wissen?

**Felix:** Ich mache für die Zeitung ein Interview.

**Thomas:** Morgens habe ich meine Schule. Na ja, dann nachmittags meine Hausaufgaben. Dreimal die Woche habe ich meinen Fußballtraining. Am Freitag habe ich den Schlagzeugunterricht. Am Donnerstag trage ich Prospekte für Supermärkte aus. Dann muss ich zu Hause helfen und samstags mit Papa das Auto waschen.

**Felix:** Wofür möchtest du mehr Zeit haben?

**Thomas:** Für Videospiele und Fernsehen. Aber die Mama will das nicht.

## **II. Tobias, mach schnell!**

**Otto:** Mensch, Tobias, mach schnell!

**Tobias:** Wieso? Wie spät ist es denn?

**Otto:** Schon zehn nach halb acht. Du hast noch fünf Minuten.

**Tobias:** Aber heute ist Donnerstag. Da habe ich erst um Viertel vor neun Unterricht.

**Otto:** Was? Donnerstag? Gestern war Donnerstag! Heute ist Freitag, mein Lieber!

**Tobias:** Das gibt es nicht!

**Otto:** Warte mal. Hier ist die Zeitung von heute: Freitag, der 13. Juli.

**Tobias:** Was? Freitag, der Dreizehnte? Jetzt verstehe ich alles.

## **VII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) брати інтерв'ю
- 2) в тебе є вільна хвилинка?
- 3) що ти зазвичай робиш у робочий день?
- 4) я ходжу по магазинах
- 5) я готую їсти
- 6) я роблю домашнє завдання
- 7) я пишу листа
- 8) я слухаю музику

- 9) я працюю з 6 до 10 години
- 10) хотіти мати більше часу
- 11) я прокидаюся пізно
- 12) я довго снідаю
- 13) я роблю деяку домашню роботу
- 14) я ходжу з собакою гуляти
- 15) я читаю по вечорах
- 16) я дивлюся телевізор
- 17) проводити час з дітьми
- 18) працювати в городі
- 19) пити пиво разом
- 20) мати тренування з футболу
- 21) поспішай!

### **VIII. Ergänzen Sie den Text durch passende Wörter.**

#### **Tagesablauf**

Ich bin ... und stehe um 7 Uhr morgens auf. 12 oder 15 Minuten ... machen mich frisch und munter. Dann ... ich ... und bringe mein Zimmer in Ordnung. Dann gehe ich in die Universität. Nach dem Unterricht ... ich ... und ruhe mich ein bißchen aus. Erst dann setze ich mich an meinen ... und erledige ungefähr 3 Stunden lang meine Hausaufgaben, dann ... ich ... eine halbe Stunde wieder. Abends mache ich nicht viel, ich lese ein gutes Buch oder ... , aber ich sehe mir nicht alles, was es gibt. Nach dem ... und vor dem ... mache ich einen kurzen Spaziergang und um elf bin ich schon im Bett.

Da meine Eltern ein Wochenendhaus außerhalb der Stadt haben, bin ich oft auch ... tätig. Ich helfe ihnen gern. ... gehe ich oft ins Kino und sonntags treibe gewöhnlich ... .

*Schreibtisch, Sonnabends, Sport, Frühaufsteher, am Wochenende, Morgengymnastik, Schlafengehen, Abendessen, wasche mich, esse zu Mittag, sehe fern, erhole mich.*

### **IX. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern.**

1. ab, ich, das, und, manchmal, Geschirr, einkaufen, wasche, gehe, ich.
2. fit, Morgengymnastik, gesund, und, macht.
3. Essen, besprechen, beim, Neuigkeiten, unsere, und, Probleme, wir, letzten, die.
4. früh, deshalb, Arbeitstag, sehr, beginnt, mein.
5. muss, um, zu, alles, Zeit, schaffen, richtig, können, man, die, einteilen.

### **X. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Ich stehe normalerweise um halb sieben auf, öffne das Fenster, lüfte das Zimmer und schalte das Radio oder den Fernseher ein.

2. ....

Ich esse Müsli und trinke eine Tasse Kaffee schwarz oder ein Glas Saft zum Frühstück.

3. ....  
Am Abend sehe ich fern, lese ein Buch, höre Musik oder spiele ein Computerspiel.

4. ....  
Meine Lieblingsfächer sind Mathematik, Biologie, und Chemie.

5. ....  
Etwa um 17 Uhr komme ich nach Hause.

6. ....  
Um halb acht verlasse ich das Haus und gehe in die Universität.

7. ....  
Ich studiere an der Staatliche Agraruniversität Winnyzja.

8. ....  
Ich brauche meistens drei Stunden für meine Hausaufgaben.

9. ....  
Am Wochenende gehe ich manchmal auf eine Party oder zu Freunden.

10. ....  
Der Unterricht beginnt immer um 8 Uhr und dauert in der Regel bis 16 Uhr.

## **XI. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Вставати, прокидатися, займатися ранковою гімнастикою, одягатися, вмиватися, застеляти ліжко, розчісуватися, приймати душ, чистити зуби, снідати, обідати, вечеряти, іти в університет, іти на роботу, прийти додому, бути вдома, відпочивати, дивитися телевізор, слухати музику, заснути, прибирати, пилососити, витирати пил, підмітати підлогу, накривати на стіл, прибирати зі столу, мити посуд, купувати, прасувати, іти спати, розпорядок дня.

## **XII. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Мій робочий день починається рано – о 7 годині.
2. Я прокидаюся, вмикаю телевізор, роблю ранкову гімнастику, застеляю ліжко і приводжу свою кімнату в порядок.
3. О пів на восьму я йду в ванну кімнату, вмиваюся, чищу зуби, причісуюся, а потім одягаюся.
4. Без четверті вісім я йду на кухню і снідаю.

5. Зазвичай я випиваю чашку кави і з'їдаю бутерброд із ковбасою чи сиром на сніданок.
6. О 8 годині я виходжу з дому і йду на заняття.
7. Заняття починаються о пів на дев'яту і закінчуються о 16 годині.
8. Зазвичай у нас 4 або 5 пар щодня.
9. О 17 годині я приходжу додому, обідаю і відпочиваю.
10. Потім я виконую домашнє завдання. Як правило, це в мене забирає три години.
11. О 21 годині ми з сім'єю вечеряємо. Під час вечері ми розмовляємо, обговорюємо наші проблеми і останні новини.
12. Після вечері я дивлюся телевізор, слухаю музику, граю в ком'ютерні ігри, якщо маю час.
13. О пів на дванадцятую я дуже втомлений і йду спати.
14. А який у тебе розпорядок дня?

## **Lächeln Sie mal!**

### **Umgekehrt wäre es besser**

Der deutsche Dichter Theodor Fontane (1819 – 1898) schrieb viele Balladen, Romane und Novellen. Seine Werke werden noch heute gern gelesen.

In seinen jüngeren Jahren war er einige Jahre Redakteur in Berlin. In dieser Zeit schickte ihm ein junger Schriftsteller, der sich schon für einen großen Meister hielt, einige schlechte Gedichte. Diesen Gedichten fügte er einen Brief bei, in dem er schrieb:

„Lieber Freund Fontane!

In meinen Dichtungen ist die Interpunktion unwichtig, deshalb habe ich sie weggelassen, und ich bitte Sie die Kommas selbst zu ergänzen!“

Fontane ärgerte sich über diesen Brief. Er schickte die Gedichte an den Absender zurück und schrieb folgende Zeilen:

„Ich bitte Sie mir das nächste Mal nur die Kommas zu schicken, ich werde dann die Verse selbst ergänzen!“

### **Verzeihung**

Puschkin war noch sehr jung, als er eines Tages in Petersburg einen Ball besuchte. Er bat eine schöne, junge Dame zum den nächsten Tanz. Die Dame sah Puschkin an und sagte hochmütig:

„Mit einem Kind tanze ich nicht!“

Puschkin lächelte:

„Verzeihung, meine Dame, ich wusste nicht, dass Sie ein Kind erwarten.“

Er verbeugte sich höflich und ging in einen anderen Saal.

## **Grammatik**

### **Das Verb**

### **Дієслово**

### ***Das Imperfekt (das Präteritum)***

### **Імперфект (минулий час)**

У німецькій мові існує три форми вираження минулого часу: імперфект (das Imperfekt, das Präteritum), перфект (das Perfekt) і плюсквамперфект (das Plusquamperfekt).

**Імперфект** – це простий минулий час.

#### **Закінчення дієслів в Imperfekt**

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>		<b>Особа</b>	<b>Множина</b>	
<b>I</b>	ich	–	<b>I</b>	wir	-(e)n
<b>II</b>	du	-(e)st	<b>II</b>	ihr	-(e)t
<b>III</b>	er, sie, es	–	<b>III</b>	sie, Sie	-(e)n

#### **Відмінювання слабких дієслів у імперфекті (die schwachen Verben)**

Слабкі дієслова утворюють імперфект від основи дієслова за допомогою суфікса **-te-** і особових закінчень. Слабкі дієслова, основа яких закінчується на **-d, -t, або -m, -n** з попереднім приголосним, в усіх особах приймають **e** перед суфіксом **-te-**.

У 1-й і 3-й особі однини імперфекта у всіх дієслів відсутні особові закінчення (так зване нульове закінчення).

sagen – sag-te  
arbeiten – arbeite-te  
studieren – studier-te

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>	<b>Особа</b>	<b>Множина</b>
<b>ich</b>	sagte, arbeitete, studierte	<b>wir</b>	sagten, arbeiteten, studierten
<b>du</b>	sagtest, arbeitest, studiertest	<b>ihr</b>	saget, arbeitetet, studiertet
<b>er, sie, es</b>	sagte, arbeitete, studierte	<b>sie, Sie</b>	sagten, arbeiteten, studierten

#### **Відмінювання сильних дієслів у імперфекті (die starken Verben)**

Сильні дієслова утворюють імперфект зміною кореневого голосного, а інколи й приголосного.

gehen – ging  
sprechen – sprach  
trinken – trank  
essen – aß

Сильні дієслова, основа яких закінчується на **-s, -ß, -z, -tz**, а також на **-d, -t** отримують перед особовим закінченням голосну **-e-**.

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>	<b>Особа</b>	<b>Множина</b>
<b>ich</b>	ging, sprach, trank, aß	<b>wir</b>	gingen, sprachen, tranken, aßen
<b>du</b>	gingst, sprachst, trankst, aßest	<b>ihr</b>	gingt, spracht, trankt, aßet

<b>er, sie, es</b>	ging, sprach, trank, aß	<b>sie, Sie</b>	gingen, sprachen, tranken, aßen
------------------------	-------------------------	-----------------	------------------------------------

**Відмінювання особливої групи слабких дієслів у імперфекті  
(die besondere Gruppe der schwachen Verben)**

До цієї групи відносять 7 дієслів: **nennen, kennen, brennen, rennen, senden, wenden, denken**. В імперфекті їх коренева голосна **-e** змінюється на **-a**, при цьому додається суфікс **-te**.

nennen – nannte  
kennen – kannte  
brennen – brannte  
rennen – rannte  
senden – sandte (sendete)  
wenden – wandte (wendete)  
denken – dachte

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>	<b>Особа</b>	<b>Множина</b>
<b>ich</b>	nannte, kannte, rannte, dachte	<b>wir</b>	nannten, kannten, rannten, dachten
<b>du</b>	nanntest, kanntest, ranntest, dachttest	<b>ihr</b>	nanntet, kanntet, ranntet, dachtet
<b>er, sie, es</b>	nannte, kannte, rannte, dachte	<b>sie, Sie</b>	nannten, kannten, rannten, dachten

**Відмінювання модальних дієслів (die Modalverben)**

Модальні дієслова втрачають умлаут в імперфекті:

können – konnte  
müssen – musste  
mögen – mochte  
dürfen – durfte  
sollen – sollte  
wollen – wollte

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>	<b>Особа</b>	<b>Множина</b>
<b>ich</b>	konnte, musste, wollte	<b>wir</b>	konnten, mussten, wollten
<b>du</b>	konntest, musstest, wolltest	<b>ihr</b>	konntet, musstet, wolltet
<b>er, sie, es</b>	konnte, musste, wollte	<b>sie, Sie</b>	konnten, mussten, wollten

**Відмінювання неправильних дієслів (die unregelmäßigen Verben)**

sein – war  
haben – hatte  
werden – wurde  
tun – tat

<b>Особа</b>	<b>Однина</b>	<b>Особа</b>	<b>Множина</b>
<b>ich</b>	war, hatte, wurde, tat	<b>wir</b>	waren, hatten, wurden, taten
<b>du</b>	warst, hattest, wurdest, tatest	<b>ihr</b>	wart, hattet, wurdet, tatet
<b>er, sie, es</b>	war, hatte, wurde, tat	<b>sie, Sie</b>	waren, hatten, wurden, taten



Відокремлені префікси в імперфекті відокремлюються, як і у презенсі.

Як правило, імперфект вживається у зв'язній розповіді про події, що сталися у минулому часі. Вони могли відбуватися одночасно або послідовно.

*Ich machte mich mit den Sehenswürdigkeiten von Berlin bekannt. In erster Linie besichtigte ich die historischen Denkmäler. – Я ознайомився з визначними пам'ятками Берліна. Насамперед я оглянув історичні пам'ятники.*

## Grammatische Übungen

### 1. Konjugieren Sie die folgenden Verben.

a) 1. Ich bemerkte einen Fehler. 2. Ich erkältete mich. 3. Ich machte die Tür auf.

b) 1. Ich fand einen Bleistift. 2. Ich vergaß seinen Namen. 3. Ich zog die Jacke aus.

c) 1. Ich war in dieser Stadt. 2. Ich hatte einen guten Freund. 3. Ich wurde nach zwei Tagen gesund.

d) 1. Ich durfte mich setzen. 2. Ich konnte Deutsch sprechen. 3. Ich dachte an dich.

### 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

*Muster: Wir fahren in den Urlaub. Und du?*

*– Ich fuhr auch in den Urlaub.*

a) 1. Wir erwachten um 7 Uhr. Und du? 2. Wir wohnten früher in dieser Straße. Und diese Frau? 3. Wir spielten gestern Fußball. Und dein Freund? 4. Wir kauften heute Brötchen. Und unsere Mutter? 5. Wir hörten diesen Sänger im Konzert. Und du? 6. Ich lernte Deutsch in der Schule. Und deine Schwester? 7. Wir besuchten dieses kranke Mädchen. Und dein Bruder? 8. Wir hörten dem Redner aufmerksam zu. Und dieser Herr?

b) 1. Wir sahen diesen Mann vor zwei Tagen. Und du? 2. Wir lasen dieses Buch im Original. Und der Student? 3. Wir nahmen nur einen Koffer mit. Und dieser Reisende? 4. Wir stiegen an der letzten Haltestelle aus. Und der Alte? 5. Wir tranken Mineralwasser. Und das Kind? 6. Wir gingen leise aus dem Zimmer. Und der Vater? 7. Wir flogen nach England mit dem Flugzeug. Und der Kaufmann? 8. Wir schliefen gestern um 23 Uhr ein. Und du?

### 3. Stellen Sie Fragen.

*Muster: Ich holte zwei Gläser. (Welche ...?)*

*– Welche Gläser holtest du?*

1. Ich arbeitete am Schreibtisch. (Wie lange ...?) 2. Ich bekam einen Brief von meinen Eltern. (Wann ...?) 3. Ich badete am Samstag im Schwimmbad. (Mit wem ...?) 4. Ich schnitt Brot. (Welches ...?) 5. Ich traf mich mit ihm. (Wo ...?) 6. Ich brauchte neue Schuhe. (Was ...?) 7. Ich wollte einen Kuchen backen. (Welchen ...?) 8. Ich fürchtete mich vor Wasser. (In welchem Alter ...?) 9. Ich versteckte mich im Zimmer. (Wo ...?) 10. Ich erfuhr vor kurzem von seiner Krankheit. (Von wem ...?)

11. Ich besaß ein kleines Häuschen. (Wann ...?) 12. Ich tanzte einen Walzer. (Mit wem ...?)

#### **4. Setzen Sie passende Verben in richtiger Form ein.**

##### **a) *saf* oder *setzte***

1. Der Vater ... im Sessel. 2. Das Kind ... sich auf das Sofa. 3. Alle Kinder ... still. 4. Der Gast ... sich an den Tisch. 5. Der Mann ... einige junge Obstbäume. 6. Wohin ... sich der Vogel? 7. Die Eltern ... auf der Terrasse. 8. Das Kind ... im Sandkasten. 9. Wohin ... das Mädchen seine Puppe? 10. Wo ... er früher? 11. Warum ... ihn die Lehrerin an die erste Bank?

##### **b) *lag* oder *legte***

1. Der Hase ... im Klee. 2. Das Huhn ... uns ein Ei. 3. Die Mutter ... ein Stück Fleisch auf meinen Teller. 4. Ich ... Messer, Gabeln und Löffel auf den Tisch. 5. Da ... mein neues Kleid. 6. Eva ... im Bett. 7. Der Mann ... die Reisetasche in den Kofferraum. 8. Die Mappe des Lehrers ... auf der Bank. 9. Wohin ... Ursula das Heft? 10. Wo ... das Holz? 11. Hier ... meine Bücher.

##### **c) *stand* oder *stellte***

1. Karl ... Teller und Tassen in den Schrank. 2. In der Mitte des Zimmers ... ein runder Tisch. 3. Die Bücher ... ich auf das Regal. 4. Mein Bett ... an der Wand. 5. Der Kühlschrank ... neben der Tür. 6. Die Sonne ... am Himmel. 7. Die Tante ... den Koffer auf den Stuhl. 8. Sie ... den Papierkorb neben die Tür. 9. Wo ... früher dieser Sessel? 10. Der Schüler ... neben der Bank. 11. Wohin ... sie das Bett?

##### **d) *hing* oder *hängte***

1. Die Mutter ... die Wäsche an das Seil. 2. Das Kleid ... zwischen dem Mantel und den Röcken. 3. Wohin ... der Lehrer die Tabelle? 4. Er ... seinen Anzug in den Schrank. 5. Wer ... den Mantel an den Haken? 6. Wohin ... er die Uhr? 7. Das Porträt ... früher hier. 8. Was ... sie über den Schreibtisch? 9. Am Fenster ... neue Vorhänge. 10. Was ... in diesem Zimmer?

#### **5. Gebrauchen Sie die folgenden Sätze im Präteritum.**

**a)** 1. Das Dorf liegt in einem schönen Tal. 2. Er stellt einige Fragen an den Onkel. 3. Der Vater setzt seinen Hut auf. 4. Ich lege das Buch auf die Bank. 5. Die Leute sitzen vor dem Cafe auf der Straße. 6. Der Wagen steht nicht weit vom Kiosk. 7. Der Handwerker stellt das Wasser ab. 8. Wir setzen im Garten neue Obstbäume. 9. Am Eingang hängt ein Plakat. 10. Die Handwerker setzen ein neues Rohr ein. 11. Die Frau hängt im Hof die Wäsche auf. 12. Er sitzt auf ihrem neuen Sommerhut.

**b)** 1. Der Zug fährt um 13 Uhr in Berlin ab und kommt gegen 20 Uhr in Köln an. 2. Das Telefon klingelt, und ich nehme den Hörer auf. 3. Die Mutter geht und bringt frisches Brot. 4. Die Kinder wollen Eis essen, aber der Vater erlaubt es nicht. 5. Sie schneidet den Stoff mit der Schere und näht sich ein Kleid. 6. Der Doktor kommt und verschreibt Medizin. 7. Die Maler waschen die Decke ab und bessern die Wände aus. 8. Wir sehen ein großes Flugzeug, es fliegt im dunklen Himmel. 9. Der Bruder wirft den Brief in den Briefkasten ein. 10. Wie lange liest du abends im Bett?

**c)** 1. Du willst das Buch lesen. 2. Dein Freund kann nicht kommen. 3. Ihr müsst alles noch einmal schreiben. 4. Er darf in der Schule fehlen. 5. Du musst zum

Zahnarzt gehen. 6. Er kann die Prüfung nicht machen. 7. Ich soll meine Verspätung erklären. 8. Ihr wollt spazieren gehen.

**6. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präteritum.**

1. Am Dienstag (fahren) er nach Bonn, und wir (mitfahren). 2. Er (anrufen) zuerst meine Mutter, dann (sprechen) er mit meinem Vater. 3. Wie (heißen) die kleine Straße hinter dem Rathaus? 4. Die Jungen (hinaufgehen) die Treppe und (öffnen) die Tür. 5. Auf dem Campingplatz (sein) viele Menschen. Man (sich unterhalten, rauchen, essen, Zeitung lesen, kochen, spielen). 6. Wir (vorbereiten) eine Klassenparty, sie (müssen) in unserer Wohnung stattfinden. 7. In der vorigen Woche (abschicken) die Frau alle Weihnachtskarten. 8. Mein Freund (sich melden und sich bedanken) für das Geschenk. 9. Ich (arbeiten) zuerst einige Stunden, dann (aufräumen) ich die Wohnung. 10. Wir (frühstücken) zu Hause und (essen zu Mittag) in einem Cafe. 11. Nach der Fahrt in die Schweiz (brauchen) Ernst Geld und (sich suchen) deshalb einen Job. 12. Er (abholen) auf der Post ein Paket und (bringen) es nach Hause. 13. Der Mann (eintreten) ins Zimmer und (grüßen).

# Lektion 14

## Mein Ruhetag

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Gesellschaft** – суспільство  
**der Urlaub** – відпустка  
**durchschnittlich** – в середньому  
**nämlich** – а саме  
**etliche** – деякі, декілька  
**niedrig** – низький  
**berücksichtigen** – брати до уваги  
**allerdings** – звичайно, зрозуміло  
**leisten** – виконувати  
**die Überstunden** – наднормова робота  
**der Angestellte** – службовець  
**die verbleibende Freizeit** – решта вільного часу  
**rangieren** – займати позицію  
**sich kümmern** – турбуватись  
**die Weiterbildung** – підвищення кваліфікації  
**jeglicher** – кожен, будь-який  
**die kulturellen Veranstaltungen** – культурні заходи  
**der Verein** – гурток, товариство  
**der Schützenverein** – гурток стрільців  
**der Wanderverein** – гурток (пішого) туризму  
**der Tier- und Naturschutzverein** – товариство захисту тварин і природи  
**der Tag der Auferstehung Christi** – день воскресіння Ісуса Христа  
**der Fronleichnam** – свято тіла Христового (у католиків)  
**die Prozession** – процесія  
**Pfingsten** – Трійця  
**die vorweihnachtliche Adventszeit** – час напередодні Різдва  
**unverwechselbar** – той, що не можна сплутати, незабутній  
**die Stimmung** – настрій  
**das Schmücken des Weihnachtsbaums** – прикрашання Різдвяної ялинки  
**die Hektik** – поспіх  
**der Kaufrausch** – активність покупців  
**gebunden** – пов'язаний  
**der Karneval** – карнавал  
**der Fasching** – карнавал  
**zurückgehen** – брати початок  
**anlässlich** – з нагоди, з приводу  
**die Vermählung** – одруження, весілля  
**der Kronprinz** – принц-наступник

**die gesetzlichen Feiertage** – законні свята  
**unvermutet** – неочікуваний, несподіваний  
**hinzukommen** – додатись, приєднатись  
**veranstalten** – влаштовувати, організовувати  
**die Betriebsausflüge** – поїздки за місто з колегами  
**die Abwechslung** – зміна  
**die Abkehr von (Dat.)** – відмова від ...  
**der Alltagstrott** – рутина, буденність  
**erledigen** – виконувати  
**eigentlich** – безпосередній  
**beträchtlich** – значний  
**sinnvoll** – раціональний  
**benötigen** – потребувати  
**die Freizeitgestaltung** – планування дозвілля  
**die Freizeitbeschäftigung** – проведення вільного часу  
**die bildende Kunst** – образотворче мистецтво  
**still** – тихий  
**das Nachdenken** – роздуми  
**die Tätigkeit** – діяльність  
**anfangen** – починати  
**im Vordergrund stehen** – знаходитись на передньому плані  
**einrichten** – організовувати, влаштовувати  
**augenblicklich** – на даний момент  
**der Zirkel** – гурток  
**greifen zu (Dat.)** – братись за (що-небудь)  
**die Insel** – острів  
**die Schicht** – зміна на виробництві  
**die Glocke** – дзвінок  
**der Wecker** – будильник

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.**

### **Freizeit und Ferien**

Dass unsere Gesellschaft eine „Freizeitgesellschaft“ ist, hört man oft. Richtig ist auf jeden Fall, dass die Deutschen viel Urlaub haben, nämlich durchschnittlich 30 Arbeitstage im Jahr. Das sind ganze sechs Wochen. Neben den freien Wochenenden haben die Deutschen etliche Feiertage, vor allem kirchliche Festtage. Die Zahl der jährlichen Arbeitsstunden ist deshalb in der Bundesrepublik (alte Bundesländer) gegenüber allen anderen Ländern am niedrigsten.

Nicht berücksichtigt bei dieser Statistik sind allerdings geleistete Überstunden, die besonders in bestimmten Berufen anfallen. Überstunden machen vor allem außer Tarif bezahlte Angestellte.

Und die verbleibende Freizeit? Was machen die Deutschen da? Sport, Disco, Fernsehen rangieren bei jungen Leuten ganz oben; der Bundesbürger kümmert sich

um die Familie, die Hobbys und treibt etwas Sport: Wandern und Spaziergehen sind weit verbreitet.

Abends sitzt man vor dem Fernseher, oft geht man mit Freunden gut essen.

Viele Menschen nützen ihre Freizeit zur Weiterbildung jeglicher Art: Sprachen lernen, Tanzen, auch Yoga, kulturelle Veranstaltungen und vieles mehr.

Wenn man der Statistik glauben darf, gehört die Hälfte der Deutschen einem oder mehreren Vereinen an. Am beliebtesten sind Sportvereine, es folgen Kegelclubs, kirchliche Vereine, Gesang- und Schützenvereine, Wander-, Tier- und Naturschutzvereine und nicht zuletzt die Kleingartenvereine.

„Feste soll man feiern, wie sie fallen“, so heißt es im Sprichwort. An erster Stelle stehen die kirchlichen Feste, die das Jahr begleiten: das Osterfest zum Tag der Auferstehung Christi, Fronleichnam mit seinen feierlichen Prozessionen, Pfingsten und Weihnachten, das Fest der Geburt Jesu. Die vorweihnachtliche Adventszeit und Weihnachten sind verbunden mit einer unverwechselbaren Stimmung, mit Festvorbereitung, dem Schmücken des Weihnachtsbaums, mit Geschenken, Verwandtenbesuchen, aber auch mit Hektik und „Kaufrausch“.

Es gibt viele Feste, die an bestimmte Regionen und Orte gebunden sind, wie der rheinische Karneval (Köln) und der Münchner Fasching.

Andere Feste gehen auf historische Ereignisse zurück, zum Beispiel das berühmte Münchner Oktoberfest auf ein Pferderennen anlässlich der Vermählung des Kronprinzen im Jahr 1810.

Gesetzliche Feiertage sind bestimmte kirchliche Feste, außerdem der 1. Mai als „Tag der Arbeit“ und der 3. Oktober, der „Tag der deutschen Einheit“.

Für den Arbeitnehmer kann ein weiterer freier Tag unvermutet hinzukommen.

Jährlich veranstalten viele Betriebe so genannte Betriebsausflüge. Kolleginnen und Kollegen, die sich sonst nur während der Arbeit sehen, verbringen miteinander einen von der Firma organisierten Tag. Sie fahren gemeinsam mit der Bahn, dem Bus oder dem Auto aufs Land, trinken und essen und freuen sich über diese angenehme Abwechslung im Arbeitsleben.

Freizeit ist für viele Menschen die Abkehr vom Alltagsstrott verbunden mit einem Gefühl von „Freiheit“.

### **Am Ruhetag**

Heute ist Sonntag. Sonntag ist mein Ruhetag. An diesem arbeitsfreien Tag muss ich viel erledigen, was nicht zu den eigentlichen Freizeitbeschäftigungen gehört. Die Freizeit ist nur ein Teil unseres Lebens. Ein beträchtlicher Teil gehört der Arbeit. Aber das eine ist ohne das andere nicht denkbar, denn nur durch die Arbeit wird alles das geschaffen, was wir für eine sinnvolle Freizeitgestaltung benötigen.

Oft beschäftigen uns aber Probleme der Arbeit auch in der freien Zeit. Viele können ihre Freizeit nicht richtig gestalten. Sie müssen erst lernen, ihre freie Zeit sinnvoll zu nutzen. Zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung kann vieles gehören: ein gutes Buch, Musik und bildende Kunst, Sport und Spiel, eine Stunde stillen Nachdenkens, Tätigkeit in einer Organisation usw. Jeder muss selbst lernen, die vielen Möglichkeiten richtig zu nutzen. Oft sind junge Menschen vielseitig

interessiert. Das ist gut, aber es darf nicht so weit kommen, dass man zu viele Hobbys hat, vieles anfängt und nichts zu Ende führt.

Ich richte meine Freizeit so ein, dass sie interessant für mich ist. Bei mir steht augenblicklich auch in der Freizeit mein Berufsziel im Vordergrund. Natürlich habe ich auch Hobbys, für die ich manchmal noch mehr Zeit brauchen könnte. So besuche ich einen Zirkel für Literatur, greife gern zu einer Handarbeit, spiele seit einigen Jahren Klavier und sammle Briefmarken. Ich bin in meiner Freizeit gesellschaftlich aktiv, treibe gern Sport und gehe auch tanzen. Ich höre gern klassische Musik.

Am Ruhetag schlafe ich am Morgen länger als gewöhnlich. Nach dem Frühstück räume ich meine Wohnung auf. Nachmittags besucht mich mein Bruder. Wir trinken zusammen Kaffee und machen einen Spaziergang. Unsere Stadt ist sehr schön. Wir gehen durch die grünen schönen Straßen. Überall sehen wir neue Gebäude, Warenhäuser, Kinos. Unterwegs treffen wir unsere Freunde. Wir unterhalten uns nicht lange und kehren nach Hause zurück. Am Abend gehen wir ins Theater.

Manchmal möchte ich allein auf einer einsamen Insel leben. Dann wäre ich völlig frei und könnte tun, was ich wollte. Kein Wecker würde mich morgens aus dem Bett klingeln, und mein Tagesablauf wäre nicht von der Schulglocke oder dem Schichtplan bestimmt.

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was ist eigentlich die Freizeit?
2. Warum ist die Freizeit ohne Arbeit nicht denkbar?
3. Welche Probleme beschäftigen uns in der freien Zeit?
4. Können Sie Ihre Freizeit richtig gestalten?
5. Was gehört zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung?
6. Wie verbringen Sie Ihren Ruhetag?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

#### **I. Spaß am Wochenende**

*Es ist Samstag vormittag. Das Wetter ist sonnig, warm und sehr windig. Markus will surfen gehen und seinen Freund Thomas überreden mitzukommen.*

**Markus:** Heute ist super Surfwetter. Willst du nicht mal mitkommen?

**Thomas:** Ach nein, ich habe keine Lust. Ich bleibe lieber zu Hause.

**Markus:** Surfen macht aber echt Spaß!

**Thomas:** Das ist mir zu anstrengend und zu gefährlich.

**Markus:** Da tust du aber unheimlich was für deine Gesundheit. Da bist du die ganze Zeit an der frischen Luft und wirst schön braun.

**Thomas:** Das kann schon sein, aber du weißt ja, ich bin wahnsinnig unsportlich und außerdem total unbegabt für so was.

**Markus:** Versuche es doch wenigstens mal. Das ist ein klasse Gefühl! Das macht noch mehr Spaß als Fernsehen und Bücher lesen. Und es ist auch gar nicht schwer. Das lernst du schnell.

**Thomas:** Nein, das lerne ich nie. Das ist nichts für mich. Außerdem habe ich ja auch überhaupt keine Ausrüstung.

**Markus:** Das ist kein Problem. Ich leihe dir meine.

**Thomas:** Und was ist, wenn ich dauernd ins Wasser falle?

**Markus:** Das macht nichts. Das bringe ich dir schon bei. Komm, sei mal nicht so passiv!

**Thomas:** Wieso passiv? Ich mache mir überhaupt nichts aus Sport. Das ist nichts für mich.

**Markus:** Tja, da kann man nichts machen. Aber vielleicht überlegst du es dir ja auch noch mal.

**Thomas:** Na, okay, ich komme mal mit und gucke es mir an. Vielleicht versuche ich es auch mal.

**Markus:** Klasse!

## II. Einladung bei der Lehrerin

*Clara ist aus Amerika. Ihr Deutschsprachkurs ist zu Ende. Ihre Lehrerin hat sie zusammen mit einigen anderen aus dem Kurs zu sich nach Hause zum Abendessen eingeladen. Clara will nichts falsch machen und fragt bei ihren deutschen Freunden Miriam und Daniel.*

**Clara:** Leute, ich brauche mal euren Rat. Ich bin am Samstag bei meiner Lehrerin zum Abendessen eingeladen. Muss ich da was mitbringen?

**Daniel:** Ich meine, ja.

**Clara:** Hm – und was? Habt ihr eine Idee?

**Daniel:** Ja, das ist immer schwierig, aber auf jeden Fall nichts Großes oder Teures. Hast du nicht irgendwas Typisches von zu Hause oder ein Buch über dein Heimatland?

**Clara:** Nein, aber so was könnte ich auch hier kaufen.

**Miriam:** Ich würde an deiner Stelle Blumen mitnehmen. Das ist zwar nicht originell, aber da machst du nichts falsch.

**Clara:** Und was für Blumen?

**Miriam:** Irgendwelche, nur keine roten Rosen und möglichst eine ungerade Zahl. Und dann vergiss nicht, das Papier vor der Tür abzumachen.

**Clara:** Okay. Also Blumen. Und was soll ich anziehen? Kann ich in Jeans gehen?

**Miriam:** Ich finde, du kannst dich ruhig ein bisschen feiner anziehen.

**Daniel:** Wieso kann sie nicht in Jeans gehen? Mit Jeans kann man doch heute sogar ins Theater gehen.

**Clara:** Okay. Mal sehen. Aber noch was. Wie sagt man noch mal auf Deutsch „Glad to meet you“, wenn sie mir beispielsweise ihren Mann vorstellt? „Wie geht es Ihnen?“

**Daniel:** Nein. Sag einfach: „Guten Abend, Herr Soundso“.

**Clara:** Und am Ende, wenn ich mich verabschiede, wie sagt man auf Deutsch „Nice to have met you“: „Ich freue mich, Sie kennen gelernt zu haben“?

**Daniel:** Das klingt zu steif. Sag einfach: „Vielen Dank für den schönen Abend“.

**Clara:** Na, jetzt kann sicher nichts mehr schief gehen. Danke für die Etikette-Nachhilfe.

## III. Der Vereinskönig



**Moderator:** Mein Kollege Peter Casten und ich wollten mal herausfinden, in wie vielen Vereinen unsere Mitbürger Mitglied sind? Und da haben wir jemand gefunden, der wahrhaftig in 24 Vereinen Mitglied ist. Ich begrüße jetzt den Vereinskönig Herrn Baumann aus Stuttgart.

Guten Morgen, Herr Baumann! Sagen Sie, was machen Sie sonst noch so?

**Baumann:** Ja, ich bin ganz normal berufstätig.

**Moderator:** Und da haben Sie so viel Freizeit, dass Sie in so vielen Vereinen Mitglied sein können?

**Baumann:** Na ja, es gibt eine ganze Menge von Vereinen, wo ich eben nur Mitglied bin. In einigen bin ich aktiv oder sehr aktiv.

**Moderator:** Was verstehen Sie unter „sehr aktiv“?

**Baumann:** Also, da habe ich einen Posten, zum Beispiel im Vorstand oder Kassierer oder Schriftführer oder so.

**Moderator:** Ah ja. Können Sie uns vielleicht mal ein paar von Ihren Vereinen nennen?

**Baumann:** Ja, also. Ich bin zuerst in ein paar rein beruflichen Vereinen Mitglied, dann in einigen Universitätsorganisationen, dann in einigen im Bereich der Politik. Dann in kulturellen Vereinen, wie Männergesangverein oder Kunstverein. Und in zwei Sportvereinen. Ah ja, und noch in einem Naturschutzverein. Ich glaube, das sind schon so die wichtigsten.

**Moderator:** Donnerwetter! Da haben Sie aber zu tun, wenn Sie dahin gehen wollen.

**Baumann:** Ja, die Aktivitäten in verschiedenen Vereinen sind sehr unterschiedlich. Einige Vereine haben nur einmal jährlich eine Versammlung. In Sportvereinen und in dem Männergesangverein, da bin ich jede Woche aktiv.

**Moderator:** Das ist klar. Aber insgesamt haben Sie dann doch ein beachtliches Programm für Ihre Freizeit. Ich habe nur noch eine letzte Frage, Herr Baumann. Ich war noch nie Mitglied in einem Verein, aber ich habe gehört, dass es eine ganze Menge von Regeln gibt, die man ziemlich genau befolgen muss. Gibt es manchmal Probleme unter Ihren Mitgliedern?

**Baumann:** Ja, das kommt doch wieder auf den Verein an. Regel gibt es natürlich in fast allen. Die meisten Mitglieder halten sich an die Regel, weil das ihr Verein ist. Und Probleme gibt es auch manchmal, aber wo gibt es die nicht?

**Moderator:** Sie haben natürlich Recht. Herr Baumann, haben Sie schon mal selbst einen Verein gegründet?

**Baumann:** Ja!

**Moderator:** Was für einen denn?

**Baumann:** Einen Sportverein für die berufstätigen Männer. Da treffen sich jetzt schon fast 10 Jahre Männer fast aus allen Altersgruppen und machen ein bisschen Ausgleichssport. Abends, nach der Arbeit.

**Moderator:** Also, Herr Baumann. Ich sehe, Sie haben den Titel Vereinskönig mit Recht gewonnen. Ich wünsche Ihnen viel Spaß in Ihren Aktivitäten und danke Ihnen, dass Sie mitgemacht haben.

**Baumann:** Vielen Dank!

#### IV. Der Fernsehabend

**Frau:** Wieso geht der Fernseher gerade heute kaputt?

**Mann:** Ich muss nicht unbedingt fernsehen.

**Frau:** Ich auch nicht. Nicht nur, weil der Apparat kaputt ist. Ich sehe sowieso nicht gern fern.

**Mann:** Es ist wirklich nichts im Fernsehen, was man gern sehen möchte. Heute brauchen wir Gott sei Dank nicht in den blöden Kasten zu gucken.

**Frau:** Ne, es sieht aber so aus, als ob du hinguckst.

**Mann:** Nein, ich sehe nur allgemein in diese Richtung. Aber du guckst hin.

**Frau:** Ich? Ich gucke dahin? Wie kommst du darauf?

**Mann:** Es sieht so aus!

**Frau:** Es kann nicht so aussehen. Ich gucke vorbei. Ich gucke absichtlich vorbei. Wenn du ein bisschen mich beachten würdest, dann könntest du ja bemerken, dass ich absichtlich vorbeigucke. Aber du interessierst dich ja gar nicht für mich!

**Mann:** Ja, ja, ja!

**Frau:** Wir können einfach woanders hingucken.

**Mann:** Woanders?

**Frau:** Zur Seite. Oder nach hinten.

**Mann:** Nach hinten? Ich soll nach hinten sehen, nur weil der Fernseher kaputt ist?

**Frau:** Was wäre denn heute für ein Programm gewesen?

**Mann:** Eine Unterhaltungssendung. Es ist so eine Unverschämtheit, was man im Fernsehen Abend für Abend angeboten wird. Ich weiß nicht, ob man überhaupt fernsieht. Lesen könnte man stattdessen, oder Karten spielen, ins Kino gehen oder ins Theater. Stattdessen sitzt man da und glötzt auf dieses blöde Fernsehprogramm.

**Frau:** Heute ist der Apparat ja nur kaputt.

**Mann:** Ja, da kann man sich wenigstens unterhalten.

**Frau:** Oder früh ins Bett gehen.

**Mann:** Ich gehe spätestens nach der Tagesschau ins Bett.

**Frau:** Aber der Fernseher ist kaputt.

**Mann:** Ich lasse mir von einem kaputten Fernseher nicht vorschreiben, wann ich ins Bett zu gehen habe!

## V. Wie hast du den Sonntag verbracht?

**Peter:** Hallo, Oleg! Endlich sehe ich dich wieder! Wo bist du denn gestern den ganzen Tag gewesen? Ich habe dich einige Male angerufen, aber leider nicht erreicht.

**Oleg:** Wirklich? Du hast wahrscheinlich am Morgen angerufen, ich bin aber um diese Zeit selten zu Hause. Gestern zum Beispiel bin ich Schi gelaufen. Ein Freund von mir hat mich am Vorabend zu sich auf die Datsche eingeladen. Und ich bin ihm sehr dankbar dafür. Schon lange habe ich mich nicht so gut erholt! Stell dir vor, den ganzen Tag im Freien! Wunderbar!

**Peter:** Und du, du hast mich nicht eingeladen! Du weißt doch, ich laufe so gern Schi!

**Oleg:** Aber ich habe dich am Sonnabend nicht gesehen.

**Peter:** Warum hast du mich denn nicht angerufen? Ich bin den ganzen Abend zu Hause gewesen. Ich habe mir einen Film im Fernsehen angesehen.

**Oleg:** Entschuldige bitte, am Sonnabend bin ich im Theater gewesen, dann habe ich meinen Cousin besucht und habe mich bei ihm etwas aufgehalten. Ich bin um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt. Und am Sonntag bin ich sehr früh aufgestanden,

habe mich schnell rasiert und gewaschen und bin zum Bahnhof gefahren: wir haben uns mit meinem Freund für 8 Uhr morgens verabredet... Es ist sehr schade...

**Peter:** Macht nichts, ich fahre dann am nächsten Sonntag mit dir. Einverstanden?

**Oleg:** Natürlich! Und wie hast du den Sonntag verbracht?

**Peter:** Nicht schlecht, besonders den Abend! Ich bin mit einem Mädchen im Kino gewesen, dann haben wir ein wenig in einem Cafe gegessen! Und weißt du, ich bin dort Pawel begegnet!

**Oleg:** Was du nicht sagst! Wie geht es ihm? Ich habe ihn so lange nicht gesehen!

**Peter:** Es geht ihm ganz gut, aber ... da ist mein Bus! Komm am Abend zu mir, ich erzähle dir dann alles! Also auf Wiedersehen, bis heute abend!

## **V. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) на вихідних
- 2) справжнє задоволення
- 3) спорт – не для мене
- 4) подумати
- 5) поглянути
- 6) я спробую
- 7) запрошувати на вечерю
- 8) мені потрібна ваша порада
- 9) чи мені треба взяти що-небудь з собою?
- 10) я на твоєму місці взяла б квіти
- 11) непарна кількість
- 12) що мені одягнути?
- 13) радий, що з Вами познайомився!
- 14) це звучить занадто офіційно
- 15) більше не буде ляпсусів
- 16) дякую за допомогу стосовно етикету
- 17) гурток
- 18) король гуртків
- 19) бути членом гуртка
- 20) мати роботу
- 21) мати багато вільного часу
- 22) мати посаду в управлінні
- 23) діловод; секретар
- 24) гурток чоловічого хору
- 25) гурток мистецтва
- 26) гурток охорони природи
- 27) спортивний гурток
- 28) телекоментатор; ведучий теле- або радіопередачі
- 29) різноманітна діяльність
- 30) збори
- 31) чітко дотримуватись правил

- 32) деякі проблеми між членами гуртків
- 33) Ви, звичайно, маєте рацію
- 34) заснувати гурток
- 35) вікові групи
- 36) аматорський спорт
- 37) телевізор
- 38) зламатись
- 39) все одно, так чи інакше
- 40) дивитися в тупий ящик
- 41) розважальна телепередача
- 42) нахабність, безсоромність
- 43) натомість
- 44) втупитись в дурну телепередачу
- 45) я не дозволю собою керувати
- 46) запросити до себе на дачу
- 47) уяви собі, цілий день на свіжому повітрі!
- 48) кататись на лижах
- 49) затриматись у кого-небудь
- 50) голитися
- 51) Згоден?
- 52) Та що ти кажеш!

## **VI. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter.**

### **Mein Ruhetag**

Meinen Ruhetag habe ich ... . Nach dem ... lese ich ein Buch oder sehe fern. Sehr oft höre ich auch ... . Um 4 Uhr ... gehe ich zu meinem Freund, der nicht weit von meinem Haus wohnt. Wir ... mit ihm durch die Stadt. Oft besuchen wir Kinos, Theater oder Museen und ... . Die Zeit ... schnell. ... besprechen wir das Geschehene und Gehörte und ... unsere Meinungen. Manchmal sind diese Meinungen ... . Dann ... wir.

Der Ruhetag ... . Am Abend komme ich nach Hause ... zurück. Ich ... dann mit meinen Eltern, erzähle ihnen von meinen ... . Wir essen zu Abend und trinken Tee.

Abschließend ... ich noch eine Stunde lang ... . Dann lege ich mich ... , denn morgen beginnt ein neuer ... .

*Unterwegs, Eindrücken, Ausstellungen, Frühstück, am Sonntag, Arbeitstag, Musik, nachmittags, spazieren, diskutieren, unterhalte mich, sehe fern, schlafen, geht seinem Ende zu, zufrieden, äußern, vergeht, unterschiedlich.*

## **VII. Bilden Sie die Sätze mit den folgenden Wörtern.**

1. noch, als, mehr, macht, das, Spaß, und, Fernsehen, Bücherlesen.
2. Stelle, würde, deiner, ich, an, mitnehmen, Blumen.
3. Ihnen, viel, ich, wünsche, in, Spaß, Aktivitäten, Ihnen.

4. Datsche, mich, sich, zu, auf, die, eingeladen, Freund, mein, hat.
5. gewesen, Hause, Abend, ich, den, bin, ganzen, zu.

### **VIII. Stellen Sie Fragen, zu denen folgende Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Gestern bin ich Schi gelaufen. Ein Freund von mir hat mich am Vorabend zu sich auf die Datsche eingeladen.

2. ....  
Am Sonnabend bin ich im Theater gewesen, dann habe ich meinen Cousin besucht und habe mich bei ihm etwas aufgehalten.

3. ....  
Ich bin um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt.

4. ....  
Am Sonntag bin ich sehr früh aufgestanden, habe mich schnell rasiert und gewaschen und bin zum Bahnhof gefahren: wir haben uns mit meinem Freund für 8 Uhr morgens verabredet.

5. ....  
Nicht schlecht, besonders den Abend! Ich bin mit einem Mädchen im Kino gewesen, dann haben wir ein wenig in einem Cafe gegessen!

6. ....  
Ich bin in meiner Freizeit gesellschaftlich aktiv, treibe gern Sport und gehe auch tanzen. Ich höre gern klassische Musik.

7. ....  
Ich besuche einen Zirkel für Literatur, greife gern zu einer Handarbeit, spiele seit einigen Jahren Klavier und sammle Briefmarken.

### **IX. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Вільний час, відпустка, культурні заходи, гурток, товариство захисту природи, організувати, виїжджати за місто з колегами, рутинна, планування вільного часу, проведення вільного часу, діяльність, на вихідних, справжнє задоволення, запрошувати на вечерю, бути членом гуртка, спортивний гурток, аматорський спорт, розважальна телепередача, запросити до себе на дачу, кататись на лижах, провести цілий день на свіжому повітрі.

### **X. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Сьогодні – неділя. Неділя – мій вихідний день.
2. У вихідний день я сплю довше зазвичай.

3. Після сніданку я прибираю своє помешкання.
4. Потім дивлюся телевізор або слухаю музику.
5. В другій половині дня до мене приходять друзі, або я йду до них.
6. Ми гуляємо містом, часто ходимо в кінотеатр, театр, музеї або на виставки.
7. Час проходить швидко. Дорогою ми обговорюємо побачене і почуте та висловлюємо свої думки.
8. Ввечері я повертаюся додому задоволений. Я розмовляю зі своїми батьками, розказую їм про свої враження.
9. Ми вечеряємо разом, п'ємо чай, дивимося розважальні програми по телебаченню.
10. До раціонального проведення вільного часу можна віднести: читання книги, слухання музики, спорт та ігри, діяльність в різноманітних гуртках.

## **Lächeln Sie mal!**

### **Freundinnen**

Zwei kleine Freundinnen wollen am Sonntagnachmittag spazieren gehen. Die kleine Gudrun ist schon fertig angezogen und wartet. Karin steht noch vor dem Spiegel und kämmt sich das Haar. Gudrun wird ungeduldig:

„Bist du denn nun endlich fertig?“ Immer wieder fragt sie das. Schließlich wird Karin die Fragerei zuviel:

„Lass doch die ewige Fragerei! Ich habe dir schon vor einer halben Stunde gesagt, dass ich in fünf Minuten fertig bin!“

### **Schon bekannt**

Hans trifft im Zuge nach Dresden seinen Freund Gerd.

Hans: „Wohin fährst du?“

Gerd: „Ich fahre nach Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise.“

Hans: „Ihr? Hochzeitsreise? Wo ist denn deine Frau?“

Gerd: „Meine Frau fährt nicht mit. Sie kennt Dresden schon.“

### **Sie haben sich sehr verändert!**

Ein Mann eilte auf einen anderen zu, begrüßte ihn freudlich und sagte:

„Sie haben sich aber verändert! Sie sind viel größer und dicker geworden und Ihre Haare sind auch schon grau, Herr Müller!“

Zornig erwiderte der andere:

„Was fällt Ihnen ein? Ich heiße gar nicht Müller!“

„Was?“, fragte der Mann erstaunt, „Müller heißen Sie auch nicht mehr?“

## **Grammatik**

**Das Verb**

**Дієслово**

**Das Perfekt**

**Перфект**

**Перфект** – складний минулий час. Він утворюється за допомогою дієслова **haben** або **sein** у **Präsens** і **Partizip II** основного дієслова.

#### Відмінювання дієслів у перфекті

Особа	Дієслово	Особа	Дієслово
<b>ich</b>	<b>habe</b> gelesen	<b>ich</b>	<b>bin</b> gekommen
<b>du</b>	<b>hast</b> gelesen	<b>du</b>	<b>bist</b> gekommen
<b>er, sie, es</b>	<b>hat</b> gelesen	<b>er, sie, es</b>	<b>ist</b> gekommen
<b>wir</b>	<b>haben</b> gelesen	<b>wir</b>	<b>sind</b> gekommen
<b>ihr</b>	<b>habt</b> gelesen	<b>ihr</b>	<b>seid</b> gekommen
<b>sie, Sie</b>	<b>haben</b> gelesen	<b>sie, Sie</b>	<b>sind</b> gekommen

**Partizip II** завжди залишається незмінним, а допоміжне дієслово **haben** або **sein** змінюється за особами однини і множини у **Präsens**.

**Partizip II слабких дієслів** утворюється додаванням до основи дієслова префікса **ge-** та суфікса **-(e)t**:

sagen – **ge-sag-t**  
 fragen – **ge-frag-t**  
 malen – **ge-mal-t**  
 lernen – **ge-lern-t**  
 lachen – **ge-lach-t**

Дієслова, основа яких закінчується на **d, t**, або на **-ffn, -gn, -chn, -dm, -tm** отримують голосний звук **e** перед суфіксом **-t**:

baden – **ge-bad-et**  
 arbeiten – **ge-arbeit-et**  
 antworten – **ge-antwort-et**  
 atmen – **ge-atm-et**  
 zeichnen – **ge-zeichn-et**

**Partizip II сильних дієслів** утворюється додаванням до основи дієслова префікса **ge-** та суфікса **-en**, при цьому часто змінюється кореневий голосний звук:

kommen – **ge-komm-en**  
 sprechen – **ge-sproch-en**  
 finden – **ge-fund-en**  
 nehmen – **ge-nomm-en**  
 sitzen – **ge-sess-en**

Префікс **ge-** не отримують дієслова з невідокремлюваними префіксами **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-** у **Partizip II**:

verstehen – **verstand-en**  
 empfehlen – **empfohl-en**  
 bekommen – **bekomm-en**  
 gebieten – **gebote-en**  
 erziehen – **erzog-en**

Префікс **ge-** не отримують дієслова з суфіксом **-ieren**:

studieren – studier-**t**

gratulieren – gratulier-**t**

passieren – passier-**t**

У **Partizip II** дієслів з відокремлюваними префіксами *an-, auf-, aus-, bei-, dar-, ein-, fort-, her-, heraus-, hin-, mit-, nach-, vor-, vorbei-, zu-, zurück-* префікс **ge-** знаходиться між відокремлюваним префіксом та основою дієслова:

mitnehmen – mit-**ge-**nomm-**en**

stattfinden – statt-**ge-**fund-**en**

aufstehen – auf-**ge-**stand-**en**

anrufen – an-**ge-**ruf-**en**

fortsetzen – fort-**ge-**setz-**t**

**Partizip II** особливої групи слабких дієслів утворюється додаванням до основи дієслова префікса **ge-** та суфікса **-(e)t** та зміною кореневої голосної:

nennen – **ge-**nann-**t**

kennen – **ge-**kann-**t**

brennen – **ge-**brann-**t**

rennen – **ge-**rann-**t**

senden – **ge-**sand-**t/ge-**send-**et**

wenden – **ge-**wand-**t/ge-**wend-**et**

denken – **ge-**dach-**t**

**Partizip II** модальних дієслів утворюється додаванням до основи дієслова префікса **ge-** та суфікса **-t** та втратою умлаута:

können – **ge-**konn-**t**

müssen – **ge-**muss-**t**

mögen – **ge-**moch-**t**

dürfen – **ge-**durf-**t**

sollen – **ge-**soll-**t**

wollen – **ge-**woll-**t**

**Partizip II** модальних дієслів може мати дві форми. Якщо у реченні крім модального дієслова є ще й смислове дієслово, то тоді **Partizip II** має такий вигляд:

Ich habe das nicht **machen wollen**. – *Я не хотів це робити.*

Ich habe das nicht **gewollt**. – *Я не хотів цього.*

**Partizip II** неправильних дієслів утворюється таким чином:

sein – gewesen

haben – gehabt

werden – geworden

tun – getan

gehen – gegangen

stehen – gestanden



bringen – gebracht

З дієсловом **haben** перфект утворюють:

**1. Усі перехідні дієслова**, тобто ті, які вимагають після себе знахідного відмінку: *lesen, nehmen, hören, trinken, essen* тощо.

Ich **habe** dich sofort **erkannt**. – Я тебе відразу впізнав.

Er **hat** seinen Freund **besucht**. – Він відвідав свого друга.

**2. Усі зворотні дієслова**: *sich erkälten, sich freuen, sich verspäten, sich fühlen, sich waschen, sich treffen* тощо.

Der Junge **hat sich** über das Geschenk **gefremt**. – Хлопчик зрадів подарунку.

**3. Усі модальні дієслова**:

Das Mädchen **hat ins Kino gehen wollen**. – Дівчинка хотіла піти у кіно.

**4. Неперехідні дієслова, які означають тривалу дію і стан спокою**: *leben, wohnen, lachen, schlafen, stehen, sitzen* тощо.

Er **hat** hier zwei Jahre **gewohnt**. – Він мешкав тут два роки.

**5. Усі безособові дієслова**: *regnen, schneien, blitzen, donnern* тощо.

Gestern **hat** es gedonnert und **geregnet**. – Вчора гриміло, і йшов дощ.

**6. Дієслово *haben***:

Wir **haben** dieses Thema schon **gehabt**. – У нас вже була ця тема.

З дієсловом **sein** перфект утворюють:

**1. Неперехідні дієслова, які означають рух, переміщення**: *fahren, kommen, gehen, laufen, fliegen, wandern* тощо.

Er **ist** rechtzeitig **gekommen**. – Він прийшов вчасно.

**2. Неперехідні дієслова, які означають зміну стану або місця**: *einschlafen, erwachen, aufstehen, sterben, verblühen* тощо.

Die Rose **ist** **verblüht**. – Троянда відцвіла.

Der Kranke **ist** **gestorben**. – Хворий помер.

Wann **bist** du gestern **eingeschlafen**? – Коли ти вчора заснув?

**3. Дієслова *sein, werden, bleiben, folgen, begegnen, gelingen, mißlingen, geschehen, passieren***.

Im Jahre 1934 **ist** Kyjiw zur Hauptstadt der Ukraine **geworden**. – У 1934 році Київ став столицею України.

Ich **bin** ihm in der Stadt **begegnet**. – Я його зустрів у місті.

Was **ist passiert**? – Що трапилося?

**Перфект** вживається для вираження дії у минулому часі. Найчастіше він використовується у розмовній мові (у діалогах), у повідомленнях, для констатації фактів тощо.

## Grammatische Übungen

**1. Bilden Sie das Partizip II von den folgenden Verben. Beachten Sie den Stammvokal.**

a) machen, fragen, grüßen, wohnen, meinen, antworten, arbeiten, baden, öffnen, atmen, rechnen

b) sehen, lesen, essen, geben, sprechen, nehmen, helfen, kommen, finden, singen, springen, trinken, schneiden, reiten, bleiben, schreiben, steigen, fallen, schlafen, laufen, rufen, gehen, ziehen, fliegen, fahren, tragen, waschen, wachsen

c) kennen, nennen, denken, senden, sich wenden, rennen, brennen

d) können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen, wissen

e) sein, haben, werden, tun, gehen, stehen, bringen

## 2. Bilden Sie das Partizip II von den Verben. Beachten Sie den Gebrauch des Präfixes *ge-*.

a) beginnen, verlieren, aufstehen, mitbringen, marschieren, übersetzen, vorschlagen, weggehen, sich versammeln, entlaufen, beobachten, teilnehmen, stattfinden, kennenlernen, geschehen, studieren

b) aufschreiben, beschreiben, abschreiben, gefallen, einfallen, auffallen, überfallen, einschlafen, verschlafen, sich ausschlafen, sich benehmen, einnehmen, annehmen, mitnehmen, entnehmen, aufnehmen, zuhören, gehören, aufhören

## 3. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Partizip II ein.

1. Die Polizei hat den Dieb ... . (verhaften) 2. Sie hat mir die neuen Fotos ... . (zeigen) 3. Auf dem Heimweg haben wir uns über den Film ... . (unterhalten) 4. Der Ausländer hat das Verb richtig ... . (konjugieren) 5. Ich habe es mir anders ... . (vorstellen) 6. Sie hat das Geschirr ... . (abspülen) 7. Wir haben schon mit den Proben ... . (anfangen) 8. Er hat uns ein herrliches Zimmer ... . (vermieten) 9. Die Jungen haben ihre Luftmatratzen ... . (mitbringen) 10. Sie hat einige Freundinnen zum Tanzabend ... . (einladen) 11. Sie haben im Jazzklub zwei Mädchen ... . (kennen lernen) 12. Der Lehrer hat einige neue Wörter ... . (diktieren) 13. Die Kinder haben in Biologie den Maikäfer ... . (beschreiben) 14. Dieter hat heute sein Moped ... . (reparieren) 15. Gestern habe ich mit meinem Freund am Telefon ... . (sprechen)

## 4. Setzen Sie das passende Partizip II ein.

### a) *gessen* oder *gesetzt*

1. Der Fahrer hat sich ans Steuer ... . 2. Wo hast du im Cafe ...? 3. Wo hast du die neuen Obstbäume ...? 4. Habt ihr in der Schule in einer Bank ...? 5. Warum hast du dich in den Schatten ...? 6. Wer hat die Katze in den Korb ...? 7. Warum hast du so lange in der Sonne ...? 8. Wer hat diesen Apfelbaum ...?

### b) *gelegen* oder *gelegt*

1. Wohin hast du meinen Schlüssel ...? 2. Er hat seine Jacke auf den Stuhl ... . 3. Warum hast du dich hier ...? 4. Wo hat dieses Deckchen ...? 5. Wer hat auf meinem Bettchen ...? 6. Hast du deinen Rock in die Reisetasche ...? 7. Hat das Geld auf dem Tisch ...? 8. Wann hast du das Kind ins Bett ...? 9. Wohin hat sie ihren Regenschirm ...?

### c) *gestanden* oder *gestellt*

1. Wo hat früher dieser Schrank ...? 2. Ich habe die Tasche im Flur ... . 3. Wohin hast du den Koffer ...? 4. Warum habt ihr vor dem Schaufenster ...? 5. Wer

hat hier den Karton ...? 6. Wohin hast du meine Flasche Cola ...? 7. Warum hast du das Mineralwasser nicht in den Keller ...? 8. Hat der Papierkorb hier ...? 9. Wohin hat sie ihre Skier ...?

**d) *gehangen* oder *gehängt***

1. Wohin hast du die neuen Gardinen ...? 2. Wohin hat sie ihre Bluse ...? 3. Hat der Schlüssel hier ...? 4. Hast du dein Kleid in den Schrank ...? 5. Wo hat dein Mantel ...? 6. In welches Zimmer habt ihr euer neues Bild ...? 7. Was hat hier früher ...? 8. Warum hast du hier keinen Kalender ...?

**5. Konjugieren Sie die folgenden Verben.**

**a)** 1. Ich habe einen Mantel gekauft. 2. Ich habe mich erkältet. 3. Ich habe lange geschlafen.

**b)** 1. Ich bin zu Fuß gelaufen. 2. Ich bin früh erwacht. 3. Ich bin zu Hause geblieben.

**6. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein.**

1. Ich ... deinen Bruder nicht gekannt. 2. Mein Mann ... in Berlin Germanistik studiert. 3. Die Studenten ... alle Wörter wiederholt. 4. Er ... hier noch nicht gewesen. 5. Wir ... zu früh gekommen. 6. ... du diese Kinder fotografiert? 7. Wir ... uns noch nicht beruhigt. 8. Was ... hier geschehen? 9. Um wie viel Uhr ... du heute erwacht? 10. Mit wem ... ihr spazieren gegangen? 11. Mit Renate ... ich schon gesprochen. 12. Gestern ... es stark geregnet. 13. Mein Vetter ... sich mit Inge verlobt. 14. ... der Zug aus Kassel schon angekommen? 15. Max ... im Arbeitszimmer verschwunden. 16. Heute ... wir Besuch bekommen. 17. Die Jungen ... in ein kleines Boot gestiegen. 18. Wir ... durch die Schweiz gefahren. 19. ... ihr meinen neuen Wagen gesehen? 20. Das ... ich leider nicht gewußt.

**7. Antworten Sie auf den folgenden Fragen. Gebrauchen Sie die Verben im Perfekt.**

**a) *Muster:* Wo *steht* der Korb? (*unter dem Baum*)**

*Früher **hat** er unter dem Baum **gestanden**.*

1. Wo hängt das Plakat? (im Büro) 2. Wo sitzt Paul? (neben mir) 3. Wo liegen die Fahrkarten? (in meiner Tasche) 4. Wo steht das Bier? (im Kühlschrank) 5. Wo liegt der Hund? (unter der Hecke) 6. Wo steht der Esel? (im Stall) 7. Wo hängt das Hemd? (über dem Kleiderbügel) 8. Wo steht das Auto? (in der Garage) 9. Wo sitzt der Vogel? (auf dem Baum) 10. Wo liegt die Uhr? (in der Schublade)

**b) *Muster:* *Stellst* du den Stuhl an die Wand? (*an den Tisch*)**

*Nein, ich **habe** ihn an den Tisch **gestellt**.*

1. Hängst du den Mantel in den Schrank? (an den Haken) 2. Setzt du Frank vor Fritz? (neben Fritz) 3. Stellst du die Blumen in eine Kristallvase? (in eine Tonvase) 4. Hängst du diese Vorhänge in das Kinderzimmer? (in das Schlafzimmer) 5. Setzt du das Kind auf den Stuhl? (in den Sessel) 6. Legst du den Hut auf die Hutablage? (auf den Stuhl) 7. Hängst du die Wanduhr in dieses Zimmer? (in die Küche) 8. Legst du das Holz vor den Ofen? (in den Ofen) 9. Setzt du den Baum vor das Haus? (neben den Zaun) 10. Legst du die Briefmarken in das Buch? (in das Album)

### **8. Gebrauchen Sie die folgenden Sätze im Perfekt.**

*Muster: Ich will das nicht tun. – Ich habe das nicht tun wollen.*

1. Michael kann nicht alles verstehen. 2. Wir können nicht alle Kätzchen behalten. 3. Der kleine Peter will auch mitspielen. 4. Onkel Paul will alles wissen. 5. Meine Freunde wollen mich zum Fußballspiel abholen. 6. Ralf muss als erster aus dem Zimmer gehen. 7. Peter darf zwei Tage nicht hinausgehen. 8. Ich kann nicht einschlafen. 9. Die Kinder müssen oft im Haushalt helfen. 10. Wir dürfen Eis kaufen. 11. Ich will dir diese Kasette schenken. 12. Der Junge will die Sterne beobachten. 13. Der Bruder darf wegen seiner schlechten Arbeit in den Zoo nicht mitgehen. 14. Am Ende der Turnstunde sollen wir die Geräte wegräumen. 15. Ich muss mein Zimmer mit meiner älteren Schwester teilen.

### **9. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Perfekt.**

1. Wir (umsteigen) in Hamburg. 2. Beim Umsteigen (verpassen) wir den Zug. 3. Unsere Eltern (verreisen) für ein paar Tage. 4. Der Vater (zuhören) nicht richtig. 5. Sie (schicken) Postkarten an ihre Freundinnen. 6. Die Vorstellung (beginnen) um 19 Uhr. 7. Alle Kinder (sitzen) im Kreis. 8. Martin (folgen) heimlich den Jungen. 9. Klaus (bekanntgeben) seinen Plan. 10. Wir (sich treffen) um 17 Uhr auf dem Sportplatz. 11. Er (sich einschenken) ein Glas Cola. 12. Der Bruder (ankreuzen) den Tag in seinem Kalender. 13. Sie (losfahren) mit dem Rad. 14. Was (hören) Sie? 15. Bernd (vergessen) sein Heft im Klassenzimmer. 16. Peter (sich verlaufen). 17. Mein Turnzeug (bleiben) zu Hause. 18. Dieses Buch (empfehlen) uns unser Lehrer.

### **10. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form ein. Drücken Sie die Vorzeitigkeit in der Gegenwart aus.**

*Muster: Ich ... nach Hause und ... ein Buch. (kommen, lesen) – Ich bin nach Hause gekommen und lese ein Buch.*

1. Ich ... die Nummer. Was ... ich weiter tun? (wählen, sollen) 2. Was ... wir für heute? Ich ... ganz. (aufhaben, vergessen) 3. Dem Jungen ... das Buch. Er ... es sogar in die Schule. (gefallen, mitnehmen) 4. Elvira ... mir einen Schneeball an den Kopf und ... schnell. (werfen, wegrennen) 5. Klaus ... seine Schwester den ganzen Tag. Jetzt ... er ihr noch den Radiergummi. (ärgern, wegnehmen) 6. Der Vater ... ganz aufgeregt seinen Führerschein. Dabei ... er ihn gestern sicher noch. (suchen, haben) 7. Alle Kinder ... ins Wasser. Nur Daniela ... Angst. (springen, haben) 8. Wir ... schon Brot, Butter und Käse und ... uns noch Milch besorgen. (kaufen, wollen) 9. Die Urlauber ... den ganzen Tag am Strand. Jetzt ... sie müde. (verbringen, sein) 10. Dieter ... zu seinem Geburtstag eine Kamera, jetzt ... er einen Film drehen. (bekommen, wollen)

# Lektion 15

## Meine Wohnung

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**einziehen** – вселятися (в квартиру)  
**das neunstöckige Haus** – дев'ятиповерховий будинок  
**der Flur** – передпокій  
**das Wohnzimmer** – вітальня  
**das Schlafzimmer** – спальня  
**das Kinderzimmer** – дитяча кімната  
**die Küche** – кухня  
**das Bad** – ванна  
**die Toilette** – туалет  
**der Stock** – поверх  
**der Aufzug** – ліфт  
**die Dreizimmerwohnung** – трикімнатна квартира  
**der Müllschlucker** – сміттєпровід  
**das Treppenhaus** – майданчик сходів  
**die Zentralheizung** – центральне опалення  
**der Balkon** – балкон  
**gemütlich** – зручний  
**einrichten** – обставляти  
**die Schrankwand** – меблева стінка  
**die Couch** – диван  
**der Couchtisch** – журнальний столик  
**an der Decke** – на стелі  
**der Kronleuchter** – люстра  
**der Fernseherapparat** – телевізор  
**der Videorekorder** – відеомагнітофон  
**der Cassettenrekorder** – касетний магнітофон  
**die Gardinen** – гардини  
**die Blumentöpfe** – квіткові горщики  
**geeignet sein** – бути придатним  
**das Doppelbett** – двоспальне ліжко  
**der Kleiderschrank** – шафа для одягу  
**der Ankleidetisch** – трюмо  
**an der Wand** – на стіні  
**der Spiegel** – дзеркало  
**das Bett** – ліжко  
**das Regal** – полиця  
**der Computer** – комп'ютер  
**der Wandleuchter** – бра

**schmücken** – прикрашати  
**der Raum** – місце, приміщення, простір  
**die Badewanne** – ванна  
**das Waschbecken** – раковина (умивальник)  
**das Klo** – туалет, клозет  
**der Kühlschrank** – холодильник  
**der Gasherd** – газова плита  
**der Esstisch** – обідній стіл  
**der Stuhl** – стілець  
**das Fensterbrett** – підвіконня  
**die Mikrowelle** – мікрохвильова піч  
**die Waschmaschine** – пральна машина

### *Der Flur*

**die Tür** – двері  
**der Schlüssel** – ключ  
**die Klingel** – дзвінок  
**der Hänger** – гачок  
**die Matte** – килимок  
**die Garderobe** – гардероб

### *Das Wohnzimmer*

**der Teppich** – килим  
**die Stehlampe** – торшер  
**die Gardine** – гардина  
**der Vorhang** – завіса  
**die Stores** – штори  
**das Bücherregal** – книжкова полиця  
**der Schreibtisch** – письмовий стіл  
**der Fußboden** – підлога

### *Das Schlafzimmer*

**die Kommode** – комод  
**der Nachttisch** – тумбочка  
**die Bettdecke** – ковдра, покривало  
**das Kissen** – подушка  
**der Kissenüberzug** – наволочка  
**das Laken** – простирадло  
**die Decke** – ковдра, покривало  
**der Bettbezug** – підодіяльник  
**das Klappbett** – розкладушка

### *Die Küche*

**der Elektroherd** – електрична плита  
**der Gasherd** – газова плита

**der Backofen** – духовка  
**das Kochfeld** – конфорка  
**der Abzugsschrank** – витяжна шафа  
**der Mixer** – міксер  
**der Geschirrspüler, die Spülmaschine** – машина для миття посуду  
**die Tischdecke** – скатертина  
**die Serviette** – серветка  
**das Handtuch** – рушник  
**das Geschirr** – посуд  
**der Topf** – каструля  
**die Pfanne** – сковорода  
**die Fleischhackmaschine** – м'ясорубка  
**das Tablett** – піднос

### *Die Haushaltgeräte*

**der Staubsauger** – пилосос  
**das Bügeleisen** – праска  
**das Bügelbrett** – гладильна дошка  
**die Bürste** – щітка  
**die Lampe** – лампа  
**die Glühbirne** – електрична лампочка  
**der Stecker** – штепсель, штекер  
**die Steckdose** – штепсельна розетка  
**der Eimer** – цеберка  
**der Besen** – віник, щітка, швабра  
**die Klimaanlage** – кондиціонер  
**das Türschloß** – дверний замок  
**die Wäscheklammer** – прищіпка для білизни  
**die Kehrschaufel** – совок  
**die Elektroleitung** – електропроводка  
**die Elektrizität** – електрика

### *Wörter und Ausdrücke zum Thema*

**mieten** – орендувати приміщення  
**vermieten** – здавати внайми  
**kacheln** – класти кахель  
**tapezieren** – клеїти шпалери  
**die Miete bezahlen** – сплачувати оренду  
**das Dach** – дах  
**der Keller** – підвал  
**das Hochhaus** – висотний будинок  
**das Einfamilienhaus** – будинок на одну сім'ю  
**das Mehrfamilienhaus** – будинок на декілька сімей  
**die Treppe hinaufgehen** – підніматися по сходах  
**die Treppe hinuntergehen** – спускатися по сходах

**mit dem Aufzug (Fahrstuhl) fahren** – їхати на ліфті  
**an der Wohnungstür klingeln, läuten** – дзвонити в двері  
**die Möbel** – меблі  
**das Möbelstück** – предмет меблів  
**Ich wohne in einem vielstöckigen Haus.** – Я живу в багатоповерховому будинку.  
**In welcher Straße wohnen Sie?** – На якій вулиці Ви живете?  
**Wie viele Zimmer hat Ihre Wohnung?** – Скільки кімнат у Вашій квартирі?  
**In welchem Stock wohnen Sie?** – На якому поверсі Ви живете?  
**Unsere Wohnung liegt im Erdgeschoß (im ersten Stock, im zweiten Stock).** –  
Наша квартира знаходиться на першому поверсі (на другому поверсі, на  
третьому поверсі).  
**der Eingang** – вхід  
**der Ausgang** – вихід  
**der Heizkörper** – батарея, радіатор  
**die Klingel geht nicht** – дзвінок не працює  
**die Gardine aufziehen** – піднімати гардину  
**die Gardine zuziehen** – опускати гардину  
**den Wasserhahn aufdrehen** – відкрутити водопровідний кран  
**den Wasserhahn zudrehen** – закрутити водопровідний кран  
**Ich lasse das Wasser in die Badewanne laufen.** – Я напускаю воду в ванну.  
**Ich mache das Gas an.** – Я запалюю газ.  
**Ich stelle das Gas klein.** – Я зменшую газ.  
**Ich stelle das Gas ab.** – Я вимикаю газ.  
**Sie putzt die Fenster.** – Вона миє вікна.  
**Der Aufzug ist außer Betrieb.** – Ліфт не працює.  
**die Glühbirne einschrauben** – вкрутити лампочку  
**Der Teppich wird einmal die Woche gesaugt.** – Килим пилюситься один раз на  
тиждень.  
**Er versteht es, mit dem Staubsauger umzugehen.** – Він уміє користуватися  
пилюсоком.  
**Gehen die Fenster auf die Straße oder auf den Hof?** – Вікна виходять на вулицю  
чи на двір?  
**Gehen die Fenster nach Süden?** – Вікна виходять на південь?

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

### **Meine Wohnung**

Meine Familie wohnt in Winnyzja. In diesem Jahr sind wir in eine neue Wohnung eingezogen. Unsere Wohnung befindet sich in einem neunstöckigen Haus im Stadtzentrum. Die Wohnung besteht aus einem Flur, einem Wohnzimmer, einem Schlafzimmer, einem Kinderzimmer, einer Küche, einem Bad und einer Toilette.

Wir wohnen im sechsten Stock und benutzen immer den Aufzug. Unsere Familie hat eine Dreizimmerwohnung, die fast 60 Quadratmeter groß ist. Wir haben in unserer Wohnung Gas, kaltes und warmes Wasser und auch Telefon. Der Müllschlucker ist im Treppenhaus stationiert. Unsere Familie hat natürlich



Zentralheizung. Die Wohnung hat auch zwei Balkons. Ein Balkon geht auf den grünen gemütlichen Hof, der andere auf die schöne Hauptstraße.

Unser Wohnzimmer ist ziemlich groß, etwa zwanzig Quadratmeter. Das ist das größte Zimmer in unserer Wohnung. Hier sammelt sich unsere Familie abends, wir sehen fern, hören Musik, besprechen unsere Probleme und verbringen gemütlich die Zeit zusammen.

Das Wohnzimmer ist modern und praktisch eingerichtet, rechts an der Wand steht eine Schrankwand, wo sich Bücher, ein Fernsehapparat, ein Videorekorder und ein Cassettenrekorder befinden. Gegenüber der Schrankwand steht eine Couch, daneben ein Couchtisch und zwei Sessel. An der Decke hängt ein Kristalkronleuchter.

Am Fenster hängen schöne Gardinen. Im Zimmer gibt es viele Blumentöpfe.

Das Schlafzimmer ist für meine Eltern geeignet. Da stehen ein Doppelbett, ein Kleiderschrank, ein Ankleidetisch und an der Wand hängt ein großer Spiegel.

Jetzt möchte ich mein Zimmer beschreiben. In diesem Zimmer schlafe ich, mache meine Hausaufgaben, lese und höre Musik. Deshalb gibt es im Zimmer alles Nötige dazu. Da steht mein Bett, mein Tisch, an den Wänden hängen viele Regale, links steht mein Kleiderschrank. Auf dem Tisch steht der Computer, damit arbeite und spiele ich. In den Regalen stehen viele Bücher in der ukrainischen, russischen, deutschen und englischen Sprachen. Über dem Bett hängt ein Wandleuchter. Ich zeichne gern und meine Zeichnungen schmücken die Wände meines Zimmers.

Das Bad und die Toilette sind die kleinsten Räume in unserer Wohnung. Da gibt es eine Badewanne, ein Waschbecken, einen Spiegel und ein Klo.

Aber der populärste und beliebteste Raum in der Wohnung ist natürlich die Küche. Wir sitzen hier gemütlich am Abend und erzählen einander, wie wir den Tag verbracht haben, was war gut und was war negativ. Natürlich kochen wir und essen wir hier, weil meine Mutter eine gute Köchin ist und alles, was sie kocht, schmeckt uns gut.

In der Küche gibt es einen Kühlschrank, einen Gasherd, ein Waschbecken, einen Esstisch und vier Stühle. Auf dem Fensterbrett steht eine Mikrowelle und unter dem Fensterbrett steht eine automatische Waschmaschine.

Also, unsere Wohnung ist sehr nett, und wir lieben sie sehr.

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wo wohnen Sie? Beschreiben Sie Ihr Haus.
2. Wie viele Stockwerke hat Ihr Haus?
3. Gibt es einen Aufzug in Ihrem Haus?
4. In welchem Stock wohnen Sie? Benutzen Sie den Aufzug?
5. Welche Bequemlichkeiten gibt es in Ihrer Wohnung?
6. Wie viele Zimmer hat Ihre Wohnung?
7. Welches Zimmer ist das größte? Beschreiben Sie es?
8. Welche Möbel stehen in Ihrem Wohnzimmer?
9. Wie haben Sie das Schlafzimmer eingerichtet?
10. Wie sieht Ihr Zimmer aus?
11. Welche Haushaltsgeräte gibt es in Ihrer Küche? Beschreiben Sie sie.

12. Gefällt Ihnen Ihre Wohnung und warum?

#### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

##### **Was braucht der Mensch zum Wohnen?**

Was braucht der Mensch zum Wohnen? Er braucht ein Dach überm Kopf. Er braucht ferner einen Stuhl zum Sitzen (und einen für den Besuch), einen Tisch zum Essen, Schreiben, Spielen und Arbeiten. Er braucht ein Bett zum Schlafen und einen Schrank für Siebensachen. Schließlich muss er noch einen Platz finden für die Dinge, die ihm lieb sind, und etwas von ihm erzählen. Und so braucht er nach und nach immer mehr, und was er hat, wird immer teurer und schwerer. Der Stuhl wird zum Sessel, breit und bunt, und bildet bald eine Familie, die Couchgarnitur. Der Schrank geht in die Breite und wird zur Schrankwand.

Und schon wohnt der Mensch nicht nur, sondern er repräsentiert mit seiner Wohnung. Seht, das ist mein Reich, das bin ich, so weit habe ich es gebracht! Unterdessen ist das Mobiliar so voluminös und zahlreich geworden, die Wohnung dabei immer enger, so dass nun ganz deutlich wird: In dieser Versammlung von wohnlichen Sachen ist einer zu viel – der Mensch.

(nach Manfred Sack)

#### **V. Beachten Sie die Wörter zum Text.**

**die Siebensachen** – пожитки

**die Couchgarnitur** – спальний гарнітур

**in die Breite gehen** – розширюватися

**das Reich** – імперія

**das Mobiliar** – нерухомість

**voluminös** – об'ємистий, місткий

**zahlreich** – численний

**eng** – тісний

**die Versammlung** – зібрання

#### **VI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Was wird im Text kritisiert?
2. Was brauchen Sie zum Wohnen?
3. Welche Wohnformen sind in der Ukraine zu kritisieren?

#### **VII. Lesen und übersetzen Sie die Dialoge.**

##### **I. Wir haben eine neue Wohnung bekommen**

**Monika:** Hallo, Ulrike, wie geht es dir? Wie steht es mit der Wohnung?

**Ulrike:** Weißt du nicht? Wir haben eine neue Wohnung bekommen und morgen ziehen wir ein!

**Monika:** Ich gratuliere dir! Wo wohnst du jetzt?

**Ulrike:** Nicht weit vom Stadtzentrum, in der Darwinstraße 20. Unsere Wohnung ist im sechsten Stock. Das ist hoch, aber das macht nichts, im Haus gibt es einen Aufzug.

**Monika:** Wie sieht eure Wohnung aus? Gefällt sie dir?

**Ulrike:** Wir sind mit unserer neuen Wohnung sehr zufrieden. Sie ist mit allem Komfort: Gas, warmes und kaltes Wasser, Zentralheizung, Telefon, ein Müllschlucker im Treppenhaus.

**Monika:** Und die Küche? Ist sie groß?

**Ulrike:** Ja, die Küche ist ziemlich groß, etwa 10 Quadratmeter. Jetzt haben wir viel zu tun: wir richten unsere Wohnung ein. Komm, hilf mir bitte. Ich brauche deinen Rat. Und am Sonntag lade ich dich mit Olaf zur Einzugsfeier ein.

**Monika:** Danke, wir kommen unbedingt, aber ich kenne deine neue Adresse nicht.

**Ulrike:** Schreibe sie bitte auf: Darwinstraße 20, Wohnung 168. Schreibe auch unsere Telefonnummer auf: 56-65-90. Ruf mich diese Woche an, vormittags bin ich immer zu Hause.

## **II. Die Wohnung ist toll!**

**Ulrike:** Das ist unsere Wohnung! Hängt bitte eure Jacken an den Haken in der Garderobe. Hier links ist das Wohnzimmer, dort neben dem Wohnzimmer ist das Kinderzimmer. Rechts ist die Küche. Zwischen der Küche und dem Schlafzimmer sind das Bad und die Toilette. Na, wie gefällt es euch?

**Olaf:** Die Wohnung ist ja super!

**Ulrike:** Wirklich? Das freut mich sehr! Dann helf mir bitte beim Einrichten.

**Olaf:** Gern! Beginnen wir mit dem Wohnzimmer. Wohin kommt die Schrankwand, rechts oder links, Ulrike?

**Ulrike:** Stellen wir sie links an die Wand! In die Mitte auf den Fußboden legen wir den Teppich!

**Monika:** In die Ecke stellen wir die Stehlampe und daneben den Sessel und den Couchtisch.

**Olaf:** Und wohin kommt die Couch? Ich glaube, rechts an der Wand ist der passende Platz für sie.

**Ulrike:** Einverstanden. Ist das alles?

**Monika:** Da liegt noch das Bild.

**Ulrike:** Hängen wir es über die Couch.

**Olaf:** Und die Kommode?

**Ulrike:** Die Kommode kommt ins Schlafzimmer.

**Monika:** Dann sind wir fertig, nicht wahr?

**Ulrike:** Ja, ich bedanke mich bei euch. Und kommt am Sonntag zur Einzugsfeier.

## **VIII. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) отримати нову квартиру
- 2) в'їжджати в квартиру
- 3) неподалік від центру міста

- 4) наша квартира на 7-му поверсі
- 5) в будинку є ліфт
- 6) як виглядає ваша квартира?
- 7) ми задоволені своєю новою квартирою
- 8) вона зі всіма зручностями
- 9) газ
- 10) тепла і холодна вода
- 11) центральне опалення
- 12) телефон
- 13) сміттєпровід на майданчику сходів
- 14) кухня – досить велика
- 15) ми обстаevamo нашу квартиру
- 16) новосілля
- 17) запросити на новосілля
- 18) ми прийдемо неодмінно
- 19) вішати на гачок
- 20) у гардеробі
- 21) поставити
- 22) покласти
- 23) куди ставити диван?
- 24) придатне місце
- 25) комод
- 26) допоможіть мені, будь ласка, з облаштуванням квартири

## **IX. Ergänzen Sie durch passende Wörter.**

### **Meine Wohnung**

Unsere Familie hat ihren ... in Winnyzja. Ich bin also hier ... . Vor einem Jahr ... unsere Familie eine neue Wohnung ... . Wir wohnen in einem ... in der Nähe der U-Bahn-Station. Unser ... liegt im weiten Stadtbezirk. Die Wohnung liegt im achten Stock und wir nutzen den ... aus. Wir haben eine ... , die fast 60 Quadratmeter groß ist. Meine ältere Schwester ist schon verheiratet, aber sie und ihr Mann haben noch keine ... . Wir haben in unserer Wohnung ... , kaltes und warmes Wasser und auch Telefon. Der ... ist im Flur stationiert. Auch haben wir ... . Mein eigenes Zimmer ist nicht groß, aber ... und wohnlich. Das Zimmer liegt gleich neben der ... . Rechts steht mein Bett mit dem kleinen ... . Am Fenster steht der ... mit dem Stuhl. Links in der Ecke steht ein ... , in dem ich abends bequem sitzen und lesen kann, eine ... ist daneben. Zwei ... hängen an der Wand und oben hängt ein Bild. Ich habe auch einen ... in meinem Zimmer, auf dem Fußboden liegt ein ... . Das ... meines Zimmers geht in den Park, deswegen ist es sehr ruhig. Die ... hängen an der Fensterleiste, auf dem ... steht ein Blumentopf.

*Bücherregale, Zentralheizung, Müllschlucker, Fahrstuhl, eigene Wohnung, Kleiderschrank, Wohnungstür, Vierzimmerwohnung, Wohnsitz, Gas, Schreibtisch, Teppich, Sessel, Gardinen, Fenster, Stehlampe, Nachttisch, hat bezogen, Wohnbau, Hochhaus, Fensterbrett, wohnhaft, bequem.*

## **X. Bilden Sie die Sätze mit den folgenden Wörtern.**

1. Haus, Wohnung, sich, unsere, einem, befindet, neunstöckigen, in.
2. Treppenhaus, Müllschlucker, der, stationiert, ist, im.
3. Kristalkronleuchter, der, an, ein, Decke, hängt.
4. Gardinen, am, hängen, Fenster, schöne.
5. Blumentöpfe, im, es, Zimmer, gibt, viele.

## **XI. Finden Sie die entsprechenden Antonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen. Übersetzen Sie sie.**

Rund, alt, breit, hoch, altmodisch, schmutzig, riesig, hell, unmöbliert, hässlich.

*Dunkel, winzig, sauber, eckig, neu, hübsch, schmal, niedrig, modern, möbliert.*

## **XII. Stellen Sie Fragen, zu denen die folgenden Sätze als Antworten dienen.**

1. ....  
Unsere Wohnung ist mit allem Komfort: Gas, warmes und kaltes Wasser, Zentralheizung, Telefon, ein Müllschlucker im Treppenhaus.
2. ....  
Ja, die Küche ist ziemlich groß, etwa 10 Quadratmeter.
3. ....  
Zwischen der Küche und dem Schlafzimmer sind das Bad und die Toilette.
4. ....  
Ich glaube, rechts an der Wand ist der passende Platz für die Couch.
5. ....  
Unsere Wohnung befindet sich in einem neunstöckigen Haus im Stadtzentrum.
6. ....  
Die Wohnung besteht aus einem Flur, einem Wohnzimmer, einem Schlafzimmer, einem Kinderzimmer, einer Küche, einem Bad und einer Toilette.
7. ....  
Unsere Dreizimmerwohnung ist fast 60 Quadratmeter groß.
8. ....  
Ein Balkon geht auf den grünen gemütlichen Hof, der andere auf die schöne Hauptstraße.
9. ....  
Das Wohnzimmer ist modern und praktisch eingerichtet, rechts an der Wand steht eine Schrankwand, wo sich Bücher, ein Fernsehapparat, ein Videorekorder und ein

Cassettenrekorder befinden. Gegenüber der Schrankwand stehen eine Couch, daneben ein Couchtisch und zwei Sessel. An der Decke hängt ein Kristalkronleuchter. Am Fenster hängen schöne Gardinen. Im Zimmer gibt es viele Blumentöpfe.

10. ....

Der populärste und beliebteste Raum in der Wohnung für unsere Familie ist natürlich die Küche.

### **XIII. Ergänzen Sie *legen* oder *liegen*, *stellen* oder *stehen*.**

#### ***legen* oder *liegen*?**

1. Unsere Universität ... in der Nähe der Metro-Station.
2. ... Sie den Teppich ins Wohnzimmer vor die Couch?
3. Wo ... der Schlüssel von meinem Zimmer?
4. Die Kinder ... schon im Bett.
5. Die Frau ... ihre Handtasche auf den Tisch.

#### ***stellen* oder *stehen*?**

1. ... du die Stehlampe vor den Schreibtisch oder in die Ecke?
2. Wir ... die Couch an die Wand im Arbeitszimmer.
3. Er ... an der Straßenkreuzung und wartet auf ein Taxi.
4. Warum ... der Spiegel im Wohnzimmer? ... Sie ihn ins Schlafzimmer!
5. Im Kinderzimmer ... zwei Betten und dazwischen ... ein Tischchen mit einem Stuhl.

### **XIV. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Трикімнатна квартира, вітальня, спальня, дитяча кімната, кухня, ванна, туалет, балкон, майданчик сходів, центральне опалення, сміттепровід, гаряча і холодна вода, телефон, диван, ліжко, двоспальне ліжко, крісло, журнальний столик, меблева стінка, люстра, трюмо, газова плита, холодильник, умивальник, пральна машина, пілосос, кондиціонер, праска, машина для миття посуду.

### **XV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Наша квартира знаходиться у дев'ятиповерховому будинку у центрі міста.
2. Квартира розташована на 9-му поверсі, і ми завжди користуємося ліфтом.
3. У нас трикімнатна квартира, яка за величиною – майже 60 квадратних метрів.
4. У нашій квартирі є такі сучасні зручності: центральне опалення, газ, холодна і тепла вода, а також телефон.
5. У будинку є сміттепровід, який встановлений на майданчику сходів.
6. Квартира має два балкони. Один балкон виходить на вулицю, а інший у двір.
7. Найбільша кімната у квартирі – це вітальня. Тут збирається уся наша сім'я ввечері, ми дивимося телевізор, слухаємо музику, обговорюємо наші проблеми і проводимо час разом.
8. Моя особиста кімната – невелика, але зручна і затишна.

9. У ній є шафа для одягу, ліжко, маленький журнальний столик, письмовий стіл, стілець, крісло, торшер. На столі стоїть комп'ютер. На стіні висять дві книжкові полиці. На підлозі лежить килим.

10. Вікно моєї кімнати виходить в парк, тому в ній завжди дуже спокійно.

11. На кухні в нас є холодильник, газова плита, раковина, обідній стіл і чотири стільці.

12. На підвіконні знаходиться мікрохвильова піч, а під ним – пральна машина.

## **Lächeln Sie mal!**

### **Die fleißige Sekretärin**

In einem Büro in Berlin arbeitet eine neue Sekretärin. Sie hat den Platz am Fenster. Sie sitzt und schreibt fleißig.

Der Chef steht an der Tür und beobachtet seine neue Sekretärin. Auf der Straße marschieren die Soldaten mit Musik. Die Sekretärin achtet nicht darauf, sie sitzt und schreibt fleißig. Der Chef ist zufrieden. Er geht an das Fenster und sagt: „Sie sind eine fleißige Sekretärin! Sie arbeiten gut. Immer so weiter! Ich gebe Ihnen dann bald Zulage!“

Die Sekretärin dankt seinem „freundlichen Chef“. Dann schreibt sie den Brief an ihren Freund zu Ende.

### **Kleiner Roman**

Der Mond und auch die tausend Sterne standen am blassblauen Nachthimmel. Irgendwo in der Ferne bellte ein Hund. Sonst Schweigen. Er wagte sie endlich zu fragen:

„Wenn ich dich heirate, Liebste, würde mich dann dein Vater in sein Geschäft aufnehmen?“

„Ich glaube wohl, Egon.“

„Und deine Mutter würde uns ein Häuschen kaufen?“

„Ich denke ja, Egon!“

„Und dein Großvater würde uns ein Auto schenken?“

„Das ist gewiß, Egon!“

„Und du, Liebling, wirst du mich heiraten?“

„Nein, Egon.“

## **Grammatik**

### **Das Verb**

### **Дієслово**

### ***Das Plusquamperfekt***

### ***Плюсквамперфект***

**Плюсквамперфект** – складний минулий час. Він утворюється за допомогою дієслова **haben** або **sein** в **Imperfekt** і **Partizip II** основного дієслова.

Особа	Дієслово	Особа	Дієслово
<b>ich</b>	<b>hatte</b> gelesen	<b>ich</b>	<b>war</b> gekommen
<b>du</b>	<b>hattest</b> gelesen	<b>du</b>	<b>warst</b> gekommen
<b>er, sie, es</b>	<b>hatte</b> gelesen	<b>er, sie, es</b>	<b>war</b> gekommen
<b>wir</b>	<b>hatten</b> gelesen	<b>wir</b>	<b>waren</b> gekommen
<b>ihr</b>	<b>hattet</b> gelesen	<b>ihr</b>	<b>wart</b> gekommen
<b>sie, Sie</b>	<b>hatten</b> gelesen	<b>sie, Sie</b>	<b>waren</b> gekommen

Правила вживання дієслів **haben/sein** у плюсквамперфекті такі самі, що й у Перфекті.

Плюсквамперфект вживається для вираження дії у минулому часі, він є заміником перфекта. Часто виражає дію, яка минула раніше іншої дії, також у минулому часі. У підрядних реченнях часу плюсквамперфект вживається із сполучниками **nachdem** – після того як, **als** – коли, **seitdem** – з того часу як.

Sie **hatte** richtig das Bild **beschrieben**. – Вона правильно описала картину.

Nachdem ich den Text **gelesen hatte**, schrieb ich neue Wörter heraus. – Після того, як я прочитав текст, я виписав нові слова.

## Grammatische Übungen

### 1. Konjugieren Sie die folgenden Verben.

1. Ich war krank gewesen. 2. Ich hatte einen guten Freund gehabt. 3. Ich war nach Hause zurückgekommen. 4. Ich hatte die Wörter aufgeschrieben. 5. Ich hatte ein Glas Wasser geholt. 6. Ich war an diesem Haus vorbeigegangen.

### 2. Bilden Sie das Plusquamperfekt von den folgenden Verben.

bekommen, verstehen, vorübergehen, erfahren, sich ansehen, passieren, einkaufen, sich zurechtfinden, retten, notieren, herausholen, sich auskennen, einfallen, vorschlagen, ablegen, wecken

### 3. Gebrauchen Sie die folgenden Sätze im Plusquamperfekt.

a) 1. Wir haben den Tisch um 12 Uhr gedeckt. 2. Dieter ist ins Nebenzimmer gegangen. 3. Er hat nicht kommen können. 4. Der Löwe ist über den Graben gesprungen. 5. Wir haben das in der Schule noch nicht gelernt. 6. Der Vater hat das Buch zugemacht. 7. Ein junger Mann ist hereingekommen. 8. Wir haben nicht antworten wollen. 9. Ihr Mann ist vor einigen Jahren gestorben. 10. Niemand hat den Herrn mit dem schwarzen Hund gesehen. 11. Im Zoo ist ein junger Elefant geboren. 12. Die Kinder haben das nicht machen dürfen. 13. Ich habe dem Bruder mein Buch gegeben.

b) 1. Ich habe in meinem Betrieb einen fleißigen Lehrling. 2. Wie viele Gäste kommen zum Sportfest der Schule? 3. Sie bleiben ein Jahr im Ausland. 4. Der Apfel fällt nicht weit vom Baum. 5. Beim Frühstück isst er nur wenig. 6. Der Zug fährt über Leipzig nach Berlin und kommt dort am Abend an. 7. Karl geht mit seinem Vater auf



den Bahnsteig und wartet auf den Zug. 8. Das neue Flugzeug steigt sehr hoch. 9. Karl freut sich über den Brief der Tante. 10. Er muss sich nach der Arbeit die Hände waschen. 11. Dieter bezahlt seinen Kugelschreiber. 12. Herr Schreiber reist nach Afrika.

#### **4. Setzen Sie die Hilfsverben in richtiger Form ein.**

1. Unsere Katze ... im Keller eine Maus gefangen und brachte sie in die Küche. 2. Die Katze ... auf einen hohen Baum geklettert und saß dort. 3. Die Kinder ... auf dem Pferd geritten. 4. Der Junge ... die Kinder kennen lernen wollen. Er wollte mit ihnen spielen. 5. Uli ... nie allein telefoniert. Sie bat ihre Mutter um Hilfe. 6. Der Junge ... zuerst seinen Familiennamen sagen müssen. Dann antwortete ihm die Frau. 7. Die Gäste ... sich verabschiedet und verließen das Haus. 8. Wo ... das geschehen? Ich habe von diesem Unfall in der Zeitung gelesen. 9. Frau Krause ... uns etwas Wichtiges sagen wollen, hatte aber keine Zeit. 10. Ich ... auf das Heft meinen Namen geschrieben und legte es auf den Lehrertisch. 11. Bernd ... sich für das Geschenk bedankt und erzählte von seinem Geburtstag. 12. Viele Jahre ... vergangen, und einmal sahen sie sich wieder. 13. Wir ... für unseren Opa eine hübsche Postkarte ausgesucht und schrieben ihm unsere Glückwünsche. 14. Ein Junge ... mit meinem neuen Roller hinter dem Haus verschwunden, und wir sahen ihn nicht mehr.

#### **5. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form ein.**

1. Eines Tages fand ich im Heu drei Eier. Das Huhn ... sie dort unbemerkt. (legen) 2. Die Frau ... am Vormittag einen Kuchen, und am Nachmittag kamen die Gäste. (backen) 3. Zuerst ... wir unsere Butterbrote, dann haben wir gespielt. (essen) 4. Die Kinder ... gestern Segelboote. Damit spielten sie dann. (basteln) 5. Die Mutter ... nach dem Essen und ist eingeschlafen. (sich hinlegen) 6. Gestern ... Hannelore zu spät in die Schule, und der Lehrer hat mit ihr geschimpft. (kommen) 7. Auf dem Rückweg ... der Tourist die anderen und bekam Angst. (verlieren) 8. Zuerst ... die Kinder auf den Aussichtsturm. Dann spielten sie Verstecken. (steigen) 9. Wir wollten rodeln, und Karin ... ihren Schlitten dafür. (holen) 10. Die Eltern ... den Hausschlüssel und mussten an der Tür klingeln. (vergessen) 11. In der Klassenarbeit hatte ich sieben Fehler. So viele Fehler ... ich noch nie. (machen) 12. Auf dem Weg zur Schule ... Rainer gegen den Bordstein und hat sich das Bein verletzt. (fahren)

#### **6. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie das Plusquamperfekt.**

1. Warum weinte das Mädchen? (sich verlaufen) 2. Warum war er in der Schule nicht? (sich erkälten) 3. Warum mußten sie eine Strafe zahlen? (über die Straße bei Rot gehen) 4. Warum freuten sich die Jungen? (das Fußballspiel gewinnen) 5. Warum kam Heinz später? (sein Moped reparieren müssen) 6. Warum wollte Paul nicht ins Kino gehen? (sich schon früher ansehen) 7. Warum hörte der Junge nicht aufmerksam zu? (schon früher erzählen) 8. Warum sind sie nicht in die Straßenbahn gestiegen? (bereits abfahren) 9. Warum konnten die Polizisten den Dieb

nicht fangen? (verschwinden) 10. Warum war das Haus vernachlässigt? (nicht mehr benutzen)

**7. Drücken Sie in den folgenden Sätzen die Vorzeitigkeit in der Vergangenheit aus. Gebrauchen Sie die Verben in entsprechenden Zeitformen.**

1. Ich habe den Brief geschrieben und bringe ihn zur Post. 2. Es ist kalt, und in den Bergen ist in der Nacht der erste Schnee gefallen. 3. Dieter hat mit seinen Eltern gesprochen, und wir beginnen mit unseren Reisevorbereitungen. 4. Das Kind ist ganz still geworden, es will schlafen. 5. Ernst hat die Schneeketten nicht mitgenommen und fährt bei dem Schnee sehr vorsichtig. 6. Herr Schwarz hat das Radio angestellt und hört Musik. 7. Ernst und Inge haben eine Wohnung gefunden und wollen heiraten. 8. Meine Freundin hat ihr Studium aufgegeben und arbeitet als Sekretärin. 9. Meine Freunde haben zwei Mädchen kennen gelernt und treffen sich mit ihnen. 10. Elke hat ihre Freundin zu Gast eingeladen, aber sie kommt nicht.

**8. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Form ein.**

1. Herr Neumann ... aus Düsseldorf und erzählt jetzt von seiner Reise. (zurückkommen) 2. Er ... für seinen Sohn ein Paar gute Schier, sie liegen noch im Auto. (kaufen) 3. Jemand ... mein Heft und hat es mitgebracht. (finden) 4. Neugierig ... das Mädchen den Briefumschlag und las den Brief. (öffnen) 5. Der Onkel ... das Haus, jetzt sieht es wie neu aus. (renovieren) 6. Der Vater ... meine Bitte nicht und ging mit mir baden. (vergessen) 7. Bärbel ... ihrer Mutter, jetzt spielt sie mit ihren Puppen. (helfen) 8. Der Regen ..., und die Sonne schien wieder. (aufhören) 9. Wir ... ihn in den Ferien und stehen seitdem im Briefwechsel. (kennenlernen) 10. Seit zwei Monaten ist er schon weg und ... noch nicht. (sich melden) 11. Die Leute hier sind sehr nett, aber ich ... keinen richtigen Freund. (finden) 12. Ich ... vorher mit seiner Mutter und wußte von ihm alles. (sich unterhalten) 13. Die Tante wartete auf die Gäste und ... den Tisch. (decken)

# Lektion 16

## Die Jahreszeiten

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

- das Klima** – клімат
- der Regen** – дощ
- der Blitz** – блискавка
- die Niederschläge** – опади
- der Nieselregen** – мрячний дощ
- der Schauer** – злива
- der Nebel** – туман
- der Wind** – вітер
- der Sturm** – ураган
- der Donner** – грім
- der Frost** – мороз
- der Hagel** – град
- der Schnee** – сніг
- das Gewitter** – гроза
- das Unwetter** – негода
- das Tiefdruckgebiet** – область циклону
- das Hochdruckgebiet** – область антициклону
- das Sturmtief** – штормовий циклон
- das Eis** – лід
- die Sonne** – сонце
- der Himmel** – небо
- der Mond** – місяць
- der Stern** – зірка
- der Osten** – схід
- der Westen** – захід
- der Süden** – південь
- der Norden** – північ
- die Schwüle** – спека, духота
- die Hitze** – спека
- die Kälte** – прохолода
- die Wärme** – тепло
- die Wolke** – хмара
- die Bö** – порив вітру
- die Tageshöchsttemperatur** – найвища температура дня
- die Dürre** – засуха
- die Lawine** – лавина
- die Überschwemmung** – повінь
- das Erdbeben** – землетрус

**das Hochwasser** – повінь  
**es regnet** – іде дощ  
**es blitzt** – блискає  
**es donnert** – гримить грім  
**es hagelt** – іде град  
**nasskalt** – вологий і холодний  
**regnerisch** – дощовий  
**mit Wolken bedeckt** – вкритий хмарами  
**wolkig** – хмарний  
**bewölkt** – похмурий  
**wolkenlos** – безхмарний  
**neblig** – туманний  
**heiß** – гарячий  
**kalt** – холодний  
**warm** – теплий  
**kühl** – прохолодний  
**klar** – ясний  
**trübe** – похмурий  
**nass** – мокрий  
**trocken** – сухий  
**heiter** – безхмарний, ясний  
**windig** – вітряний  
**still** – спокійний  
**sonnig** – сонячний  
**Schi und Schlittschuh laufen** – кататися на лижах і ковзанах  
**rodeln** – кататися на санках  
**eine Schneeballschlacht machen** – грати в сніжки  
**der Reif** – іній  
**die Fensterscheiben** – віконне скло  
**die Eisblumen** – льодяні візерунки  
**das Tauwetter** – відлига  
**den Frühling ankündigen** – віщувати весну  
**strahlen** – сяяти  
**der Eiszapfen** – бурулька  
**der Tropfen** – крапля  
**anschwellen** – прибувати (про воду)  
**der Strauch** – кущ  
**der Bauer** – селянин  
**schlagen** – заходитися співом (про пташок)  
**die Nachtigall** – соловей  
**der Flieder** – бузок  
**blühen** – цвісти  
**die Lieblingsjahreszeit** – улюблена пора року  
**der Geruch voll von Blumen** – пахощі квітів  
**Gräserduft** – аромат трав

**ins Grüne ziehen** – виїжджати на природу  
**sich am Wasser erholen** – відпочивати біля води  
**Pilze und Beeren sammeln** – збирати гриби і ягоди  
**angeln** – ловити рибу  
**in der Sonne liegen** – загорати  
**sonnengebräunt** – загорілий  
**düster** – похмурий  
**die Erntezeit** – час збирання врожаю  
**das Getreide einbringen** – збирати урожай зерна  
**das reife Obst und Gemüse ernten** – збирати урожай стиглих фруктів і овочів

## **II. Lesen und übersetzen Sie den Text.**

### **Die Jahreszeiten**

Das Jahr hat vier Jahreszeiten. Das sind: Winter, Frühling, Sommer und Herbst.

Der erste Wintermonat ist der Dezember. Es wird kalt. Der Dezember bringt Schnee. Die Häuser und Bäume sind jetzt weiß. Der Winter bringt Freude den Kindern. Sie laufen Ski und Schlittschuh, spielen Hockey und rodeln. Sie machen eine Schneeballschlacht. Im Winter ist der Himmel mit grauen Wolken bedeckt, oft schneit es, in den Gärten, auf den Wiesen und in den Wäldern liegt Schnee. Auch der Frost wird mit jedem Tag stärker. Das Thermometer kann manchmal minus 15 Grad zeigen. Die Tage werden erst nach dem 22. Dezember länger. Das Jahresende bringt viele Freuden: das Neujahrsfest und die Ferien. Im Januar und Februar ist das Wetter noch kälter. Der starke Frost bedeckt die Bäume mit Reif. Die Fensterscheiben bekommen Eisblumen. Aber es wird allmählich wärmer, und das Tauwetter kündigt den Frühling an.

Nach dem Winter kommt der Frühling, welcher der Morgen des Jahres genannt wird. Der blaue Frühlingshimmel strahlt, an den Dächern hängen Eiszapfen, von denen Tropfen fallen. Das Wetter ist nicht beständig, insbesondere im April. Bald scheint die Sonne, bald regnet es. Es taut, das Eis bricht, die Flüsse schwellen an. Die Vögel kommen aus den warmen Ländern zurück. Bäume und Sträucher bedecken sich mit zartem Grün. Die Temperaturen liegen tagsüber zwischen 12 und 20 Grad Celsius. Die Bauern haben viel zu tun. Sie arbeiten von früh bis spät auf den Feldern und in den Gärten. Im Mai schlagen die Nachtigalle wunderbar. Wenn der Flieder blüht, dann ist bald der Sommer da.

Der Sommer beginnt im Juni. Das ist meine Lieblingsjahreszeit. Mit jedem Tag wird es wärmer. Die Luft hat einen besonderen Geruch voll von Blumen – und Gräserduft. Im Juli und August ist es schon warm, und man zieht gern ins Grüne. Die Schüler haben Ferien. Viele erholen sich am Wasser. Hier kann man schwimmen, Boot fahren, Volleyball spielen. Die Temperaturen liegen manchmal über 30 Grad über Null. Ich habe es gern, Waldblumen zu bewundern, Pilze und Beeren zu sammeln oder manchmal zu angeln. Aber im Sommer gibt es nicht nur Sonne und Wärme. Manchmal regnet es. Dann sind die Tage düster.

Im September werden die Tage viel kürzer. Der Herbst kommt. Es regnet oft. Die schönen Sommertage sind vorbei. Es wird auch neblig und kälter. Die

Tagestemperatur ist zwischen 16 und 20 Grad über Null. Im Herbst ist die Erntezeit. Man bringt das Getreide ein, erntet das reife Obst und Gemüse. Bald steht der Winter von der Tür.

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Welche Jahreszeiten hat das Jahr?
2. Welche Monate sind Wintermonate?
3. Wie ist das Wetter im Winter?
4. Was bereitet den Kindern Freude?
5. Wie ist das Wetter im Frühling?
6. Womit bedecken sich die Bäume und Sträucher?
7. Was machen die Bauern im Frühling?
8. Wann kommt der Sommer?
9. Wie ist das Wetter im Sommer?
10. Wie erholen sich die Kinder im Sommer?
11. Haben Sie den Sommer gern?
12. Was bereitet Ihnen besonders viel Freude?
13. Wie gefällt Ihnen der Herbst?

### **IV. Lesen Sie und übersetzen Sie die Dialoge.**

#### **I. Komisches Wetter**

**A:** Komisches Wetter heute, finden Sie nicht?

**B:** Ja, das muss ich auch sagen. Es ist weder richtig warm, noch richtig kalt.

**A:** Man weiß gar nicht, wo man dran ist.

**B:** Und was man eigentlich anziehen soll bei solchem Wetter.

**A:** Ich persönlich empfinde das ja als sehr unangenehm.

**B:** Ich auch. Mir wäre ein ordentlicher Regen lieber.

**A:** Eben! Da könnte man mit gutem Gewissen sagen: es regnet.

**B:** Aber so kann man überhaupt nichts sagen!

**A:** Es regnet nicht, es schneit nicht, es hagelt nicht ...

**B:** Wind gibt es keinen ...

**A:** Und die Sonne kommt auch nicht durch.

**B:** Nein, denn sonst würde man ja sagen: es ist schön.

**A:** Genau! Aber als schön kann man dieses Wetter wirklich nicht bezeichnen!

...

#### **II. Herrliches Wetter**

**A:** Heute ist herrliches Wetter. Es ist so warm und still, nicht wahr? Wollen wir ein bisschen spazieren gehen!

**B:** Gerne. Das Wetter ist wirklich schön. In den letzten Tagen hat es so oft geregnet, dass ich fast jede Hoffnung auf gutes Wetter verloren habe. Glaubst du, dass es heute keinen Regen gibt?

**A:** Hoffentlich wird es keinen Regen geben. Aber das Wetter ändert sich ja oft. Man kann alles erwarten.

**B:** Siehst du, am Himmel sind schon Gewitterwolken. Gehen wir jetzt lieber nicht, sonst kommen wir bis auf die Haut durchnässt wieder nach Hause!

**A:** Wir können doch unsere Regenschirme nehmen!

**B:** Es blitzt ja schon! Ich muss sagen, ich habe Angst vor dem Gewitter.

**A:** Was du nicht sagst! Na gut, warten wir eine halbe Stunde, vielleicht zieht das Gewitter vorüber.

### III.

**Waldemar:** Hallo, Mutter! Hier bin ich, Waldemar. Ist alles in Ordnung zu Hause?

**Mutter:** Guten Tag, Waldemar! Es geht uns gut, alle sind gesund und munter. Und wie geht's dir?

**Waldemar:** Danke, es geht schon. Hier ist wunderschön. Einfach wunderschön. Solch einen Frühling habe ich noch nie in meinem Leben gesehen. Das Gras grünt schon, die Obstbäume sind mit weißen und rosa Blüten bedeckt, die Vögel zwitschern, und überall blüht die Mimose...

**Mutter:** Was du nicht sagst! Kaum zu glauben! Hier in Charkiw sieht der Frühling ganz anders aus. Bald taut es, bald friert es wieder zu. Und die ersten Schneeglöckchen sind schon da. Aber gestern, denk dir mal, hatten wir ein richtiges Schneegestöber. Und die Kälte, sag ich dir! Ich war ganz erfroren.

**Waldemar:** Und hier hatten wir ein Gewitter mit Donner und Blitz.

**Mutter:** Wirklich? Ich fühle mich schlecht bei dem unbeständigen Aprilwetter. Aber es ist nichts zu machen. Im Volke sagt man: „April, April macht, was er will“. Kann man dort im Süden schon im Meer baden?

**Waldemar:** Das leider noch nicht, denn das Meerwasser ist noch ziemlich kalt. Aber ich verbringe jeden Nachmittag am Strand. Ich liege sogar in der Sonne. Die Tagestemperatur ist 27 Grad über Null.

**Mutter:** Wann kommst du zurück?

**Waldemar:** Ich fahre in einer Woche ab. Also nächsten Freitag bin ich zu Hause. Ich bringe dir aus dem Süden einen schönen Blumenstrauß mit.

**Mutter:** Danke. Das ist sehr nett von dir.

**Waldemar:** Bevor ich abfahre, rufe ich dich noch einmal an, vielleicht am Dienstagnachmittag. Auf Wiederhören, Mutti.

**Mutter:** Auf Wiederhören, Waldemar.

### V. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.

- 1) комічна погода
- 2) чудова погода
- 3) не зовсім тепло і не зовсім холодно
- 4) якби був звичайний дощ, було б краще, як на мене
- 5) не йде дощ, не йде сніг, не йде град ...
- 6) немає вітру
- 7) сонце не з'являється

- 8) погода так часто змінюється
- 9) можна усього чекати
- 10) на небі чорні хмари
- 11) бути промоклим до нитки
- 12) взяти парасольки
- 13) уже блискає
- 14) я боюсь грози
- 15) пташки цвірінькають
- 16) підсніжник
- 17) справжня хуртовина
- 18) я зовсім промерз
- 19) на пляжі
- 20) купатися в морі

## VI. Ordnen Sie die folgenden Wörter den Oberbegriffen zu:

Der Winter, die Bö, der Nieselregen, der Sturm, der Schauer, schwül, die Höchsttemperatur, der Frost, der Orkan, kalt, der Hochsommer, der Hagel, frostfrei, die Hitze, heiß, der Herbst, der Spätsommer, das Gewitter, eisig, der Sturmtief, der Schneefall.

1. Was sind Niederschläge?

.....

2. Welche Wörter bezeichnen Jahreszeiten?

.....

3. Was hat mit Wind zu tun?

.....

4. Welche Wörter haben etwas mit Temperatur zu tun?

.....

## VII. Wie heißt das Gegenteil?

der Osten, der Süden, der Frost, die Kälte, wolkig, heiß, warm, klar, nass, windig, der Sommer

---

*die Hitze, wolkenlos, trübe, der Winter, der Norden, trocken, die Wärme, kalt, still, der Westen, kühl*

## VIII. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter.

Den Frühling nennt man ... . Das ist die Zeit der Jugend, des Sprossens und Wachsens. ... fängt an zu tauen und verschwindet dann völlig von den Straßen und Feldern. Die Tagestemperaturen steigen allmählich an, aber in der Nacht ist es noch ... . Es beginnt zu regnen, zuerst ist das nur ... , dann regnet es in Strömen. ... beginnt aufzublühen.

Der Sommer ist die warme Jahreszeit. Ihn nennt man oft ... . Aber der Sommer kann auch verschieden sein. Dann spricht man von einem heißen oder kühlen, kurzen oder langen, nassen, ... Sommer. Der Sommer ist ... der Schüler, da sie ihre langen Ferien haben.



Der Herbst ist Jahreszeit zwischen Sommer und Winter. Er wird oft ... genannt. Aber der Herbst kann auch schön sein, wenn die Bäume ... herumstehen. Man spricht über einen frühen oder späten, warmen oder kalten Herbst.

Der Winter ist die kalte Jahreszeit. Die Tagestemperaturen sinken ab, die Luft wird immer kälter, die Flüsse und Seen ... . Es beginnt immer heftiger zu schneien, bald ist schon alles mit Schnee ... und die Natur schläft ein.

*Die Zeit des Lebens, kalt, frieren ein, regenreichen oder trockenen, goldgelb, die Jahreszeit des Wachstums, die Natur, bedeckt, die Lieblingsjahreszeit, ein leichter Regen, der Schnee, die Zeit des Welkens und Alterns.*

### **IX. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Клімат, опади, мрячний дощ, туман, ураган, град, гроза, спека, ураган, засуха, повінь, землетрус, блискає, дощовий, похмурий, ясний, мокрий, сухий, вітряний, спокійний, сонячний, іній, відлига, сяти, улюблена пора року, цвісти, час збирання врожаю.

### **X. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Сильний мороз покриває дерева і неєм.
2. Віконне скло покривається льодяними візерунками.
3. Поступово робиться тепліше, і відлига віщує весну.
4. Голубе весняне небо сяє, з дахів звисають бурульки, з яких падають краплі.
5. Погода непостійна, особливо в квітні. То світить сонце, то йде дощ.
6. Все тане, лід ламається, річки розливаються.
7. Селяни мають багато роботи. Вони працюють на полях і садах з ранку до ночі.
8. В травні солов'ї заходяться співом.
9. Якщо цвіте бузок, то значить: незабаром настане літо.
10. Літо – моя улюблена пора року.
11. Повітря наповнюється пахощами квітів і ароматом трав.
12. Багато хто відпочиває біля води. Тут можна плавати, кататись на човні, грати у волейбол.
13. Мені подобається милуватись лісовими квітами, збирати гриби і ягоди або інколи рибалити.
14. Настає осінь. Дні робляться коротшими. Часто йде дощ. Погода туманна і холодніша.
15. Восени настає час збирання врожаю. Збирається урожай зерна, стиглих овочів і фруктів.

### **Lächeln Sie mal!**

#### **Zum Nacherzählen „Vier Jahreszeiten“**

Der Lehrer in einer kleinen Dorfschule erzählte eines Tages seinen Schülern:

„Es gibt vier Jahreszeiten: den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter. Im Frühling wird alles grün. Auf den Wiesen stehen bunte Blumen. Im

Sommer ist es warm, die Früchte reifen. Im Herbst werden die Blätter gelb, und es ist oft schlechtes Wetter. Im Winter sind die Tage kurz und die Nächte lang. Es ist kalt, und auf den Feldern liegt Schnee.“ Hier endete die Erzählung des Lehrers. Dann fragte er einen Jungen: „Paul, hast du zugehört? Sage mal, wann man die Äpfel am besten pflücken kann? Paul stand auf und antwortete: „Wenn der Gärtner im Hause ist und die Hunde nicht im Garten sind.“

## Grammatik

### Das Verb

### Дієслово

### Passiv

### Пасивний стан

Дієслово у німецькій мові може вживатися в активному (**Aktiv**) і пасивному (**Passiv**) стані. Активний стан виражає дію, яку виконує підмет, а пасивний стан – дію, яка виконується над підметом. У пасиві логічний підмет може бути відсутній.

#### Aktiv:

Ich übersetze den Text. – Я перекладаю текст.

Der Text **wird** von mir **übersetzt**. – Текст перекладається мною.

Der Text **wird übersetzt**. – Текст перекладається.

### Пасив дії (Das Vorgangspassiv)

Пасив дії має такі ж часові форми і значення, що й актив. Пасив дії утворюється за допомогою відповідної часової форми дієслова **werden** і **Partizip II** основного дієслова.

### Відмінювання дієслів у Vorgangspassiv

#### Präsens Passiv

Особа	Дієслово	Переклад
ich	werde besucht	мене відвідують
du	wirst besucht	тебе відвідують
er, sie, es	wird besucht	його, її відвідують
wir	werden besucht	нас відвідують
ihr	werdet besucht	вас відвідують
sie, Sie	werden besucht	їх, Вас відвідують

#### Imperfekt Passiv

Особа	Дієслово	Переклад
ich	wurde besucht	мене відвідували
du	wurdest besucht	тебе відвідували
er, sie, es	wurde besucht	його, її відвідували
wir	wurden besucht	нас відвідували
ihr	wurdet besucht	вас відвідували
sie, Sie	wurden besucht	їх, Вас відвідували

#### Perfekt Passiv

Особа	Дієслово	Переклад
-------	----------	----------

<b>ich</b>	<b>bin</b> besucht worden	мене відвідали
<b>du</b>	<b>bist</b> besucht worden	тебе відвідали
<b>er, sie, es</b>	<b>ist</b> besucht worden	його, її відвідали
<b>wir</b>	<b>sind</b> besucht worden	нас відвідали
<b>ihr</b>	<b>seid</b> besucht worden	вас відвідали
<b>sie, Sie</b>	<b>sind</b> besucht worden	їх, Вас відвідали

### *Plusquamperfekt Passiv*

Особа	Дієслово	Переклад
<b>ich</b>	<b>war</b> besucht worden	мене відвідали
<b>du</b>	<b>warst</b> besucht worden	тебе відвідали
<b>er, sie, es</b>	<b>war</b> besucht worden	його, її відвідали
<b>wir</b>	<b>waren</b> besucht worden	нас відвідали
<b>ihr</b>	<b>wart</b> besucht worden	вас відвідали
<b>sie, Sie</b>	<b>waren</b> besucht worden	їх, Вас відвідали

### *Futurum I Passiv*

Особа	Дієслово	Переклад
<b>ich</b>	<b>werde</b> besucht werden	мене відвідають
<b>du</b>	<b>wirst</b> besucht werden	тебе відвідають
<b>er, sie, es</b>	<b>wird</b> besucht werden	його, її відвідають
<b>wir</b>	<b>werden</b> besucht werden	нас відвідають
<b>ihr</b>	<b>werdet</b> besucht werden	вас відвідають
<b>sie, Sie</b>	<b>werden</b> besucht werden	їх, Вас відвідають

**Пасив** утворюється від перехідних дієслів, що виражають дію і потребують від суб'єкта активності, спрямованої на об'єкт.

**Infinitiv Passiv** складається з **Partizip II** смислового дієслова та **інфінітива** дієслова **werden**. Інфінітив пасив вживається звичайно з модальними дієсловами:

Ich **kann** von meinen Freunden **besucht werden**. – Мене можуть відвідати мої друзі.

Якщо у реченні зазначений виконавець дії, то він виражається додатком з прийменником **von** (Dat.). При цьому виконавцем дії може бути особа, колектив тощо:

Das Auto wurde **von** diesem Menschen gekauft. – Автомобіль був куплений цим чоловіком.

Якщо граматичний додаток означає засіб, спосіб або спонування до дії, то він вживається з прийменником **durch** (Akk.) або **mit** (Dat.):

Die Windmühle wurde **durch** den Sturm zerstört. – Вітряк було зруйновано бурею.

Der Brief wurde **mit** der Post gebracht. – Лист було доставлено поштою.

### **Безособовий пасив (Das unpersönliche Passiv)**

**Безособовий** пасив може утворюватись як від перехідних, так і від неперехідних дієслів, які виражають постійну дію або дію, що повторюється.

Як синтаксичний підмет виступає безособовий займенник **es**, який відсутній при зворотньому порядку слів, тобто коли на 1-му місці стоїть обставина або додаток:

**Es wird** darüber viel **gesprochen**. – *Про це багато говорять.*

Hier **wird** nicht **geraucht**. – *Тут не курять.*

Реченням з безособовим пасивом відповідають речення із займенником **man**:

Es **wird** in der Deutschstunde deutsch **gesprochen**. / **Man** spricht in der Deutschstunde deutsch. – *На уроці німецької мови розмовляють німецькою мовою.*

### **Пасив стану (Das Zustandspassiv, sein-Passiv)**

Пасив стану, або результативний пасив, утворюється за допомогою дієслова **sein** у відповідній часовій формі і **Partizip II** основного перехідного дієслова. В українській мові ця конструкція відповідає пасивному дієприкметнику доконаного виду або формам на **-но, -то**.

Der Brief **ist geschrieben**. – *Лист написаний./ Лист написано.*

Das Haus **ist gebaut**. – *Будинок побудований./ Будинок побудовано.*

**Sein-Passiv** має ті ж часові форми, що й **werden-Passiv**.

Das Fenster **ist geöffnet**. – (Präsens)

Das Fenster **war geöffnet**. – (Imperfekt)

Das Fenster **ist geöffnet gewesen**. – (Perfekt)

Das Fenster **war geöffnet gewesen**. – (Plusquamperfekt)

Das Fenster **wird geöffnet sein**. – (Futur I)

Найчастіше вживається презенс, імперфект і футур I.

Не слід змішувати sein-Passiv із зовнішньо схожим перфектом Aktiv. У перфекті вживаються неперехідні дієслова, а в sein-Passiv – перехідні.

## **Grammatische Übungen**

### **Das Präsens Passiv. Das Präteritum Passiv.**

#### **1. Konjugieren Sie.**

a) 1. Ich werde von vielen gelobt. 2. Ich werde zu Gast eingeladen. 3. Ich werde von meinen Freunden immer begrüßt.

b) 1. Ich wurde nach dem Weg gefragt. 2. Ich wurde in meiner Heimat vergessen. 3. Ich wurde von allen gestoßen.

#### **2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

a) 1. Was wird gegessen? (der Braten) 2. Was wird geschrieben? (der Brief) 3. Was wird gekauft? (die Lebensmittel) 4. Was wird gebraten? (die Eier) 5. Was wird genannt? (die Namen) 6. Wer wird gefüttert? (das Baby) 7. Was wird gelesen? (die Kriminalromane) 8. Was wird geschnitten? (das Brot) 9. Was wird gesungen? (ein

deutsches Volkslied) 10. Worüber wird gesprochen? (der letzte Film) 11. Worüber wird gestritten? (die Politik) 12. Wer wird verziehen? (das Kind) 13. Was wird verloren? (die Schlüssel) 14. Wer wird verglichen? (zwei Pädagogen)

**b)** 1. Wer wurde operiert? (der Kranke) 2. Was wurde aufgeräumt? (das Wohnzimmer) 3. Was wurde geputzt? (die Schuhe) 4. Wohin wurden die Bänke gestellt? (der Garten) 5. Für wen wurden Blumen gepflückt? (das Mädchen) 6. Wem wurde „Auf Wiedersehen!“ gesagt? (der alte Mann) 7. Wem wurde geholfen? (die Alte) 8. Wem wurde gedankt? (die Lehrerin) 9. Über wen wurde gelacht? (ein Junge) 10. Für wen wurde die Torte gebacken? (das Geburtstagskind) 11. Was wurde von dem Orchester gespielt? (eine Sinfonie) 12. Wer wurde erwartet? (noch ein Gast)

### **3. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv.**

**a)** 1. Man hängt die Wäsche an das Seil. 2. Man pflanzt die Bäume neben das Haus. 3. Man stellt den Papierkorb an den Tisch. 4. Man trägt den Stuhl in das Zimmer. 5. Man holt die Gäste am Bahnhof ab. 6. Man zeigt den Gästen die Stadt. 7. Man dreht den Schlüssel nach links. 8. Man bildet aus den Wörtern Sätze. 9. Man lernt die Regel. 10. Man kocht das Essen. 11. Man reinigt das Haus.

**b)** 1. Man holte die Milch. 2. Man kaufte den Anzug. 3. Man wählte diesen Mantel. 4. Man malte ein Bild. 5. Man machte eine Reise nach Italien. 6. Man ordnete die Papiere im Tisch. 7. Man fragte das Mädchen nach dem Weg. 8. Man reparierte die Schuhe schlecht. 9. Man erklärte dem Kind das Wort. 10. Man schrieb die Namen auf. 11. Man plombierte dem Großvater einige Zähne. 12. Man sortierte die Wäsche.

### **4. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Verwenden Sie das zwei- und dreigliedrige Passiv.**

*Muster: Was wird gemacht? (eine Übung, der Schüler)*

*Eine Übung wird gemacht.*

*Eine Übung wird von dem Schüler gemacht.*

1. Wer wird geliebt? (wir, unsere Eltern) 2. Wer wurde gebadet? (das Kind, die Mutter) 3. Was wurde gebildet? (ein Fragesatz, der Schüler) 4. Was wird gebraucht? (die Schreibmaschine, du) 5. Was wurde gedeckt? (der Tisch, die Kinder) 6. Wer wird gefragt? (der Lehrer, die Schüler) 7. Was wird geöffnet? (das Fenster, die Hausfrau) 8. Was wurde gesagt? (einige höfliche Worte, der Mann) 9. Wer wurde gekämmt? (das Mädchen, die Großmutter) 10. Was wurde gesucht? (die Brille, der Großvater) 11. Was wurde freigemacht? (das Zimmer, der Tourist) 12. Was wird geschenkt? (die Bücher, die Freunde) 13. Wer wird gewählt? (der Präsident, das Volk) 14. Was wurde geübt? (das Passiv, ich)

### **5. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv. Achten Sie auf die Zeitformen.**

1. Inge kämmt die Schwester mit dem Kamm. 2. Der Schüler gibt die Antwort auf die Frage. 3. Der Vater schaukelte im Garten den Sohn. 4. Die Mutter brachte neue Teller und Tassen. 5. Die Hostess betreute die Touristen. 6. Der Kaufmann schickt die Sachen in die Wohnung. 7. Die Hausfrau stellt das Geschirr in den

Küchenschrank. 8. Der Maler malt mich. 9. Das Kind sucht uns im Haus. 10. Die Verkäuferin fragte uns nach unserem Wunsch. 11. Wir machen die Bücher zu. 12. Der Alte heizt die Wohnung am Abend. 13. Wir schicken die Postkarten vor Weihnachten. 14. Die Alte zählte die Eier im Korb. 15. Der Vater las die Zeitung.

**6. Verwenden Sie in den folgenden Sätzen das eingliedrige Passiv. Achten Sie auf die Zeiten.**

*Muster: Hier raucht man nicht.*

*Hier wird nicht geraucht.*

*Es wird hier nicht geraucht.*

1. Im Lesesaal spricht man sehr leise. 2. Gestern trank man viel Kaffee. 3. Vor einem Jahr baute man hier noch. 4. Auf die Briefe antwortet man sofort. 5. In dieser Familie liest man viel. 6. In diesem Zimmer schläft man. 7. Hier wohnt man nicht mehr. 8. In diesen Räumen stellte man die Bilder aus. 9. Auf dem Sportplatz spielte man Ball. 10. Am Wochenende arbeitet man nicht. 11. Gestern erzählte man viel darüber. 12. Nach dem Essen tanzte man. 13. Früher tankte man hier. 14. Um 8 Uhr frühstückt man.

**7. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der passenden Passivform ein.**

1. Dieses Buch ... mit großem Interesse ... (lesen) 2. Im Sommer ... oft Eis ... (essen) 3. Der Text ... von dem Dolmetscher in wenigen Stunden ... (übersetzen) 4. Über den Film ... viel ... (diskutieren) 5. In den letzten Jahren ... viele Bücher ... (herausgeben) 6. Es ist kalt. Es ... noch nicht ... (baden) 7. Die Blumen ... ins Wasser ... (stellen) 8. Die Möbel ... noch von unseren Eltern ... (kaufen) 9. Diese Frage ... von vielen ... (stellen) 10. Die Miete ... jeden Monat ... (zahlen) 11. Für die Hilfe ... (danken) 12. Es ... wenig ... (sagen) 13. Vor der Prüfung ... von den Studenten alles ... (wiederholen) 14. Hier ... Fremdsprachen ... (studieren)

**8. Bilden Sie Fragen. Geben Sie darauf passende Antworten.**

*Muster: Fenster öffnen.*

*Von wem wird/wurde das Fenster geöffnet? –*

*Von dem Sohn.*

1. Das Märchen erzählen. 2. Eine Tasse Tee trinken. 3. Die Handschuhe suchen. 4. Urlaub nehmen. 5. Gras fressen. 6. Die Wäsche bügeln. 7. Die Suppe essen. 8. Den Koffer kaufen. 9. Den Satz ergänzen. 10. Das Kind küssen. 11. Den Herrn abholen. 12. Das Buch zurückgeben. 13. Die Wörter wiederholen. 14. Den Gast hineinlassen. 15. Die Studenten streng prüfen. 16. Den Hund mitnehmen. 17. Das Wort falsch sprechen. 18. Den Kranken besuchen.

***Das Perfekt Passiv. Das Plusquamperfekt Passiv.***

**1. Konjugieren Sie.**

a) 1. Ich bin ans Telefon gerufen worden. 2. Ich bin von dem Lehrer gelobt worden. 3. Ich bin vor kurzem operiert worden.

b) 1. Ich war nach dem Buch gefragt worden. 2. Ich war erwartet worden. 3. Ich war überfallen worden.

## **2. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv.**

a) 1. Man hat die Getränke noch nicht bezahlt. 2. Der Direktor hat die polnischen Gäste begrüßt. 3. Man hat eine neue Italienischgruppe gebildet. 4. Man hat im Zimmer geraucht. 5. Die Eltern haben den Brief abgeschickt. 6. Der Lehrer hat den Schülern den neuen Stoff erklärt. 7. Man hat in unserer Straße ein neues Haus gebaut. 8. Der Ausländer hat alle Verben konjugiert. 9. Der Bauer hat den Traktor in den Hof gestellt. 10. Im Restaurant haben die Gäste chinesisches Essen bestellt.

b) 1. Die Verwandten hatten seinen Wunsch erfüllt. 2. Der Student hatte zuerst den Text übersetzt. 3. Man hatte den Kranken im Herbst untersucht. 4. Damals hatten wir alle Feiertage zusammen gefeiert. 5. Im vorigen Sommer hatte die Familie die Wohnung tapeziert. 6. Zuerst hatte man das Geschirr aus dem Schrank geholt. 7. Vor einigen Monaten hatte der Herr sein Auto verkauft. 8. Vor dem Bau des Hauses hatte man Steine besorgt.

## **3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

a) **Muster:** *Liest du noch das Buch?* –

*Aber nein, das Buch **ist schon gelesen worden.***

1. Macht man noch Übungen aus diesem Buch? 2. Schreiben die Studenten noch den Kontrolltest? 3. Übersetzt der Dichter immer noch den Sammelband? 4. Lernen die Schüler noch die Abc? 5. Trinken die Kinder noch die Limonade? 6. Erteilen die Praktikanten immer noch Probestunden? 7. Bastelt der Junge immer noch eine Uhr? 8. Baut die Firma noch die Tiefgarage? 9. Näht die Schneiderin jetzt ein Kostüm? 10. Bespricht man im Büro diese wichtige Frage? 11. Korrigiert der Ingenieur noch den Plan? 12. Feiert man noch dieses Jubiläum?

b) **Muster:** *Hat er den Artikel gestern gelesen?* –

*Aber nein, der Artikel **war von ihm noch früher gelesen worden.***

1. Hat sie die Tomaten vor zwei Tagen gegessen? 2. Hat man diese Arbeit gestern beendet? 3. Haben sie die Fenster jetzt geschlossen? 4. Hat der Kunstliebhaber die Ausstellung in dieser Woche besucht? 5. Haben die Nachbarn diese Möbelgarnitur nach dem Einzug gekauft? 6. Hat die Frau den Tisch vor kurzem an die Wand gestellt? 7. Hat der Sohn den Eltern heute alles erzählt? 8. Hat der Alte die Geldtasche erst heute gefunden? 9. Hat man diese Räume erst vor kurzem in Ordnung gebracht? 10. Haben die Eltern dem Kind die Temperatur erst jetzt gemessen? 11. Hat die Frau das Kleid erst zu Hause anprobiert?

## **4. Ergänzen Sie die folgenden Imperativsätze mit entsprechenden Sätzen im Perfekt oder Plusquamperfekt Passiv.**

**Muster:** *Wiederhole die Grammatik!* –

*Die Grammatik **ist wiederholt worden.***

1. Zeige bitte die neuen Fotos! 2. Kaufe die Blumen für Monika! 3. Koche bitte Tee! 4. Legen Sie die Faxbriefe auf den Tisch des Direktors! 5. Lerne die Wörter auswendig! 6. Rufe bitte den Arzt! 7. Besichtigen Sie die Altstadt! 8. Informieren Sie die Kollegen über Ihre Arbeit! 9. Ordnen Sie das Material systematisch! 10. Bediene die Gäste! 11. Bezahlen Sie die Ware an der Kasse! 12. Lege die Servietten neben die Teller! 13. Sprechen Sie über das Wetter! 14. Notieren Sie sich alle Fragen! 15. Gib ihm seine Arznei!

### 5. Bilden Sie Sätze.

**Muster:** *Die Frau bezahlte den Mantel an der Kasse. (anprobieren) – Vorher war der Mantel von ihr anprobiert worden.*

1. Die Frau hat die Wäsche im Hof ausgehängt. (waschen) 2. Der Schüler stellte Fragen zum Text. (lesen) 3. Der Junge las das Buch. (in der Bibliothek ausleihen) 4. Die Mutter hat die Gardine ans Fenster gehängt. (das Fenster putzen) 5. Der Reisende kaufte eine Fahrkarte. (der Fahrplan studieren) 6. Die Hausfrau stellte die Torte auf den Tisch. (backen) 7. Im Garten meines Großvaters wuchsen einige Pflaumenbäume. (pflanzen) 8. Vor kurzem wurde sein neues Buch gedruckt. (schreiben) 9. In der Prüfung antwortete der Student ausgezeichnet. (alle Themen wiederholen) 10. Das Mädchen hat die Bluse in den Schrank gehängt. (bügeln) 11. Der Lehrer brachte die Klausuren. (verbessern) 12. Der Lehrer beantwortete die Fragen der Schüler. (Fragen stellen)

### 6. Bilden Sie Sätze.

**Muster:** *Das Buch lesen, besprechen. –*

*Das Buch ist gelesen worden, jetzt wird es besprochen.*

*Zuerst war das Buch gelesen worden, dann wurde es besprochen.*

1. Das Diktat schreiben, die Fehler verbessern. 2. Essen, tanzen. 3. Die Grammatik erklären, die Übungen machen. 4. Die Fenster putzen, die Gardinen ans Fenster hängen. 5. In der Speisekarte lesen, das Essen bestellen. 6. Die Wohnung renovieren, die Möbel kaufen. 7. Das Haus bauen, den Garten anlegen. 8. Arbeiten, feiern. 9. Den Stoff schneiden, das Kleid nähen. 10. Die Suppe kochen, sie essen. 11. Die Wörter lernen, sie in den Sätzen gebrauchen. 12. Den Anzug wählen, an der Kasse bezahlen.

### 7. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in richtiger Zeitform ein.

1. Die Grammatik ... von dem Schüler schon ..., jetzt übt er die Wörter. (lernen) 2. Zuerst ... die Grundformen der Verben ..., dann ... die Verben ... . (nennen, konjugieren) 3. Die Wäsche ... schon ..., man muß sie in den Schrank legen. (bügeln) 4. Zuerst hatten wir mit Frau Schulz gesprochen, dann ... noch einmal alles mit ihrem Sohn ... . (besprechen) 5. Vormittags haben wir alles eingekauft, jetzt ... das Essen ... . (kochen) 6. Der Roman ... aus dem Englischen ins Deutsche ..., dann ... er ... . (übersetzen, drucken) 7. Wir sind vor kurzem in eine neue Wohnung eingezogen, jetzt ... sie ... . (einrichten) 8. Wohin ist Herr Krause gegangen? Er ... überall ... . (suchen) 9. Die Familie hat eine moderne Waschmaschine gekauft. Jetzt ... beim Waschen viel Zeit ... . (sparen) 10. Der



Kranke ... ins Krankenhaus .... Nach einigen Tagen ... er ... . (bringen, operieren)  
11. Meine Schuhe ..., und sie sehen wie neu aus. (reparieren) 12. Der Tisch ..., dann ... die Speisen auf den Tisch ... . (decken, stellen)

### ***Das Futur I Passiv***

#### **1. Konjugieren Sie.**

1. Ich werde danach gefragt werden. 2. Ich werde am Bahnhof von meinen Eltern abgeholt werden. 3. Ich werde von meinen Kollegen geachtet werden.

#### **2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

*Muster: Hat man den Text schon übersetzt? –*

*Noch nicht, aber er **wird unbedingt übersetzt werden.***

1. Hat man die Fahrkarten gekauft? 2. Hat Herr Müller die Zeitung gelesen? 3. Hat der Chor schon einige Konzerte gegeben? 4. Haben Sie die Wäsche in die Wäscherei gebracht? 5. Hat man den Kranken gründlich untersucht? 6. Haben die Freunde ihre Reise gemacht? 7. Hat der Chef einen neuen Mitarbeiter gefunden? 8. Haben die Kinder die Blumen im Garten gegossen? 9. Hat der Herr sein Auto zur Reparatur gebracht? 10. Hat man den Kuchen gegessen? 11. Hast du ihm darüber erzählt? 12. Haben Sie nach den Theaterkarten gefragt? 13. Hat man ihm geholfen? 14. Haben die Eltern auf diesen Brief geantwortet?

#### **3. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv.**

1. Der Lehrer wird die Klausuren verbessern. 2. Alle Kinder werden den Jungen auslachen. 3. Für die Gäste wird man einen Kuchen backen. 4. Man wird zwei Tische zusammenstellen. 5. Man wird alles von vorne anfangen. 6. Den Gästen wird man alles zeigen. 7. Zu Ostern wird man Eier färben. 8. Was werden die Kinder nach den Stunden machen? 9. Man wird der Tochter zum Geburtstag eine Puppe schenken. 10. Der Junge wird die Ankleber an sein Fahrrad kleben. 11. Der Arzt wird den Fuß untersuchen. 12. Die Krankenschwester wird einen Umschlag machen.

#### **4. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Futur Passiv ein.**

1. Zum Geburtstag ... viele Gäste ... . (einladen) 2. Wann ... das Geschäft ...? (eröffnen) 3. Diese Übung ... morgen ... . (weitermachen) 4. Alle ... mit dem Auto nach Hause ... . (bringen) 5. Den Kindern ... das nicht ... . (erlauben) 6. Die Fahrkarten nach Hamburg ... von unserer Dienststelle ... . (bezahlen) 7. Ich ... von allen nach meiner neuen Adresse ... . (fragen) 8. Die amerikanische Sängerin ... überall herzlich ... . (begrüßen) 9. Die Kamera ... erst in drei Tagen ... . (zurückgeben) 10. Der Brief ... Ihnen mit der Post ... . (schicken) 11. Für die Touristen ... Zimmer in diesem Hotel ... . (bestellen) 12. Sein Geburtstag ... im Juni ... . (feiern)

### ***Der Infinitiv Passiv***

#### **1. Bilden Sie von den folgenden Verben den Infinitiv Passiv.**

aufschreiben, besprechen, übersetzen, stricken, gebrauchen, hören, sehen, erwarten, stören, nennen, korrigieren, stellen, legen, studieren, trinken, nacherzählen, bedienen, erfüllen, bilden

## **2. Ergänzen Sie die Prädikate mit den in Klammern stehenden Modalverben.**

*Muster: Die Grammatik wird noch geübt. (müssen)*

*Die Grammatik muss noch geübt werden.*

1. Die Substantive werden mit dem Artikel gebraucht. (müssen) 2. Das wird anders geschrieben. (können) 3. Hier wird nicht geraucht. (dürfen) 4. Das Rad wird mit der Hand gedreht. (können) 5. Dieses Lied wird deutsch gesungen. (müssen) 6. Im Bett wird nicht gelesen. (dürfen) 7. Aus der Flasche wird nicht getrunken. (dürfen) 8. Diese Worte werden nicht verziehen. (können) 9. Die Tür wird geschlossen. (müssen) 10. Das Buch wird in den Schrank gelegt. (können) 11. Der Füller wird mit Tinte gefüllt. (müssen) 12. Das Kleid wird von der Mutter genäht. (können) 13. Die Tischdecke wird auf den Tisch gelegt. (können) 14. Die Arbeit wird mit dem Kugelschreiber geschrieben. (sollen)

## **3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen bejahend oder verneinend.**

*Muster: Muß man diesen Text übersetzen? –*

*Ja, dieser Text muss übersetzt werden.*

1. Darf man hier baden? 2. Kann man dieses Hemd in der Waschmaschine waschen? 3. Kann man in diesem Geschäft eine Uhr kaufen? 4. Darf man hier Fußball spielen? 5. Kann man diese Frage verneinend beantworten? 6. Muß der Kranke diese Arznei noch einnehmen? 7. Kann man hier dieses Wort gebrauchen? 8. Muß man die Wohnung renovieren? 9. Darf man im Museum fotografieren? 10. Muß man den Wagen schieben? 11. Darf man die Kinder schlagen? 12. Muß man die Kartoffeln in den Keller tragen? 13. Darf das Kind die Schokolade essen? 14. Kann man hier das Geld wechseln?

### ***Das Zustandspassiv***

#### **1. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Was ist renoviert? (die Wohnung) 2. Wie war der Tisch gedeckt? (festlich) 3. Von wem ist das Kind bestraft? (der Vater) 4. Für welchen Tag sind die Fahrkarten bestellt? (der Sonntag) 5. Ist das Essen schon bezahlt? (noch nicht) 6. Wann war dieses Haus verkauft? (vor einigen Wochen) 7. Wieviel Gäste werden zum Geburtstag eingeladen sein? (viele) 8. Welches Fenster ist geöffnet? (in der Küche) 9. Was war verloren? (das Rezept dieses Getränkes) 10. Über wen ist das gesagt? (sein Bruder) 11. Wo war der Name des Arztes geschrieben? (auf dem Schild) 12. In welche Sprache wird dieser Roman übersetzt sein? (die russische Sprache)

#### **2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Verwenden Sie das Zustandspassiv.**

*Muster: Hat der Junge das Buch gelesen? –*

*Ja, das Buch ist von dem Jungen gelesen.*

1. Haben die Schüler die Klausuren abgegeben? 2. Hat man das Buch schon gedruckt? 3. Hat das Mädchen seinen Rock gebügelt? 4. Hat man die Wände gestrichen oder tapeziert? 5. Hat man den Staub überall abgewischt? 6. Haben die Studenten den Aufsatz fehlerfrei geschrieben? 7. Hat die Sekretärin den Brief abgeschickt? 8. Haben die Kinder das Geschirr gut gespült? 9. Hat man diese Brücke im vorigen Jahr gebaut? 10. Haben die Eltern alles für das Wochenende eingekauft? 11. Hat die Bibliothekarin die Bücher nach dem Alphabet geordnet? 12. Hat man die Wäsche sorgfältig sortiert?

**3. Formen Sie die folgenden Sätze in die Sätze mit dem Zustandspassiv um.**

*Muster: Man muß das Thema wiederholen. –  
Das Thema **wird wiederholt sein.***

1. Man muß alle Fehler im Text korrigieren. 2. Man muss die Balkontür schließen. 3. Man muß die Wurst dünn schneiden. 4. Man muss das Geld noch einmal zählen. 5. Die Polizei muß den Dieb verhaften. 6. Der Chef muß das Dokument unterschreiben. 7. Dein Bruder muss die Bücher dem Freund zurückgeben. 8. Die Techniker müssen die Arbeit heute abend beenden. 9. Man muß den Gästen die Geschenke zeigen. 10. Man muss noch eine Variante vorschlagen. 11. Man muß im Schlafzimmer das Licht ausschalten. 12. Man muss die Flaschen mit Mineralwasser öffnen. 13. Der Vater muß den Teppich abklopfen.

**4. Verwenden Sie in den folgenden Sätzen entsprechende Formen des Zustandspassivs.**

1. Im Herbst wählte man den neuen Präsidenten des Landes. 2. Man wird alle Bitten des Kranken erfüllen. 3. In manchen Familien erzieht man die Kinder schlecht. 4. Man brachte die Papiere rechtzeitig zurück. 5. Diese Studenten werden die Prüfung sehr gut bestehen. 6. Der Maler schuf dieses Bild während seiner Reise nach Italien. 7. Man erlaubt es ihm nicht. 8. Man hat das Museum erst vor kurzem besichtigt. 9. Zum Jubiläum wird man ihn mit einem Orden auszeichnen. 10. Im Diktat verbessert der Lehrer einige Fehler. 11. Die Schwester hat zum Geburtstag viele Gäste eingeladen. 12. Hubert holte mich vom Büro ab. 13. Er wird das Ziel erreichen.

# Lektion 17

## Beim Arzt

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Apotheke** – аптека

**der Apotheker** – аптекар

**der Arzt** – лікар

**die Ärztin** – лікарка

**die Krankenschwester** – медсестра

**der Sanitäter** – санітар

**die Gesundheit** – здоров'я

**die Krankheit** – хвороба

**der Husten** – кашель

**der Schnupfen** – нежить

**der Krankenschein** – медична довідка

**die Krankenversicherung** – медичне страхування

**das Medikament** – медикамент

**die Medizin** – ліки, медицина

**die Arznei** – ліки

**die Behandlung** – лікування

**das Pflaster** – пластир

**der Schmerz** – біль

**die Sprechstunde** – години прийому

**das Wartezimmer** – приймальня

**die Tablette** – таблетка

**die Pille** – пілюля

**der Tropfen** – крапля

**das Verbandzeug** – перев'язочний матеріал

**die Spritze** – шприц, укол

**die Salbe** – мазь

**die Schmerztablette** – знеболювальна таблетка

**die Blutprobe** – аналіз крові

**den Blutdruck messen** – вимірювати кров'яний тиск

**die Röntgenaufnahme** – рентгенівський знімок

**den Patienten untersuchen** – оглядати пацієнта

**die Ansteckung** – зараження

**weh tun** – боліти, спричиняти біль

**erkältet** – застуджений

**krank** – хворий

**gesund** – здоровий

**müde** – втомлений

**nervös** – нервовий

**schlimm** – поганий  
**schlucken** – ковтати  
**einreiben** – втирати  
**tropfen** – крапати  
**sich fühlen** – почуватися  
**operieren** – оперувати

### *Die Ärzte*

**der Hals-Nasen-Ohrenarzt** – отоларинголог  
**der Internist/der Therapeut** – терапевт  
**der Chirurg** – хірург  
**der Kinderarzt** – педіатр  
**der Zahnarzt** – стоматолог  
**der Frauenarzt/der Gynäkologe** – гінеколог  
**der Facharzt für Herz- und Gefäßkrankheiten** – кардіолог  
**der Augenarzt** – окуліст  
**der Nervenarzt** – невропатолог

### *Körperteile*

**der Kopf** – голова  
**das Haar** – волосся  
**das Gesicht** – обличчя  
**die Nase** – ніс  
**das Auge** – око  
**das Ohr** – вухо  
**das Kinn** – підборіддя  
**die Wange** – щока  
**der Hals** – шия  
**die Schulter** – плече  
**der Körper** – тіло, корпус  
**der Bauch** – живіт  
**der Arm** – рука  
**die Hand** – кисть руки  
**der Finger** – палець руки  
**das Bein** – нога  
**der Fuß** – стопа  
**der Zeh** – палець ноги  
**der Rücken** – спина  
**das Knie** – коліно  
**der Mund** – рот  
**der Zahn** – зуб  
**die Zunge** – язик

### *Wörter und Ausdrücke zum Thema*

**Der Bauch tut mir weh.** – У мене болить живіт.  
**Ich habe Zahnschmerzen.** – У мене болять зуби.  
**Ich habe Fieber.** – У мене висока температура.  
**Ich habe starke Erkältung.** – Я сильно застудився.

**Ich fühle mich nicht wohl.** – Я почуваюся не дуже добре.  
**Der Hals ist entzündet.** – Горло запалене.  
**Die Nase ist verstopft.** – Ніс закладений.  
**Gute Besserung!** – Одужуйте!  
**Welche Beschwerden haben Sie?** – На що Ви скаржитесьь?  
**das Rezept ausstellen** – виписувати рецепт  
**der Hustensaft** – мікстура від кашлю  
**niesen** – пчихати  
**die Nasentropfen** – краплі в ніс  
**der Krankenwagen** – швидка медична допомога  
**die Schlaflosigkeit** – безсоння  
**schwitzen** – пітніти  
**anstecken** – інфікувати  
**die Lungenentzündung** – запалення легенів  
**die Watte** – вата  
**das Pflaster** – пластир  
**die Mullbinde** – марлевий бінт  
**die Bluttransfusion** – переливання крові  
**der Blutspender** – донор крові  
**Wann hat der Internist Sprechstunden?** – Коли у терапевта години прийому?  
**Das ist eine ansteckende Krankheit.** – Це заразна хвороба.  
**Er hat das Bein gebrochen.** – Він зламав ногу.  
**Das Bein ist eingegipst.** – Нога в гіпсі.  
**bewusstlos** – без свідомості, непритомний

## **II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

### **Ein Krankenbesuch.**

Noch am Vorabend war ich ganz gesund, lief Schlittschuh auf der Eisbahn und fühlte mich ausgezeichnet. Und am nächsten Morgen lag ich im Bett und konnte vor Schmerzen meinen Kopf nicht heben. Die Temperatur erhöhte sich. Ich bekam Schnupfen und Husten.

Ich rief meinen Freund an, damit er einen Arzt holt. In einer halben Stunde kam mein Freund selber zu mir, um mich nicht allein zu lassen. Er maß mir die Temperatur, gab mir eine Tasse heißen Tee, und wir warteten auf den Arzt. Ich war dagegen, dass mein Freund in demselben Zimmer blieb. Ich schlug ihm vor, in ein anderes Zimmer zu gehen, damit er sich nicht ansteckt. Er lachte aber mich nur aus: „Sag mir lieber, wie steht es mit deinem Knie, du bist ja gestern so schwer gefallen?“ Er erinnerte mich daran, um mich etwas abzulenken.

Aber wie es oft vorkommt, wenn man an Schmerzen denkt, werden diese noch heftiger. Ich wollte ihm sagen, wie furchtbar mir das Knie schmerzt, aber da klingelte es an der Tür. Der Freund ging, um die Tür aufzumachen. „Haben Sie nach mir geschickt?“ vernahm ich die Stimme des Doktors. „Ja, mein Freund ist krank.“ – „Was fehlt ihm denn?“ – „Er hat sich offenbar erkältet. Er hat furchtbaren Husten und Schnupfen. Bald schwitzt er, bald fröstelt es ihn.“ – „Und welche Temperatur hat er

jetzt, haben Sie sie gemessen?“ – „Ja, er hat 38,6 (achtunddreißig Komma sechs).“ – „Nun, führen Sie mich zu dem Kranken, ich untersuche ihn.“

Der Arzt trat an mein Bett. „Worüber klagen Sie? Lassen Sie mich einmal Ihren Puls fühlen. Er schlägt zu schnell. Sie haben ziemlich hohe Temperatur. Machen Sie bitte Ihren Mund auf! Hm, die Zunge ist stark belegt.“ Der Arzt prüfte auch meinen Hals. „Nun, richten Sie sich bitte auf, und machen Sie sich oben frei, damit ich Ihre Lungen abhorsche.“ Ich machte den Oberkörper frei. Der Arzt klopfte zuerst meine Lungen ab. Dann horchte er mich ab: „Atmen Sie tief! Noch einmal und noch einmal! Ihre Lungen und Ihr Herz sind in Ordnung.“ – „Aber beim Schlucken tut mir der Hals weh“, sagte ich. „Das ist deshalb, weil Sie im Hals eine starke Rötung haben. Die kommt von einer Infektion. Es ist keine Erkältung, sondern Grippe. Wahrscheinlich haben Sie sich irgedwo angesteckt.“ – „Und ich habe auch heftige Kopfschmerzen“, sagte ich. „Das kommt auch davon. Einige Tage müssen Sie im Bett bleiben; decken Sie sich dabei aber immer gut zu, damit Sie sich keine Lungenentzündung oder andere Komplikationen zuziehen. Ich verschreibe Ihnen ein schmerzstillendes Mittel, und die Kopfschmerzen hören auf. Nehmen Sie die Tabletten dreimal am Tage ein. Ja, ich verschreibe Ihnen noch etwas. Einen Moment, ich stelle ein Rezept aus. Bitte, hier ist das Rezept. Die einen Tabletten nehmen Sie auch dreimal ein, möglichst nach dem Essen. Man muss das Fieber herunterdrücken. Die anderen Tabletten nehmen Sie stündlich ein. Aber schlucken Sie sie nicht hinunter, sondern lutschen Sie sie nur. Sie sind gegen die Halsrötung.“

„Lassen Sie ihn möglichst viel Tee trinken, und zu essen geben Sie ihm leichte Kost“, wandte er sich an meinen Freund. „Soll ich ihm einen Krankenschein ausstellen?“ – „Nein, das braucht er nicht. Er hat jetzt Ferien.“ – „So, jetzt muss ich aber gehen. Meine Sprechstunde beginnt in einer Viertelstunde, und mein Wartezimmer ist sicher voll von Patienten. Auf Wiedersehen und gute Besserung! Ich komme morgen oder übermorgen noch einmal bei Ihnen vorbei und sehe nach Ihnen.“

### III. Beachten Sie die Wörter und Ausdrücke zum Text.

**einen Arzt holen** – викликати лікаря

**wenn man an Schmerzen denkt, werden diese noch heftiger** – коли думаєш про біль, він стає ще сильнішим

**Was fehlt ihm?** – Що з ним?

**Bald schwitzt er, bald fröstelt es ihn** – то він потіє, то його морозить

**jemanden untersuchen** – оглянути кого-небудь

**Worüber klagen Sie?** – На що Ви скаржитесьь?

**den Mund aufmachen** – відкрити рота

**die Zunge ist stark belegt** – язик сильно обкладений

**sich aufrichten** – підніматися, випрямитися

**sich oben freimachen** – роздягнутися до пояса

**die Lungen abhören** – прослуховувати легені

**die Lungen abklopfen** – простукувати легені

**Atmen Sie tief!** – Дихайте глибоко!

**Die kommt von einer Infektion.** – Це через інфекцію.

**sich gut zudecken** – добре вкриватися

**sich (Dat.) keine Komplikationen zuziehen** – не отримати ускладнення

**ein schmerzstillendes Mittel** – знеболювальний засіб

**die Tabletten einnehmen** – приймати таблетки

**das Fieber herunterdrücken** – знизити високу температуру

**die Tabletten hinunterschlucken** – ковтати таблетки

**die Tabletten lutschen** – смоктати таблетки

**einen Krankenschein ausstellen** – виписувати медичну довідку

**bei jemandem vorbeikommen** – зайти до кого-небудь

**nach jemandem sehen** – приглянути за ким-небудь

#### **IV. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wenden Sie sich an den Arzt, wenn Sie sich krank fühlen?

2. Wie fühlen Sie sich, wenn Sie Grippe, Angina haben?

3. Haben Sie Schnupfen, Husten?

4. Tut Ihnen das Schlucken weh?

5. Haben Sie Kopfschmerzen? Haben Sie hohes Fieber?

6. Welche Arznei nehmen Sie ein, wenn Sie starke Kopfschmerzen haben?

7. Müssen Sie das Bett hüten, wenn Sie krank sind und hohes Fieber haben?

8. Holen Sie den Arzt nach Hause oder gehen Sie selbst in die Poliklinik, wenn Sie Fieber haben?

9. Wo können die Patienten in der Poliklinik auf die Sprechstunde warten?

10. Welche Fragen stellt gewöhnlich der Arzt dem Kranken?

11. Was macht der Arzt nach der Untersuchung des Kranken? Verschreibt er ihm eine Arznei?

12. Wo bekommen Sie Ihre Arznei? Gibt es in der Nähe Ihres Hauses eine Apotheke?

13. Wieviel Mal am Tage müssen Sie die Arznei einnehmen? Nehmen Sie die Arznei vor dem Essen oder nach dem Essen ein?

15. Was schreibt Ihnen der Arzt aus, wenn Sie berufstätig sind?

16. Ist Grippe ansteckend?

17. Welche Komplikationen kann man sich nach dieser Krankheit zuziehen?

18. Haben Sie manchmal Zahnschmerzen?

19. Haben Sie sich an einen Zahnarzt gewandt?

#### **V. Lesen und übersetzen Sie die Dialoge.**

##### **I. In der Sprechstunde**

**Arzt:** Treten sie ein!

**Patient:** Guten Tag, Herr Doktor!

**Arzt:** Guten Tag! Nehmen Sie Platz! Was fehlt Ihnen?

**Patient:** Ich habe Husten und Schnupfen. Auch der Kopf tut mir weh.

**Arzt:** Haben Sie Fieber?

**Patient:** Ja, 38,3.



**Arzt:** Öffnen Sie den Mund! Oh, Ihr Hals ist rot und entzündet. Die Nase ist verstopft. Machen Sie den Oberkörper frei. Ich muss Sie untersuchen. Einatmen! Ausatmen! Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen. Eins, zwei, drei .... Der Puls geht zu schnell! Sie haben eine starke Grippe.

**Patient:** Was soll ich tun!

**Arzt:** Sie müssen das Bett hüten. Hier sind drei Rezepte: Tropfen gegen Husten, Tabletten gegen Kopfschmerzen. Von den Tabletten nehmen Sie eine dreimal pro Tag nach dem Essen. In fünf Tagen kommen Sie wieder. Gute Besserung und auf Wiedersehen!

**Patient:** Vielen Dank, Herr Doktor! Auf Wiedersehen!

## II. Der Arzt besucht mich

**Arzt:** Guten Tag! Fühlen Sie sich besser!

**Kranker:** Danke, mir geht es besser. Die Temperatur ist fast normal, aber ich habe noch leichten Husten.

**Arzt:** Na gut. Stecken Sie einmal das Thermometer in Ihre Achselhöhle!

**Kranker:** Ich habe eben gemessen, ich habe 37,1.

**Arzt:** Also kein Fieber. So, jetzt wollen wir mal sehen, wie es mit Ihrem Hals steht. Machen Sie bitte den Mund auf. Na, es gibt noch eine Rötung. Sie haben die Grippe noch nicht überstanden.

**Kranker:** Soll ich noch weiter das Bett hüten?

**Arzt:** Unbedingt. Und nehmen Sie weiter die Arznei ein.

**Kranker:** Und wie oft soll ich die Arznei jetzt einnehmen?

**Arzt:** So, wie ich Ihnen verschrieben habe. Und dazu gurgeln Sie auch Ihren Hals regelmäßig mit übermangansauerem Kali. Das desinfiziert und schützt Sie vor weiterer Ansteckung.

**Kranker:** Ich trinke viel Tee, mit Honig sogar. Und nachher schwitze ich so sehr.

**Arzt:** Das ist nicht schlecht, aber viel Honig ist nicht gesund, und zu viel Schwitzen schwächt den Körper. Ich verbiete Ihnen den Honig nicht, aber Sie müssen jetzt damit vorsichtig sein. Leiden Sie noch an Kopfschmerzen?

**Kranker:** Nein, nicht mehr. Aber mein Knie ...

**Arzt:** Und was ist mit Ihrem Knie?

**Kranker:** Noch vor meiner Krankheit bin ich auf der Eisbahn gefallen. Und seitdem tut es mir weh.

**Arzt:** Nun zeigen Sie es mir. Hm, es ist etwas gerötet und angeschwollen. Aber ich sehe nichts Ernstes, nur eine harmlose Verletzung.

**Kranker:** Muss ich es röntgen lassen?

**Arzt:** Nein, das brauchen Sie wirklich nicht. Ich verschreibe Ihnen eine Salbe gegen die Schmerzen im Knie. Mit der Salbe massieren Sie vorsichtig das Knie und danach machen Sie einen warmen trockenen Wickel. Und Sie werden bald gesund sein. Auf Wiedersehen!

**Kranker:** Danke vielmals. Auf Wiedersehen!

## III. Beim Zahnarzt

Es ist noch früh am Morgen. Die Sprechstunde des Zahnarztes hat noch nicht begonnen. Aber ich will der erste Patient sein, um die Zahnschmerzen möglichst rasch loszuwerden. Sie haben mich die Nacht hindurch geplagt.

Nun stehe ich im Wartezimmer und zu meiner Schande muß ich gestehen, daß ich Angst habe.

Die Tür öffnet sich, und die Krankenschwester in einem weißen Kittel sagt: „Der Nächste! Der Doktor läßt bitten.“

**Kranker:** Guten Tag!

**Arzt:** Guten Tag! Was fehlt Ihnen?

**Kranker:** Ich habe schreckliche Zahnschmerzen.

**Arzt:** Öffnen Sie bitte den Mund! Ja, dieser Zahn hier ist schlecht.

**Kranker:** Wollen Sie ihn bohren?

**Arzt:** Nein, man muss ihn ziehen. Und diesen Zahn hier muss man plombieren. Aber erst müssen Sie eine Röntgenaufnahme machen lassen.

**Kranker:** Soll ich das noch heute machen?

**Arzt:** Wenn Sie wollen, bitte. Dann können Sie wieder zu mir kommen. Und wir werden das Weitere sehen.

**Kranker:** Danke! Auf Wiedersehen!

**Arzt:** Keine Ursache. Auf Wiedersehen!

## **VI. Finden Sie in den Dialogen die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) Ваше горло червоне і запалене
- 2) ніс – забитий
- 3) Вдихніть! Видихніть!
- 4) Ви повинні лежати в ліжку
- 5) поставте термометр під пахву
- 6) полоскати горло
- 7) дезинфікувати
- 8) застерегти від подальшого зараження
- 9) забагато меду – не добре для здоров'я
- 10) сильне потовиділення послаблює організм
- 11) Ви повинні бути обережні!
- 12) Ви ще скажіться на головний біль?
- 13) Ваше коліно дещо почервоніло і напухло
- 14) я не бачу нічого серйозного
- 15) незначне пошкодження
- 16) зробити рентгенівський знімок
- 17) прикладати теплий сухий компрес
- 18) обережно втирати мазь у коліно
- 19) зубний біль мучив мене всю ніч
- 20) у мене жахливо болить зуб
- 21) бурити зуб
- 22) видалити зуб

23) ПЛОМБУВАТИ ЗУБ

**VII. Ergänzen Sie das passende Wort.**

1. Wenn der Mensch gesundheitliche Probleme hat, dann ist er ... .
2. Wenn ihm der Hals weh tut und rot ist, dann ist er ... .
3. Wenn er Grippe hat, bekommt er ein ... .
4. Wenn er das Medikament nehmen soll, muss der Arzt es ihm ... .
5. Wenn er es in der Apotheke holen will, braucht er ... .
6. Wenn der Arzt sich von ihm verabschiedet, wünscht er ihm ... .

**VIII. Sagen Sie das anders.**

Die Schmerzen im Kopf, im Bauch, im Magen, im Hals, im Zahn, in den Ohren

**IX. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter in richtiger Form.**

1. Die böse Grippe ... . 2. Der Arzt verlangte, dass der Kranke ... . 3. Das Kind ... eine starke ... ., darum soll es jetzt 3-4 Tage ... . 4. Sie steckte das Thermometer in ihre Achselhöhle, um ... zu ... 5. Er soll diese Tabletten nicht hinunterschucken, sondern nur ... . 6. ... Sie ..., damit ich Sie abhorche. 7. Der Zahn ist zu schlecht, um ihn zu ..., man muss ... . 8. Sie brauchen ... vor dem Zahnarzt zu ... . 9. Warum sieht sie so schlecht aus? – Sie ... eben eine Lungenentzündung ... . 10. Soll ich mein Knie röntgen lassen? – Nein, das brauchen Sie nicht. ... Sie es leicht und ... Sie danach ... .

*massieren; einen warmen trockenen Wickel machen; überstehen; bohren, ziehen; keine Angst haben; sich oben freimachen; den Körper schwächen; die Temperatur messen; das Bett hüten; sich eine Erkältung zuziehen; die Arznei regelmäßig einnehmen; lutschen*

**X. Beantworten Sie die Fragen. Benutzen Sie die gegebenen Ausdrücke in richtiger Form.**

1. Was fehlt Ihnen?  
– *heftige Kopfschmerzen haben; furchtbare Halsschmerzen beim Schlucken haben; Magenschmerzen nach dem Essen haben*
2. Was tut Ihnen weh?  
– *der Kopf; der Arm; das Bein; die Augen; die Ohren; die Zähne; das Herz; der Magen*
3. Wie steht es mit ...?  
– *deine Verletzung; seine Lungen; ihr Schnupfen und Husten; deine Gesundheit*
4. Was plagt Sie die Nacht hindurch?  
– *der furchtbare Husten; der heftige Schnupfen; die Knieschmerzen; die Zahnschmerzen*
5. Wogegen ist diese Arznei?  
– *die Kopfschmerzen; die Magenschmerzen; Angina; der Schnupfen; Grippe; die Erkältung*

## **XI. Finden Sie die entsprechenden Synonyme zu den folgenden Wörtern und Wortverbindungen.**

Der Doktor, das Medikament, der Internist, Welche Beschwerden haben Sie?, hohe Temperatur, im Bett bleiben, nach dem Arzt schicken, der Zahn tut mir weh, schmerzen, den Mund öffnen.

## **XII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

здоров'я, хвороба, кашель, нежить, медична довідка, ліки, біль, рентгенівський знімок, оглядати пацієнта, зараження, застуджений, виписувати рецепт, мікстура від кашлю, безсоння, запалення легенів, непритомний, пчихати, полоскати горло, поставити термометр під пахву, виривати зуб, терапевт, прикладати теплий сухий компрес, ковтати таблетки, Одужуйте!

## **XIII. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. В мене жахливо болить голова. Температура піднялась. З'явився нежить і кашель.
2. Часто трапляється так, що коли думаєш про біль, він стає ще сильнішим.
3. Викличте лікаря! У нього жахливо болить нога.
4. Що з Вами трапилось? – Я, напевно, застудився. Мене то в піт кидає, то морозить.
5. Яка у Вас температура? Ви її міряли? – Так, 38,2.
6. Зараз я Вас огляну. Роздягніться до пояса! Я послухаю Ваші легені. Дихайте глибоко! Ще раз і ще раз!
7. На що Ви скаржитесь? – В мене болить горло, коли я ковтаю. – Відкрийте рот! Горло червоне. Язик сильно закладений. Це через інфекцію. У Вас не застуда, а грип.
8. Ви повинні декілька днів залишатись у ліжку. Вкривайтесь добре, щоб не отримати запалення легенів чи якісь інші ускладнення.
9. Я Вам випишу знеболювальний засіб, і головний біль пройде. Приймайте ці таблетки по одній тричі на день після їжі. Будь ласка, ось Ваш рецепт. Видужуйте! До побачення!
10. Чи потрібно Вам виписати медичну довідку? – Так, дякую! У мене зараз навчання.
11. На що скаржитесь? – У мене болить коліно. Я вчора впав на льодовому катку. – Покажіть-но! Трохи почервоніло і напухло. Але я тут не бачу нічого серйозного, лише незначне пошкодження.
12. Чи потрібен мені рентгенівський знімок? – Ні. Я Вам випишу мазь. Втирайте її обережно в коліно, а потім прикладайте теплий сухий компрес. Незабаром Ви одужаєте.
13. Доброго дня! Що з Вами трапилось? – У мене жахливо болить зуб. – Відкрийте рот! Так, це поганий зуб. Його треба вирвати. А ось цей потрібно запломбувати. Але спершу Ви мусите зробити рентгенівський знімок.

## Lächeln Sie mal!

### Ein kluger Arzt

Herr Kramer kam zum Arzt und klagte über Schmerzen am Fuß.

Der Arzt fragte ihn: „Was haben Sie denn gemacht? Der Fuß ist ja ganz dick!“

„Ach, Herr Doktor, auf dem Wege vor meinem Haus lag ein großer Stein. Über den bin ich gestolpert.“

Der Arzt holte ein Fläschchen mit Arznei aus dem Schrank und tröpfelte dem Kranken einige Tropfen ins Auge.

„Was machen Sie denn, Herr Doktor!“, wunderte sich Herr Kramer, „ich habe doch Schmerzen am Fuß, nicht an den Augen!“

„Zuerst müssen wir die Augen behandeln“, sagte der Arzt ruhig. „Wenn Ihre Augen gesund sind, stolpern Sie auch nicht wieder über einen großen Stein!“

## Grammatik

### Das Verb

### Дієслово

### Der Infinitiv

#### *Infinitiv – неозначена форма дієслова*

У німецькій мові існує чотири форми інфінітива: Infinitiv I Aktiv, Infinitiv II Aktiv, Infinitiv I Passiv, Infinitiv II Passiv.

#### Утворення інфінітива

**Infinitiv I Aktiv** утворюється за допомогою суфікса **-en**, який додається до основи дієслова: **kommen, arbeiten**.

Дієслова на **-el** і **-er** приймають суфікс **-n**: **wechseln, zittern**.

Infinitiv I означає дію, одночасну з дією, яка виражена особовою формою дієслова, що відмінюється:

Er beginnt den Text zu **lesen**. – Він починає читати текст.

Er begann den Text zu **lesen**. – Він почав читати текст.

**Infinitiv II Aktiv** утворюється за допомогою дієслова **haben** або **sein** і **Partizip II** основного дієслова:

besucht haben, gekommen sein.

Infinitiv II означає дію, що передуює дії, яка виражена особовою формою дієслова:

Er meint, alles **verstanden** zu **haben**. – Він думає, що він усе зрозумів.

Er meinte, alles **verstanden** zu **haben**. – Він думав, що він усе зрозумів.

У реченні інфінітив може виконувати функцію будь-якого члена речення і вживатися з часткою **zu** або без неї. Частка **zu** стоїть перед інфінітивом, а якщо дієслово має відокремлюваний префікс, то між коренем і префіксом:

Ich versprach ihm **zu** kommen. – Я обіцяв йому прийти.

Sie beschloß, früh auf**zu**stehen. – Вона вирішила рано встати.

У складних формах інфінітива (Infinitiv I Passiv, Infinitiv II Aktiv i Passiv) частка **zu** стоїть між допоміжним дієсловом **haben** або **sein** і **Partizip II**:

Er behauptet, diesen Artikel **gelesen zu haben**. – Він запевняє, що читав цю статтю.

### Вживання інфінітива без частки *zu*

Інфінітив вживається без частки **zu**:

1. Після модальних дієслів:

Ich **will** richtig auf die Frage **antworten**. – *Я хочу правильно відповісти на запитання.*

2. Після дієслів **lehren** навчати, **lernen** вчитися, **helfen** допомагати, **lassen** веліти, дозволяти, допускати:

Er **hilft** mir die Aufgabe **lösen**. – *Він допомагає мені розв'язати задачу.*

Ich **lasse** ihn **gehen**. – *Я дозволяю йому піти.*

3. Після дієслів, які означають рух:

Er **geht** in die Bibliothek **arbeiten**. – *Він іде в бібліотеку працювати.*

4. При утворенні Futur I.

Er **wird** rechtzeitig **kommen**. – *Він прийде вчасно.*

5. Після дієслів **sehen** бачити, **hören** чути, **fühlen** відчувати, **spüren** відчувати.

Разом із дієсловами, що виражають почуття, інфінітив утворює конструкції **знахідного відмінка з інфінітивом**.

Er hörte mich deutsch sprechen. – *Він чув, що я розмовляв німецькою мовою.*

Ich sah ihn den Brief schreiben. – *Я бачив, як він писав листа.*

6. Після дієслів **finden** знаходити, **machen** робити, **legen** класти, **schicken** посилати тощо.

Er legt sich schlafen. – *Він лягає спати.*

Sie schickt die Kinder schlafen. – *Вона посилає дітей спати.*

Er fand sie auf dem Boden liegen. – *Він знайшов її лежачою на підлозі.*

### Вживання інфінітива з часткою *zu*

Інфінітив вживається з часткою **zu**:

1. Після всієї решти дієслів:

Ich bat ihn **zu** kommen. – *Я попросив його прийти.*

Der Redner begann **zu** sprechen. – *Промовець почав говорити.*

2. Після деяких абстрактних іменників: **Lust** бажання, **Möglichkeit** можливість, **Absicht** намір, **Hoffnung** надія, **Wunsch** бажання, **Zeit** час:

Ich habe den Wunsch, Ski **zu** laufen. – *У мене є бажання покататися на лижах.*

Er hat die Möglichkeit, die deutsche Sprache **zu** erlernen. – *У нього є можливість вивчити німецьку мову.*

3. Після деяких прикметників, вжитих як предикатив: **leicht** легко, **schwer** важко, **wichtig** важливо, **möglich** можливо, **nötig** необхідно тощо.

Es ist nicht leicht, diesen Text ohne Wörterbuch **zu** übersetzen. – *Важко перекладати цей текст без словника.*

## Grammatische Übungen

1. Bilden Sie aus den folgenden Satzpaaren einfache Sätze mit der Konstruktion *accusativus cum Infinitivo*.

**Muster:** *Ich sehe ihn. Er geht ins Haus. – Ich **sehe ihn** ins Haus **gehen**.*

1. Ich höre ihn. Er spricht mit jemandem am Telefon. 2. Ich sehe sie. Sie pflückt Äpfel im Garten. 3. Wir sehen die Kinder. Sie spielen Ball auf der Wiese. 4. Er sah uns. Wir standen an der Haltestelle. 5. Ich fühle es. Mein Herz pocht. 6. Die Eltern hören die Tochter. Sie singt leise ein Lied. 7. Der Lehrer sah die Schüler. Sie gingen in die Turnhalle. 8. Ich hörte meine Tochter. Sie machte die Tür ihres Zimmers zu. 9. Wir sahen den Großvater. Er arbeitete im Garten. 10. Der Gast hörte. Jemand ging im Nebenzimmer hin und her. 11. Er fühlt. Die Haare stehen ihm zu Berge.

## **2. Verwandeln Sie das einfache Prädikat in das zusammengesetzte.**

**a) Muster:** *Das Kind liest ein Buch. – Das Kind **beginnt** ein Buch **zu lesen**.*

1. Das kleine Mädchen weint. 2. Die Kinder schreien laut. 3. Die Journalistin erzählt über ihre Reise. 4. Der Arzt untersucht den Kranken. 5. Die Touristen machen neue Pläne. 6. Alle verabschieden sich. 7. Der Kleine lacht lustig. 8. Die Lehrerin korrigiert die Klausuren. 9. Die Großmutter singt dem Enkelkind ein Lied. 10. Der Redner spricht. 11. Die Tochter bügelt die Wäsche. 12. Der Junge bastelt einen Drachen. 13. Die Maler weißen die Decke. 14. Der Schüler addiert die Zahlen.

**b) Muster:** *Das Mädchen macht das Buch auf. – Das Mädchen **schlägt vor, das Buch aufzumachen**.*

1. Der Junge tritt ins Zimmer ein. 2. Die Frau macht das Fenster zu. 3. Die Mädchen bleiben vor dem Schaufenster stehen. 4. Der Schüler liest den Text vor. 5. Die Mutter hängt die Wäsche aus. 6. Die Schüler schreiben die Sätze auf. 7. Der Lehrer spricht die Wörter aus. 8. Wir senden das Paket ab. 9. Die Eltern gehen im Park spazieren. 10. Die Sportler nehmen an dem Wettkampf teil. 11. Die Mutter räumt das Zimmer auf. 12. Ich trockne das Geschirr ab. 13. Monika steigt in Salzburg aus. 14. Dein Bruder fährt heute fort.

## **3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wortgruppen.**

**a)** 1. Was ist wichtig? (Morgengymnastik machen) 2. Was ist nicht leicht? (alle Fragen beantworten) 3. Was ist falsch? (bei Rot über die Straße gehen) 4. Was ist unmöglich? (diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen) 5. Was ist schädlich? (viel rauchen) 6. Was ist interessant? (mit dem Auto ins Ausland reisen) 7. Was ist richtig? (die Zähne zweimal am Tag putzen) 8. Was ist angenehm? (sich mit dem Freund über alles unterhalten) 9. Was ist möglich? (diese Arbeit in zwei Stunden beenden) 10. Was ist gesund? (viel Zeit an der frischen Luft verbringen)

**b)** 1. Wozu hatte der Journalist Lust? (einen Artikel über diesen Menschen schreiben) 2. Was macht den Kindern Spaß? (Geschichten erfinden) 3. Welches Glück hatten die Jungen? (ihren Lieblingssänger hören) 4. Welches Recht haben junge Mütter? (ein Babyjahr bekommen) 5. Welche Pflicht haben die Lehrer? (den Kindern gute Kenntnisse vermitteln) 6. Welche Absicht hat der Mann? (eine Reise nach Ägypten unternehmen) 7. Welche Möglichkeit hat der Bruder? (Musikunterricht besuchen) 8. Wovor hat das Kind Angst? (allein im dunklen Zimmer schlafen)

#### **4. Formen Sie die folgenden Sätze um.**

**a) Muster:** *Ich will baden. – Ich habe Wunsch (Lust) zu baden.*

1. Die Jungen wollen jeden Tag trainieren. 2. Die Kinder wollen bei der Großmutter bleiben. 3. Ich will zu meinen Bekannten fahren. 4. Die Frau will einige Minuten allein sein. 5. Der Lehrer will mit den Eltern des Jungen sprechen. 6. Das Mädchen will das Buch bis zum Ende lesen. 7. Die Freunde wollen in einem Cafe zu Mittag essen. 8. Die Gäste wollen nach dem Essen in den Garten gehen. 9. Der Ingenieur will sich sofort an die Arbeit machen. 10. Wir wollen unsere Koffer packen und wegfahren.

**b) Muster:** *Wir können hier baden. – Wir haben die Möglichkeit, hier zu baden.*

1. Sie kann ihren Fehler verbessern. 2. Im Urlaub können wir viel wandern. 3. Hier kann ich ruhig arbeiten. 4. Wir können in Hannover umsteigen. 5. Die Gäste können nach Hause mit dem Auto fahren. 6. Jetzt können die Kinder länger schlafen. 7. Die Reisenden können in diesem Hotel übernachten. 8. Morgen können wir ins Theater gehen. 9. Ich kann mit dir heute abend sein. 10. Wir können jeden Morgen im Meer schwimmen.

#### **5. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen die in Klammern stehenden Verben und Ausdrücke.**

1. Im Sommer sammeln wir Pilze. (gehen) 2. Ich bringe dich zum Bahnhof. (versprechen) 3. Meine Freundin arbeitet an einem Referat. (beginnen) 4. Sie reisen im nächsten Jahr nach Amerika. (planen) 5. Ich packe meiner Tochter den Rucksack. (helfen) 6. Wir verbringen unsere Ferien auf der spanischen Insel Teneriffa. (beschließen) 7. Der Journalist schreibt einen Artikel über Familienprobleme. (Aufgabe haben) 8. Man sieht Filme über das Leben der Tiere. (interessant sein) 9. Die Mutter geht mit ihren Kindern in den Zoo. (Wunsch haben) 10. Das Mädchen näht eine Bluse. (lernen) 11. Die Freundin kommt am Nachmittag. (versprechen) 12. Der Mann macht jeden Abend lange Spaziergänge. (pflegen) 13. Die Kinder spielen Fußball. (laufen) 14. Ich mache mich in einer Stunde an die Arbeit. (versprechen) 15. Er erzählt mir über seine neuen Projekte. (Absicht haben) 16. Wir besuchen am Wochenende unseren Onkel. (fahren)

#### **6. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Benutzen Sie den Inhalt des vorhergehenden Satzes.**

1. Die Mutter stellt Blumen in die Vase. – Die Mutter vergisst, ... . 2. Man muss das Kleid in die Reinigung bringen. – Ich empfehle meiner Nachbarin, ... . 3. Wir gratulieren der Tante zum Geburtstag. – Wir haben vergessen, ... . 4. Das Mädchen spricht sehr leise. – Das Mädchen pflegt, ... . 5. Wir fahren an den grünen Feldern vorbei. – Es ist schön, ... . 6. Die Mutter ruft die Kinder ins Haus. – Ich höre ... . 7. Sie sprechen mit ihr darüber. – Sie haben den Wunsch, ... . 8. Die Kinder quälen Tiere nicht. – Die Mutter lehrt die Kinder ... . 9. Wir besuchen unseren Großvater in Frankfurt. – Wir sind froh, ... . 10. Er öffnet die Balkontür. – Die Tochter bittet den Vater, ... . 11. Hans holt Flaschen aus dem Keller. – Ich helfe Hans ... . 12. Anja spielt mit dem kleinen Bruder. – Anja verspricht, ... . 13. Die Jungen



spielen Versteck. – Die Jungen wollen ... . 14. Die Leute gehen über die Straße. – Ich sehe ... .

### **7. Setzen Sie, wenn nötig, die Partikel zu ein.**

1. Dem Kind macht es Spaß, der Mutter verschiedene Geschichten ... erzählen.  
2. Es ist nicht leicht, in einem fremden Land ... leben. 3. Der Mann hilft seiner Frau aus dem Auto ... aussteigen. 4. Die Jungen haben ausgemacht, nachmittag ins Bad ... gehen. 5. Die Mutter lehrt die Tochter das Zimmer in Ordnung ... bringen. 6. Er hat keine Lust, Schularbeiten ... machen. 7. Die Frau versucht, mir den Weg ... erklären.  
8. Nach dem Spiel laufen die Kinder ... essen. 9. Der Vater hat dem Sohn versprochen, für ihn einen Kran ... bauen. 10. Du darfst das nicht ... vergessen! 11. Die Mutter muß auch Freizeit ... haben. 12. Meine Schwester begann in diesem Jahr in einem Büro ... arbeiten. 13. Du brauchst mir das nicht ... erklären. 14. Die Kinder gehen in den Zoo die Tiere ... sehen. 15. Es ist für mich eine große Freude, dich ... sehen. 16. Er beschloß, mit seiner Frau noch einmal darüber ... sprechen. 17. Ich war glücklich, diesen bekannten Arzt ... kennenlernen.

# Lektion 18

## Die Ukraine

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**die Fläche** – площа

**grenzen an (Akk.)** – межувати

**die Bevölkerungsdichte** – щільність населення

**der Anteil beträgt** – доля становить (складає)

**das Staatsoberhaupt** – глава держави

**das Staatswappen** – державний герб

**der Dreizack** – тризуб

**gegliedert sein** – бути поділеним

**die Verwaltungseinheit** – адміністративна одиниця

**die Minderheitensprache** – мова (національної) меншості

**die Konfession** – віросповідання

**vertreten sein** – бути представленим

**die Ebene** – рівнина

**das leichthügelige Gelände** – місцевість з пагорбками

**die Flussniederung** – низина (по руслу) річки

**das Moor** – болото

**der Naturschutzpark** – парк-заповідник

**ursprünglich** – первісний, самобутній

**erhalten bleiben** – зберегтися

**üppige Vegetation** – буйна рослинність

**der Hauptstrom** – головна річка

**der Wasserspeicher** – водосховище

**am Unterlauf** – в нижній течії

**der Stausee** – штучне море

**das Wasserkraftwerk** – гідроелектростанція

**gemäßigt** – помірний

**mild** – м'який

**steigen** – підвищуватися, зростати

**Julimittel, Jahresmittel** – середня температура в липні, середньорічна температура

**sinken** – падати

**die Mündung** – гирло

**günstig** – сприятливий

**fruchtbare Böden** – родючі землі

**der Schwarzerdeboden** – чорнозем

**das Quecksilber** – ртуть

**der Schwefel** – сірка

**das Lager (die Lagerstätte)** – поклади

**das Vorkommen** – родовище  
**entdecken** – знаходити  
**auf etwas (Akk.) schätzen** – оцінити що-небудь  
**die Rohstoffbasis** – база сировини  
**die Oberfläche** – поверхня  
**abbaubar (abbauen)** – той, що можна легко видобувати  
**die Vorräte sind erschöpft** – запаси вичерпані  
**vorhanden sein** – бути в наявності  
**den Bedarf decken** – покрити потребу  
**die Förderung** – видобуток  
**fördern** – видобувати  
**Ölfelder erschließen** – освоювати нафтові промисли  
**rückläufig sein** – зменшуватися  
**auf Importe angewiesen sein** – залежати від імпорту

## II. Lesen Sie und übersetzen Sie die Texte.

### Die Ukraine auf der Landkarte

Die Ukraine umfasst ein Gebiet von 603 700 Quadratkilometer. Das ist etwas mehr, als die Fläche von Spanien und Portugal. Von Ost nach West erstreckt sie sich über 1270 km, von Nord nach Süd über 900 km. Es ist ein weites offenes Land, nur im Süden verfügt die Ukraine über eine natürliche Grenze – das ist das Schwarze Meer. Im Osten und Nordosten grenzt das Land an Russland, im Norden an Weißrussland und im Nordwesten an Polen. Im Westen bilden die Karpaten die Grenze zur Slowakei und Ungarn. Im Süden hat das Land zwei Nachbarstaaten: Moldau und Rumänien.

In der Ukraine leben 46 Millionen Einwohner, davon sind 73% (Prozent) Ukrainer, 22% Russen und 1% andere Minderheiten: Weißrussen, Juden, Moldauer, Bulgaren, Polen, Ungarn, Rumänen, Krymtataren, Griechen u.a. Aber es gibt Gebiete, wo die russische Bevölkerung die Mehrheit ausmacht, z.B. auf der Krym und im Donez-Don-Gebiet. Die Stadtbevölkerung beträgt 67,9%, auf dem Lande leben 32,1% der Bevölkerung.

Die Bevölkerungsdichte beträgt rund 86 Einwohner/km<sup>2</sup>. Das Verhältnis zwischen städtischer und ländlicher Bevölkerung ist unterschiedlich. Im industriell entwickelten Osten wohnen 79% der Bevölkerung in Städten, in den westlichen Gebieten beträgt ihr Anteil nur 56%.

Die Hauptstadt der Ukraine ist Kyjiw. Zu den größten Städten der Ukraine gehören auch Charkiw, Dnipropetrowsk, Donezk, Odesa, Saporishja, Lwiw u. a.

Der Staatsform nach ist die Ukraine eine Republik. Das Staatsoberhaupt ist der Präsident und das höchste Machtorgan Verchowna Rada (das Parlament). Die Staatsflagge ist blau-gelb: Blau als Symbol des Himmels über dem Gelb des Getreidefeldes. Das Staatswappen ist gelber Dreizack im blauen Feld. Die Staatshymne ist „Noch ist die Ukraine nicht gestorben“, das vom Komponisten Mychailo Werbyzkyi zum Text von Pawlo Tschubynskyi 1876 geschrieben wurde.

Das Land ist in 24 Gebiete und diese in 479 Rayons gegliedert. Eigene Verwaltungseinheiten sind Kyjiw und Sewastopol. Die autonome Republik Krym hat seit Februar 1991 ihre eigene Regierung und Parlament.

Ukrainisch ist die Staatssprache seit 1990. Russisch und andere Minderheitensprachen sind regional als Bildungs- und Amtssprachen zugelassen.

Das orthodoxe Christentum ist die Konfession der meisten Ukrainer, es sind aber auch andere Konfessionen vertreten.

### **Landschaften der Ukraine**

Das Land liegt im südöstlichen Teil der osteuropäischen Ebene. Deshalb besteht der Hauptteil des Landes aus ebenem oder leichthügeligem Gelände, das von Wald, Waldsteppe und Steppe bewachsen ist.

Auf dem Territorium der Ukraine kann man einige Zonen unterscheiden: Mischwaldzone, Waldsteppenzone, Steppenzone und Mittelgebirge.

Im Norden der Ukraine befinden sich die Flussniederungen der Prypjat, der Desna und des Dnipro. Dieses Gebiet ist flach und es gibt viele Moore. Weiter südlich folgen Mischwälder, die in die Waldsteppenzone übergehen. Südlicher schließt sich in der Zentral- und Ostukraine das Steppengebiet an. Im Gebiet von Cherson wurde von einem Liechtensteiner Großgrundbesitzer Baron von Falzfein ein Naturschutzpark „Askanija Nowa“ gegründet. Dort ist die ursprüngliche Pflanzenwelt der Steppen erhalten geblieben und sind seltene Tiere wie Bisone und Strauße angesiedelt worden.

Nur ein geringer Teil des Landes ist mit Gebirgen bedeckt. Das sind die Ostkarpaten mit dem höchsten Berg der Howerla, die 2061 m hoch ist, und das Bergland der Halbinsel Krym mit Bergen bis zu 1500 m Höhe.

Landschaftlich unterscheidet sich der karpato-ukrainische Teil des Landes von den meisten Gebieten. Hohe Bergmassive mit dunklen Fichtenwäldern wechseln mit Wiesen und Weiden (Polonyny), kleinen Bergseen und Wasserfällen.

Die Krym bildet auch eine Einheit für sich. Wechselnde Naturformen, freundliches Klima, üppige Vegetation, die Küsten des Schwarzen und Asowschen Meeres machten die Krym zu einer Perle des Landes.

Östlich von den Karpaten erstreckt sich die Wolhynisch-Podolische Platte (200 bis 400 m hoch).

Der Hauptstrom des Landes ist der Dnipro. Es ist der drittgrößte europäische Fluß nach der Wolga und der Donau, mit einer Länge von 2285 m. Der Dnipro hatte immer eine große Bedeutung als Wasserweg und Wasserspeicher, als natürliche Barriere gegen Feinde und als Naturschönheit. Am Unterlauf machten Stromschellen auf einer Länge von 70 km den Fluß unschiffbar. 1932 entstanden riesige Stauseen nördlich von Kaniw, Kremenschuk und Kachowka, und es wurde ein System von Wasserkraftwerken angelegt. Noch ein Wasserkraftwerk am „Kyiw Meer“ wurde 20 km nördlich von Kyjiw in den 60er Jahren gebaut.

Insgesamt besitzt die Ukraine 4500 km schiffbaren Wasserweg mit dem Dnipro und seinen Nebenflüssen: der Desna und der Prypjat, mit dem Dnister, dem Südlichen Bug und dem Don.

## **Klima**

Das Klima des Landes ist im allgemeinen gemäßigt kontinental, aber viel milder als in Russland, so dass die Vegetationsperiode länger dauert. Die Winter sind aber viel kälter als in West- und Mitteleuropa. Besonders im Norden und Nordosten des Landes, wo der Einfluss des Kontinentalklimas größer ist. Die Küste der Krym hat subtropisch feuchtes Klima.

Auf dem größten Teil der Ukraine gibt es vier Jahreszeiten.

Die Sommertemperaturen steigen vom Nordwesten nach Südosten. Das Julimittel beträgt in Wolynien +18°C und auf der Krym +23°C. Die mittlere Januartemperatur sinkt vom Südwesten (Donaumündung und die westliche Krym), wo sie -2°C beträgt, auf -7°C bis -8°C im Nordosten des Landes.

Der wärmste Monat ist der Juli mit der Rekordtemperatur +40°C, der kälteste der Januar mit der Rekordtemperatur -42°C.

Die Niederschläge (Regen) fallen vorwiegend in der warmen Jahreszeit. Auch im Osten und Süden, wo die Niederschläge relativ gering sind, konzentrieren sie sich auf die wichtige Wachstumsperiode des Frühlings. Im regnerischen Nordwesten betragen die Niederschläge im Jahresmittel 600-700 mm, im trockenen Südosten 300 mm. Nur im Krymgebirge und in den Waldkarpaten, wo die meisten Niederschläge fallen, erreichen sie bis 1600 mm. Den meisten Schnee gibt es in den Karpaten.

In der Steppe können die Sommer trocken und heiß sein. Dort gibt es in dieser Zeit trockene Ostwinde („Suchowij“), die für die Landwirtschaft eine Gefahr darstellen. Sonst ist das Klima sehr günstig für den Ackerbau.

Das Gebiet der Ukraine zeichnet sich durch seine fruchtbaren Böden aus. Gegen drei Viertel des Territoriums ist von Schwarzerdeböden bedeckt. Sie beginnen im Waldsteppengebiet am mittleren Dnipro und erreichen ihre größte Dicke als Humus-Schicht weiter südlich im Steppengebiet. Noch zu Beginn des Jahrhunderts war dieser fruchtbare Boden bis zu 3 Meter dick, heute erreicht die Stärke kaum mehr als die Hälfte.

## **Bodenschätze**

Die Ukraine ist reich an Bodenschätzen. Sie hat Eisenerz, Steinkohle, Mangan, Nickel, Chrom, Titan, Uran, Graphit, Quecksilber, Schwefel, Salze und einige andere Bodenschätze.

Die größten Eisenerzlager gibt es bei Krywyj Rih, die im Norden in den Vorkommen von Kremenschuk ihre Fortsetzung finden. Sie wurden gegen Ende des 19. Jahrhunderts entdeckt. Heute werden sie auf über 15 Millionen Tonnen geschätzt.

In der Senkung östlich des Dnipro lagern die gewaltigen Kohlenvorkommen des Donbas, die in Verbindung mit den Eisenerzvorkommen von Krywyj Rih die Grundlage für die Bergbau- und Schwerindustrie des Landes bilden. Die Steinkohlenreserven des Donezbeckens werden auf rund 40 Millionen Tonnen geschätzt.

Die nicht weit davon gefundenen Manganerzlager bei Nikopol, die für die Stahlproduktion von großer Bedeutung sind, ergänzen die Rohstoffbasis dieses Industriezentrums. Mehr als ein Drittel der Manganerzvorkommen der ganzen Erde enthalten die beiden Lagerstätten von Nikopol und Welykyj Tomak.

Die meisten dieser reichen Lagerstätten liegen relativ nah an der Oberfläche und sind deshalb leicht abbaubar. Das betrifft allerdings Steinkohlenlager nicht mehr. Die höher liegenden Vorräte sind bereits erschöpft, die Schächte erreichen bereits die Tiefe von mehr als 1000 m.

Im Karpatenvorland wurden auch bedeutende Kohlenvorkommen entdeckt, im Lwiw-Wolynischen Kohlbecken.

In ausreichender Menge sind Titan, Nickel- und Chromerze vorhanden. Ziemlich groß sind auch die Uranvorkommen, sie werden auf 350 000 Tonnen beziffert, damit steht die Ukraine an der 5. Stelle in der Welt.

Große Graphitvorkommen liegen im Gebiet von Mariupol. Auch Quecksilber und Bauxit sind vorhanden, außerdem Rohstoffe verschiedener Art für chemische Industrie (Schwefel, Salze), sowie für die Zementproduktion.

Erdöl und Erdgas sind nur in geringem Maße vorhanden. Die Ressourcen reichen bei weitem nicht aus, den Bedarf des Landes zu decken. Zwar finden sich im Nordosten und im Westen (bei Lwiw) und bei Hlynsk einige Erdöl-Lagerstätten, doch ist deren Förderung gesunken und deckt nur 7% des Eigenbedarfs. Versuche, neue Ölfelder zu erschließen (u.a. in der Bukowyna) haben noch zu keinem großen Erfolg geführt. Auch die Erdgasproduktion ist stark rückläufig. Deshalb ist das Land auf Importe angewiesen.

### **III. Antworten Sie auf die Fragen zu den Texten.**

1. Wie ist die Fläche der Ukraine?
2. An welche Staaten grenzt die Ukraine?
3. Welche Nationalitäten gibt es in der Ukraine?
4. Wer ist das Staatsoberhaupt der Ukraine?
5. Was ist das höchste Machtorgan der Ukraine?
6. Was sind die Staatssymbole der Ukraine?
7. Wie ist das Land gegliedert?
8. Was ist die Konfession der meisten Ukrainer?
9. In welchen vier Zonen liegt unser Land?
10. Was ist „Askanija Nowa“?
11. Wie heißt der höchste Berg in der Ukraine?
12. Was macht die Krym zu einer Perle des Landes?
13. Was ist der Hauptstrom des Landes?
14. Welche Flüsse gibt es in der Ukraine?
15. An welchen Bodenschätzen ist die Ukraine reich?

### **IV. Finden Sie in den Texten die deutschen Äquivalente für die folgenden Wörter und Wortverbindungen und schreiben Sie sie auf.**

- 1) Чорне море
- 2) Карпати
- 3) меншість
- 4) становити більшість
- 5) найвищий орган влади

- 6) державний прапор
- 7) державний гімн
- 8) область
- 9) район
- 10) автономна республіка Крим
- 11) уряд
- 12) державна мова
- 13) мова освіти та управління
- 14) православне християнство
- 15) зона мішаних лісів
- 16) лісостепова зона
- 17) степова зона
- 18) гори
- 19) рослинний світ степів
- 20) напівострів Крим
- 21) високі гірські масиви з темними хвойними лісами
- 22) гірські озера та водоспади
- 23) узбережжя Чорного та Азовського морів
- 24) перлина країни
- 25) помірно-континентальний клімат
- 26) величезні вугільні родовища
- 27) гірничо-добувна та важка промисловості
- 28) виробництво сталі
- 29) родовища марганцевої руди
- 30) нафта і природний газ

## **V. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.**

1. Nur im Süden verfügt die Ukraine über eine natürliche Grenze – das ist ... .
2. Im Osten und Nordosten grenzt das Land an ..., im Norden an ... und im Nordwesten an ... . Im Westen bilden die Karpaten die Grenze zur ... . Im Süden hat das Land zwei Nachbarstaaten: ... .
3. In der Ukraine leben 46 Millionen Einwohner, davon sind 73% (Prozent) Ukrainer, 22% Russen und 1% andere Minderheiten: ... .
4. Zu den größten Städten der Ukraine gehören ... .
5. Das Staatsoberhaupt ist ... und das höchste Machtorgan ...
6. Auf dem Territorium der Ukraine kann man einige Zonen unterscheiden: ... .
7. ... machten die Krym zu einer Perle des Landes.
8. Insgesamt besitzt die Ukraine 4500 km schiffbaren Wasserweges mit dem Dnipro und seinen Nebenflüssen: ... .
9. Das Klima des Landes ist im allgemeinen ... , aber viel milder als in ... , so daß die Vegetationsperiode länger dauert.
10. Die Ukraine ist reich an Bodenschätzen. Sie hat ... .

## VI. Verbinden Sie die Wörterteile und übersetzen Sie die gebildeten Wörter.

Strom	wälder
Naturschutz	fällen
Halb	periode
Unter	vorkommen
Neben	park
Fichten	schnellen
Pflanzen	flüssen
Berg	temperatur
Wasser	karpaten
Haupt	insel
Vegetations	welt
Wald	strom
Mittel	seen
Rekord	lauf
Kohlen	gebirge

## VII. Stellen Sie Wortfragen zu den kursiv gedruckten Satzgliedern.

1. In der Ukraine leben **46** Millionen Einwohner.
2. Das Staatsoberhaupt ist *der Präsident*.
3. Ukrainisch ist die Staatssprache *seit 1990*.
4. Das Klima des Landes ist im allgemeinen *gemäßigt kontinental*.
5. *Im Karpatenvorland* wurden auch bedeutende Kohlenvorkommen entdeckt.
6. *Das Klima* ist sehr günstig für den Ackerbau.
7. Das Gebiet der Ukraine zeichnet sich *durch seine fruchtbaren Böden* aus.
8. Dort ist *die ursprüngliche* Pflanzenwelt der Steppen erhalten geblieben.
9. Die Ukraine ist reich *an Bodenschätzen*.
10. *1932* entstanden riesige Stauseen nördlich von Kaniw, Kremenschuk und Kachowka.

## VIII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.

глава держави, тризуб, рівнина, болото, парк-заповідник, водосховище, гідроелектростанція, гирло, чорнозем, родовище, видобуток, щільність населення, державний герб, віросповідання, мова (національної) меншості, місцевість з пагорбками, низина (по руслу) річки, буйна рослинність, головна річка, штучне море, поклади, помірний, м'який, освоювати нафтові промисли

## IX. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Площа території України становить 603 700 км<sup>2</sup>.
2. Україна має на півдні природний кордон – Чорне Море.
3. Україна межує з Росією, Білорусією, Польщею, Словаччиною, Угорщиною, Молдавією та Румунією.



4. Населення нашої країни становить 46 млн. жителів. В Україні проживають українці, росіяни, білоруси, євреї, молдавани, болгары, поляки, угорці, румуни, кримські татари, греки і т.д.
5. До найбільших міст України належать: столиця нашої країни – Київ, Харків, Дніпропетровськ, Донецьк, Одеса, Запоріжжя, Львів.
6. За формою держави Україна – республіка. Главою держави є президент, а найвищим органом влади є Верховна Рада – парламент.
7. Державний прапор України – жовто-блакитний. Блакитний колір символізує небо, а жовтий – пшеничне поле.
8. Державний герб України – жовтий тризуб на голубому фоні.
9. Державний гімн України – «Ще не вмерла Україна», слова написав Павло Чубинський, а музику – композитор Михайло Вербицький.
10. Країна поділяється на 24 області, а вони – на 479 районів. Автономна Республіка Крим має свій особистий уряд і парламент з лютого 1991 року.
11. Українська мова є державною мовою з 1990 року. Російська та інші мови національної меншості залишились у певних регіонах мовами освіти та управління.
12. Православне християнство є віросповіданням більшості українців, але в країні представлені й інші конфесії.
13. У Херсонській області було засновано парк-заповідник «Асканія Нова» ліхтенштейнським великим землевласником бароном фон Фальцфейном.
14. Своїм ландшафтом відрізняється карпатсько-українська частина країни від інших регіонів. Високі гірські масиви з темними хвойними лісами змішуються з луками та полонинами, маленькими гірськими озерами і водоспадами.
15. Крим є також неповторним. М'який клімат, буйна рослинність, узбережжя Чорного та Азовського морів, гарні визначні місця зробили Крим перлиною країни.

## X. Erzählen Sie den Text über die Ukraine nach.

### Grammatik

#### Das Verb

#### Дієслово

**Die Konstruktionen haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv**

**Конструкції haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv**

Конструкція **haben + zu + Infinitiv** має значення необхідності виконання дії і відповідає модальним дієсловом **müssen, sollen + Infinitiv**. Підмет у цьому випадку активний, він сам виконує дію, і все речення має активний характер:

Du **hast** den Fehler **zu korrigieren**. – *Ти мусиш виправити помилку.*

Ihr **habt** das Gedicht auswendig **zu lernen**. – *Ви повинні вивчити вірш напам'ять.*

Конструкція **sein + zu + Infinitiv** має значення необхідності або можливості виконання дії і відповідає модальним дієсловом **müssen, sollen, können + Infinitiv Passiv**. Характер дії у цьому випадку – пасивний.

Das Lehrbuch **ist** in unserer Bibliothek **zu bekommen**. – *Підручник можна отримати у бібліотеці.*

Viele Fragen **sind** heute **zu beantworten**. – *На багато питань слід відповісти сьогодні.*

Після **haben** в конструкції можуть вживатися як перехідні, так і неперехідні дієслова, після **sein** – лише перехідні дієслова.

Дієслова **haben** і **sein** вживаються як в презенсі, так і в претериті.

Er **hatte** den Text gestern **zu übersetzen**. – *Йому потрібно було вчора перекласти текст.*

Der Text **war** gestern **zu übersetzen**. – *Текст слід було перекласти вчора.*

## Grammatische Übungen

### 1. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

a) 1. Was hat der Schüler zu lernen? (zwei Paragraphen) 2. Was hat die Mutter abzusenden? (ein Päckchen) 3. Was hat das Kind zu wiederholen? (diese Regel) 4. Was hat die Schwester zu kaufen? (Obst und Brot) 5. Wer hat diesen Text zu übersetzen? (unser Sohn) 6. Wer hat die Blumen zu begießen? (die Putzfrau) 7. Wer hat die Wohnung aufzuräumen? (die Kinder) 8. Was hat der Student anzuhören? (ein Hörspiel) 9. Was hat der Mann zu behalten? (die Adresse) 10. Wer hat das Projekt auszuarbeiten? (der Ingenieur)

b) 1. Wohin ist dieses Buch zu bringen? (in die Bibliothek) 2. Wo ist dieses Buch zu kaufen? (bei diesem Händler) 3. Wo sind solche Sportschuhe zu finden? (im Sportgeschäft) 4. Was ist im Wald zu hören? (das Singen der Vögel) 5. Wann ist dieser Brief zu schreiben? (sofort) 6. Was ist im Text zu korrigieren? (der Stil) 7. Wohin sind die Zeitungen zu legen? (auf den Tisch) 8. Was ist zu wiederholen? (die Grammatik) 9. Was ist in dieser Stadt zu sehen? (einige schöne Denkmäler) 10. Was ist in diesem Satz zu beachten? (die Wortfolge)

### 2. Formen Sie die folgenden Sätze um.

a) **Muster:** *Der Student muss dieses Material lernen.* –

*Der Student **hat** dieses Material **zu lernen**.*

1. Die Frau muss Fenster putzen. 2. Der Schüler muss die Aufgaben erledigen. 3. Der Kranke muss das Rauchen aufgeben. 4. Wir müssen diese Arbeit noch heute beenden. 5. Der Großvater muss junge Obstbäume setzen. 6. Sie müssen das Gedicht auswendig lernen. 7. In Hannover müssen die Reisenden umsteigen. 8. Der Arzt muss heute diesen Mann operieren. 9. Wir müssen das Geschirr spülen. 10. Ich muss das Haus um 8 Uhr verlassen. 11. Die Wanderer mussten unbedingt ein Lanchpaket mithaben. 12. Die Studenten müssen die Grammatik täglich üben.

b) **Muster:** *Das Material muss gelernt werden.* –

*Das Material **ist** zu lernen.*

1. Das muss ihm noch erklärt werden. 2. Für den Frieden muss gekämpft werden. 3. Dieses Lied muss anders gesungen werden. 4. Mit dieser Arbeit muss heute begonnen werden. 5. Dieser Rock muss jeden Tag gebügelt werden. 6. Das Kleid muss noch einmal anprobiert werden. 7. Die Normen müssen überprüft werden. 8. Die Reise muss im Reisebüro bezahlt werden. 9. Der ganze grammatische Stoff muss gründlich wiederholt werden. 10. Diese Übung muss schriftlich erfüllt werden. 11. Alle Probleme mussten in der Versammlung besprochen werden. 12. Die Koffer mussten noch gestern abend gepackt werden.

**c) Muster:** *Kann man dieses Buch noch kaufen? -  
Ist dieses Buch noch zu kaufen?*

1. Kann man dieses Fenster öffnen? 2. Man kann das Ufer nicht mehr sehen. 3. Wie kann man diese Frage beantworten? 4. Diese Übersetzung kann man ohne Wörterbuch nicht machen. 5. Abends kann man ihn zu Hause nie erreichen. 6. Diesen Artikel kann ich in keiner Zeitung finden. 7. Man kann nichts mehr ändern. 8. Kann man ihm noch helfen? 9. Man kann diesen Satz nicht übersetzen. 10. Das kann man nicht leicht verstehen.

**3. Ersetzen Sie die Konstruktion *haben* oder *sein* + *zu* + *Infinitiv* durch Prädikate mit entsprechenden Modalverben.**

1. Ich habe neue Wörter zu lernen. 2. Neue Wörter sind zu lernen. 3. Die Studenten hatten über ihre letzte Reise zu erzählen. 4. Über die Reise war nicht viel zu erzählen. 5. Wir haben noch die Fahrkarten zu besorgen. 6. Die Fahrkarten waren noch zu besorgen. 7. Der Schüler hatte zwei Sätze zu vergleichen. 8. Diese zwei Menschen sind nicht zu vergleichen. 9. Vor der Prüfung ist alles zu wiederholen. 10. Der Sohn hat einige Regeln zu wiederholen. 11. Die Studenten haben noch einige Themen durchzunehmen. 12. In diesem Monat ist nur ein Thema durchzunehmen. 13. Der Chef hatte die Feier zu eröffnen. 14. Die Feier war mit einer kurzen Festansprache zu eröffnen. 15. Was haben wir zu trinken? 16. Was ist hier zu trinken?

**4. Ersetzen Sie das zusammengesetzte Prädikat mit dem Modalverb durch die Konstruktion *haben* oder *sein* + *zu* + *Infinitiv*.**

1. In diesem Semester muss der Student fünf Prüfungen ablegen. 2. Die Zähne müssen zweimal täglich geputzt werden. 3. In diesem Text müssen alle Adjektive unterstrichen werden. 4. In der nächsten Woche muss ich mein Referat halten. 5. Der Kranke muss diese Arznei nach dem Essen einnehmen. 6. Dieser Familie muss geholfen werden. 7. Es müssen einige deutsche Schriftsteller genannt werden. 8. Die Antwort auf diese Frage kann man in jedem Lehrbuch finden. 9. Der Lehrer soll die Kinder lehren, der Arzt soll die Kranken heilen. 10. Diese Sätze müssen schriftlich übersetzt werden. 11. Das Ehepaar musste eine andere Wohnung suchen. 12. Ich musste mit ihm lange sprechen. 13. Wie kann man das anders sagen? 14. Dieses Zimmer muss neu tapeziert werden.

**5. Setzen Sie das Verb *haben* oder *sein* in richtiger Form ein.**

1. Das Fahrrad ... nicht mehr zu reparieren. 2. Alle Fehler ... unbedingt zu verbessern. 3. Die Schüler ... alle Substantive im Satz zu nennen. 4. Nach der schweren Krankheit ... er nicht wiederzuerkennen. 5. Mit diesem Verb ... das Verb „sein“ zu gebrauchen. 6. Die Bücher ... in die Bibliothek in zehn Tagen zurückzubringen. 7. ... du heute viel zu tun? 8. Der Schüler ... noch eine Übung zu machen. 9. Kein Laut ... zu hören. 10. Diese zwei grammatische Formen ... schwer zu unterscheiden. 11. Ich ... nur ein paar Worte zu sagen. 12. Dieser Satz ... anders zu übersetzen. 13. Das Ei ... drei Minuten zu kochen. 14. Wir ... einige Fragen zum Text zu stellen. 15. Was ... wir heute zu essen? 16. Seine Stimme ... kaum zu hören. 17. Was ... in dieser Situation zu tun? 18. Wie ... das zu verbessern? 19. Die Ingenieure ... das Bauprojekt in zwei Monaten abzuschließen. 20. Wir ... dem Vater bei der Reparatur des Autos zu helfen. 21. Diese Arbeit ... noch heute zu beenden. 22. Der Kranke ... alle Ratschläge des Arztes zu befolgen.

# Lektion 19

## Kyjiw

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**der Flughafen** – аеропорт  
**verkehren** – виконувати рейси  
**die Inlandflüge** – внутрішні рейси  
**die Eisenbahn** – залізниця  
**der Binnenhafen** – річковий порт  
**das Verkehrsnetz** – транспортна мережа  
**die O-Bus-Linien** – тролейбусні лінії  
**die Attraktivität** – привабливість  
**die Seilbahn** – фунікулер  
**beträchtlich** – значний  
**tätig sein** – працювати  
**die Burg** – замок  
**der Stadtwall** – міський вал  
**ein zweigeschossiger Steinbau** – двоповерхова кам'яна будівля  
**der Wehrturm** – оборонна вежа  
**beschädigen** – пошкодити  
**mit Erde aufschütten** – засипати землею  
**freilegen** – звільнити; розкопати  
**in Erstaunen setzen** – викликати подив, вразити  
**das Hauptschiff** – головний (центральный) неф  
**die Konzile der russischen Bischöfe** – собори російських єпископів  
**Gesandte empfangen** – приймати послів  
**beisetzen** – ховати  
**verziert** – прикрашений  
**der Glockenturm** – дзвіниця  
**die Stuckverzierung** – ліпний орнамент  
**beeindruckt sein** – бути враженим  
**über die Grenzen hinausreichen** – виходити за межі  
**festlegen** – закріпити  
**umbenennen (benannte um – umbenannt)** – перейменувати  
**das Tal** – долина  
**die Schlucht** – ущелина  
**abtragen** – знести  
**die Pferdestraßenbahn** – конка  
**anziehen** – притягувати  
**gebürtig** – уроджений  
**unterbringen (brachte unter – untergebracht)** – розмістити  
**abbrennen (brannte ab – abgebrannt)** – згоріти

**der Entwurf** – проект  
**die Kostbarkeit** – коштовність  
**vornehm** – благородний

## **II. Lesen und übersetzen Sie die Texte.**

### **Die Hauptstadt der Ukraine**

Kyjiw ist die Hauptstadt der Ukraine seit dem Jahre 1934. Seit dem 24. August 1991 ist Kyjiw die Hauptstadt der unabhängigen Ukraine.

Die Stadt hat heute die Fläche über 700 km<sup>2</sup>, und fast die Hälfte davon nehmen Parks und Grünanlagen. Deshalb gilt Kyjiw als eine der grünen Städte der Welt.

Die Einwohnerzahl beträgt 2,6 Millionen Menschen.

Die Stadt besteht aus 14 Stadtbezirken.

Kyjiw liegt an beiden Ufern des Dnipro, die mit 6 Brücken verbunden sind. Die längste davon ist die Paton-Brücke. Sie wurde 1953 gebaut und ihre Länge beträgt 1543 m. Die neueste ist die Süd-Brücke.

Die Stadt besitzt zwei Flughäfen. Der größere Flughafen liegt in Boryspil, etwa 35 km von der Stadt entfernt. Von hier verkehren alle internationalen Linien. Der Flughafen Shuljany ist für Inlandflüge bestimmt.

Die Eisenbahn verbindet die Stadt mit allen Gebietszentren der Ukraine. Der Hauptbahnhof (1929-1934 errichtet) liegt im Stadtzentrum. Außerdem gibt es in Kyjiw 6 Busbahnhöfe. Der Kyjiwer Binnenhafen am Dnipro gehörte früher zu den größten im Land.

Kyjiw ist ein bedeutendes Industriezentrum. In der Stadt werden Schiffe, Bagger und Flugzeuge, Motorräder, Fernseher und Kameras hergestellt. Es sind auch chemische, metallverarbeitende, polygraphische, pharmazeutische, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie entwickelt.

Die Hauptstadt hat ein entwickeltes Verkehrsnetz. Die U-Bahn umfasst heute 3 Linien mit 38 Stationen. Außerdem gibt es in der Stadt 28 Straßenbahn-Linien, 27 O-Bus-Linien und 100 Bus-Linien. Eine Attraktivität für Gäste der Stadt ist die Kyjiwer Seilbahn, 1902-1905 errichtet.

Die Stadt verfügt über ein beträchtliches wissenschaftliches und kulturelles Potential. Die Forschungsinstitute der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine sind erfolgreich praktisch auf allen Gebieten der modernen Wissenschaften. An 19 Universitäten und Hochschulen werden qualifizierte Fachkräfte ausgebildet. In der Hauptstadt sind 17 staatliche Theater und 15 Theaterstudios tätig. Die größten und bekanntesten sind das Nationale Schewtschenko-Opernhaus, das Iwan-Franko-Theater, das russische Lessja-Ukrajinka-Theater, das Jugendtheater, das Theater für Drama und Komödie u.a. Außerdem gibt es eine Philharmonie, 36 Kinos, viele Kulturpaläste und Kulturhäuser.

In Kyjiw gibt es viele Baudenkmäler. Die wichtigsten unter ihnen sind das Goldene Tor, die Sophien-Kathedrale, das Höhlen-Kloster, die Andreas-Kirche, die Wolodymyr-Kathedrale, das Marien-Palais, das Denkmal des Fürsten Wolodymyr Swjatoslawytsch, das Bohdan-Chmelnyzky-Denkmal, das Schewtschenko-Denkmal, das Denkmal des Ewigen Ruhmes und andere.

## Das alte Kyjiw

Die Stadt wurde laut einer Legende, die in der Nestor-Chronik niedergeschrieben ist, von drei Brüdern Kyj, Schtschek und Choryw und deren Schwester Lybid vor über 1500 Jahren gegründet und zu Ehren des ältesten Bruders Kyjiw genannt.

Eine der großartigsten Seiten in der Geschichte der Kyjiwer Rus und ihrer Hauptstadt war die Zeit der Herrschaft des Fürsten Wolodymyr (980-1015).

Nach der Taufe im Jahre 988 wurde das Christentum zur Staatsreligion. Der hölzerne heidnische Gott Perun wurde zerstört und in den Dnipro geworfen. Nicht weit von dieser Stätte ließ Wolodymyr eine Burg errichten. Das Gelände betrug etwa 10 Hektar. Im Zentrum erhob sich die erste Steinkirche der Kyjiwer Rus, die Dessjatylna Kirche (989-996). 1240 wurde die Kirche zerstört und heute kann man nur die Fundamente davon sehen.

Die Sache des Vaters setzte sein Sohn Jaroslaw fort (1019-1054), der den Beinamen „der Weise“ erhielt. In der Oberstadt, nicht weit von der Wolodymyr-Stadt, entstand die Jaroslaw-Stadt. Die bis zu 12 m hohen Stadtwälle umfaßten jetzt eine Fläche von 80 Hektar.

Die Reisenden kamen in die Stadt durch 3 Tore. Das größte und am stärksten befestigte war das Goldene Tor. Es war ein zweigeschossiger Steinbau 7,5 m breit, etwa 25 m lang und 12 m hoch. Über seinem Wehrturm erhob sich die Mariä-Verkündigungskirche. Das Tor wurde 1240 stark beschädigt, aber diente bis in die Mitte des 17. Jahrhunderts als Einfahrt. Im Jahre 1750 wurde es wegen des besseren Schutzes mit Erde aufgeschüttet und 1832 wieder freigelegt. 1982 wurde das Tor restauriert.

Zum Mittelpunkt der Stadt wurde die Sophienkathedrale, die zu Ehren des Sieges über die Petschenegen vom Fürsten Jaroslaw gegründet und 1037 von unbekanntem Meistern errichtet wurde. Die harmonische Architektur der Kirche, die mit 13 Kuppeln gekrönt war, und die feierliche Größe des Innenraumes setzten die Zeitgenossen in Erstaunen. Die Wandmosaiken (260 m<sup>2</sup>), bei denen Schmalte von 177 unterschiedlichen Farbtönungen verwendet wurde, ergänzten die Freskomalereien (3000 m<sup>2</sup>) zu religiösen und weltlichen Themen. An der Süd- und Nordwand des Hauptschiffes befinden sich die Abbildungen der Familie Jaroslaws. An den Wänden kann man heute noch „Graffiti“ sehen – die Spuren der Schrift, die in der Kyjiwer Rus existierte.

Viele Jahrhunderte lang war die Kathedrale der Mittelpunkt des politischen und kulturellen Lebens der Rus. Hier fanden Konzile der russischen Bischöfe statt, erfolgte die Einsetzung der Großfürsten, wurden Gesandte empfangen und Verträge abgeschlossen. Die erste Bibliothek der Rus befand sich auch hier.

In der Kathedrale wurden Herrscher der Kyjiwer Rus und Kosakenführer beigesetzt. Ihre Sarkophage sind heute dort zu sehen. Besonders schön ist der reich verzierte Marmorsarkophag von Jaroslaw dem Weisen.

Während der Restaurierungsarbeiten 1685 bis 1707 wurde das Äußere der Kathedrale stark verändert. Heute ist sie 37 m lang, 55 m breit und 29 m hoch und hat 19 Kuppeln mit der für das ukrainische Barock typischen Birnenform.

Im Stil des ukrainischen Barocks ist auch der 76 m hohe Glockenturm in den Jahren 1699-1707 errichtet. Für diesen Baustil sind prunkvolle Stuckverzierungen und die Farben türkis und hellblau typisch.

Auch ausländische Besucher waren von Kyjiw beeindruckt. „In dieser großen Stadt, die das Haupt des Königreiches ist, gibt es mehr als 400 Kirchen und 8 Märkte“, heißt es in der Chronik des Zeitgenossen Thietmar von Merseburg zu Beginn des 11. Jahrhunderts.

Aber Kyjiw bestand nicht nur aus der fürstlichen Oberstadt. Der größte Bezirk des alten Kyjiw war Podil, die Untere Stadt. In der Blütezeit Kyjiws hatte diese Handwerker- und Handelsvorstadt eine Fläche von 200 Hektar. Das hochentwickelte Handwerk, das mit über 60 Berufen vertreten war, und der Handel bildete die wirtschaftliche Lebensgrundlage der gewaltigen Feudalstadt mit fast 50 000 Einwohnern und mit der Gesamtfläche von 400 Hektar. Es waren die Bearbeitung von Stahl und Eisen, der Guß von Schmuck in Steinformen, Produktion von Baukeramik, Goldschmiederei, Glasproduktion, Kunst des Emaillierens und Glasierens u.a. entwickelt.

Kyjiw handelte mit vielen Ländern: mit der Byzanz und Tschechei, mit Polen, Skandinavien und westeuropäischen Ländern und mit dem Kaukasus.

Die Bedeutung Kyjiws als eines wichtigen Zentrums der mittelalterlichen Kultur reichte weit über die nationalen Grenzen hinaus. Die erste Schule, die erste Bibliothek, die ersten Werke der altrussischen Literatur und Historiographie sind in Kyjiw entstanden.

### **Kyjiw einst und heute**

Die Hauptstraße Kyjiws ist Chreschtschatyk. Dieser Name wurde 1869 offiziell festgelegt. Das ist eine der wenigen Straßen, die in der Sowjetzeit nicht umbenannt wurden.

In vergangenen Zeiten war es ein einsames Tal, das von Schluchten durchzogen („gekreuzt“) wurde. Daher kommt auch der Name. Es war das beliebte Jagdgebiet der Kyjiwer Fürsten. Durch das Tal führte bis ins 18. Jahrhundert ein Weg, der drei Stadtteile Podil, Obere Stadt und Petschersk miteinander verband. Erst Ende des 18. Jahrhunderts begann man mit der Bebauung des Waldgebietes. Schon in den Jahren 1804-1806 wurde am Anfang der Straße das erste Kyjiwer Theater errichtet. Es war aus Holz und wurde 1851 wieder abgetragen. An seiner Stelle errichtete man das Hotel Jewropejska. Heute befindet sich dort das Ukrainische Haus, das ehemalige Lenin-Museum.

Die Entwicklung der Stadt boomte weiter. In den 70er-80er Jahren des 19. Jahrhunderts wurden dreistöckige Häuser neben den Banken und Geschäften errichtet. Bis 1871 gab es auf dem heutigen Platz der Unabhängigkeit einen Jahrmarkt mit Zirkus. Auf dem Chreschtschatyk wurde 1891 die erste Linie einer Pferdestraßenbahn eröffnet. Schon im Jahre 1892 verband die erste elektrische Straßenbahn die Hauptstraße mit dem Podil. 1934 wurde die Straße asphaltiert und der Trolleybus löste die Bahn ab.

Zu den schönsten Ecken der Stadt gehört die Straße Andrijiwskyj Uswis. Sie beginnt am Andreashügel, wo 1747-1753 die Andreaskirche nach den Plänen des



russisch-italienischen Architekten Bartolomeo Rastrelli errichtet wurde. Die 42 m hohe Barockkirche steht auf einem 15 m tiefen Haus-Fundament. Die Straße wurde im vorigen Jahrhundert bebaut und hat sich bis heute nicht verändert. Schöne restaurierte Häuser, viele Cafes, Galerien und Souvenirläden, einige Theaterstudios und Museen ziehen viele Touristen an.

Im Haus Nummer 13 befindet sich das Bulgakow-Museum, in dem der Schriftsteller seine Kindheit und Jugend verbracht und welches er in seinen Werken beschrieben hat. Mychajlo Bulgakow (1891-1940) war gebürtiger Kyiwer und ging hier ins Gymnasium. An der Kyjiwer Universität studierte er Medizin.

Im Haus Nummer 15 entsteht ein Hotel. Das im Stile der englischen Neugotik errichtete Gebäude trägt einen poetischen Namen „Schloß Richard Löwenherz“.

Der Stadtteil Pankiwtschyna ist heute voll von Museen. Noch im 16./17. Jahrhundert war es eine Siedlung der Handwerker außerhalb der Stadt. Als man die Kyjiwer Universität zu bauen begann, erfolgte auch eine rasche Besiedlung dieses Gebietes. Das Universitätsgebäude wurde im späten russischen Klassizismus nach den Plänen von W. Beretti 1837 bis 1842 gebaut. Die rot-schwarze Farbe der Fassade entspricht den Farben des Ordens des Heiligen Wolodymyr, dessen Namen die Universität bekommen hatte. Die Universität wurde 1834 gegründet und hatte anfangs zwei, später vier Fakultäten für Philosophie, Geschichte, Philologie u.a. Heute studieren an 16 Fakultäten über 20 000 Studenten.

Der Universität gegenüber, hinter dem Park mit dem Schewtschenko-Denkmal befindet sich das Museum der Russischen bildenden Kunst. Auf drei Etagen kann man in 35 Räumen Kunstwerke des 12. Jahrhunderts bis heute sehen. Das älteste Exponat ist eine Ikone der Heiligen Borys und Glib aus dem 13. Jahrhundert. In der Galerie sind die Werke von D. Lewyzkyj, W. Tropinin, W. Perow, W. Makowskyj, W. Wasnezow, I. Repin, W. Surikow, M. Wrubel, I. Schyschkin und vielen anderen Malern ausgestellt.

Ein paar Häuser weiter ist das Museum der Westlichen und Orientalischen Kunst untergebracht. Hier findet man die Werke von D. Velazquez, J. Bellini, P. Rubens, J.L. David, auch Kunstwerke aus Ägypten, Byzanz, Griechenland, Italien aus den 14.-19. Jahrhunderten.

Die weiteren Museen dieses Stadtteiles sind das Taras-Schewtschenko-Museum, ein Museum zu Ehren des Schriftstellers und Regisseurs M. Staryzkyj, das Lysenko-Museum im ehemaligen Wohnhaus des großen ukrainischen Komponisten und Pädagogen, das Lessja-Ukrajinka-Museum und einige andere.

Im Jahre 1896 brannte das alte Stadttheater ab und an seiner Stelle wurde nach einem Projekt des Architekten W. Schröter die heutige Kyjiwer Oper erbaut. Auch Rymskyj-Korsakow und Tschaikowskyj sahen sich hier Inszenierungen ihrer Stücke an. Das Opernhaus spielte als erstes Werke ausländischer Komponisten in ukrainischer Sprache.

Nicht weit von der Oper erhebt sich die 49 m hohe Wolodymyr-Kathedrale, die 1862-1882 errichtet wurde. Sie entstand anlässlich der 900-Jahr-Feier des Christentums in Rußland. Die Ursache für die lange Bauzeit waren die hohen Kosten. Unterschiedliche Entwürfe von Architekten I. Strom, dann von A. Beretti und die Beteiligung am Bau der namhaften Kyjiwer Architekten führten zu einem gewissen

Eklektizismus. Der russisch-byzantinische Baustil ist trotzdem zu erkennen. Eine Kostbarkeit ist die schöne Eingangstür mit den Bronzereliefbildern der Fürstin Olga und des Fürsten Wolodymyr. Die Kathedrale wurde von vielen berühmten Künstlern W. Wasnezow, M. Wrubel, M. Nesterow und v.a. bemalt.

Neben der Oberen Stadt und Podil ist Petschersk einer der ältesten Stadtbezirke. Der Name Petschersk ist mit dem Höhlenkloster eng verbunden.

Lange Zeit dominierte das Höhlenkloster in dieser Gegend. Im 17. Jahrhundert wurde das Kloster zum größten Landbesitzer des Landes. Sein Einfluß auf das öffentliche Leben der Stadt verstärkte sich. 1711 zog die Administration der Stadt und die Gouvernementsregierung nach Petschersk. Im 19. Jahrhundert war Petschersk bereits ein vornehmes und gemütliches Wohnviertel, in dem komfortable Wohnhäuser gebaut wurden.

1750-1755 wurde dort der Marienpalast nach dem Entwurf von Rastrelli im Stil des Barocks errichtet. Nach einem Brand 1819 war der obere Teil des Palastes vernichtet. Anlass zum Neuaufbau gab ein Besuch des Zaren Alexander II. und der Zarin Maria. Im Palast lebte auch der Kyjiwer Gouverneur M. Kutusow. Heute dient der Palast als Gästehaus der ukrainischen Regierung.

In Petschersk befinden sich auch das Parlamentsgebäude (1936-1939), das Gebäude des Ministerkabinetts (1936-1938) und die Administration des Präsidenten.

### **III. Beantworten Sie die Fragen zu den Texten.**

1. Seit wann ist Kyjiw die Hauptstadt der Ukraine?
2. Wie groß ist die Fläche der Hauptstadt?
3. Wo liegt Kyjiw?
4. Was ist die längste und die neueste Brücke in Kyjiw?
5. Nennen Sie zwei Flughäfen Kyjiws.
6. Welche Industrien sind in Kyjiw entwickelt?
7. Ist das Verkehrsnetz der Hauptstadt entwickelt? Beweisen Sie das.
8. Wie viele Universitäten gibt es in Kyjiw?
9. Nennen Sie die größten und bekanntesten Theater Kyjiws.
10. Was sind die wichtigsten Baudenkmäler in Kyjiw?
11. Beschreiben Sie die Sophienkathedrale und das Goldene Tor.
12. Wie hat Kyjiw seinen Namen bekommen?
13. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Kyjiw?

### **IV. Finden Sie in den Texten die entsprechenden Äquivalenten und schreiben Sie sie auf.**

- 1) столиця незалежної України
- 2) бути з'єднаним
- 3) володіти чим-небудь, мати що-небудь
- 4) бути призначеним для внутрішніх рейсів
- 5) з'єднувати місто з усіма обласними центрами
- 6) головний залізничний вокзал
- 7) автовокзал

- 8) річковий порт
- 9) важливий промисловий центр
- 10) виготовляти кораблі, екскаватори, літаки, мотоцикли, телевізори, камери
- 11) мати розвинену транспортну мережу
- 12) володіти значним науковим і культурним потенціалом
- 13) Національна Академія Наук України
- 14) працювати успішно практично в усіх галузях сучасних наук
- 15) кваліфіковані спеціалісти
- 16) філармонія, кінотеатр, палац культури
- 17) пам'ятник архітектури
- 18) Золоті Ворота, собор св. Софії, Києво-Печерська лавра, церква св. Андрія, собор св. Володимира, Маріїнський Палац
- 19) пам'ятник князю Володимирі Святославичу, пам'ятник Богдану Хмельницькому, пам'ятник Т.Г. Шевченку, пам'ятник Вічної Слави
- 20) церква Благовіщення
- 21) на честь перемоги над печенігами
- 22) настінні мозаїки
- 23) фресковий живопис
- 24) центр політичного та культурного життя Русі
- 25) володарі Київської Русі
- 26) гетьман
- 27) мармуровий саркофаг Ярослава Мудрого
- 28) виробництво будівельної кераміки
- 29) виробництво скла
- 30) мистецтво покриття емаллю та глазуррю

## **V. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.**

1. In Kyjiw gibt es viele Baudenkmäler. Die wichtigsten unter ihnen sind ... .
2. Die Stadt wurde laut einer Legende, die in der Nestor-Chronik niedergeschrieben ist, von drei Brüdern ... und deren Schwester ... vor über 1500 Jahren gegründet.
3. Nach der Taufe im Jahre 988 wurde ... zur Staatsreligion.
4. Die Sache des Vaters setzte sein Sohn Jaroslaw fort (1019-1054), der den Beinamen „...“ erhielt.
5. Die Reisenden kamen in die Stadt durch 3 Tore. Das größte und am stärksten befestigte war ... .
6. Zum Mittelpunkt der Stadt wurde ... , die zu Ehren des Sieges über die Petschenegen vom Fürsten Jaroslaw gegründet und 1037 von unbekanntem Meistern errichtet wurde.
7. Viele Jahrhunderte lang war die Kathedrale der Mittelpunkt des ... .
8. In der Kathedrale wurden Herrscher der Kyjiwer Rus und ... beigesetzt.
9. Ihre Sarkophage sind heute dort zu sehen. Besonders schön ist der reich verzierte Marmorsarkophag von ... .
10. Kyjiw handelte mit vielen Ländern: ... .

## VI. Verbinden Sie die Wörterteile und übersetzen Sie die gebildeten Wörter.

Stadt	kirche
Bus	theater
Leicht	sarkophag
Verkehrs	mosaiken
Forschungs	zentrum
Jugend	industrie
Kultur	malereien
Staats	zeit
Stein	fürher
Wand	tönung
Kosaken	religion
Fresko	paläste
Marmor	bahnhof
Farb	netz
Blüte	institut

## VII. Stellen Sie Wortfragen zu den kursiv gedruckten Satzgliedern.

1. *Seit dem 24 August 1991* ist Kyjiw die Hauptstadt der unabhängigen Ukraine.
2. Die Stadt besitzt *zwei Flughäfen*.
3. Außerdem gibt es in Kyjiw *6* Busbahnhöfe.
4. Die Stadt wurde *von drei Brüdern Kyj, Schtschek und Choryw und deren Schwester Lybid* gegründet.
5. Nach der Taufe *im Jahre 988* wurde das Christentum zur Staatsreligion.
7. Nicht weit von dieser Stätte ließ *Wolodymyr* eine Burg errichten.
8. Es war *ein zweigeschossiger* Steinbau 7,5 m breit, etwa 25 m lang und 12 m hoch.
9. *Durch das Tal* führte bis ins 18. Jahrhundert ein Weg, der drei Stadtteile Podil, Obere Stadt und Petschersk miteinander verband.
10. *Daher* kommt auch der Name.

## VIII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.

фунікулер, замок, дзвіниця, собори російських єпископів, ліпний орнамент, коштовність, аеропорт, залізниця, внутрішні рейси, річковий порт, привабливість, транспортна мережа, охоронна вежа, викликати подив, приймати послів, проект, Золоті Ворота, собор св. Софії, прикрашений.

## IX. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.

1. Половину площі Києва становлять парки та зелені насадження, тому Київ вважається одним із найзеленіших міст світу.
2. Київ складається із 14 міських районів.
3. Київ розташований на обох берегах річки Дніпра, які з'єднані шістьма мостами.

4. Найбільший аеропорт знаходиться у Борисполі, звідси здійснюються рейси усіх міжнародних ліній.
5. Залізниця з'єднує місто зі всіма обласними центрами України.
6. У Києві виробляють кораблі, екскаватори, літаки, мотоцикли, телевізори і камери.
7. Розвинені також хімічна, метало-оброблювальна, поліграфічна, фармацевтична, легка та харчова промисловості у Києві.
8. Наша столиця має 3 лінії метро, 28 трамвайних ліній, 27 тролейбусних ліній і 100 автобусних ліній.
9. Привабливістю для гостей Києва є фунікулер нашої столиці, споруджений у 1902-1905р.р.
10. Місто має визначний науковий та культурний потенціал.
11. У 19 університетах та вузах Києва здобули освіту кваліфіковані спеціалісти.
12. Найбільшими й найвідомішими театрами нашої столиці є Національний Оперний театр ім. Т.Г. Шевченка, театр ім. Івана Франка, театр ім. Лесі Українки, Молодіжний Театр, театр драми і комедії і т.д.
13. Найважливішими пам'ятниками архітектури є Золоті Ворота, собор св. Софії, Києво-Печерська лавра, собор св. Володимира, Маріїнський Палац.

## X. Erzählen Sie den Text über Kyjiw nach.

### Grammatik

#### Das Verb

#### Дієслово

#### *Infinitivgruppen*

#### *Інфінітивні звороти*

Інфінітивні звороти з **um ... zu**, **ohne ... zu**, **(an)statt ... zu** завжди відокремлюються комою. Переклад їх на українську мову слід починати з інфінітива, тобто з кінця звороту.

Інфінітивний зворот **um ... zu** перекладається із сполучником «щоб»:

**Um die Regeln zu verdeutlichen**, benutzt der Lehrer Tabellen. – *Щоб роз'яснити правила, вчитель використовує таблиці.*

Ich kaufe mir neue Bücher, **um sie zu lesen**. – *Я купую нові книжки, щоб їх читати.*

Інфінітивний зворот **ohne ... zu** перекладається «без того, щоб», або дієприслівником із запереченням.

**Ohne Grammatik zu beherrschen**, kann man nicht richtig schreiben. – *Не знаючи граматики, не можна правильно писати.*

Wir gingen fort, **ohne ein Wort gesagt zu haben**. – *Ми пішли, не сказавши ані слова.*

У таких реченнях в німецькій мові можливе тільки одне заперечення.

Інфінітивний зворот **(an)statt ... zu** перекладається «замість того, щоб».

Wir wollen ins Kino gehen, **anstatt zu Hause zu sitzen**. – *Ми хочемо піти у кіно замість того, щоб сидіти вдома.*

**Anstatt sich** auf die Prüfung **vorzubereiten**, ging der Schüler spazieren. –  
*Замість того, щоб підготуватися до іспиту, учень пішов гуляти.*

## Grammatische Übungen

**1. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Setzen Sie, wenn möglich, die Infinitivgruppen an den Anfang des Satzes.**

a) 1. Fährt er nach Magdeburg, um seinen Freund zu besuchen? 2. Gehen die Kinder in den Wald, um Beeren zu pflücken? 3. Legt er die Fahrkarten auf den Tisch, um sie nicht zu vergessen? 4. Macht die Frau das Fenster auf, um das Zimmer zu lüften? 5. Geht das Mädchen zu der Schwester, um ihr alles zu erzählen? 6. Setzt sich der Vater an den Tisch, um einen Brief zu schreiben? 7. Gehen die Jugendlichen ins Konzert, um ihren Lieblingssänger zu hören? 8. Kauft er Blumen, um sie seiner Freundin zu schenken?

b) 1. Ging er durch die Straße, ohne jemanden zu bemerken? 2. Machte er das, ohne ein Wort zu sagen? 3. Kommt die Kusine zu Besuch, ohne vorher geschrieben zu haben? 4. Kauft die Dame den Mantel, ohne ihn anprobiert zu haben? 5. Malt das Kind einen Wolf, ohne ihn einmal gesehen zu haben? 6. Raucht der Vater eine Zigarette, ohne gefrühstückt zu haben?

c) 1. Geht der Junge baden, statt Schulaufgaben zu machen? 2. Bleibt der Schüler zu Hause, statt zur Schule zu gehen? 3. Schicken Sie Ihrem Sohn ein Telegramm, statt einen Brief zu schreiben? 4. Fährt der Sohn zur Disko, statt den Eltern zu helfen? 5. Wählt er einen Koffer, statt eine Reisetasche zu kaufen? 6. Fährt die Familie mit dem Zug, statt mit dem Flugzeug zu fliegen?

**2. Verbinden Sie die folgenden Satzpaare zu einem einfachen Satz mit einer Infinitivgruppe.**

a) 1. Der Mann treibt Sport. Er will gesund bleiben. 2. Das Kind stellt viele Fragen. Es will alles wissen. 3. Das Mädchen hat viele Freundinnen. Es will sich mit ihnen unterhalten. 4. Der Vater fährt ins Kaufhaus. Er will ein neues Fahrrad für Günter kaufen. 5. Der Junge geht in die Bibliothek. Er will ein neues Buch ausleihen. 6. Wir arbeiten heute lange. Wir wollen morgen frei sein. 7. Ich gehe zur Post. Ich will Briefmarken kaufen. 8. Der Journalist schreibt einen Artikel. Er will über dieses Land erzählen.

b) 1. Der alte Mann geht über die Straße. Er achtet nicht auf den Verkehr. 2. Der zerstreute Fahrgast steigt in den Zug. Er hat die Fahrkarte nicht gekauft. 3. Der Bruder geht weiter. Er hat auf mich nicht gewartet. 4. Der Junge geht baden. Er hat sein Badezug nicht mitgenommen. 5. Eine junge Dame geht hinein. Sie hat nicht geklopft. 6. Der Vater geht von dem Haus weg. Er hat seinen Regenschirm nicht mitgenommen.

c) Herr Borger fährt nach Hamburg. Er will den Abend mit seiner Familie verbringen. 2. Der Kranke ging zur Arbeit. Er sollte das Bett hüten. 3. Er macht ihr Geschenke. Er sollte mehr Zeit mit ihr sein. 4. Die Touristen bummeln durch die Stadt. Sie können an diesem Abend ins Theater gehen. 5. Die Männer saßen und

rauchten. Sie sollten arbeiten. 6. Heute abend sehen die Jungen fern. Sie konnten auf dem Hof spielen.

**3. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie Infinitivgruppen. Benutzen Sie den Inhalt des vorhergehenden Satzes.**

1. Wozu muß man viel Obst essen? (Man will gesund sein.) 2. Wozu trinkt die Frau viel Kaffee? (Sie will munter werden.) 3. Wie ging der Sohn zum Unterricht? (Er hat sein Zimmer in Ordnung nicht gebracht.) 4. Er konnte zu Hause bleiben. Was machte er statt dessen? (Er ging zu seinem Freund.) 5. Wozu pflegt sich die Dame? (Sie will gut aussehen.) 6. Er konnte sich am Sonntag erholen. Was machte er statt dessen? (Er saß den ganzen Tag an seinem Arbeitstisch.) 7. Wie arbeitete der Mechaniker? (Er machte keine Pause.) 8. Wie kam die Tochter zurück? (Sie hat kein Brot gekauft.) 9. Wozu geht die Frau ins Kaufhaus? (Sie will Geschenke zu Weihnachten kaufen.) 10. Der junge Mann konnte sich diese schöne Stadt ansehen. Was machte er statt dessen? (Er arbeitete die ganze Zeit in der Bibliothek.) 11. Wie ging die Mutter einkaufen? (Sie hat kein Geld mitgenommen.) 12. Wozu geht die Schwester viel spazieren? (Sie will schlank bleiben.)

**4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Wörter und Wortgruppen.**

1. Der Sohn macht die Übung, ohne ... (die Regel lernen) 2. Statt ... , beginnt die Frau mit uns zu schimpfen. (höflich antworten) 3. Wir fahren ins Opernhaus, um ... (sich diese Oper anhören) 4. Der Lehrer nahm das Buch, um ... (den Text vorlesen) 5. Statt ... , spielte er mit ihm den ganzen Abend Schach. (mit dem Freund spaziergehen) 6. Der Reisende öffnet seinen Koffer, um ... (ein Hemd herausnehmen) 7. Die Freundin kommt heute zu mir, um ... (einen Brief zeigen) 8. Wir verlassen das Kaufhaus, ohne ... (etwas kaufen) 9. Statt ... , machte sie ein unzufriedenes Gesicht. (danken) 10. Ohne ... , verläßt er eilig die Wohnung. (essen) 11. Das Kind setzt sich an den Tisch, ohne ... (die Hände waschen) 12. Die Kinder gehen durch die Straßen, um ... (den Hund suchen) 13. Heute geht meine Kusine ins Theater, um ... (sich ein neues Theaterstück ansehen) 14. Er machte diese mathematische Aufgabe, ohne ... (viel denken)

**5. Setzen Sie *um*, *statt* oder *ohne* ein.**

1. Ich bin nach Münster gekommen, ... hier zu studieren. 2. ... ein Zimmer im Hotel zu mieten, fuhren wir zu unseren Bekannten. 3. ... die Vokabeln nicht zu vergessen, wiederholte ich sie täglich. 4. Er kommt nach Deutschland, ... die deutsche Sprache besser zu lernen. 5. Der Alte ging aus dem Zimmer, ... sich verabschiedet zu haben. 6. ... die Zeit zu verlieren, liefen wir schnell zu dem Vater. 7. ... das Buch zu lesen, gehen sie ins Kino, ... die Verfilmung dieses Buches zu sehen. 8. Der Mann geht zweimal in der Woche schwimmen, ... nicht dick zu werden. 9. ... das Wort im Wörterbuch selbst zu finden, fragt sie ihre Mutter danach. 10. ... zu den Großeltern aufs Land zu fahren, verbringt mein Freund die Ferien in der Stadt. 11. Die alte Frau geht aus dem Cafe, ... das Essen bezahlt zu haben. 12. Sie geht in die Küche, ... Mineralwasser zu holen. 13. Sie bittet mich um den Wecker, ... nicht zu verschlafen.

# Lektion 20

## Sitten und Bräuche der Ukraine

### I. Beachten Sie das Vokabular zum Thema.

**erforschen** – досліджувати

**zusammenhängen mit (D.)** – бути тісно пов'язаним з

**heidnische Züge behalten** – зберегти язичницькі риси

**die Bräuche öffentlich ausüben** – відкрито практикувати звичаї

**die Bastion** – бастіон, укріплення, зміцнення

**das Überleben** – виживання

**die Eigenständigkeit** – своєрідність

**die staatlichen Medien** – державні засоби масової інформації

**das Ostern** – Великдень

**das Pfingsten** – Трійця (Зелені свята)

**mit einem Stern an einer Stange** – із зіркою на палиці

**säen** – засівати, сіяти

**die Reihenfolge der Speisen** – послідовність страв

**der Mohn** – мак

**auf heidnische Sitte zurückgehen** – походити від язичницьких звичаїв

**die Heilkräuter** – цілющі трави

**die Unannehmlichkeiten** – неприємності

**gesellige Abende veranstalten** – організовувати вечірки

**der Tag der Verliebten** – день закоханих

**weitgehend feiern** – широко святкувати

**beglückwünschen** – бажати щастя

**die Gefallenen im Krieg ehren** – вшановувати загиблих на війні

**die Grabstätten der gefallenen Soldaten** – могили загиблих воїнів

**die Blumen und Kränze niederlegen** – класти квіти і вінки

**Ehrenwache stehen** – стояти в почесній варті

**die Verfassung der Ukraine** – Конституція України

**verabschiedet werden** – бути прийнятим

**die Unabhängigkeit der Ukraine** – незалежність України

**verkündet werden** – бути проголошеним

**die Einheit** – єдність

**die Entschlossenheit** – рішучість

**ein demokratischer Rechtsstaat** – демократична правова держава

**begehen** – відзначати

### II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Seit der Unabhängigkeit werden die alten Bräuche im Institut für Folklore der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften stärker erforscht. Die meisten Bräuche



hängen mit den christlichen Festen zusammen, die ihrerseits viele heidnische Züge behalten hatten (z.B. Bemalung von Ostereiern).

Seit 1987 werden die meisten religiös-folkloristische Bräuche wieder öffentlich ausgeübt. Diese Traditionen werden deshalb heute besonders geachtet und gefördert, weil sie tatsächlich im Volk verbreitet waren und neben Liedern, der Sprache und der Religiosität Bastionen für das Überleben der nationalen Eigenständigkeit waren. Heute schenken auch die staatlichen Medien mehr Beachtung den christlichen Festen und Volksbräuchen.

Die meisten Bräuche gibt es zu christlichen Hochfesten: Weihnachten, Ostern und Pfingsten.

Zu Weihnachten gibt es Umzüge mit Liedern. Die Kinder ziehen von Haus zu Haus mit einem großen Stern an einer Stange und singen Weihnachtslieder (koljadky). Natürlich werden sie dafür beschenkt. Am Weihnachtvorabend gibt es auch christliche szenische Darbietungen (wertep). Es wird die biblische Geschichte von der Geburt des göttlichen Kindes vorgespielt. Umzüge gibt es auch am Vorabend des Neujahrfestes, an dem „Großzügigen Abend“ („schtschedryj wetschir“). Dabei singt man Lieder, die „schtschedriwky“ heißen. Der Inhalt dieser Lieder ist nicht religiös. Man wünscht dem Hausherrn Glück und man bittet um Geschenke.

Auch ein anderer Brauch, am Weihnachtstag selbst, ist mit alten Traditionen und heidnischen Symbolen verbunden. Kindergruppen „säen“ singend vor der Haustür Glück und Wohlstand.

Eine große Rolle spielt am Heiligabend die genau bestimmte Reihenfolge der Speisen. Man beginnt mit „kutja“, einer Süßspeise aus Weizen, Honig und Mohn. Am Weihnachtstag besteht das Menü aus 12 Speisen.

Zu Ostern gibt es den „Sauberen Donnerstag“, an dem alles gereinigt und geputzt wird. Am „Großen Freitag“ („Karfreitag“ im Deutschen) wird nicht gearbeitet. Am Ostersonntag, dem „Großen Tag“ (welykden) geht man in die Kirche mit Osterkuchen (paska) und bemalten Eiern, die vom Priester geweiht werden. Danach wird viel gegessen. Man stößt Ostereier aneinander und gewinnt oder verliert sein Ei.

Zu Pfingsten werden Häuser mit grünen Birkenzweigen geschmückt.

Außer christlichen Hochfesten haben sich in der Ukraine andere Festtagsbräuche erhalten, die auf die heidnischen Sitten zurückgehen, aber mit christlichen Inhalten gefüllt sind.

So ist am 7. Juli das Fest des Iwana Kupala, eines alten Gottes der Fruchtbarkeit. In der Kirche aber ist dieser Johannes dem Täufer gewidmet. Jugendliche machen überall Feuer, es gibt viele Lieder und Spiele. Man badet in Flüssen und Seen, man sammelt Heilkräuter. Mädchen werfen in Flüsse Puppen aus Ästen oder Blumenkränze.

Das größte Fest für alle ist das Neujahrsfest. Die Menschen hoffen, dass am Vorabend des Neujahres das alte Jahr mit seinen Unannehmlichkeiten von uns für immer geht. Und nun kommt das Neujahr mit Glück und Freude. Die Menschen schmücken den Tannenbaum, veranstalten gesellige Abende und beschenken ihre Verwandten und Freunde. Das ist auch ein frohes Fest für Kinder.

Vor kurzem begann man in der Ukraine noch ein Fest zu feiern. Das ist der Tag des Heiligen Valentin. An diesem Tag der Verliebten schenken wir unseren Geliebten Postkarten und Geschenke. Dieses traditionelle Fest kam in die Ukraine aus den englischsprachigen Ländern.

Am 8. März wird in der Ukraine weitgehend der Internationale Frauentag gefeiert. Wir gratulieren unseren Frauen, Müttern, Töchtern, Schwestern und beglückwünschen sie. Wir schenken ihnen Blumen und Geschenke, weil sie sehr viel für uns machen.

Am 1. Mai wird das Fest des Frühlings gefeiert. Die Natur wird wieder wach und schön.

Am 9. Mai feiert man in der Ukraine den Tag des Sieges über das faschistische Deutschland. An diesem Tag ehren wir die Gefallenen im Krieg. An den Grabstätten der gefallenen Soldaten werden Blumen und Kränze niedergelegt. An dem Grabmal des Unbekannten Soldaten stehen die Jugendlichen Ehrenwache.

Am 28. Juni ist der Tag der Verfassung der Ukraine. An diesem Tag im Jahre 1996 wurde die Verfassung der Ukraine verabschiedet.

Am 24. August feiert das ukrainische Volk den Tag der Unabhängigkeit seiner Heimat. Die Unabhängigkeit der Ukraine wurde am 24. August 1991 verkündet. Das Volk demonstriert seine Einheit und Entschlossenheit im Kampf für einen demokratischen Rechtsstaat.

Das Volk begeht auch viele andere Feste. Es gibt noch Familienfeste, Ortsfeste und andere.

### **III. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Warum werden die alten Bräuche der Ukraine heute besonders geachtet und gefördert?
2. Zu welchen Festen gibt es die meisten Bräuche der Ukraine?
3. Welche Sitten und Bräuche der Ukraine gibt es zu Weihnachten?
4. Wie heißt das im Ukrainischen?
  - Weihnachtslieder
  - christliche szenische Darbietungen
  - „Großzügiger Abend“
  - Lieder zum „Großzügigen Abend“
  - eine Süßspeise aus Weizen, Honig und Mohn
  - „Großer Tag“
  - Osterkuchen
5. Aus wie vielen Speisen besteht das Menü am Weihnachtstag?
6. Was muss man am „Sauberen Donnerstag“ tun?
7. Welche Bräuche gibt es zu Ostern in der Ukraine?
8. Zu welchem Fest werden Häuser mit grünen Birkenzweigen geschmückt?
9. Wer ist Iwan Kupala?
10. Wann feiert man das Fest des Iwana Kupala? Welche Sitten und Bräuche haben die Ukrainer zu diesem Fest?
11. Wie feiert man das Neujahrsfest?
12. Gefällt Ihnen den Tag des Heiligen Valentin zu feiern?

13. Wann wird in der Ukraine der Internationale Frauentag gefeiert?
14. Wie heißt das Fest des 9. Mai? Welche Sitten gibt es zu diesem Fest?
15. Wann wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet? Wie begehen Sie dieses Fest?

#### **IV. Finden Sie im Text die entsprechenden Äquivalenten und schreiben Sie sie auf.**

- 1) старі звичаї
- 2) глибше досліджуватись
- 3) бути тісно пов'язаним із християнськими святами
- 4) зберегти багато язичницьких рис
- 5) релігійно-фольклорні звичаї
- 6) бути опорою у відродженні національної своєрідності
- 7) приділяти багато уваги
- 8) процесії з піснями
- 9) співати «колядки»
- 10) напередодні Різдва
- 11) християнське сценічне видовище
- 12) біблейська історія про народження Божої дитини
- 13) напередодні Нового року
- 14) бажати щастя господарям домівок
- 15) «сіяти» щастя і добробут перед дверима будинку
- 16) точно визначена послідовність страв
- 17) солодка страва із пшениці, меду та маку
- 18) іти у церкву з пасками і крашанками
- 19) стукатись крашанками
- 20) виграти або програти свою крашанку
- 21) прикрашати домівки зіллям
- 22) походити від язичницьких звичаїв
- 23) бути наповненим християнським змістом
- 24) стародавній бог родючості
- 25) розпалювати всюди вогнища
- 26) збирати цілющі трави
- 27) День Святого Валентина
- 28) дарувати коханим листівки і подарунки
- 29) природа знову пробуджується і стає красивою
- 30) відзначати сімейні свята та місцеві свята

#### **V. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.**

1. Die meisten Bräuche gibt es zu christlichen Hochfesten: ... .
2. Umzüge gibt es auch am Vorabend des Neujahrfestes, an dem „ ... Abend“.
3. Man beginnt mit „ ... “, einer Süßspeise aus Weizen, Honig und Mohn.
4. Am Weihnachtsabend besteht das Menü aus ... Speisen.
5. Zu Ostern gibt es den „ ... “, an dem alles gereinigt und geputzt wird.

6. Am „ ... “ („Karfreitag“ im Deutschen) wird nicht gearbeitet.
7. So ist am 7. Juli das Fest des Iwana Kupala, eines alten Gottes der ... .
8. Am ... feiert man in der Ukraine den Tag des Sieges über das faschistische Deutschland.
9. An dem Grabmal ... stehen die Jugendlichen Ehrenwache.
10. Am 24. August feiert das ukrainische Volk den Tag der ... .

**VI. Verbinden Sie die Wörterteile und übersetzen Sie die gebildeten Wörter.**

Weihnachts	bräuche
Neujahrs	baum
Kinder	kränze
Reihen	staat
Süß	freitag
Oster	vorabend
Birken	stätten
Festtags	wache
Heil	gruppen
Blumen	speise
Grab	zweigen
Tannen	fest
Ehren	folge
Rechts	kräuter
Kar	eier

**VII. Stellen Sie Wortfragen zu den kursiv gedruckten Satzgliedern.**

1. *Seit 1987* werden die meisten religiös-folkloristische Bräuche wieder öffentlich ausgeübt.
2. Die meisten Bräuche hängen *mit den christlichen Festen* zusammen.
3. Die meisten Bräuche gibt es zu christlichen Hochfesten: *Weihnachten, Ostern und Pfingsten*.
4. *Die Kinder* ziehen von Haus zu Haus mit einem großen Stern auf einer Stange und singen Weihnachtslieder.
5. Am Weihnachtstag besteht das Menü aus *12* Speisen.
6. Am Ostersonntag, dem „Großen Tag“ (welykden) geht man *in die Kirche*.
7. Dieses traditionelle Fest kam in die Ukraine *aus den englischsprachigen Ländern*.
8. Wir gratulieren *unseren Frauen, Müttern, Töchtern, Schwestern* und beglückwünschen sie.
9. An diesem Tag der Verliebten schenken wir unseren Geliebten *Postkarten und Geschenke*.
10. *Am 28. Juni* ist der Tag der Verfassung der Ukraine.

**VIII. Sagen Sie Folgendes auf Deutsch.**

Великдень, день закоханих, своєрідність, досліджувати, державні засоби масової інформації, Трійця (Зелені свята), походити від язичницьких звичаїв, організувати вечірки, незалежність України, відзначати, послідовність страв, відкрито практикувати звичаї, засівати, широко святкувати, єдність.

## **IX. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. З часів незалежності України стародавні звичаї почали глибше досліджуватись.
2. Більшість звичаїв тісно пов'язані з християнськими святами, які, з іншого боку, зберегли багато язичницьких рис.
3. Більшість релігійно-фольклорних звичаїв були поширені серед народу та служили опорою у відродженні національної своєрідності.
4. Державні засоби масової інформації сьогодні приділяють все більше уваги християнським святам і народним звичаям.
5. Діти ходять від будинку до будинку з великою зіркою на палиці і співають різдвяних пісень.
6. Напередодні Різдва встановлюють християнські сценічні видовища, на яких розігрується біблейська історія про народження Божої дитини.
7. На Різдво групи дітей «сіють» щастя та добробут біля дверей будинків.
8. У Різдвяний день меню складається із 12 страв. Всі починають із «куті» - солодкої страви із пшениці, меду та маку.
9. На Великдень люди йдуть до церкви з пасками та крашанками, які освячуються священиком.
10. На Зелені свята будинки прикрашають зіллям.
11. Окрім християнських великих свят в Україні збереглись ще й інші святкові традиції, які походять від язичницьких звичаїв, але наповнені християнським змістом.
12. На свято Івана Купала молодь розпалює вогнища усюди, люди купаються в річках і озерах та збирають цілющі трави.
13. Люди сподіваються, що напередодні Нового року старий рік зі своїми неприємностями іде від нас назавжди.
14. На день закоханих ми даруємо нашим коханим листівки і подарунки. Це свято прийшло в Україну з англomовних країн.
15. День Весни святкується 1-го травня. Природа знову пробуджується і стає красивою.

## **X. Erzählen Sie den Text über Sitten und Bräuche der Ukraine nach.**

### **Grammatik**

#### **Das Verb**

#### **Дієслово**

#### ***Partizipien. Die erweiterten Partizipialgruppen***

#### ***Дієприкметники. Поширені дієприкметникові групи***

**Partizip I** утворюється додаванням до основи дієслова суфікса **-(e)nd**:

**lesend** читаючи, **schweigend** мовчки, **einschlafend** засинаючи.

Відокремлювані префікси у Partizip I не відокремлюються.

У короткій формі, яка закінчується на **-end** Partizip I вживається як обставина способу дії і відповідає на запитання **wie? як?**. Ця форма незмінна і перекладається на українську мову дієприслівником активного стану дійсного способу недоконаного виду (**lernend** – *навчаючись*) або, рідше, іменником з прийменником (**singend** – *з піснями*): **auf die Frage antwortend** – *відповідаючи на запитання*.

У повній формі (тобто із закінченням **-e**) Partizip I вживається як означення, узгоджується з означуваним іменником і відмінюється як прикметник. Він перекладається на українську мову дієприкметником, який означає тривалу, незакінчену дію, одночасну з дією присудка у теперішньому або минулому часі, і має активний характер. Найчастіше він перекладається підрядним означальним реченням зі сполучниками «**який?**», «**що?**»:

der **abwesende** Schüler – *відсутній учень*

das **lesende** Mädchen – *дівчинка, що (яка) читає*

die **antwortende** Studentin – *студентка, що (яка) відповідає*

**Partizip I** (від перехідних дієслів) з часткою **zu** має пасивний характер і набуває значення необхідності або можливості виконання дії:

der **zu lesende** Text – *текст, що може бути прочитаним/ текст, який має бути прочитаний/ текст, який слід прочитати*.

У дієсловах з відокремлюваним префіксом частка **zu** ставиться між основою і префіксом:

die **einzunehmende** Arznei – *ліки, які слід прийняти*

**Partizip II** утворюється від основи дієслова за допомогою префікса **ge-** і суфікса **-(e)t** для слабких дієслів і **-(e)n** для сильних дієслів. При цьому сильні дієслова часто змінюють кореневу голосну: **gesagt**, **gelesen**, **gegangen**.

Префікс **ge-** не приймають дієслова, що закінчуються на **-ieren**: *studiert*, *passiert*, *diktirt*, *telefoniert* і дієслова з невідокремлюваними префіксами: **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-**, **miß-**: *besprochen*, *verbessert*, *erklärt*.

Partizip II у короткій формі виступає обставиною способу дії і відповідає на запитання **wie? як?**.

На українську мову перекладається дієприслівником активного стану дійсного способу доконаного виду (Partizip II неперехідних дієслів), або пасивним дієприкметником минулого часу, інколи іменником з прийменником або підрядним реченням:

In Kijiw **angekommen**, besuchten wir das T. Schewtschenko-Museum. – *Коли ми прибули до Києва, ми відвідали музей Т. Шевченка*.

Von den Feinden **umringt**, kämpfte er weiter. – *Оточений ворогами, він продовжував боротися*.

Якщо дієслово має відокремлюваний префікс, то префікс **ge-** ставиться між ним і основою дієслова:

Nach Hause zurück**g**ekommen, machte ich mich an die Arbeit. – *Повернувшись додому, я взявся до роботи*.

У короткій формі Partizip II вживається для утворення Perfekt і Plusquamperfekt Aktiv та всіх часових форм werden-Passiv і sein-Passiv:

Wer hat die Hausaufgabe nicht **gemacht**? – *Хто не виконав домашнє завдання?*

Die Frage war richtig **gestellt**. – *Запитання було поставлено правильно.*

У повній формі Partizip II вживається як означення. Він узгоджується з означуваним іменником, відмінюється як прикметник. На українську мову перекладається пасивним дієприкметником минулого часу доконаного виду, якщо Partizip II утворений від перехідних дієслів, або підрядним означальним реченням із сполучником «що» («який») і дієсловом активного стану доконаного виду, якщо Partizip II утворений від неперехідних дієслів:

das geschriebene Gedicht – *написаний вірш*

der angekommene Gast – *гість, що (який) прибув*

### Поширені дієприкметникові групи

Інколи Partizip I і II мають слова, що їх пояснюють. В таких випадках вони утворюють так зване **поширене означення**. Поширене означення розміщується між артиклем чи іншим супровідним словом і іменником, який воно означає:

**die** von meinem Vater *gesagten* **Worte** – *казані моїм батьком слова*

**die** in diesem Büro *arbeitende* **Sekretärin** – *секретарка, що працює в цьому бюро*

В поширених дієприкметникових групах дієприкметник стоїть безпосередньо перед іменником, а слова, що відносяться до нього – перед дієприкметником.

*alle* an der Versammlung **teilnehmenden** **Studenten** – *всі студенти, що приймають участь у зборах*

За своїм змістом поширені дієприкметникові групи є наближеними до підрядних означальних речень:

das vor kurzem gebaute Haus = das Haus, das vor kurzem gebaut war – *недавно збудований дім = дім, що недавно був збудований*

Переклад таких дієприкметникових груп починається, як правило, з іменника, потім перекладається дієприкметник, а після цього – слова, що до нього відносяться.

## Grammatische Übungen

### 1. Bilden Sie das Partizip I und das Partizip II von folgenden Verben.

ankommen, beginnen, bestehen, vorsagen, denken, empfehlen, kaufen, stattfinden, fliegen, aufrufen, singen, antworten, mitbringen, warten, kontrollieren, abholen, erziehen, vergleichen, sich befinden, aufbauen, laufen, durchführen, sitzen, korrigieren, waschen, vorschlagen, vorbeigehen, sich kämmen, befehlen

### 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Partizip I.

**Muster:** *Wie sah sie mich an? (prüfen) – Sie sah mich prüfend an.*

1. Wie saßen die Gäste im Zimmer? (schweigen) 2. Wie erzählte der Mann die Geschichte? (lächeln) 3. Wie berichtete der Junge über seine Erfolge? (jubeln) 4. Wie sah der Vater den Sohn an? (fragen) 5. Wie ist diese Arbeit? (ermüden) 6. Wie kam der Junge? (springen) 7. Wie gingen die Wanderer durch den Wald? (singen) 8. Wie erhob er die Hand? (grüßen) 9. Wie neigte er den Kopf? (danken) 10. Wie ging der Junge durch die Straße? (pfeifen) 11. Wie antworteten die Schüler auf die Fragen des Lehrers? (sitzen) 12. Wie traten die Frauen in den Raum? (streiten) 13. Wie spielten die Männer Schach? (plaudern) 14. Wie saß das Mädchen im Zimmer? (spielen)

### **3. Formen Sie die folgenden Sätze in partizipiale Wortverbindungen um.**

**a) Muster:** *Das Kind ist gerettet. – das gerettete Kind*

1. Das Gedicht ist gelernt. 2. Die Städte sind gepflegt. 3. Die Adresse ist aufgeschrieben. 4. Die Tür ist geschlossen. 5. Die Sportler sind trainiert. 6. Die Kinder sind erzogen. 7. Das Haus ist gebaut. 8. Der Saal ist geschmückt. 9. Die Fehler sind verbessert. 10. Die Stadt ist befreit. 11. Der Gast ist eingeladen. 12. Der Schlüssel ist gefunden. 13. Die Prüfung ist bestanden. 14. Die Geschenke sind gewählt. 15. Das Haus ist verkauft.

**b) Muster:** *Das Mädchen lacht. – das lachende Mädchen*

1. Das Beispiel überzeugt. 2. Der Fahrgast steigt ein. 3. Das Wort beruhigt. 4. Die Krise dauert an. 5. Die Tiere hungern. 6. Die Dame sieht gut aus. 7. Die Frauen plaudern. 8. Das Kind erwacht. 9. Der Sportler führt. 10. Die Tapeten passen. 11. Die Kälte beginnt. 12. Das Flugzeugmodell fliegt. 13. Die Personen begleiten. 15. Der Zug fährt ab.

### **4. Formen Sie die folgenden Sätze in partizipiale Wortverbindungen um.**

1. Die Ergebnisse sind erwünscht. 2. Das Essen ist bestellt. 3. Die Passagiere steigen um. 4. Der Mann stirbt. 5. Das Beispiel überzeugt. 6. Das Paar tanzt. 7. Die Briefmarke ist angeklebt. 8. Das Glas ist zerbrochen. 9. Die Prozesse sind mechanisiert. 10. Die Situation verändert sich. 11. Die Pläne sind überboten. 12. Die Maschinen sind geliefert. 13. Der Apfelbaum blüht. 14. Der Mann reitet. 15. Das Ziel ist erreicht.

### **5. Bilden Sie partizipiale Wortverbindungen.**

**Muster:** *lesen: das Buch, der Mann –*

*das gelesene Buch*

*der lesende Mann*

1. lernen: das Lied, der Schüler; 2. schreiben: das Kind, der Brief; 3. sprechen: das Wort, der Papagei; 4. beginnen: der Roman, der Frühling; 5. spielen: das Musikstück, die Kinder; 6. antworten: das Mädchen, die Regel; 7. kontrollieren: die Arbeit, der Mitarbeiter; 8. essen: der Mann, das Brot; 9. operieren: der Arzt, der Kranke; 10. brennen: das Haus, das Gesicht; 11. wählen: der Kunde, der Mantel; 12. vergessen: die Handschuhe, die Frau.



**6. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Partizip I oder Partizip II. Beachten Sie die Endungen der Partizipien.**

1. Der Mann sah auf die (untergehen) Sonne. 2. Die (schreiben) Briefe lagen auf dem Tisch. 3. Wir üben die Aussprache der (zusammensetzen) Substantive. 4. Mein Urlaub beginnt in der (kommen) Woche. 5. Dieser (angehen) Journalist schreibt interessante Artikel. 6. Das Kind bemerkte das (fahren) Auto nicht. 7. Er erzählt uns über die (machen) Reise. 8. Sie sucht zu diesem Mantel eine (passen) Tasche. 9. Er gab mir das (bringen) Geld. 10. Die (renovieren) Wohnung sieht modern aus. 11. Die Mutter wollte den (schlafen) Sohn nicht wecken. 12. Auf dem Tisch liegt ein (öffnen) Heft. 13. Niemand konnte das (weinen) Kind beruhigen. 14. Er zeigte mir die (kaufen) Bilder. 15. Wir bringen die (lesen) Bücher in die Bibliothek zurück. 16. Die Kinder füttern im Winter die (hungern) Tiere. 17. Im Hof sehe ich (spielen) Kinder. 18. Hier gibt es einige (verlassen) Häuser. 19. Das (erreichen) Ziel brachte ihm keine Freude. 20. Es ist ein (denken) Mensch. 21. Der Schüler las die (bilden) Beispiele vor. 22. Die Familie saß am (decken) Tisch.

**7. Ergänzen Sie die folgenden partizipiale Wortverbindungen mit den in Klammern stehenden Wörtern.**

1. Der beheizte Raum (gut); 2. das eingerichtete Zimmer (einfach); 3. der arbeitende Mann (in diesem Betrieb); 4. die bezahlte Arbeit (schlecht); 5. der gedeckte Tisch (zum Mittagessen); 6. die verkauften Waren (in dieser Woche); 7. die sprechenden Dame (Deutsch); 8. der sitzende Alte (im Schatten der Bäume) 9. die spielenden Kinder (auf der Wiese); 10. die gebauten Modelle (aus Karton); 11. die gestrichenen Wände (vor kurzem); 12. das fahrende Auto (mit großer Geschwindigkeit); 13. die gepflückten Blumen (vor einigen Minuten); 14. das ausgebene Geld (für das Essen).

**8. Bilden Sie aus den folgenden Sätzen Partizipialgruppen.**

**a) Muster:** *Diese Farbe kommt in Mode.* –

***diese in Mode kommende Farbe***

1. Die Frau kleidet sich gut. 2. Ein Passagier ist auf dem Bahnsteig geblieben. 3. Das Kind schaut zum Fenster hinaus. 4. Viele Menschen wohnen auf dem Lande. 5. Die Studenten plaudern über das Studium. 6. Die Fenster sind weit geöffnet. 7. Das Kind ist im Sessel eingeschlafen. 8. Zwei Freundinnen bereiten zusammen ihre Aufgaben vor. 9. Der Autor stellt in seinem Roman unsere Zeit dar. 10. Die Leser geben die Bücher zurück. 11. Das Mädchen studiert an der Universität. 12. Die Arbeit ist gestern nicht gemacht worden. 13. Der Lehrer diktiert den Schülern ein Diktat. 14. Vor dem Haus verabschieden sich die Freunde. 15. Das Mittagessen wurde an der Kasse bezahlt.

**b) Muster:** *Anna hat ihr neues Kleid angezogen.* –

***das von Anna angezogene neue Kleid***

1. Die Schüler haben die neuen Wörter abgeschrieben. 2. Das Kind hat seine Adresse genannt. 3. Der Journalist hat eine interessante Geschichte erzählt. 4. Der Mann hat diese deutschen Bücher gekauft. 5. Ich habe diese Werke mit Interesse gelesen. 6. Wir haben die Leserformulare unterschrieben. 7. Die Studenten haben den

Text richtig übersetzt. 8. Die Mutter hat schöne Teller auf den Tisch gestellt. 9. Mein Kamerad erklärte mir meinen Fehler. 10. Die Kinder brachten ihre Modelle zur Ausstellung. 11. Die Frau hat sich einen modernen Mantel gekauft. 12. Unser Kollektiv hat dieses Problem gelöst. 13. Die Kinder haben im Wald Pilze gesammelt. 14. Herr Borger hat eine Reise nach Spanien unternommen.

**9. Antworten Sie auf die folgenden Fragen. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Sätze.**

1. Welche Bäume wachsen schlecht? (Die Bäume waren vom Vater umgepflanzt.) 2. Welches Buch brauchen wir? (Das Buch wurde im vorigen Jahr herausgegeben) 3. Welches Gebäude schmückt diese Straße? (Das Gebäude ist vor kurzem restauriert worden) 4. Welcher Schüler kann nicht alle Fragen beantworten? (Der Schüler ist an die Tafel aufgerufen worden.) 5. In welchem Haus wohnt die Familie? (Das Haus steht einsam am Rande eines Waldes.) 6. Welchen Mann sehen wir? (Der Mann trägt einen schweren Koffer.) 7. Welche Passagiere stehen auf dem Bahnsteig? (Die Passagiere warten auf den Zug.) 8. Welches Gemälde hat die Galerie gekauft? (Das Gemälde ist im 19. Jahrhundert geschaffen.) 9. Welches Essen schmeckt immer gut? (Das Essen hat die Mutter zubereitet.) 10. Welche Häuser muß man wiederaufbauen? (Die Häuser wurden durch einen Sturm zerstört.)

**10. Ergänzen Sie die folgenden Sätze. Gebrauchen Sie den Inhalt des vorhergehenden Satzes.**

1. Am Ufer des Flusses wachsen alte Bäume. – Wir sehen ... . 2. Die Familie hat ein schönes Haus gebaut. – Allen gefällt ... . 3. Ich hatte den Schlüssel vor einigen Tagen verloren. – Heute fand ich ... . 4. Die Bücher sind im Foyer ausgestellt. – Die Leser betrachten ... . 5. Die Züge fahren an der Station vorbei. – Die Kinder winken ... zu. 6. Die Jungen haben sich im Wald versteckt. – Niemand konnte ... finden. 7. Der Student arbeitet an einem Referat. – Die Bibliothekarin bringt die Literatur für ... . 8. Die Freundin hat mir eine Bluse geschenkt. – ... steht mir sehr gut. 9. Der Brief ist gestern angekommen. – Ich muß auf ... antworten. 10. Die Räume sind vor kurzem renoviert. – Wir kaufen neue Möbel für ... . 11. Die Versammlung wurde gestern durchgeführt. – Diese Fragen wurden in ... besprochen. 12. Man hat die Kinokarten telefonisch bestellt. – Man muß ... abholen.

**11. Bilden Sie aus den folgenden Satzpaaren Sätze mit Partizipialgruppen.**

1. Ich habe das Heft vergessen. Das Heft lag auf dem Tisch. 2. Dieser Mensch grüßt uns. Ich sehe diesen Menschen zum ersten Mal. 3. Diese Sachen gehören meiner Schwester. Manchmal nehme ich einige Sachen. 4. Ein Schüler hat viele Stunden versäumt. Der Lehrer gibt dem Schüler Nachhilfeunterricht. 5. Der Sohn hat die Zeitung gebracht. Der Vater liest die Zeitung. 6. Diese Menschen wohnen in unserem Haus. Wir kennen alle Menschen. 7. Der Dolmetscher spricht Englisch. Die englischen Touristen betreut ein Dolmetscher. 8. An der Wand hängt ein Bild. Ich betrachte das Bild. 9. Die Großmutter sitzt vor dem Fernseher. Die Enkelin spielt neben der Großmutter. 10. Der Brief ist in einer unbekanntenen Sprache geschrieben. Vor mir liegt ein Brief. 11. Der Mann erzählt von seiner Reise. Alle hören dem Mann aufmerksam zu. 12. Die Soldaten marschieren durch die Straßen der Stadt. Wir sehen diese Soldaten.

# LESETEXTE

*zum Thema „Meine Familie“*

## **Jedes Kind braucht mehr Verständnis**

Die Jugendlichen zwischen 14 und 17 Jahren alt werden oft in vielen Familien wie kleine Erwachsene behandelt, wenn es um die Pflichten geht: sie sollen auf die kleinen Geschwister aufpassen, einkaufen, bei der Haushalt helfen und dazu für die Schule lernen.

Wollen der Sohn oder die Tochter länger ausgehen, verrückte Sachen anziehen oder einen Nasenring tragen, sind dann sie oder er wieder „klein und unreif“ und müssen sich Kritik anhören oder werden sogar bestraft. Dann bekommen die Kinder Ausgehenverbot, Fernsehverbot oder Telefonverbot. Einige Kinder werden sogar mit einem Gürtel geschlagen, wenn sie sehr ungehorsam sind.

Doch Fehler macht jeder. Eines haben die meisten Jugendlichen gemeinsam: sie können autoritäre Methoden nicht mehr akzeptieren: weder bei den Eltern noch bei den Lehrern.

Die Jugendlichen finden es viel besser, wenn die Eltern mit ihnen reden und alles erklären. Die meisten Jugendlichen wünschen sich mehr Verständnis und Toleranz von den Eltern, denn sie haben andere Wertvorstellungen.

Oft werden die Kinder auch bestraft, wenn sie schlechte Noten nach Hause bringen. Schlechte Noten dürfen kein Grund zum Verzweifeln sein: wie sag ich es meinen Eltern? Viele meinen, am besten ist es den Eltern gleich ehrlich mitzuteilen, wenn man eine schlechte Note für die Schularbeit oder für die Prüfung bekommen hat.

Es ist allerdings schwierig den Eltern klarzumachen, daß es nicht die von ihnen geträumte Note ist, die im Heft steht.

Man sucht auch manchmal dumme Ausreden, wie zum Beispiel, die Arbeit ist außergewöhnlich schwer ausgefallen, oder wenn der Lehrer gerecht gewesen wäre, hätte ich gute Note bekommen. Nach solchen Ausreden wird es noch schlimmer. Ein hilfesuschender Blick zählt oft viel mehr als Ausreden und Lügen.

Die Mitteilung über dieses unangenehme Ereignis hinauszuschieben, bringt nur noch mehr Angst, es sagen zu müssen. Und die schlechte Schularbeit muß sowieso einmal unterschrieben werden.

Es gibt zum Glück die Eltern, die nicht schimpfen, wenn ihr Kind mit einem „Fleck“ nach Hause kommt. Sie verstehen, mit etwas Pech kann das doch jedem einmal passieren.

Man muß auch ein offenes Verständnis zu seinen Eltern haben, wenn sie auch schimpfen, denn die meisten Eltern wollen nur das Beste für ihre Kinder.

Außerdem schimpfen und bestrafen meistens die Eltern, die in der Schule selbst keine „Leuchte“ waren. Sie haben nur vergessen, wie schwierig der „Beruf Schüler“ in Wirklichkeit eigentlich ist.

Das Zusammenleben in der Familie ist für die meisten Kinder wichtiger, als Taschengeld, Spielzeug, Computer oder ein eigenes Zimmer. Viele Kinder wünschen sich vor allem, daß ihre Eltern mehr mit ihnen zusammen unternehmen und möchten

gern, daß sie von den Erwachsenen ernster genommen werden. Das alles kann ihr Leben glücklicher machen.

### **zum Thema „Studium an einer Hochschule“**

#### **Die Kyiwer Mohyla-Akademie**

Zu Beginn des 17. Jahrhunderts verlagerte sich der Schwerpunkt der ukrainischen Geschichte und Kultur vom Westen, wohin er sich seit dem Mongoleneinfall verschoben hatte, zurück nach Kyiw. Es war wieder das Höhlenkloster, das über 500 Jahre die Pflegestätte der orthodox-kirchenslawischen Kultur war.

1615 wurde in Kyiw eine Bruderschaft mit einer Schule gegründet. Die benötigte eigene Druckerei entstand im Höhlenkloster. Dort sammelten sich rasch bedeutende Theologen. Viele von ihnen hatten an westlichen Universitäten studiert und waren gebildet. Schon 1617 erschienen die ersten Kyiwer Drucke, ein Katechismus und liturgische Bücher.

1627 wurde zum Archimandrit des Höhlenklosters Petro Mohyla gewählt.

Petro Mohyla (1596-1647) war der Sohn eines moldauischen Fürsten. Er hatte an der Bruderschaftsschule in Lwiw und an der Universität in Paris studiert. Am Höhlenkloster eröffnete er auch eine Schule. Als er 1633 Metropolit der orthodoxen Kirche wurde, vereinigte er beide Schulen zu einem Kollegium, das seinen Namen erhielt.

Das Kollegium legte viel Gewicht auf den Unterricht in der lateinischen Sprache und auf die Schulung von scholastischer Dialektik und Rhetorik. Es förderte eine Synthese orthodox-ostslawischer und westlicher Kultur, die in vielen Lehrbüchern, Schuldramen, Predigten und Dichtungen zum Ausdruck kam.

Das Kollegium wurde 1689 zu einer richtigen Akademie. Die russische Regierung bestätigte im Jahre 1701 diesen Status. Dort wurden Rhetorik, scholastische Dialektik, Theologie, Philosophie, Poesie, Literatur, Geographie, Mathematik und Physik gelehrt. Am Ende des 17. Jahrhunderts erlebte die Akademie unter Hetman Masepa eine Blütezeit. Sie zählte damals etwa 2000 Studierende. Als Unterrichtssprache dominierte das Lateinische, aber das Kirchenslawische, Polnische und andere Sprachen wurden auch verwendet. Es war die bedeutendste Schule des orthodoxen osteuropäischen Raumes. Hervorragende Geistliche, Pädagogen, Schriftsteller und Gelehrte aus mehreren europäischen Ländern waren unter ihren Absolventen, auch ukrainische Staatsmänner wie Iwan Masepa und Pylyp Orlyk, der hervorragende ukrainische Denker des 18. Jahrhunderts Hryhorij Skoworoda (1722-1794), der Gelehrte Michail Lomonossow, der Maler D. Lewyzkyj u.a.

Im Zarenreich, 1817, war die Akademie geschlossen. Erst 1991 wurde sie wieder begründet und erhielt ein Jahr später den Status der Universität. Sie wird mit den Mitteln der UNESCO und der ukrainischen Diaspora gefördert. An drei Fakultäten werden humanitäre, soziale und Naturwissenschaften gelehrt. Der Studiengang Ökologie verbindet naturwissenschaftliche Fachkenntnisse mit Ethik und Anthropologie.

## ***zum Thema „Berufswahl“***

### **Berufswahl**

Die Arbeit nimmt einen wichtigen Platz im Leben jedes Menschen ein. Wenn der Mensch den Beruf wählt, wählt er die Beschäftigung, der er den großen Teil seiner Zeit widmet. Deshalb wird die Berufswahl zu einem wichtigen Problem für viele Jugendlichen. Die richtige Berufswahl ist für das ganze Leben wichtig. Deshalb ist es keine leichte Sache, einen richtigen Beruf zu wählen. Bevor die jungen Menschen beginnen die Arbeit zu suchen, müssen sie viele Fragen beantworten. Sie müssen sich entscheiden, wo sie arbeiten wollen, was sie dafür wissen müssen, zu welcher Arbeit sie fähig sind. Berufswahl ist keine momentane Entscheidung. Dabei muss man viele Faktoren analysieren. Für einige Jugendliche spielen Berufschancen und Berufsaussichten eine wichtige Rolle. Sie reagieren auf Veränderungen in der Wirtschaft und in der Gesellschaft und wählen solche Berufe, die ihnen viel Geld bringen. Die anderen berücksichtigen vor allem Dauer und Vergütung der Ausbildung, Ausbildungsstellenmarkt und Aufnahmebedingungen. Die dritten denken nur an ihre Wünsche und Träume, Interesse und Hobbys. Man muss auch solche Faktoren, wie z. B. Familientradition, Vorbilder und Tipps der Freunde nicht vergessen. Viele möchten gerne viel Geld, viel Freizeit, eine interessante Arbeit, gute Karrierechancen und nette Kollegen haben, aber alles zusammen, das gibt es selten. Was mich anbetrifft, so ist für mich bei der Berufswahl entscheidend, dass die Arbeit interessant und sicher ist und ein gutes Einkommen bringt.

Obwohl man in Russland gewöhnlich erst mit 22 zu arbeiten beginnt, muss man die Wahl der Hochschulen und Universitäten, wenn es möglich ist, noch vor dem Schulabschluss machen. Es ist damit verbunden, dass man unter den zahlreichen Hochschulen die richtige finden muss. Fast in jeder russischen Stadt gibt es eine oder einige Hochschulen. In Moskau und Sankt Petersburg beträgt ihre Zahl die Zehnen. Wenn du einen Arbeitsberuf bekommen möchtest, so könntest du an eine Berufsschule gehen. Jede Variante hat ihre Vor- und Nachteile.

Ich weiß noch nicht, welchen Beruf ich wähle. In Sankt Petersburg gibt es verschiedene Möglichkeiten und ich habe viele Interessen. Ich endete die Musikschule, aber das ist eher mein Hobby. Ich will Musik für Freizeit und Erholung lassen. Ich verstehe, wie wichtig heute Computerkenntnisse sind, deshalb habe ich Computerkurse beendet. Aber ich bin nicht sicher, dass ich genug begabt bin, um Programmist zu werden. Aber doch am wichtigsten sind für mich die Fremdsprachen. Mir gefällt sowohl Deutsch, als auch Englisch und ich will beiden Sprachen fließend sprechen. Deshalb will ich an der Herzen-Universität studieren. Es gibt viele Berufe, für die Sprachenkenntnisse nötig sind. Viele von diesen Berufen scheinen mir sehr interessant und attraktiv zu sein. Das sind z. B. Dolmetscher, Übersetzer, Fremdenführer. Die Menschen, die gut eine oder einige Fremdsprachen sprechen, arbeiten in Reisebüros, Handelsfirmen und sogar Konsulaten.

Ich möchte in der Zukunft beruflich Erfolg haben. Meiner Meinung nach ist der berufliche Erfolg die Grundlage für ein zufriedenes Leben.

## ***zum Thema „Die deutsche Sprache“***

### **Österreichisches Deutsch**

Es gibt keine österreichische Sprache, wohl aber unterscheidet sich das in Österreich gesprochene Deutsch in manchem vom „Binnendeutschen“.

In der Schule lernen die Kinder die deutsche Schriftsprache. Die verwenden die Österreicher aber nur beim Schreiben und wenn sie sich gewählter und vornehmer ausdrücken wollen. Sie ist die „bessere Sprache“, die „sprachliche Festtagskleidung“. Österreich hat sprachlich viel mit Süddeutschland und der Schweiz gemeinsam. Es gibt jedoch viele „Austriazismen“, Wörter, die nur in Österreich verwendet und manchmal nur dort verstanden werden. Ein Beispiel ist die Gewichtsbezeichnung Dekagramm (abgekürzt Deka oder dag) für 10 Gramm. Sie gilt in ganz Österreich, wird aber schon in Bayern oft nicht verstanden. Auch das Wort „Jauche“ (=Zwischenmahlzeit) findet man nur in Österreich. Und das dort allgemeinübliche „heuer“ (=dieses Jahr) verwendet man auch in Bayern.

Unter dem Einfluss des Fremdenverkehrs haben sich aber auch viele binnendeutsche Formen durchgesetzt. So sind Tomaten, Kartoffeln und Sahne beinahe so gebräuchlich wie die österreichischen Wörter Paradeiser, Erdäpfel und Obers.

Eine vielbemerkte, oft imitierte, aber auch belächelte Sprachgewohnheit der Österreicher ist ihre Vorliebe, alles zu verkleinern. Es gibt sehr viele Wörter auf -erl (Mäderl=ein kleines Mädchen), die allerdings gar nicht immer echte Verkleinerungsformen sind.

Im Alltag verwenden viele Österreicher ihre Mundart. Die Mundarten in den einzelnen Bundesländern unterscheiden sich oft stark voneinander.

Österreich ist sprachlich gesehen ein Teil des Oberdeutschen. Acht Bundesländer gehören zum bairisch-österreichischen Dialektraum. In Vorarlberg spricht man Alemannisch.

(nach Jürgen Koppensteiner)

### **zum Thema „Reisen“**

#### **Mein Urlaub**

Am Donnerstag verabredete ich mich mit meinem Freund, am Wochenende eine Fahrt nach Lwiw zu machen. Am Vorabend ging ich zum Bahnhof Fahrkarten im voraus besorgen. Ein freundliches Mädchen, die Angestellte der Auskunft, erklärte mir, wann und wo man Fahrkarten lösen kann.

Aus dem Fahrplan erfuhr ich, dass es nach Lwiw drei Züge gibt: einen Personenzug, einen Eilzug und einen Schnellzug (D-Zug). Ich wählte den Schnellzug, weil er sehr früh abfährt und schon um 10 Uhr in Lwiw ankommt. Da wir mehr Zeit im Freien verbringen wollten, paßte uns dieser Zug am besten. Dieser Zug fährt über Winnyzja und hat dort nur 10 Minuten Aufenthalt. Wir brauchen also nicht umzusteigen. Ich ging zum Schalter und löste zwei Fahrkarten nach Lwiw.

Es ist Sonntag früh. Plötzlich klingelt das Telefon; mein Freund ruft mich an: „Hast du nicht vergessen, Fahrkarten zu lösen? Hast du den Koffer schon gepackt?“ – „Ich habe meine Reisevorbereitungen schon gestern getroffen. Und du, bist du auch reisefertig? Unser Zug fährt um 7 Uhr, beeile dich, sonst verpassen wir den Zug!“ rufe ich. – „Ja, ich komme so schnell wie möglich“, antwortet er.

Jetzt ist es 20 Minuten nach 6 Uhr. Es ist höchste Zeit, das Haus zu verlassen. Ich ergreife den Koffer, laufe auf die Straße und nehme ein Auto. „Bitte, schnell zum Bahnhof“, sage ich zu dem Fahrer.

10 Minuten vor 7 bin ich auf dem Bahnhof. Schon von weitem sehe ich, dass mein Freund bereits vor der Vorhalle auf mich wartet. Ich laufe auf ihn zu: „Und wo ist dein Gepäck?“ – „Ein Gepäckträger hat meinen Koffer zum Zuge getragen und wartet auf dem Bahnsteig auf uns“.

Wir eilen auf den Bahnsteig, denn es bleiben nur 5 Minuten bis zur Abfahrt des Zuges. Und schon stehen wir auf dem Bahnsteig vor dem D-Zug.

Mein Freund bezahlt den Gepäckträger. Ich betrachte das Treiben auf dem Bahnsteig. Fahrgäste steigen aus und ein, Gepäckträger tragen die Koffer der Reisenden. Ein junges Ehepaar nimmt zärtlich Abschied und wünscht sich „Glückliche Reise“. „Bitte, einsteigen!“ ruft der Schaffner. Wir steigen in unseren Wagen ein. Wir sind gerade im Wagen, da gibt ein Eisenbahner das Abfahrtzeichen. Der Zug setzt sich in Bewegung... Der Schaffner zeigt uns unser Abteil. Mein Freund setzt sich auf seinen Platz, macht es sich bequem, faltet eine Zeitung auseinander und beginnt sie zu lesen. Ich aber stehe im Gang des Wagens und schaue zum Fenster hinaus: da rennt ein verspäteter Reisender, er versucht, noch im letzten Augenblick seinen Zug zu erreichen; eine Frau winkt mit dem Taschentuch, ein kleiner Junge sendet seinem Vater Küsse...

Allmählich verschwinden die Umrisse der Stadt. Da ich noch nichts gegessen und getrunken habe, so gehe ich in den Speisewagen und frühstücke dort. Nach einer Stunde kehre ich in mein Abteil zurück, setze mich meinem Freund gegenüber und schließe müde die Augen.

Plötzlich erwache ich erstaunt. Mein Freund lacht und sagt: „Du hast wirklich gut geschlafen! Wir sind drei Stunden gefahren, und du hast nichts gesehen. Der Zug bremst schon! Nimm deinen Koffer, gleich müssen wir aussteigen!“

### ***zum Thema „Die Post“***

#### **Zwei Briefmarken**

Ich betrete das Postamt 094 und fünf Minuten später verlasse ich es als Neuerer. Dabei habe ich nichts dergleichen im Sinn. Ich bin dienstlich unterwegs und soll nebenbei zwei Briefmarken kaufen.

Drei Schalter sind geöffnet. Vor zweien stehen je 20 bis 30 nervöse Schlangenmenschen. Vor dem dritten, dem Paketschalter, ist niemand. Dahinter auch keiner.

Die gereizten Schlangen bewegen sich so gut wie gar nicht vorwärts, wie das so manchmal ist. Soll ich wegen zwei Briefmarken so lange auf der Post sein? Kein Mensch im Betrieb glaubt mir. Das weiß ich genau. „Wer bedient hier?“ frage ich und sehe umher. Ich bemerke einen jungen Mann. Er flattert lächelnd und plaudernd von Schalterkollegin zu Schalterkollegin und schließlich gerät er wie unabsichtlich hinter den Paketschalter. Flugs bin ich bei ihm. „Bedienen Sie hier?“ frage ich höflich. Der lächelnde Jüngling nickt. „Dann geben Sie mir doch, bitte, zwei Marken zu zehn Pfennig,“ bitte ich. Der junge Mann lächelt weiter, schüttelt aber dabei den

Kopf. „Marken habe ich nicht“, versichert er. „Waaas?“ lächele ich zurück. „Sie haben hier in der Post keine Marken?“

„In der Post? Natürlich haben wir in der Post Marken“, antwortet er und wird plötzlich ganz ernst. „An den anderen Schaltern ja, bloß an diesem nicht...“

„Na – tja!“ ruft eine explodierende Frau in Schlange Nr.1. „So ist das, Herr! Man muss wegen einer Marke anstehen und zwanzig Minuten warten!“ – „Ist doch nicht so schlimm“, beruhigt sie ein alter Mann. „Sie stehen ja nicht im Regen. Bei der Post geht’s nicht so schnell.“

Ich überlege. Gibt’s denn hier keine Automaten? Wieder sehe ich umher. Im Schalterraum ist keiner. Aber draußen am Eingang hängt er. Ich schleiche mich hinaus.

„Na – tja! Der Apparat ist natürlich leer“, ruft die Frau aus der Schlange Nr. 1 hinter mir. „Meinen Sie, ich stehe hier zum Vergnügen an, Mann?“ „Ja, warum, warum sind denn im Marken-Automaten in der Post keine Marken?“ frage ich, jetzt schon scheu und leise.

An dieser Stelle mischt sich zum erstenmal das Fräulein von Schalter I spitz und schnell in die Debatte: „Können Sie mir sagen“, sagt sie, „wie ich hier weg soll und den Kasten füllen, ha?“ Ich erröte heftig. Ich merke: das Problem kann ich allein lösen. „Nein“, meine ich, „ich glaube nur, der junge Kollege kann doch...“

„Denken ist Glückssache“, schneidet mir die Kleine das Wort ab, „aber Glück hat nicht jeder. Der Kollege am Paketschalter hat keine Marken. Sie haben das doch eben gehört.“ Nach diesen Worten beginnt die Schlange hektische Wellen zu schlagen, brandendes Tosen quillt auf. Da bekomme ich die Idee. „Leute!“ schreie ich in den Lärm hinein. „Ich habe eine Idee! Nebenan im Restaurant „Astoria“... Wer Marken braucht, folge mir!“ Es bildet sich sofort eine dritte Schlange mit mir als Kopf. Vier Häuser weiter biege ich in das Restaurant „Astoria“ ein. Gleich rechts am Eingang steht wie immer die Garderobenfrau. Sie wird fast alle Briefmarken los. Es macht ihr große Freude. „Man muss sich doch gegenseitig helfen in der Not“, sagt sie beschieden. „Ich hole meine Marken am Zeitungskiosk an der Ecke. Woher die Kollegin sie hat? Weiß ich nicht...“

### *zum Thema „In der Stadt“*

#### **Der Stadtverkehr in Deutschland**

Zu den üblichen öffentlichen Verkehrsmitteln gehören: Busse (Linienbusse), Straßenbahnen, S-Bahn, U-Bahn und Taxis. Die Fahrkarten kauft man an Automaten, die sich an jeder Haltestelle befinden. Dan muß man die Fahrkarte entwerten. Das kann man im Bus und in der Straßenbahn machen. Für die U-Bahn und S-Bahn entwertet man seine Fahrkarte, bevor man in die Bahn einsteigt. Der Entwerter stempelt das Datum und die Uhrzeit auf die Fahrkarte. Mit der entwerteten Karte kann man eine bestimmte Zeit fahren und umsteigen, in Berlin z. B. 2 Stunden, in München von 2 Stunden (die erste Zone) bis 4 Stunden (die sechste Zone). Die Fahrpreise sind auch in jeder Stadt unterschiedlich. Einzelfahrscheine sind etwas teurer, als Sammelfahrscheine oder -fahrausweise. Man kann auch eine Tages- oder 24-Stunden-Karte kaufen, die in der Regel zur Fahrt mit allen städtischen Verkehrsmitteln im Laufe von 24 Stunden berechtigt.



Es gibt auch Monatskarten und Netzkarten, die für mehrere Tarifzonen und Verkehrsmittel gültig sind.

Sehr viele Menschen fahren mit dem eigenen Auto. Wenn mehrere Nachbarn im gleichen Betrieb arbeiten, bilden sie Fahrgemeinschaften, d. h. jeder fährt eine Woche mit seinem Auto und nimmt die anderen mit. Dann wird gewechselt. Das Benzin für die Woche bezahlt immer der Fahrer.

### **zum Thema „Die Mahlzeiten“ Findest du Kochen lustig?**

**Monika** erzählt:

„Ich kann überhaupt nicht kochen. Eigentlich habe ich überhaupt keine Lust dazu. Zu Hause kocht meine Mutter meistens jeden Tag. Das ist bestimmt der Grund, warum ich es noch nicht gelernt habe. Spiegeleier und Ravioli aus der Dose sind das Einzige, was ich kochen kann. Das ist auch schon alles! Zu Hause habe ich noch nicht so richtig ausprobiert. Ravioli und Nudeln esse ich besonders gern. Vielleicht werde ich später mal kochen, wenn ich eine eigene Wohnung habe oder verheiratet bin. Dann würde ich es allerdings ganz schnell lernen.“

**Christine:**

„Zu Hause koche ich nur einfache Gerichte, wie Spiegeleier oder Nudeln. Ich kann aber auch Pizza machen. Der Vater meiner Freundin ist Bäcker. Er hat mir und meiner Freundin gezeigt, wie man Pizza zubereitet.“

Im Urlaub haben wir zusammen für die ganze Familie eine Pizza gebacken. Am liebsten esse ich übrigens italienische Gerichte. Mein Lieblingsgericht ist Ravioli. Ich habe immer beim Kochen ein bißchen Angst, das etwas anbrennt. Einen riesigen Respekt habe ich vor der Zubereitung von Fleisch. Zum Glück esse ich nicht so gerne Fleisch. Ich lerne gerade in der Schule kochen. Zur Zeit macht mir Kochen noch Spaß.

Später möchte ich eine Familie haben. Dann werde ich für meine Familie jeden Tag etwas kochen oder backen.“

**Michael:**

„Ich kann eigentlich nur Kleinigkeiten oder Fertiggerichte kochen. Wenn ich von der Schule nach Hause komme, mache ich mir schon mal Kartoffelpüree mit Bratwurst oder Frikadelen. Oder Pommes! Pommes und Pizza esse ich am liebsten.“

Früher hat meine Mutter regelmäßig gekocht. Heute geht sie arbeiten. Dann gehe ich in die Stadt und hole mir etwas von der Imbißbude. Ich möchte gerne besser kochen lernen, zum Beispiel, Suppen und Salate. Solche Sachen sind leckerer als Fertiggerichte.“

**Kerstin:**

„Wenn ich von der Schule nach Hause komme, mache ich meistens einen Salat. Ich halte seit einem Jahr Diät. Ich habe mich daran gewöhnt, auf Kalorien zu achten. Ich koche aber auch sehr gerne. Meine Mutter und meine Oma haben es mir gezeigt.“

Am liebsten koche ich für andere. Dann mache ich schon mal ein Fleischgericht, wie Schnitzel oder Frikadellen. Ich würde niemals Innereien, wie Leber, kochen. Das finde ich ekelig.

Ab und zu verabrede ich mit meinen Freunden, wie in der Vorweihnachtszeit. Dann backen wir zusammen Plätzchen. Obwohl mir Kochen großen Spaß macht, möchte ich später nicht Köchin werden. Nachher komme ich noch in Versuchung und esse oder probiere alles, was ich kochen muß.“

### ***zum Thema „Im Hotel“***

#### **Im Hotel**

In allen großen Städten gibt es viele gute Hotels, und sie sind im allgemeinen ziemlich gleich. Zunächst kommt man in eine große Halle, das ist die Rezeption. Es ist immer ein Hotelangestellter da. Hier werden Zimmer bestellt und die Zimmerschlüssel ausgehändigt.

Ist die Zimmerbestellung fertig, müssen Sie einen Anmeldeschein ausfüllen und Ihren Paß oder Ausweis vorzeigen. Dann bekommen Sie den Schlüssel von Ihrem Zimmer. Die Zimmer liegen gewöhnlich in den oberen Stockwerken. Im Erdgeschoß befinden sich Dienstleistungen, Restaurants und Frisiersalons.

Ein Fahrstuhl fährt in die oberen Stockwerke, ein Hoteldiener wird sich um Ihr Gepäck bemühen und Sie zum Zimmer führen. Die Angestellten im Servicebüro werden Ihnen bereitwillig jede Auskunft geben, wenn Sie in der Stadt fremd sind. Sie werden alles tun, um Ihnen den Aufenthalt angenehm zu machen.

Die Hotelangestellten werden Ihnen die Sehenswürdigkeiten nennen, Theater- oder Konzertkarten besorgen, Fahr- oder Flugkarten bestellen. Wenn Sie zur Stadtbesichtigung einen Führer oder für geschäftliche Besprechungen einen Dolmetscher haben wollen, wird das Hotel sie vermitteln.

### ***zum Thema „Im Warenhaus“***

#### **Einkaufen in Deutschland**

Günstig kauft man in großen Kaufhäusern und Einkaufszentren ein. Zu den preiswerten Kaufhäusern gehören die Ketten: Aldi, Norma, Penny-Markt, Plus, Weka, C & A, Woolworth, Kaufhalle, Karstadt u. a. Viel teurer sind kleine Fachgeschäfte und Läden, die man oft „der Laden an der Ecke“ oder „Tante-Emma-Laden“ bezeichnet. Sehr teuer sind Modegeschäfte und Boutiques, wo Markenartikel verkauft werden.

Am günstigsten kauft man während des Sommer- und Winterschlussverkaufs ein. Da sind die Preise stark reduziert. Seit es von allen Ketten wöchentliche Sonderangebote gibt, ist das Einkaufen in Deutschland zum Volkssport geworden. Beim Frühstück studiert man die Angebotsblätter; dann fährt man mit dem Auto von einem Geschäft zum anderen und kauft ein.

Der Staat diktiert die Öffnungszeiten der Geschäfte. Das bestehende Ladenschlussgesetz ruft immer wieder ernsthafte Debatten in den Landes- und Bundesparlamenten hervor. Viele Bürger möchten es so haben, wie in den USA, d.h. keine gesetzlich geregelten Geschäftszeiten.

Heutzutage sind deutsche Geschäfte von 9.00 Uhr oder von 10.00 Uhr bis 20.00 Uhr geöffnet. Kleine Läden schließen um 18 Uhr. Samstags schließen die Geschäfte um 16 Uhr. Sonntag ist Ruhetag. Aber seit ein paar Jahren gibt es die

sogenannten „verkaufsoffenen“ Sonntage: da sind die Geschäfte von 13.00 bis 18.00 Uhr sonntags geöffnet.

**zum Thema „Mein Ruhetag“  
Wie man den Urlaub verbringt**

Wenn die Urlaubszeit kommt, möchte sich jeder Mensch gut erholen und diese Zeit inhaltsreich und interessant verbringen. Viele Menschen erholen sich im eigenen Land. Sie fahren ans Meer, ins Gebirge oder bleiben zu Hause. Die meisten Urlauber zieht es aber in andere Länder, dazu braucht man viel Geld. Dieses Geld muss man verdienen, aber das ist nicht so leicht. Deshalb bin ich der Meinung, dass man auch viel Interessantes im eigenen Land sehen kann. Dazu kann man zu den Freunden, Verwandten oder Bekannten aufs Land fahren. Es ist besonders gut, wenn man den Urlaub im Sommer hat. Viele Menschen ziehen vor, sich im Sommer zu erholen. Manche von ihnen fahren dann in Erholungs- und Ferienheime. Aber ich finde, dass so eine Erholung passiv ist. Sie passt mehr den älteren Menschen. Die Jugendlichen brauchen eine aktive Erholung. Und es ist auch nicht so wichtig, ob man seinen Urlaub im Sommer oder im Winter hat. Was mich betrifft, so fahre ich jeden Sommer zu meiner Großmutter ins Dorf. Dort helfe ich ihr im Garten oder passe auf die Kuh und Enten. Ich mache auch Radtouren mit meinem Vetter. Manchmal fahren wir zum Angeln in aller Frühe. Das ist immer ein Erlebnis für uns. An den Strand gehe ich auch früh, wenn es nicht so heiß ist. Dann schwimme ich, fahre Boot, liege in der Sonne oder spiele mit meinen Freunden am Flussufer. Besonders aber habe ich die Wanderungen gern. Oft gehe ich mit meinen Freunden in den Wald. Mir gefällt es auch, am Lagerfeuer zu sitzen, Lieder zu singen und im Zelt zu schlafen. Ich meine, dass derartige Erholung nicht viel Geld kostet, interessant und nützlich ist.

**zum Thema „Meine Wohnung“  
Wohnen in Deutschland**

Deutschland ist für die Vielfalt seiner Häuser weltberühmt. Man reist nach Deutschland, um den deutschen Bauhaus-Stil, nach ökologischen Vorgaben gebaute Häuser mit Solardächern, alte Fachwerkbauten, restaurierte Stadthäuser, die deutsche Backsteingotik, alte Bauernhöfe oder Wasserburgen zu bestaunen.

**Deutsche Städte: Spuren der Jahrhunderte**

In den zerstörten Städten wurden nach dem zweiten Weltkrieg einige Häuser rekonstruiert, andere schmucklos wieder aufgebaut oder durch einfachere und billigere Bauten ersetzt. So haben einige Städte, wie z.B. im Ruhrgebiet, ihr altes Gesicht verloren. Allerdings schafften es viele deutsche Städte – trotz vieler Bausünden - ihren alten Charme größtenteils zu erhalten.

In Städten und Dörfern, die den Zweiten Weltkrieg halbwegs unversehrt überstanden haben, ist die Bausubstanz mehrere hundert Jahre alt, was gerade Besucher aus Asien und den USA bewundern, da es dort üblich ist, die Wohnhäuser in einer Leichbauweise zu erbauen und nach 30-40 Jahren einfach wieder abzureißen und neu aufzubauen.

**Altbauwohnung in der Stadt oder Haus auf dem Land?**

In den Innenstädten dominieren Reihenhäuser, außerhalb der Innenstädte meist freistehende Häuser und Doppelhäuser. Viele Deutsche träumen davon, in einem „Altbau“ mit hohen Decken und Stuck an den Decken zu wohnen oder wollen z.B. einen alten Bauernhof ausbauen. Andere bevorzugen transparente, moderne Neubauten. In die moderne Architektur fließen in den letzten Jahren zunehmend Erkenntnisse des ökologischen Bauens. Der Energiebedarf und damit die Kosten können so um ein mehrfaches gesenkt werden. Insgesamt leben in Deutschland mehr Menschen zur Miete als im Eigenheim, aber jedem Einwohner stehen im Durchschnitt rund 40 Quadratmeter Wohnfläche zur Verfügung.

### **Ausstattung**

Die Wohnungen sind gut ausgestattet: Für über 95 Prozent der Wohnungen sind Bad und WC sowie Heizung selbstverständlich und die Fenster verfügen über doppelte Verglasung. Das Haus oder die Wohnung einer Familie verfügt meist über Flur, Küche, abgetrennten Ess- und Wohnbereich, Schlafzimmer, ein bis zwei Kinderzimmer sowie ein Bad und eine separate Gästetoilette. Zum Standard gehören außerdem meist ein Keller sowie Balkon und im Idealfall: ein Garten.

### **Deutsche Gemütlichkeit**

Die Deutschen verbringen sehr viel Zeit in ihren Wohnungen. Die Familie sitzt zusammen, es werden Freunde und Verwandte zu Kaffee und Kuchen oder zum Essen eingeladen. Ein großer Teil der freien Zeit wird in Arbeiten in Haus und im Garten gesteckt und ein beträchtlicher Teil des Einkommens auf die Ausstattung verwendet. Die Häuser und größeren Wohnungen werden meist von Familien bewohnt. In Deutschland sind im Vergleich zu anderen Ländern aber auch Wohngemeinschaften, d.h. Häuser oder Wohnungen mit mehreren unabhängigen Personen, die sich den Wohnraum teilen, relativ häufig. In Wohngemeinschaften besitzt zwar jeder sein eigenes Zimmer, Küche, Bad und Garten werden aber gemeinsam genutzt.

### *zum Thema „Die Jahreszeiten“*

#### **Die Jahreszeiten**

**A:** Ich habe gehört, Sie machen sich wieder auf den Weg?

**B:** Ja, das stimmt. Bei uns, Geologen, ist das Reisen die gewöhnlichste Sache.

**A:** Und wohin jetzt?

**B:** Diesmal fahre ich nach Sibirien. Dort gibt es für uns noch viel zu tun. Dieses Land hat eine große Zukunft. Gold, Eisenerz, beste Steinkohle und andere Bodenschätze findet man auf Schritt und Tritt. Kein Wunder, dass man dorthin so viele Expeditionen ausrüstet.

**A:** Sind Sie schon einmal in Sibirien gewesen?

**B:** Ja, sogar mehrmals. Das letzte Mal war ich dort im vorigen Jahr. Wir haben viel neues Material gesammelt.

**A:** Und wann geht es los?

**B:** Ich denke am 20. oder 25. Februar. Sehen Sie, bei solchen Expeditionen muss man auch das Wetter in Kauf nehmen. Denn das Wetter dort macht oft die schönsten Pläne zunichte. Die beste Jahreszeit ist für uns Ende Februar, Anfang März, aber nicht früher, denn die Monate Januar und Februar sind im dortigen Gebiet

am kältesten. In diesen Monaten zeigt das Thermometer manchmal mehr als 35 Grad unter Null. Um diese Zeit aber, im Anfang März, sind die Flüsse und Seen noch zugefroren, in der Taiga liegt noch tiefer Schnee, und es schneit auch ziemlich oft. So können wir unsere Schier oder Schlitten benutzen, denn unser Reiseziel liegt von einem Städtchen und Eisenbahnknotenpunkt über 500 Kilometer weit entfernt. Diesen Weg müssen wir also während des Monats März, vor dem Beginn des Frühlings, schaffen. Im April befreien die Frühlingssonne und der warme Wind die Flüsse und Bäche vom Eis, und da werden uns weder Schlitten noch Schier helfen. Außerdem führen wir unsere Arbeit hauptsächlich im Frühling durch, es ist nicht so heiß. Und überhaupt ist der Frühling die angenehmste Jahreszeit. Ach, wissen Sie, wie schön der Frühling in der Taiga ist! Die Bäume bekommen Knospen und Blätter, der Himmel ist blau und wolkenlos, der Gesang der Vögel erfüllt die Wälder. Und die Luft! Sie ist klar und durchsichtig. Na, es ist wahr, manchmal ist das Wetter unbeständig: bald regnet es, bald friert es sogar, aber von Tag zu Tag wird es wärmer und wärmer, und die Tage werden länger. Die Monate Mai, Juni, Juli und die erste Hälfte des Augusts sind mit angestrenzter Arbeit für alle Expeditionsteilnehmer ausgefüllt. Bei so einer Arbeit hat man oft keine Augen für die Natur.

**A:** Und wie ist die Taiga im Herbst?

**B:** Oh, sehr unangenehm. Mit dem Herbst kommen kühles Wetter, Nieselregen und Bodenfrost. Der dichte Nebel hüllt dann alles in eintöniges Grau. Die Taiga wechselt ihr Kleid. Manchmal bringt auch der September herrliche, sonnenklare Tage, aber die Nächte sind um diese Zeit stets kalt. Ich bin froh, dass unsere Expedition in dieser Zeit schon zu Ende sein wird.

**A:** Ich wünsche Ihnen also glückliche Reise!

**B:** Besten Dank!

### ***zum Thema „Beim Arzt“***

#### **Eine Abmagerungskur**

Eines Tages saßen ich und mein Freund Erich in unserer Kantine und aßen zu Mittag. Mein Freund, der falsche Eßgewohnheiten hat, las immer beim Essen. Plötzlich schaute er von seiner Zeitung auf und sagte:

– Die Dicken leben 8 bis 15 Jahre weniger als die Menschen mit Normalgewicht.

Dort war es zwar ein wenig anders formuliert, aber mein Freund hatte nun einmal diese Art der freien Interpretation.

Nachdem ich den Artikel gelesen hatte, legte ich meine Torte, die ich gerade aß, auf den Teller. Der Appetit war weg. „Übergewicht“ ist eine Krankheit“ – stand in der Zeitung. Ich bekam Angst. So begann die ganze Sache.

– Alles oder nichts – dachte ich gleich am nächsten Morgen und aß kein Frühstück. Im Büro ließ ich das zweite Frühstück stehen. Selbst das Mittagessen schmeckte mir nicht mehr. Nur vor dem Schlafengehen erlaubte ich mir eine gute Mahlzeit und ein paar Flaschen Bier. Schließlich hatte ich das verdient!

So ging es eine Woche weiter. Dann machten ich und meine Frau überraschende Schlußfolgerungen, dass man bei einer Abmagerungskur noch vor dem Übergewicht die gute Laune verliert. Noch schlimmer war es, dass man dabei

immer ans Essen denken muss. Man soll es nicht glauben, aber es ist möglich, über die Straße zu gehen, auf die Autos zu achten, einen Bekannten höflich zu grüßen und gleichzeitig an das Essen zu denken.

Nach zehn Tagen stieg ich auf die Waage in sicherer Erwartung, dass ich 5 bis 8 Kilo abgenommen hatte. Völlig entsetzt verließ ich die Waage. Ich hatte 3 Kilo zugenommen.

Unser Arzt, zu dem ich ging, sagte, dass ich alles falsch gemacht habe. Statt abends so viel Wurst, Käse, Butter und Fleisch mit Kartoffeln zu essen, sollte ich lieber früh viel, mittags wenig und abends kaum essen. Und mit dem Sport beginnen.

Der Arzt hatte recht. Nach 8 Wochen nahm ich wirklich ab. Der Doktor meint, meine Chancen, 8 bis 15 Jahre länger zu leben, sind gewachsen. Allerdings nur, wenn ich mit dem Rauchen aufhöre ...

(nach L. Gottwald)

### ***zum Thema „Die Ukraine“*** **Landwirtschaft der Ukraine**

Im zaristischen Rußland galt die Ukraine als die Kornkammer Rußlands.

Auch in der Sowjetzeit war die Ukraine ein wichtiger Agrarproduzent. Auf einer relativ geringen Fläche (48,1 Millionen Hektar oder 7% der Gesamtnutzfläche der ehemaligen Sowjetunion) produzierte die Ukraine ein Viertel des gesamten Getreides und mehr als 20% der gesamten Agrarproduktion. Bei den wärmeempfindlichen technischen Kulturen spielte die Ukraine die wichtigste Rolle: 60% Zucker, 56% Mais und 50% Sonnenblumen kamen aus der Ukraine.

Der Hauptgrund dafür liegt vor allem in der hohen natürlichen Fruchtbarkeit des Schwarzerdebodens und in dem günstigen Klima des Landes.

Viel schlechter war die Situation in der Viehwirtschaft. Der entwickelte Ackerbau hatte zur Folge, dass wenig Land für den Futteranbau blieb. Darum musste das Land in den letzten Jahren der Sowjetmacht Futtergetreide importieren. Aber trotzdem produzierte die Ukraine viel mehr Fleisch, Milch und Milchprodukte, sowie Eier, als für den Eigenbedarf der Republik erforderlich war.

Außerdem werden in der Ukraine viel Kartoffeln, Obst und Gemüse angebaut.

Nach der Auflösung der Sowjetunion sank die Agrarproduktion ab. Wegen der schlechten Ernten 1991 und 1992 waren Getreide-Importe notwendig. Aber die Gründe dafür sind nicht nur schlechtes Wetter und Mißernte. Der Boden ist durch unsachgemäße Bearbeitung zerstört. Die alten Produktionsstrukturen haben sich faktisch nicht verändert. Die Kolchosen blieben weiterhin Genossenschaften, die ehemaligen Sowchosen nannten sich nur in Staatsgüter um. Die Zahl der privaten Bauernwirtschaften ist noch immer gering, sie betrug gegen Ende des Jahres 1994 etwa 30 000, ihr Landanteil machte nicht einmal 1% der landwirtschaftlichen Nutzfläche aus.

Insgesamt entwickelt sich die Erzeugung landwirtschaftlicher Produkte nach 1990 leicht rückläufig. Dafür gibt es viele Gründe: die Anbauflächen werden reduziert und die Hektarerträge der wichtigsten Produkte sind gesunken. Die Erhöhung der Preise für Kunstdünger spielt auch eine negative Rolle.

*zum Thema „Kyjiw“*  
**Das Kyjiwer Höhlenkloster**

In vielen Städten der Ukraine, vor allem in Kyjiw und Lwiw, kann man heute viele christliche Kulturdenkmäler bewundern – schöne Kirchen und Kathedralen. Das Kyjiwer Höhlenkloster ist als ein Juwel der Weltkultur im Katalog der UNESCO aufgeführt. Es war im Laufe von vielen Jahrhunderten das Zentrum des geistigen Lebens und der orthodoxen ostslawischen Kultur.

Ab dem 11. Jahrhundert entstanden in Rus viele Klöster. Das Kyjiwer Höhlenkloster wurde von asketischen Einsiedlern gegründet. Ilarion war einer der ersten Einsiedler, der sich in den 30er Jahren des 11. Jahrhunderts am steilen Dniproufer eine Höhle grub, um sich ungestört zur Meditation zurückziehen zu können. In einer alten Chronik wird berichtet, dass der Fürst Jaroslaw ihn zum Metropoliten der Sophienkathedrale gemacht hat. In der Mitte desselben Jahrhunderts siedelte sich in der Höhle Ilarions ein aus dem Athos-Kloster in Griechenland zurückgekehrter Mönch namens Antonij an. Er gilt als Begründer des Klosters. Erster Abt des Klosters war Feodossij, der dem Kloster seine Regeln gab. In den Regeln wurden Disziplin und Gehorsam vorgeschrieben, geistliche Übungen, Arbeit und Verzicht auf alles. Unter Feodossij wurde das Kloster über der Erde ausgebaut.

Zunächst entstanden Wohn- und Wirtschaftsgebäude, und ab 1073-1078 wurde die Hauptkirche des Klosters, die Mariä-Entschlafens-Kathedrale (Uspenskyj) erbaut. Die Kirche war so schön, „so dass sie dem Himmel ähnlich sah“ – steht in der Chronik. 1240 wurde sie von den Mongolen zerstört, 1470 wiederhergestellt, nach dem Brand von 1718 von talentvollen Architekten und Meistern mit den prächtigsten Formen des ukrainischen Barocks restauriert. 1941 fiel sie einer Explosion zum Opfer. Heute wurde beschlossen, die Ruinen der Kathedrale nach ursprünglichen Zeichnungen wiederaufzubauen.

Ende des 11. und Anfang des 12. Jahrhunderts lebte im Kloster der berühmte Chronist Nestor, der bedeutende Denkmäler der altslawischen Literatur geschaffen hat. Am bekanntesten ist die „Erzählung von den vergangenen Jahren“, auch als Nestor-Chronik bekannt. Die erste Erwähnung des Höhlenklosters kommt in dieser Chronik 1051 vor.

Seit dieser Zeit gliederte sich das Kloster in zwei Teile: die Obere Lawra auf dem Berg und die Untere Lawra mit den Nahen und Fernen Höhlen. Die einzelnen Höhlen wurden mit vielen Gängen miteinander verbunden. Sie befinden sich in einer Tiefe von 5 bis 20 Meter. Im 12. Jahrhundert sind in den Höhlen drei unterirdische Kirchen entstanden. Die Höhlen dienten nun als unterirdische Begräbnisstätten für Mönche, hohe Geistliche und Adlige. Hier sollen der berühmte Nestor, der Begründer des Klosters Antonij, der Ikonenmaler Alimpij, die Ärzte Agapit und Damian und sogar der legendäre Illja Muromez beerdigt sein.

Die spezifischen Klimaverhältnisse führten zu einer Mumifizierung der Verstorbenen. Deshalb galten die Kyjiwer unterirdischen Höhlen als Weltwunder und sind auch heute ein Ziel von Pilgerfahrten.

Die Bebauung der Oberen und der Unteren Lawra dauerte im 12. bis 18. Jahrhundert. Im 12. Jahrhundert ließ der im Kloster lebende Fürst Swjatoslaw aus Tschernihiw die Dreieinigkeits-Torkirche (Trojizka) (1106-1108) bauen. Die

Torkirchen waren typisch für Kloster- und Stadtmauern der Rus. Diese Kirche, die Perle der altslawischen und ukrainischen Baukunst ist glücklicherweise fast unverändert erhalten geblieben.

Der mongolisch-tatarische Einfall zerstörte das Kloster. Die zweite Blütezeit begann erst um 1700. Die Obere Lawra wurde mit einer Steinmauer umgezogen. Es entstanden mehrere Kirchen: die Allerheiligenkirche (1696-1698) (Wsechswjatska) über dem Wirtschaftstor, die Kirche der Kreuzerhöhung (Krestowosdwishenska) (1700), die Gottesmutter-Geburtskirche (1696) und die Nikolaus-Hospital-Kirche. 1701-1773 wurde die Höhlendruckerei gebaut. Dort ist heute das Museum des Buches und der Buchdruckerkunst der Ukraine untergebracht.

Nach dem Brand von 1718 wurde von I.G. Schädel der Große Glockenturm (1733-1744) errichtet. Mit seiner Höhe 96,5 m ist er der größte Glockenturm der Ukraine und Rußlands. Im dritten Geschöß hingen 13 Glocken. Die größte davon wog 1636 Pud. Im unteren Gechoß befand sich die Bibliothek des Klosters.

Heute gibt es auf dem Territorium der Oberen Lawra mehrere Museen: das Museum der historischen Kostbarkeiten, das Museum der Theater- und Filmkunst, das Museum der ukrainischen Volkskunst und viele andere.

Der Untere Lawra gehört heute wieder dem Kloster.

### *zum Thema „Sitten und Bräuche der Ukraine“*

#### **Volkskunst**

Die ukrainische Folklore ist ein wichtiger Teil der Nationalkultur. Volksmusik und Volkslieder waren immer eine wesentliche Stütze für die bedrohte Sprache und die Nationalkultur überhaupt.

In den zahlreichen Liedern spiegelt sich das traditionelle Landleben mit seiner Naturnähe und seinen Bräuchen. Vögel und Bäume werden in den Liedern zu Gesprächspartnern der Menschen. In traurigen oder lustigen Liedern werden Liebe, Sehnsucht und Trennung besungen.

Sehr viele Lieder sind der sagenhaften Zeit der Kosaken gewidmet. Das sind die sogenannten Dumy und Balladen (z. B. „Duma über den Kosaken Holota“). In diesen Liedern handelt es sich um den Kampf gegen türkische, tatarische und polnische Feinde, um Helden der Kosakenkriege und um den sozialen Protest des Volkes.

Es gibt Lieder für bestimmte Umzüge, Feste und Tänze. Sehr bekannt sind Lieder zu Weihnachten und Neujahr, die sogenannten „koljadky“ und „schtschedriwky“. Unter den Tänzen ist der akrobatische Hopak vielleicht der bekannteste. Es war ein Tanz der Bauernburschen und wurde bei den Kosaken gepflegt.

Vielfältig wie die Lieder sind auch die Volksinstrumente der Ukrainer. Am bekanntesten ist die Bandura (oder Kobsa). Banduristen (Kobsari), meist blinde Spieler und Sänger, zogen als hochgeachtete Volkskünstler seit der Kosakenzeit auf dem Lande umher. Die Bolschewiki vernichteten Anfang der 20er Jahre in systematischen Terrorexpeditionen diese Gruppe gezielt.



Das Ukrainische hat sehr viele Sprichwörter, die die Weisheit des Volkes, moralische Sentenzen und Regeln festhalten. Sie sind auch ein Bestandteil der Nationalkultur.

Die traditionelle angewandte Volkskunst hat in der Ukraine drei Hauptarten: Holzschnitzarbeiten, Stickereien und bemalte Ostereier. Alle drei haben ihre traditionellen Muster und Farben, die von Landschaft zu Landschaft variieren. In den Museen, Kunstgewerbeläden und auf den Märkten kann man feine geschnitzte Teller oder Schatullen, bestickte Hemden, Tischdecken und Tücher (ruschnyky), bunte Eier (pysanky) aus Holz bewundern. Zu den Erzeugnissen der traditionellen Kunst gehören auch gewebte Teppiche und Decken, bemalte Löffel und Puppen in Volkstrachten.

In manchen Städten gibt es ständige Ausstellungen der Volkskunst, so z. B. in Kyjiw im Museum für ukrainische Volkskunst und im Freilichtmuseum für Volksarchitektur und Lebensweise des ukrainischen Volkes oder in Lwiw im Schewtschenko-Freilichtmuseum.

## Tabelle der starken und unregelmäßigen Verben

№	Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip II
1.	<b>backen</b> ( <i>пекти</i> )	bäckt	buk	gebacken
2.	<b>befehlen</b> ( <i>наказувати</i> )	befiehlt	befahl	befohlen
3.	<b>beginnen</b> ( <i>починати</i> )	beginnt	begann	begonnen
4.	<b>beißen</b> ( <i>кусати</i> )	beißt	biß	gebissen
5.	<b>bergen</b> ( <i>ховати</i> )	birgt	barg	geborgen
6.	<b>bewegen</b> ( <i>рухати</i> )	bewegt	bewog	bewogen
7.	<b>biegen</b> ( <i>гнути</i> )	biegt	bog	gebogen
8.	<b>bieten</b> ( <i>пропонувати</i> )	bietet	bot	geboden
9.	<b>binden</b> ( <i>зв'язувати</i> )	bindet	band	gebunden
10.	<b>bitten</b> ( <i>просити</i> )	bittet	bat	gebeten
11.	<b>bleiben</b> ( <i>залишатися</i> )	bleibt	blieb	geblieben
12.	<b>braten</b> ( <i>смажити</i> )	brät	briet	gebraten
13.	<b>brechen</b> ( <i>ламати</i> )	bricht	brach	gebrochen
14.	<b>brennen</b> ( <i>горіти</i> )	brennt	brannte	gebrannt
15.	<b>bringen</b> ( <i>приносити</i> )	bringt	brachte	gebracht
16.	<b>denken</b> ( <i>думати</i> )	denkt	dachte	gedacht
17.	<b>dürfen</b> ( <i>мати дозвіл</i> )	darf	durfte	gedurft
18.	<b>empfehlen</b> ( <i>рекомендувати</i> )	empfiehlt	empfahl	empfohlen
19.	<b>essen</b> ( <i>їсти</i> )	ißt	aß	gegessen
20.	<b>fahren</b> ( <i>їхати</i> )	fährt	fuhr	gefahren
21.	<b>fallen</b> ( <i>падати</i> )	fällt	fiel	gefallen
22.	<b>fangen</b> ( <i>ловити</i> )	fängt	fang	gefangen
23.	<b>finden</b> ( <i>знаходити</i> )	findet	fand	gefunden
24.	<b>fliegen</b> ( <i>літати</i> )	fliegt	flog	geflogen
25.	<b>fließen</b> ( <i>текти</i> )	fließt	floß	geflossen
26.	<b>fressen</b> ( <i>жерти</i> )	frißt	fraß	gefressen
27.	<b>frieren</b> ( <i>замерзати</i> )	friert	fror	gefroren
28.	<b>gebären</b> ( <i>народити</i> )	gebärt	gebar	geboren
29.	<b>geben</b> ( <i>давати</i> )	gibt	gab	gegeben
30.	<b>gehen</b> ( <i>іти</i> )	geht	ging	gegangen
31.	<b>gelingen</b> ( <i>вдаватися</i> )	gelingt	gelang	gelungen
32.	<b>gelten</b> ( <i>коштувати</i> )	gilt	galt	gegolten
33.	<b>genesen</b> ( <i>одужувати</i> )	genest	genas	genesen
34.	<b>genießen</b> ( <i>насолоджуватися</i> )	genießt	genoß	genossen
35.	<b>geschehen</b> ( <i>траплятися</i> )	geschieht	geschah	geschehen
36.	<b>gewinnen</b> ( <i>здобувати</i> )	gewinnt	gewann	gewonnen
37.	<b>gießen</b> ( <i>лити</i> )	gießt	goß	gegossen
38.	<b>gleich</b> ( <i>бути схожим</i> )	gleich	glich	geglichen
39.	<b>gleiten</b> ( <i>ковзати</i> )	gleitet	glitt	geglitten
40.	<b>graben</b> ( <i>копати</i> )	gräbt	grub	gegraben

41.	<b>greifen</b> ( <i>хапати</i> )	greift	<b>griff</b>	<b>gegriffen</b>
42.	<b>haben</b> ( <i>мати</i> )	hat	<b>hatte</b>	<b>gehabt</b>
43.	<b>halten</b> ( <i>тримати</i> )	hält	<b>hielt</b>	<b>gehalten</b>
44.	<b>hängen</b> ( <i>висіти</i> )	hängt	<b>hing</b>	<b>gehangen</b>
45.	<b>heben</b> ( <i>піднімати</i> )	hebt	<b>hob</b>	<b>gehoben</b>
46.	<b>heißen</b> ( <i>зватися</i> )	heißt	<b>hieß</b>	<b>geheißen</b>
47.	<b>helfen</b> ( <i>допомагати</i> )	hilft	<b>half</b>	<b>geholfen</b>
48.	<b>kennen</b> ( <i>знати</i> )	kennt	<b>kannte</b>	<b>gekant</b>
49.	<b>klingen</b> ( <i>дзвеніти</i> )	klingt	<b>klang</b>	<b>geklungen</b>
50.	<b>kommen</b> ( <i>приходити</i> )	kommt	<b>kam</b>	<b>gekommen</b>
51.	<b>können</b> ( <i>могти</i> )	kann	<b>konnte</b>	<b>gekonnt</b>
52.	<b>lassen</b> ( <i>веліти; примушувати; залишати</i> )	läßt	<b>ließ</b>	<b>gelassen</b>
53.	<b>laufen</b> ( <i>бігати</i> )	läuft	<b>lief</b>	<b>gelaufen</b>
54.	<b>leiden</b> ( <i>терпіти</i> )	leidet	<b>litt</b>	<b>gelitten</b>
55.	<b>leihen</b> ( <i>позичати</i> )	leiht	<b>lieh</b>	<b>geliehen</b>
56.	<b>lesen</b> ( <i>читати</i> )	liest	<b>las</b>	<b>gelesen</b>
57.	<b>liegen</b> ( <i>лежати</i> )	liegt	<b>lag</b>	<b>gelegen</b>
58.	<b>lügen</b> ( <i>брехати</i> )	lügt	<b>log</b>	<b>gelogen</b>
59.	<b>mißlingen</b> ( <i>не вдаватися</i> )	mißlingt	<b>mißlang</b>	<b>mißlungen</b>
60.	<b>mögen</b> ( <i>хотіти</i> )	mag	<b>mochte</b>	<b>gemocht</b>
61.	<b>müssen</b> ( <i>мусити</i> )	muß	<b>mußte</b>	<b>gemußt</b>
62.	<b>nehmen</b> ( <i>брати</i> )	nimmt	<b>nahm</b>	<b>genommen</b>
63.	<b>nennen</b> ( <i>називати</i> )	nennt	<b>nannte</b>	<b>genannt</b>
64.	<b>pflügen</b> ( <i>доглядати</i> )	pflügt	<b>pflügte (pflog)</b>	<b>gepflügt (gepflogen)</b>
65.	<b>raten</b> ( <i>радити</i> )	rät	<b>riet</b>	<b>geraten</b>
66.	<b>reiten</b> ( <i>їздити верхи</i> )	reitet	<b>ritt</b>	<b>geritten</b>
67.	<b>rennen</b> ( <i>бігти</i> )	rennt	<b>rannte</b>	<b>gerannt</b>
68.	<b>riechen</b> ( <i>нюхати</i> )	riecht	<b>roch</b>	<b>gerochen</b>
69.	<b>rufen</b> ( <i>кликати, звати</i> )	ruft	<b>rief</b>	<b>gerufen</b>
70.	<b>schaffen</b> ( <i>створювати</i> )	schafft	<b>schuf</b>	<b>geschaffen</b>
71.	<b>scheiden</b> ( <i>розділяти</i> )	scheidet	<b>schied</b>	<b>geschieden</b>
72.	<b>scheinen</b> ( <i>світити</i> )	scheint	<b>schien</b>	<b>geschienen</b>
73.	<b>schießen</b> ( <i>замикати</i> )	schießt	<b>schoß</b>	<b>geschossen</b>
74.	<b>schlafen</b> ( <i>спати</i> )	schläft	<b>schlief</b>	<b>geschlafen</b>
75.	<b>schlagen</b> ( <i>бити</i> )	schlägt	<b>schlug</b>	<b>geschlagen</b>
76.	<b>schließen</b> ( <i>замикати</i> )	schließt	<b>schloß</b>	<b>geschlossen</b>
77.	<b>schneiden</b> ( <i>різати</i> )	schneidet	<b>schnitt</b>	<b>geschnitten</b>
78.	<b>schrecken</b> ( <i>лякатися</i> )	schrickt	<b>schrak</b>	<b>geschrocken</b>
79.	<b>schreiben</b> ( <i>писати</i> )	schreibt	<b>schrieb</b>	<b>geschrieben</b>
80.	<b>schreien</b> ( <i>кричати</i> )	schreit	<b>schrie</b>	<b>geschrien</b>
81.	<b>schweigen</b> ( <i>мовчати</i> )	schweigt	<b>schwieg</b>	<b>geschwiegen</b>

82.	<b>schwellen</b> ( <i>пухнути</i> )	schwillt	<b>schwoll</b>	<b>geschwollen</b>
83.	<b>schwimmen</b> ( <i>плавати</i> )	schwimmt	<b>schwamm</b>	<b>geschwommen</b>
84.	<b>schwören</b> ( <i>клястися</i> )	schwört	<b>schwur</b>	<b>geschworen</b>
85.	<b>sehen</b> ( <i>бачити</i> )	sieht	<b>sah</b>	<b>gesehen</b>
86.	<b>sein</b> ( <i>бути</i> )	ist	<b>war</b>	<b>gewesen</b>
87.	<b>senden</b> ( <i>посилати</i> )	sendet	<b>sandte</b> <b>(sendete)</b>	<b>gesandt</b> <b>(gesendet)</b>
88.	<b>singen</b> ( <i>співати</i> )	singt	<b>sang</b>	<b>gesungen</b>
89.	<b>sinken</b> ( <i>опускатися</i> )	sinkt	<b>sank</b>	<b>gesunken</b>
90.	<b>sinnen</b> ( <i>думати</i> )	sinnt	<b>sann</b>	<b>gesonnen</b>
91.	<b>sitzen</b> ( <i>сидіти</i> )	sitzt	<b>saß</b>	<b>gesessen</b>
92.	<b>sollen</b> ( <i>бути повинним</i> )	soll	<b>sollte</b>	<b>gesollt</b>
93.	<b>sprechen</b> ( <i>говорити</i> )	spricht	<b>sprach</b>	<b>gesprochen</b>
94.	<b>springen</b> ( <i>стрибати</i> )	springt	<b>sprang</b>	<b>gesprungen</b>
95.	<b>stehen</b> ( <i>стояти</i> )	steht	<b>stand</b>	<b>gestanden</b>
96.	<b>stehlen</b> ( <i>красти</i> )	stiehlt	<b>stahl</b>	<b>gestohlen</b>
97.	<b>steigen</b> ( <i>підніматися</i> )	steigt	<b>stieg</b>	<b>gestiegen</b>
98.	<b>sterben</b> ( <i>вмирати</i> )	stirbt	<b>starb</b>	<b>gestorben</b>
99.	<b>stoßen</b> ( <i>штовхати</i> )	stößt	<b>stieß</b>	<b>gestoßen</b>
100.	<b>streiten</b> ( <i>сперечатися</i> )	streitet	<b>stritt</b>	<b>gestritten</b>
101.	<b>tragen</b> ( <i>носити</i> )	trägt	<b>trug</b>	<b>getragen</b>
102.	<b>treffen</b> ( <i>зустрічати</i> )	trifft	<b>traf</b>	<b>getroffen</b>
103.	<b>treten</b> ( <i>ступати</i> )	tritt	<b>trat</b>	<b>getreten</b>
104.	<b>trinken</b> ( <i>пити</i> )	trinkt	<b>trank</b>	<b>getrunken</b>
105.	<b>trügen</b> ( <i>обдурювати</i> )	trügt	<b>trog</b>	<b>getrogen</b>
106.	<b>tun</b> ( <i>робити</i> )	tut	<b>tat</b>	<b>getan</b>
107.	<b>vergessen</b> ( <i>забувати</i> )	vergißt	<b>vergaß</b>	<b>vergessen</b>
108.	<b>verlieren</b> ( <i>губити</i> )	verliert	<b>verlor</b>	<b>verloren</b>
109.	<b>wachsen</b> ( <i>рости</i> )	wächst	<b>wuchs</b>	<b>gewachsen</b>
110.	<b>waschen</b> ( <i>мити, прати</i> )	wäscht	<b>wusch</b>	<b>gewaschen</b>
111.	<b>wenden</b> ( <i>повертати</i> )	wendet	<b>wandte</b> <b>(wendete)</b>	<b>gewandt</b> <b>(gewendet)</b>
112.	<b>werden</b> ( <i>ставати</i> )	wird	<b>wurde</b>	<b>geworden</b>
113.	<b>werfen</b> ( <i>кидати</i> )	wirft	<b>warf</b>	<b>geworfen</b>
114.	<b>wiegen</b> ( <i>зважувати</i> )	wiegt	<b>wog</b>	<b>gewogen</b>
115.	<b>wissen</b> ( <i>знати</i> )	weiß	<b>wußte</b>	<b>gewußt</b>
116.	<b>wollen</b> ( <i>хотіти</i> )	will	<b>wollte</b>	<b>gewollt</b>
117.	<b>ziehen</b> ( <i>тягти</i> )	zieht	<b>zog</b>	<b>gezogen</b>
118.	<b>zwingen</b> ( <i>примушувати</i> )	zwingt	<b>zwang</b>	<b>gezwungen</b>